



دیوانِ جاوید

جلد اول
فاتحہ اشباب

نور الدین عبد الرحمان بن احمد جاوید

(۸۱۷-۸۹۸ھ ق. ۰)

مقدمہ و تصحیح

اعلا خان افصح زاد

زیر نظر

دفتر نشر میراث مکتوب

زبان و ادبیات فارسی

(۱۴)

عبدالرحمان، ملقب به نورالدین و متخلص به جامی (۸۱۷-۸۹۸ هـ.ق) در خرچرد جام پا به عرصه گیتی نهاد. در نوجوانی در رکاب پدرش، که از مردم دشت اصفهان بود، راهی هرات شد. علوم و فنون رایج عصر خود را در دو مرکز علمی هرات و سمرقند فراگرفت و در آنها صاحب نظر شد.

جامی که در شعر استعداد فطری داشت، بتحقیق در فن شعر و شاعری شهره روزگار گشته و بحق به خاتم الشعراء لقب یافته است. او از همه دانسته های خود در شاعری سود جسته و آنها را به صورتهای متنوع در سروده های خود گنجانده است. شاعر با کلام استوار، عبارات مستحکم و الفاظ منتخب توانسته است پای بر جای پای استادان مسلم پیشین بگذارد و در بیان مطالب خود به همان سهولت از عهده برآید که شعرای پارسی گوی مانند خاقانی و نظامی.

جامی به پیشنهاد امیر علیشیر نوایی و با توجه به شیوه امیر خسرو دهلوی، که در قرن نهم از مقتدایان بزرگ شعر شمرده می شد، دواوین سه گانه خود را مشتمل بر قصاید، مثنویات، غزلیات، مقطعات، رباعیات و معنیات به مناسبت سه دوره حیات خود تنظیم کرد و آنها را بترتیب: فاتحه الشباب، واسطه العقد و خاتمة الحیاة نامید.

بهای دوره: ۷۰۰۰ تومان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دیوان جاوید

جلد اول

فاتحہ اشباب

نور الدین عبد الرحمان بن احمد جاوید

(۸۱۷-۸۹۸ھ ق. ۰)

مقدمہ و تصحیح

اعلا خان افصح زاد

زیر نظر

دفتر نشر میراث مکتوب

جامی، عبدالرحمن بن احمد، ۸۱۷-۸۹۸ ق.

[دیوان]

دیوان جامی / نورالدین عبدالرحمان بن احمد جامی؛ مقدمه و تصحیح: اعلاخان افصح زاد؛ با همکاری انستیتو شرق شناسی و میراث خطی، زیر نظر دفتر نشر میراث مکتوب - تهران: مرکز مطالعات ایرانی؛ دفتر نشر میراث مکتوب، آینه میراث، ۱۳۷۸.

۲ ج - (میراث مکتوب؛ ۵۷: زبان و ادبیات فارسی؛ ۱۴)

ISBN 964-6781-15-2 (2 VOL. SET)

بها: ۷۰۰۰ تومان (دوره)

ISBN 964-6781-13-6 (VOL. 1)

ISBN 964-6781-14-4 (VOL. 2)

ص.ع. به انگلیسی: Nur al-Din 'Abd al-Rahmān ibn 'Aḥmad Jāmi. Divān-e Jāmi

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیفا (فهرست نویسی پیش از انتشار).

مندرجات: ج. ۱. فاتحة الشباب - ج. ۲. واسطة العقد. خاتمة الحياة.

۱. شعر فارسی - قرن ۹ ق. الف. افصح زاد، اعلاخان، ۱۹۳۵ - مقدمه نویسنده. ب. دفتر نشر

میراث مکتوب. آینه میراث ج. عنوان.

۸۱ / ۲۳

PIR ۵۶۹۵

د ۱۷۹ ج

۱۳۷۸

۱۳۷۸

۷۸-۴۸ م

کتابخانه ملی ایران

مرکز مطالعات ایرانی



دیوان جامی

جلد اول

«فاتحة الشباب»

نورالدین عبدالرحمان بن احمد جامی (۸۱۷-۸۹۸ ه. ق.)

مقدمه و تصحیح: اعلاخان افصح زاد

با همکاری انستیتو شرق شناسی و میراث خطی

زیر نظر دفتر نشر میراث مکتوب

ناشر: مرکز مطالعات ایرانی

چاپ اول: ۱۳۷۸

تعداد: ۲۰۰۰ نسخه

شابک ۶-۱۳-۶۷۸۱-۹۶۴ (جلد ۱)

شابک ۲-۱۵-۶۷۸۱-۹۶۴ (دوره ۲ جلدی)

حروفچین و صفحه آرا: محمود خانی؛ نمونه خوان: عبدالحسین مهدوی

خطاطی روی جلد: احمد عبدالرضایی

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

این اثر زیر نظر دفتر نشر میراث مکتوب و با حمایت وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی انتشار یافته است.

همه حقوق متعلق به ناشر و محفوظ است.

نشانی ناشر: تهران، خیابان میرزای شیرازی، خیابان شاهین، پلاک ۷۶، طبقه همکف، تلفن: ۸۳۵۳۶۵

نشانی دفتر نشر میراث مکتوب: تهران، ص. پ: ۵۶۹-۱۳۱۸۵، تلفن: ۳-۶۴۹۰۶۱۲

بهای دوره: ۷۰۰۰ تومان



دریابی از فرهنگ پرمایه ایران اسلامی در سطح ملی و محلی موج می‌زند. این نسخه‌ها، در حقیقت، کارنامه دانشمندان و نویسندگان بزرگ و هویت نامنه ایرانیان است. بر عهده هر نسلی است که این میراث پراچ را پاس دارد و برای ساخت تاریخ و فرهنگ و ادب و سوابق علمی خود به احیا و بازسازی آن اهتمام ورزد.

بایسته‌گوشتیانی که در سالهای اخیر برای شناسایی ذخایر مکتوب این سرزمین و تحقیق و جمع‌آوری آنها انجام گرفته و صد ها کتاب و رساله ارزشمند انتشار یافته هنوز کارناکرده بسیار است و هزاران کتاب و رساله محلی موجود در کتابخانه‌های محلی و خارج کشور شناسانده و منتشر نشده است. بسیاری از متون نیز، اگرچه بارها به طبع رسیده، منطبق بر روش علمی نیست و به تحقیق و تبیین و تصحیح مجدد نیاز دارند.

احیاء و نشر کتابها و رساله‌های محلی و طیفه‌ای است بر دوش محققان و مؤسسات فرهنگی. وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی نیز در راستای اهداف فرهنگی خود مرکزی را بنیاد نهاده است تا با حمایت از گوشتیانی محققان و معلمان و با مشارکت ناشران، همی در نشر میراث مکتوب داشته باشد و مجموعه‌ای ارزشمند از متون و منابع تحقیق به جامعه فرهنگی ایران اسلامی تقدیم دارد.

دفتر نشر میراث مکتوب

مقدمه مصحح

دیوانهای سه گانه عبدالرحمان جامی

نور الدین عبدالرحمان جامی (۸۱۷-۸۹۸ ه. = ۱۴۱۴-۱۴۹۲ م.) از آن شعرای بزرگ و نازک خیال ادبیات فارس و تاجیک است که غزلهای شورانگیز عاشقانه، قصاید پندآموز حکیمانه و رباعیات نمکین عارفانه او از شاهکارهای این ادبیات بوده، او در سرودن قطعه، موعّا، ترجیع بند و ترکیب بند نیز اقتدار کامل نشان داده است. چنین اشعار عبدالرحمان جامی در سه دیوان او جای داده شده اند که هر کدامی از آن محصول دوره معین زندگی شاعر بوده عنوان خاصی گرفته است. از بس که در وقت معین کردن تاریخ تدوین دیوانهای یکم و دوم جامی محققان به اشتباه و اختلافات راه داده اند لازم دانستیم که در این باره بعضی ملاحظه های خود را بیان نماییم.

تاریخ تدوین دیوانهای جامی

عبدالرحمان جامی به نوعی که معلوم است از ابتدای فعالیت ادبی خود غزل و رباعی و قطعه و موعّا می گفته است. همان طرزى که منبعهای علاقه مند ادبی گواهی می دهند اشعار عاشقانه و موعّاهای جامی جوان در مجالس خاص و عام و ردّ زبانها بوده اند. یکی از شاگردان استاد جام عبدالواسع نظامی نقل می کند که غزلهای جامی در دربار عبداللطیف میرزا پسر اُغ بیک (سال قتلش ۸۵۴ ه. = ۱۴۵۰ م.) که آن وقت سنّ جامی از سی و شش سال بیش نبود، مقام مهم داشته است. عبدالواسع نظامی در کتاب خود مقامات مولوی جامی چنین می نویسد:

«مولانا کمال الدین عبدالرزاق صاحب تاریخ مطلع السعدین که مرتبه صدارت شاهزاده عبداللطیف میرزا ضمیمه مآثر گردانده بود چنین می گفت که روزی از اشعار دلفریب آن حضرت غزلی مرغوب در مجلس می گذرانیدم، فرمود که مولانا مهارت آن

حضرت در انواع علوم و قدرتی که در فنّ تصوّف دارند از آن رفیعتر است که به امثال این امور متعرض عرض آن توان شد.^۱ مؤلف حبیب السیر خواندمیر خبر می دهد که عبدالرحمان جامی «در زمان سلطان سعید میرزا سلطان ابوسعید به ترتیب دیوان و بعضی از رسائل تصوّف پرداخت».^۲

معلوم است که سلطنت سلطان ابوسعید در سالهای ۸۵۵-۸۷۳ ه. = ۱۴۵۱-۱۴۶۹ م. جاری بود و این اخبار خواندمیر با سخن خود جامی هم کاملاً موافقت دارد و در حقیقت عبدالرحمان جامی بار نخستین در پنجاه سالگی اش دیوان خود را مرتب ساخته بوده است. رباعی زیرین که در مقدمه آن می آید این فکر را کاملاً تصدیق می نماید:

تا ده بودم بسی زبون افتاده تا بیست و سی ز ره برون افتاده
در چهل و عمی داده چهل سال ز دست در پنجه پنجهم کنون افتاده

اگر این تاریخ را به نظر گیریم به خلاصه ای می آییم که عبدالرحمان جامی دیوانش را بار اول در سال ۸۶۷ ه. = ۱۴۶۳ م. مرتب کرده بوده است و در حقیقت هم در این سال سلطان ابوسعید حکمران خراسان بود. این رباعی را دولتشاه سمرقندی هم در تذکره خود به شکل بالا اقتباس می کند.^۳ اما در دیوان جامی که سال ۱۳۲۵ قمری در تاشکند با عنوان کلیات جامی منتشر گردیده است، مصرع چهارم رباعی مذکور در صورت «در پنجه و پنج هم کنون افتاده»^۴ آورده می شود که آن تاریخ تدوین دیوان را به پنج سال عقب می برد و به یک سال پیش از فوت سلطان ابوسعید راست می آید. از احتمال دور نیست که جامی دیوان خود را بار اول در سال ۸۶۷ = ۱۴۶۳ م. ترتیب داده بعداً آن را در سال ۸۷۲ = ۱۴۶۸ م. بار دوم تکمیل داده باشد. ولی با این هم کار دیوان اولین جامی تمام

۱. عبدالواسع نظامی، مقامات مولوی جامی، نسخه خطی رقم ۱۴۳۰ کتابخانه دولتی تاجیکستان به نام ابوالقاسم فردوسی، ورق ۳۰ الف.

۲. خواندمیر، حبیب السیر، چاپ تهران، جزو سوم جلد سوم، ص ۳۳۷.

۳. دولتشاه سمرقندی، تذکره الشعراء، تهران ۱۳۲۷ شمسی، ص ۱۵۱۴.

۴. کلیات جامی، تاشکند ۱۳۲۵ قمری، ص ۵.

نمی‌شود و شاعر بعد از چند سال باز به تکمیل آن مشغول می‌گردد و نخست تمام اشعار هنگام سفر حج (۸۷۷ - ۸۷۸ = ۱۴۷۲ - ۱۴۷۳ م.) انشا کرده‌اش را به آن وارد می‌کند. آخرین تاریخی که در این تحریر دیوان دیده می‌شود سال ۸۸۰ = ۱۴۷۵ م. می‌باشد که این تاریخ سروده شدن قصیده «لجة الاسرار» است. گمان می‌رود که جامی بار سوم دیوانش را باید در سال ۸۸۰ = ۱۴۷۵ م. یا کمی بعدتر از آن تکراراً تکمیل و تحریر کرده باشد. ولی از طرز نسخه‌های باقی مانده تحریر آخرین دیوان نخستین جامی چنین به نظر می‌رسد که شاعر اشعار تازه خود را به دیوان قبلاً مرتب کرده‌اش داخل کرده باشد هم مقدمه آن را چنانکه بود باقی گذاشته است. به فکر نگارنده آن دیوان جامی که در منابع تاریخی و ادبی با عنوان دیوان قدیمی یاد کرده می‌شود محض همین تحریر سوم دیوان نخستین جامی است و اکثر تمام نسخه‌هایی که تحت عنوان دیوان جامی موجود هستند نسخه‌های همین دیوانند. همچنین تمام نشریه‌های کامل و مختصر دیوان جامی که در تاشکند و هند و تهران و دوشنبه و استمبول صورت گرفته است به استثنای دیوان کامل جامی (تهران ۱۳۴۱ شمسی) و اشعار نایاب جامی (هرات ۱۳۴۸ شمسی)، همه از همین تحریر دیوان نخستین جامی می‌باشند. این دیوان مقدمه مخصوص دارد که به قرار ذیل است:

«موزون‌ترین کلامی که غزلسرایان انجمن انس و محبت و قافیه سنجان نشیمن عشق و مودت به ادای آن زبان گشایند حمد واحد و ثنای دانایی است که نظم سلسله آفرینش از مطلع تا مقطع آراسته صنایع قدرت و بدایع حکمت اوست - علّت کلمه کماله و جلّت عظمت جلاله - و شیرینترین مقالی که طوطیان شکرستان شعر و صناعت و بلبلان بهارستان فضل و بلاغت به بیان آن ترنم نمایند تحیت و درود راهنمایی است که انتظام سلک جمعیت ارباب دانش و بینش از مبدأ تا انتها باز بسته به شرایط شریعت و روابط طریقت اوست - صلوات الله و سلامه علیه و آله.

اما بعد نموده می‌شود که خالصترین فضیلتی و فاضلترین خاصیتی که افراد نوع انسانی از ابنای جنس خود به آن ممتازند خاصیت نطق است و فضیلت کلام و آن به اکثریت انواع و تعدّد اقسام در دو قسم منشور و منظوم محصور و منقبت «إِنَّ مِنَ الشُّعْرِ

لَحِکْمَةً وَإِنَّ مِنَ الْبَيَانِ لَسِحْرًا» بر قسم دوم مقصور، و آنچه از این قسم مستعذب طبعهای سلیم و مستغرب ذهنهای مستقیم است اسلوب غزل است، چه اکثر وقوع آن در بیان منازل عشق و محبت و مقامات توحید و معرفت می باشد و چون این بنده قلیل البضاعت و کمینه عذیم الاستطاعت را از این مقوله نظمی چند دست داده بود و تسوید ورقی چند اتفاق افتاده و جمهور انام از خواص و عوام آن را به سمع رضا استماع می نمودند و به حسن اصفا تلقی می فرمودند مناسب بلکه واجب چنان نمود که خلعت قبولش به طراز عرض به جناب شهریارى مطرّز شود و خطبه کمالش به نعت و نام خجسته فرجام حضرت سلطنت شعاری مشرف و معزز گردد».

بعد از این عبدالرحمان جامی عبارت از ۳۶ بیت مثنوی را می آرد که آن در مدح سلطان ابوسعید بوده با این مطلع شروع می گردد:

زانکه نقد سخن درین بازار گرچه باشد چو زر تمام عیار

سپس مؤلف به مقدمه خود ادامه داده می نویسد: «مأمول از شمول کرم الهی و مسئول از عموم نعم نامتناهی آن است که جلوه جمال این مخدره را بر مجلس همایون حضرت پادشاهی و روزگار جناب خلافت پناهی فرخنده و میمون باد و بر دیوان عمل و صحیفه خطا و خلل پای شکسته زاویه خمول و گمنامی عبدالرحمان بن احمد الجامی لسان حالش بدین کلمه متکلم است و زبان مقالش بدین ترانه مترنم:

رباعیه :

تا ده بودم بسی زیون افتاده تا بیست و سی ز ره برون افتاده
در جهل و عمی داده چهل سال ز دست در یکنجه یکنجه کنون افتاده

قلم رحمت و غفران زند و رقم مغفرت و رضوان کشد.

رباعیه :

یارب کردم به حکم دیوان ازل دیوان عمل سیه چو دیوان غزل
دیوان غزل چه سود خالی ز خلل ناشسته به آب عفو دیوان عمل

چنانکه مشاهده می شود این مقدمه را مؤلف در زمان سلطان ابوسعید یعنی در سال ۸۶۷ = ۱۴۶۳ م. نوشته بوده است و با وجود آنکه آن دیوان را باز دوباره تحریر و تکمیل کرده اشعار تا سال ۸۸۰ = ۱۴۷۵ م. سروده اش را به آن داخل کرده است، آن را تغییر نداده است. شاید همین ناموافقی او را وادار کرده باشد که باز یک بار دیگر به این کار برگشته در سال ۸۸۴ = ۱۴۷۹ م. دیوان خود را از سر نو تدوین کند.

در خصوص تاریخ تحریر چهارم دیوان یکم خود جامی در دو جا سخن می راند: اولاً در مقدمه دیوان یکم می گوید:

رباعی:

با دل گفتم کای به صفا گشته سمر هستی صدفی پر از گهر چیست خبر
از گوهر سال نظم این عقد دُزَر بر روی صدف نهاد یک دانه گهر

اگر بر روی حرف صاد یک دانه گهر یعنی نقطه گذاریم، آن به حرف ضاد تبدیل می یابد و حاصل جمع حرفهای ضاد و دال و فاز روی حساب ابجد ۸۸۴ می شود که تاریخ مطلوب را افاده می کند. بار دوم جامی در مقدمه دیوان دوم خود چنین خبر می دهد: «در تاریخ سنه اربع و ثمانین و ثمان مائة (۸۸۴) که مدت عمر از شصت گذشته بود و به هفتاد نزدیک گشته قریب به ده هزار بیت از شعرهای پراکنده که اوقات شریف به آن ضایع شده بود و بر آن متأسف می بودم دفع دغدغه جمع و ترتیب را جمع و ترتیب کرده شد.»

از بس که این دیوان بعد از ۱۳ سال فاتحه الشباب نام گرفته است، همه محققان اشعار آن را همچون شعرهای دوران جوانی جامی قبول کرده اند. حال آنکه همه آن اشعاری را که سال ۸۸۴ = ۱۴۷۹ م. در دیوان یکم جای داده شده است، نمی توان محصول دوران جوانی مؤلف شمرد، چونکه در این وقت شاعر از روی حساب قمری ۶۷ ساله و از روی حساب شمسی ۶۵ ساله بود و خود او در قصیده شیبیه که در همین دیوان مقرر است، از پیری و مفلوکی خود زبان شکوه می گشاید و از جوانی در گذشته اش تأسف می خورد. از همین سبب نام آن و شرح مؤلف را جز یک اسلوب شاعرانه بیش دانستن نشاید. اما آن نکته قابل قید است که قسم زیاد این دیوان را در واقع هم اشعار دوران جوانی و آغاز

کمالات شاعر تشکیل می نماید.

اکنون به سؤالی جواب دادن لازم است که دیوان قدیمی جامی که تحریر سوم آن در دوام سال ۸۸۰ = ۱۴۷۵ م. صورت گرفته است از دیوان یکم دیوانهای سه گانه او که سال ۸۸۴ = ۱۴۷۹ م. مرتب گردیده بعد از ۱۳ سال فاتحة الشباب نامیده شده است چه فرق دارد؟ اولاً شاعر مقدمه آن را پرتافته به جای آن مقدمه مفصلتری نوشته راجع به مقام شعر و سخن فکر بیان می کند.

همچنین دو رباعی که بعد از مقدمه منثور در ابتدای دیوان قدیمی آورده می شدند نیز پرتافته شده اند. مثنوی مدح سلطان ابوسعید با ۱۵ بیت علاوگی با نام « باشد این در مدح سلطان بوسعید » در جزو مثنویات پیش از غزلیات جای داده شده است. در ضمن این جامی تقریباً ۸۰ غزل دیگر به آن علاوه کرده جای شعرها را در داخل ردیفها تا اندازه ای تغییر داده است. در نسخه های خطی و چاپی دیوان قدیمی جامی قسم معماً را آن معماهایی تشکیل می کنند که از رساله های معمای جامی گرفته شده اند، عدد این معماها در هر نسخه هر خیل است. اما اکثر آنها ۸۵-۸۶ معما را در بر می گیرند و در یکی از نسخه های قدیمی ترین این دیوان که سال ۸۹۲ = ۱۴۸۷ م. استنساخ گردیده است و تحت رقم C ۱۶۹۷ در گنجینه دستنویسهای شرقی انستیتوی شرق شناسی اکادیمی علوم روسیه (شعبه سنت پترزبورگ) محفوظ است ۱۱۶ معماً موجود است (دایره این نسخه به بخش همین مقدمه عاید به شیوه تصحیح مراجعت نماید) در دیوان یکم که بعداً فاتحة الشباب نام گرفته است به این معماها جای داده نشده است و برعکس چهار معمایی که در تمام نسخه های فاتحة الشباب دچار می شوند در دیوان قدیمی وجود ندارند. به طریق خلاصه می توان گفت که اکثریت اشعار دیوان قدیمی جامی به دیوان یکم او وارد شده و دیوان یکم از دیوان قدیمی بسی کاملتر است و آن یکی از دیوانهای سه گانه جامی را تشکیل می دهد. ولی با وجود این دیوان قدیمی جامی چون اثر مستقل در طول قرنهای بیشتر شهرت داشته است. همین تحریر پی در پی سبب شده است بر اینکه بعضی محققان در خصوص سال تدوین آن به اشتباه راه داده اند و فاتحة الشباب نامیدن آن اهل قلم را به آن وادار کرده است که اشعار آن را محصول دوران جوانی مؤلف پندارند.

ناشر دیوان کامل جامی هاشم رضی که در نشر آن کتاب ریاضت زیاد کشیده است، در خصوص سال تدوین دیوان یکم جامی چنین می نویسد: «میرزا ابوسعید گورکان، مولانا نخستین بار در زمان سلطنت این سلطان دیوان خود را جمع آوری نمود «۸۸۴». چنانکه از قرائن بر می آید مولانا را به دربار این شاه راه و شناسایی نبوده است.^۱» در این جمله دو اخبار که اصلاً هر دو به تنهایی درستند به هم مخلوط کرده شده اند، یعنی زمان سلطنت ابوسعید و سال ۸۸۴. چنانکه معلوم است و حتی خود هاشم رضی بعد از یک صفحه متذکر می شود این سلطان به سال ۸۷۳ در آذربایجان به فرمان اوزون حسن ترکمان به قتل می رسد.^۲

محققانی که ما به آثار آنها آشنایی داریم^۳ همه تاریخ تدوین دیوان دوم جامی را سال ۸۸۵ = ۱۴۸۰ م. دانسته اند و این عقیده در اساس قطعه خود شاعر که در پایان مقدمه منثور آن آورده می شود به وجود آمده است. جامی می گوید:

در آغاز تسوید این تازه نقش چو تَمُتُهُ گفتم از بهر سال
خردمند دانا به سز حروف از آن گفته دریافت تاریخ سال

از کلمه «تمته» بجز ۸۸۵ چیزی دیگر بر نمی آید. در اول نویسنده این سطرها نیز همین عقیده را پیروی می کرد و گمان داشت که جامی شاید بعد از جمع آوری کردن دیوان یکم خود (۸۸۴ = ۱۴۷۹ م.) اشعار ناتمام و ناسفته از آن باقیمانده را در مدت یک سال تحریر و تکمیل نموده به شکل دیوان جداگانه مرتب کرده باشد. اما تحقیق عمیقتر خود دیوان دوم جامی این فکر را رد کرد. چونکه از مقدمه و مندرجه آن آشکار گردید که عبدالرحمان جامی دیوان دوم خود را نه در یک سال بلکه مدت طولانی تری مرتب کرده بوده است. مؤلف در مقدمه دیوان چنین می نویسد:

«اما بعد نموده می آید که در تاریخ سنه اربع و ثمانین و ثمان مائه (۸۸۴) که مدت عمر از

۱. دیوان کامل جامی، تهران ۱۳۴۱ شمسی، مقدمه ناشر صفحه ۲۶۹. ۲. همان کتاب صفحه ۲۷۵.

۳. علی اصغر حکمت، جامی، تهران ۱۳۲۰ شمسی، صفحه ۲۰۸؛ دیوان کامل جامی، مقدمه ناشر، صفحه ۲۸۵؛ تکمله «نفحات الانس» کابل ۱۳۴۳ شمسی، توضیح ناشر آن بشیر هر روی صفحه ۷۹ و غیره.

شصت گذشته بود و به هفتاد نزدیک گشته قریب به ده هزار بیت از شعرهای پراکنده که اوقات شریف به آن ضایع شده بود و بر آن متأسف می بودم دفع دغدغه جمع و ترتیب را جمع و ترتیب کرده شد و همت بر آن بود که اگر بقیه حیاتی باشد به تلافی آن مصروف گردد. اما چون گاه گاه به حکم وقت بی سابقه تکلفی بیتی یا بیشتر از خاطر سر می زد و به موجب اشارت بعضی از درویشان، مصرع: «که بادا وقت ایشان خوش چو وقت دیگران زیشان»، صورت تکمیل می یافت و در قید کتابت می آمد و إدراج آن در سلک آنچه پیشتر سمت انتظام یافته بود مظنه اخلال به ترتیب آن می بود، جداگانه در این اوراق ثبت افتاد. امید است که اگر موجب اجری نباشد مفضی به وزری نیز نگردد.

در آغاز تسوید این تازه نقش چو تمتمه گفتم از بهر سال
خردمند دانا به سر حروف از آن گفته دریافت تاریخ سال

حالا سؤالی به میان می آید که کلید معمای تاریخ تدوین دیوان دوم جامی در کجا است؟ به عقیده اینجانب در مصرع دوم قطعه بالا کلمه «چو» نیز باید جزو ماده تاریخ دانسته شود. آنگاه به جای ۸۸۵ که حاصل حرفهای «تمتمه» می باشد از عبارت «چو تمتمه» رقم ۸۹۴ به دست می آید که محض همین تاریخ سنه درست تدوین دیوان دوم جامی است و آن به سال ۱۴۸۹ م. مساوی است. این فکر را اشعار داخل خود همین دیوان هم تصدیق می کند و ما برای اثبات آن چهار دلیل می آوریم:

۱- عبدالرحمان جامی با قطعه زیرین این دیوان خود به شخصی مراجعت کرده چنین می گوید:

یکی «خمس» ارسال کردم که خامه چو پا بهر تسوید او سوده تارک
پی بهره گیری ز خوان کرامت به کف بادت این «خمس» خمس المبارک
(دیوان دوم، ابیات ۴۲۵۶ - ۴۲۵۷).

چه نوعی که معلوم است در این قطعه جامی از «خمس» خود را فرستادند سخن می راند و خمس او مثنویهای تحفة الاحرار، سبحة الابرار، یوسف و زلیخا، لیلی و مجنون و خردنامه اسکندری را فرا گرفته تقریباً در سال ۸۹۰ = ۱۴۸۵ م. مرتب گردیده است. آن را

شاعر می توانست که تنها بعد از این سنه به جایی و یا به کسی بفرستد.

۲- سال ۸۹۱ = ۱۴۸۶ م. فرزند جامی ظهیرالدین عیسی تولد شده بود^۱ و جامی به این مناسبت قطعه زیرین را سروده:

فرزند ظهیرالدین پنجم ز محرم	در منتصف ظهر شد آرام دل ما
جز ذلك عیسی نشد از غیب اشارت	جستیم چو نامش ز رقم نامه اسما
ملفوظ ز عیسی چو شمارند نه مکتوب	تاریخ ولادت بودش ذلك عیسا

(دیوان دوم، ابیات ۴۲۳۲ - ۴۲۳۴). در این قطعه «ذلك عیسی» ماده تاریخ بوده ۹۰۰ را می فهماند. اما اگر «عیسی» نه به شکل مکتوب بلکه به شکل ملفوظ یعنی «عیسا» پذیرفته شود آنگاه از آن نه کم شده حاصل آن ۸۹۱ برابر ۱۴۸۶ م. می گردد.

۳- در جای دیگر جامی در قطعه ای به شخص مخاطبش که به گمانم باید سلطان یعقوب آق قویونلو باشد (۸۸۳ - ۸۹۶ = ۱۴۷۹ - ۱۴۹۱ م.) خبر می دهد که برای او جزوی یا تمام بهارستان را فرستاده است:

جهان پناها بادت خدا پناه که شد	ز نقشبندی لطفت جهان نگارستان
شکار جنگل باز ظفر شکارت باد	هزار طایر دولت درین شکارستان
ز نوک خامه یکی روضه کرده ام ترتیب	که پیش دیده حاسد نموده خارستان
به کشور تو فرستاده شد بدان امید	که از نسیم قبولت شود بهارستان

آشکار است که جامی بهارستان را سال ۸۹۲ = ۱۴۸۷ م. تألیف کرده بود و البته آن را فقط بعد از این تاریخ به کسی فرستاده می توانست.

۴- نهایت در دیوان دوم جامی قصیده مشهور او «رشح بال بشرح حال» درج شده است که آن را شاعر به سال ۸۹۳ = ۱۴۸۸ م. نوشته تاریخ سروده شدن آن را در خود همین قصیده صریحاً به طریق ذیل ذکر کرده:

به هشتصد و نود و سه کشیده ام امروز	زمام عمر درین تنگنای حس و خیال
------------------------------------	--------------------------------

(دیوان دوم، بیت ۴۹)

۱. علی صفی، رشحات عین الحیات، تاشکند، ۱۳۲۹ قمری، صفحه ۱۷۱.

به این طریق اشعاری که در سالهای ۸۹۰-۸۹۳ = ۱۴۸۵-۱۴۸۸ م. نوشته شده است در دیوانی که سال ۸۸۵ = ۱۴۸۰ م. مرتب گردیده است نمی تواند جای داده شود.

در اساس دلیلهای بالا عبارة «چو تممته» را ماده تاریخ تدوین دیوان دوم جامی پذیرفته و سنه ۸۹۴-۱۴۸۸ م. را به طرز قطعی باید سال مرتب گردیدن آن شمرد. از این چنین خلاصه می برآید که عبدالرحمان جامی اشعار دیوان دوم خود را که ۴۴۷۸ بیت است در طول سالهای ۸۸۵-۸۹۳ = ۱۴۸۰-۱۴۸۸ م. نوشته آن را در شکل آخرین در سال ۸۹۴ = ۱۴۹۰ م. چون دیوان جداگانه مدوّن کرده بوده است. به این ملاحظه باز آن دلیل هم گواهی می دهد که در دیوان دوم جامی اشعار بعد از سال ۸۹۴ = ۱۴۸۹ م. سروده او (مثلاً مرثیه به مرگ خواجه احرار در سال ۸۹۵ = ۱۴۹۰ م. نوشته او) داخل نگردیده است. این دیوان را نیز جامی در سال ۸۹۶ = ۱۴۹۱ م. واسطه العقد می نامد.

راجع به سال تدوین دیوان سوم عبدالرحمان جامی شک و اختلافی وجود ندارد. خود شاعر خبر می دهد که این دیوان را که شامل ۲۷۵۳ بیت است سال ۸۹۶ = ۱۴۹۰ م. مرتب کرده است. او می نویسد: «آغاز این بیاض و بنیاد ترشیح این ریاض در شهر سنه ست و تسعین و ثمان مائه اتفاق افتاد». این دیوان هم در سال ۸۹۷ = ۱۴۹۱ م. به خود نام خاتمة الحیات را می گیرد. شاید که جامی اشعار یک سال بعد گفته اش را نیز به آن داخل کرده باشد.

چنانکه در بالا دو سه بار اشارت رفت نامگذاری دیوانهای جامی در سال ۸۹۷ = ۱۴۹۱ م. صورت گرفته است و موافق مقدمه ای که شاعر برای سه دیوانش نوشته است این نامگذاری دیوانها با تکلیف نوایی در پیروی قسمت بندی دیوانهای پنجگانه امیر خسرو دهلوی انجام یافته بوده است و این مطلب را علی شیر نوایی در کتاب خمسة المتحیرین تصدیق می کند.^۱

وجه نام هر یک دیوان را خود جامی چنین شرح می دهد: «لاجرم به ملاحظه اوقات

۱. مقدمه دیوانهای سه گانه کتاب حاضر صفحه ۳، علی شیر نوایی خمسة المتحیرین نسخه خطی رقم ۲۵۶ گنجینه

دستنویسهای شرقی و اکادمی علوم تاجیکستان، ورقهای ۱۶ ب - ۱۷ ب.

وقوع شان دیوان اول که در آوان جوانی و اوایل زمان آمال و امانی به وقوع پیوسته به فاتحة الشباب اتسام می‌یابد و دیوان ثانی که در اواسط عقود ایام زندگانی انتظام یافته به واسطه العقد نامزد می‌شود و دیوان ثالث که در اواخر حیات آغاز ترتیب آن شده است به خاتمة الحیات موسوم می‌گردد».

چنانکه در بالا خاطر نشان کرده شد این شرح شاعر، یک نوع شرح شاعرانه بوده دیوان اول او محصول عمر ۶۷ ساله‌اش و دیوان دوم وی محصول ده سال بعد از ۶۷ سالگی‌اش بوده تنها دیوان سوم از جهت مندرجه و زمان سروده شدن اشعار آن با نام خود موافقت می‌کند.

ترکیب دیوانهای جامی

این سه دیوان جامی از جهت حجم مندرجه و ارزش بدیعی یک خیل نیستند. برای آنکه سخن طول نکشد همین را متذکر می‌شویم که دیوان یکم جامی نه تنها از روی حجم، بلکه از جهت ارزش بدیعی هم از دو دیوان بعدی‌اش مقدم می‌ایستد. اولاً موضوع اشعار شاعر بسی رنگارنگ بوده، جبهه حیات دوستی و مسائل فلسفه و اخلاق در آن پُر قوت است. برعکس در دو دیوان بعدی موضوع شعر خیلی تنگ شده فقط جهت‌های عرفانی و صوفیانه افکار شاعر وسعت می‌یابد. اما در یکجایی این سه دیوان از یادگارهای برجسته ادبیات ما می‌باشند و در خصوص مضمون و مندرجه آنها خود شاعر در قطعه زیرین که در دیوان سومش می‌آید چنین می‌گوید (بیت‌های ۲۵۸۶ - ۲۵۹۲):

هست دیوان شعر من اکثر	غزل عاشقان شیدایی
یا فنون نصایح است و حکم	منبعث از شعور و دانایی
ذکر دونان نیایی اندر وی	کان بود نقد عمر فرسایی
مدح شاهان در او به استدعاست	نه ز خوش‌خاطری و خوش‌رایی
امتحان را اگر ز سر تا پاش	بر روی صدره و فرود آیی
زان مدایح به خاطرت نرسد	معنی حرص و آز پیمایی

هیچ جا نبود آن مدایح را در عقب قطعه تقاضایی

در حقیقت قطعه فوق مطالب و محتویات دیوانهای جامی را به طور واضح افاده می کند و شرح دیگری بر آن زیادتست. از این گذشته جامی درباره تحول شعر و شاعری در ایجادیات خود توقف کرده از قالبهای شعری استفاده برده اش متذکر می شود:

سختن مایه سحر و افسون بود	بتخصیص وقتی که موزون بود
ازان سحر بستم زبان چند بار	وزان نادر افسون شدم توبه کار
دگر باره گشتم به آن حرف باز	سختن را به هر صورتی حرفه ساز
زدم عمری از بی مثالان مثل	سرودم به وصف غزالان غزل
قلموار از سر قدم ساختم	ز مشکین خطان نامه پرداختم
دم از ساده رویان رعنا زدم	غزل را ز مه خیمه بالا زدم
نمودم ره راست عشاق را	ز آوازه پر کردم آفاق را
به قصد قصاید شدم تیز گام	برآمد به نظم معتمام نام
ز بیچارگیها درین چارسوی	به قول رباعی شدم چاره جوی
کنون کرده ام پشت همت قوی	دهم مثنوی را لباس نوی ^۱

جامی در دیوان دومش هم از شکلهای شعری خود چنین یاد آوری می کند:

زاده طبع من است و سخره کلکم	فرد و غزل قطعه مثنوی و قصیده
سلک رباعی ز من نظام گرفته	فن معما ز من به نام رسیده
در چمن فضل و بوستان فصاحت	نخل روانی چو خامه ام نجمیده

(دیوان دوم، ابیات ۱۴۳ - ۱۴۵).

درست است که در دیوانهای جامی بغیر از قصیده و غزل، قطعه و رباعی، معما و فرد و مثنوی باز ترجیعات و ترکیبات و مربع و بحر طویل نیز دیده می شوند. اما همه آنها علاوه بر آنکه خیلی کم اند انواع یک شکل شعری را تشکیل می کنند. دیوانهای سه گانه

۱. جامی. هفت اورنگ. خردنامه اسکندری، تاشکند ۱۳۳۳ - ۱۹۱۳ م. صفحه ۴۵۷.

جامی بر ضمّ یک مقدمه عمومی و سه مقدمه جداگانه برای هر یک دیوان که نثر با نظم آمیخته می‌باشند از شکل‌های زیرین شعر ترکیب یافته‌اند:

۱- قصیده در دیوان یکم ۲۲ عدد ۱۰۱۴ بیت، در دیوان دوم ۲۲ عدد ۵۰۵ بیت، در دیوان سوم ۹ عدد ۳۰۶ بیت؛ جمع ۵۳ عدد ۱۸۲۵ بیت.

۲- ترجیع‌بند در دیوان یکم ۴ عدد که ۳۳۲ بیت است.

۳- ترکیب‌بند در دیوان یکم ۴ عدد ۲۱۶ بیت، در دیوان دوم یک عدد ۵۰ بیت، در دیوان سوم یک عدد ۵۶ بیت؛ جمع ۶ عدد ۳۲۲ بیت.

۴- مثنوی در دیوان یکم ۷ عدد ۱۴۵ بیت، در دیوان سوم یک عدد ۲ بیت؛ جمع ۸ عدد ۱۴۷ بیت.

۵- غزل در دیوان یکم ۱۰۱۶ عدد ۷۲۴۵ بیت، در دیوان دوم ۴۹۳ عدد ۳۶۰۶ بیت، در دیوان سوم ۲۹۵ عدد ۲۱۶۴ بیت؛ جمع ۱۸۰۴ عدد ۱۳۰۱۵ بیت.

۶- مربّع در دیوان یکم یک عدد ۱۸ بیت، در دیوان سوم یک عدد ۲۰ بیت؛ جمع دو عدد ۳۸ بیت.

۷- بحر طویل در دیوان دوم یک عدد هفت بیت.

۸- قطعه در دیوان یکم ۴۳ عدد ۱۱۱ بیت، در دیوان دوم ۵۳ عدد ۱۳۲ بیت، در دیوان سوم ۴۰ عدد ۱۱۱ بیت؛ جمع ۱۳۶ عدد ۳۵۴ بیت.

۹- رباعی در دیوان یکم ۱۵۴ عدد ۳۰۸ بیت، در دیوان دوم ۷۵ عدد ۱۵۰ بیت، در دیوان سوم ۴۵ عدد ۹۰ بیت؛ جمع ۲۷۴ عدد ۵۴۸ بیت.

۱۰- معما در دیوان یکم ۵ عدد ۷ بیت، در دیوان دوم ۲۲ عدد ۲۸ بیت، در دیوان سوم ۲ عدد ۳ بیت؛ جمع ۲۹ عدد ۳۸ بیت.

۱۱- فرد در دیوان سوم یک عدد یک بیت.

به همین طریق در دیوان یکم جامی ۱۲۵۶ شعر (۹۳۹۶ بیت)، در دیوان دوم ۶۷۷ شعر (۴۴۷۸ بیت) و در دیوان سومش ۳۹۵ شعر (۲۷۵۳ بیت) جمع آورده شده است که همگی ۲۳۲۸ شعر (۱۶۶۲۷ بیت) را تشکیل می‌کنند. از روی حجم شکل‌های شعری در سه دیوان چنین موقع دارند:

۱- غزل	۱۸۰۴ عدد	۱۳۰۱۵ بیت	۷۸/۳ درصد.
۲- قصیده	۵۳ عدد	۱۸۲۵ بیت	۱۱/۰ درصد.
۳- رباعی	۲۷۴ عدد	۵۴۸ بیت	۳/۳ درصد.
۴- قطعه	۱۳۶ عدد	۳۵۴ بیت	۲/۱ درصد.
۵- ترجیع بند	۴ عدد	۳۳۲ بیت	۲/۰ درصد.
۶- ترکیب بند	۶ عدد	۳۲۲ بیت	۱/۹ درصد.
۷- مثنوی	۸ عدد	۱۴۷ بیت	۰/۹ درصد.
۸- اشعار دیگر	۳۳ عدد	۸۴ بیت	۰/۵ درصد.

از روی دو جدول بالا معلوم می‌گردد که قسم عمده دیوانهای جامی را غزل تشکیل می‌دهد که در آنها اکثر معانی عاشقانه و مطالب عارفانه افاده یافته‌اند. اما در همه جا مسائل تصوف و عرفان در پرده عشق و عاشقی بیان یافته وابستگی آنها تا درجه‌ای است که در بسیار موردها این دو موضوع را از همدیگر جدا کردن ممکن نمی‌شود. همچنین در غزلیات جامی گاهی هجو و مذمت اهل جاه و ریا، مدح بعضی از پادشاهان و پند و نصیحت نیز به نظر می‌رسد.

قصاید جامی از توحید و نعت و مناجات، مسائل عرفان و فلسفه، پند و حکمت، شرح حال، شکوه، جواب گذشتگان، وصف باغ و عمارتها، مدح و جواب نامه‌های پادشاهان معاصرش عبارت بوده اکثر آنها از جهت حجم خیلی کوتاه (۸ - ۱۵ بیت) می‌باشند و آنها را از جهت حجم به غزل یا قصیده منسوب دانستن دشوار است. قصاید مدحیه جامی از جهت مقدار آنقدر زیاد نیست و بیشتر نصایح و پند را در بر می‌گیرند. همه قصیده‌های جامی از جهت زبان، طرز بیان و شعریت پخته و رسا و روان و بی‌تکلف می‌باشند. قصاید در موضوعات فلسفه، عرفان و شرح حال خود سروده‌او در این ساحه به اهمیت و مقام خاص صاحبند. دیگر نوعهای شعر در دیوانهای سه گانه جامی قسم کوچک را تشکیل می‌دهند و رباعیات او اکثر از عشق و عرفان بحث می‌کنند.

در مقطعات خود جامی مطالب مختلفه را بیان نموده بیشتر از پند و نصیحت سخن می‌راند. بعضی قطعه‌ها مضمون فکاهی داشته وقایع زندگی را با ظرافت و لطافت بیان می‌کنند. از چهار ترجیع‌بند جامی یکی نعت بوده سه تای دیگر آنها به وصف معرفت

صوفیان، مبانی تصوف، عشق الهی و محبت انسانی بخشیده شده، از شش ترکیب‌بند او چهار تایش مرثیه بوده یکی هنگام سفر او در مدینه و دیگر در تعریف عمارت سلطان حسین نوشته شده است. ترجیعات و ترکیبات جامی نهایت خوش‌آهنگ و ساده و روان می‌باشند. موضوع مثنویهای دیوانهای جامی از حمد، مدح، توصیف عمارتها، جواب نامه‌ها و تعریف قناعت و امثال آن عبارت بوده و معمایش بر ضمّ معنای معماگی معنای ظاهری خوب و دلکش هم دارند. یک مربع و شعر در بحر طویل نوشته‌اش از تصویر حسن معشوقه و بیان حال عاشق بحث می‌کنند. مربع دیگر از مناجات عبارت است. یگانه فردی که در دیوان سوم جای داده شده این است:

هر کس که ازین جهان دلگیر بجست از ننگ وزیر و منت میر برست
دیوانهای جامی در طول قرن‌ها شهرت فراوان داشته، اشعار آنها به ادبیات دوره‌های
مِن‌بعده خود تأثیر معینی رسانده‌اند. تحقیق هر جانبه و عمیق آن از وظایف آینده
دانشمندان ادبیات خواهد بود.

نسخه‌هایی که هنگام تهیه متن حاضر استفاده شده‌اند

دیوانهای سه گانه مولوی نورالدین عبدالرحمان جامی در اساس قدیمترین نسخه‌های
آنها مرتب گردیده‌اند. اینها چنین می‌باشند:

۱- نسخه «الف»

این نسخه قلمی تحت رقم ۲۰۴ - D در ذخیره نسخ خطی شرقی انستیتوی خاورشناسی
آکادمی علوم روسیه در سنت پترزبورگ محفوظ بوده از ۳۵۷ برگ ۱۸×۱۳ سانتیمتر
عبارت است. دستخط مذکور ۱۴ سرلوحه منقش دارد و در هر صفحه‌ای چهار ستون
نوشته شده که هر کدامی شامل ۳۱ سطر است.

در این نسخه هفت اورنگ و سه دیوان مولوی عبدالرحمان جامی جایگیر بوده آن اثرها به
طرز زیرین جای داده شده‌اند:

یکم - دیباچه - برگ یک «ب»

دوم - سلسله الذهب - برگهای ۲ ب تا ۵۹ ب
 سوم - سلامان و ابسال - برگهای ۵۹ ب تا ۶۹ ب
 چهارم - تحفة الاحرار - برگهای ۷۰ ب تا ۸۵ ب
 پنجم - سبحة الابرار - برگهای ۸۶ ب تا ۱۱۱ ب
 ششم - يوسف و زليخا - برگهای ۱۱۲ ب تا ۱۳۶ الف
 هفتم - لیلی و مجنون - برگهای ۱۴۶ ب تا ۱۷۸ ب
 هشتم - خردنامه اسکندری - برگهای ۱۷۹ ب تا ۱۹۳ الف
 نهم - مقدمه سه دیوان - برگ ۲۰۰ الف
 دهم - دیوان اول فاتحة الشباب - برگهای ۲۰۰ ب تا ۲۸۷ الف
 یازدهم - دیوان دوم واسطة العقد - برگهای ۲۸۷ ب تا ۳۳۰ الف
 دوازدهم - دیوان سوم خاتمة الحیات - برگهای ۳۳۱ ب تا ۳۵۷ الف
 و در آخر دفتر دوم سلسله الذهب (برگ ۴۸ الف) نوشته شده است: «راقم الکتاب و ناظمه هو الفقير عبدالرحمان جامی عفی عنه». از همین جهت محققان زیادی آن را دستنویس خود جامی دانسته‌اند. ولی بعد معلوم شد که آن دستخط خود جامی نبوده کاتب آن یکی از خوشنویسان آخرهای قرن نهم و اول قرن دهم هجری محمد بن حسن هروی است که او خمسة نوایی را نیز کتابت کرده بوده است. تاریخ کتابت نسخه به طرز مشخص معلوم نیست هر چند که در دو مورد سندهایی در آن ذکر شده‌اند: در آخر صفحه ۴۸ ب که آنجا دفتر دوم سلسله الذهب پایان می‌پذیرد با رنگ سرخ چنین مرقوم است: «فی الحادی عشر من ذی الحجة سنة ۸۹۰» که شاید سال انجام یافتن نسخه دستخط خود جامی باشد و باز در آخر داستان خردنامه اسکندری (برگ ۱۹۹ الف) با همان رنگ سرخ ثبت شده است: «تمّ فی ثامن ذی الحجة سنة ۸۸۹» که یقین این سال تنظیم آن داستان است. همین نسخه قلمی اساس متن حاضر قرار گرفت.^۱

۱. دایر به بحثها راجع به این نسخه و مشخصات آن نگريد: مقدمه‌های اینجانب به زبان روسی در کتابهای لیلی و

مجنون جامی چاپ مسکو، ۱۹۷۴، ص ۷ و ۸ و همچنین فاتحة الشباب (مسکو ۱۹۷۸، ص ۵ تا ۲۶).

۲- نسخه (ب)

این دستنویس کلیات جامی است که از ۶۳۱ ورق با اندازه ۳۸×۲۸ سانتیمتر عبارت بوده تحت رقم ۱۳۳۱ در گنجینه دستخطهای شرق اکادمی علوم ازبکستان نگاهداری می شود. آن سال ۹۰۸ هجری بعد ده سال وفات مولوی جامی در هرات از طرف محمد حسن شاه کاتب الهروی کتابت شده شامل ۳۸ اثر جامی می باشد و یکی از نسخ بهترین کلیات جامی به شمار می رود. در این نسخه دیوانهای جامی چنین جای داده شده اند: فاتحة الشباب - ورقهای ۴۵۰ الف تا ۵۴۹؛ واسطة العقد - اوراق ۵۵۰ الف تا ۵۹۰؛ خاتمة الحیات - برگهای ۵۹۰ ب تا ۶۱۹ ب

۳- نسخه (ج)

این نسخه خطی زیر شماره ۶۳ در گنجینه دستخطهای شرقی اکادمی علوم جمهوری تاجیکستان موجود است که شامل ۴۸۳ ورق به اندازه ۵ و ۲×۱۵ و ۲۲ سانتیمتر بوده سه دیوان مولوی جامی را فرا می گیرد. کاتب آن محمد مشهدی کتابت نسخه مذکور را ۸ جمادی الآخر ۹۱۰ به اتمام رسانیده است که این بعد ۱۲ سال وفات جامی بوده است، در این باره در ورق ۲۷۱ ب چنین نوشته کاتب موجود است: «تمت الكتاب فی هشتم جمادی الآخر سنة عشر وتسعمایه اللهم اغفر لصاحبه ولناظره ولکاتبه بحق محمد و آله العبد محمد مشهدی». در این نسخه دیوان اول در اوراق یک ب تا ۲۷۱ ب و دیوان دوم در ورقهای ۲۷۲ ب تا ۴۰۲ ب و دیوان سوم در برگهای ۴۰۴ ب تا ۴۸۳ ب ولی این نسخه چند نقصان دارد: چند ورق اول نسخه فاقد شده به آن سبب مقدمه منشور دیوان اول همچنین دو قصیده ابتدای فاتحة الشباب و سه بیت قصیده سوم آن از بین رفته است. از ما بین برگهای ۳۱۱ و ۳۱۲ یک ورق افتاده که بعدها به جای آن ورق تازه گذاشته شده ولی آن همچنان خالی است. غیر از این ترتیب اشعار دیوان اول در این نسخه رعایت نشده است.

۴- نسخه (د)

این نسخه خطی کلیات عبدالرحمان جامی تحت رقم دُرُن ۴۲۲ در ذخیره مخطوطات کتابخانه عمومی سنت پیتربورگ به نام سالتیکوف شیدرین محفوظ بوده ۳۳ اثر مولوی جامی را فرا می گیرد و در سالهای ۹۳۳-۹۲۵ هجری استنساخ شده در آن دیوان اول در ورقهای ۴۰۷ ب تا ۴۴۶ الف و دیوان ثانی در برگهای ۴۴۶ ب تا ۵۷۰ ب و همچنین دیوان ثالث در حاشیه اوراق ۳۲۷ ب تا ۴۰۶ ب درج کرده شده است.

چهار نسخه فوق در تهیه متن انتقادی هر سه دیوان استفاده شده همچنین چهار نسخه قلمی دیگر مورد استفاده بود که در کدام موردها استفاده شدن آنها در سطرهای بعدینه توضیح داده می شود.

۵- نسخه (هـ)

این نسخه قلمی که از ۴۶۲ ورق اندازه اش ۲۳×۱۴ سانتیمتر عبارت است زیر شماره م- ۶۳ در ذخیره مخطوطات اکادمی علوم آذربایجان نگاهداشته می شود. راجع به تاریخ کتابت که ۳ سفر سال ۹۱۸ هجری می باشد کاتب آن عبدالصمد محمودبن نورالدین احمد در برگ ۲۶۷ الف چنین خبر می دهد: «به اتمام رسید و اختتام انجامید دیوان اول مسمی به فاتحة الشباب بعون الملك الوهاب فی تاریخ ۳ شهر صفر ختم اخیر و الظفر سنه ثمان عشر و تسعمایه بید العبد الراجی الی الله الصمد محمودبن نورالدین احمد غفر ذنوبهما». در حاشیه فاتحة الشباب، خمسة جامی درج گردیده است. این نسخه بسیار ظریف از جهت قرار گرفتن اشعار فاتحة الشباب از کاملترین نسخه هایی می باشد که تا به حال ما دیده ایم.

۶- نسخه (و)

این نسخه قلمی با شِفَر ۳۵۶ زیر شماره ۱۷۵۹ در کتابخانه دانشگاه سنت پیتربورگ موجود است که آن را میر علی تبریزی در سال مرگ مولوی عبدالرحمان جامی یعنی در اول ماه صفر سال ۸۹۸ هجری در شهر هرات کتابت کرده است. در آن ۳۶۱ ورق

اندازه‌اش ۲۴×۱۵ و ۵ موجود است. هر صفحه شامل ۱۵ سطر بوده شعرها اکثر با کلمه «و له» از همدیگر جدا کرده شده‌اند. تحقیق نشان داد که این نسخه دست اول از روی دیوان قدیمی جامی کتابت شده بعداً در اساس فاتحة الشباب مکمل کرده شده است. همچنین در این نسخه همه قصاید، یک غزل و دو رباعی از دیوان دوم و دو قصیده و یک ترکیب‌بند از دیوان سوم جامی به آن وارد گردیده ترجیع‌بندهای فاتحة الشباب و ۱۸ معما از رساله‌های معمای جامی نیز به آن داخل کرده شده‌اند. مقدمه دیوان قدیمی جامی نیز پره در این نسخه موجود است. در این مقدمه خبر داده می‌شود که هنگام تدوین گردیدن این دیوان مؤلف ۵۰ سال داشت. بعد از مقدمه با خط زیبا و دلربا «آغاز نظم کتاب» نوشته شده است.

۷- نسخه (ن)

این نسخه دیوان قدیمی جامی بوده زیر شماره C ۱۹۶۷ در گنجینه نسخ خطی شرقی انستیتوی شرق شناسی اکادمی علوم روسیه در شهر سنت پترزبورگ محفوظ است که آن شامل ۲۷۲ ورق اندازه‌اش به ۲۳×۱۵، ۵ سانتیمتر بوده در هر صفحه‌ای ۱۷ سطر نوشته شده است. دستخط مذکور شش مینیاتور دارد. خطش نستعلیق. کاتب نعیم الدین الکاتب ابن صدر الدین در ماه ربیع الثانی سنه ۸۹۲ یعنی شش سال قبل از وفات حضرت مولوی جامی روی بردار کرده بوده است. در این خصوص در صفحه ۲۷۲ الف چنین نوشتجات موجود است: «تم الکتاب بعون الملك الوهاب و الصلوة و السلام علی خیر خلقه محمد و آله و صحبه اجمعین علی ید العبد نعیم الدین الکاتب ابن صدر الدین المذهب رفع الله شأنهما فی شهر ربیع الثانی سنة ۸۹۲». برگ اول نسخه افتاده ابتدای مقدمه منثور دیوان قدیمی جامی تا عبارت «و بلبلان بهارستان فضل و بلاغت» مفقود گردیده است. همچنین در نسخه «ن» ۱۱۶ معما جای داده شده است که ۸۵ عدد آن در نشر تاشکند (سال ۱۳۲۵ قمری) نیز دیده می‌شود.

۸- نسخه (م)

این نسخه با نام کلیات جامی تحت رقم ۳۵۲ در کتابخانه ملی ایران نگاه داشته می شود که از ۳۲۷ ورق به اندازه ۳۳×۲۴ سانتیمتر فراهم آمده است. صاحب سابق آن نسخه مذکور را دستنویس خود جامی می دانسته است. زیرا صفحه ۵۶ ب نوشته شده است: «و انا الفقير عبدالرحمان بن احمد الجامي وفقه الله سبحانه لما يحبه ويرضاه». اما خط آن به خط جامی شباهت ندارد و چنین نوشته در بسیار نسخ خطی و حتی نثرهای بعضی آثار جامی موجود است، فاتحة الشباب را در این نسخه در ورقهای ۱۹۵ الف تا ۲۹۱ الف جای داده اند.

۹- نسخه (تم)

این نسخه قلمی که تحت رقم ۱۱۶ در ذخیره دستنویسهای خطی شرقی اکادمی علوم ازبکستان محفوظ است که آن از ۴۲ به اندازه ۲۴/۵×۱۷/۵ سانتیمتری عبارت بوده همگی ۲۰۳ غزل و ۱۵ قطعه و ۱۹ رباعی و ده معمای جامی را از واسطة العقد فرا می گیرد. بسیاریها این نسخه را نیز دستخط خود جامی شمرده اند. اما خط آن به خط جامی مانند نیست. از روی نوع خط و کاغذ آن را می توان به آخر قرن ۹ هجری منسوب دانست.

طرز کار ما در تهیه متن انتقادی دیوانهای سه گانه مولانا نورالدین عبدالرحمان جامی چنین است: اساس متن را همان متنی تشکیل می کند که در نسخه «الف» موجود است. اما از روی نسخه های فرعی سهو و غلطها و تصحیف و تحریفها همچنین ابیات و کلمات مفقود برقرار گردید. تمام اصلاحات و تصرفاتی که ما جایز دانسته ایم در متن ثبت گردیده است. بنابر همین اینجا آوردن مثالها را لازم شمردیم. اینک نشر سه دیوان جامی که قبلاً در مسکو سالهای ۱۹۷۹/۸۰ میلادی، از روی بطرز عکاسی با دستخط نوشته، چاپ شده بودند، به اختیار خوانندگان ارجمند گذاشته می شود. امید است که مقبول گردد.

اعلاخان افصح زاد

ترکیب

دیوانهای سه گانه جامی موافق ژنرها از روی متنهای علمی - انتقادی و چاپ تهران (بر ضمّ مقدمه عمومی و سه مقدمه علی حده برای سه دیوان که با نثر انشا شده است:

شماره	ژنرها	فائحه الشبّاب	واسطه المقدّمه	خاتمة الحیاة	جمع	چاپ تهران	تناسب و تفاوت چاپ ما از چاپ تهران
۱	قصیده	۲۲ عدد ۱۰۱۲ بیت	۲۲ عدد ۵۰۵ بیت	۹ عدد ۳۰۶ بیت	۵۳ عدد ۱۸۲۵ بیت	۵۳ عدد ۱۸۲۵ بیت	برابر برابر
۲	ترجیع بند	۴ عدد ۳۳۲ بیت	۰ ۰	۰ ۰	۴ عدد ۳۳۲ بیت	۴ عدد ۳۲۲ بیت	برابر +۱۰
۳	ترکیب بند	۴ عدد ۲۱۶ بیت	یک عدد ۵۰	یک عدد ۵۶	۶ عدد ۳۲۲ بیت	۶ عدد ۳۲۲ بیت	برابر برابر
۴	مثنوی	۷ عدد ۱۴۵ بیت	۰ ۰	یک عدد ۲ بیت	۸ عدد ۱۴۷ بیت	۸ عدد ۱۴۷ بیت	برابر برابر
۵	غزل	۱۰۱۶ عدد ۷۲۴۵ بیت	۴۹۳ عدد ۳۶۰۶ بیت	۲۹۵ عدد ۲۱۶۲ بیت	۱۸۰۴ عدد ۳۰۱۵ بیت	۱۶۰۸ عدد ۱۱۵۱۳ بیت	+ ۱۹۶ + ۱۵۰۲ بیت
۶	مربع	یک عدد ۱۸ بیت	۰ ۰	یک عدد ۲۰ بیت	۲ عدد ۳۸ بیت	۲ عدد ۳۷ بیت	برابر + ۱ بیت
۷	بحر طویل	۰ ۰	یک عدد ۷ بیت	۰ ۰	یک عدد ۷ بیت	یک عدد ۷ بیت	برابر برابر
۸	قطعه	۴۳ عدد ۱۱۱ بیت	۵۳ عدد ۱۳۲ بیت	۴۰ عدد ۱۱۱ بیت	۱۳۶ عدد ۳۵۴ بیت	۱۲۸ عدد ۳۲۷ بیت	+ ۷ عدد + ۲۷ بیت
۹	رباعی	۱۵۲ عدد ۳۰۸ بیت	۷۵ عدد ۱۵۰ بیت	۴۵ عدد ۹۰ بیت	۲۷۲ عدد ۵۴۸ بیت	۲۵۲ عدد ۵۰۸ بیت	+ ۲۰ عدد + ۲۰ بیت
۱۰	معما	۵ عدد ۷ بیت	۲۲ عدد ۲۸ بیت	۲ عدد ۳ بیت	۲۹ عدد ۳۸ بیت	۲۹ عدد ۳۸ بیت	برابر برابر
۱۱	فرد	۰ ۰	۰ ۰	یک عدد یک بیت	یک عدد یک بیت	۰ ۰	+ ۱ عدد + ۱ بیت
جمع		۱۲۵۶ عدد ۹۳۹۶ بیت	۶۷۷ عدد ۴۴۷۸ بیت	۳۹۵ عدد ۲۷۵۳ بیت	۲۳۲۸ عدد ۱۶۶۲۷ بیت	۲۰۹۳ عدد ۱۵۰۴۶ بیت	+ ۲۳۵ عدد + ۱۵۸۱ بیت

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد از تیمن به ادای ثنای جمیلی^۱ جلیل که باعث غزلسرای قافیه سنجان نغز گفتار بر حسن خوبان^۲ و جمال محبوبان اگر دانند و اگر نه جز مطالعه طوابع حسن و جمال او نیست و داعی به قصیده پردازی شاعران مدحت گزار بر جاه شاهان و جلال^۳ گیتی پناهان اگر شناسند و اگر نه جز مشاهده شواهد جاه و جلال او نی.

قطعه^۴

گر سرّ جمالش نشدی رهزن عاشق در وصف غزالان غزل خوش که سرودی
ور نعت جلالش^۵ نشدی رهبر ملاح شاهان جهان را به مدایح که ستودی
و پس از تبرک به افشاء^۶ درود حبیبی واجب الترحیب که هم مطلع دیوان نبوت وصف^۷
کمال اوست که «كُنْتُ نَبِيًّا وَ آدَمُ بَيْنَ الْمَاءِ وَالطُّينِ» و هم مقطع داستان رسالت نعت جلال
او که « وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَ خَاتَمَ النَّبِيِّينَ ».

قطعه^۸

نظم بدیع سلک جهان خوش قصیده ایست
بیت القصیده نعت جلال محمد است
هر کس که در جهان^۹ بود او را زبان صدق
ممدوح او محمد و آل محمد است

۱. ب: جمیل.

۲. ب: این کلمه نیست.

۳. ب: جلالت.

۴. ب: جمالش.

۵. الف: این کلمه نیست.

۶. ب: انشاء.

۷. ب: دهان.

۸. ب: و فضل و.

عليه و على آله العظام الاطهار و اصحابه الكرام الاخيار شرايف الصلوات و كرايم
التحيات نموده می آید^۱ که چون این کمینه به حسب فطرت اصلی و قابلیت جبلّی هدف
سهام احکام خجسته فرجام صفت کلام افتاده بود و صدف جواهر اسرار اسم بزرگوار
المتکلم آمده هرگز نتوانست که اوقات خود را بالکلیّه از ابداع نظمی یا اختراع نثری فارغ
یابد و خالی گرداند لاجرم از توالی اعوام و شهرور و تمادی اعصار و دهور رسایل و کتب
متعدده از مثنویات و دفاتر متنوعه از مثنویات و دواوین متفرقه از قصاید و غزلیات جمع
آمده بود و در این و لا که از تاریخ هجرت نبویه تا تکمیل مائه تاسعه سه سال بیش باقی
نمانده است محب و معتقد درویشان بلکه محبوب و معتقد ایشان، بیت:

آن تافته دی بر دل او زود نه دیر راز فردا چه جای دی بلکه پریر

نظام الملة والدين على شير الذی هو مستغنی^۲ باسمه العالی عن المبالغة فی الألقاب
فَنَعْرِضُ بِالِاشْتِغَالِ بِالْذُّعَاءِ عَنْ مُزَاوَلَةِ الْإِطْنَابِ وَفَقَّهُ اللَّهِ لِمَا يُحِبُّهُ وَ يَرْضَاهُ وَ جَعَلَ أُخْرَاهُ
خَيْرًا مِنْ أُولَاهُ همت شریف به آن آورده است که دواوین قصاید و غزلیات را که عدد آن
به سه رسیده است در یک جلد فراهم آورد و چون سه مغز پسته^۳ در یک پوست
پیورود، از این فقیر استدعای آن کرد که هر یک به اسمی خاص سمت اختصاص گیرد و
از وصمت ابهام و اشتراک صورت استخلاص پذیرد، لاجرم به ملاحظه اوقات وقوعشان
دیوان اوّل که در آوان جوانی و اوایل زمان آمال و امانی به وقوع پیوسته به فاتحه الشبّاب
اتّسام می یابد و دیوان ثانی که در آواسط عقود ایام زندگانی انتظام یافته به واسطه العقد
نامزد می شود و دیوان ثالث که در اواخر حیات آغاز ترتیب آن شده است به خاتمة الحیات
موسوم می گردد. امیدواری به کرم حضرت پروردگاری - عز شأنه - واثق است که نام همه
عزیزان به صوالح اعمال و لطایف اقوال بر صفحات روزگار بماند و آن را واسطه دعای
خیر و وسیله سعادت آخرت^۴ گرداند.^۵

۱. ب: اما بعد نموده می آید.

۲. ب: مستغن

۳. ۴: تازه پسته.

۴. ب: و آنرا وسیله دعای خیر آخرت.

۵. الف: داند.

هرگز مکناد^۱ این فلک پُر شتّم نام ما را از نامه هستی گم
زیرا که بقای آن پس از مرگ نخست گویند حکیمان که حیات‌یست دوم

والله تعالى يقول الحق و يهدي السبيل و هو سبحانه حسبنا و نعم الوكيل^۲

۱. ب: نکناد. ۲. ج د ه و: این مقدمه را ندارند.

الديوان الاول المسمى

بفاتحة الشباب

شرفه الله تعالى بقبول قلوب ذوى الالباب

[مقدمه]

بسم الله الرحمن الرحيم هست صلاى سر خوان کریم
خوان کرم کرده کریم آشکار گوید بسم الله دستى بیار

پاکا پروردگاری که زبان سخن‌گزار^۱ در دهان سخنوران شیرین‌کار شکر گفتار نواله‌ای است از خوان نوال او، و ألوان نعم^۲ از معانی و عبارات رنگین بر اطباق اوراق دواوین^۳ جادو طبعان سحر آفرین ماحضری از مائده^۴ مَنْ و اِفْضال او - عَمَّتْ مَوَائِدُ اِنْعَامِهِ وَ عَوَائِدُ اِحْسَانِهِ. وَ حَبَّذَا خَوَانِسَالَارِی که نعمت خوارگان خوان بیان را به ندای «إِنَّ مِنْ الْبِیَانِ لَسِحْرًا» به سر آن خوان خوانده است^۵ و لَذَّتْ یَافِتْگَان مائده شعر را به صلاى «إِنَّ مِنْ الشَّعْرِ لِحِکْمَةٌ» بر کنار آن مائده نشانده - صلی الله علیه و علی آله و اصحابه و أعوانه.

اما بعد نموده می‌آید که ثمره شجره آفرینش بلکه شجره ثمره دانش و بینش سخن است و استادان صناعت سخن که به دقت فکرت موی شکافته‌اند آن جنس گرانمایه^۶ را بر دو منوال یافته‌اند، یکی نظم و متکفل امر آن شعرا اند، و یکی نثر و متصدی شغل آن ارباب انشاء، و هر چند^۷ قادر حکیم - جَلَّ ذِکْرُهُ - در کریمه «وَالشُّعْرَاءُ یَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ أَلَمْ تَرَأْنَهُمْ فِی کُلِّ وَادٍ یَّهْمُونَ» شعرا را که سیاحان^۸ بحر شعرند جمع ساخته و کمند لام استغراق در گردن انداخته گاه در غرقاب بی حد و غایت غوایت می‌اندازد و گاه تشنه لب در وادیهای حیرت و ضلالت سرگشته می‌سازد، اما بسیاری از ایشان به واسطه صلاح عمل و صدق ایمان^۹ در زورق امان «إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ» نشسته‌اند و به وسیله بادبان «وَذَكِّرُوا اللَّهَ کَثِیرًا» به ساحل خلاص و ناحیت نجات پیوسته، و همچنین اگر چه^{۱۰} طائفه‌ای را بر حسب فرموده «أَحْثُوا التُّرَابَ فِی وُجُوهِ الْمَدَاحِیْنِ» خاک مذلت در

۳. ه: این کلمه نیست.

۲. ج: فهم.

۱. ب ج ه: سخن گذار.

۶. ه: این کلمه نیست.

۵. الف: گرانمایه.

۴. ج: از این بعد مقدمه را ندارد.

۹. ب ه: اگر.

۸. م: این کلمه نیست.

۷. ه: سباحان.

چهره عزت افشانده اند، گروهی^۱ دیگر را به کلیدداری گنجهای^۲ الهی و قفل گشایی خزانهای^۳ نامتناهی «لِلَّهِ كُنُوزٌ تَحْتَ الْعَرْشِ مَفَاتِيحُهَا أَلْسِنَةُ الشُّعْرَاءِ» در پیشگاه قربت نشانده اند، و به همین طریقه اگر چه اشعار زمره نفاق و تلبیس در مقوله «الشُّعْرُ مِزْمَارٌ^۴ مِنْ مَزَامِيرِ إِبْلِيسَ» داخل شده است، گفتار ارباب وفا و وفاق از اقتضای دعای «اللَّهُمَّ آيِدُهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ» از آسمان تأیید و تقدیس نازل گشته. و بالجمله کلمه جامعه در شأن شعر آن است که صاحب جوامع الکلم - صلی الله علیه^۵ و سلم - فرموده است که «هُوَ كَلَامٌ فَحَسَنُهُ حَسَنٌ وَ قَبِيحُهُ قَبِيحٌ». اگر چه آن رشحه ای است که از کهن ریش ماده شهوت و غضب که در^۶ درون ناپاکان بی ادب خانه کرده است تراویده «لَأَنْ يَمْتَلِئَ جَوْفُ أَحَدِكُمْ قِيحاً خَيْرٌ لَهُ مِنْ أَنْ يَمْتَلِئَ شِعْراً» عبارتی است در شأن او، و اگر نفعه ای است که^۷ که از مَهَبْ لطف و رأفت وزیده و بر ممر زبان اهل عشق و محبت به مشام جان مشتاقان رسیده «إِنَّ لِلَّهِ^۸ فِي أَيَّامٍ دَهْرِكُمْ نَفَحَاتٍ أَلَا فَتَعَرَّضُوا لَهَا» اشارتی است^۹ به شرح و بیان او. رباعیه:

در دل سخنی که نو به نو می زاید بادبست که از جهان جان می آید
بر جیفه و زرد دماغ ازو آلاید بر گل گذرد مشام ازو آساید^{۱۰}

پس فضیلت شعر^{۱۱} را فی حد ذاتیه باز نتوان داد و دست رد بر سینه شعرا^{۱۲} علی اطلاقهم نتوان نهاد، فکیف که صاحب لوای انا أفصح و صاحب^{۱۳} ردای انا أملح - علیه مِنْ الصَّلَوَاتِ أَفْضَلُهَا وَ مِنْ التَّسْلِيمَاتِ أَكْمَلُهَا - شعر را دوست داشتی. در^{۱۴} کشف از خلیل بن احمد که واضع میزان نظم و رافع معیار شعر است روایت آمده است که به نزدیک آن حضرت - صلی الله علیه^{۱۵} و سلم - سخنان منظوم موزون دوستتر بودی از بسیاری از سخنان از کفه وزن بیرون^{۱۶}. یکی از صحابه کرام - رضوان الله تعالی علیهم اجمعین - گوید

- | | | |
|------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| ۱. ب: گروه. | ۲. الف د ه ع ن: گنجینه های. | ۳. الف: خزینه های. |
| ۴. ب د: زمار. | ۵. ب: علیه و آله. | ۶. ب: شهوت گردد. |
| ۷. ب: این کلمه نیست. | ۸. الف ج: اِنْ. | ۹. ب: این عبارت نیست. |
| ۱۰. ب: این عبارت نیست. | ۱۱. ب: شعرا. | ۱۲. ب: این کلمه نیست. |
| ۱۳. ب: صاحب. | ۱۴. ه: و در. | ۱۵. ب: علیه و آله. |
| ۱۶. ب: بیرون. | | |

که روزی در راهی پس نشین آن پیشوای اولین و آخرین بودم، یکی از شعرای ماتقدم را نام بُرد و^۱ فرمود که از شعر وی هیچ یاد داری، یک بیت بخواندم، پس گفت دیگر، دیگری بخواندم، پس گفت دیگر^۲ تا غایتی که صد بیت خوانده شد، و با وجود^۳ آنکه به قفل^۴ مشکل گشای « وَ مَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَ مَا يَنْبَغِي لَهُ » در این کار بر وی بسته بودند و بایست این شغل از وی برده دفع تهمت آن را که مبادا کلام معجز نظام قرآن را مستند به سلیقه شعر دارند، و این قویترین دلیلی است بر فضیلت شعر، گاه گاه آن معنی از سعت قابلیت و کمال جامعیت وی سر می‌زد و سخنان موزون بر زبان معجز بیان وی می‌گذشت. در بعضی غزوات در مخاطبه انگشت هلال آسای قمر شکاف خود که از آرایش خون شفق‌گون شده بود این کلام بر زبان مبارک می‌راند:

هَلْ أَنْتَ إِلَّا إِضْبَعُ دَمِيئٍ وَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ مَا لَقِيْتُ

و در روز حفر خندق که تن پاک وی از نقل خاک غبارناک شده بود این کلمات طیبات می‌خواند:

وَ اللَّهُ لَوَلَا اللَّهِ مَا اهْتَدَيْنَا وَلَا تَصَدَّقْنَا وَ لَا صَلِّينَا
فَأَنْزِلْ سَكِينَةً عَلَيْنَا وَ ثَبَّتِ الْأَقْدَامَ إِنْ لَاقَيْنَا
إِنَّ الْأُولَى قَدْ بَغَوْا عَلَيْنَا إِذَا أَرَادُوا فِتْنَةً أَبِينَا

و در غزوه حنین چنین فرموده است:

أَنَا النَّبِيُّ لَا كَذِبَ أَنَا ابْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ

و همچنین از اجله آل و اصحاب وی - صلی الله علیه و سلم و رضی عنهم - اشعار بسیار منقول است بتخصیص از بیت القصیده نظم سلسله ولایت - کرم الله تعالی وجهه - که وی را دیوانی است مشهور، و همچنین از اولیای امت - قدس الله تعالی اسرارهم - اشعار

۴. م: عقل.

۳. الف: با وجود.

۲. ب: گفت دیگری.

۱. الف: و نیست.

ع الف: الا.

ه ب: امتدینا، د: استدینا.

روایت کرده‌اند و بسیاری از ایشان را دیوان شعر هست چه عربی و چه فارسی.^۱

پیر هری زبده انصاریان روحه الله بروح العیان

فرموده است که مرا شش هزار بیت عربی پیش است^۲ در دست مردمان و بر پشت اجزای من و هم وی فرموده است که من صد هزار بیت عربی از شعرای عرب چه متقدمان و چه متأخران به تفاریق یاد دارم، و هم وی فرموده است، وقتی که از اوایل حال خود حکایت می‌کرده است، که کودکی بود در دبیرستان نیکو روی ابواحمد نام، یکی گفت که برای وی چیزی بگویی. من این بیت بگفتم:

لأبي أحمد وجه قمر الليل علامة وله لحظ غزال رشق القلب بهامة

و یکی از فضایل شعر آن است که سماع درویشان که از اجل احوال ایشان است در اغلب اوقات مثبتی بر استماع شعر است و شک نیست که چون ایشان را وقت خوش شود شاعر را از آن فیضی^۳ شامل و حظی کامل خواهد بود و بسیار^۴ باشد که به دعای خیر یاد کنند. می‌آرند که روزی قوالی خراسانی در مجلس شیخ رکن‌الدین علاءالدوله سمنانی - قدس الله تعالی روحه - شعری خواند و صوتی گفت. شیخ را وقت خوش شد، قوال را و شاعر را و سازنده آن صوت را^۵ دعا کرد. و در مقامات سلطان الطریقه شیخ ابوسعید ابوالخیر - قدس الله تعالی سرّه - مذکور است که روزی قوال^۶ در پیش وی این بیت بخواند^۷ که^۸:

اندر غزل خویش نهان خواهم گشتن تا بر لب تو بوسه زنم چونش بخوانی

شیخ را وقت خوش شد، پرسید که این شعر کیست. گفتند از آن عماره. گفت برخیزید تا^۹ به زیارت وی رویم. شیخ با جمع^{۱۰} مریدان به زیارت وی رفتند^{۱۱}. و چون به فضل بعضی

۱. ب ه: کلمه «بیت» را علاوه کرده‌اند.

۲. د: هست.

۳. ب: فیض.

۴. ب: بسیاری.

۵. ه: قوال و شاعر سازنده این صورت را.

۶. ه: قوالی.

۷. ب: خواند.

۸. الف: «که» نیست.

۹. م: که.

۱۰. م: جمعی؛ ه: جماعت.

۱۱. ب: رفت.

شعرا و فضیلت بعضی اشعارِ اشعار واقع شد، می‌گوید فقیر شکسته از ظلمت هستی
 نرسته عبدالرحمان الجامی - خالصه الله تعالى منه - که چون فاطر^۱ حکیم - تعالی شأنه - در
 مبدأ فطرت استعداد شعر در جبلت من نهاده بود و خاطر مرا فی الجمله تعلقی به آن
 داده، هرگز نتوانستم که آن حرف را بتمامی از صفحه احوال خود بتراشم و از آن معنی
 بالکلیه فارغ باشم، لاجرم از عنفوان جوانی که عنوان صحیفه زندگانی است تا امروز که
 سنین عمر از ستین گذشته است و مُشرف بر حدود سبعین گشته هرگز از آن بکلی خالی
 نبوده‌ام و از کلفت اندیشه آن یکبارگی نیاسوده‌ام، چه در آن زمان که در زمین دل^۲ تخم
 آمال و امانی کاشتمی^۳ و دیده در مشاهده نورسیدگان بهارستان جمال و جوانی داشتمی،
 و چه در آن حال که میان به ملازمت اهل فضل و کمال بسته بودم و در مدارس افاده و
 مجالس استفاده ایشان در صف نعال نشسته، و چه در آن هنگام که در مسافرت بلدان و
 مهاجرت اوطان گام می‌زدم و از مفارقت اخوان و مباحثاتِ خِلان تلخکام می‌بودم، و چه
 در آن وقت که در خدمت درویشان دلق ترک و تجرید پوشیدم و به اشارت ایشان در
 تصفیه سر^۴ و جمع خواطر^۵ می‌کوشیدم، و چه امروز که اکثر اوقات بر خود در خروج و
 دخول بسته‌ام و در زاویه خمول به وقت خود مشغول نشسته، القصه در هر وقت سخنی
 که مناسب آن وقت روی می‌داد سواد^۶ می‌کردم و در هر حال نکته‌ای که برحسب
 مقتضای آن حال در خاطر می‌افتاد به بیاض می‌آوردم تا به تفاریق مجموعه‌ای جمع آمد
 جمیع معانی را جامع و لوازم سر جامعیت از مطاوی آن لامع، الا آنکه در وی از استیلای
 طمع خام و حرص بر اخذ حطام^۷ به مدح و قدح لثام زبان نیالوده‌ام و قلم نفرسوده،
 والحمد لله علی ذلك، و در این معنی^۸ گفته شده است قطعه^۹:

نه دیوان شعر است این بلکه جامی کشیده‌ست خوانی به رسم کریمان
 ز الوان معنی در او هرچه خواهی بیابی مگر مدح و ذم لثیمان^{۱۰}

۱. ه: قادر.

۲. د: این کلمه نیست.

۳. م: کشتمی.

۴. ب: سیر.

۵. ب: خاطر.

۶. ب: د: و حطام.

۷. م: این کلمه نیست.

۸. ه: این کلمه نیست.

۹. ع: ن: این قطعه را در جزو مقطعات جای داده‌اند.

و چون آن در اوقات مختلف و احوال متفاوت دست داده بود در آن ترتیبی جز وضع آن بر نهج حروف تهجی مرعی نیفتاده بود در وی تقدیم^۱ ماحقه التأخیر بسیار بود و تأخیر ماحقه التقديم بی شمار، لاجرم در این وقت چنان در خاطر افتاد که آن ترتیب را تغییری دهم و به تجدید ترتیبی نهم تا هر شعری در مَقَرِّ خود قرار گیرد و هر غزلی در مستقر خود استقرار پذیرد. و چون مولد این فقیر ولایت جام است که مرقد مطهر و مشهد معطر شیخ الاسلام احمد الجامی - قدس الله سرّه السّامی - آنجا است، و این معنی را رشحه‌ای از جام ولایت وی می‌دانم، تحقیق^۲ نسبت را به ولایت جام و جام ولایت شیخ الاسلام جامی تخلّص کرده شد. قطعه:

مولدم جام و رشحه قلمم جرعه جام شیخ الاسلامی است
لاجرم در جریده اشعار^۳ به دو معنی تخلّص جامی است

و شروع در این ترتیب در تاریخی بود که واقفان قواعد معماً از این^۴ رباعی استخراج توانند نمود. رباعی^۵:

با دل گفتم کای به صفا گشته سمر هستی صدفی پر از گهر چیست خبر
از گوهر سال نظم این عِقد دُزَر بر روی صدف نهاد یک دانه گهر

والحمد لله رب العالمین و الصلوة والسلام
علی محمد و آله اجمعین

۱. ب: این کلمه نیست.

۲. ب: این کلمه نیست.

۳. ب: معنی.

۴. ب: این کلمه نیست.

۵. ب ه: رباعیه، د: شعر.

قصاید

۱

تمجید خداوند تعالی و تقدّس

زان پیش کز مداد دهم خامه را مدد

جویم مدد ز فضل تو ای مفضل احد

باشد که طی شود ورق علم و فضل من

حمد تو را به فضل تو گویم نه فضل خود

نشکفت جز شکوفه حمد و ثنای تو

در باغ گن نهال قلم^۱ چون کشید قد

هستی برای ثبت ثنایت صحیفه ایست

کاغذ از آن ازل بود انجام آن ابد

در جنب آن صحیفه چه باشد اگر بفرض

صد نامه در ثنای تو انشا کند خرد

بالذات واحدی تو و اعداد کون را

نبود جز اختلاف ظهور تو مستند

رخسار وحدت تو جمال دگر گرفت

در دیده شهود ز خال و خط عدد

از کثرت زبید نشود بحر مختفی

بحر حقیقی^۲ تو و عالم همه زبید

- برآفتاب سایه نیفتاد اگر چه شد
ممدود بر سر الفش سایبان مد
- ۱۰ عنوان نامه کرم و فضل نام توسست^۱
خوش آن که شد به نامه و نام تو نامزد
صد کم یکیست^۲ نام تو لیکن چنانکه هست
احصای آن عدد نتواند یکی ز صد
هرکس نگشت محصی صد کم یکت چه سود
کز هشت و نه رسید به هشتاد یا نود
نتوان صفات تو ز طلسم جهان شناخت
احکام آن نجوم نگنجد درین رصد
از هیچ حادثی نتواند کسی حدیث
کیش تا به صنع تو نه مسلسل بود سند
- ۱۵ تولید کائنات کنی از دو حرف کن
نسبت به تو ز جهل بود تهمت^۳ ولد
کس چون شناسدت که نبینم درین شناخت
ادراک عقل معتبر و کشف معتمد
هرگونه اعتقاد^۴ کنندت نیی چنان
ما را درین قضیه جز این نیست معتقد^۵
قرب تو را سبب نبود جز فنا و فقر^۶
طُوبَى لِمَنْ تَهَيَّأَ لِلْقُرْبِ وَاسْتَعَدَّ
عمری کلیم خلعت فقر از در تو جُست
تا سربلند شد به کلاهی ازان نمد

۴. الف ب ج د ه ع ن : کاعتقاد.

۳. ب : نسبت.

۲. ب ه ع : یکست.

۱. م : فضل تست این.

۶. ب : فنای فقر.

۵. ب : این بیت نیست.

- ۲۰ در دل فروغ مهر تو کالتور فی البصر
 در جان هوای عشق^۱ تو کالروح فی الجسد
 نورت فروخت مشعل^۲ انجم بلا دُخان
 صنعت فراخت خیمه گردون بلا عمد
 در رِبْقَه قضای^۳ تو باشد ذلیل دیو
 در دام اقتدار تو باشد اسیر دد
 انوار عزت تو مُنَزَّه ز کیف و کم
 الوان نعمت تو مُبَرَّاز حصر و حد
 باشد به عقل و وهم قیاس مواهبت
 امساک باد در قفس و آب در سبد
- ۲۵ کار تو جمله نیکی صرف است و خیر محض
 در کارگاه ماست دو رنگی^۴ نیک و بد
 ردی که می رسد ز تو ما را ز دست ماست
 نبود به بارگاه قبول تو دست رد
 لَبَّیک گفت لطف تو و هر جا برهمنی
 بر جای یا صنم به خطا گفت یا صمد
 بس طفل ساده دل که نگشته ست هرگز
 تعلیم گوی تخته ابجد نه آب نه جد
 ز ارشاد تو رشید شد آن سان کزو رسید^۵
 دانشوران گمشده ره را ره رَشَد
 نشو و نما ز شبیم فضل تو یافته ست
- ۳۰ گلزار حسن غنچه دهانان لاله خد

۱. د: شوق.

۲. الف: مشعل.

۳. ب: فضای.

۴. ب: دورنگی و.

۵. ب: رسند.

بی زاد رحمت نرسد کس به هیچ جای
 گر صد ذخیره بهر معادش بود مُعَد
 جاهل بود نفور ز نور حضور تو
 آری ز آفتاب رمد صاحب رمد
 رقاص جوش عشق تو جز بیخودان نیند
 هر خودپسند کی سزد آن دیگ را نخود
 بس دل که چشمهٔ حِکْم از وی کنی روان
 گر فی المثل حجاره بود بل کزان اشد
 باشد ز میخ و نعل نشان انجم و هلال
 خورده فلک ز توسن قهرت مگر لگد
 هرکس کمر به عشق و ولای تو بسته است
 کی باشد از گمند بلای تو در کمد^۱
 با عشق تو چه چاره کند عقل حيله جوی
 رویاه را چه طاقت^۲ سرپنجهٔ اسد
 جان در کفم به نقد لقایم بگیر دست
 سودای عاشقان تو باشد یَداً بِیَد
 مستغرق شهود تو کرده ست نقد وقت
 مستخلص از فسانهٔ آمس و امید غَد
 دارد به کعبهٔ طلبت روی اهتمام
 هم عابر بوادی و هم عاکف بلد
 هر بولهب شرر^۳ که چو حمالة الخطب
 در راه دوستانت نهد خاری از حسد
 تا بر کشد زمانه به دار سیاستش
 گردد به گردنش رگ جان حبلی^۴ از مسد

۱. الف: این بیت نیست.

۲. ه: قوت.

۳. ب: شود.

۴. ب: حبل.

بر هر که موش حرص زخارف گماشتی
 زد خُفره سوی مَوْقِدِ^۱ نیرانش از لحد
 هرکس که در رضای تو کدُ عمل کشید
 شد کدخدای خانه رضوان به قدر کد
 ۴۵ تعداد لطفهای تو با خود چه سان کنم
 برگ درخت و ریگ بیابان که کرد عد
 جامی که شرّ طبع مصرّ بر معاصیش
 بست از فساد پیش صلاح و سداد سد
 بس عقد توبه اش که پذیرفت انحلال
 از نفس سحر پیشه نَفْثه فی العقد
 هرگز یکی ز صد^۲ نتواند^۳ سپاس تو
 صدبار اگر چه بیش درآید بدین^۴ صد
 عجز وی از سپاس به جای سپاس دار
 یا غایة الأمانی یا منتهی الأبد

۲

نعت رسول است علیه السلام
 ۵۰ آن را که بر سر افسر اقبال سرمد است
 سر در ره محمد و آل محمد است
 فرزند کاف و نون اند افراد کاینات
 احمد میان ایشان فرزند امجد است
 مدّی که هست بر سر آدم علامتی
 زان میم و دال دان که قدمگاه احمد است

۳. ب: نتوانند.

۲. د ه: هرگز ز صد یکی.

۱. م: مرقد.

۴. م: درین.

آن مد ز چتر دولت سرمد نشانه‌ایست
 آدم سرآمد همه عالم ازان مد است
 هرکس نه مرتدی^۱ به ردای ولای اوست
 در راه دین مرید مخوانش که مرتد است
 ۵۵ سر در گلیم فاقه و تن بر حصیر^۲ فقر
 شاه هزار صاحب دیهیم و مسند است
 خاک رهش جلادیه چشم خرد بود
 آن را^۳ به نقد جان بخرد هرکه بخرد است
 سرویست قد او چمن آرای فاستقم
 طوبی به باغ سدره هوادار^۴ آن قد است
 بس تلخکام کفر که بر خوان دعوتش
 شیرین دهان ز چاشنی شهد آشهد است
 بس سالخورد^۵ دهر کز آغاز بعثش
 رفته چو کودکان به سر لوح ابجد است
 ۶۰ بد را شفیع و پایه نیکان ازو رفیع
 محتاج لطف اوست اگر نیک اگر بد است
 حال سپاه^۶ اهل ضلالت بد است ازو
 تا بر سپاه اهل هدایت^۷ سپهد است
 مشکات انور است دل او خوش آن حدیث
 کز راوی صحیح بدو^۸ گشته مسند است
 یابد ز جامه خانه او خلعت قبول
 هر تن که از لباس رعونت مجرد است

۴. ب: هواخواه.

۳. م: او را.

۲. ب: حصیر.

۱. م: مهتدی.

۸. م: بدان.

۷. م: بدایت.

۶. الف: سپاه.

۵. د: سال خورده.

جاه و جلال بین که براقش گه عروج
 از نعل خویش تاجِ نه فرق فرقد است
 ۶۵ با او چه دستبردِ عدو را که جاودان
 بازوی مکتش به یدِ الله مؤید است
 پیوسته از تشدد او مُدعی دین
 خم گشته زیر اَره چو دال مُشدد است
 جانش مقیم مقعد صدق است ازان چه باک
 کیش تنگنای حجره صدیقه مرقد است
 انکار و شک ز خاطر ارباب شرک برد^۱
 حکم نبوتش که به قرآن مؤکد است
 از فیض روح اوست به تجدید مستفیض
 هر قابلی که طالب فیض مجدد است
 ۷۰ وُرد جمال از عرق عارضش دمید
 زان وُرد خد شاهد گیتی مُورَد است
 آنجا که جاودانه بود جای باش او
 عقل و خیال را چه مجال شد آمد است
 دندان سین سنت و شین شریعتش
 دندانۀ کلید بهشت مخلد است
 شد طی بساط کفر و غوایت زمانه را
 زاندم کزو مهادهایت مُمهد است
 خضرای دمنه حرم^۲ شرع و دین او
 افعی نفس کوردلان را^۳ زبرجد است

۱. د. ع: بود.

۲. ب: حرم و.

۳. د: کوردلان.

۷۵

یا خاتم النبیین یا سید^۱ الرسلنعت تو فتحنامه ملک مؤید^۲ استجامی که هست خاطر او بحر و نعت^۳ تو

زان بحر بر لب آمده در مُنْضِد است

عمریست رو به کعبه فقر است و نیستی

راهش نما که گم شده در هستی خود است

بگشای قفل بند طبیعت ز باطنش

چون ظاهرش به قید شریعت مقید است

۳

نعتی است جمع کرده در او جمله معجزات

بانگ رحیل از قافله برخاست خیز ای ساربان

رختم بنه بر راحله آهنگ رحلت کن روان

۸۰

بندش ز زانو برگشا بهر حُدی برکش نوا

ساز از نوای جانفزا بر وی سبک بار گران

ناقه ز الحان عرب آسوده از رنج و تعب

طی می کند با صد طرب یکروزه^۴ ره در یک زمان^۵

جز قصه سلمی مگو تا ره شود از ذکر او

کوته که آمد پیش رو پیدای ناپیدا کران

تیهی بغایت پر خطر خالی ز راه و راهبر

نی در وی از جنّی اثر نی در وی از انسی نشان

دور افق ارجای او عرض فلک پهنای او

گم گشته در صحرای او مساحی وهم و گمان

۱. ب: خاتم.

۲. ب: مؤید.

۳. ب: بحر نعت.

۴. الف: یکدو روزه.

۵. ج: تا این بیت نیست.

۸۵

برِیست پر حرّای عجب دوزخ صفت ذات اللّهب

بر ریگ او یربوع و ضبّ افتاده چون ماهی طپان

گر آب جویی سال و مه ناری سوی یک قطره ره

جز آنکه گرید گه به گه بر تشنگانش آسمان^۱

هست از سراب تو به تو بحری^۲ شگرف و سوبه سو

صد کشتی از ناقه در او^۳ گشته روان^۴ بی بادبان

بسته به هر یک محملی بنشسته در وی مقبلی

وز پی^۵ حُدی کن بیدلی خوش لهجه و شیرین زبان

من هم به فقر و فاقه خوش در خیل ایشان ناقه کش

ناقه کش اما ناقه وش داده^۶ به دست دل عنان

نی هیچ جا منزل مرا نی دل به کس مایل مرا

من ناقه را و دل مرا سوی حریم جان کشان

یارب مدینه است این حرم^۷ کز خاکش آید^۸ بوی جان

یا ساحت^۹ باغ ارم یا عرصه روض الجنان^{۱۰}

بادش نسیم مشکسا آتش زلال جانفزا

خاکش بود کحل جلا در دیده اهل عیان

چون کعبه آمد قبله گه بر طایفان بگشاده^{۱۱} ره

هر سنگ ازو^{۱۲} سنگ سیه هر کنج بامش ناودان

جانها قدم کرده ز سر بهر طوافش رهسپر

فرش مطافش کرده پر مرغان قدسی^{۱۳} آشیان

۹۰

۱. ن: بیتهای ۸۴-۸۶ نیست.

۲. ب ج: بحر.

۳. ب: دران.

۴. ع ن: جاری شده.

۵. ن: این کلمه نیست.

۶. ن: باشد.

۷. ب: این دو کلمه نیست.

۸. د ه ع: آمد.

۹. الف: ساخت.

۱۰. ب: روض جنان.

۱۱. الف: بگشاد.

۱۲. ب: از آن.

۱۳. ع ن: عرشی.

۹۵

اطلال او خیرالطلل ربمش دل و جان را محل

هر دمنه‌اش ضرب المثل در خرّمی چون بوستان^۱

خرّم ازان باران و نم کاید ز دریای قِدم

رویاند از خاک دژم گلهای حسن جاودان

گلهای حسن معنوی عشق کهن را زان نوی

گر شمه‌ای زان بشنوی چون بلبل آبی در فغان

حسنی که بر مه تافته مه جیب خود بشکافته

در جَنّت از وی یافته سرمایه خیراتِ حسان

سرچشمه آن حسن اگر خواهی که یابی زودتر

تا روضه خیرالبشر مرکب ز همت کن پران^۲

۱۰۰

سلطان اقلیم وفا شاه سریر اصطفای

سر دفتر صدق و صفا سرمایه امن و امان

کافی الوری هادی السُّبُل ختم اولوالعزم از رُسل^۳مشکل گشای جزو و کل فرمانروای انس و جان^۴

دریای امکان و قدم بودند در طغیان به هم

او در میانشان از کرم شد بُرزخ^۵ لایبغیان

بحر است جان انورش ساحل لب جان‌پرورش

باشد طفیل گوهرش محصول کان^۶ گن فکان

قرآن که با آی و سُور دارد ز اعجازش اثر

از مثل آن عاجز شمر فکر همه اهل بیان

۱۰۵

هر حرف ازان خوش زمزمه شد بهر تلقین همه

سرّ ازل را ترجمه راز ابد را ترجمان

۱. ن: این بیت نیست.

۲. ب: روان (همین بهتر).

۳. د ع: الرسل.

۴. ن: این بیت نیست.

۵. ب: برزخی.

۶. ن: امر.

از رشک آن بگسیخته بر خاک خذلان ریخته
 نظمی که بود آویخته در کعبه بهر امتحان
 می ساخت روشن راه را دعوت کنان بدخواه را
 بشکست قرص ماه را بر گوشه این گرد خوان
 چون فوت شد عصر از علی از بهر وی نَزْ کاهلی
 گشت از دعایش منجلی از غرب شمس خاوران
 روزی که با خصم دغا شد لطف او برهان نما
 الزام حجت را حصا شد در کفش تسبیح خوان
 ۱۱۰ حنّانه آمد در حنین از فرقت آن نازنین
 آن دم که شد منبر نشین بر سامعان گوهر فشان
 اشجار را بهر کنف آواز داد از هر طرف
 پیشش زدند از دور صف شد در قفای آن^۱ نهان
 شد سوی اعدا از کرم زد پیش او از حال سَم
 بزغاله مسموم دم کز وی نیالاید دهان
 شد بر در غار محن^۲ بهرش عَناکب پرده تن
 تا از حسود پرفتن بر جان او ناید زیان
 بر رغم بدخواهان دین شد پیش تیر و تیغ کین
 چون بیضه های آهنین بیض حمامش پاسبان
 ۱۱۵ با فرقه از دین بری در معنی پیغمبری^۳
 چون زد دم از دعویگری شد ذیب و ضَب شاهد بر آن
 می شد به وفق^۴ رای او در ره کمین مولای او
 در سجده پیش پای او بنهاد^۵ سر شیر ژبان

۴. ج: برفق.

۳. ع: پیغامبری.

۲. ج: ممن.

۱. ب: او.

۵. ب ع: بنهاد.

کف بر بُزی کش از کِبَر پستان نبود از شیر تر
 مالید و شد پُر شیر تر پستانش از میش جوان
 زانَدک طعمی در دَمی اطعام کرده عالمی
 وان طعمه بی بیش و کمی باقی به جایش همچنان^۱
 صد تشنه بی راه و رو^۲ بود از کف او آب جو
 از فرجه انگشت او شد آب جوشان چشمه سان
 می رفت یارش تیره شب دادش به کف چوبی عجب ۱۲۰
 شد چوب شمع بی لهب^۳ یا خود چراغ بی دُخان^۴
 سایه نبودش همچو خور^۵ وین طرفه تر کاندر سفر
 از تاب خور بالای سر بودی^۶ سحابش سایه بان
 در حرب خصم بدنهاد ایزد پی دفع فساد
 از ما رَمیش تیر داد از قاب قوسینش^۷ کمان
 هرگه نهاده پا برون از تنگنای چند و چون
 یک گام او بوده فزون از عرصه کون و مکان
 آن شب که می زد از حرم بر مسجد اقصی علم
 می راند تا ملک قِدم یکران همت زیر ران
 می شد قرین جان و تن تا بارگاه ذوالمنن ۱۲۵
 نی جان رهین ما و من نی تن اسیر خان و مان
 گفتش به گوش هوش در اسرار غیبی سر به سر
 دانای بی فکر و نظر گویای بی کام و زبان
 بر امت گستاخ وی گردد بساط لطف طی
 گر نهد آن فرخنده پی پای شفاعت در میان

۱. ن: بیت‌های ۱۱۶-۱۱۸ لیست.

۲. ن: بی اب رو.

۳. ب ن: بوله‌ب.

۴. د: بیوگان.

۵. ب ج د: خود.

۶. ب د ه ع ن: بودان.

۷. الف: قاب قوسین.

از رفتگان خفته خوش کی حشر گردد پرده کش
تا طلعت خورشیدوش ننماید از^۱ بُرد یمان
هر خرق عادت کاویا بر خلق عالم بر ملا^۲
ظاهر کنند آن را^۳ جدا از معجزات او مدان^۴
۱۳۰ اوصاف او پیش خرد بیرون بود از حد و عد^۵
حاشاکه در عمر ابد آخر شود این داستان
نبود درین دیر کهن از نعت او خوشتر سخن
زین نکته جامی بس مکن تا تاب داری و توان
نعتش ز بس فرخندگی جان را دهد پایندگی
هست آن زلال زندگی می باش ازان رطب اللسان

۴

سلامیست بر روضه پای او

مُکَرَّمتر از آدم و نسل آدم	سلام علیک ای نبی مُکَرَّم	
به صورت مؤخر به معنی مقدم	سلام علیک ای ز آباء علوی	
طفیل وجود تو ایجاد عالم	سلام علیک ای ز آغاز فطرت	۱۳۵
جمال تو آیینه اسم اعظم	سلام علیک ای ز اسماءِ حُسنی	
تو را خاتم المرسلین نقش خاتم	سلام علیک ای به ملک رسالت	
که روح الامین در یکی نیست محرم	سلام علیک ای شناسا به صد سر	
مرا کشتزار امل سبز و خرّم	سلام علیک ای ز ابر نوال	
به روح تو و آل و صحب تو هر دم	هزاران تحیت ز حق باد فیاض	۱۴۰
به یک جا ز جنسیت تام ^۶ منضم	بتخصیص آنان که هستند با تو	
یکی ملّت کفر و اسلام با هم	اگر فیض نورت نبودی نمودی	

۴. ج: این بیت نیست.

۳. م: او را.

۲. م: در ملا.

۱. ب: آن.

ع الف ه: نام؛ ب: تام و.

۵. ب ع ن: حد عدد؛ م: حصر و عد.

و گر راه خلد از^۱ تو روشن نگشتی که رستی ز ظلمات قعر جهنم
 ز سعی تو شد فتح ابواب مغلق ز نطق تو شد کشف اسرار مبهم
 ۱۴۵ جزاک الذی عمَّ جُوداً وَ بِرّاً وَ أَرْضَاكَ عَنَّا وَ صَلَّی وَ سَلَّمَ
 تویی یا رسول الله آن بحر رحمت که باشد محیط از عطای تو یک نم
 جگر تشنگانیم از ره رسیده ترخّم علینا بماءٍ تَرَحَّمْ
 درونها فگاریم و دلها جراحت ز لطف تو داریم امید مرهم
 گشادیم بار سفر در دیارت چو جامی ز بار گنه پشتهای خم
 ۱۵۰ رجا واثق آمد به فضل تو ما را که این بارها گردد از پشت ما کم
 گشایی به تخلص ما لب که آمد تو را فتح باب شفاعت مسلم

۵

در وقت توجه به نجف گفته شده است

أَصْبَحْتُ زَايِراً لَكَ يَا شَحْنَةَ النَّجَفِ

بهر نثار مرقد^۲ تو نقد جان به کف
 تو قبله دعایی و اهل نیاز را
 روی امید سوی تو باشد ز هر طرف
 می بوسم آستانه قصر جلال تو
 در دیده اشک عذر ز تقصیر ماسلف
 ۱۵۵ گر پرده های چشم مرصع به گوهرم
 فرش حریم قبر تو گردد زهی شرف
 خوشحالم^۳ از تلاقی^۴ خدام روضه ات
 باشد کنم تلافی عمری که شد تلف

۴. الف ب د م ن: تلاقی.

۳. ع: خوش وقتم.

۲. ب ج: مقدم.

۱. الف: ز.

رو کرده‌ام ز جمله اکناف سوی تو
 تاگیریم ز حادثه دهر در کنف
 دارم توقع این که مثال رجای من
 یابد ز کلک فضل تو توقع لاتخف
 مه بی کلف ندیده کسی وین عجب که هست
 خورشیدوار ماه جمال تو بی کلف
 ۱۶۰ بر روی عارفان ز تو^۱ مفتوح گشته است
 ابواب گنت گنز به مفتاح من عَرَف
 جز گوهر ولای تو را پرورش نداد
 هر کس که با صفای درون زاد چون صدف
 خصم تو سوخت در تب تبّت چو بولهب
 نادیده از زبانه قهرت هنوز تف
 نسبت کنندگان کف جود تو را به بحر
 از بحر جود تو شناسند غیر کف
 رفت از جهان کسی که نه پی بر پی تو رفت
 لب پر نفیر یا اَسفی^۲ دل پر از اسف
 ۱۶۵ اوصاف آدمی نبود در مخالفت
 سر پدر که یافت ز فرزند ناخلف
 زان پایه برتری تو که گنه کمال تو
 داند شدن سهام خیالات را هدف
 ناجنس را چه حد که زند لاف حبّ تو
 او را بود به جانب موهوم خود شعف

۱. الف: عارفان تو. ۲. ن: اسفا.

جنسیت است عشق و موالات را سبب
 حاشا که جنس گوهر رخشان بود^۱ خزف
 مشکل بود ز خوان نوال نواله یاب
 خر سیرتی که دیده بر آب است یا علف^۲
 ۱۷۰ بر کشف سرّ لو کُشِفْ آن را کجاست دست
 کز پوست پا برون ننهاده ست چون کشف
 جامی ز آستان تو کانجا پی سجود
 هر صبح و شام اهل صفا می کشند صف
 گردی به دیده رفت و به جیب صبا نهفت
 أَهْدِي إِلَى أَجْبَتِهِ أَشْرَفَ التُّحَفِ

۶

جواب است این جلاء الروح، خاقانی و خسرو را
 معلّم کیست عشق و کنج خاموشی دبستانش
 سبق نادانی و دانا دلم طفل سبق خوانش
 ز هر کس ناید این استاد شاگردی نه هر کوهی
 بدخشان باشد و هر سنگپاره لعل رخشانش
 ۱۷۵ زبان جز بی زبانی نیست این نادر معلّم را
 دریغا در همه عالم ندانم کس زبانداش
 کجا در جمع نادانان تواند کسب جمعیت
 کسی کز فکر دانایی بود خاطر پریشانش
 دلی کو ذوق نادانی چشد^۳ هر دفتر دانش
 که بندد نقش کلک^۴ عقل شوید ز آب نیسانش

۴. ب: این کلمه نیست.

۳. م: کشد.

۲. ن: و بر علف.

۱. م: شود.

طویل الذیل طوماریست شرح علم نادانی
که در عمر ابد نتوان رسانیدن به پایانش

شُهُودُ الْحَقِّ فِي الْكَوْنَيْنِ يَكُ نَكْتَةً زِ مَضْمُونِش

سَوَادُ الْوَجْهِ فِي الدَّارَيْنِ يَكُ نَقْطَةً زِ عُنْوَانِش

۱۸۰ تصور کی توان کرد از کسی تصدیق این معنی

اگر نبود معرف کشف و حجت ذوق و وجدانش^۱

ز خاک فقر در کوی ارادت ساختم کاخی

که کم خواری و کم خوابی و کم گویست^۲ ارکانش

نیابی ساحت درگاه جز میدان اسلامش

نبینی صفه دهلیز جز ایوان ایمانش

درون آی^۳ از در و دهلیز^۴ طی کن تا عیان بینی

ز بام و روزن اندر تافته خورشید احسانش

در اندر کاخ^۵ بستانیست سرتاسر گل و ریحان

رضای دل گل خندان و طیب خلق ریحانش

۱۸۵ ز هر جانب درختی شاخها پُر میوه حکمت

خروشان در هوای^۶ شکر مرغان خوش الحانش

خسان را نیست در وی ره که بر دیوارها پرچین

نهاد از خار حُفَّتْ بِالْمَكَارِهِ دست دهقانش

بیابانیست هایل کعبه مقصود را در ره^۷

که بی قطع امید از خود^۸ بریدن نیست امکانش

گر آری رو در آن کعبه چوریگ گرم زیر پا

سپردن بایدت صد کوه آتش در بیابانش

۱. ب م: ذوق وجدانش.

۲. ع م: کم گویی و کم خواری و کم خوابیست.

۳. ج: رو.

۴. ع: در دهلیز.

۵. ه: کاخ و.

۶. ع: نوای.

۷. د: بیابانیست در ره کعبه مقصود را هایل.

۸. د: وی.

شود هر خار قلابی به قصد جذب جان از تن
 اگر دل خسته‌ای بسالین نهد زیر مگیلانش
 ۱۹۰ شاید بارگی این راه را جز ناقه شوقی
 که باشد باد حسرت پای و کوه درد کوهانش
 رسی از سیر^۱ این ناقه سوی مقصد ولی وقتی
 که یابی زاختصاص ناقه الله داغ بر رانش
 خدنگی^۲ محنتی کز شست فقر آید نهال آسا
 بکن سینه به زخم ناخون اندوه و بنشانش
 که دامن عاقبت گردد^۳ درختی بارور زانسان
 که پیرامون خود جاوید یابی میوه افشانش
 چو صوفی دامن همت کشد بر طارم وحدت
 گریبانی کند دوش فلک را عطف دامانش
 ۱۹۵ وگر در جست و جوی قربت آرد در گریبان سر
 فتد زه بر کمان قاب قوسین از گریبانش
 تنی کش نیست در جان جنبش دردی^۴ جمادی دان
 که داده نقش پرداز طبیعت^۵ شکل انشانش
 بود هر درد را درمان عجب دردیست بیدردی
 که ننهاده خرد در حقه‌های چرخ درمانش
 دو شاخ لا شود در کفر غلّ گردن سالک
 چو بگشایند^۶ در الا به وحدت چشم عرفانش
 میان لا و الا یک الف فرق است ور نبود
 در الا آن الف بالا شمارد عقل یکسانش

۱. ه: سز.

۲. ب ع م: خدنگ.

۳. م: که گردد عاقبت دامن.

۴. ه: جنبشی در وی.

۵. ع: حقیقت.

۶. الف ب ع ن: نگشایند.

- ۲۰۰ خواطر چون مگس کردند غوغا بر دل از هر سو
 چو گفتار لب از شهد شهادت ساخت مهمانش
 چه امکان چاشنی زان شهد بی رنج مگس دل را
 نگشته آستین صولت پیران مگسرانش
 زمرّد کوری افعی بود و افعی نفست را
 زمرّد نیست جز پیری که با خضر است پیمانش
 چو خواهی درّ عرفان در دلش جا کن که غواصی
 که دارد در طلب نبود گزیر از غوص عمّانش
 چو^۱ باشد پشت خم گشته چو چوگان در رکوع او را
 نماید نه فلک سرگشته گویی پیش چوگانش
 ۲۰۵ چو رخس همتش جولان^۲ کند این توده^۳ غبرا
 بود مشتی غبار انگيخته در وقت جولانش
 خطا گفتم که جولان کی انگیزد^۴ غبار آن کس
 که باشد شهر روح القدس جاروب میدانش
 نیابی سرّ فقر از ناجوانمردی که دست دل
 بود گاه^۵ نثار حاصل کونین لرزانش
 سر این رشته گر خواهی ز دوک پیر زالی جو
 که باشد کهنه چرخ پی پیش زانو چرخ گردانش
 ز جانان لعن عاشق باژگون نعلیست تا ناگه
 نگرده^۶ پرده دیده خیال قرب جانانش
 ۲۱۰ چو در مشهود خود فانی شود محروم ازان دولت
 شود دید^۷ فنا بار دگر ز اسباب حرمانش

۴. ع: کی انگیزد که جولان.

۳. ج: دوده.

۲. الف: جولان.

۱. ب: چه.

۷. ب: دیده.

۶. د: نکرده.

۵. ج: گاهی.

به عصیان^۱ طعنه بر آدم زدندی قدسیان زاوّل^۲
 ولی آخر همان آمد بر ایشان^۳ وجه رجحانش
 کجا آدم شدی مرآت کامل گر نیفزودی
 جمال عزّ مسجودی ز خال ذلّ عصیانش
 مگو^۴ هر ساده را عارف که مشکل گوهر افشاند
 بخار پارگین^۵ هر چند خوانی ابر نیسانش
 مسبّب دیده صاحب دل چه بیم از فوت اسبابش
 ز دریا رسته نیلوفر چه باک از قحط بارانش
 ۲۱۵ رسد صد^۶ تیرگی از بار توشه مرد این ره را
 اگر خود قصر مهر و مه نهد گردون در انباش
 حریص از بهر یک لب نان نهاده کوه غم بر دل
 چه حاصل گفت و گوی از قانعان کوه لبانش
 مخور خون بهر طعمه از کلاغی کم نیی کو را^۷
 توکلّ چون درست آمد برآمد از زمین نانش
 ز مَنّان بهره کی یابد گدا طبعی که در مَنّان
 اگر نی نام نان باشد نیاید یاد مَنّانش
 چه پیچی گنج نامه تا نهی در جیب ازان ترسم
 که یابی ماری^۸ اندر جیب خود بر خویش پیچانش
 ۲۲۰ ز چاه طبع بالا چون^۹ رود زر دوست کز هر سو
 سوی پستی کشان محکم میان بگرفته همیانش
 ز حرص گنج، گنج حرص شد دنیا پرست اینک
 به گرد گنج حلقه کرده همیان همچو ثعبانش

۱. م: ز عصیان.

۲. الف: از اول؛ م: دزه نیست.

۳. الف: پریشان.

۴. الف: بگو.

۵. ع: پارگی.

۶. ب ه م: هر.

۷. الف: کم نگو او را.

۸. م: مار.

۹. د: کی بالا؛ ع: بالاک.

چه زر خواهی^۱ به در یوزه گره بست از در آن کس
 که تا زر نیست نگشاید گره زابروی دربان
 به زیر خانه طینت تو را گنجیست پنهانی
 که پر کرده ز کان گُنت گُنتاً فضل یزدانش
 مزن از^۲ مشتاهای^۳ دل آن را مشت های گل
 که ناید حاصل گنجت به کف ناکرده ویرانش
 شاید رخ به پیش هر عوان^۴ دستار خوان کردن ۲۲۵
 ز مرغ و میوه بر خوان گرچه هست انواع و الوانش
 خورد آب از نم چشم یتیمان میوه^۵ باغش
 چکد خون دل بیوه زنان از مرغ بریانش
 چنان بسته ست غفلت راه عبرت بر دل خواجه
 که هرگز دل به مرگ خود نرفت از مرگ اقرانش
 به خلعت های مال و جاه عیب خوشتن پوشد
 زهی رسوایی آن ساعت که سازد مرگ عریانش
 به تکفینش مزن کافور بر کتان که نرھاند
 ز گرمای قیامت هرگز آن^۶ کافور کتانش
 به سیمین ساعد شاهد مبر دست هوس چندین ۲۳۰
 که ترسم پیچد آخر پنجه عقل تو دستانش
 نظر مگشا به چشم او مبادا موی افزونی
 دمد چشم دلت را از خیال موی مژگانش
 بهی کم جوز سبب غیب او کا آخر اندر دل
 هزاران قطره خون بینی^۷ گره از نار پستانش

۴. الف : این دو کلمه نیست.

۳. ب: مشت های این.

۲. ج: بر.

۱. ع: خواهی زر.

۷. ج: یایی.

۶. ع: این.

۵. م: چشمه.

هلاک کور باشد چه چو چشم عاقبت بینت^۱
 ز شهوت کور گشته بر حذر باش از زرخدانش
 دلم گر گوید از مهرت سپندان نیست بر آتش
 مشو غره که سندان درج باشد در سپندانش
 ۲۳۵ جمال دل طلب کن نی جمال گل^۲ که گر چون خور
 جمال دل شود تابان شوند آفاق حیرانش
 نمایشهاست دل را جاودان زآینه هستی
 وز آن اندک نموداری بهشت و حُور و غلمانش^۳
 بهشت ار بایدت از نفس رو در عالم دل کن
 که دوزخ نفس توسست و خویهای زشت نیرانش
 چرا از خویشتن بیرون رود عارف تماشا را
 شکفته در درون از غنچه دل صد گلستانش
 ز نزهتگاه معنی هر که آرد روی در صورت
 بود آب روان زنجیر و صحن باغ زندانش
 ۲۴۰ درخت علم کم نه از جهالت نام آن بی دین
 که تیغ و نیزه باشد در غلاف^۴ اوراق و اغصانش
 به دینداری بساط افکنده هر جا دین براندازی
 که از دین و دیانت بهره کم داده ست دیانش
 چه داند رخنه اسلام بستن نامسلمانی
 که افتد رخنه در اسلام اگر خوانی مسلمانش
 در خلوتسرا درویش بر سلطان ازان بندد
 که مرغ انس می پرد ز های و هوی سلطاناش

۱. ع: بیند.

۲. م: خود.

۳. ب د ه ع م: رضوانش.

۴. د ه ع: غلاف و.

اگر پا بر هوای خود نهد رهرو ازان خوشتر
 که باشد در هوا زیر قدم تخت سلیمانش
 ۲۴۵ اسیر نفس باشد بنده درویش را بنده
 اگر خود بنده فرمان^۱ بود ایران و تورانش
 شه^۲ آتشدان و آتشگیر این مشتی^۳ عوان خس
 که بهر خان و مانها سوختن باشند اعوانش
 حذر کن ای عوان از نوحه مظلوم و اشک او
 که می ترسم کند کار دعای نوح و طوفانش
 بترس از ناوک آهی که تا بیزد^۴ بلا بر تو
 کند غربال چرخ چنبری^۵ را زخم پیکانش
 رود نقب دعای ظلم کش تا ظلم جو ور خود
 بود خندق محیط چرخ و قلعه^۶ اوج کیوانش
 ۲۵۰ شه از سنگی که دارد کوهش ار خوانی چه سود او را^۷
 چو خواهد دست مرگ آخر نهادن بر فلاخانش
 ز هر سو کامدی کسری در ایوان ساختی منزل
 بیا کامروز کسری بینی از هر سو در ایوانش
 چو نبود چشم نصرت بی رمد شاه سپه کش را
 بود گرد سپاهی خوشتر از کحل^۸ سپاهانش
 جهان چون مزبله ست و زرّ و سیمش سنگ^۹ استنجا
 که از کون خران صدبار بیش آلوده شیطانش

۱. الف: فرمان. ۲. ه: شد. ۳. ب: ه: مشت. ۴. ب: ریزد.

۵. ب ج د ه م: چنبرین. ۶. الف: چرخ قلعه. ۷. م: آنرا.

۸. ب: گرد. ۹. ع: بهر.

مجبو بی فاقه کام دل که محنت دیده کنعان
 جمالی یوسفی روزی نشد بی قحط کنعانش
 ۲۵۵ فلک آینه رنگ آمد مکن عصیان که می ترسم
 نماید صورت عصیان تو ناگاه غضبان
 سرشک افشان که از بهر نثار مجلس قربت
 به چشم خویش بینی عاقبت دُرهای غلطان
 ریا پیشه چو از شوق و محبت لافد و گرید^۱
 مبین جز چشمه سار کذب و بهتان چشم گریان
 بود سفله سفال خشک مشکل زندگی یابد
 وگر سازی ز علم و معرفت پر آب حیوانش
 چو حکم کُلُّ سِرِّ جاوَزَ الإِثْنِین می دانی
 میاور بر دو لب سرّی که ناچار است کتمان
 ۲۶۰ کس از کتمان راز خود پشیمان کم شود لیکن
 بود بسیار کز افشای آن بینی پشیمان
 تو را تا هست ناهمواری در خود غنیمت دان
 درشتیهای دور چرخ را کاست سوهانش
 مکن در هر نفس انفاس خود ضایع که هر گهر
 که باشد قیمتی جز بی خرد نفروشد ارزان
 تُرْشِرو باش با بدخونه شیرین لب که صفرای
 به از سیب صفاهانی^۲ بود نارنج گیلانش
 هنوز آزار مردم خوی تو ناگشته زان بگسل
 چو بیخ خار محکم گشت نتوان کندن آسانش

۱. م: گوید و لافد. ۲. م: سپاهانی.

۲۶۵

چو دارد فاسق نادار خُسر دنیی و عقبی
 بود خُسر مثنی چون کنند اثبات خُسرانش
 نکویی کن که از راه ضعیفان گر کسی سنگی
 نهد یکسو شود فردا گران زان سنگ میزانش
 برای خلق باشد طاعت عابد نه بهر حق
 چو بینی در برون چالاک و اندر خانه کسلانش
 چه باک آن را که^۱ از آب وضو در پا شکاف افتد
 که باشد جویباری^۲ هر شکاف از بحر^۳ غفرانش
 دل دانا میان سخت‌رویان جهان آمد
 چو آن شیشه که باشد جا میان پتک^۴ و سندان
 کمان شد پشت تو ای پیر و هرگز پی نمی‌افتی^۵

۲۷۰

که خواهند از ادیم خاک روزی ساخت قربانش
 کی ایمن ماند از دزد^۶ اجل نقد روان آن را
 که باشد رخنه‌ها در شهر بند تن ز دندانش^۷
 به حق کی راه یابد خود پرست اینسان که راه دل
 زند اکنون زن و فرزند و فردا حور و ولدانش^۸
 شکم پرور بود نی بارکش کاهل نهاد آری
 کم افتد خر که ناید توبره‌ای خوشتر ز پالانش
 حسود ار^۹ چرب و شیرین گفت چشم خُرده بین بگشا
 که باشد خُرده الماس در لوزینه پنهانش
 چو قرآن حفظ قاری نَکند از هر ناپسندیده

۲۷۵

پسندیده کی افتد پیش یزدان حفظ قرآنش

۱. د: او را که.	۲. ب: جویبار.	۳. ع: سنگ.
۴. ه: نمی‌افتد.	۵. ب: بهر.	۶. د: این مصرع نیست.
۶. ب: ع: درد.	۷. ب: دزدانش.	
۸. م: چه سود ار: د: حسود از.		

خیال زیرکی با خود میر^۱ پیش خدا دانان
 نبندد بار زیره آن که باشد عزم کرمانش
 چو حکم عقل نافذ نیست نی آزادگی باشد
 که داری چون غلامان غلّ گردن طوق فرمانش
 سر عقل است و پای شرع ور^۲ در معرض دعوی
 کشد سرعقل ازین دعوی^۳ به سرکش خط بطلانش
 دکان شرع را آمد دکاندار احمد مرسل
 که باشد عقل تا سازد دکان بالای دکانش
 ۲۸۰ ازو شد عقل کل دانا زهی اُمّی ناخوانا
 که خوانند ابجد ابراهیم و آدم در دبستانش
 قلم نپسوده انگشتش ولی بر لوح ختمیت
 خطی باشد محقق بهر نسخ جمله^۴ ادیانش
 به یثرب کن طلب سرچشمه حکمت که شد غرقه
 ز موج غیرت افلاطون یونانی و یونانش
 چو بوالقاسم بود هادی که باشد بوعلی باری
 که از بهر خلاص خوش پویی^۵ راه طغیانش
 مشوقید نجات او که مدخول است قانونش
 مکش رنج شفای^۶ او که معلول است برهانش
 ۲۸۵ گذر بر بوستان شرع و دین کن تا به هر گامی
 گلی چون شافعی یا لاله‌ای بینی چو نعمانش
 قدم در خارزار دانش خود رستگان کم نه
 که باشد سرزده در هر قدم صد خار خذلانش

۴. ع: گشته بهر نسخ.

۳. ج ع: معنی.

۲. ع: شرع و رو.

۱. ع: میر.

۶. الف: جقای.

۵. ب م: جویی.

چه گوهر بخش دریایست طبع دور غور من
 که لفظ و معنی پاک است و رنگین دُر و مرجانش
 بود از خوان حکمت نامه شعر من آن لقمه
 که پچیده ست بهر قوت جانها دست لقمانش
 چو دیبایست از نقش تکلف ساده نظم من
 چه غم کز سادگی خواند فلان بی نقش و بهمانش
 خوش آید در سخن صنعت ز شاعر لیک چندان نی^۱ ۲۹۰
 که آرد در کمال معنی مقصود نقصانش
 خیال خاص باشد خال روی شاهد معنی
 چو خال اندک فتد بر رخ دهد حسن فراوانش
 و گر گیرد ز بسیاری همه رخسار شاهد را
 میان ساده رخساران سیه رویی رسد زانش
 سخن آن بود کز اول نهاد استاد خاقانی
 به مهمانخانه گیتی پی دانشوران خوانش
 چو در سیر معانی یافت خسرو سوی آن خوان ره
 ملاحظهای وی افکند شوری در نمکدانش
 گر امروز آرد این خادم ز بحر شعر تر آبی ۲۹۵
 پی دست و دهان شستن از آنها چیست تاوانش
 به خاقانی ازان بحر ار رسد رشحی برانگیزد
 چو سوسن تر زبان تحسین کنان از خاک شروانش
 و گر خسرو سقاها^۲ الله نمی یابد ازان رشحه
 شود سیراب فیض عین عرفان جان عطشانش

به شکر من چو طوطی روح او شکر شکن گردد
 چو بفرستم به هند این تنگ شکر از خراسانش
 اگر چه نام مرآت الصفا شد^۱ گفته او را
 چو بود انوار خورشید^۲ صفا از چهره تابانش
 ۳۰۰ جلاء الروح کردم نام این چون هیچ مرآتی
 ندارد از جلا چاره چو سازد تیره دورانش
 فضولی می‌کنم کی زاژ طیان قدر آن دارد
 که آرد در مقابل نکته‌دان با سحر سبحانش
 چرا از شعر لافد کس خصوصاً قالبی^۳ شعری
 که در قالب نباشد از دم روح القدس جانش^۴
 خدایا ریز بر جامی ز ابر فضل بارانی
 که از هرج آن نه بهر توست شوید پاک دیوانش^۵

۷

لجة الاسرار وارد در جواب خسرو است
 کنگر ایوان شه کز کاخ کیوان برتر است
 رخنه‌ها دان کیش به دیوار^۶ حصار دین در است
 ۳۰۵ چون سلامت ماند از تاراج نقد این حصار
 پاسبان در خواب و بر هر رخنه دزدی دیگر است
 چیست زر ناب رنگین گشته خاکی ز آفتاب
 هر که کرد افسر زر ناب خاکش بر سر است
 گر ندارد سیم و زر دانا مننه نامش گدا
 در برش دل بحر دانش و او^۷ شه بحر و بر است

۴. ع: این بیت نیست.

۳. ب: قالب.

۲. الف: خورشید.

۱. الف: شده.

۷. ج: او؛ ه: آن.

۶. ع: ایوان.

۵. ن: این قصیده را ندارد.

زن نئی مردی کن و دست کرم بگشا که زر
 مرد را بهر کرم زن را برای زیور است
 کیسه خالی باش بهر رفعت یوم الحساب
 صفر چون خالیست ز ارقام عدد بالاتر است
 ۳۱۰ عاشق همیان شدی لاغر میانش کن ز بذل
 حسن معشوقان رعنا^۱ در میان لاغر است
 نیست سرخ از اصل گوهر تنگه زر گویا
 بهر داغ بخل کیشان کرده سرخ از آذر است
 زر بود در جیب مال و میل او در جان و بال
 لعل آتش رنگ بر کف لعل و در دل اخگر است
 بگذر از ویرانه گیتی سلامت گرچه هست
 گنجها در وی که بر هریک طلسمی منکر است
 هر کجا بینی در گنجی و بر در حلقه‌ای
 حلقه حلقه کرده ماری^۲ در دهان اژدر است
 ۳۱۵ حرص کار مور باشد گر روی با او به گور
 حشو گور خوشتن بینی که مور^۳ بی مر است
 شد دهان حرص سنجر پر ولی از خاک مرو
 این سخن بشنو که مروی از دهان سنجر است
 معنی ذر اُترکی آمد مقبلی کو بُرد بو
 ز امثال امر ذر در ترک دنیی^۴ بوذر است
 زر بده وز فحش اولاد الزنا را لب ببند
 دیده باشی قفل زر کز بهر فرج استر است

۲. ب ج ه: حلقه ماری حلقه کرده د ع ن م: حلقه مار حلقه کرده.

۱. ب: زیبا.

۴. ع: دین.

۳. ج: موری.

گرچه باشد زر خوش اِبرا کن ز زر کِیا بر است تاج
 بهر ابراهیم و زر نعلین پای آذر است
 ۳۲۰ از ریا پیشه مجو حاجت که جودش عارضیست
 میوه کی آرد درخت خشک کز باران تر است
 لب نیالایند اهل همت از خوان خسان
 درخور دندان انجم گرده ماه و خور است
 طامعان از بهر طعمه پیش هر خس سر نهند
 قانعان را خنده بر شاه و وزیر کشور است
 ماکیان از بهر دانه می برد سر زیر گاه
 قهقهه بر کوه و بر در شیوه کبک نر است
 نفع عامه^۱ عامه را اولیست آری دم خر
 خوش مگس رانیست لیکن کون خر را درخور است
 ۳۲۵ مرد کاسب کز مشقت می کند کف را درشت
 بهر ناهمواری نفس دغل سوهانگر است
 ساغر راحت بود از کسب بر کف آبله
 وقت آن کس خوش که راحت یافته زین^۲ ساغر است
 فرج را بند از گلو کن کز زنان سعتری
 فارغ است آن کس که قوت او ز نان^۳ و سعتر است
 هر که را خر ساخت شهوت نیم خردل گو به عقل
 خود به فهم خرده بینان^۴ نیم خردل هم خر است
 سفله را منظور نتوان ساختن کو خوبروست
 میخ را در دیده نتوان کوفتن^۵ کان^۶ از زر است

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. ب: زان.

۳. ج: ده نیست.

۴. م: خورده دانان.

۵. ن: دوختن.

۶. ب د ن: م: کاو.

۳۳۰

شاهدان زر طلب را عارض پر خط و خال

در کف طامع به قصد مال مردم محضر است
روزگارت تیره دستت خالی و دل پر هوس

شب دراز و ناخنان افتاده اعضا پر گر است
دست ده با راستان در قطع پستیهای طبع

بی عصا مگذر که در^۱ راه تو صد جوی و جر است
باش در دین ثابت از ترسی ز قهر حق که پای

کرده محکم در زمین عرعر ز بیم صرصر است
نیکی آموز از^۲ همه ار^۳ کم ز خود آخر چه عیب

راستی در جدول زرگر ز چوبین^۴ مسطر است^۵
نیست قدر عالی و دون جز به مقدار هنر

۳۳۵

قصر شه را پاسبان بر بام و دربان بر در است^۶
حکمت اندر رنج تن تهذیب عقل و جان توست

قصد واعظ زجر اصحاب و لگد بر منبر است
کامل و ناقص نه یکسانند در قطع امور

آنچه از شمشیر می آید نه حد^۷ خنجر است
چون کنند اهل حسد طوفان طریق حلم گیر

گاه موج آرام کشتی را ز ثقل لنگر است
با حسودان لطف خوش باشد ولی نتوان به آب

کشتن آن آتش که اندر سنگ آتش مضمحل است

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. الف ه ع ن م: ار.

۳. الف ب ج د ه ع ن م: از (در چاپ تاشکند شکل درست جای دارد).

۴. ه. چوبی؛ ن: چوب.

۵. ن: این دو بیت پس و پیش آمده.

۶. ن: این دو بیت پس و پیش آمده.

۷. ن: کار.

۳۴۰

گر نیی همکار با نیکان ز همنامی چه سود

یکی مسیح ابراء اکمه کرد و دیگر اعرور است
خوی نیکو^۱ گیرد آن کز^۲ نیک^۳ یابد تربیت

شیر حکمت نوشد آن کام الکتابش مادر است
فعل^۴ نیک از نیکخویان جو که در تصرف دهر

مشتق اندر صورت و معنی به وفق مصدر است
خار خار شک درون دل بودن جان را^۵ جوگر

معنی^۶ ان^۷ کز برای شک بود زانروگر است
هست مرد تیره دل در صورت اهل صفا

۳۴۵

هر خلل کاندل عمل بینی ز نقصان دل است

رخنه کاندل قصر یابی از قصور قیصر است
نفس ظلمت رو به حبل^۸ الله ز جنبش بازماند

رشته خورشید بند بال مرغ شب پیر است
بیگناهی را به جرم دیگری^۹ از روی جهل

سرزنش کردن نه رسم عاقل دانشور است
گرم را کش می توان عین گرم خواندن چه عیب

گر^{۱۰} به رغم^{۱۱} مردمش أم الخبائث دختر است
هرچه می یابی ز وی آن خاصیت کش ممکن است

۳۵۰

نیست کوه از بهر همراهی که گویی مزمن است

نیست شیر از بهر همخوابی که گویی ابخر است

۱. ب: ن: نیکان.

۲. ب: گر.

۳. ب: این کلمه نیست.

۴. ع: خوی.

۵. ع: ن: جان بود دل را.

۶. ج: ان: ن: آن.

۷. ج: دیگران.

۸. الف: که.

۹. ن: بزعم.

۱۰. ب: نامسکنی نامسگر.

سفله گر خجلت کشد ز آثار فعل خود کشد
 گنلخنی را^۱ رو سیاه از دود یا خاکستر است
 گوش حکمت گش طلب، نی دیده صورت پرست
 حظ کور^۲ از شاهدان خوشنوا بیش از کر است
 چون فتد ز آهنگ صحت تار رگ بر عود تن
 زخمه بهر ساز آن آهنگ زخم نشتر است
 نقش پهلو نسخه تفصیل رنج شب بس است
 جامه چاکی را که تا صبح از حصیرش بستر است
 خوش بود خوشخوبه هر صورت که باشد چون عبیر ۳۵۵
 کیش به سهو ار غافل^۳ تصحیف خواند عنبر است
 کوس ناموس ار زنی از چرخ و انجم بر گذر
 چون دف رسوایت این پر جلاجل جنبر است
 سوی معنی رو که گر ماند به صورت با سپند
 کی کند دفع گزند آن نقطه کاندر مجمر است
 کم نشین ز امثال خود ایمن که باشد^۴ در رقم
 مثل حنجر خنجر اما بهر قطع^۵ حنجر است
 طعنه از کس خوش نباشد گرچه شیرین گو بود
 زخم نی بر دیده سخت است ار همه نیشگر است
 کنند بنیاد دولت را بود سیلی عظیم ۳۶۰
 رشحه^۶ کلک عوانان گرچه بس مستحق است
 گر عروج نفس خواهی بال همت برگشای
 کآنچه در پرواز دارد اعتبار اول پر است

۴. م: ماند.

۳. ب ن: عاقلی.

۲. م: خوش.

۱. ب: گلخنی روی.

۶. ب: دسته.

۵. الف: قطع او.

نیست از مردی عجز ده‌ر را گشتن زیون
 زن که فایق گشت بر شوهر به معنی شوهر است
 راه عزلت پوی^۱ و خرّم زی که چندین قهقهه
 کبک ازان دارد که دور از خلق بر کوه و در است
 حبس نیلی گنبدی از گریه می‌شو غرق آب
 شب چو مرغی کآشیانش غنچه نیلوفر است
 ۳۶۵ منکران را واردات عارفان نبود قبول
 کافران را معجزات انبیا کی باور است
 فقره فقره از کلام شیر مردان^۲ گوش کن
 زانکه بر بوجهلِ جهل آن ذوالفقار حیدر است
 نکته‌های پست کامل هست طالب را بلند
 نقطه‌های یای^۳ حیدر تاج قاف^۴ قنبر است
 خاک یاران شو که پشت کبر و کینت بشکند
 کحل اغبر چشم نصرت را غبار لشکر است
 لشکر انعام نادیده به بانگی تفرقه‌ست
 دفتر شیرازه ناکرده به بادی ابتر است
 ۳۷۰ ناپسندی گر رسد از یار روشندل چه باک
 نیست عیسی آب صافی را که خاشاک آور است
 دل پرور بحر فیض نوبه نوکز نخل خشک
 می‌خورد خرمای تر مریم که عیسی پرور است
 کافری دان نفس سرکش را که لازم یابیش
 سرکشی چون سرکش^۵ کافی که اندر کافر است^۶

۳. ب ج ه ع ن: پای.

۲. ب ج د ه ع ن م: شیر مردان.

۱. د ع م: جوی.

۵ ج ه: سرکشی.

۶ ب: این دو مصرع نیست.

۴. ه: فرق.

ساغر عشرت مزین با زن که گر هست از نخست^۱
 رازدار سرّ عفت آخر از ساغر غر است
 بهره از جنسیت افزایشد که چون در فصل دی
 مهر عریان باشد از وی حظّ عریان اوفر است
 ۳۷۵ دل مکن با ژنده پوشان بد که جاسوس دلد
 بهر جاسوس نیست شه کاندل لباس چاکر است
 چاره در دفع خواطر صحبت پیر است و بس
 رخنه بر یاجوج بستن خاصه اسکندر است
 جان^۲ پژمرده ز فیض پیر یابد زندگی
 خضر ازان خضر است کز وی سبزه خشک اخضر است^۳
 بوی درویشی^۴ نداری^۵ خرقه پشمین چه سود
 چند پیچی پشک در نافه که مشک اذفر است
 ناز پرورد هوا با نفس نتواند غزا
 زن که باشد لایق معجر چه مرد مغفر است
 ۳۸۰ در جوانی سعی کن گر بی خلل خواهی عمل
 میوه بی نقصان بود چون از درخت نویر است
 عالم عالی مقام از بهر جرّ خواهد علو
 چون علی کش معنی استعلا و کار او جر است
 مفتی تر دامن از مستی نوازدهمچو دف
 دفتر خود را دفتر دامن آری دفتر است
 فلسفه چون اکثرش آمد سفه پس کلّ آن
 هم سفه باشد که دارد حکم کل آنچ اکثر است

۱. ب: این دو مصرع نیست.

۲. الف: چان.

۳. ع: این بیت نیست.

۴. ع ن: درویشان.

۵. ب: ندارد.

۶. الف ب: چه.

فلسفی از گنج حکمت چون به فلسی ره نیافت
می ندانم دیگری را سوی آن^۱ چون رهبر است
۳۸۵ حکم حال منطقی خواهی ز حال فلسفی
کن قیاس آن را که اصغر مندرج در اکبر است
آن بد اختر کش منجم گفته‌ای چون هر اثر
پیش او مسند به اختر شد خدایش اختر است
اختیاری نیست او را اختیار از وی می‌رس
اختیار جمله گم در اختیار داور است
چرخ و انجم جنّ و مردم هریک اینجا مضطربند
اختیار جمله پیش «مَنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ» است
نور توحید است در دل مشعر ادراک حق
مشعر اختر پرستان را کجا آن مشعر است
۳۹۰ معنی معشر معیت با شر آمد زان سبب
نیست زین معشر کسی بی شر اگر بومعشر است
حکمت یونیان پیغام نفس است و هوا
حکمت ایمانیان فرموده پیغمبر است
نامه کش عنوان نه قال الله یا قال النبی ست
حاصل مضمون آن خسران روز محشر است
نیست جز بوی نبی سوی خدا رهبر تو را
از علی جو بو که بوی بوعلی مستقدر است^۲
دست بگسل از شفای او که دستور شقا است
پای یکسو نه ز قانونش که کانون شر است

۳۹۵

صاحب علم لَدُنّی را^۱ چه حاجت خط و لفظ

صفحه دل مصحف است آن را که قرآن از بر است

جامی احسنت این نه شعر از باغ رضوان روضه‌ایست

کاندرو هر حرف ظرفی پر^۲ شراب کوثر است

در سواد خط آن انوار حکمت مخفیست

چون^۳ شب^۴ تاریک آبستن به صبح انور است

همچو بکر فکر خسرو زاده است از لطف طبع

در کمال خوبی این یک خواهر آن یک خواهر است

ای بسا خواهر که با خواهر چو گردد جلوه‌گر

در جمال اکبر بود هر چند در سال اصغر است

۴۰۰

«لُجّة الاسرار» اگر سازم لقب آن را سزااست

زانکه از اسرار دین بحری لبالب گوهر است

«حُجّة الاحرار» اگر با آن کنم ضم هم رواست

زانکه بر مطلوب هر آزاده حجت گستر است

مر بود پناه و چون آمد دو مر ابیات آن

در صفا و محکمی شاید که گویم مرمر است

سال تاریخش اگر فرخ نویسم دور نیست

زانکه سال از دولت تاریخ او فرخ فر است

۸

در معنی فقر است و دعای خواجه

گنجیست نقد فقر که آن را طلسمهاست

مشکلت‌ترین طلسم طلسم وجود ماست

۱. الف: لَدُنّی.

۲. ب ه ن: از.

۳. ع ن: هر.

۴. ن: شبی.

- ۴۰۵ آسان مگیر کار که در سین این طلسم
 دندانهای که بینی دندان اژدهاست
 نادر بود که دست دهد فتح این طلسم
 آن را که نی^۱ به دست ارادت کلید لاست
 چل^۲ سال بایدت که بجنابی این کلید^۳
 گر^۴ هرگزت گشادن این قفل مدعاست
 تصویر لا به صورت مقراض بهر چیست
 یعنی برای قطع تعلق ز ماسواست
 نورِ قدم ز رخنه لا می کند طلوع
 خوش خانه دلی که ازان رخنه پر ضیاست^۵
- ۴۱۰ یابد ره برون شد ازان رخنه عاقبت
 هرکس به حبس هستی خود مانده مبتلاست
 هست آن عصای شق شده از بس که دل بدو^۶
 با نفس در محاربه با دیو در غزاست
 زینهار کان عصا منته از کف که چون کلیم
 فرعون تو زیون شده آخر بدان عصاست
 پهلوی هم دودار بود شکل لا کزان
 مقصود زجر هر دغل و قهر هر دغااست
 دانی که آن دغا و دغل کیست نفس و دیو
 کین سرکشیده ز امر حق آن سخره هواست
- ۴۱۵ آمد دو شاخ لا چو دو انگشت^۷ متصل
 سالک به آن ز رشته وحدت گره گشاست

۴. الف: کو.

۳. ع: طلسم.

۲. الف: چهل.

۱. ج: نه.

۷. ج د ه ع: انگشت و.

۶. م: درو.

۵. ب: پرفضاست.

زان رشته چون گره بگشاید بدانند آنک
 جز رشته نیست آنکه به صورت گره نماست
 زان رشته کن کمند سوی اوج نیستی
 گر از حضيض هستیت آهنگ ارتقاست
 فقر است راحت دو جهان زینها ازان^۱
 میل غنا مکن که غنا صورت عناست
 راحت همین به قاف قناعت بود بلی
 عنقا همه عناست چو از قاف خود جداست
 عاریت است هر چه دهد گردش سپهر
 عارض بود بیاض که از گرد آسیاست
 بی تخت چون نشیند و بی تاج چون زید
 آن کو به تخت خسرو و از تاج پادشاست^۲
 گو^۳ تخت و تاج^۴ زیر و زبر شو که باک نیست
 درویش را که تاج نمد تخت بوریاست
 فرمانروا مگوی کسی را که تیر حکم
 بر مور و پشه گر فکند فی المثل خطاست
 فرمانروا کسبست که منشور قدرتش
 یَفْعَلُ کَمَا یُرِیدُ وَ یَحْکُمُ کَمَا یَشَاسْتُ
 تکوین هر مراد که خواهد به قول کن
 قول گن و وجود مگو^۵ن معاً معاست
 هر ظلمتی که هست ز ناراستی توست
 خور را گم است سایه چو در حد استواست

۱. ب : او.

۲. د: این بیت نیست.

۳. د: بی.

۴. ج: تاج و تخت.

نفس تو از گنه تهی از دست کوتاهیست^۱
 از دست نارساست که بدکاره^۲ پارساست
 تیرست کج^۳ شده که به آتش بود سزا
 آن را که قد به خدمت همچون^۴ خودی دوتاست
 در طاعت خدای دو تاشو که تا کمان
 کج^۵ نیست نیست در نظر اعتبار راست
 ۴۳۰ نفس تو را خرید حق از بهر بندگی
 تصدیق این معامله «إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ» ست
 غل ساختن ز^۶ طوق هوا تا نهی به ظلم
 بر بنده خدای نه دَابِ اُولی التَّهْی است
 خوش دار حال را به خلاصی ز قید خویش^۷
 کاینده و گذشته غم افزا و غصه زاست
 حاشا که حال خوش دهدت رو چو کار تو
 گه فکر ما یجی گهی^۸ ذِکْرِ مَا مَضَى است
 بگذر ز خود که پر نشود از هوای هو
 هر کس که نی^۹ اِنایِ دلش خالی از اناست
 ۴۳۵ گر آزارهات نهند به سر سر مکش که آن
 بر فرق فقر کنگره تاج کبریاست
 ور خنجرت زنند به دل^{۱۰} دل بنه که آن
 درها گشاده بر دلت از عالم بقاست
 در هر قدم مپای که مقصد نه منتهیست
 در هر گذر مایست که ره را نه منتهاست

۱. م: نفس کوتاهیست.	۲. ه: بدکار.	۳. ب: کز.	۴. ب ج: همچو.
۵. ب: کز.	۶. م: به.	۷. م: خود.	۸. ج د ه ع م: و گهی.
۹. ب ج ه: نه ا م: بی.	۱۰. ب: بسر.		

گر نی^۱ ره‌یست این که نهایت پذیر نیست
 آن را که مُهتَدیست^۲ چه حاجت به اِهدِناست
 ایمن مزی که کند^۳ شود بارگی سَمی
 گر زانکه زجر سائق^۴ خوفش نه از قفاست
 ۴۴۰ نومید هم مباش که بیرون رود ز راه
 گر نی^۵ زمام او به کف قائد رجاست
 ره را میان خوف و رجا رو که در خبر
 «خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا» قول مصطفی است
 آمد صدای بانگ جنازه ز صوب^۶ شهر
 ما و تو را به خوان اجل آن صدا صلاست
 می ترسی از فنای خود آخر ز صوفیان
 بشنو که گفته‌اند بقا از پی فناست
 نی از فناست ترس تو از زنگ هستی است
 کآیین^۷ حقیقت آن را ز خود نکاست
 ۴۴۵ اخلاق^۸ نیک و بد همه تخم است و تو زمین
 احوال آخرت ز تو روینده چون گیاست
 تخمی که در زمین بود آخر همان دمد
 گر ارغوان و لاله و گرسیر و گندناست
 باشد هوای نفس عفن زو فرار کن
 چون روح را عفونت آن مایه و بیاست
 کسر بتان ملت کفر آید از خلیل
 قهر قوای^۹ نفس قوی کار اقویاست

۴. ب ه ع م: سابق.

۳. م: لنگ.

۲. ج: مهدی است.

۱. ب: نه.

۸. ب: هوای.

۷. ج: اخلاص.

۶. الف: صوت.

۵. ب ج: نه.

آزار جو عزیز بود لطف خوی خوار
 اینست طبع دهر دلت مضطرب چراست
 مستلزم مَمات بود زهر و^۱ قیمتی است ۴۵۰
 سرمایه حیات بود آب و کم بهاست
 جوع بست و عزلت و سَهَر و صمت چار رکن
 زین چار رکن قصر ولایت قوی بناست
 زین چار چاره نیست کسی را که هَمَّتَش
 در ساحت زمین دل این طرفه قصر خاست
 خواهی صدای فقر تو گیرد همه جهان
 کم خور که از درون تهی کوس پر صداست
 مُعتاد^۲ شوبه حکم تجوُّع تری اگر
 در دل تو را مَطالِبُهُ دولت لقاست
 بهر فراغ دل طلب گنج می کنی ۴۵۵
 آن گنج را که می طلبی کنج انزواست
 خلق ازدها و صحبتشان کام ازدها
 از کام ازدها به حیل رستن از دهاست
 در دیده میل خواب بود میل چشم دل
 چشم دلت^۳ ز آفت این میل بی جلاست
 گردی به دیده از ره بیخوابی ار کشی
 روشن شود به چشم دلت کان چه توتیاست
 در صمت جو نجات که حکمی که عاقبت
 بر شرط مَنْ صَمَتَ مُتَرَتِّبٌ شود نجاست

۳. د: چشم و دلت.

۲. م: محتاج.

۱. ج: هوا نیست.

۴۶۰

نقشیت بی ثبات سخن کیش پی هوس

کلک زبان رقم زده بر صفحه هواس

برتر ازین همه چه بود جست و جوی پیر

پیری که پای بر پی پیران پیشواست

پیری که در افاضه نور آفتاب و ماه

پیش ضمیر انور او کمتر از شهاست

پیری که در جهان برون از زمان او

نه پرتو صبح و نه^۱ تاریکی مساست

پیری که چون ز پستی هستی کند عروج

نعلین پای همت او تاج عرش ساست

۴۶۵

پیری که چون ز نکته اخلاص دم زند

اخلاص مخلصان همه در جنب آن ریاست

پیری که جذب همت او درکشد تو را

یکسر به عالمی که نه ارض است و نی^۲ سماست

در قید طینتی چه کند با تو جذب پیر

که را ز گِل کشیدن نی^۳ طبع کهر باست^۴نی نی قیاس را بهل اینجا که جذب پیر^۵

اول کشیدنت ز گل و آبش اقتضاست

چون ز آب و گل خلاص شدی می برد تو را

تا اوج لامکان که در او عرش زیر پاست

۴۷۰

جامی به گفت و گو مکن اثبات فقر از آنک

اثبات آن اقامت برهان انتقاست^۶

۴. ج: این دو مصرع نیست.

۲. ه: ۱۴ م: و نی.

۲. ب ج د ه: نه.

۱. الف: صباح نه.

۶ م: این بیت نیست.

۵ ج: این دو مصرع نیست.

پهلوی بس است لوح و نی بویا قلم
 در شرح رنج شب که ز بی بستی تو راست
 دردی که شب سر تو ز بی بالشی کشد
 زیر سر تو سنگ بر آن درد سر گواست
 دعوی کنی که پیر شدم زیر بار دل
 برهان مستقیم برین دعوی انجناست
 قول زبان و فکر خرد صورت است و بس
 آنجا که سر فقر بود این همه هباست
 ۴۷۵ گر سر فقر بایدت از خواجه‌ای طلب
 کز سر فقر سر زده از کسوت غناست^۱
 آن خواجه‌ای که خوان کرم تا کشیده است
 هرجا شهیت بر در دهلیز او گداست
 نبود ز شرع جنبش و آرام او برون
 او مقتدی و خواجه کونین مقتداست
 چون در زمانه نصرت دین محمدی
 او کرده است ناصر دینش^۲ لقب سزااست
 گویم به وجه تعمیمه^۳ نامش نه آشکار
 زیرا که طبع اهل ادب را ازان ایاست
 ۴۸۰ چون شست دل ز عجب دمد زو شمیم فقر
 زانرو شمامه سان به یدالله گرفته جاست
 همچون شمامه بر سر دستش گرفته است
 فضل ازل چو از نفسش بوی فقر خاست

۳. ب: تسمیه.

۲. ب: ناصرالدین.

۱. ب: فناست.

چشم امید خلق همه گرچه سوی اوست
چشم شهود او ز همه خلق بر خداست
امواج بحر کی شود او را^۱ حجاب بحر
با بحر بی حجاب چو جان وی آشناست
دهقان این سراسر است ولی از کمال حزم
انبار کرده حاصل خود را در آن سراسر
کارش حراثت است اگر نغلطم خود اوست ۲۸۵
آن حارثی^۲ که داده نشان ختم انبیاست
در مزرع سلوک ز باران فیض او
تخم ارادت همه در نشو و در نماست
چون کلکی او متاع خطا آورد به روم
منقاد خط او ز در روم تا خطاست
بس نارواست بر خطش انگشت چون ازو
حاجات عالمی به دو انگشت خط رواست
زین گفته قصد من نه ادای ثنای اوست
بر آفتاب شب پره را کی حد ثناست
گوید نشان ز پرتو خورشید شب پره ۲۹۰
یعنی که رسته چشم من از ظلمت عمی است
ورنی در آن مقام که خورشید انور است
آن قوتش که چشم به بالا کند کجاست
ز اطناب در سخن چو میسر نمی شود
عد شمایلش که میرا از انتهاست^۳

۳. الف: انتهاست.

۲. ب ج: حارثی.

۱. م: آنرا.

شد وقت آنکه ختم کند بر دعای او
 زیرا دعای او همه آفاق را دعاست
 تا بر مس وجود مرید کمال جوی
 فرّ حضور پیر مکملّ چو کیمیاست
 ممدود باد سایه فرّ حضور او ۴۹۵
 بر فرق هر که روی دلش در ره هدی^۱ ست

۹

شرح ضعف پیری است و عیب شیب

سفید شد چو درخت شکوفه دار سرم
 وز این درخت همین میوه غم است برم
 به هم شکوفه و میوه که دید طرفه که من
 شکوفه را نگرم بر درخت و میوه خورم
 شکوفه دیر نپاید شگفت ازان دارم
 که دمبدم ز زمانه شکوفه ناک ترم^۲
 ز شیر مادر دهرم ضرر رسید نه نفع
 کنون شکوفه کنان بهر دفع آن ضررم
 ز بس که آینه ام عیب شیب موی به موی ۵۰۰
 به روی داشت نخواهم که روی او نگرم
 چگونه بینمش آخر که گاه دیدن او
 بیاض گیرد یکسر سیاهی بصرم
 بیاض موی بود آفت بصر چه عجب
 اگر بود^۳ ز نظر در بیاض مو حذر

۱. ن: این قصیده نیست.

۲. د: شکوفه دار ترم.

۳. د: کلمه های بین این دو رقم افتاده اند.

اگر چه نیست مرا در قصور دهر نظر
 کنون ز^۱ دهر بود صد قصور در نظر
 تلاوتی که به شب کردمی به پرتو^۲ ماه
 به روز می نهد دست در فروغ خورم
 ۵۰۵ دو چشم کرده ام از شیشه فرنگ چهار
 هنوز بس نبود در تلاوت سورم
 برفت گوهر بینش ز چشم و^۳ طفل صفت
 دهد فریب به شیشه سپهر عشوه گرم
 فشاند می چو گهر حرف راز مخرج آن
 چو بود سی و دو گوهر نهان به حقه درم
 گهر فشانیم امروز مشکل است که داد
 جفای چرخ به تاراج حقه گهرم
 ز^۴ تیزگوشی بودم چنانکه از ره سمع
 حدیث نفس^۵ کسان داشتی به دل گذرم
 ۵۱۰ ز دست رفته کنون گوش، بی اشارت دست
 نمی شود ز مقالات دوستان^۶ خبرم
 ره حواس اگر چند بسته شد حاشا
 که در صفای درایت ازان فتد^۷ گذرم
 چه احتیاج به امداد حس^۸ چو روی نمود
 عروس معنی بیرون ز حجله صورم
 نخواهم از قی زنبور کام و لب شیرین
 چو با حلاوت خود رسته همچو نیشکرم

۱. د: کلمه های بین این دو رقم افتاده اند.

۲. ه: ز پرتو.

۳. ج: ده نیست.

۴. ع: به.

۵. م: سمع.

۶. ن: همدان.

۷. ج: بود.

۸. د: آن.

خمیده گشت قدم همجو لام تا چو الف^۱
 عصا نگیرم سست است پای رهسپرم
 ۵۱۵ چو لای نفی بود این دو حرف دانستم
 که نفی می شود از تخته بقا ائرم
 ز ضعف تن شده ام آنچنان که گر به مثل
 گران شود سرم پس از خواب بشکند کمرم
 اگر نه دست شود یار پای ممکن نیست
 که بر نشستن و برخاستن بود ظفرم
 چو سبجه ساخت مرا حلقه دهر و گر خواهم
 ز پشت حلقه شده مهره مهره را شمرم
 به هم بود سر و پا حلقه را ازان سر خود
 نهاده بر سر زانو ز شام تا سحرم
 ۵۲۰ جدا چگونه کنم چهره خود از زانو
 که بست هر دو به هم از تراوش جگرم
 اگر چه حلقه شدم آن گمان مبر زینهار
 که همجو^۲ حلقه بود بر برون در مقرم
 چو حلقه بر در خلوتسرای انس زخم
 به سان حلقه بماند فلک برون درم
 محیط کون نماید کَحَلَقَةٍ^۳ بِقَلَاةٍ^۴
 به جنب عرصه همت حقیر و مختصرم
 فراز کنگر وحدت نشسته آن مرغم
 که باز رسته ز دام طبیعت بشرم

۴. د ه: بقلاة؛ ع: بعلات.

۳. م: چو خَلَقَةٌ.

۲. م: همچون.

۱. الف: چو تا الف.

- ۵۲۵ چو در هوای قدم پر زخم رود به عدم
غبار عالم امکان ز باد بال و پر
اگر ز خوشه پروین دهند دانه مرا
و گرز چشمه خورشید باشد آبخو
من آن نیم که کنم بال سست زواج بلند
سوی حفیض کزین آب و دانه بهره برم
به قصد کسب غنا گنج زر طلب چه کنم
چو با توانگری دل غنی ز گنج زرم
فروغ یافته سنگیست زر ز تابش خور
اگر به سنگ کنم روی عابد الحجر
۵۳۰ عجزه ایست جهان سحر ساز و افسونگر
که ساخت سحر وی از سر کار کور و کرم
نتیجه ای ندهد جز خسارت ار چه شود
قضا به فرض محال از زفاف او و طرم
چو ماکیان پی دانه زبون او چه شوم
بر او چو قهقهه زن روز و شب چو کبک نرم
چو تیغ تهمت و تیر جفا رسد ز حسود
بس است ترک خودی خود و نیستی سپرم^۱
چنین که مهبط خیر و کمال شد دل من
چه مَنَقَصَتْ^۲ رسد از طعن اهل شور و شرم
۵۳۵ پر است گوش من از سبحة ملک چو مسیح
کجا مشوُش خاطر شود نهیق خرم

۱. ب: این بیت نیست.

۲. ع: منفعت.

شد از حقایق عرفان دلم خزینه راز
 گزاف فلسفیان کی به نیم فلس^۱ خرم
 پر فرشته مگسران من شود چو نهند
 ز خوان علم لدنی چو خضر ماحضرم
 به بحر شعر اگر فکر^۲ من شود غواص
 بهای یک گهر آید خراج بحر و برم
 به باغ نثر اگر کلک من کند جنبش
 ز نخل خشک دهد بار میوه های ترم
 به بوستان ارادت اگر بود شجری ۵۴۰
 که آورد ثمر معرفت من آن شجرم
 ولی چه سود که در کام ذوق تیره دلان
 همیشه چاشنی تلخ می دهد ثمرم
 خمش کنم که به دعوی کشید سوق^۳ کلام
 به غیر دعوی خود نیست معنی دگرم
 چو نیست لاف هنر جز دلیل بی هنری
 چرا دلیل اقامت کنم که بی^۴ هنرم
 زبان زیبایه آمد ببرمش ورنه^۵
 کشد ز^۶ هرزه درایی به جانب سقرم
 چو کرد بر دلم ابواب^۷ فیض را مسمار ۵۴۵
 چه سود از آنک کند در سخنوری سمرم
 بزرگوار خدایا به حرمت نفری
 که دل نفیر کش آمد ز شوق آن نفرم

۴. د: چو بی^۱ ن: بی.

۳. ه: شوق.

۲. ن: طبع.

۱. الف: بینم گزاف.

۷. ب: اسباب.

۶. م: به.

۵. ع ن: ورنه.

به حق پاکروانی^۱ که پای کرده ز سر
 طریق پیروی پیروانشان سپرم
 که باش یاور من تا به نیروی همت
 لباس هستی موهوم^۲ خوشتن بدرم
 رهی نمای که چون جامی از مضیق وجود
 فتد به فسحت اقلیم نیستی سفرم
 ۵۵۰ در آن سفر خطری جز خیال هستی نیست
 به فضل شامل خود دور دار ازان خطرم

۱۰

هم در اینجا معنی ظاهر بود هم تعمیه
 جاه داری جاهل آسا در سر ای کامل مدام
 جاهلت خوانم نه کامل چون تو را جاه است کام^۳
 نام خاص خویش عالم کردی اما عالمی
 کیش بود روی از لثیمی دایما بر پای عام
 عمر صرف کسب نام نیک کن کان نامه را
 چون اجل کوتاه کند باقی نماند غیر نام
 کاهلی بگذار و روی همت خود از همه
 آر در اتمام کار دین که اینست اهتمام
 ۵۵۵ گر تمامت اهتمام دین نگردد عاقبت
 آه مانند حاصلت زان اهتمام ناتمام
 ظالم نفست ظلام است از پریشانی خویش
 در دل شب آه دل باشد شهاب آن ظلام

۳. ن: این قصیده نیست.

۲. ج: موسوم.

۱. ن: گرمروانی.

بسند فرمان شو که گردد خام گاه بندگی
 چون به جای غُل کلاه خواجگی بیند غلام
 گر بدیها بینی اندر بادیه صبری بکن
 تا در احرام حریم کعبه یابی احترام
 از کلامت غیر لا درکم نشد حرف^۱ دگر
 از تو با سایل تهی زین حرف کم باشد کلام
 ۵۶۰ خوست با نقد کمال دل تو را همچون خواص
 چند داری چشم بر دام لثیمان چون عوام
 یاد می کن از اجل وز انقلاب او که هست
 انقلابش مردِ توسنِ نفس را بر سر لجام
 عاقبت از همدمان بینی به چشم خود همان
 خون ایشان را اگر ریزی^۲ به تیغ انتقام
 ظلم کیشان خصم دینند ار توان آن قوم را
 جمع ساز و سر بیفکن کین بود دین را^۳ قوام
 نام حیدر خواهی آزادی طلب چون مصطفی
 در میانش زن چو حیدر سخت دست اعتصام
 ۵۶۵ چند بهر خوان ز اخوان گوشه گیری شام و چاشت
 طعم اطعام ار شناسی کی چشی طعم طعام
 روز مردان مجرّد جو ردای فقر از آنک
 عروه وثقی ست هر تاری ازان بی انفصام
 فقر^۴ بی فرّ تفرّد نیست جز قاف نفاق
 همچو سیمرغ از عمی آن قاف را کم کن مقام

۱. ج: حرفی.

۲. ع: که ریزی خود.

۳. ه: در دین.

۴. م: جز.

آنکه می خوانی اقارب جز عقارب^۱ نیستند
 خاصه کز زرشان بود بر فرق تاج احتشام
 اخ که خود را در اخوت پخته گوید چون دلش
 بر سر مال است لرزان با تو خامش گوی خام^۲
 ۵۷۰ رو بتاب از خال و عم چون خال و عم با هم غمند^۳
 غم به روی آفتاب و ماه دل باشد^۴ غمام
 دیده دل گو مهیا دار شاه از بهر عدل
 کز ستون عدل بر پایند این نیلی خیام^۵
 از مشاهیر جهان گر شاه رفت و میر ماند^۶
 میر را هم نام وی آید ز حق روزی پیام
 بهر معنی دارد از صورت دل عارف فراغ
 گرچه مایل می نماید^۷ از نگونساری لیام
 حال گرم و آتش وجد ار نماید^۸ هر دو روی
 صوفی ار آرام گیرد باشد آن از وی^۹ حرام
 ۵۷۵ هست در کوی فنا هر جا ز مستان مجمعی
 هرکه بگذشت از سر و پا زان مجامع یافت جام
 زاوّل صبح ازل تا آخر شام ابد
 دل زیاد غیر لب شسته ست بر قصد صیام
 صد کرم کرده^{۱۰} مرائی بیش وز ترک ریا
 گر بر آن حرفی دو افزاید شود صدر کرام

۱. الف: غفارت؛ ج: عقارت.

۲. ج: بینهای ۵۶۷ و ۵۶۹ نیست.

۳. ب: باشند غم. ۴. ع: آفتاب جان و ماه دل باشد.

۵. ب: این دو مصرع نیست.

۶. ب: این دو مصرع نیست.

۷. ج: م: می نمایند.

۸. م: نمایند.

۹. ه: بر. ۱۰. د: این کلمه افتاده.

نیمی از هنگامه گیتی رود از سلک جمع
 گر نهد یک اهل دل بیرون ازان هنگامه گام
 مفضل^۱ دریا انامل هرکجا بگشاده دست
 زان انامل بر کنار لجئه جودند انام
 ۵۸۰ مدعی را سازد انفاس صلاح آموز دوست
 مار را گرداند افسون فسون پرداز رام
 چون بود همسایه را دیوار کوتاه عیب‌دان
 دیده ناعاقبت بین داشتن بر طرف بام
 صورت ار باشد خشن هست اهل معنی را حسن
 می نیفتد رخنه از دندانۀ سین در حسام^۲
 فرق عذرا را چو دریاست باشد تاج زر
 وامق مفلس ضرورت پای دارد زیر وام
 چیست عاقل را فضیلت جمع گوهرهای فضل
 نیست جز غافل چو یابد آن گهرها انقسام
 ۵۸۵ بندها بگسسته است از هم دوات فضل را
 دولتی باشد عجب گر یابد آخر التیام
 این قصیده چیست قیدی^۳ دلربا کز روی هوش
 دل ز خاصان یافته در سلک آن قید انتظام
 از معانی دقیق این عقده بی‌عد در او
 هست دام و جمله دلها صید افتاده به دام
 کرده دل از ظن و تخمین منتظم ارکان نظم
 جامی آن را ساز طی و خود بود معجز نظام

۱. الف: مفصل.

۲. الف: رخام؛ ج: این بیت نیست.

۳. م: قید.

شعر چَبُود، بود چشم عقل از جهل در شر دوختن

چشم عقل از جاهلی در شر چه دوزی بر دوام

۵۹۰ آفت از خویش است بس باشد درین غربتسرا

گوشه بیخویشی و کنج سلامت و السّلام

۱۱

در موعظه است این قصیده

ز چیزی که جز اوست پیوند بگسل	چو پیوند با دوست می خواهی ای دل	
درین وحشت آباد آلوده گل	مکن شهر ^۱ عرش پرواز خود را	
تو خوش کرده در مرکز خاک منزل	تو را ذروه اوج عزّت نشیمن	
چنان گشتی از جوهر ^۲ خویش غافل	ز آمیزش جسم و آویزش او	
زهی فکر قاصر زهی جهل کامل	که جان را به صد فکرت از تن ندانی	۵۹۵
میان تو و مقصد افتاد ^۳ حایل	کمالات وهمی و راحت حسی	
ز لذّات آجل تو را حظّ ^۴ عاجل	بود غبن فاحش اگر مانع آید	
به سجع قماری و صوت عنادل	بر اطراف گلشن کشی جام روشن	
دهد عاقبت تلخی زهر قاتل	نیی گویی آگه که در کام عیشت	
نظر کین بود مهر و مه را مشاکل ^۵	به نظاره روی شاهد گشایی	۶۰۰
برد صبرت از جان و آرامت از دل	یکی پوست در خلط و در خون کشیده	
که شگردهاں است و شیرین شمایل	کنی عیش خود تلخ در جست و جویش	
نهی دست و پای خرد را سلاسل	ز زلف خم اندر خم پیچ پیچش	
ازو گشته آن خوبی و لطف زایل	نمی دانی آیا که ناگاه بینی	
به چشم تو چون پیکر دیو هایل	گر اوّل پری بود آخر نماید	۶۰۵
تو را از فضولی کند نام فاضل	کنی کسب فضل و هنر تا فضولی	

۲. م: حض.

۳. ه: افتاده.

۲. ه: ز اویزش.

۱. الف: شهر.

۵. م: این بیت نیست.

چه خیزد ز فضلی که محروم دارد
 گر از شعر^۱ و اشعار سازی شعاری
 گهی مُدخلی را نهی نام حاتم
 وگر خامه در دست گیری ز خامی ۶۱۰
 کنی نامه خود سیه چون لثیمان
 قلم باد دستی که از جنبش او
 گرانمایه عمر تو شد صرف تا کی
 مگو حال ماضی که هرگز نبودی
 چو جویی ز افعال خود رسم صحت ۶۱۵
 ز خُردان نه نیکوست لاف^۲ بلاغت
 گرفتم کند در بیان معانی
 نه آخر به میزان دُوران دوران
 اصول و فروعت مسلم شد اما
 نشد کارگر در^۳ تو از فرط غفلت ۶۲۰
 ز آداب اهل کرم بحث کردی
 تو را در طریق^۴ جدل نیست کاری
 ز منطق مکن نطق کاند در دو گیتی
 مبین نگشت از حدود و^۵ رسومش
 ز حکمت نبود این که میل طبیعی ۶۲۵
 چو نفس تو را نیست رو در ریاضت
 مبین هیئت چرخ گردان که باشد
 فلک را چه گیری حساب مدارج

تو را از شناسایی فضل مُفضّل
 بود یکسر از حلیه^۲ صدق عاطل
 گهی حاتمی را کنی وصف مُدخِل
 نویسی سراسر سخنها نازل
 به مدح ادانی و قدح اراذل
 بود بهره مرد عَضّ انامل
 نشینی ز تصریف ایام ذاهل
 یکی لحظه بر موجب امر عامل
 چو در حدّ معتل بود جمله داخل
 مکن بوالفضولانه ذکر^۳ فضایل
 کلام بدیع تو نسخ رسایل
 بود سحر سبحان^۵ کم از ژاژ^۶ باقل
 نگشتی به اصل خود از فرع واصل
 حدیث اواخر کلام اوایل
 ولی نیست دأب تو جز منع سایل
 بجز هدم اوضاع و نقص دلایل
 نشد حل ز اشکال او هیچ مشکل
 نه اجناس عالی نه انواع سافل
 ز وحی الهی تو را گشت شاغل
 ز تحصیل علم ریاضی چه حاصل
 نجومش گهی بازغ و گاه آفل
 قمر را چه بررسی شمار منازل

۱. الف ه ع م: دو نیست.

۲. الف ج د: حلیه.

۳. ج: رسم.

۴. ج: دیگر.

۵. ن: ثعبان.

۶. الف: ژار.

۷. ن: بر.

۸. ج: طریقت.

۹. الف: حدود.

- خلیل الله آسا به تأیید فطرت
 ۶۳۰ اگر قابلی فعل خود یک طرف نه
 به نیروی همت بزن دست و پایی
 ز اجرام و اجسام سفلی چه جویی
 برآور سر از جیب گردون گردان
 ز هر سو ستاده صفوف ملایک
 ۶۳۵ یکی فوج در اوج^۲ قربت مهیم^۳
 یکی جوق در طوق عزت مکرم
 چو طی گشت تیه حوادث از آنجا
 در آن قلزم نور شو غوطه‌ای زن
 ز قعر محیط قدم منبسط بین
 ۶۴۰ بود بحر و جدول یکی فی الحقیقه
 یکی خوان یکی دان یکی گو یکی جوی
 به سر حقیقت کشد شعر جامی
- جز آیات فاطر^۱ مخوان زین هیاکل
 بین نور فاعل عیان در قوایل
 به هم در شکن دام و بند شواعل
 به صوب اعلی^۲ گرای از اسافل
 بین عرش را قدسیان گشته حامل
 گروهی مسبح گروهی مهلل
 ز ذات جلیل و صفات جلال
 در ایصال افضال واهب وسایل
 به ملک قدم ران به یک حمله محمل
 فرو شوی از خوشتن ظلمت ظل
 به وادی امکان هزاران جداول
 دوی خاست از احوال سواحل
 سیوی الله و الله زور و باطل
 فیا خیر قول و یا شرّ قایل

۱۲

در مدح شه و عمارت اوست

- درین سراچه که چرخش کمینه طاق نماست
 همیشه قامت از بار دل چو طاق دوتااست
 چگونه شاد زید آن که بهر مردن زاد
 به خانه‌ای که پی انهدام کرده بناست
 ۶۴۵ به اعتبار درین کاخ زرنگار نگر
 که هر نظر که نه از روی اعتبار خطاست

۱. الف ب ج د ه ع ن: فوج.

۲. د: دغالی.

۳. ب ن: فطرت.

۴. ن: منعم.

پی مشاهدۀ رازهای پنهانی
 رخام و مرمرش آینه‌های داده جلاست
 چرا چو سنگ اساسش به پستی مانده
 که بر تو از در و دیوار بار^۱ رنج و عناست
 عروج ده دل خود را که روزن بامش
 دری گشاده به ریت ز عالم بالاست
 به فخر هر که سر افراخت همچو کنگره‌اش
 فتد ز زلزله حادّات در کم و کاست
 ۶۵۰ به نطع خاک مربّع نشین نشد به فراغ
 جز آن فتاده که چون خشت فرش او تِه پاست
 کمان هر خم طاقش که هست درخور زه
 کشیده بر هدف دین و دل خدنگ بالاست
 فروغ شمسۀ او^۲ آفتاب تابان است
 ولی دریغ که وقت زوال آن^۳ پیداست
 درون خانه شود تیره از در بسته
 به تیرگی درون هر که در بست سزااست
 گشای بر همه در اگر صفا خواهی
 که صفّه را چو در بسته نیست جمله صفاست
 ۶۵۵ چو تابه‌دان به ریاضت لطیف ساز حجاب
 که چون کثیف نماند^۴ حجاب امید ضیاست
 نفیر درد جدایی رسد به گوش آخر
 ز مطربی که درین بزمگاه نغمه سراسر است

۱. ع: یار.

۲. ه: م: آن.

۳. ب: ع: او.

۴. ب: نماید.

ز بینوایی خود پرده دگر گیرد
 مغبئی که درین پرده برگرفته نواست
 تو را به سرّ پس^۱ پرده راه نگشاید
 جز این قصیده که از سرّ کار پرده گشاست
 گذشت پایه شعرم به رفعت از شعری
 برین کتابه که معراج گفته شعراست
 ۶۶۰ ولی هنوز علو مدارج قدرش
 فرود^۲ منزلت مدح خسرو والا است
 سپهر مرتبه سلطان حسین کز کف جود
 زده طپانچه تشویر بر رخ دریاست
 شهنشهی که چو باد بهار بستان^۳ را
 نسیم عاطفتش روضه جهان آراست
 به دشت آن همه گل چیست دانی و سبزه
 صبا دقایق لطفش نهاده بر صحراست
 به کوه آن همه کان چیست دانی و گوهر
 فلک خصایص جودش^۴ نموده در خارا است
 ۶۶۵ اگر چه در نظر آبیست بس تنک تیغش
 گذشته گه ز میان گه ز گردن اعداست
 ز گردن آب گذشته ست و تشنه می میرد
 بلی چنین بود آن را که علت استسقا است
 عصای رمح وی اعجاز موسوی دارد
 که روز معركة در چشم خصم اژدهاست^۵

۴. الف: خضایض خودش.

۳. الف: پستان.

۲. الف: فرود.

۱. ه: بسی.

۵. الف: اژدهاست.

بدین نشیمن فقر و نیاز کی نگرد
 چنین که همت او در مقام استغناست
 جهان پناها چون مرتقای^۱ همت تو
 ز هر چه عقل تصور کند ازان اعلاست^۲
 ۶۷۰ تنزلیست ز اوج جلال و جاه تو را
 که منزل تو درین خاک توده غبراست
 قیاس ملک جهان با حریم عزت تو
 حدیث خانه چغد و نشیمن عنقااست
 تو بر زمین به تواضع نشسته‌ای لیکن
 رواق قدر تو برتر ز گنبد خضراست
 درین خرابه همانا عمارتی که کنی
 غرض نه^۳ حظ خود آسودگی خلق خداست
 که تا به سایه دیوار تو پناه آرند
 که چرخ کینه‌ور و روزگار حادثه‌زاست
 ۶۷۵ به جنب نور ضمیر تو آفتاب بود
 چنان حقیر که در جنب آفتاب سُهاست
 ز خسروان به تو کس را قیاس نتوان کرد
 درین قضیه که گفتم دلیل استقراست
 بود دل همه مشغول عشرت امروز
 بجز دل تو که مشعوف دولت فرداست
 بلی ز دولت باقی امید ببریدن
 برای عشرت فانی نه شیوه داناست

۱. ج: ارتقای. ۲. ع: این بیت نیست. ۳. ه: ز.

عنان بارگی خود کشیده می‌داری
 ز هر رهی که شریعت به آن نه راهنماست
 ۶۸۰ فروغ رای تو آثار شرع روشن کرد
 ظلام توره و یرغو ز راه دین برخاست
 مهارت تو به حدیست در دقایق فقه
 که مبدعات ضمیر تو حیرة الفقهاست
 نفاذ عدل تو برداشت از میانه خلق
 رسوم کج^۱ که نه با حکم شرع باشد راست
 نشان نماند^۲ ز تمغا بغیر آن داغی
 که در درونه تمغاچی از غم تمغاست
 اگر چه سوق سخن بر مساق^۳ حکمت و پند
 نه مذهب شعرا بل وظیفه حکماست
 ۶۸۵ درین قصیده سپردم خلاف مذهب شعر
 به وفق امر تو کان را نفاذ حکم قضاست
 و گرنه همچو منی را به مجلسی که رود
 هزار نکته حکمت زبان پند کجاست
 سخن که نه بر نهج اختصار رفت آن به
 که طی کنم دگر این نامه را که وقت دعاست
 همیشه تا ز فلک داند این قدر دانا
 که هر عمارت او را خرابی ز قفاست
 مباد شغل^۴ تو الا عمارت دلها
 که در عمارت دلها عمارت دو سراس^۵

۱. ب: کژ.

۲. ج: نمانده.

۳. ع: سیاق.

۴. الف: مبادا شغل.

۵. ن: این قصیده نیست.

۱۳

این هم به همان طریقه و اسلوب است

- ۶۹۰ این مقام خوش که می بخشد نسیم وصل یار
 خَيْرُ دَارٍ حَلٌّ فِيهَا خَيْرُ اَرْبابِ الدِّيَارِ
 فرخ آن محفل که شاهی را بود در وی نشست
 روشن آن منزل که ماهی را فتد بر^۱ وی گذار
 بیقراران را پدید آید قرار دل در او
 جای آن دارد که باشد نام وی^۲ دارالقرار
 از فروغ آفتاب شمس^۳ او ذره را
 دیده اعشى^۴ تواند دید در شبهای تار
 نقش دیوارش اگر صورتگر چین بنگرد
 رو به دیوار آورد از صورت خود شرمسار
 ۶۹۵ از منبت نقشا دیوار و سقفش فصل دی
 همچو صحن باغ از^۲ الوان نبات اندر بهار
 بین نگارین^۴ خط ز قرطاس مقطع گرد او
 نیست ممکن مثل آن قطعاً ز کلک خط نگار
 باشد از هر رنگ خط بر کاغذ آیین وین بعکس
 کرده از کاغذ خطی بر لوح رنگین آشکار
 چون دل صوفی در او پیداست صورتهای غیب
 بس که مصقول است دیوار و درش آینه وار
 کی بود^۵ هر چوب باب آنکه وی را در شود
 گو در این آرزو طوبی به روی خود برآر

۲. ب: نگاری.

۳. ع: ز.

۲. ب: او.

۱. ع: در.

۵. د: سزد

- ۷۰۰ تا در آید آفتاب دولتش^۱ روزی ز در
 تابه‌دان را مانده بر در چشمهای انتظار
 گنبد غنچه‌ست در باغ جهان آرای دهر
 کز ورقهای ملون باشدش سقف و جدار
 کاغذین^۲ خانه‌ست چون فانوس تا در وی زید^۳
 شمع ملک ایمن ز باد حادثات روزگار
 مأمن عیش است چون فردوس تا در وی کشد
 نو عروس ملک در بر شاه جمشید اقتدار^۴
 خسرو غازی معز ملک و دین^۵ سلطان حسین
 شهریار کامیاب کامبخش کامگار
 ۷۰۵ آسمان عز و رفعت آفتاب قدر و جاه
 بحر جود و مکرمت کان سخاکوه وقار
 مدح او^۶ چون شاعران خواهم که گویم لیک نیست
 پیش ارباب ذکا و فطنت آن را اعتبار
 نکته کز طرف زبان خیزد شاید بهر مدح
 مهره سفتن از خزف خوش نیست بهر گوشوار
 مدحت آن باشد که از بخشایش و بخشش کند
 عدل و جود خود رقم بر صفحه لیل و نهار
 بلکه از لیل و نهار آدم که هم نبود نشان
 باشد او را جاودان منشور عز و افتخار
 ۷۱۰ خیزد از عدلش درختی^۷ میوه امید بر
 روید از جودش نهالی^۸ دولت جاوید بار

۴. م: این بیت نیست.

۳. ج: روند.

۲. ب ع: کاغذی.

۱. ب: طلعتش.

۸ ب د ع: نهال.

۷. ب د ع: درخت.

۶ م: آن.

۵ ب م: ملک دین.

شه چو باشد عادل ار چه کس به آن نستایدش
 روز حشر از راستیِ عدل گردد رستگار
 ورنه باشد عادل و خوانند خلقی عادلش
 در شمار ذم برآید مدحشان روز شمار
 ای بسا دیوان مدح شهریاران را که کرد
 ثبت بر لوح زمانه شاعر مدحت شعار
 لیک چشم اعتبار امروز ازان برداشته ست
 عقل عبرت بین چنان کامسال از تقویم پار
 ۷۱۵ شهریارا کامگارا می کنم پیش تو عرض
 چند نکته بر زبان نیکخواهی گوش دار
 سعی در تعمیر صورت بیش ازین منما که هست
 پیش معماران دارالملک معنی عیب و عار
 خانه دل در تنزل خانه گِل سربلند
 خانه دین در تزلزل خانه طین استوار
 کار طفلان است کردن نقش بر دیوار و در
 بالغان را زینهار از کار طفلان زینهار
 شاهباز همت خود بر پران زین خاکدان
 تا کند بر شاخ سدره طایر قدسی شکار
 ۷۲۰ فسحت منزل اگر بودی کمال^۱ ارباب دل
 کی ازین فیروزه ایوان سر در آوردی به غار
 تنگ بودی چون دل اهل جهالت تیره نیز
 خلوت لقمان که بود از خوان حکمت لقمه خوار

خرقه‌اش یک نیمه ماندی خشک و نیمی تر شدی
 چون فراز کلبهٔ او ابر گشتی قطره‌بار
 بهر قبلوله در آن پیغوله^۱ چون خفتی به خاك^۲
 بر تنش سایه ردا بودی فروغ خور ازار
 کس نیارستی قیامش فرق کردن از رکوع
 چون در آن کاشانه محنت شدی طاعت گذار
 ۷۲۵ بس که در وقت سجودش سر به دیوار آمدی
 تارک او^۳ سر به سر ز آسیب آن بودی فگار
 بوالفضولی گفتش آن به کز پی آسودگی
 منزلی^۴ با فسحت و نزهت نمایی اختیار
 گفت آن کس را که باید بار بستن^۵ زین سرا
 فسحت خانه ازین افزون نمی آید به کار
 راحت خانه چه سود اینجا چه خواهد عاقبت
 محنت همخانگی پیش آمدن با مور و مار
 پای همت زین مفاک تنگ^۶ بالا نه که چرخ
 نقد انجم می کند زین شیوه در پایت نثار
 ۷۳۰ تو به غفلت خفته مست و هر شبی از بهر پاس
 چشم بر تو دیده بانان را ازین نیلی حصار
 از غبار تن بیفشان دامن^۷ جان پیش ازان
 کز وجودت باد استغنا برانگیزد غبار
 در کنار کس چو ننهند آرزوی این جهان
 خوش کسی کز آرزوی این جهان گیرد کنار

۱. ب: فیلوله.

۲. ب: خواب.

۳. م: آن.

۴. ج: منزل.

۵. الف: باز بسین، ب: د: باز رستن.

۶. الف ب ج د ه م: زین مفاکی پای همت سوی.

۷. م: جامه.

ترسم از اطناب طبع شاه را گیرد ملال
 بر دعا خواهم سخن را بعد ازین کرد اختصار
 نی دعایی کز خدا خواهم محالی^۱ بهر او
 چون هزارش سال^۲ در عالم بقا یا صد هزار
 نی دعایی کز قصور همت اندر وی کنم ۷۳۵
 بر حصول دولت و اقبال فانی اقتصار
 بلکه می گویم خدایا تا بقا^۳ ممکن بود
 بر بقایش باد ملک و دین و ملت را مدار
 دولتی بادش قرین در مسند شاهی کزان
 پایه ادنی نماید تخت ملک پایدار^۴

۱۴

باشد به همان طریقه این نیز
 حبذا قصری که ایوانش ز کیوان برتر است
 قبه^۵ والای او بالای چرخ اخضر است
 سرکشیده ست آنچنان بالا که گویی چرخ را
 کنگر اطراف بامش شرفه های افسر است
 کعبه از سنگ است و هر سنگی که در بنیاد اوست ۷۴۰
 کعبه آسا مقبلان را قبله گاهی^۵ دیگر است
 چرخ بر معمار او گاه عمارت عرضه کرد
 خشت مهر و مه که این از سیم ناب آن^۶ از زر است
 گفت خشت سیم و زر اینجا نمی ارزد به هیچ
 بر زمین افکن که فرش ساختش را درخور است

۴. ن: این قصیده نیست.

۳. ب: دعا.

۲. ج: سالی.

۱. الف ج ه: مجالی.

۶. ب: ناب و آن.

۵. ب: قبله گاه.

گِل که بهر آجرش دست قضا تخمیر کرد
 خاکش از خلد برین آبش ز حوض کوثر است
 بهر استاد مقرنس کار او هر بامداد
 گج سرشته مهر^۱ ز اسفیداج صبح انور است
 ۷۴۵ شاخ و برگ نقشهای صفحه دیوار او
 در علو منزلت با شاخ طوبی همسر است
 زانچه فاضل مانده از نقاش رنگ آمیز او
 یک سفال لاجورد این گنبد نیلوفر است
 شب ز نور شمس^۲ او ذره در چشم ضریر
 ز آفتاب چاشت بر اهل بصر روشتر است
 می کنم دعوی که هست افزون ز عالم فسحتش
 گرچه طول و عرض عالم کشور اندر کشور است
 حجت این بس که آن شاهی که در عالم ز جاه
 می نگنجد در حریمش مهد عزت گستر است
 ۷۵۰ شاه ابوالغازی معز ملک و دین سلطان حسین
 کز سرابستان جاهش نه فلک یک منظر است
 سقف قصرش با ملمع نقشها بالای چرخ
 همچو بالای زمین این طارم پر اختر است
 چون در خلوت سرا بر روی خاصان کرده باز
 از سران صد حلقه اش چون حلقه بیرون در است
 چون بود در سایه دیوار او جا یافته
 گر نهد در قصر خود پای از قصور قیصر است

ملک ازو^۱ شد دلبر زیبا و این فیروزه طاق
 پیش این ایوان مقوس ابروی آن دلبر است
 ۷۵۵ شب سراید زهره بهر پاسبانانش سرود
 گویا برگوشه بامش یکی خنیاگر است
 از درِ دهلیز جاه^۲ او که باب دولت است
 قیمت هر تخته‌ای تخت هزار اسکندر است
 آفتاب و چرخ را با او همی‌کردم قیاس
 در محیط همت او این صدف آن گوهر است
 عرصه هیجا که باشد پردلان را روضه‌ای
 کیش سپر گلغنجه‌ها^۳ پیکان و سوسن خنجر است
 هر که آنجا ز ابر تیغ افشانده باران ضرر
 رسته از خون اعادی لاله‌های احمر است
 ۷۶۰ مدحت جاه و جلالش را چه حاجت نظم من
 حسن مادرزاد مستغنی ز زیب و زیور است
 تا فلک کرده ز خورشید آتش از انجم سپند
 گرد این قصر جهان آرا جو گردان مجمر است
 باد دور از چشم بد در وی گرفته جام عیش
 آن که همچون جم هزارش جرعه نوش ساغر است^۴

۱۵

این هم به همان طریقه واقع شده است
 برتر آمد در علو این منزل از چرخ برین
 نیست با این منزلت یک خانه در^۵ روی زمین^۶

۳. ب: سر گلغنجه‌ها.

۲. الف: این کلمه نیست.

۱. م: از آن.

۶. ن: این قصیده نیست.

۵. م: بر.

۴. ن: این قصیده نیست.

بس که طرح و وضع شیرین آمده‌ست این خانه را
 همچو بیت نحل پنداری پر است از انگبین
 هست طاق غرفه‌اش ابرو و شه در وی چو چشم ۷۶۵
 نیست خوبان جهان را چشم و ابرویی چنین
 شاه‌بیت نظم عالم خوانمش ور بشنود^۱
 جان فردوسی ز خلد این نکته گوید آفرین
 نقشبندان روی در دیوار آرند ار رسد
 نسخه‌ای از نقشهای روی دیوارش به چین
 بوی اگر بردی ز رنگ‌آمیزی نقاش او
 خامه از مژگان و رنگ از چهره^۲ دادی حور عین
 مختصر سازم سخن زیرا محل بس نازک است
 هست برج سعد و خورشیدی در او مسند نشین
 آفتاب آسمان سلطنت سلطان حسین ۷۷۰
 کز فروغ اوست روشن عرصه دنیا و دین
 بانی کاخ جهانبانی کز آغاز وجود
 ذات او مقصود بود از امتزاج ماء و طین
 مهر انور کز طلوعش گردد انجم ناپدید
 گیرد بام قصر قدرش مرغی آمد دانه چین
 پاسبان از کنگر ایوانش ار بپند به زیر
 شرفه‌های سِدره را بپند کم از اسنان سین
 یک نگین از خاتمش فیروزه چرخ است و هست
 خاتمش را قاف تا قاف جهان زیر نگین

- ۷۷۵ عدل او تا بست دست ظلم را دیگر نشد
رنجه مویی بر گوزن از پنجه شیر عرین^۱
فتنه ایام را سدّیست تیغ او سدید
حوزه اسلام را حصینست^۲ حفظ او حصین
چون گذر بر روضه لطفش کنند اهل نیاز
با هزاران آرزو و آرز خانهاشان^۳ قرین
آید از گلهاش بوی هدیه «جَنَاتُ عَدْنِ»
خیزد از مرغانش بانگ «فَاذْخُلُوهَا خَالِدِينَ»
مهر او در شاهد و غایب اثر کرد آنچنان
کز رَجَم آید جنین داغ و لایش بر جبین
۷۸۰ تابنای ملک را زیر سپهر بی ستون
غیر عدل و راستی نبود ستون راستین
از ستون عدل او بادا بنای ملک راست
وین دعا را باد آمین از دم روح الامین^۴

۱۶

این هم به همان طریقه منظوم شده است
نسیم جان شنوم گویا ز عالم دل
گشاده اند دری در حریم این منزل^۵
ز زندگی در و دیوار او اثر دارد
سرشته اند همانا ز آب خضرش گل
دهد بقای^۶ مخلّد هوای او گویی
فرو شده به گِلش پای عمر مستعجل

۴. الف: روح القدس.

۳. م: جانهاشان.

۲. الف: حمی است.

۱. ب ه م: عرین.

۶. م: هوای.

۵. ن: این قصیده نیست.

۷۸۵

چو خانه دل اهل قلوب مقبول است
 ره قبول در او هر که یافت شد مقبل
 ندیده صفحه دیوار او خراش قلم
 نموده نقش ضمیر مصوران چگل
 حجاب ذره نگردد ز بس ضیا که در اوست
 نه شب نقاب ظلام و نه روز پرده ظل
 دلی که دیده گشاید به طاق ایوانش
 به طاق ابروی خوبان کجا شود مایل
 دهد صریر درش بیشتر ز دُلّ سوال

۷۹۰

به فتح باب امانی بشارت سایل
 به جای خود بود ار ساکنان سدره نهند
 پی دعا شه کامران در او^۱ محفل
 بلند مرتبه سلطان حسین کز ره لطف
 کند نزول درین خاک توده نازل
 و گرنه پست بود پیش پایه قدرش
 جهات عالم اگر عالی است اگر سافل
 به غور جود کفش چون رسم که دریایست
 محیطوار نه قعرش پدید نی ساحل
 سجال بر و نوال وی از بسیط زمین
 بساط حاتم طی ساخت طی «کَطِیُّ سِجِلِّ»
 شود خراب ز یاجوج فتنه^۲ گیتی اگر
 نه در میانه بود سدّ تیغ او حایل

۷۹۵

مراد هر دو جهانش از خدای حاصل باد
چنان کز اوست مراد جهانبان حاصل
فزود ماضیش از خسروان به خوبی و باد
فزون ز ماضی حال و ز حال مستقبل

۱۷

این هم به همان طریقه و منوال است
این همایون خانه کامد خانه چشم جهان
روشنایی باد ازو چشم جهان را جاودان
خانه چشمش چرا گویم چو روشن دیده‌ام
در سیاهی نور آن پنهان و نور این عیان
سبز پوشان صف زده از دور گرد او مگر
بیت معمور است کامد بر زمین از آسمان^۱
در صفا چون خانه کعبه است لیک افتاده است
زمزم آنجا بر کران از خانه اینجا در میان
از در تحسین بود نجار کز درهای او
بر رخ نظارگی بگشاده ابواب جنان
در نیابد خورده کاریهای نقشش عقل پیر
بی‌فرنگی چشمها از شیشه‌های تابه‌دان
بر لب حوض ز مرمر بسته‌اش بنشین دمی
تا بلور حل در آب منعقد بینی روان
می‌جهد رقصان به بالا آب از فواره‌اش
در هوای بزم شاه کامبخش کامران

۸۰۰

۸۰۵

۱. م: از زمین بر آسمان.

شاه ابوالغازی معزّ ملک و دین سلطان حسین
 آفتاب عدل و احسان سایه امن و امان
 آن که گر سازد به قدر حشمت خود منزلی
 تنگ آید زان عمارت عرصه کون و مکان
 تا بود از گردش پرگار نقش آرای صنع
 شمس این لاجوردی سقف شمس خاوران
 از زمین بوس سرافرازان زرین تاج باد
 این سعادت خانه را پر زیب و زیور آستان^۱

۱۸

در خطاب عمارت است این مدح

۸۱۰ ای از علوّ قدر به کرسی نهاده پا
 فرق مقیم فرش حریم تو عرش سا
 مشکل رسد به دولت تقبیل سُدّهات^۲
 گردون اگر چه راست کند قامت دوتا
 از طرف بامت ار نگرد^۳ پاسبان به زیر
 در چشمش آفتاب نماید کم از سُها
 در نیمه ره به سدره برآساید از عروج
 مرغی که سوی کنگر قصرت کند هوا
 بر آسمان اگر نکنی سایه چون زمین
 تنها زمین به سایه تو کی کند وفا
 ۸۱۵ ضلّ زمین به ساحت فرشت نمی رسد
 فارغ بود صبح تو از ظلمت مسا

۱. الف: ستان ن: این قصیده نیست.

۲. ه: سدرهات.

۳. الف: از نگرد.

سنگ اساس تو ز تصلب جبل مثل
 سقف رواق تو ز ترفع سما نما
 زان لنگر زمینی «إِذَا بُسَّتِ^۱ الْجِبَالُ»
 زین قبله دعایی^۲ «إِذَا شَقَّتِ السَّمَاءُ»
 روی توجه همه آفاقیان^۳ به توست
 هم قبله امیدی^۴ و هم کعبه صفا
 وضع تو بی نظیر و بنای^۵ تو دلپذیر
 آب تو جانفزای و هوای تو دلگشا
 هر جای تو که می نگرم به ز دیگرست
 با تو نمی رسد صفت من به هیچ جا
 جهدی^۶ بلیغ کرد به وصفت زبان نطق
 اما نشد هنوز کما یَنْبَغِي ادا
 خود را بر آستان تو اندازد آفتاب
 دارد ز شمسهای تو در یوزه ضیا
 انداخت عکس نقش ضمیر مصوران
 از بس که یافت صفحه دیوار تو جلا
 خورشید زرّ ناب و فلک لاجورد^۷ گشت^۸
 کردند جا درون تو خود را به نقشها
 نقاش چین چه کار کند در تو غیر آنک
 بر نقش کلک خویش کشد خامه خطا
 حوض تو در میانه و انهار گرد او
 ما بر کنار او خوش و او در میان^۹ ما

۸۲۰

۸۲۵

۲. م: متن بین این دو رقم نیست.

۱. الف: نسبت؛ د: طبیعت.

۵. ه: صفای.

۴. الف: منم.

۳. ج: همه آفاق سوی.

۹. ج: در.

۸. ع: تست.

۷. الف: راجورد.

۶. ب: د: جهد.

۱۰. ب: بر کنار؛ ه: در کنار.

چون چار جوی خلد به الوان مختلف
 جارِست گرد حوض تو انهار دایما
 حوضی عجب ز سیم که بر دیده^۱ خیال^۲
 تمثیل مثل آن نبود حدّ سیمیا
 چو دید حوض سیم تو از آب لطف پر
 سیماب شد ز روی زمین چشمه بقا
 سر بر کشیده طرفه درختی ازان میان
 وین طرفه ترکه نیست در او قوت نما
 ریزان نگشته برگ وی از آفت خزان
 جنبش ندیده شاخ وی از صولت صبا
 مرغان به شاخ و برگ وی آنسان گرفته انس
 کز وی نمی شوند به صد های و هو جدا
 جز منتهای همّت مرغان عرش نیست
 نبود درخت سدره بدین گونه^۳ متنها
 فواره در ترانه ز منقار مرغ او
 در باغ دهر کم زده مرغی چنین نوا^۴
 ننهاده در حریم تو سایل هنوز پای
 گوید صریر باب تو أهلاً و مرحبا
 حاجت به قول نیست که بی ذلت سوال
 حاجات سایلان ز در ما شود روا
 از ظلمت کسوف شود ایمن آفتاب
 گسر آورد به سایه دیوار التجا

۸۳۰

۸۳۵

۱. ج: این دو کلمه نیست.

۲. الف ب: چنان.

۳. ج: نوع.

۴. ج: این بیت نیست.

لیک از فروغ شمسه درون و برون تو
 امکان سایه نیست مگر سایه خدا
 ذُو الْجُودِ وَالْمَكَارِمِ وَالْفَضْلِ وَالْمِنَّةِ
 ذُو الْمَجْدِ وَالْمَفَاخِرِ وَالْعِزِّ وَالْعُلَى
 سلطان حسین آن که بود روز رزم و بزم^۱ ۸۴۰
 كَالْغَيْثِ فِي الْعَطِيَّةِ وَاللَّيْثِ فِي الْوَعَا^۲
 شاه غزا^۳ شعار که دارد غزای^۴ او
 بر روزگار^۵ دشمن دین صورت عزا
 مشکین ز طیب نافه خلقش مشام گل
 روشن ز گرد موکب^۶ او چشم توتیا
 یابد ز کیمیا صفت زر وجود مس
 وز التفات همت او فعل کیمیا
 گر یافتی به خدمت او رخصت قیام
 از پشت چرخ پیر برون رفتی انحنای^۷
 نبود به روزهای ربیع آن مطر که خور^۸ ۸۴۵
 با دست زر فشانش عرق ریزد از حیا^۹
 شد خصم سفله از اثر تیغ او دو نیم
 چون ارض سفلی از رقم خط استوا
 هرکس که رو به مهر وی آرد چه باک ازان
 کافتد چو سایه خصم نگونسارش از قفا
 خواهد فلک به سایه او خواب ور نه چیست
 بر مهد اطلشش ز مه و مهر^{۱۰} متکا

۳. الف ج: عزا.

۲. الف: فی الوعا.

۱. ج د ع م: بزم و رزم.

۷. ج: این دو بیت نیست.

۶ م: مرکب.

۵. الف: بروزگار.

۴. ج: عزای.

۱۰. الف: مهر و.

۹. ج: این دو بیت نیست.

۸ م: خود.

عالم پناه شاها چون می‌کشد دلت
 از شاهدان سرّ قدر بُرقع خفا
 پوشیده نیست بر تو که در عرصه فناست ۸۵۰
 معموری که هست درین عرصه فنا
 آن به که از اشارت^۱ معمار عقل و دین
 در باغ ملک قصر عدالت کنی بنا
 هر جا روان کنی ز درون و برونش آب
 از جویبار دانش و سرچشمه ذکا
 بنشانش به صحن درختی که باشدش
 شاخ از وفا و گل ز کرم میوه از سخا
 برگش بود هوا زده نفس را علاج
 شاخش بود^۲ زمین^۳ شده عجز را عصا
 مرغان بر آن نشسته ز آثار پر تو ۸۵۵
 افکنده در رواق فلک غلغل ثنا
 از میوه خود چه گویم کز طعم و بوی خوش
 جان تو را شود اَبَدًا اَبَدین غذا
 بفروش کام نفس و بخر دولت ابد
 اینک ستاده مشتری «إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى»
 حیف آیدم که رایت شاهی فتد ز پای
 آنجا که سرکشد علم دولت گدا
 نگشایدت ز ساختن این سرای کار
 گر کار آن سرای نسازی درین سرا

۲. ب ج د: زمین.

۲. ج: شود.

۱. ع: بشارت.

۸۶۰ از فیض ابر لطف و سحاب نوال توست
 هر نکته‌ای که زاد ازین طبع نکته‌زا
 ورنی^۱ در آن^۲ محیط که هر قطره هست ازو
 بحر گهر چه قدر صَدْفَرِیزه‌ای مرا
 تا بهر صید مرغ اجابت همی نهند
 هر صبح و شام اهل صفا دامی^۳ از دعا
 بادا همیشه مرغ اجابت شکار تو
 دامش^۴ دعای دَامَ لَكَ الْعِزُّ وَ الْبَقَا^۵

۱۹

این هم به همان طریقه افتاد

ای سر از قدر بر فلک سوده	عالمی در پناهت آسوده	
از زمین بوی سرکشان جهان	آستان تو گشته فرسوده	۸۶۵
گوش سایل بجز صدای ^۶ کرم	از صریرِ دَرِ تو نشنوده	
هر چه پنهان ز وضعهای ^۷ بدیع	در خیال مهندسان بوده	
در بنای تو صنعت استاد	همه را آشکار بنموده	
هر که دیده فروغ شمس ^۸ تو	دیده بر آفتاب نگشوده	
پیش نقاش تو سپهر کبود	صَدْفِی لاجورد آلوده	۸۷۰
بامت آمد ز ابر بالاتر	نیست حاجت که باشد اندوده	
در جمال تو دولت ازلی	هر زمان چیزی دیگر ^۹ افزوده	
وز همه بهتر آنکه مرکب شاه	در تو گاهی نزول فرموده ^{۱۰}	

۱. م: ورنه. ۲. ه: درو. ۳. ج: دام. ۴. ج: دام.
 ۵. ن: این قصیده نیست. ۶. ب: صلا. ۷. ب: وصفهای.
 ۸. ب: این کلمه نیست. ۹. ن: این شعر نیست.

۲۰

از زبان عمارت است این وصف

منم که تاج سر چرخ خاک پای من است

چو ذره رقص کنان مهر در هوای من است

۸۷۵ قطار روز و شب افتاده سایه و نوری^۱ز اوج^۲ کنگره کاخ کبریای من است

به آفتاب کجا سر در آورم که چو او

هزار خشت زر افتاده در فضای من است

ز ماه کاسه به کف هر شب از شهاب^۳ عصا

فلک طواف کنان گردد در گدای من است

نه شب به ماه بود حاجت و نه روز به مهر

چنین که روی زمین روشن از ضیای^۴ من است

ز یمن بزم شه و ساقیان حور نژاد

حریم روضه رضوان حرمسرای من است

۸۸۰ کند نزول ز من هر زمان به جای دگر

چه لطفها که ز هر منزلش بجای من است^۵

۲۱

در جواب نامه یعقوب سلطان واقع است

قاصد رسید و ساخت معطر مشام من

در چنین نامه داشت مگر نافه ختن

۱. م: سایه‌ای بودی. ۲. ع: کز اوج. ۳. الف: سهاب. ۴. ج: صفای.

۵. الف: این بیت نیست؛ ه: قصیده‌های ۱۹ و ۲۰ پس و پیش آمده‌اند؛ ن: این شعر نیست.

آن نامه^۱ نیست بلکه پی تحفه باغبان

چید از چمن بنفشه و پیچید در سمن

هرگز ندیده نرگس چشمی به باغ دهر

زینسان دمیده سنبل مشکین ز^۲ نستر

نشکفته غنچه ایست چو پیچیده بینمش

همچون^۳ دهان غنچه دهانان پر از سخن

عنبر فشان گلیست چو بگشاده خوانمش ۸۸۵

بر سبزه تر و گل سیراب خنده زن^۴

نسرین بری گرفته به بر زلف پرگه

گلچهره ای نهاده به رخ جعد پرشکن^۵

تختیست خوش ز عاج که صف صف نشسته اند

بر روی به ناز هند و کان برهنه تن

اینها کنایت است^۶ بگویم سخن صریح

وز چهره یقین بگشایم نقاب ظن

اقبالنامه ایست به اخلاص پیشه ای

از لیث بن غضنفر یعقوب بن حسن

شاهی که حد من نبود مدحتش آنچنان ۸۹۰

کو خود به عدل و جود کند مدح خوشتن

چون قاصر است کلک زبانم ز مدحتش

آن به که چون دوات نهم مهر بر دهن

پاکیزه گوهرای پی گوش تو سفته ام

دُرهای شاهوار به از لؤلؤی عدن

۱. ن: نافه.

۲. ج: و.

۳. الف ب د ه م: همچو.

۴. ن: این دو بیت نیست.

۵. ن: این دو بیت نیست.

۶ د ه م: کنایتیست.

آویزه‌ایست در خور تو دارم آنقدر
 چشم از تو مردمی که نهی گوش سوی من^۱
 تو یوسفی به مصر جلالت نهاده تخت
 من غایب از جناب تو یعقوب ممتحن
 ۸۹۵ یعقوب داشت بیت حزن بهر خود یکی
 من دارم از برای تو صد بیت بی حزن
 دادت عطیه ملکی^۲ لا بلک چند ملک
 بی منت سپاه و حشم فضل ذوالمین
 باید زبان حال و مقال^۳ تو روز و شب
 باشد به شکرگویی این فضل مُرتَهَن
 نویر درختی از چمن عدل و باغ ملک
 تیشه مکن ز ظلم و به آن بیخ خود^۴ مکن^۵
 باش از شکوفه کرم و عدل زیب باغ
 باش از ثمار^۶ جود و عطا رونق چمن
 ۹۰۰ تا زان شکوفه روح فزایند شیخ و شاب
 تا زین ثمار^۷ کام ربایند^۸ مرد و زن
 آن‌گونه زی که رشته آمال را بود
 عدلت گره‌گشای نه ظلمت گره فکن
 زانصاف ملک را طرب آباد کن چنان
 کاناچا غریب را رود از دل غم وطن
 عالم که نور علم فشانند کن استوار
 پایش به زر چو شمع کیش از زر کنی لگن

۲. ه: مقام.

۲. ع م: ملکی و؛ ن: ملک و.

۱. ن: بر سخن.

ع الف ب ج ن م: شمار.

۵. ج: مزین.

۴. د: آن.

۸. ن: بیابند.

۷. ب ج م: شمار.

- بی نور علم او شود از تیرگی جهل
 زانسان جهان که در شب ظلمانی انجمن
 ۹۰۵ آن را شناس صاحب علم و عمل که هست^۱
 زان مفتی شرایع و زین محیی سنن
 نی آن سفیه را که ز تلبیس نفس و دیو
 بستخانه های حرص و هوا راست برهن
 هر کج قلم که راست کند خویش را بر آن
 کارد به دست مال فقیری به مکر و فن
 دستش به تیغ ساز قلم تا رقم کنند
 آثار عدل و داد تو بر صفحه زمن
 بر نفس و مال خلق کسی را مکن امین
 ۹۱۰ کو در رعایت درمی نیست مؤتمن^۲
 در جامه خانه ره مده آن را که می کند
 از مرده شوی پیرهن از مردگان کفن
 آزار جوی را مکن آسوده ز ایمنی
 کآزرده مردنش به از آسوده زیستن
 آن را که ستر عیب دریدن بود هنر
 بر وی برای ستر کفن به که پیرهن^۳
 یک خلق خوش ز هر که بینی پسند کن
 یمن سهیل شد سند^۴ دولت یمن
 یک لحظه هر که^۵ نیک شود مغتنم شمار
 قرن اویس شد سبب رونق قرن^۶

۳. ن: این بیت نیست.

۲. ب: ممتحن؛ ن: این بیت نیست.

۱. ب: نیست.

۶. ن: بیتهای ۹۱۳ و ۹۱۴ بعد بیت ۹۲۰ آمده است.

۵. الف: هر.

۴. الف: سد.

- ۹۱۵ چیزی که می‌کنی طلب^۱ از اهل آن طلب
 کز نارین به نار رسی نی^۲ ز نارون
 نیکان^۳ فرشته خوی و بد است اهرمن صفت
 مپسند بر فرشته روان حکم اهرمن^۴
 کزدست^۵ را بگش رگ جان از بدن که هست
 از بهر دست بستش این بهترین رسن
 مشعوف آن مشوک نه پاک است^۶ اصل او
 چندان طراوتی ندهد سبزه دمن^۷
 عالی شود لثیم ولیکن نه چون کریم
 بالا پرند مرغان^۸ امانه تا پرن
 ۹۲۰ معمور خانه‌ایست مثنی سرای خلد
 آن را عمارت دل ویران بود ثمن
 چون شد سخن دراز کنم ختم بر دعا
 خود کار من دعاست چه در سر چه در علن
 تا باشد آن دعا که رود سوی آسمان
 گاهی مفیض راحت و گه مثر محن
 بادا ز اهل صدق دعاهاى مستجاب
 بر خصم تو سهام و بر احباب تو مِجَنُ
 بر خصم تو مباد پی آن سهامِ درع
 جز آنکه چشمه چشمه چو درعش بود بدن
 ۹۲۵ باد آن مِجَن چنانکه^۹ رساند به جان^{۱۰} خصم
 ز احباب تو چه صرف کند ناوک فتن

۱. ب: این کلمه نیست.

۲. ج: نه.

۳. د: نیکو.

۴. ن: بیت‌های ۹۱۵ و ۹۱۶ نیست.

۵. ن: بدگوی.

۶. ج: باکسب.

۷. د: زمن.

۸. ج: مرغشان.

۹. ن: باد آنچنان مِجَن که.

۱۰. م: بگوش.

۲۲

این نامه خواجه جهان راست جواب

مرحبا ای قاصد ملک معالی مرحبا

الصّلا کز جان و دل نزل تو کردم الصّلا

نامه سربسته آوردی که گر چون نافه اش

سرشکافی بر مشام جان زند بوی وفا

غنچه بشکفته^۱ است از گلبن فضل و هنر

در بهارستان دانش یافته نشو و نما

لقمه پیچیده است از خوان لقمان آمده

تا شود جان و دل حکمت شناسان را غذا

بود موسی را عصایی پیش ازین در کف که خورد ۹۳۰

سحرهای ساحران چون شد به معجز ازدها

گشته بر انواع سحر این نامه طی گویا که هست

در کف دانشوران یک شبر مانده زان عصا

لف^۲ او را گر کنی نشر از بدیع نظم و نثر

پرز صنعت یایش از ابتدا تا انتها

از بیاض فرجه بین السطور او بود

بهر سیمین را ز هر سو خاسته مشکین گیا

سوی معراج حقایق عقل و جان را سلّم است

شکل و ترتیب سطورش کامده سلّم نما

سلّم است اما در او غیر از تنزل نیست دأب ۹۳۵

طرفه حالی کان تنزل هست عین ارتقا^۳

۳. ج: این بیت نیست.

۲. ب: لطف.

۱. الف د ع: نشکفته.

پایه پایه عقل ازان سُلم چو می آید فرو
 می نهد گویی ز هر پایه فراز عرش پا
 نظم و نثرش بین که پنداری دبیر چرخ کرد
 عقد پروین را در اثنای بنات النعش جا
 یا خود افتاده ست مخزونات گنج پر گهر
 بر بساط عرض بعضی متصل بعضی جدا
 فقره های نثر او قوتِ دِه پشت هنر
 نکته های نظم او روشنگر تیغ ذکا
 خواستم گیرم دوات از مه سیاهی از ظلام ۹۴۰
 خامه از^۱ تیر و بیاض از صفحه شمس الضحی^۲
 تا جواب آن^۳ کنم انشا دبیر عقل^۴ گفت
 بر مدار از چهره اندیشه جلاب حیا
 ز آسمان جود چون رخشنده گردد آفتاب
 در مقابل سهو^۵ باشد جستن^۶ نور از سُها
 در ریاض فضل چون بالا کشد سرو سهی
 از بنفشه نیست لایق جلوه با پشت دوتا
 در سخن آنجا که باشد طبع سحبان سحر ساز
 کی پسندد عاقل از طیان که گردد ژاژخا^۷
 و ر ضرورت باشد این معنی طریق شعر گیر ۹۴۵
 ناروای غیر شاعر هست شاعر را روا
 چون دبیر عقل زد بهر من این سنجیده رای
 سر زد از خاطر به وفق رایش این مطلع مرا

۱. ب: این کلمه نیست.

۲. الف: این بیت مکرراً آمده است.

۳. ب: ع: او.

۴. ج: چرخ.

۵. ب: سهل.

۶. الف ب: ع: بخشش.

۷. م: این بیت نیست.

جز تو نبود قاصدی بی قاصدان را ای صبا
 خیز و بگذر سوی آن مقصود جانها قاصدا
 عرضه ده آنجا سلامی از سلامت منشعب
 بلکه چون اسم سلام آفاقیان را ملتجا
 سیش از دندانها پیوسته دندان کرده تیز
 تا گشاید از رگ جان عقده رنج و عنا
 ۹۵۰ لام او بار دل ما دیده و خم کرده پشت
 تا به پشت خم کشد آن را به سرحد ادا
 وان الف دال آمده در وی که پا ننهاده ایم
 بسی لوای استقامت در ره عشق و ولا
 حلقه میمش بود شاهد بر آن معنی که کرد
 سر اخلاص و محبت حلقه ای در گوش ما
 بعد تبلیغ سلام از بنده جامی عرضه کن
 گر مجال گفت و گو باشد در آن حضرت تو را
 کارزوی من به دیدارت بسی کاملتر است
 ز آرزوی عاشق مفلس به وصل^۱ کیمیا
 ۹۵۵ تشنه را در بادیه روزی که باشد از سموم
 گرم چون اخگر زمین^۲ سوزنده چون آتش هوا
 میل دل دانی چه سان باشد به سوی آب ازان
 شوق من افزون بود سوی تو ای بحر عطا
 غرق بحر شوقم ار سویت نویسم شرح آن
 نیست آن جز جنبش دستی به قصد آشنا

۱. م: وصف.

۲. ج: گرم دل چون اخگر.

نیست دَر شهرِ تو را از بهر منع زایران
 شهر بی در را چه سان در بست^۱ بر رویم^۲ قضا
 از گران جانی نیارم سویت آمد ورنه هست
 جذب شوق از پیش روی و دفع اضداد از قفا
 هست جنبانیدن از جا کوه آهن را محال ۹۶۰
 گرچه گردد باد صرصر یار با آهنربا^۳
 شد فضای ملک هستی بر دلم چون نای تنگ
 می رسد هر دم نفیرم بر فلک زین تنگنا
 بر جبین داغ نفاق از یک طرف جمعی دغل
 بر زبان لافِ وفاق از یک طرف مشتی دغا
 دوستان این دشمنان آن^۴ می ندانم در میان
 تا به کی باشم مُذَبَذَب لا اِلٰی و لا اِلٰی^۵
 چند گردم گِردِ شهر و روستا دردا که نیست
 همزبانی یافت نی در شهر نی در روستا^۶
 درد تنهایی گریبانگیر من شد تا ربود ۹۶۵
 دهر خوآن از کفم دامان اخوان الصفا
 پاکبازانی به تن بر ساحل بحر وجود
 لیک سرّ جانشان مستغرق موج فنا
 مستقرّ صورت ایشان^۷ حُضِیض^۸ مسکنت
 مرتقای همّت ایشان حریم^۹ کبریا

۱. ج: بر بست. ۲. الف ب: برویم. ۳. ج: گرچه گردد کوه آهن باد صرصر را بنا.

۴. ب: این. ۵. ب: الا الا: د: لا ابا. ۶. ب: این بیت نیست.

۷. ب: صوت ایشان شد. ۸. ع: در حُضِیض. ۹. ع: در حریم.

جای نی در ارض نی^۱ اندر سما یابندشان
 طرفه تر حالی کزیشان پر بود ارض و سما
 گم شود چون قطره در دریا اگر یابد گذر^۲
 بر دل ایشان ز اوج عرش تا تحت الثری
 ۹۷۰ از نوازشهای شیرین وز^۳ نصیحتهای نرم
 خستگان را مرهم و آزدگان را^۴ مومیا
 تاج و تخت سلطنت را خواب بینند و خیال
 شب چو آسایند سر بر خشت و تن بر بوریا
 یک نفس ز^۵ اوقاتشان عیش مخلد را سبب
 یک گهر زانفاسشان ملک مؤبد را بها
 روشن در دفع ظلمتها مصایح الظلم
 رایشان در حل مشکلا مفاتیح الهدی
 آه و^۶ وایلاه من هجرانهم بعد الوصال^۷
 آه و وایلاه^۸ من فُقدانهم بعد اللقا
 ۹۷۵ کَیفَ لَا أَشْکُو وَ قَدْ زَادَتْ تَصَارِيفُ الْمَحَنِ
 کَیفَ لَا أَبْکِی وَ قَدْ طَالَتِ بِتَارِیخِ الْجَوِیِ
 مانده زیشان دور^۹ از اصحاب صورت کرده ام
 اختیار گوشه تجرید و کنج انزوا
 لیک با جمعی^{۱۰} برون از کسوت نوع بشر
 عقد صحبت بسته ام هم در خلا هم در ملا
 فیض ایشان چون رسیدت از قلم بی واسطه
 مانده محفوظند لوح آسا ز نقش هر خطا

۱. ج: نه؛ م: و نی. ۲. م: اثر. ۳. ج: و؛ م: از. ۴. ب: آزدگان را.

۵. م: زه؛ نیست. ۶. الف ع: ده؛ نیست. ۷. ب: بعد از وصال. ۸. ج ع: آه وایلاه.

۹. ه: دورو. ۱۰. ب ج: جمع.

وحشیان حرف را کز هم گریزان آمدند
 قید کردند در مشکین سلاسل عمرها
 ۹۸۰ پوست پوشانی فرو بسته لب از گفتار لیک
 بر طلبگاران به تأیید^۱ نظر مشکل گشا
 آن یکی برتر ز جمله در علو مرتبه
 چون پیامبر^۲ باطن او مهبط وحی خدا
 وان دگر از بهر دور افتادگان او را دلی
 پر خبرهای صحیح از بارگاه اصطفای^۳
 آن یکی زاسرار قرآن برقع^۴ شبهت گشای
 وان دگر زآینه سنت ظلام شک زدا
 آن یکی از جنبش مشائیان در وی اثر
 وان دگر از تابش اشراقیان بر وی^۵ ضیا
 ۹۸۵ آن یکی دوشیزگان سر و حدت را ز رخ
 برگرفته در حضور بالغان ستر خفا^۶
 وان^۷ دگر تشحیذ^۸ خاطر را نهاده در میان
 گاه نثری^۹ دلفریب و گاه نظم^{۱۰} جانفزا
 از فرنگی شیشه چشم خوشتن^{۱۱} کرده چهار
 کرده رو در روی^{۱۲} ایشانم نشسته دایما
 گر شود^{۱۳} ابر سامت^{۱۴} بر رخ معنی حجاب
 یا برد گرد ملال از دیده فکرت جلا

۴. الف: این کلمه نیست.

۳. ج: مصطفی.

۲. ع: پیامبر.

۱. م: ز تأیید.

۷. ه: آن.

۶. ب: این بیت نیست.

۵. ب: در وی.

۱۱. ع: خود همی.

۱۰. ب: د: نظم.

۹. ب: ج: نثر.

۸. ب: تشخیص.

۱۴. ع: شامت.

۱۳. ج: رود.

۱۲. الف: روی در روی.

پای از سر سازم و کرسی ز زانو پس نهم
 پای بر کرسی لَکَى اَرْقَى اِلَى الرَّوْضِ الْعُلَى
 ۹۹۰ سر ز جیب تن برآرم دیده جان افکنم
 بر جهانی همچو صحرای امل بی منتها
 ملکی از نور و ظَلَمٌ برتر که هر کانا رسید
 گفت لَيْسَ عِنْدَ رَبِّي لِأَصْبَاحٍ وَ لَأَمْسَا
 نی در او^۱ بغض و عداوت نی در او حرص و امل
 نی در او کبر و رعونت نی^۲ در او زرق و ریا
 لاله راغ وی از باران صفوت در نمو
 آهوی دشت وی از ریحان حیرت در چرا
 داده هوی آهویش جان را نشان از کنه غیب
 خوانده لای لاله اش دل را به نفی ماسوا
 ۹۹۵ شاهباز دل هنوز اندر هوایش پر زنان
 قید آب و گل کشد بازم^۳ به این وحشت سرا
 زان شکارستان هزاران صید معنی آورم
 بهر قوت جمعی از خوان حقایق ناشتا
 لیک غرق حیرتم من کین یهودی سیرتان
 می کنند از مَنْ و سَلَوِی میل سیر و گندنا
 نیست مقبول جعل جز آنکه خود گرد آورد
 گوی عنبر گر نهی پیشش کجا بوید کجا
 محرمی چون نیست پیدا زانچه دارم در ضمیر
 جز دهان بستن دوات آسا نمی بینم دوا

- ۱۰۰۰ ور شوم مضطر ز خامه بر تراشم محرمی
 وز زبان وی^۱ کنم در نامه عرض ماجرا
 سر بچسبانم^۲ به خوناب جگر وز داغ دل
 بر نهم مهر و فرستم سوی خدام شما
 از جوانمردان کهفم معرض از اغیار و نیست
 رازدار من ورای کهف یا کهف الوری
 هم جهان را خواجه‌ای هم فقر را^۳ دیباجه‌ای
 نِلْتُ سِرَّ الْفَقْرِ لَكِنْ تَحْتَ اسْتَارِ الْغِنَى^۴
 مدح تو خواهم نه همچون شاعران و منشیان
 دارد از آوای زاغان طوطی طبعم ایـا
 چیست شغل^۵ شاعران تنسیق اوصاف و نعوت
 چیست دأب منشیان تلفیق^۶ القاب و کنی^۷
 وین تکلف گرچه زرّ ده‌دهی باشد به فرض
 کم عیار آید به معیار قبول اذکیا
 خود ثنای خویش کن یعنی سوی معنی گرای
 وز^۸ حد مدح گرفتاران صورت برتر آ^۹
 پای جایی نه که دون^{۱۰} پایه قدرت بود
 ور بود برتر ز گردون پایه مدح و ثنا
 غرقه شو در لَجَّة بحری کش افتاده به روی
 نیست بیش از برگی از نیلوفر این نیلی و طا
 قطره بیش از بحر گنجد در انا لیکن چو شد
 ۱۰۱۰ متّحد با بحر تاب وی^{۱۱} کجا آرد^{۱۲} انا

۱. ب ج: او.	۲. ه: بجنبانم.	۳. ج: ملک را.	۴. ب: الفنا ه: العنا.
۵. ع: کار.	۶. ع: تلقین.	۷. ج: این بیت نیست.	۸. الف: ور.
۹. د: مرجبا.	۱۰. ب ه: گردون.	۱۱. ب: او.	۱۲. ج م: دارد.

اینچنین مدحی که گفتم^۱ چون نه حدّ غیر توست
 مدح گو را اختصارِ اولی نماید بر دعا
 تا بود سرمایه صوفی فنا از بود خویش
 باد ازان سرمایه حاصل سود تو گنج بقا
 تیز بین بادا تو را چشم یقین تا غایتی
 کِش ترقّی ممتنع باشد پس از کشف غطا

۱. ب: این کلمه نیست.

الترجیعات و الترمیمات

۲۳

نعت رسول خداست صل و سلم علیه

حبل متین رِبْقَه ولای محمد	۱۰۱۵	ماء مَعین چیست خاک پای محمد
خلقت نوع بشر برای محمد		خلقت عالم برای نفع بشر شد
بر ته نعلین عرش سای محمد		سوده همه قدسیان جبین ارادت
ریشه‌ای از گوشه ردای محمد		عروه وثقی بس است دین و دول را
جان من و صد چو من فدای محمد		جان گرامی دریغ نیست ز عشقش
نیست مرا دیگری به جای محمد		جای محمد درون خلوت جان است
من که و اندیشه ثنای محمد	۱۰۲۰	حد ثنایش بجز خدا که شناسد

لَیْسَ کَلَامِی یَفِی بِنَعْتِ کَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهَی عَلَی النَّبِیِّ وَ آلِهِ

پرده آن نور خاک و آب محمد	۱۰۲۵	نور بقا آمد آفتاب محمد
رتبه امکان نداشت تاب محمد		بست نقابی ز آب و خاک و گر نه
چون ز میان برفتد نقاب محمد		چشم خدابین بجز خدای نبیند
از شرف دولت خطاب محمد		افسر کونین گشت کاف لَعْمَرُک
نقش سوئی کی شود حجاب محمد		چون شب اسری کشید سرمه مازاغ
هر که شد امروز رد باب محمد		دولت فردا به هیچ باب نیابد
منتخبی باشد از کتاب محمد		هر چه بود درج در صحیفه هستی

لَیْسَ کَلَامِی یَفِی بِنَعْتِ کَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهَی عَلَی النَّبِیِّ وَ آلِهِ

- ۱۰۳۰ گر نبود پرده صفات محمد
 شاه مخوانش که کجروست چو فرزین
 ساخته چون زرّ ناب ناسره مس را
 مستی او از شراب ساقی باقی
 خلق بسوزد ز نور ذات محمد
 هر که درین عرصه نیست مات محمد
 برتو اکسیر التفات محمد
 مستی باقی ز باقیات محمد
 تافت عیان از همه جهات محمد
 کوه خجل مانده از ثبات محمد
 عاجزم از شرح معجزات محمد
 من که زخم در سخنوری دم اعجاز

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ

- چرخ که خم شد پی سجود محمد
 مطرب دستانسرای بزم صفا را
 پایه قدر مقربان ملایک
 جز لمعات جمال اقدم اقدس
 نیست سرودی به از درود محمد
 با همه رفعت بود فرود محمد
 نامده در دیده شهود محمد
 سوخته بادا تن حسود محمد
 عادت بوجهلیان جحود محمد
 فوق سعود فلک صعود محمد
 بهر سقوط درک هبوط مخالف

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ

- ۱۰۴۰ حق شب اسری چو داد بار محمد
 گوهر اسرار ذات و^۳ مخزن اسما
 خواجگی کاینات داد^۴ خدایش
 بعد حق آن دم که کس نبود به صورت
 از همه بالا گرفت کار محمد
 کرد در آن تیره شب نثار محمد
 لیک به فقر آمد افتخار محمد
 غیر ابوبکر یار غار محمد
 بر در آن غار پرده دار محمد
 شد دو سه تاری که عنکبوت تنیدش

۱۰۴۵

۳. ب: او نیست.

۲. ب: این کلمه نیست.

۱. ه: بهر.

۴. ج ن: داده.

گر پی ارباب شوق باد بهاری خار و خسی آرد از دیار محمد
همچو مژه بر دو دیده تا دم محشر جا کنم آن را به یادگار محمد

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَ آلِهِ

ای شده طافح ز فیض کاس محمد ز آدم و عالم مکن قیاس محمد

وحدت مستور در مطاوی کثرت بار دگر سر زد از لباس محمد

یک سر مو از حقش جدا نشناسد هر که شد امروز حق شناس محمد

تا به قیامت مصون بود ز تزلزل دین قویم قوی اساس محمد

جیش عدو گشته با وفور جلادت منهزم از هیبت هراس محمد

حفظ حق اندر لباس نسج عناکب داشته از بأس خصم پاس محمد

هر چه کند التماس در حق امت حق نکند رد التماس محمد

۱۰۵۵

۱۰۶۰

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَ آلِهِ

ماه بود عکسی از جمال محمد مشک شمیمی ز زلف و خال محمد

در چمن «فَاسْتَقِم» قدم ننهاده سرو روانی به اعتدال محمد

حرف شناسان نقش کلک قدم را صد مدد آمد ز میم و دال محمد

یافت چو روی بتان ز خال^۱ معنبر دین هدی زینت از بلال محمد

چند نشینی درین سراچه ظلمت محتجب^۲ از نیر کمال محمد

روزنه بگشا که تافت بر همه عالم پرتو خورشید بی زوال محمد

دست به دامن آل زن که نباشد جز به محمد مآل آل محمد

۱۰۶۵

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَ آلِهِ

حرز امان چیست نعت و نام محمد صَلِّ عَلَى سَيِّدِ الْإِنَامِ محمد

۱۰۷۰

بهره نیابی ز ذوق مشرب مستان^۱ تا نچشی جرعه‌ای ز جام محمد
چرخ برین با همه مدارج رفعت هست کمین پایه از مقام محمد
پیک نسیم شمال ای شده محرم در حرم جاه و احترام محمد
بهر خدا چون به عزّ عرض رسانی از قبل بیدلان سلام محمد
شرح کنی افتقار و^۲ عجز رهی را با کرم خاص و لطف عام محمد
بو که درآیم بدین وسیله دولت در کنف ظلّ اهتمام محمد

۱۰۷۵

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ
صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ

مهبوط وحی خداست جان محمد کاشف سرّ هدی بیان محمد
شاه‌نشانان بارگاه جلالند خاک‌نشینان آستان محمد
گشته نشانمند هر نبی به نشانی محو نشانها بود نشان محمد
هست به مهمانسرای نعمت هستی عالم و آدم طفیل خوان محمد
با همه اشجار چیست روضه جنت چند نهالی ز بوستان محمد
گر به مراحل ز عرش دارمش اعلی نیست غلو در علو شان محمد
شد صدف گوش هوش^۳ عارف و عامی پر گهر از لعل دُرشان محمد

۱۰۸۰

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ
صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ

۱۰۸۵

صبح هدی تافت از جبین محمد عرصه دنیا گرفت دین محمد
گشت به فحوای^۴ «مَا رَمَيْتَ» هویدا سرّ ید الله ز آستین محمد
از پس و از پیش هرچه بوده و باشد دیده عیان چشم تیزبین محمد
طوق زیه گردن سران جهان است حلقه گیسوی عنبرین محمد
نقد همه کاینات آمده قاصر از ثمن گوهر ثمین محمد
تخت‌نشانان^۵ تاجبخش کشیده باج^۶ گدایان ره نشین محمد

۱۰۹۰

۱. الف: دوستان. ۲. الف: دوه نیست. ۳. الف ج ع م: گوش و هوش.

۴. م: بفحوای. ۵. م: تخت نشینان. ۶. الف: تاج.

غیر جهان آفرین کسی نشناسد در دو جهان حد آفرین محمد

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ

هر که نه رو^۱ آورد به راه محمد کی بودش راه در پناه محمد

۱۰۹۵ هست برون از دو کون اگر چه به ظاهر خاک مدینه است تکیه گاه محمد

داد ز خیل مُسَوِّمِین مددش حق ضعف چو شد لاجق سپاه محمد

کوکبه حسن آفتاب شکسته است شمعش طلعت چو ماه محمد^۲

چون گه دعوت زبان گشاده به دعوی بوده حجر تا شجر گواه محمد

با گنه همجو کوه چشم شفاعت باشدم از عفو کوه کاه محمد

۱۱۰۰ خرمن شور و شر تمام بشر را نیم شرر بس ز برق آه محمد

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ

مطلع صبح صفاست روی محمد منبع احسان و لطف خوی محمد

سلسله کاینات را سببی نیست جز شکن زلف مشکبوی محمد

باد صبا ای رسول یثرب و بطحا خیز و قدم نه به جست و جوی محمد

۱۱۰۵ بر رخم از خون دل دو^۳ رود روان بین تحفه رسان این درود سوی محمد

چشم رمد دیده بر ره است کرم کن کحل جلایی ز خاک کوی محمد

مرهم راحت جراحات دگران را جان من و داغ آرزوی محمد

دولت جامی بس اینکه می گذرانند عمر گرامی به گفت و گوی محمد

لَيْسَ كَلَامِي يَفِي بِنَعْتِ كَمَالِهِ

صَلِّ إِلَهِي عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ

۲. ن: بیتهای ۱۰۹۵، ۱۰۹۶ و ۱۰۹۷ به شکل ۱۰۹۵، ۱۰۹۶ و ۱۰۹۶ آمده است.

۱. ج ۵: ن: روی.

۳. ه: دل درد دو.

۲۴

منظوم شد این وقت توجه به مدینه

۱۱۱۰ محمل رحلت ببند ای ساربان کز شوق یار

می کشد هر دم به رویم^۱ قطره های خون قطار

زودتر آهنگ ره کن کارزوی او مرا

برده است از دیده خواب از سینه صبر از دل قرار

قطع این وادی به ترک اختیار خود توان

می نهم در قبضه حکمت زمام اختیار

اشتر مستم که بیخود می روم در راه او

نیست در بینی مرا جز رشته مهرش مهار

پای کوبان می برد شوق جمال او مرا

زیر پایم چون حریر^۲ و گل بود خارا و خار

۱۱۱۵ هر کسی بر ناقه بهر تحفه باری می نهد

بار من فاقه^۳ است و من زین تحفه هستم زیر بار

هر نشان پا که می بینم ز ناقه در رهش

می نماید چهره مقصود را آینه وار

محمل امشب دیر می جنبد حُدی آغاز کن

ببینوایان را نوای دیگر از نو ساز کن

یک طرف بانگ حُدی یک جانب آواز درای

از گران جانی بود آن را که ماند دل به جای^۴

ناقه چون ذکر حبیب و منزل او بشنود

گر چه باشد در گرانی کوه گردد بادپای

۱. ج: هر دم بخونم؛ م: بر روی زردم.

۲. ب: صریر.

۳. ب: ناقه.

۴. ج: بیتهای ۱۱۱۸ تا ۱۱۶۵ را ندارد.

۱۱۲۰ لیلی اندر حی چو گل بگشاد گویی پیرهن
 کز نسیم نجد می آید شمیم جانفزای
 حال و وجد من فزود از بوی جانافزای نجد
 سوی نجدم ای صبا بهر خدا راهی نمای
 منزل جانان و کان لطف و احسان است نجد
 آب او خوش خاک او دلکش هوایش دلگشای^۱
 لاله صحرای او بر چهره گل داغ نه
 سبزه اطلال او بر جعد سنبل مشکسای
 وایه آن دارم که بینم نجد را مأوای خویش
 گر نیابم^۲ وایه^۳ خود وای من صد بار وای
 نجد می گویم وز آن قصدم زمین یثرب است
 کآفتاب جود و خورشید کرم را^۴ مغرب است
 بر کنار دجله ام افتاده دور از خان و مان
 وز دو دیده دجله خون در کنار من روان
 پا برون کی کردمی بر خاک بغداد از رکاب
 گر نیچیدی هوای یثربم آن سر عنان
 حبذا یثرب که تا یکدم کنم آنجا وطن
 عمرها ترک اقامت در وطن کردن توان
 مرغ جان را آشیان اصلی است آن ای خدای
 ره نمای این مرغ را روزی سوی آن آشیان
 ۱۱۳۰ خوابگاه^۵ حضرتی آمد که گر بودی به فرض^۶
 مرقد پاکش چو مهد عیسی اندر آسمان

۱. د: جانفزای.

۲. ع: نبینم.

۳. ن: وای.

۴. ع: نینم.

۵. م: خوابگاهی.

۶. ن: گر فرضا بدی.

۷. د: جانفزای.

فرض بودی بر همه بهر زیارت کردنش
 صرف کردن عمر را در جست و جوی نردبان
 مرقد او در زمین پیدا زهی حرمان که من
 پا ز سر ناکرده بنشینم ز طوفش یک زمان
 کی بود یا رب که دل از فکر عالم کرده صاف
 گرد آن خرم حرم گویم خروشان در طواف
 السّلام ای قیمتی تر گوهر دریای جود
 السّلام ای تازه تر گلبرگ صحرای وجود
 ۱۱۳۵ السّلام ای آن که تا از جبههٔ آدم نتافت
 نور پاکت^۱ کس نبرد از قدسیان او را سجود
 السّلام ای آن که زنگ ظلمت کفر و نفاق
 صیقل تیغ تو از آینه گیتی زدود
 السّلام ای آن که ناید در همه کون و مکان
 تیزبینان را بجز^۲ نور تو در چشم شهود^۳
 السّلام ای آن که بهر فرش راحت بافت دهر
 اطلسی را کیش ز شب کردند تار از روز بود^۴
 السّلام ای آنکه ابواب شفاعت روز حشر
 جز کلید لطف تو بر خلق نتواند گشود
 ۱۱۴۰ السّلام ای آن که تا بودم درین محنت سرا
 در سرم سودا و^۵ در جانم تمنای تو بود
 صد سلامت می فرستم هر دم ای فخر کرام
 بو که آید یک علیکم در جواب صد سلام

۱. ن: پاکش.

۲. ب: حد.

۳. ب: سجود.

۴. ج: بیتهای ۱۱۳۷ و ۱۱۳۸ بسا پیش آمده‌اند.

۵. الف: دوه نیست.

یا شفیع المذنبین بار گناه آورده‌ام

بر درت این بار با پشت دوتاه آورده‌ام

چشم رحمت بر گشا موی سفید من نگر

گر چه از شرمندگی روی سیاه آورده‌ام

آن نمی‌گویم که بودم سالها در راه تو

هستم آن گمره که اکنون رو به راه آورده‌ام

۱۱۴۵ عجز بیخویشی و درویشی و دل‌ریشی و درد

این‌همه بر دعوی عشقت گواه آورده‌ام

دیو رهن^۱ در کمین نفس و هوا اعدای دین

زین‌همه با سایه لطفت پناه آورده‌ام

گر چه روی معذرت نگذاشت گستاخی مرا

کرده گستاخی زبان عذرخواه آورده‌ام

بسته‌ام بر یکدگر نخلی ز خارستان طبع

سوی فردوس برین مشتی^۲ گیاه آورده‌ام

دولتم این بس که بعد از محنت و رنج دراز

بر حریم آستان می‌نهم روی نیاز

۱۱۵۰ یا رسول الله نمی‌گویم که مهمان توام

یا فقیری طعمه جوی از ریزه خوان توام

بر لب افتاده زبان گرگین سگی‌ام تشنه جان

آرزومند نمی از بحر احسان توام

گر ندارم افسر شاهی به سر این بس که هست

گردن تسلیم زیر طوق فرمان توام

مسند عزّت نهم بر صدر ایوان قبول
 گر نیاید سنگ رد از دست دربان توام
 شد گلستان از خوی رخسار تو خاک حجاز
 من به بویی گشته خرسند از گلستان توام
 ۱۱۵۵ وارهان از گفت و گوی زاغ طبعانم که من
 عندلیب مدح گو مرغ ثنا خوان توام
 دفتری دارم سیاه از معصیت بیچاره من
 گر^۱ شفاعت نامه ای ناید ز دیوان توام
 چون بود عزّ شفاعت را حمایی بس منیع
 آل و اصحاب تو را پیش تو می آرم شفیع
 حقّ آنانی که عمری در وفایت بوده اند
 وین زمان در ساحت قرب تو خوش آسوده اند
 حقّ آنانی که راهی را که خود پیموده ای
 پای از سر ساخته ایشان همان پیموده اند
 ۱۱۶۰ حقّ آنانی که از تیه ضلالت خلق را
 جز به صوب شارع شرع تو ره ننموده اند
 کز گدای بینوا جامی عنایت وا مگیر
 کیش عنان دل ز کف نفس^۲ و هوا بربروده اند
 از سحاب فیض لطف عام خود رشحی^۳ بریز
 بر دل و جاننش که از لوث گناه آلوده اند
 کحل بینایش ده زین در که عمری زین هوس
 مردمان چشم او خون جگر پالوده اند

۱. الف: کز.

۲. الف: این کلمه نیست.

۳. الف: رشحی.

کن قبول او را طفیل آن کسان کز گفت و گوی

هم تن و هم جان به راحت سوده و فرسوده‌اند

باشد از یمن قبولت فارغ از خلد و جحیم

۱۱۶۵

بر صراط سنت و شرع تو ماند مستقیم

۲۵

کرده در اینجا بیان معرفت صوفیان

صبحدم باده شبانه زدیم ساغر عیش جاودانه زدیم

گرچه خم گشت قد ما چو کمان تیر اقبال بر نشانه زدیم

جانب ما زمانه کج^۱ نگریست خاک در دیده زمانه زدیم

کشتی عقل و وهم بشکستیم غوطه در بحر بیکرانه زدیم

مست و بیخود ز کنج کاشانه نقب سوی شرابخانه زدیم

وز حریم شرابخانه علم بر سر کوی آن یگانه زدیم

بهر یک جرعه می ز ساغر او سر خدمت بر آستانه زدیم

کرده^۲ عزم بهانه ز آتش شوق شعله در خرمن بهانه زدیم

ساغر از دور عارضش کردیم باده خوردیم و این ترانه زدیم

که می عشق را تویی ساقی

۱۱۷۵

کَاسُهُ^۳ شَمْسٌ وَجْهَکَ الْبَاقِی

همه عالم خیال می بینم پرتو آن جمال می بینم

دفتر مجمل و مفصل کون نسخه آن کمال می بینم

هر کجا دانه ایست یا دامی نقش آن خط و خال می بینم

عارفان را ز لعل نوشینش غرق آب زلال می بینم

منکران را ز جعد مشکینش در کمند و بال می بینم

۱۱۸۰

قوت جانم مباد جز می عشق توبه زین می محال می بینم
می به فتوی شرع گشت حرام وز کف او حلال می بینم
گرچه پیش لب شکر بارش طوطی نطق لال می بینم
سخنی غیر ازین نمی گویم تا سخن را مجال می بینم

که می عشق را تویی ساقی

۱۱۸۵

كَأْسُهُ شَمْسٌ وَجْهَكَ الْبَاقِي^۱

حبّذا اوستاد چابک دست که پس پرده خیال نشست
رشته جنبش و سکون همه در خم حلقه ارادت بست^۲
آن یکی در سکون جاویدان وان دگر در تحرّک پیوست
کنه ذاتش نگنجد اندر عقل تیر حکمش نیاید اندر شست
۱۱۹۰ هر چه ما دوختیم او بدرید وانچه^۳ ما ساختیم او بشکست
غیر او هر چه در جهان بینی نیست دان گر چه می نماید هست
کی برد ره درون پرده کسی کز تماشای نقش پرده نرست
پرده از روی کار او بردار بیش ازین نقش پرده را مپرست
درکش از جام حسن او می عشق پیش رویش بنال عاشق و مست

که می عشق را تویی ساقی

۱۱۹۵

كَأْسُهُ شَمْسٌ وَجْهَكَ الْبَاقِي

شاهد عشق از^۴ نشیمن بود زد سراپرده در سرای وجود
سرمه در چشم خوابناک کشید حلقه از جعد تابدار گشود
بر مه از عقد زلف سلسله بست برگل از خط سبز غالیه سود
طرّه را صید بیدلان آموخت غمزه را قتل عاشقان فرمود
۱۲۰۰ ساخت آن را به پرسشی خرمند کرد این را به بوسه ای خوشنود^۵

۱. ج: بیتهای ۱۱۶۵ - ۱۱۸۵ افتاده است.

۲. الف: تست.

۳. م: هر چه.

۴. م: در.

۵. ع ن: این دوبیت بسا و بیش آمده اند.

هر که را هر چه بود دریاست نه ازان کاست ذره‌ای نه فزود^۱
 ساقی بزم گشت و می در داد هوشم از سر به جرعه‌ای بر بود
 آنچنان بیخودم ازان جرعه که ندارم مجال گفت و شنود
 از زبان منش به نغمه چنگ گو بگو مطرب این خجسته سرود

۱۲۰۵

که می عشق را تویی ساقی

كَأْسُهُ شَمْسٌ وَجْهَكَ الْبَاقِي

نقطه را از تصرف او هام طول گشت آشکار و خط شد نام
 حرکت کرد خط به جانب عرض یافت از وی وجود سطح نظام
 سطح بر سمت سَمَك جنبش یافت امتدادات جسم گشت تمام
 جسم هم از تنوع^۲ اشکال وصف کثرت گرفت و شد اجسام
 ۱۲۱۰ اعتبارات وهم را بگذار تا چو اول نمایندت انجام
 نقطه بین در تقلبات شتون چند بر خط و سطح و جسم آرام
 ساقیا در ده آن شراب کهن که حباب رست ساغر و جام
 آفتاب رخت دریغ بود در حجاب ظلام و ظل غمام
 پرده بردار و بیخودم گردان تا بیند عیان چه خاص و چه عام

۱۲۱۵

که می عشق را تویی ساقی

كَأْسُهُ شَمْسٌ وَجْهَكَ الْبَاقِي

آن کجا شد که عرصه امکان بود در ظلمت عدم پنهان
 همه گلهای باغ او یکرنگ همه اوراق شاخ او یکسان
 سبزه او موافق سنبُل لاله او معانق ریحان
 نه در او اعتدال باد بهار نه در او انحراف طبع خزان
 ۱۲۲۰ ناگهان آفتاب صبح وجود گشت از مشرق ازل تابان
 هرکس از بود خویش یافت خبر هرکس از نام خویش یافت نشان

آن یکی در کمال این واله
می پرستان بزم وحدت را
همه را خوش بدین لطیفه ضمیر
وین دگر در جمال آن حیران
روی جان در نظاره جانان
همه را تر بدین ترانه زبان

که می عشق را تویی ساقی

۱۲۲۵

كَأْسُهُ شَمْسٌ وَجْهَكَ الْبَاقِي

ای به سر^۱ برده عمر در تک و دو
هر که تخم دویی و دوری کاشت
خوشه گندم از محالات است
یار نزدیک توست دور مرو
بر همان برگرفت وقت درو
چون فشاندی به خاک دانه جو
به مقالات عاشقان بگرو
خرقه زرق نه به باده گرو
جام جمشید و کاس کیخسرو
خویش را محو کن در آن پرتو
پیش رویش بیفت سجده کنان
رخت بست از میان حجاب دویی

۱۲۳۰

که می عشق را تویی ساقی

۱۲۳۵

كَأْسُهُ شَمْسٌ وَجْهَكَ الْبَاقِي

وه که بازم گلی ز نو بشکفت
پرده زلف پیش روی کشید
گر کنم گریه نیست جای عتاب
یار چون غنچه روی خود بنهفت
حال من همچو موی خود آشفست
ور کنم ناله نیست جای شگفت
سیل اشکم چنین که زد ره خواب
بعد ازین چشم من نخواهد خفت
برو ای اشک و عذرخواهی را
غرقه خون به خاک پاش بیفت
مستی جام و شوق دیدارش
از دل من غبار هستی رفت
به دو کونش خریده ام نتوان
دامن او^۳ ز دست دادن مفت

۱۲۴۰

۳. ب: وی.

۲. م: کای.

۱. الف د ع ن: پسر.

می‌روم مست بر سر کوش
گر کشد پوست غیرتش ز سرم
دلی^۱ از صبر طاق و با غم جفت
پیش او پوست کرده خواهم گفت

۱۲۴۵

که می عشق را تویی ساقی

كَأْسُهُ شَمْسٌ وَجْهِكَ الْبَاقِي

فهم بس قاصر است و نفس جهول
آه ازین گفت و گوی اگر نشود
بگذر از لاف عقل و فضل که هست
راه وحدت به پای عشق سپر
طبع بس سرکش است و عمر عجول
سرّ مقصود ازان قرین به حصول
عقل اینجا عقیده فضل فضول
که بود علم ازین عمل معزول

۱۲۵۰

در حریم فنا نشین و بشوی
روشن آینه‌ای به دست آور
واندر آن آینه به چشم شهود
طلعت دوست بین و دم درکش
دل ز اندیشه خروج و دخول
که ز زنگ هوا بود مصقول
خالی از وهم اتحاد و حلول
شاد بنشین به بزمگاه وصول
کشف این راز کن به نغمه شوق
چون نهد جانب تو سمع قبول

۱۲۵۵

که می عشق را تویی ساقی

كَأْسُهُ شَمْسٌ^۲ وَجْهِكَ الْبَاقِي

جامی این زهد و خودنمایی چند
دام بگسل به دوست گیر آرام
ره چنان رو که بر نباید گشت
صید آن شو که می کشد زلفش
بند بشکن به عشق جو پیوند
دل بر آن^۳ نه که بر نباید کند
گردن سرکشان به خم کمند
کشته را جان ز لعل شگر خند
هر جفایی که او کند بپسند
تو به بویی چه گشته‌ای خرسند
باده پیما به روی او یکچند
همه ذرات مست باده اوست
چند بیهوده بادپیمایی

۱۲۶۰

۲. ن: کاسنا شمس (در همه بیت‌های واصله بهمین شکل آمده است).

۱. الف: ولی.

۳. م: بر او.

چون شوی مست باده وصلش بسرا این نوا به بانگ بلند

که می عشق را تویی ساقی

۱۲۶۵

كَأْسُهُ شَمْسٌ وَجْهَكَ الْبَاقِي

۲۶

در لباس مجاز گفته شده است^۱

ای به روی تو چشم جان روشن وز فروغ رخت جهان روشن

رخ به راه تو سوده مه که چنین تابد از اوج آسمان روشن

هر شب از شعله های آتش دل همچو شمعم شود زبان روشن

دیده بخت مقبلان نشود جز بدان خاک آستان روشن

سوخت جان از غم و هنوز نشد بر تو این آتش نهان روشن

۱۲۷۰

زخم تیر تو روز نیست که هست خانه جان و دل به آن روشن

پرده از پیش چهره یک سوره تا شود پیش همگان روشن

کز دو عالم همین وصال تو بس

بلکه یک پرتو از جمال تو بس

لَا حَ بَرَقٌ^۲ يُهَيِّجُ الْأَشْوَاقَ تازه شد درد عشق و داغ فراق

شربت مرگ اگر چه جانسوز است نیست چون فرقت تو تلخ مذاق

مَنْ كِه وَخَنْدَةُ نَشَاطِ اِي صَبِيح خَلَّ عَيْنِي وَ دَمْعِي الْمُهْرَاقِ

تو به لب جان نازینی و من کمترین بنده به جان مشتاق

سَرَّ عَشْقٍ اَز كِتَابِ نَتَوَانِ يَافَتْ لَيْسَ تِلْكَ الرُّمُوزُ فِي الْاَوْرَاقِ^۳

چون متاع دو کون عرضه دهند ای به خوبی میان خوبان طاق^۴

گر تو با این جمال جلوه کنی شور و افغان برآید از عشاق

۱۲۸۰

کز دو عالم همین وصال تو بس

بلکه یک پرتو از جمال تو بس

۳. ب: این بیت ۱۲۷۹ است.

۲. ج: برقی.

۱. ع م: سر لوحه ندارد؛ ن: ترجیع بند.

۴. ب: این بیت در جای بیت ۱۲۷۸ آمده است.

می‌کشد غمزه تو خنجر کین می‌کند نرگس تو غارت دین
 روی بنما چو گل ز حجله ناز چند باشی چو غنچه پرده‌نشین
 بی‌تو هر جا سرشک خون ریزم لاله خون‌چکان دمد ز زمین
 ۱۲۸۵ نتوان غره شد به دولت وصل چون غم هجر دشمنی ز کمین
 برد خواب عدم مرا ای کاش خاک کوی تو بودیم بالین
 من که و جست و جوی^۱ عیش جهان من که و آرزوی خلد برین
 از من این شیوه‌ها نمی‌آید زانکه من دیده‌ام به چشم یقین

کز دو عالم همین وصال تو بس

بلکه یک پرتو از جمال تو بس

۱۲۹۰ طَالَ شَوْقِي إِلَيْكَ يَا مَوْلَايَ بنما آن رخ جهان‌آرای
 رفت عمرم به درد حرمان آه سوخت جانم به داغ هجران وای
 لاف عشقت بسی زنند ولی لَيْسَ فِي رِبْقَةِ الْخُلُوصِ سِوَايَ^۲
 دست امید ما و آن سر زلف روی اخلاص ما و آن کف پای
 گر به تن دورم از برت چه غم است چون تو داری درون جانم جای
 ۱۲۹۵ گو مرا عمر جاودانه مباش گو مرا دولت زمانه مپای
 جمله اینها طفیل توست^۳ ای دوست تو همین کن که روی خود بنمای

کز دو عالم همین وصال تو بس

بلکه یک پرتو از جمال تو بس

عاشقان بسی تو صبر نتوانند روی بنما که جان برافشانند
 این چه حُسن است و این چه زیبایی که در او کاینات حیرانند
 ۱۳۰۰ چشم چون گویم آن دو خونخوارند کز پی خون صد مسلمانند
 جان و دل روی در عدم دارند پیش تو یک‌دو روزه مهمانند
 دردمندان عشق با المت فارغ از جست و جوی درمانند

زاهدان با خیال حور و قصور از وصال تو دور می مانند
با چنین رخ گذر به صومعه کن باشد آن بسی بصیرتان دانند

کز دو عالم همین وصال تو بس

۱۳۰۵

بلکه یک پرتو از جمال تو بس

جان فرسوده شد به راه تو خاک وَ مِنْ الْقَلْبِ لَا يَزُولُ هَوَاكَ
نتوان دوخت جز به رشته وصل جگری کز فراق گردد چاک
برندارم ز خاک پای تو سر گر چه آید هزار تیغ هلاک
من و سودای جز تویی هیاهات تو و پروای چون منی حاشاک
نتوان طعنه بر گل رعنا گر کشد دامن از خس و خاشاک^۲
دامن وصلت ار به دست آید دو جهان گر رود ز دست چه باک
ما نخواهیم جز وصال تو هیچ هم تو خود دانی ای بت چالاک

کز دو عالم همین وصال تو بس

بلکه یک پرتو از جمال تو بس

صید آن طره دلایزم مست آن چشم فتنه انگیزم
چشم تو می فروش و لعل تو می خود بگو چون ز باده پرهیزم
خلق ریزند اشک خون هر جا کز غمت قصه ای فرو ریزم
من غلام توام ولی نه چنان که به بیداد و جور بگریزم
نخورم بسی تو شربت آبی که به خون جگر نیامیزم
گر پس از مرگ بر سرم گذاری مست و بیخود ز خواب برخیزم
آستین بر دو عالم افشانم دست در دامن تو آویزم

کز دو عالم همین وصال تو بس

بلکه یک پرتو از جمال تو بس^۳

چشم گریان حدیث شوق تو گفت راستی دُر چکاند و گوهر سفت

۱. ع: ما. ۲. ع: این بیت نیست. ۳. الف ب د ه م: این بند (بیت‌های ۱۳۱۴ - ۱۳۲۱) نیست.

باغ حسن و جمال را هرگز
 بخت بیدار پاسبان این بس
 ۱۳۲۵ گر توان یک نظر خرید از تو
 دور از آن طاق ابروان دارم
 جلوه حسن توست در نظرم
 پیش ازین گر نهفته می‌گفتم
 از رخت تازه تر گلی نشکفت
 که شبی سر بر آستان تو خفت
 به دو عالم هنوز باشد مفت^۱
 دلی از صبر طاق و با غم جفت^۲
 هر کجا بینم آشکار و نهفت
 بعد ازین آشکار خواهم گفت

کز دو عالم همین وصال تو بس

بلکه یک پرتو از جمال تو بس

۱۳۳۰ ای ز قد تو قدر طوبی پست
 گر تو صد بار دامن افشانی
 رفت عقل از حریم خلوت دل
 من نه تنها اسیر زلف توام
 هست دل لوح ساده‌ای که بر او
 ۱۳۳۵ چند گویی به سرزنش که فلان
 سر ز عهد تو چون توانم تافت
 رونق مه ز عارض تو شکست
 کی گذاریم دامن تو ز دست
 عشقت آمد به جای او بنشست
 کیست کامروز از کمند تو جست
 جز خیال تو هیچ نقش نیست^۳
 رفت و با دلبری دگر پیوست
 من که دانسته‌ام ز عهد الست

کز دو عالم همین وصال تو بس

بلکه یک پرتو از جمال تو بس

هر قدح کز می تو کردم نوش
 شد به دور لب می آلودت
 ۱۳۴۰ با خیال تو روز و شب دارم
 وه چه اقبال بود آنکه مرا
 مشکریز آن دو زلف عنبر پاش
 گفتم^۴ از وصل من چه برخیزد
 آفت عقل بود و غارت هوش
 پیر مرشد مرید باده فروش
 دل پر از گفت و گوی و لب خاموش
 رخ نمودی به خواب نوشین دوش
 دُریشان آن دو لعل گوهر پوش
 خیز جامی به فکر دیگر کوش

۱. ع ن: این بیت نیست.

۲. همه نسخه‌ها: این مصرع عیناً در بیت ۱۲۴۲ آمده بود.

۳. الف: این بیت نیست.

۴. ع ن: گفت.

بر زبان بودت^۱ این حدیث هنوز که برآمد ز من فغان و خروش
 کز^۲ دو عالم همین وصال تو بس
 بلکه یک پرتو از جمال تو بس

۱۳۲۵

۲۷

این نیز طریقه مجاز است^۳

ای روی تو ماه عالم آرای چون ماه ز پرده روی بنمای
 چون طره تو شکسته حالیم بر حال شکستگان ببخشای
 گفתי سخنی و لب گزیدی طوطی نبود چنین شکرخای
 خال تو بلای جان بسنده ست بر لب خط عنبرین میفزای
 از گریه تلخ سوخت جانم شیرین لب خود به خنده بگشای
 تو جای درون جان گرفته من می جویم تو را به هر جای
 تا پای بود ره تو پیویم ور در ره تو درآیم از پای

۱۳۵۰

بنشینم و با غم تو سازم

پنهان ز تو با تو عشق بازم

مویی شدم از غم میانت مردم ز دو چشم ناتوانت
 جانم به لب آمد و ندیدم کامی ز لب شکر فشانت
 گشتم ز تو بی نشان چو ذره یک ذره نیافتم نشانت
 گفتم به سخن ز من میا^۴ تنگ تنگ آمد ازین سخن دهانت
 دور از تو ز زندگی بجانم سوگند همی خورم به جانت
 ای خاک در تو گرچه امروز دورم ز جفای پاسبانت
 فردا که رود به باد خاکم چون گرد آیم بر آستانت

۱۳۵۵

۱۳۶۰

بنشینم و با غم تو سازم

پنهان ز تو با تو عشق بازم

۱. ع ن م: سرلوحه ندارد.

۲. الف: گر.

۳. ع م: بودش^۱ ن: بود.

۴. ن: میا ز من.

ای مانده ز وصل تو جدا من	هجر تو بین چه کرد با من
رانده ز برون در مرا تو	جا کرده درون جان تو را من
خلقی چو صبا به بوی تو خوش	بویی نشنیده از صبا من
۱۳۶۵ من ذره تو آفتاب تابان	هیئات کجا تو و کجا من
بالای خوست بلای جانهاست	جان داده برای آن بلا من
گفتی بنشین و با غم ساز	ور نی ^۱ کشت به صد جفا من
بنشین نفسی و آتشم را	بنشان به زلال وصل تا من

بنشینم و با غم تو سازم

پنهان ز تو با تو عشق بازم

۱۳۷۰ از ناز به سوی ما نبینی	سبحان الله چه نازینی
از مه تا تو همین بود فرق	کو بر فلک و تو بر زمینی
خورشید ز خرمن جمالت	خرسند شده ^۲ به خوشه چینی
ایام به خون من کمر بست	بسم الله اگر تو هم بر اینی
تیر مژه در کمان ابرو	پیوسته نشسته در کمینی ^۳
۱۳۷۵ از غمزه بلای صبر و هوشی	وز عشوه فریب عقل و دینی
چون نیست امید آنکه هرگز	با هیچ کسی چو من نشینی

بنشینم و با غم تو سازم

پنهان ز تو با تو عشق بازم

دل جستم ازان دو چشم جادو	دادند مرا نشان به ابرو
ابرو سوی خال کرد اشارت	یعنی که نشان دل ازو جو
۱۳۸۰ من هیچ نشان نجسته آن خال	می گفت کدام دل کجا کو
گر خال تو نقد دل ز من برد	دزدی چه عجب بود ز هندو
بنما رخ خوب خویش وز خال	دل را بستان به وجه نیکو

۲. م: این بیت نیست.

۲. ه: ن: شود.

۱. ب: و: نه.

زینسان که ره امید بسته ست بر من غم عشق تو ز هر سو
آن به که به کنج ناامیدی پا در دامان و سر به زانو

بنشینم^۱ و با غم تو سازم

۱۳۸۵

پنهان ز تو با تو عشق بازم^۲

ای قد تو سرو نازپرور دلدادۀ قامت صنوبر

گیرم که به سدره سر کشد سرو با قد تو کی شود برابر

نگرفته به بر نهال قدت از نخل امید چون خورم بر^۳

عمری به غمت نشسته بودم با اشک چو سیم و روی چون زر

می بود به سینه راز عشقت از هر چه گمان برم نهاتر

صبر از دل من رمید و آن راز از پرده برون فتاد یکسر

گر صبر رمیده رام گردد دارم سر آنکه بار دیگر^۴

بنشینم و با غم تو سازم

پنهان ز تو با تو عشق بازم

هر صبح سرود غم کنم ساز با مرغ سحر شوم هم آواز

تا چند نهفته باشی ای گل چون غنچه درون پرده ناز^۵

خوان پیش خودم درون پرده یا پرده ز روی خود برانداز

با آتش دل مرا سری هست چون شمع مرا بسوز و بگداز

گفتی که به کنج صبر یکچند بنشین جامی و با غم ساز

بگشای نقاب تا کنم من دیده به نظاره رخت باز

وانگه شب و روز با خیالت در خلوت انس و پرده راز

بنشینم و با غم تو سازم

پنهان ز تو با تو عشق بازم

۱. الف: بنشینم. ۲. ن: این بند (بیتهای ۱۳۷۸ - ۱۳۸۵) نیست.

۳. ب: این بیت نیست؛ ن: جای بیتهای ۱۳۸۸-۱۳۹۱ عوض شده. ۴. الف: باری دیگر.

۵. الف ج ه د: راز.

۲۸

در مرثیه حضرت مخدوم مکرم^۱

صاحب دلان که پیشتر از مرگ مرده‌اند

آب حیات از قدح مرگ خورده‌اند

اول کشیده رخت به سر منزل فنا

آنگه^۲ به دار ملک بقا راه برده‌اندیابند بوی فیض بهار^۳ از نسیمشان

آنان که در خزان طبیعت فسرده‌اند

۱۴۰۵ جانها فدایشان که به راه طلب هنوز

نسپرده یک‌دو گام دل و جان سپرده‌اند

بر حرفشان چه سان نهاد انگشت هر فضول

چون حرف خود ز تخته هستی سترده‌اند

موج بلا که کوه بود پیش او^۴ چو کاهچون کوه پیش صدمت آن^۵ پا فشرده‌اندبا^۶ خاکیان عطیه محضند از خدای

اهل دل این عطیه غنیمت شمرده‌اند

هر نعمت و نوال که حد کمال یافت

داند زمانه قیمت او چون زوال یافت

۱۴۱۰ روح تو مرغ سدره نشین است و تن قفس

مرغ از قفس همیشه پریدن کند هوس

آن نوع زی که چون قفست بشکند اجل

تا روضه جنان نکنی روی باز پس

۱. ع: سر لوحه ندارد؛ ن: در مرثیه مخدوم سعید مولانا سعدالدین. ۲. د: وانگه.

۳. د: بقا. ۴. م: آن. ۵. ب د ه ن: او. ۶. ن: بر.

آراسسته برای تو بستانسرای خلد
 وینجا تو شادمان به تماشای خار و خس^۱
 سرد است هر نفس که نه از بهر^۲ دوست خاست
 جز صبح کیست شاهد صادق بر این نفس
 منشین ز پای جهد درین مهد پر فریب
 نایافته بر آنچه مراد است دسترس
 ۱۴۱۵ غافل مشو ز راه درین تنگ مرحله
 کافلاک محمل آمد و انجم بر آن جرس
 کس را درین خرابه امید خلود نیست
 ایبنک وفات مرشد کامل گواه بس
 مخدوم سعد ملت و دین پیر راه فقر
 کافراخت بر فلک ز تواضع کلاه فقر
 دردا که پاکباز جهان از جهان برفت
 پای آنچنان که آمده بود آنچنان برفت
 جانش که شاهباز معارف شکار بود
 آواز طبل شاه شنود و^۳ روان برفت
 ۱۴۲۰ غم شد محیط مرکز عالم ز هر کران
 کان مرکز محیط کرم از میان برفت
 دلها به بر غمین که امین زمین نماند
 جانها ز تن رمان که امان زمان^۴ برفت
 از وی نشان چگونه دهد کس که ساخت محو
 در بی نشان^۵ نشان خود و بی نشان برفت

۱. ع ن : این بیت نیست.

۲. ج : نه بر یاد.

۳. ب : شنیده ا ج ه ن : شنید و.

۴. م : جهان.

۵. ه الف : بینشانی.

چون مردمان دیده شدم غرق سیل اشک
از بس که آبم از مژه خونفشان برفت
گفتم برم به شرح غمش زندگی به سر

غم زور کرد و قوت نطق از زیان برفت

هر موی بر تنم شود ای کاش صد زبان

۱۴۲۵

تا من به هر زبان غم دیگر کنم بیان

زین ماتم ار سپهر به قانون گریستی

از چشم اختران همه شب خون گریستی

چون ابر کاشکی همه تن چشم بودمی

تا من درین غم از همه افزون گریستی

گر دود آتش جگرم بر فلک شدی

چشم سحاب اشک جگرگون گریستی

آهم ز^۱ ضعف اگر نشدی پست قدسیان

بر حال از صوامع گردون گریستی

کو آن که چشم خود به همه عمر تر ندید^۲

۱۴۳۰

تا درد من بدیدی و اکنون گریستی

چشم مرا ز گریه بسیار نم نماند

گر خون دل مدد نشدی چون گریستی

باران حسرت آمدی و سیل غم نه اشک

بر جای دیده گر دل محزون گریستی

چون از میانه رفت^۳ سر سالکان راه

گو خرقه ها کبود کنید اهل خانقاه

کو آن سخن ز شیوه توحید راندنش
 بر طالبان جواهر عرفان فشاندنش
 ۱۴۳۵ کو آن پی نزول به خلوتسرای قدس
 رخس از مضیق عرصه امکان جهاننش
 کو آن رموز شوق چو یعقوب گفتنش
 کو آن زبور عشق چو داوود خواندش
 کو بردنش به فسحت معنی مرید را
 وز تنگنای عالم صورت رهاندش
 گاهی طریق صدق ارادت نمودنش
 گاهی رحیق صدق^۱ محبت چشاندش
 از مرکب مجاهده آوردنش فرود
 بر بادپای جذب حقیقت^۲ نشاندش
 ۱۴۴۰ سویی که نیست سوی بدانسو کشیدنش
 جایی که نیست جای بدانجا رساندش^۳
 هر طالبی که رخت طلب سوی او کشید
 اوّل قدم به غایت مقصود خود رسید
 هر بامداد بر در خلوتسرای او
 اصحاب صف زده به هوای^۴ لقای او
 هر یک به جای خود متمکن نشسته‌اند
 یا رب چه حال شد که تهی ماند جای او
 او نیست زان قبیل که دست جفای چرخ
 چاک افکند به جیب قبای بقای او

۲. م: محبت.

۱. ج: صرف ان: مهر و.

۴. ن: زنند ز بهر.

۲. ب: این بیت نیست! ه: بینهای ۱۴۳۳ - ۱۴۴۰ نیست.

۱۴۴۵ شد در بقای ذات مقدّس فنای محض

بادا بقای جمله فدای فنای او

شکر خدا که بر دل اصحاب اگر چه هست

صد کوه^۱ غم ز واقعه جانفزای او

بگذاشت یادگار دو فرزند ارجمند

هر یک گرفته شیوه صدق و صفای او

بادش عروج روی به حدّی که بگذرد

از حدّ لامکان درج ارتقای او

خاک از نهفت بر صفت گنج در برش

جاوید باد عمر دو پاکیزه گوهرش

۲۹

در مرثیه برادر است این^۲

۱۴۵۰ تا کی زمانه داغ غم بر جگر نهد

یک داغ نیک ناشده داغی^۳ دگر نهد

هر داغ کاورد قدری رو به بهتری

آن داغ را گذارد و داغ^۴ بتر نهد

زیر هزار کوه غم پست و گر دهد

دستش هزار کوه دگر بر زیر نهد

بر خوان میهمانی او حاضر ار شوم

پیش من از کباب جگر حاضر نهد

صد زهر ناب تعبیه باشد در آن میان

در کام عیش من به مثل گر شکر نهد

۱. ع ن : گونه. ۲. ب ع : سر لوحه ندارد و با مرثیه قبل همراه است؛ ن : در مرثیه برادر ارجمند.

۳. ب ج ع : داغ. ۴. د ه ن م : داغی.

۱۴۵۵ چون در نیاید از در احسان و لطف کاش

رختم ازین سراچه حرمان بدر نهد

دانی که چیست بالش راحت ازو مرا

خشتی که روز واقعه ام زیر سر نهد

از بیم مرگ اگر چه دل و جان جراح است

در وی امیدواری صد گونه راحت است

مرغی به تنگنای قفس بود پای بست

دست قضا به لطف قفس را بر او شکست

بگشاد بال صدق و صفا در فضای قدس

جولان کنان به کنگر قصر بقا نشست

۱۴۶۰ نادان که جز مضیق قفس جا ندیده بود

در ماتمش به ناخن اندوه چهره خست

دانا که داشت آگهی از فسحت چمن

شکر خدای گفت که مرغ از قفس برست

مرغ است جان پاک و قفس این طلسم خاک

این مرغ بس بلند و قفس نیک تنگ^۱ و پست

مرغ تو گر نه بسته پر است این قفس^۲ چرا

بر خویشتن نمی شکنی ای قفس^۳ پرست^۴

جامی شکستن قفس^۵ آسان شود تو را

گر جلوه گاه مرغ بینی چنانکه هست

بیرون این^۶ قفس همه باغ است و نوبهار

۱۴۶۵

مرغان صغیر زن که گذشت از حد انتظار

۱. الف ج ه ع م: نیک نیک.

۲. الف: قفس.

۳. الف: قفس.

۴. ب: این بیت نیست.

۵. الف: قفس.

۶. م: ازین.

خرّم دلی که روضه قدسش نشیمن است
 فارغ ز رنج و محنت^۱ این تیره گلخن است
 منشین درین سرای مسدّس که عاقبت
 جای اقامت تو سرای مثنّی است
 روشندلی کجا که بود روشناس گل
 و آزاده‌ای کجا که زیاندان سوسن است
 تا بنگرد که هست گلی سر زده ز گِل
 گلچهره‌ای که در ته گِل کرده مسکن است
 ۱۴۷۰ تا بشنود که سوسن آزاد ده زبان
 پرفن سخنور است کِش از خاک مدفن است
 جامی نظر سوی چمن افکن بین که گل
 زینسان چرا به خون دل آلوده دامن است
 گل را نرفت دامن همصحبتی ز دست
 گویا غلط همی کنم آن دامن من است
 گلها شکفت و گلرخ ما زیر خاک خفت
 ما را درین بهار گلی بس عجب^۲ شکفت
 خیز ای نسیم و ره به حریم چمن بهرس
 وز هر گل و گیاه چمن یک سخن بهرس
 ۱۴۷۵ زان گل که می‌رسد کفن سبز کرده چاک
 حاصل حریف خفته درون کفن بهرس
 بنگر به تازه روی نورستگان باغ
 پژمردگی عارضش از نسترن بهرس

سروی بجوی بر لب آب روان و زو
 احوال ناروانی آن نارون بپرس^۱
 چون شمع لاله بزم فروز چمن شود
 زان شمع نوربخش به هر انجمن بپرس
 فرش حریر^۲ سبزه چو آری به زیر پای
 چونست زیر خار و خار آن بدن بپرس
 ۱۴۸۰ سوسن چو با زبان نباتی کند حدیث
 از خامشی آن لب شگرشکن بپرس
 آید پس از بهار چمن را خزان پدید
 فصل بهار^۳ باغ مرا چون خزان رسید
 من بودم از جهان و گرمی برادری
 در سلک نظم جمع گرانمایه گوهری
 زانسان برادری که در اطوار علم و فضل
 چون او نژاد^۴ مادر ایام دیگری
 در بوستان فضل سراینده بلبل
 بر آسمان علم درخشنده اختری
 ۱۴۸۵ خورشید اوج فضل محمد که بر دوام
 پیش قدم ز نور قدم داشت رهبری
 یک شمه از شمایل^۵ او گر بیان کنم
 جمع آید از مکارم اخلاق دفتری
 دردا و حسرتا که ز باغ جهان برفت
 ناخورده از نهال کمالات خود بری

۱. م: بیتهای ۱۴۷۷ - ۱۴۲۷ نیست.

۲. ن: حریم.

۳. الف د: بهار و.

۴. ه: نژاده.

۵. ج: فضایل.

چون او ندیده دیده ایام قرن‌ها

روشن‌دلی دقیقه‌شناسی سخنوری

این نکته گوش دار که در گرانبهاست

نظم بدیع اوست ولی حسب حال ماست

۱۲۹۰ رفتی و درد و داغ توأم یادگار ماند

صد حسرت از تو در دل امیدوار ماند

بلبل کشید رنج گلستان و عاقبت

گل را صبا ربود و ازو بهره خار ماند

دریا شد از سرشک کنارم ولی چه سود

کان گوهر یگانه من بر کنار ماند

ای یار مهربان به کرم دستگیری

کز دست رفت کارم و دستم ز کار ماند

در حیرتم که از دل ریشم اثر نماند

وین سوز و بیقراری دل برقرار ماند

۱۲۹۵ آن کس که بود آرزوی جان ز دست شد

این جان زار مانده ندانم چه کار ماند

خاری همی خلید مرا در دل از گلی

آن گل نماند و در دلم این خار خار ماند

حرفی که یابم از قلم مشکبار او

سازم حمایل دل و جان یادگار او

یارب به روح پاک امینی که بر درش

روح‌الامین سزد ز گدایان کمترش

یارب به نفس زاکیه او که کرده‌ای
 زآلودگی هرچه نباید^۱ مطهرش
 ۱۵۰۰ یارب به صفوت دل پاکش که ساخته‌ست
 عکس فروغ ذات تو مشکات انورش
 کان مفلس غریب غریق گنه که کرد
 دوران ز خشت بالش و از خاک بسترش
 عاری ز طاعت آمده پیش تو خلعتی
 پوشان ز جامه خانه افضال در برش
 وز آسمان جود و سحاب کرم بریز
 باران فیض رحمت جاوید بر سرش
 گستاخی ز غفلت اگر کرد این زمان
 کاورد رو به سوی تو با رو میاورش
 ۱۵۰۵ چون نام شد محمدش از فضل سرمدی
 سازش مقام زیر لوای محمدی

۳۰

واقع شده در مرثیه فرزند است^۲
 این کهن باغ که گل پهلوی خار است در او
 نیست یک دل که نه زان خار فگار است در او
 برگ راحت مطلب میوه مقصود مجوی
 برگ بی‌برگی و میوه غم و بار است در او
 نافه مشک که با این همه عطرافشانست
 خون افسرده آهوی تتر است در او

۲. ب.ع: سرلوحه ندارد.

۱.ع: نباید.

بر رگ عود که در دامن مطرب خفته ست
 منه انگشت که صد ناله زار است در او
 ۱۵۱۰ دفتر غنچه کیش اوراق چنین رنگین است
 نقش کم عمری گل کرده نگار است در او
 بهر عبرت بگشا ناف زمین چون نافه
 خط مشکین بتان بین که غبار است در او
 چون جهان در خم جوگان قضا گوی صفت
 بیقرار است چه امکان قرار است در او
 بیقراری جهان صبر و قرارم بر بود
 کام دل و آرزوی جان ز کنارم بر بود
 بنگر گردش این چرخ جفا آیین را
 که چه سان زیر و زبر کرد من مسکین را
 ۱۵۱۵ ریخت^۱ صد گهرم از چشم چو از سلک وجود
 برد در صدف لطف صفی الدین را
 از حریم چمن شاخ گل^۲ تازه شکست
 تا بیاراید ازان روضه حورالعین را
 سیم در خاک شود سوده ندانم ز چه روی
 ساخت در خاک نهان آن بدن سیمین را
 بی رخس دیدن عالم چو نخواهد دل من
 بستم از خون جگر دیده عالم بین را
 مایه شادیم او بود ندانم به چه چیز
 شاد سازم دگر این خاطر اندوهگین را

۱۵۲۰ جَرَقَت فُرَقَت او می زند از سینه عَلم

می کشم دمبدم آهی طلب تسکین را

همره^۱ آه دلا راه به علّین جوی

بشنو این نکته و در گوش صفی الدّین گوی

رفتی و سیر ندیده رخ تو دیده هنوز

گوش یک نکته ز لبهای تو نشنیده هنوز

چید دست اجل ای غنچه نورسته تر

یک گل از شاخ امل دست تو ناچیده هنوز

بر تن عاجز تو بهر چه بود این همه رنج

زیر پا مورچه ای از تو نرنجیده هنوز

۱۵۲۵ هر سر موی به فُرَقَت^۲ ز بلا شد تیغی

فُرَقَت از موی ولادت نتراشیده هنوز

این همه زهر چرا ریخت فلک در کامت

شربت شهدی ازین کاسه ننوشیده هنوز

تا تو را لقمه کند خاک گشاده ست دهان

دهن تنگ تو یک لقمه نخاییده هنوز

بر سر دست خرامان سوی خاکت بردند

نازنین پای تو گامی نخرامیده هنوز

عمر نزدیک شد از شست به هفتاد مرا

هرگز این واقعه صعب نیفتاد مرا^۳

۱۵۳۰ ریختی خون دل از دیده گریان پدر

رحم بر جان پدر نامدت ای جان پدر

۱. ع: همد. ۲. ج: ز فرقت.

۳. الف: بند دوم (بیتهای ۱۵۱۴ - ۱۵۲۱) و بند سوم (بیتهای ۱۵۲۲ - ۱۵۲۹) پسپیش آمده است.

صد ره از دست قضا سینه به ناخن کندی
 گسر نیفتادی ازان رخنه در ایمان پدر
 نوبهار آمد و گلها همه رستند ز خاک
 تو هم از خاک برآ ای گل خندان پدر
 جان خود بدهد و جان تو عوض بستاند
 گسر بود قابض ارواح به فرمان پدر
 شد مرا دیده چو یعقوب خدا را بفرست
 بوی پیراهنت ای یوسف کنعان پدر
 ۱۵۳۵ همچو گل گر نزنند چاک گریبان حیات
 دست خار سر خاک تو و دامان پدر
 خواب دیدت که دل جمع پریشان کردی
 راست شد عاقبت این خواب پریشان پدر
 چون کسی نیست کزو صورت حالت پرسم
 بهر تسکین دل خود ز خیالت پرسم
 زیر گِل تنگدل ای غنچه رعنا چونی
 بی تو ما غرقه به خونیم تو بی ما چونی
 سلک جمعیت ما بی تو گسته ست ز هم
 ما که جمعیم چنینیم تو تنها چونی
 ۱۵۴۰ بر سر خاک توام ای که ازین پیش مرا
 بوده ای تاج سر امروز تَه پا^۱ چونی
 بی تو بر روی زمین تنگ شده بر من جای^۲
 تو که در زیر زمین ساخته ای جا چونی

می شود دیده بینا ز غباری تیره
 زیر خاک آمده ای دیده بینا چونی
 خورد غمهای توام وه که خیال تو گهی
 می نرسد که درین خوردن غمها چونی
 رو به صحرای عدم تافتی از شهر وجود
 من ازین شهر ملولم تو به صحرا چونی
 گرچه جان و دلم از ناوک هجران خستی
 به سبکرواحی ازین ورطه حرمان جستی
 حیف بودی چو تو درّی به کف بدگهران
 یا چو تو آینه‌ای در نظر کج نظران
 حیف بودی چو تو شمعی ز سراپرده قدس
 رخ برافروخته در انجمن بی بصران
 حیف بودی چو تو ماهی همگی درخور مهر
 تیغ کین خورده درین معرکه کینه‌وران
 آمدی پاک و شدی پاک پس پرده غیب
 دست نایافته بر تهمت تو پرده‌دران
 ۱۵۵۰ ای خوش آن دلبر گلچهره خوش لهجه^۱ که رخت
 زود بر بست ز هنگامه کوران و کران
 نیست در کار فلک محکمی کاش قضا
 افکند سنگ درین کارگه شیشه‌گران
 چون کند پیر جهان‌دیده تمنای بقا
 بار رفتن چو ببستند ازو خوردتران

جامی آن به که درین مرحله آن پیشه^۱ کنی
 که ز مرگ دگران مرگ خود اندیشه کنی
 شربت تلخ رسد آخر ازین جام تو را
 ۱۵۵۵ دام تلیس بود هر چه درین صیدگه است
 جز فنا و انرھاند کس ازین دام تو را
 خاک شو خاک ز آغاز که دوران سپهر
 خاک سازد به تہ^۲ پای سرانجام تو را
 رقم نام خود از تخته هستی بتراش
 کآخر از لوح بقا محو شود نام تو را
 به فراموشی خود نام برآور زان پیش
 که فراموش کند گردش ایام تو را
 می کنی آرزوی پختگی از هر خامی
 چند دل رنجه شود زین طمع^۳ خام تو را
 ۱۵۶۰ جاه دنیی^۴ مطلب دولت فانی بگذار
 جاه دین بس بود و دولت اسلام تو را
 رو به دیوار کن و سر به گریبان درکش
 هر چه جز هستی حق از همه دامن درکش^۵

۱. ع: پیشه چنان.

۲. ع: ته.

۳. الف: طبع.

۴. ج: دنیا.

۵. ن: این ترکیب بند (پنهای ۱۵۰۶-۱۵۶۱) را ندارد.

المثنویات^۱

۳۱

بنام خدایی که پست و بلند
فرازنده این کهن بارگاه
کریمی که از طارم کبریا
۱۵۶۵ ز فرّ خود آن سایه را مایه داد
جهان را ز صد گونه فرسودگی
چو منشی عقل آن تمنا کند
فلک حل کند بهر عزّ و شرف
عطارد کشد خامه^۲ افتخار
۱۵۷۰ الا تا بود چرخ عالی نهاد
شهی^۵ تاجور بر سریر سرور
ز خورشید فضلش بود بهره مند
فروزنده مشعل مهر و ماه
چو شد سایه گستر درین تنگنا
لقب شاه عالمپناهش نهاد
در آن سایه بخشید^۳ آسودگی
که تاریخ اقبالش انشا کند
زر مهر در لاجوردی صدف
کشد^۴ نقش بر صفحه روزگار
ازان نقش این صفحه خالی مباد
بماناد پاینده تا نفخ صور

۳۲

باشد این در مدح سلطان بوسعید

دوش چون بُرد سر ز گردش مهر
بود الحق چو خیمه مشکین
ز انجمش میخ و از شهاب طناب
۱۵۷۵ من در آن خیمه از همه یکتا
کردم از خاطر سخن پرداز^۶
گفتم ای فیض بخش طبع نژند
تا به شاگردی تو افتادم
گوهر نظم از تو تاب گرفت
ظلّ مخروطی زمین به سپهر
سر کشیده بر اوج^۷ چرخ برین
قُبّه آن ز ماه عالمتاب
چون ستون پا فشرده بر یکجا
با خرد گفت و گوی شعر آغاز
پایه قدر شعرم از تو بلند
ساخت شاگردی تو استادم
چشمه شعرم از تو آب گرفت

۱. ع ن : مثنویات را ندارد.

۲. ب ج ه : بخشیده. ۳. الف : جامه.

۴. ب ج د ه : کند. ۵. ب ج د ه : شه. ۶. ب ج د ه : باوج. ۷. ج : زبان پرداز.

- ۱۵۸۰ لیک با این همیشه در تابم
هست ازان آب و تاب حاصل من
بر سر چارسوی کون و فساد
گفت بگذار جامی این گِله را
گر همی بایدت رواج سخن
خیز و بر رغم ناکسان و کسان
زانکه نقد سخن درین بازار
نرود همچو نقدهای روان
سگّه آن اگر نبی آگاه
شاه روشن ضمیر صافی دل
۱۵۹۰ معدن عدل و منبع انصاف
شاه سلطان ابوسعید که هست
پشت بر پشت شاه و شاه نشان
داده شاهان تاجور باجش
دست جودش چو زر فشان گردد
۱۵۹۵ تیغ قهرش چو در مصاف شود
مرغ تیرش چو آسمان گیرد
نخل رمحش چو بار و بر آرد
هر طرف کرده رو سکندر وار
اهل غییش به منتهای امید
۱۶۰۰ فیض خاصش ز عالم جبروت
کرده نص حق ز عدل و رأفت او
من چه گویم کزین جمال و جلال
کس بر آتش نمی زند آبم
آب در دیده تاب در دل من
هیچ جنسی بدین کساد مباد
امشب از حد مبر مجادله را
نیست زین بیشت احتیاج سخن
هر چه داری به عرض شاه رسان
گر چه باشد چو زر تمام عیار
تا نباشد بر آن ز سگّه نشان
نیست الا قبول خاطر^۱ شاه
حامی حق و ماحی باطل
مخزن فضل و مجمع الطاف
آسمان پیش قصر قدرش پست
چاوشانش ز جاه شاهویشان
خان خانان^۲ کشیده تاراجش
کیسه پرداز بحر و کان گردد
زهره پُر دلان شکاف شود
در دل دشمن آشیان گیرد^۳
بار خصم از میانه بردارد
بوده فتح از یمین ظفر ز یسار
داده در موطن مثال نوید
کرده تسخیر ملک تا ملکوت
همچو داوود بر خلافت او
باشد اندیشه گنگ و ناطقه لال

هر چه اندیشه را بر آن دست است
 نتوان گفت مدح ازین بیشش
 ۱۶۰۵ حق بود همچو شخص و او سایه
 هر چه در ذات شخص موجود است
 رو نظر کن در آن درخت بلند
 هر چه بینی ز شاخ و برگ و برش
 همچنین هر چه ایزد متعال
 ۱۶۱۰ پرتو^۲ ظل^۳ آن^۴ بود پیدا
 گر نه ز اطناب ترسم و تطویل
 لیکن آنجا که فکرت صافیست
 چون نیارود تنگنای^۵ عدم
 شد ز اشراق نور خود نازل
 ۱۶۱۵ تا که خفاش از بصارت دور
 کیست سایه شهی^۶ ستاره سپاه
 کیست خفاش فاش گویم فاش
 گر نه ظل^۷ ظلیل شاه بود
 دین و دنیا همه خلل گیرد
 ۱۶۲۰ تا بود در بلندی و پستی
 یارب این سایه الهی را
 بر سریر بقا ممکن دار
 پیش قدر بلند او پست است
 که خدا خواند سایه خویشش
 سایه از شخص می برد مایه
 بی تفاوت ز سایه مشهود است
 که چو بر خاک پست سایه فکند
 همه در سایه ظاهر است اثرش
 دارد از معنی جلال و جمال^۱
 از دل و دست خسرو والا
 کنم آن را یگان یگان تفصیل
 این اشارت که می رود کافیت^۲
 تاب اشراق آفتاب قدم
 گشت ظاهر به شکل سایه و ظل
 کند از سایه استفاضت نور
 آفتاب سپهر حشمت و جاه^۳
 خلق درمانده در معاد و معاش
 که جهان را جهان پناه بود
 تا قیامت صلاح نپذیرد
 سایه و آفتاب را هستی
 آفتاب سپهر شاهی را
 بر سپهر خلود^۴ روشن دار

۱. ب : جمال و جلال.

۲. ب ج : پرتو و .

۳. ج : او.

۴. الف : کافیت.

۵. الف : نکتهای.

۶. ه : این بیت نیست.

۸. الف ج : خلود.

۳۳

در صفت^۱ عمارت شه است این

بنامیزد چه دلکش منزل است این	نه آب و گل همه جان و دل است این
بسی مه بر فلک منزل بریده	به عمر خود چنین منزل ندیده
۱۶۲۵ تصوّر کن چو یک شخص این جهان را	که باشد همچو چشم این خانه آن را
کسی کان شخص را انسان عین است	جهان مردمی سلطان حسین است
گیلش گویی ز مشک چین سرشتند	که نامش خانه مشکین نوشتند
ز هر لاله به سقف آن نمونه	مگر شد لاله زاری بازگونه
به دیوارش ز گچ گلها بریده	گل کافورست از گل دمیده
۱۶۳۰ منقش از زر حل هر در او	دری از خلد در هر منظر او
مروح خانه ای دان از جنانش	که باشد حوض کوثر در میانش
میان حوض نرگسدان سیمین	بود فواره های نرگس آیین
ز هر نرگس جهنده آب از انسان	که گاه شادی آب از چشم جانان
به گرد حوض جویی پر خم و تاب	چو ماری ^۲ سیمگون پیچان در او آب
۱۶۳۵ چو لطف حوض و جوی آب روان دید	گه بیرون شدن بر خویش پیچید
به سعی شاه شد این خانه آباد	چو تاریخ عمارت فرخش ^۳ باد

۳۴

این هم صفت عمارت اوست

حبذا منزلی چو کاخ بهشت	خاک و خشتش همه عبیر سرشت
گویی از طارم سپهر برین	بیت معمور آمده به زمین
بهر احرامش از چهار طرف	سبز پوشان در آستان ^۴ زده صف
۱۶۴۰ موج زن حوض مرمرش به میان	به هم آب ستاده بین و روان

۳. الف: فرخش.

۱. ب ج د ه: وصف. ۲. ب ج ه: مار.

۴. همه نسخه ها: سبزپوشان و راستان.

آب فَوَّارِهاش ترانه سرای
دیده حور^۲ این مقام فرخنده
لَيْسَ فِي الْكَائِنَاتِ ثَانِيها
به هوای سماع^۱ جسته ز جای
گشته از قصر خویش شرمنده
خَلَّدَ اللَّهُ مُلْكَ بَانِيها

۳۵

شد این نوشته به سلطان محمد رومی

طابَ رَئَاكَ اِی نسیم شمال
۱۶۴۵ نفس از بوی صدق مشکین کن
از خراسان ببند بار نیاز
چون رسیدی ز راه راه به پرس
چهره بر خاک پای دربان سای
پیش شاه مجاهد غازی
۱۶۵۰ کای تو را ذروه علامند
اصل تو تا به آدم ار شمرند
خاست زیشان جهات فخر نخست
کم کسی بر سریر جاه و جلال
مشکل حکمت از کلام تو حل
۱۶۵۵ راه مَشَائِيان^۴ ز تو واضح
طبع پاک تو را که وقاد است
بر دلت حکمت الهی^۵ تافت
فکر تو زد سوی ریاضی رای
هست پشت شریعت نبوی
قُم وَ بِرِ نَحْوِ كَعْبَةِ الْأَمال
راه اخلاص رفتن آیین کن
راه بر دار ملک روم انداز
بارگاه جلال و جاه به پرس
به اجازت زمین ببوس و درآی
بگشالب به نکته پردازی
مُلْكِ مِیراثِ تُو أَبَا عَنْ جَدُ
همه مسند نشین و تاجورزند
لیک امروز^۳ فخر جمله به توست
چون تو کرد اکتساب فضل و کمال
منطق تو بیان هر مجمل
نور اشراقیان ز تو لایح
فهم حکمت طبیعی افتاده ست
که رخ از ظلمت ملاهی تافت
شد ریاضی ریاض خلد آرای
به نوی از مساعی تو قوی

۱. ب ج د ه: بر صدای ترانه.

۲. الف: این کلمه نیست.

۳. الف: این کلمه نیست.

۴. ج: مشایبان؛ د: مشانیان؛ ه: مشایبان.

۵. الف: الهی.

- ۱۶۶۰ مَحْتَدِ کُفْرٍ وَ مَعْبَدِ اصْنَامِ
حسن تدبیر تو به حرب و قتال
مقبلی بر مراسم اشفاق
جمع در ذات تو به رغم حسود
بحر و کانی به بخشش پیوست
۱۶۶۵ کان ز دست تو شد به سنگ نهان
تا بود دوره فلک ممکن
رَوش آن به وفق رای تو باد
ای معنیر نسیم نافه گشای
ورقی چند نظمهای غریب
۱۶۷۰ با تو همراه می‌کنم زندهار
عرضه کن در حریم مجلس او
أَرْسَلَ النَّمْلُ مِنْ خُلُوصٍ وَدَادِ
قَائِلًا ذَاكَ مُنْتَهَى جَهْدِي
نَمَّ أَوْجِزُ مَخَافَةِ الْإِيرَامِ
شد ز جهد تو قُبَّةٗ الإسلام
کرده قطع قلاع^۱ کفر و ضلال
معرضی از ذمایم اخلاق
حکمت و عفت و شجاعت و جود
بلکه بردی ز بحر و کان هم دست
وز گفت بحر کف به روی زنان
تا بود نقطه زمین ساکن
شرف این به خاک پای تو باد
چون سپردازی از ثنا و دعای
لایق فهم هوشمند لبیب
زان غریبان به بزم شه یاد آر
این محقر هدیه را و بگو
إِسْلِمَانًا^۲ نِصْفُ رَجُلٍ جَرَادِ
وَالْهَدَايَا بِقَدْرِ مَنْ يَهْدِي
وَاخْتِمْ بِالسَّلَامِ وَ الْإِكْرَامِ

۳۶

بهر شاه جهان جهان شاه است

- ۱۶۷۵ بده ساقی آن جام گیتی‌نمای
به مستی ز هستی رهاییم ده
بزن مطرب آن نغمه دلنواز
به شکرانه کز پرده گفت و گوی
ز گلزار فردوس آمد گلی
که هستی ربای است و مستی فزای^۳
به مستان عشق آشناییم ده
که در پرده دل بود پرده ساز
عروسان معنی نمودند روی
به نزهتگه بینوا بلبلی

۳. ب : این مثنوی نیست.

۲. ج : بسلیمان.

۱. الف : اقلع.

- ۱۶۸۰ ز باران جود و سحاب کرم
 ز دریای اسرار فیض جدید
 سخن کوتاه^۱ از زاده طبع شاه
 همایون کتابی چو درجی ز دُر
 در او هم غزل درج هم مثنوی
 ۱۶۸۵ شده طالع از مطلع هر غزل
 ز مقطع چه گویم که هر مقطعی
 به صورت پرستان کوی مجاز
 چو در مثنوی داده داد سخن
 در ادراک اسرار اُم الکتاب
 ۱۶۹۰ زهی نامه دلکش و دلگشای
 بود مثنوی لبیک آن مثنوی
 ز بس گل که از راز در وی شگفت
 بود پایه این سخن بس بلند
 سخنهای شه کز دل پاک خاست
 ۱۶۹۵ بر این نکته باشد دلیلی تمام
 من از وصف گفتار شه قاصر
 چو خفاش را^۵ نیست نور بصر
 کجا آورد هرگزش دیده تاب
 فروبند جامی زبان مقال
 ۱۷۰۰ چو رسمیت دیرین که ختم سخن
 الا تا قوابل ز فیاض جود
 دل پاک شه قابل راز باد
- زالا بقا یافت خاک دژم
 به لب تشنگان سواحل رسید
 که دانش مآب است و عرفان پناه
 رسید از گهرهای تحقیق پر
 هم اسرار صوری و هم معنوی
 فروغی^۲ تباشیر^۳ صبح ازل
 که فیض ابد را بود منبعی
 ز شاه حقیقی نشان داده باز
 نوی یافته رازهای کهن
 ز هر مصرعش عقل را فتح باب
 که شد جان عطار ازو عطرسای
 که فایض شد از خاطر مولوی
 همی شایدش گلشن^۴ راز گفت
 کی آنجا رسد وصف ما را کمند
 به پاکان که شاه سخنهای ماست
 کَلَامُ الْمُلُوكِ مُلُوكُ الْكَلَامِ
 به مدحش چه سان ره برد خاطر
 که بیند به روی^۶ زمین عکس خور
 که بیند بر اوج فلک آفتاب
 که تنگ است اینجا سخن را مجال
 بود بر دعا بر دعا ختم کن
 پذیرند همواره فیض و جود
 در فیض بر خاطرش باز باد

۱. الف : کوتاه.

۲. ج د ه : فروغ.

۳. الف : بتاتیر.

۴. الف : گلشن .

۵. الف : وراه نیست.

۶. الف : این کلمه نیست.

سپهرش به فرمان جهانش به کام دعاگوی او انس و جان والسلام

این مثنویست در قناعت

جامی اگر یافت درین کشتزار فکر تو بر کار زراعت قرار
 ۱۷۰۵ در دل خود تخم قناعت فشان بهتر ازین هیچ زراعت مدان
 تخم پراکنده که در گِل بود
 تخم پراکندگی دل بود^۱

۳۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	أَعْظَمُ أَسْمَاءِ عَلِيمٍ حَكِيمٍ ^۲
محترمان حرم انس را	تازه حدیثیست ز عهد قدیم
نوزده حرف است که هژده هزار	عالم ازو یافته فیض عمیم
۱۷۱۰ «بسم» سه حرف است که گوید بسم	حرز تو در ورطه امید و بیم
«بی» ش که کم نیست ز دو بین دو کون ^۳	نقطه صفت در کنف او مقیم
از سه سینش به سه دندانه کرد	فرق عدو را ز سیاست دو نیم
چشمه میمش ز زلال حیات	می کند احیای عظام رمیم
هر الفش را پی جادو و شان	شیوه اعجاز عصای کلیم
۱۷۱۵ شاهد معنی چو ز لامش نهاد	طره شیرنگ به روی چو سیم
ماشطه خامه ز تشدید ساخت	شانه آن طره عنبر شمیم
«ها» ش که با های هویت یکیست	فهم ذوی النّهیة فیها یهیم
هست دو «ری» در وی و هر یک دُری	حقّه آن در دل عرش عظیم

۱. ع ن : این مثنوی در جزو قطعه‌ها جای داده شده است.

۲. ع ن : چهار شعری را که پیش از غزلهای ردیف الف آمده‌اند ندارد و در همه نسخ این اشعار چون افتتاح غزلیات

آمده‌اند ولی از بسکه موافق حروف تهجی نیامده‌اند در اینجا نوشته شدند.

۳. د : کین.

غنچه حایش نگشاده دهان
 ۱۷۲۰ بهر تو نون دامن رحمن گرفت
 با تو کند عد ریاض نعیم
 «یا» ش که عشر است در او عرش و شرع
 می طلبد دولت^۱ و فضل جسیم^۲
 دیده عیان دیده عقل سلیم
 از برکات حرکاتش رود
 سالک ره بر نهج مستقیم
 هر که شود بزم بقا را ندیم
 نجم هدی گشت همه نقطه هاش^۳
 هر یک ازان را جم دیو رجیم

جامی اگر ختم نه بر رحمت است
 ۱۷۲۵ بهر چه شد خاتمه آن رحیم

۳۸

فی توحید الباری عز اسمہ^۴

سُبحَانَ مَنْ تَخَيَّرَ فِي ذَاتِهِ سِوَاهُ
 فهم خرد به کنه کمالش نبرده راه
 از ما قیاس ساحت قدسش بود چنانک
 موری کند مساحت گردون ز قعر چاه
 بر وحدتش صحیفه لاریب حجّت است^۵
 اینک نوشته از شهد الله بر آن گواه
 عمری خرد چو چشمه «ها» چشمها گشاد
 تا بر کمال کُنه اله افکند نگاه
 ۱۷۳۰ لیکن کشید عاقبتش در دو دیده میل
 شکل «الف» که حرف نخست است^۶ از اله
 طوبی که هشت روضه پر از شاخ و برگ اوست^۷
 هست از ریاض مکرمتش دسته گیاه

۱. ب ج د ه: رحمت. ۲. ج: رحیم. ۳. الف: نقطه هایش. ۴. ب: ایضاً.
 ۵. ب ج د ه: حجتی است. ۶. د: نخستنی است. ۷. د: داشت.

شبهای تار در لگن نقره کوب شاخ
 روشن کند ز مشعل خورشید شمع ماه
 قهار بی منازع و غفار بی ملال
 دیوان بی معاون و سلطان بی سپاه
 با غیر او اضافت شاهی بود چنانک
 بر^۱ یک دو چوب پاره^۲ ز شطرنج نام شاه
 ۱۷۳۵ آن را که سرفراز کند از کلاه فقر
 از فرق سرکشان جهان درکشد کلاه
 وان را که قامت از کشش او بود^۳ کمان
 صد صید دولت افکند از یک خدنگی آه
 بر یساد اوست عیش جوانان میکرده
 وز شوق اوست نعره پیران خانقاه
 زامید بُردباری او پشت ما به کوه
 وز بیم بی نیازی او روی ما چو کاه
 جامی که نامه عملش را نیامده
 عنوان به غیر مظلومه مضمون بجز گناه
 ۱۷۴۰ موی سیاه را به هوس می کند سفید
 روی سفید را ز گنه می کند سیاه
 حالش تب خجالت و آه ندامت^۴ است
 هرگز نبوده^۵ حال کسی اینچنین تباه
 گاهی که تکیه بر عمل خود کنند خلق
 او را مباد جز کرمیت هیچ تکیه گاه^۶

۱. ب: پا. ۲. ب: ه: چوب پاره. ۳. ب ج د ه: شود. ۴. ب: تب ندامت و آه خجالت.
 ۵. ب: نبود. ۶. الف: بیتهای ۱۷۴۱ و ۱۷۴۲ را ندارد.

با او به فضل کار کن ای مفضل کریم
 کز عدل تو به فضل تو می آورد پناه
 زینسان که فعل اوست ندارد زبان عذر
 زانجا که لطف توست تو خود عذر او بخواه

۳۹

فی نعت النبی علیه الصلوٰة و السلام^۱

قرص قمر به معجز حسن تو گشته شق	ای برده ز آفتاب به وجه حسن سبق	۱۷۴۵
صُبْحٌ إِذَا تَنَفَّسَ لَيْلٌ إِذَا عَسَقَ	تابی ز عکس طلعت و تاری ز طرهات	
شد سُرخروی در همه آفاق چون شفق	بر هر که تافت پرتو انوار عزّت ^۲	
زیرا که بود جوهر پاکت ز نور حق	جسمت نداشت سایه و الحق چنین سزد	
با منطق تو ناطقه را کی رسد نطق	زینسان که شد کلام تو دیباچه کمال	
وز مطبخ نوال تو افلاک نه طبق	در بزم احتشام تو سیّاره هفت جام	۱۷۵۰
وز مصحف کمال تو انجیل یک ورق	بر دفتر جلال ^۳ تو تورات ^۴ یک رقم	
بر عکس آنکه گیرند اکنون ز گل عرق	گل را زمانه از عرق ^۵ عارضت گرفت	
بر لوح صدق زد رقم ^۶ کَیْفَ مَا اتَّفَقَ	جامی کجا و نعت تو اما به کلک شوق	

۴۰

فی منقبت امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله تعالی وجهه^۷

قَدْ بَدَا مَشْهُدُ مَوْلَايَ أَنْيَحُوا جَمَلِي

که مشاهد شد ازان مشهدم انوار جلی

۱۷۵۵ رویش آن مظهر صافیست که بر صورت اصل

آشکار است در او عکس جمال ازلی

۳. ج: جمال.

۲. ب ج د ه م: مهر تو.

۱. ب: ایضاً.

۷. ب: ایضاً.

۶. م: رقمی.

۵. الف: ورق.

۴. ب: لاریب.

چشم از پرتو رویش به خدا بینا شد
 جای آن دارد اگر کور شود معتزلی
 زنده عشق نمرده ست و نمیرد هرگز
 لایزال بود این زندگی و^۱ لم یزلی
 در جهان نیست متاعی که ندارد بدلی
 خاصه عشق بود منقبت بی بدلی
 دعوی عشق و^۲ تولا مکن ای سیرت تو
 نقص^۳ ارباب دل از بی خردی و دغلی
 ۱۷۶۰ مشک بر جامه زدن سود ندارد چندان
 چون تو در جامه گرفتار به گند بغلی
 چون تو را چاشنی شهد محبت نرسید
 از شهی^۴ نحل چه حاصل ز لباس عسلی
 جامی از قافله سالار ره عشق تو را
 گر پرسند که آن کیست^۵ علی گوی علی

۴۱

فی منقبت سید الشهداء سلام الله علیه^۶
 کردم ز دیده پای سوی مشهد حسین
 هست این سفر به مذهب عشاق فرض عین
 خدام مرقدش به سرم گر نهند پای
 حقا که بگذرد سرم از فرق فرق دین
 ۱۷۶۵ کعبه به گرد روضه او می کند طواف
 رَكْبُ الْحَاجِّجِ أَيْنَ تَرَوْحُونَ أَيْنَ أَيْنَ

۱. ه: زندگی. ۲. ج: او نیست. ۳. ب ج د ه م: بغض. ۴. ب ج د ه م: شه.
 ۵. ب: علی گوی. ۶. ب: ایضاً.

از قاف تا به قاف پُر است از کرامتش
 آن به که حيله جوی کند ترک شید و شین
 آن را که بر عذار بود جعد مشکبار
 از موی مستعار^۱ چه حاجت به زیب و زین
 جامی گدای حضرت او باش تا شود
 با راحت وصال مبدل عذاب بین
 می ران ز دیده سیل که در مشرب کریم
 باشد قضای حاجت سایل ادای دین

۴۲

فی منقبت الامام علی بن موسی الرضا رضی الله عنهما^۲

سَلَامٌ عَلَى آلِ طِهْ وَ یَسْ	۱۷۷۰
سَلَامٌ عَلَى رَوْضَةِ حَلِّ فِيهَا	
امام بحق شاه مطلق که آمد	
شه کاخ عرفان گل باغ احسان	
علی بن موسی الرضا کز خدایش	
ز فضل و شرف بینی او را جهانی	۱۷۷۵
پی عطر روبند حوران جنت	
اگر خواهی آری به کف دامن او ^۳	
چو جامی چشد لذت تیغ مهرش ^۴	
سَلَامٌ عَلَى آلِ خَيْرِ النَّبِيِّينَ	
امام یباهی به المُلک و الدّین	
حریم درش قبله گاه سلاطین	
دُر دُرچ امکان مه برج تمکین	
رضا شد لقب چون رضا بودش آیین	
اگر نبودت تیره چشم جهان بین	
غبار دیارش به گیسوی مشکین	
برو دامن از هر چه جز اوست درچین	
چه غم گر ^۵ مخالف کشد خنجر کین	

۱. ب: استعار.

۲. ب: ایضاً.

۳. ج: دامن او را.

۴. م: مهرت.

غزلیات

بسم الله الرحمن الرحيم

حرف الالف

۱

يَا مَنْ بَدَا جَمَالُكَ فِي كُلِّ مَا بَدَا

بادا هزار جان مقدس تو را فدا

۱۷۸۰ می‌نالَم از جدایی تو دمبدم چونی

وین طرفه‌تر که از تو نیم یک نفس جدا

عشق است و بس که در دو جهان جلوه می‌کند

گاه از لباس شاه و گه از کسوت گدا

یک صوت بر دو گونه همی آیدت به گوش

گاهی ندا همی نهیش نام و گه صدا

برخیز ساقیا ز کرم^۱ جرعه‌ای بریز

بر عاشقان غمزده زان جام غمزدا

زان جام خاص کز خودیم چون دهد خلاص

در دیده شهود نماند بجز خدا

جامی ره هُدی به خدا غیر عشق نیست

۱۷۸۵

گفتیم وَالسَّلَامُ عَلَى تَابِعِ^۲ الْهُدَى

۲

حرز جانهاست نام دلبر ما
 نام او گنج نامه لاهوت
 همه اسما مظاهر ذاتند
 لا أَرَى فِي الْوُجُودِ إِلَّا هُوَ
 هستی مطلق است و وحدت صرف ۱۷۹۰
 من و او^۲ و تو از میان برخاست^۳
 ما أَعَزَّ اسْمُهُ وَ مَا أَعْلَى
 گنج پنهان غیب ازو پیدا
 همه اشیا مظاهر اسما
 محو شد نام غیر و نقش سویی^۱
 أَيْنَ هُوَ أَيْنَ أَنْتَ أَيْنَ أَنَا
 سر وحدت شد از همه یکتا

جان جامی ز نکته وحدت

نشکبید چو ماهی از دریا

۳

خَلِيلِي لَأَحْتَلِنَا دُورَ سَلَمِي
 کهن ناشده داغ او گشت تازه
 ازین ربیع و اطلال هر جا گیاهی ۱۷۹۵
 جز افسون سلمی و افسانه او
 خدا را رو ای باد و از من بنه رخ
 به عرضش رسان کای درین دیر کرده^۲
 نشانهای سلمی شد از دور پیدا
 قِفَا نَبِكِ مِنْ ذِكْرِ مَنْ لَيْسَ يُنْسَى
 که بینیم گویا زبانست گویا
 نخوانند بر ما نگویند با ما
 به خاک رهش مَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى
 لب لعلت احیای رسم مسیحا

حیات ابد می کند بنده جامی

ز لعل تو در یوزه وَ الْأَمْرُ أَعْلَى

۴

۱۸۰۰ هر چه اسباب جمال است رخ خوب تو را

همه بر وجه کمال است کَمَا لَا يَخْفَى

۳. ب : برخواست.

۲. م : آن.

۱. الف : نام سویی ه ع م : نقش غیر و نام سویی.

۲. ج : دور کرده.

بعد عمری کشتت گفתי و من می میرم^۱
 هر دم از غم که مبادا نکند عمر وفا
 بس که زاهد به ریا سبحة صد دانه شمرد
 در همه شهر بدین شیوه شد انگشت نما
 گر به تیغ تو جدا شد سرم از تن چه غم است
 غم از آنست که از تیغ تو افتاد جدا
 خواستم خواهم ازان لب به دعا دشنامی
 حاجت من^۲ چو روا گشت چه حاجت به دعا
 ۱۸۰۵ طلب بوسه ازان لب نبود حد کسی
 در سر من^۳ هوسی هست ولی زان کف پا
 جامی آخر به سر زلف تو زد دست امید
 خَصَّهُ اللهُ تَعَالَى بِمَزِيدِ الزُّلْفَا

۵

چند سوی چمن آیم به هوایت چو صبا
 یکره ای سرو سهی قامت رعنا^۴ بنما
 به تهِ گُرتۀ نیلی سوی بستان بخرام
 تا گل از شوق کند^۵ خرقۀ فیروزه قبا
 باغبان کاش کند سوسن و گل فرش رخت
 زانکه بر روی زمین حیف بود آن کف پا
 ۱۸۱۰ سرورا جالب جوی است و تورا گوشۀ چشم
 الله الله چه تفاوت تو کجا سرو کجا

۴. ن : خود را.

۳. م : ما.

۲. ب : حاجت ما.

۱. الف : میرم.

۵. ج : زند.

همچو بلبل به هوای گل رویت نالم
 نیست این ناله و فریاد من از باد هوا
 ز آب صافی نگر آن روی چو گل تا دانی^۱
 کز چه رو این همه جویان تو آند اهل صفا
 با تو جامی هوس گشت گلستان دارد
 لیک چون همرهی سرو کند شاخ گیا

۶

شرف کعبه بود کوی تو را زاده الله تعالی شرفا
 ۱۸۱۵ زایر کوی تو از کعبه گذشت سر کوی تو کجا کعبه کجا
 سر من غرقه به خون افتاده ست تا ز تیغ تو افتاده ست جدا
 بی تو بر جان دگرم باقی نیست جان اگر رفت تو را باد بقا
 ساخت همچون^۲ مه نو ناشده پیر میل ابروی توام پشت دوتا
 هر کجا درد دوا نیز بود چون تو بی درد فتادی چه دوا^۳

داشت در بیت حزن جامی جای

۱۸۲۰

جَانَهُ مِنْكَ بَشِيرٌ^۴ فَنَجَا^۵

۷

زد به رفتار خوش قدت ره ما رَفَعَ اللهُ قَدْرَهُ أَبَدَا
 تو همایی و نیست ظلّ همای جز دو زلف تو دام ظلّهما^۱
 گر کند غنچه با تو دعوی لطف بر دهانش زند نسیم صبا
 دیده هر دیده ام جدا دردی تا ز روی تو مانده اند جدا
 ۱۸۲۵ تو بلای خدایی و خلقی به دعا خواهد این بلا ز خدا

۳. ب : این بیت نیست.

۲. ب ج : همچو.

۱. الف : بینی.

۵. ج : فتحا.

۴. ه ع ن : بشیراً.

آینه از تو رخ نمی‌تابد به تو دارند روی اهل صفا
هر که دُرهای نظم جامی دید
گفت لِلهِ دَرِّ نَاطِمُها

۸

گاه در دل ساز و گه در دیده جا هر دو جای توست ای ^۱بَدْرُ الدُّجی
طوبی آمد قد تو وقت خرام گر خرامد سوی ما طُوبی لَنَا
۱۸۳۰ تا به هر چشمی ز راحت سر مه برد چشم من دارد غباری از صبا
می‌نگویم ^۲بنده خویشم شمار نیست حکمی بنده را بر پادشا
خواهم از دل برکشم پیکان تو لیکن از دل بر نمی‌آید مرا
پرده بگشا چون نمودی آن دوزلف تا رخت بینیم بعد از عمرها
گر سر جامی جدا سازی به تیغ
به که سازی ز آستان خود جدا

۹

۱۸۳۵ لب لعل تو کام اهل وفا ^۲ لِغَلِیلٍ ^۴الْفِرَاقِ فِیهِ شِفا
دُرد نوشان جام دُرد تواند صَف نشینان بارگاه صفا
کی به روی تو خوش توانم زیست همچوموی تو فتنه‌ای ز قفا
یاری از کس نخواهم اندر عشق حَسْبِیَ اللهُ وَخُدَّةٌ وَكَفِی
به جفا داغ دیگران مپسند چند می‌سوزیم به داغ جفا
۱۸۴۰ گر چو یوسف ز ما شوی غایب همچو یعقوب ما و یا آسفا
جرم جامی هوای خوبانست
عَفَرَ اللهُ ذَنْبَهُ وَ عَفِی

۴. الف : لعل.

۲. ن : صفا.

۲. ج ن : من نگویم.

۱. ب ج د ه ع ن : یا.

۱۰

اگر هر دم زنی صد تیغ بر ما
بسریدن از تو نتوانیم قطعا
پسزم با آه دل^۱ زان لب خیالی
بلی بی دود نتوان پخت حلوا^۲
جفاها خواهمت فرمود گفתי
خدا را ماه من اینها مفرما
بود جای خیالت خانه چشم
به مردم گفته ام این نکته صد جا
به گوشت می برد سر زلف مشکین
دگر زاندازه بیرون می نهد پا
سر بی مغز زاهد را توان کرد
برابر با کدو حاشا و کلاً
به قتل جامی ای جان رنجه گشتی
کرم کردی جزاک الله خیرا

۱۱

أَجِنُّ شَوْقًا إِلَى دِيَارٍ^۳ لَقِيتُ فِيهَا جَمَالَ سَلَمَى
که می رساند از آن نواحی نوید لطفی به جانب ما^۴
۱۸۵۰ به وادی غم منم فتاده زمام فکرت ز دست داده
نه بخت یاور نه عقل رهبر نه تن توانا نه دل شکیا
زهی جمال تو قبله جان حریم کوی تو کعبه دل
فَإِنْ سَجَدْنَا إِلَيْكَ نَسْجُدُ وَإِنْ سَعَيْنَا إِلَيْكَ نَسْعَى
ز سر عشق تو بود ساکن زبان ارباب شوق لیکن
ز بی زبانی غم نهانی چنانکه دانی شد آشکارا
بَكَتْ^۵ عُيُونِي عَلَى شُيُونِي^۶ فَسَاءَ حَالِي وَلَا أُبَالِي
که دانم آخر طیب وصلت مریض خود را کند مداوا^۷

۱. ج: با اهل دل. ۲. ن: این بیت بعد بیت ۱۸۴۷ آمده است. ۳. ج: دیاری.

۴. ب: این غزل نیست. ۵. الف: بگفت. ۶. ج: شونی.

۷. الف: دوا.

اگر به جورم بر آوری جان و گر به تیغم بیفکنی سر
 قسم به جانت که بر ندارم سر ارادت^۱ ز خاک آن پا
 ۱۸۵۵ به ناز گفتی فلان کجایی چه بود حالت درین جدایی
 مَرَضْتُ شَوْقًا وَ مِثُّ هَجْرًا فَكَيْفَ أَشْكُو إِلَيْكَ^۲ شَکْوِی
 بر آستانت کمینه جامی مجال بودن^۳ ندید ازان رو
 به کنج فرقت نشست محزون به کوی محنت گرفت مأوا

۱۲

شد برقع روی چو مهت زلف شب آسا
 سُبْحَانَ قَدِيرٍ^۴ جَعَلَ اللَّيْلَ لِبَاسًا
 تا کی ز غم سود و زیان رنجه توان بود
 ای خواجه بیا ساغر می گیر و بیاسا
 دنیا نه متاعیست که ارزد به نزاعی
 با خصم مدارا کن و با دوست مواسا
 ۱۸۶۰ اسرار نی ار^۵ فهم کنی جمله سماعیست
 لَا يُمَكِّنُ أَنْ يُدْرِكَهَا الْعَقْلُ^۶ قِیَاسًا
 راهیست نهانی ز تو تا دیر مغانی
 جز پیر مغان نیست بدان راه^۷ شناسا
 خواهی که در آن راه خدا پاس تو دارد
 رخساره به خاک ره هر بی سرو پا سا
 تا صاف نشد جامی از اوصاف من و ما
 مَا ضَادَّ مِنْ رَاحٍ مَصَافَاتِكَ كَأَسَا

۱. الف : اراد. ۲. ج : و الیک. ۳. ج : دیدن. ۴. ب : قدیراً.

۵. الف : از. ۶. ب : العقل و.

۷. الف : بدان ره ۱ ب : بر آن راه ۲ ج : به آن راه ۳ ع : ن : درین راه.

۱۳

۱۸۶۵ عمری ز رخت بودم با خاطر خوش جانا
 دام سر زلفت را گر خال بود دانه
 شد در قدح صهبا عکسی ز رخت پیدا
 از میکرده^۱ برگشتی بر مدرسه^۲ بگذشتی
 گفتم که به هجر از دل شوق تو شود زایل
 صد کشته هجر احیا یابد به دمی هر جا
 ۱۸۷۰ آن سرو سهی قد را شد خاک قدم جامی
 مَا أَرْفَعَهُ قَدْرًا مَا أَعْظَمَهُ شَأْنًا

۱۴

چو اشک خویشتن غلطم^۵ میان خاک و خون شبها
 ز رشک آنکه بینم جام می را لب بر آن لبها
 شدی مشهور شهر انسان که همچون سوره یوسف
 همی خوانند طفلان قصه حسنت به مکتبها
 به خواب ار بر درت یابند جا جانهای مشتاقان
 به بیداری کجا آیند دیگر سوی قالبها
 ز تو هر شب ز بس یا رب رود بر آسمان افتد
 ملایک را غلط در سبحه از غوغای یا ربها
 ۱۸۷۵ تنم را ز آتش دل هر دم افزاید تبی^۶ دیگر
 خدا را ای اجل رحمی که جانم سوخت زین تبها

۱. ب: میکرده.

۲. ب: مدرسه.

۳. ب ج ع ن م: مرغ دل صد.

۴. ج: گردم.

۵. ج: یانا؛ ن: این بیت پیش از بیت ۱۸۶۶ آمده است.

۶. ب ج: تب.

شدم بدبخت ز اشک خود نشد آری مرا هرگز^۱

سعادت‌مندی روزی از یمن سیّاره کوکبها
ز هفتاد و دو ملت کرد جامی رو به عشق تو
بلی عاشق ندارد مذهبی جز ترک مذهبها

۱۵

ریزم ز مژه کوکب بی‌ماه رخت شبها
تاریک شبی دارم با این‌همه کوکبها
چون از دل گرم من بگذشت خدنگ تو
از بوسه پیکانش^۲ شد آبله‌ام لبها
از بس که گرفتاران مردند به کوی تو
بادش همه جان باشد خاکش همه قالبها
از تاب و تف^۳ هجران گفتم سخن وصلت
بود این هذیان آری^۴ خاصیت آن تبها
تا دست برآوردی زان غمزه به خونریزی
بر چرخ رود هر دم از دست تو یا ربها
شد نسخ خط یاقوت اکنون همه رعنايان
تعلیم خط از لعلت گیرند به مکتبها
جامی که پی مذهب اطراف جهان گشتی
با مذهب عشق تو گشت از همه مذهبها

۱۶

۱۸۸۵ از خار خار عشق تو در سینه دارم خاراها
هر دم شکفته بر رخم زان خاراها گلزارها

۱. ج : مرا هرگز نشد روزی.

۲. پ : پیکانت.

۳. ب ج ن : تب.

۴. الف : گفتن.

از بس فغان و شیونم چنگیست خم گشته تنم
 اشک آمده تا دامنم از هر مژه چون تارها
 ره جانب بستان فکن کز شوق تو گل در چمن
 صد چاک کرده پیرهن شسته به خون رخسارها
 تا سوی باغ آری گذر سرو^۱ و صنوبر را نگر
 عمری^۲ پی نظاره سر بر کرده از دیوارها
 زاهد به مسجد برده پی حاجی بیابان کرده طی
 آنجا که کار نقل و می بیکاری است این کارها
 ۱۸۹۰ هر دم فروشم^۳ جان تو را بوسه ستانم در بها
 دیوانه‌ام، باشد مرا با خود^۴ بسی بازارها
 تو^۵ داده بار هر خسی من مرده از غیرت بسی
 یک بار میرد هر کسی بیچاره جامی بارها

۱۷

تَجَلَّى الرَّاحُ مِنْ كَأْسٍ تَصَفَّى الرُّوحُ فَأَقْبِلْهَا
 که می بخشد صفای می فروغ خلوت دلها
 أَنْلِنِي جُرْعَةً مِنْهَا أَرْحِنِي سَاعَةً عَنِّي^۶
 که ماند از ظلمت هستی درون پرده مشکها
 بجان شو ساکن کعبه بیابان چند پیمایی
 چو نبود قرب روحانی چه سود از قطع منزلها
 ۱۸۹۵ برآر ای بحر بی پایان ز جود بی کران موجی
 که خلقی تشنه لب مردند بر اطراف ساحلها

۱. ب ج ه: سرو صنوبر را.

۲. ب د: هر یک.

۳. ج: فرستم.

۴. ج: با خود مرا باشد.

۵. ب: ای.

۶. ب: منی.

مرا نظارهٔ محمل^۱ ز سلمی^۲ باز می دارد
 چه باشد برق استغنا زند آتش به محملها
 تو سلطان فلک قدری^۳ چه باشی با گدا طبعان
 تو خورشید جهاتتابی چه گردی شمع محفلها
 صفای جام می جامی برد زنگ غم از خاطر
 إِذَا مَا تَلَقَّ مِنْ هَمٍّ فَحَاوِلْهَا^۴ وَ نَاوِلْهَا

۱۸

نَسِيمَ الصُّبْحِ زُرْ مِنِّي رُبِّي نَجِدْ وَ قَبْلِهَا^۵
 که بوی دوست می آید ازان^۶ فرسوده منزلها^۷
 ۱۹۰۰ چو گردد شوق وصل افزون چه جای^۸ طعن اگر مجنون
 به بوی هودج لیلی فتد دنبال محملها
 دل من پر ز مهر یار و او فارغ نبوده ست آن
 که می گویند راهی هست دلها را سوی دلها
 رسید اینک ز ره سلمی و من از ضعف تن زینسان
 فَخُذْ يَا ضَاخَ رُوحِي تُحْفَةً مِنِّي وَ أَقْبِلْهَا
 مریز ای ابر دیده آب حسرت بر سر راهش
 که دور آولی سم اسبش ز آسیب چنین گلها
 مرا از هجر او در دل گره می بود صد مشکل
 چو دیدم شکل او فی الحال حل شد جمله مشکلها
 ۱۹۰۵ ز جور دور غم فرجام جامی قصه ها^۹ دارد
 وَلَكِنْ^{۱۰} خَوْفَ إِمْلَالِ التَّدَامِي لَمْ يُطَوَّلْهَا

۱. الف : محملی. ۲. ب : سلمی ز محمل. ۳. ج : طبعی.

۴. ب ج د ه م : فحاولها ع : محاولها. ۵. ج : نجد و اقبلها. ۶. ج : ازين.

۷. ب : اين غزل نیست. ۸. ج : غم از. ۹. ج : ه : غصها.

۱۰. الف ب ج ع : وليكن.

۱۹

هر شب افروخته از آتش دل مشعلها
 رود از کوی غمت سوی عدم قافله‌ها
 دلم از پرتو خورشید رخت قندیلیست
 کز^۱ سر زلف تو آویخته با سلسله‌ها
 شرح اسرار خرابات نداند همه کس
 هم مگر پیر مغان حل کند این مسئله‌ها^۲
 در ره فقر و فنا بی مدد عشق مرو
 که کمینگاه حوادث بود این مرحله‌ها
 ۱۹۱۰ گفت و گوی خرد از حد بگذشت ای ساقی
 باده در ده که ندارم سر این مشغله‌ها
 ساعتی گوش رضا سوی من دلشده نه
 کامشب از دست تو هم پیش تو دارم گله‌ها
 واقف از سر خرابات جز آن مست نشد
 که به میخانه برآورد^۳ چو جامی چله‌ها

۲۰

تا بر ورق گل زدی از مشک رقمها
 هرگز دل من بی تو جدا از المی نیست
 ۱۹۱۵ در لشکر عشق تو اسیران همه گردند
 نوعی^۴ دگر آمد ز کرم هر ستم تو
 زین پیش غم جمله بتان بر دل من بود
 تیغ ستمت گونه ز خون دگران یافت
 در وصف تو بشکست سر جمله قلمها
 ای قاعده لطف تو تسکین المها
 وز آتش دلهاست در آن گرد علمها
 با خسته دلان می‌کنی انواع کرمها
 آزاد شدم با غم تو از همه غمها
 بر^۵ عاشق خود تا کی ازینگونه ستمها
 صاحب‌نظران روی نهادند به جامی
 زان روز که در راه تو شد خاک قدمها^۶

۳. الف د: که بر آورد بمیخانه.

۲. ج د: مشکله‌ها.

۱. ب ج ه م: از.

۶. ع ن: این غزل نیست.

۵. ب: با.

۴. ب ج ه م: نوع.

۲۱

۱۹۲۰ ای برده رخت رونق گلها و سمنها
 دارد دهن تنگ تو در غنچه سخنها
 گر سرونه با قد تو ماند نتوان برد
 چون آب به زنجیر مرا سوی چمنها
 صحرای عدم لاله‌ستان شد چو شهیدان
 با داغ تو رفتند به خون غرقه کفنها
 گفته‌ست به هر غنچه صبا وصف^۱ دهانت
 مانده‌ست ز حیرت همه را باز دهنها^۲
 مشکل که بود روی خلاصی دل ما را
 از زلف تو با این همه خمها و شکنها
 ۱۹۲۵ با لذت آوارگی وادی عشقت
 غربت‌زدگان را نشود میل وطنها
 چون خامه به وصف خط تو خشک فرو ماند
 جامی که شد انگشت‌نما در همه فنا

۲۲

۱۹۳۰ ای غمت تخم شادمانیها
 کرده‌ام گم به کوی عشق دلی
 می‌روم کوههای غم بر دل
 به هوای قد تو از سر سرو
 نکته جویان^۳ عشق را شرط است
 بقعه خیر ماست گوشه دیر
 وصل تو اصل کامرانیها
 بروی از داغ تو نشانیها
 از درت می‌برم گرانیها
 کرده مرغان بلندخوانیها
 ساده بودن ز نکته دانیها
 لیس فی الکائنات ثانیها
 عیش جامی در او مدام خوش است
 طیب الله عیش بانیها

۳. ب: نکته خوانان.

۱. ب ج د ه م: لطف. ۲. ع ن: این بیت نیست.

۲۳

به کعبه گر ننمایی جمال خود ما را
 ز خون دیده کنم لعل^۱ ریگ بطحا را
 به دور حسن تو از مهره وفا پرداخت ۱۹۳۵
 مشعبد قدر این حقّه های مینا را
 ز شوق طوقِ سگانِ درِ تو گردانند
 به ترکِ عشرت^۲ امروز چون کنم که کسی
 ضمان نمی شود از من حیات فردا را
 مریض آن لبم ای ناله چون رسی به فلک^۳
 بپرس شرح مداوای من مسیحا را
 کناره کن ز جهان تا رسی به مأمن عشق
 به کوه قاف طلب آشیان عنقا را^۴
 حریم میکده جامی مقام پاکان است ۱۹۴۰
 ز داغ زرق بشو خرقه مصلّا را

۲۴

شد سحر قاید اقبال من^۵ شیدا را
 آتش آنس من جانبِ طورِ نارا
 ای خوش آن آتش رخشنده کز آینه صبح
 می برد شعله آن زنگ شب یلدا را
 گر نیابم ز سر کوی تو در کعبه نشان
 از مژه دجله بغداد کنم بطحا را

۳. الف : به بفلک.

۲. ج : عشق تو.

۱. د : سرخ.

۴. الف : بیتهای ۱۹۳۷، ۱۹۳۸ و ۱۹۳۹ بطور ۱۹۳۸، ۱۹۳۹ و ۱۹۴۷ آمده اند.

۵. الف : منی.

نکھت عنبر سارا همه عالم بگرفت
 تا صبا شانه زد آن طرّہ عنبر سا را
 ۱۹۴۵ طوطی ناطقه را قوت حدیث لب توست
 به حدیثی بگشا^۱ آن لب شگرخا را
 بس که رفتند شهیدان غمت سوی عدم
 لاله‌ها غرقه به خون می‌دمد آن صحرا را
 جامی از عرض سخن چیست ندانم غرضت
 چون درین عهد کسی کم خرد این کالا را

۲۵

سیمین ذقنا سنگدلا لاله^۲ عذارا
 خوش کن به نگاهی دل غم‌پرور^۳ ما را
 این قالب فرسوده گر از کوی تو دور است
 الْقَلْبُ عَلَى بَابِكَ لَيْلاً وَ نَهَاراً
 ۱۹۵۰ آزرده مبادا که شود آن تن نازک
 از بهر خدا چُست مکن بند قبا را
 من چون گذرم از سر کوی تو کز آنجا
 یارای گذشتن نبود باد^۴ صبا را
 خوش آنکه ز می مست شوی بی خبر افتی
 پنهان ز تو من بوسه زنم آن کف پا را
 گر هست چو مجمر نفسم گرم عجب نیست
 إِذْ حُبُّكَ قَدْ أَوْقَدَ فِي قَلْبِي نَاراً
 جامی نکند جز هوس بزم تو لیکن
 در حضرت سلطان که دهد بار^۵ گدا را

۱. الف : غمدیده ۱ ع : دیوانه.

۲. م : ساده.

۳. ع : بگشای.

۴. الف ع ن : راه.

۵. ب : پیک.

۲۶

۱۹۵۵ خدای خیر دهاد آن جوان رعنا را
 که وارهانید به^۱ پیرانه سر ز ما ما را
 کرشمه های غزالان مست می بخشد
 فراغت از دو جهان عاشقان شیدا را
 چه سود پند کسان چون نمی برد ز دلم
 هوای قَدْ دلارای و روی زیبا را^۲
 شرار سینه مجنون ز آتش لیلی
 کباب ساخته همه آهوان^۳ صحرا را
 سجود خاک درت^۴ بردنم تمنا بود
 به خاک می برم امروز این^۵ تمنا را
 ۱۹۶۰ به دیده سوی تو آیم که از سر پاکان
 به رهگذار تو جا نیست بر زمین پا را^۶
 هلاک جامی دلخسته خواست آن^۷ کاراست
 به شکل و شیوه سواران سرو بالا را

۲۷

زلف تو بر مه پریشان کرده^۸ مشک ناب را
 شاخ شاخ افکنده^۹ برگل سنبل سیراب را
 از در مسجد درآ با آن دو ابروی و بین
 پشت سوی قبله رو در روی خود محراب را

۱. الف : این کلمه نیست. ۲. ب : این بیت بعد بیت ۱۹۶۰ آمده است.

۳. ج : آهویان. ۴. ب ن م : رهت. ۵. ب : آن. ۶. الف : مار را.

۷. ج : می کند. ۸. ج : کرد. ۹. ج : افکند.

پسته را تا زان دهان و لب رساند^۱ دل به کام
 دل به تنگ آمد ازین معنی اولوالالباب را
 ۱۹۶۵ باد شبها خاک پایت زیر سر خوابم حرام
 گر ندانم دولت بیدار خود این^۲ خواب را
 نیست از قتل محبان غمزات هرگز ملول
 کی ملالت خیزد از خون ریختن قصاب را
 در نمی آید دلم را راحتی از هیچ باب
 بر وی از پیکان دری بگشای^۳ فتح الباب را
 نیست دلکشر سرودی^۴ جامی از نظم خوش
 وقت خوش می کن بدین دلکش سرود احباب را

۲۸

من نه تنها خواهم این خوبان شهر آشوب را
 کیست در شهر آن که خواهان نیست روی خوب را
 ۱۹۷۰ دیر می جنبد بشیر ای باد بر کنعان گذر
 مژده پیراهن یوسف ببر یعقوب را
 دل نهادم بر جفا تا^۵ دیدم آن قد بلند
 بر درخت آن به که بیند مرد عاقل چوب را
 گو مکن درد دل من کاتب اندر نامه درج
 طاقت این بار نبود حامل مکتوب را
 چون صف دلها شکستی زین مکن رخس^۶ جفا
 شرط نبود رفتن از پی لشکر مغلوب را

۴. ج : درودی.

۲. الف : بگشا.

۲. ج : آن.

۱. ب : رسانیدی.

۶. پ : اسپ.

۵. ج : چون.

خواب ناید چشم تر را بی تو شبها^۱ اغلبی
 گر چه باشد خواب غالب مردم مرطوب را
 دی به خاک پاش با صد ذوق می سودم مژه
 ۱۹۷۵
 گفت جامی گرد شد آهسته زن جاروب را

۲۹

شد خاک قدم طوبی آن سرو سهی قد را
 مَا أَعْظَمَهُ شَأْنًا مَا أَرْفَعَهُ قَدْرًا
 ای پیکر روحانی از زلف بنه دامی
 در قید تعلق کش ارواح مجرّد را
 من نقش خط بستم روزی که قلم با خود
 می زد رقم^۲ هستی این لوح زبرجد را
 میسند ز قتل من آزار بر آن ساعد
 یک تیغ زن از غمزه خون ریز چو من صد را^۳
 ۱۹۸۰
 من زنده و تو خیزی خون دگران ریزی
 هر لحظه ازین غصه خواهم بکشم خود را^۴
 درد ز ازل آید تا روز آبد پاید
 چون شکر گذارد کس این دولت سرمد را
 در وصف خط نو کرد آیین سخن جامی
 ذوقی^۴ دگر است آری اشعار مجدد را

۱. الف د ن : بی تو شبها چشم تر را.

۲. ج : قلم.

۳. ج ع ن : این دو بیت پسا پیش آمده است.

۴. ب د ه ع : ذوق.

۳۰

پیر ما بگذاشت آخر شیوه زهاد را
 ساخت فرش می‌کده سجاده ارشاد را
 خورده‌ام پیش از نماز صبح می بهر خدا
 ای امام امروز با مطرب گذار آوراد را
 ۱۹۸۵ چنگ استاد است درس عشق گو مطرب کجاست
 تا زمانی بر سر درس^۱ آرد این استاد را
 صوفی در یوزه‌گر از بزم جمع دجله کش
 گر رود غم نیست یک زنبیل کم بغداد را
 اعتماد مفلس میخانه بر فیض خم است
 نیست زادی چون توکل حاجی بی‌زاد را
 از دم نی گرم کی گردد دل سخت فقیه
 گر چه سازد فی المثل نرم این فسون پولاد را^۲
 جامیا خشت از^۳ سر خم گیر و گیل از لای می
 گر عمارت خواهی این دیر خراب آباد را^۴

۳۱

۱۹۹۰ عشق باید کز دو عالم فرد سازد مرد را
 درد این معنی نباشد مردم بی‌درد را
 وعده غم می‌دهد^۵ یار و نداند این قدر
 کین نوید عشق باشد جان غم‌پرورد را
 هر کجا گردد ز رویش حسن را هنگامه گرم^۶
 گرد گشتن کی رسد^۷ خورشید عالمگرد را

۱. الف : دست. ۲. ب ه م : فولاد را. ۳. الف د : خشت. ۴. ج ع ن : این غزل نیست.

۵ ج : می‌کند. ۶ م : گرد. ۷ الف : توان.

بیخود افتادم چو خوردم شربت هجران بلی
 جز چنان خوابی کجا لایق بود این خورد را
 گر چه گشتم خاک راه او بحمد الله که باد
 از سر راهش سویِ دیگر نبرد این گرد را
 ۱۹۹۵ لاله نیمی سرخ و^۱ نیمی^۲ زرد روید از گِلَم
 چون برم در^۳ خاک اشک سرخ و رنگ^۴ زرد را^۵
 برد جامی را به کویش سیل اشک اما چه قدر
 در چنان بستانی^۶ این خاشاک آب آورد را^۷

۳۲

یا رب انصافی بده آن شیخ دعوی دار را
 تا به خواری^۸ ننگرد رندان دُردی خوار را
 شرع را آزار اهل دل تصوّر کرده است
 زان گرفته پیشه خود شیوه آزار را
 طبع^۹ برگنج حقیقت قفل^{۱۰} و^{۱۱} شرع آمد کلید
 تا دهد زان گنج بیرون گوهر اسرار را
 ۲۰۰۰ هر که جنابند کلید شرع را بر وفق طبع
 طبع نگشاید به رویش جز درِ ادبار را
 منکر اهل طریقت را ز^{۱۲} عرفان بهره نیست
 نیست جز جهل جبلی موجب^{۱۳} انکار را

۱. الف : و ؛ نیست. ۲. ج : بجای هر دو ؛ نیم ، نیم آمده است. ۳. ب م : با.
 ۴. ج م : روی. ۵. ج ع : این بیت پیش از بیت ۱۹۹۳ آمده. ۶. ج ن : بستان چنین.
 ۷. م : این بیت نیست. ۸. ب : بخاری. ۹. ج : تو.
 ۱۰. ج : عقل. ۱۱. الف : و ؛ نیست. ۱۲. ب : چو.
 ۱۳. الف : منکر ؛ د ع ن : موجب این.

سِرُّ وحدتِ مَنْطِقِ الطَّیْرِ است جامی لب ببند

جز سلمیانی نشاید فهم این گفتار را^۱
 بوی عشق از گفته عطار عالم را گرفت
 خواجه مزکوم^۲ است ازان منکر بود عطار را

۳۳

چند بوسم دست و پا پیک دیار یار را
 فرخ آن ساعت که یابم دولت دیدار را^۳
 ۲۰۰۵ یار اگر طعن فرامشکاریم زد باک^۴ نیست
 زانکه با یادش فرامش کرده‌ام اغیار را
 خواندمی^۵ طومار غم بی او ولی چون شد مرا
 نامه‌اش تعویذ جان طی کردم آن طومار را
 دیده‌ام آزار ازان رخ دور می‌خواهد دلم
 تا دهد بیرون به شرح دوری آن آزار را
 لیک نازک باشد آن خاطر ندانم چون کنم
 درج در گفتار کم درد دل بسیار را
 بنده جامی و دعای او که بر ناید ز دست
 خدمتی زین به دعاگویان خدمتگار را
 ۲۰۱۰ چون مراد نامرادان آمد آن^۶ همواره باد
 بر مراد او مدار این گنبد دوار را^۷

۱. الف : اسرار را.

۲. ب ج ن م : مرکوم.

۳. ج : این غزل نیست.

۴. ب م : دور.

۵. ب : خوانده‌ام.

۶. م : او.

۷. ع : این بیت نیست.

۳۴

کیست کز عشاق پیغامی رساند یار را
 وز فراموشان دهد یاد آن فرامشکار را
 شد دلم آزرده زخم غم هجران کجاست
 مرهم وصلی که از دل چیند آن^۱ آزار را
 زاشک خونین سرخ رویهاست پیش مردم
 حق‌گزاری چون کنم این دیده خونبار را
 خون ازان گریم ز هجر او که در خون غرقه به
 دیده کسو لایق نباشد دولت دیدار را
 ۲۰۱۵ پارگفت آن مه برایم با تو خوش سال دگر^۲
 شد چنان امسال کاندرا خواب^۳ جویم^۴ پار را
 بهر خود نام سگ آن در نخواهم عاریت
 چون پسندم بر شعار دولتش این عار را
 سر به بالین جدایی دید جامی را طیب
 گفت جز مردن علاجی نیست این بیمار را

۳۵

بخرام و باز^۵ جلوه ده آن سرو ناز را
 پامال خویش کن سر اهل نیاز را
 بگذار یک نظاره در آن رو که اهل دل
 گیرند کیمیا نظر^۶ پاکباز را^۷
 ۲۰۲۰ خوش آنکه تو نشینی و من پیش روی تو
 سازم بهانه بهر سجودی نماز را

۱. ب ع ن م : این. ۲. ج م : سالی دگر. ۳. الف ع ن م : خاک. ۴. ب : بینم.
 ۵. ج ع ن : بخرام بازو. ۶. ج : کیمیا نظر. ۷. ن : این بیت نیست.

حسن تو را ز عشق من آوازه شد بلند
 محمود ساخت شهره عالم ایاز را
 از شرح سوز^۱ درد من ای جان گداختی
 پیش که گویم این الم جانگداز را
 جولان مده سمند و مبر عقل و دین ز ما^۲
 بگذار شهسوار من این ترکتاز را
 جامی گرفت خاطر آن مه ز شرح هجر
 کوتاه کن این فسانه دور و دراز را

۳۶

۲۰۲۵ برکش ای صوفی ز سر این خرقة^۳ سالوس را
 جام می بستان و بشکن شیشه ناموس را
 کاسه می خور که خواهد کاسه سر خاک خورد
 بود نقش کاسه زر این سخن کاووس را
 حسن رعنايان ز جعد^۴ عنبر افشان جلوه یافت
 زیب و فر آری ز پر خود بود طاووس را
 رنج بی حاصل مبین در نبض عاشق ای طبیب
 نیست دستی بر مریض عشق جالینوس را^۵
 چند تابد مه فراز چرخ^۶ بنما^۷ روی خویش
 بر فروز از نو چراغی این کهن فانوس را^۸
 ۲۰۳۰ صیت^۹ عشقت کی نهان ماند که ما سودایبان
 بر سر بازار رسوایی زدیم این کوس را

۳. الف : خرقة و.

۲. ج : دین ز من ۱ : دین من.

۱. ج ع ن م : سوز و.

۶. ب : عرش.

۵. الف : این دو بیت پسا پیش آمده.

۴. ب : زلف.

۹. ج : صوت.

۸. الف : این دو بیت پسا پیش آمده.

۷. ع ن : بگشا.

دستبوس دوست جامی بر نمی آید ز دست
پسای در راه طلب نه دولت پابوس را

۳۷

من که جا کردم به دل آن کافر بد کیش را
گوش کردن کی توانم قول نیک اندیش را
ناصرها سودای بدخویی چنین می دارند
ور نه کس هرگز چنین رسوا نخواهد خویش را
رسم دلجویی ندارد یا رب آن سلطان حسن
یا نمی گوید کسی حال من درویش را
۲۰۳۵ کیش پر تیر جفا دارد به کین^۱ بیدلان
از کدام استاد سنگین دل گرفت این کیش را
درد تو بیش از حد و غمهای تو^۲ از درد بیش
با که گویم یا رب این غمهای بیش از بیش را
دل فگار دوست کار او میفکن با طیب
زانکه جز داغ تو نبود سودمند این ریش را
سینه جامی که شد ریش از تو نتوان نیش زد
زانکه آه سوزناکش می گدازد نیش را

۳۸

هر دم افروزی چو گل^۲ رخسار آشناک را
شعله در خرمن زنی مشتی^۳ خس و خاشاک را

۳. الف : ۱ چو گل ۱ نیست.

۲. ج ع : دل.

۱. ب : بکیش.

۴. ب ج : مشت.

۲۰۴۰ عقل را روشن شود ماهیت حسنت اگر

پرده حیرت نبندد دیده ادراک را

جان پاک است آن نه تن در زیر پیراهن تو را

صد هزاران آفرین جان آفرین پاک را

کمترین صید توام پیش سگان خود فکن

گر نیم لایق که آلابی به من فتراک را

جامه جان چاک شد تاری ز پیراهن ببخش^۱

کز چنان رشته توان پیوند کرد این چاک را

دامن خرگه برافکن ای مه خرگه نشین

ورنه خواهد سوخت آهم خیمه^۲ افلاک را

خاک شد بر رهگذارت جامی و هرگز نیافت

۲۰۴۵

آن شرف کز سایه سرو تو باشد خاک را

۳۹

مطرب امشب ساز کن با ناله من چنگ را

آتشی^۳ دیگر فروز^۴ این سوزناک آهنگ را

بس که نالیدم ز درد دوری آن سنگدل

دل به درد آمد ز آه و ناله من سنگ را

دورم از بار و نیارم سوی او رفتن^۵ که اشک

ساخت دریا گرد من فرسنگ در فرسنگ را

رازم آخر فاش خواهد شد چه سان پوشم ز خلق

چهره زرد و سرشک ارغوانی رنگ را

۲. الف هن : دامن.

۱. ب : مصرع یکم بیت چهارم غزل ۳۹ را نوشته است.

۳. ب ن : آتش. ۴. الف : افروز. ۵. ج : ز.

۲۰۵۰ هست آسیب تنت آزار جان بیدلان

اندکی آهسته‌تر بسند آن قبای تنگ را

بهر تیرت جنگ دارد جان به دل لطفی^۱ نمای^۲

تیر^۳ دیگر سوی جان انداز و^۴ بنشان جنگ را

جامیا طغرای دولت^۵ خواهی از سلطان عشق

خط رسوایی بکش منشور نام و ننگ را

۴۰

من که خدمت کرده‌ام رندان دُرد آشام را

کی شمارم پخته وضع زاهدان خام را^۶

تا شدم فارغ به استغنای عشق از هر مراد

بر مراد خویش یابم گردش ایام را

۲۰۵۵ رند و صوفی عارف و عامی مخوانیدم که من

گم شدم در شاهد و می برتابم نام را

شیخ شهرتجوی رعنا را تماشا کن که چون

در لباس خاص ظاهر شد فریب عام را

می‌کشد دامی پی صید مگس چون عنکبوت

شاهبازی کو که از هم بردرد^۷ این دام را

محتسب در منع می از حد تجاوز می‌کند

می‌برد زین فعل مُنْکَر رونق اسلام را

هر کس از قَسَام فطرت قسمت خود یافتند

زهدورزان جامه سالوس و^۸ جامی جام را

۴. ب: و ۱ نیست.

۳. م: تیری.

۲. ج: بکن.

۱. ب: رحمی.

۷. ب د م: برکند.

۶. ج: این غزل نیست.

۵. ب: همت.

۸. ب: و ۱ نیست.

۴۱

۲۰۶۰ می فزایی خطّ مشکین عارض چون سیم را
 می کشی بر صفحه امید حرف بیم را
 روی تو در أَحْسَنُ التَّقْوِيمِ اگر دیدی حکیم
 کی نهادی ز آفتاب و مه رقم تقویم را
 کشور خوبی مسلم شد تو را در گوش کش
 حلقه خدمت سرافرازان هفت اقلیم را
 عاشقان را خاک پای خود کنی هر دم خطاب
 با فرودستان ز حد بیرون مبر تعظیم را
 گر حسود از فتنه آتش زد جهان را باک نیست
 آتش نمرود گلزار آمد ابراهیم را
 ۲۰۶۵ حکمت آموز دل پاکت سروش غیب بس^۱
 گو معلم بر شکن هنگامه تعلیم را
 تیغ می رانی که جامی نقد جان تسلیم کن
 هر چه فرمایی به جان استاده ام تسلیم را

۴۲

رحمی بده خدایا آن سنگدل جوان را
 یا طاقتی و صبری^۲ این پیر ناتوان را
 بختم جوان و عظم پیر است لیک عشقش
 آورده زیر فرمان هم پیر و هم جوان را
 گر زرد شد گیاهی^۳ در خشکسال هجران
 پژمردگی مبادا آن تازه ارغوان را

۲۰۷۰ خون می رود ز چشمم آن بخت کو که بینم
 سروی نشسته بر لب این چشمه روان را
 زاهد به کنج محراب آورده روی طاعت^۱
 عاشق گرفته قبله آن طاق ابروان را
 محمل مبند امروز ای ساریان جانان
 کز آب چشم ما شد ره بسته کاروان را
 جامی ز عشق خوبان گر گفت توبه کردم
 این نکته بشنو از من زنهار مشنو آن را

۴۳

گذشت از حد خروش و گریه^۲ ابر نوبهاران را
 کجا دانست یا رب درد و داغ دل فگاران را
 ۲۰۷۵ مبار ای ابر روز^۳ گشت آن چابکسوار آخر
 که دیده بر ره است از دیرباز امیدواران را
 ازین عشق جگرخواره چه دارم چشم بهبودی
 که بر داده به باد نیستی^۴ چون من هزاران را
 ز جام نیم خورد او کجا یک جرعه تا بینی
 چو عهد من شکسته توبه پرهیزگاران را
 چنین کز باده عشرت به خواب مستی شبها
 چه دانی محنت بیخوابی شب زنده داران را
 سزد کز یکسی چون من عنان دوستی پیچد
 بستی کو بسته فتراک بیند شهریاران را

۴. الف : هستی.

۳. ج : روزی.

۲. ب ج : ناله.

۱. ج ن : رو بطاعت.

۲۰۸۰

سمند ناز جولان ده به ره^۱ گو کشته شو جامی
اگر ضایع شود موری چه نقصان شهسواران را

۴۴

معلم گو مده تعلیم بیداد آن پریرو را
که جز خوی نکو لایق نباشد روی نیکو را
مرا چشم نکویی بود ازان بدخو چه دانستم
که خواهد گوش کردن در حق من قول بدگو را
رقیبا چون به ره می بینیم^۲ افتاده رحمی کن
یکی زین سو خرامان بگذران آن^۳ سرو دلجو را
اگر پای سگی می بوسم ای ناصح مکن عییم^۴
که من روزی به کوی آشنایی دیده ام او را

۲۰۸۵

به جای هر سر مو بر تن من باد صد نشتر
اگر خواهم ز درد دوست خالی یک سر مو را
نیفتادی میان خاک و خون هر دم اگر بودی
به راهش روی افتادن سرشک بی ره و رو را
چنین آشفته و رسوا به کوی او مرو جامی
مبادا کز تو عار آید سگان آن سر کو را

۴۵

گوشه برق فتاد از طرف رخ آن ماه را
کشف شد نور تجلی عارف آگاه را

۳. الف : این کلمه نیست.

۲. الف : می بینم.

۱. ج : پریرو.

۴. ب ج د ع م : مزین طعنه.

مایل طوبی نیاید سایه سرو قدت
 منصب عالی چه لایت همت کوتاه را
 ۲۰۹۰ در دعا جز دولت وصلت نمی خواهد دلم
 یاد کن روزی^۱ دعاگویان دولتخواه را
 شد کمان قامت را رشته های اشک زه
 تا^۲ گشایم بهر صید وصل تیر آه را
 بار هجران تو کوه است این تن^۳ لاغر چو کاه
 طاقت کوهی^۴ چنان تا کی بود این کاه را
 راه در بند است با کوی تو رو چون آورم^۵
 گرنه لطف بر من^۶ بیدل گشاید راه را
 کوس خاقانی زند جامی در اقلیم سخن
 گرفتد نظمش قبول طبع شروانشاه را

۴۶

۲۰۹۵ ای مه خرگه نشین از رخ برافکن پرده را
 شاد کن آخر گهی دلهای غم پرورده را
 گر به گورستان مشتاقان سواره بگذری
 جان دمد در تن صدای سم^۱ اسبت مرده را
 جان به لب آوردیم^۲ لب بر لبم نه یک نفس
 تا به تو بسپارم این جان به لب آورده را
 گر به خون غلطم چه باک او را که طفل خورد سال
 رقص داند اضطراب مرغ بسمل کرده را^۳

۳. ب: کوه ۱ ج: دل.

۲. الف: این کلمه نیست.

۱. الف: گاهی.

۴. ب: کوه.

۵. ب ع: چون روی آورم؛ ج: چون راه آورم.

۶. الف: منی.

۸. ب ج: این بیت بعد بیت ۲۱۰۰ آمده است.

۷. ج: آورده ام.

شربت هجران چشیدم فکر جان کندن^۱ چه سود

چون امید زیست باشد زهر قاتل خورده را

۲۱۰۰ بی طلب نتوان وصال یافت آری کی دهد

دولت حج دست جز رنج بیابان برده را

نیست وقت توبه جامی خیز تا بر یاد دوست

جام می^۲ گیریم رغم زاهد افسرده را

۴۷

رخنه کردی دل به قصد جان من^۳ دیوانه را

دزد آری بهر کالا می شکافد خانه را

تخم مهر خال او در دل میفکن ای رقیب^۴

بیش ازین ضایع مکن در سنگ خارا دانه را

خیز گو مشاطه کاندلر زلف مشکینت نماند

بس که دلها شد^۵ گره راه گذشتن شانه را

۲۱۰۵ می گنم سینه به ناخن کرده رو^۶ در کوی تو

می گشایم روزنی سوی تو این ویرانه را

عاقبت خواهم ز تو بیگانه گشتن چون کنم

ز آشنا پیش تو قدر افزون بود بیگانه را

عشق^۷ یکرنگی تقاضا می کند وین روشن است

ورنه شمع آتش چرا زد همچو خود پروانه را

جامی از خود رفت زان بت قصه کم گوی ای رفیق

مستمع در خواب شد کوتاه کن افسانه را

۱. ج ع : کردن.

۲. ج : جم.

۳. الف : منی.

۴. ج : طبیب.

۵. الف : شده.

۶. الف ب د ع ه : روی.

۷. ب : عشق و.

۴۸

دو هفته شد که ندیدم مه دو هفته خود را
 کجا روم به که گویم غم نهفته خود را
 ۲۱۱۰ در آرزو خواب خوش ای بخت بد مگر بگشایم
 به روی همچو مهش^۱ چشم شب^۲ نرفته خود را
 خدای را مکن ای باغبان مضایقه چندان
 که یک نظاره کنم باغ نوشکفته خود را
 رمید دل ز من از زلف دام نه که نخواهم
 بجز شکار تو مرغ هوا گرفته خود را
 ز هر چه غیر تو خالیست^۳ دل بیا و بیار
 حریم منزل از گرد غیر رفته خود را
 مریز اشک من ای چشم خون گرفته که خواهم
 کنم نثار رهش این درِ نسفته خود را
 ۲۱۱۵ همین بس است به او نامه جامیا که نویسی
 به خون دل سویش این دردناک^۴ گفته خود را

۴۹

منم ز جان شده بنده مه یگانه خود را
 که ساخت جلوه گه ناز بنده خانه خود را
 قدم به خانه ام آن سرو تا نهاده به هر دم
 هزار بوسه زخم خاک آستانه خود را
 نداد دست جز اینم که ریختم ز دو دیده
 به پای او گهر اشک دانه دانه خود را

۱. الف : حالپست.

۲. الف : این کلمه نیست.

۳. ج : مهت.

۴. الف : دردناک.

کبوتر حرم او به شاخ سدره و طوبی
 نمی دهد خس و خاشاک آشیانه خود را
 ۲۱۲۰ گرفت قصه دردم درازی از غم^۱ هجران
 کجاست یار که کوه کنم فسانه^۲ خود را^۳
 بهانه سازم و سوش روم ولی چو بپرسد
 چه کار آمده ای گم کنم بهانه خود را^۴
 چو پیش یار نگفتند^۵ شرح عشق تو جامی
 رسان به عرض^۶ وی این شعر عاشقانه خود را

۵۰

بام برآی و جلوه ده ماه تمام خویش را
 مطلع آفتاب کن گوشه بام خویش را
 با همه می رسد غمت قسمت بنده هم بده
 خاص به دیگران مکن رحمت عام خویش را
 ۲۱۲۵ پخت ز تف غم دلم خام هنوز کار من
 پیش تو عرضه می کنم پخته و خام خویش را
 شد به غلامی درت صرف جوانیم همه^۷
 بهر خدا تفقدی پیر غلام خویش را
 بر تو سلام می کنم گر چه فرود یافتم
 با شرف جواب تو قدر سلام خویش را
 برد متاع هستیش زود به کشور عدم
 هر که به دست عشق تو داد زمام خویش را

۳. ب: این دو بیت پس و پیش آمده است.

۱. ب: شب. ۲. الف: افسانه.

۴. ب: این دو بیت پس و پیش آمده است. ۵. ج: بگفتند. ۶. ج: بگوش.

۷. ب: همه جوانیم.

در ورقی^۱ که کرده‌ام نام سگانت را رقم
 زیرترک نوشته‌ام از همه نام خویش را
 ۲۱۲۰ بر من خسته دل مزین طعنه به مهر نیکوان^۲
 صید کسی دگر مخوان^۳ آهوی دام خویش را
 جامی تشنه لب که شد خاک ز شوق لعل تو
 باده خور و بر او فشان جرعه جام خویش را

۵۱

زان همی ریزم سرشک لاله رنگ خویش را
 تا ز خون^۴ دیگران شویی خدنگ خویش را
 می چنین گلبوی و گلرنگ است^۵ یا گل پیش تو
 شست در آب از خجالت بوی و رنگ خویش را
 می‌گدازم همچو زر در بوته بس کز آه گرم^۶
 می‌فروزم کلبه تاریک و تنگ خویش را
 ۲۱۲۵ سیم را در سنگ باشد جا^۷ تو چون جا کرده‌ای
 در بر سیمین دل سخت چو سنگ خویش را
 ساختی قدم چو چنگ آن طره از دستم مکش
 بهر تاری بینوا می‌پسند چنگ خویش را
 زود رفت و دیر آمد صبر ای دل بادکن
 آن حریف دیر صلح زود جنگ خویش را
 عشق رسوایست جامی یا به خوبان دل مده
 یا بکلی یک طرف نه نام و ننگ خویش را

۱. الف : در هر ورقی ۵ : بر ورقی.

۲. ج : دیگران.

۳. ج : مجو.

۴. ج : بخون.

۵. ج : گلرنگ و خوش بویت.

۶. ع : خلق.

۷. ن : جا باشد.

۵۲

گر بدانی قیمت یک تار موی خویش را
 کی دهی بر باد زلف^۱ مشکبوی خویش را
 ۲۱۴۰ آمدی با روی از گل تازه تر دوشم به خواب
 تازه کردی در^۲ دل من آرزوی خویش را
 تا نگردد گل ز اشکم زین^۳ همه دل کز بتان
 می ربایی فرش سنگ انداز کوی خویش را
 باغبان در چشم من عکس رخ و زلف تو دید
 لاله و سنبل نشاند اطراف جوی خویش را
 خاطرم^۴ ز آرایش زهد ربایی شد ملول
 یک دو کاسه درد خواهم شست و شوی خویش را
 ای که گویی خوی ازان بت می توانی^۵ باز کرد
 رو که من به می شناسم از تو خوی خویش را
 می دهم گفتم بهای خاک کویت آبروی
 ۲۱۴۵ گفت رو جامی نگهدار آبروی خویش را

۵۳

بس که می آیم به کویت شرم می آید مرا
 چون کنم جای دگر^۶ خاطر نیاساید مرا
 از سر کویت من بی صبر و دل هر جا روم
 گر چه باغ خلد باشد دل فرو ناید مرا
 هر طرف صد خو برو در جلوه نازند لیک
 از^۷ همه نظاره روی تو می باید مرا

۱. الف : خاطر.

۲. پ ج : این.

۳. ج : بر.

۴. پ : جمد.

۵. ج : زین.

۶. ج د ع ن : دیگر.

۷. ب : می توانی خوی ازان بت.

وه چه گفتم من که بینم گاه گاهی روی تو
 دیگری را خوبرو گفتن نمی شاید مرا
 ۲۱۵۰ بیخودی من ز عشقت گر چه از حد درگذشت
 هر که بیند روی تو معذور فرماید مرا
 گر تو را باشد گهی پروای غم فرسودگان
 نیست غم گر جان و دل از غم بفرساید مرا
 گفته ای جامی کم است از خاک پای^۱ ما بسی
 زین تفاخر شاید ار^۲ سر بر فلک ساید مرا

۵۴

چه بخت بود که ناگه به سر رسید مرا
 که داد مژده وصل تو هر که دید مرا
 رمیده^۳ بود دل از هوش و صبر^۴ شکر خدا
 که آن رمیده به دیدارت آرمید مرا
 ۲۱۵۵ فتاده مرده تنی بودم از جمال تو دور
 به یک نفس لب تو روح دردمید مرا
 کشم به دیده بسی منت از^۵ نسیم صبا
 که کحل دیده ز خاک رخت کشید مرا
 گل مراد بر آورد در ریاض امید
 به دل ز هجر تو خاری که می خلید مرا
 همه ولایت عشقم بود به زیر^۶ نگین
 ز قطره قطره خون کز جگر چکید مرا

۴. ج: ز من صبر و هوش.

۳. ب: ریوده.

۲. الف ب: از.

۱. ج: کوی.

۶ الف ه: بود زیر.

۵ ج: ای.

ز عشق توبه نه مقدور من بود جامی
خدا چو بهر همین کار آفرید مرا

۵۵

۲۱۶۰ خوش است ناز تو ای سرو گل‌عذار مرا
نیاز پرور عشقم به ناز دار مرا
مگوبه طرف چمن جلو^۱ ریاچین بین
دلم اسیر تو با دیگران چه کار مرا
ز گشت باغ چه خیزد ز گل چه بگشاید
درون جان ز تو صد گونه خارخار مرا
مگوبه هر چه کنم اختیار ده که نماند
به پیش حکم^۲ تو یارای اختیار مرا
کمند زلف تو آم بند می نهد بر پای
وگر نه عزم رحیل است ازین دیار مرا
۲۱۶۵ ز جام لعل لب جرعهای کرم فرمای^۳

که کشت نرگس مست تو^۴ در خمار مرا
به درد^۵ غصه و اندوه ازان خوشم جامی
که صاف عیش و طرب نیست خوشگوار مرا

۵۶

چه سود گریه خون چشم اشکبار مرا
چو^۶ نیست هیچ اثر گریه‌های^۷ زار مرا
به رهگذار چو خاکم فتاده هان ای بخت
بدین طرف برسان نازنین سوار مرا
نمی‌برم ز غم این بار جان برای خدای
خبر برید ز من یار غمگسار مرا

۴. الف : این کلمه نیست.

۳. ج : فرما.

۲. ج : رای.

۱. ج : لاله و.

۷. ب ن : ناله‌های.

۶. ج : که.

۵. ع : درد و.

۲۱۷۰ گهی که خاک شوم^۱ قالبم به باد دهید بود که^۲ جانب کویش برد غبار مرا
 بین خرابیم از عشق ای که داری یاد به عهد عافیت آسوده روزگار مرا
 به پیش زخم خدنگ تو ذکر^۳ مرهم رفت ز تیر سختتر آمد دل فگار مرا
 میار باده که جامی خمار خود بشکن^۴
 که جز شراب لب^۵ نشکند خمار مرا

۵۷

فروغ روی تو خورشید و مه بس است مرا
 جبینت آینه صبحگه^۶ بس است مرا
 ۲۱۷۵ مرا چه حد که شود ابروی تو محرابم
 نشان نعل سمندت به ره بس است مرا
 چه غم که شاخ امل غنچه مراد نداد
 دلم که بسته ز خون^۷ ته به ته بس است مرا
 حجاب شد سر زلف سیاه پیش رخت
 همین علامت بخت سیه بس است مرا^۸
 به عشق کهنه که نو شد اگر گنهکارم
 خط عذار تو عذر گنه بس است مرا^{۱۰}
 نگویمت گه و بیگه دلم نگه می دار
 گهی ز چشم خوست یک نگه بس است مرا
 ۲۱۸۰ کنم به باده چو جامی دلالت صوفی
 همین معامله در خانقه بس است مرا

۴. ج: خمار می شکند.

۲. ج: شرح.

۲. الف: بو که.

۱. الف: شود.

۷. ب ن: بخون.

۶. ن: صبحدم.

۵. ج: غمت.

۸. ع: این بیتها پس و پیش آمده.

۵۸

با تو یکدم بخت من همدم نمی سازد مرا
 در حریم وصل تو محرم نمی سازد مرا
 با غم مهجوری و اندیشه دوری خوشم
 خاطر شاد و دل^۱ خرم نمی سازد مرا
 دیگران را شاد دار ای جان به وصل خود که من
 عاشق غمخواره‌ام جز غم نمی سازد مرا
 خواهم اندر عالمی^۲ دیگر ز هجرت خانه ساخت
 دیگر آب و خاک این عالم نمی سازد مرا
 ۲۱۸۵ بهر تسکین دل افگار^۳ من مسکین طیب
 ساخت صد مرهم ولی مرهم نمی سازد مرا
 نیست سوز عشق را جز صبر چیزی سازگار
 آزمودم بارها آن هم نمی سازد مرا^۴
 هر نفس جامی مدم بر من فسون عافیت
 با بلا خو کرده‌ام این دم نمی سازد مرا

۵۹

جدایی می‌کند بنیاد ما را خدا بستاند از وی داد ما را
 مقام ماه ما عالیت ای هجر بلند آهنگ کن فریاد ما را
 ۲۱۹۰ به ما جز عشق آن بدخو نیاموخت خدا نیکی دهاده^۵ استاد ما را
 ز خوبان منع ما چند ای برادر چو دانی خوی مادرزاد ما را
 نسیم جانبستان گذر کن بگوی آن نازنین شمشاد ما را

۱. الف ه: دلی. ۲. ب ج ع: عالم. ۳. ج: بیمار.

۴. ن: بیت‌های ۲۱۸۲-۲۱۸۶ بطرز ۲۱۸۳، ۲۱۸۶، ۲۱۸۵، ۲۱۸۴ و ۲۱۸۲ آمده است.

۵. ج د ع: دهد.

که جز پابوس تو اسباب شادی نباشد خاطر ناشاد ما را
 به تشریف قدم خود زمانی مشرف کن خراب آباد ما را
 مریدی نیست جامی طالب رشد
 به می ده خرقة ارشاد ما را^۱

۲۱۹۵

۶۰

ای با^۲ تو ز گل فراغ ما را گل بی تو به سینه داغ ما را
 در باغ گل از تو می برد بوی بوی تو برد به باغ ما را
 دارد شب هجر شعله آه در عشق تو بر چراغ ما را
 گنجی و ز مفلسی خیالت جا ساخته در دماغ ما را^۳
 دل رفت و نشان ز هر که پرسم سوی تو دهد سراغ ما را^۴
 ماییم و صغیر عندلیبان خوش نیست نفیر زاغ ما را

۲۲۰۰

مشغولی عشق داد جامی
 از شغل جهان فراغ ما را^۵

۶۱

بگشا دری از تیغ جفا^۶ سینه ما را
 وز سینه برون بر^۷ غم دیرینه ما را
 چون ناوک دلدوز تو راحت نرساند
 هر مرهم راحت که رسد سینه ما را
 ماییم و دل صاف چو آیینه چه داری ۲۲۰۵
 محروم ز عکس رخت آیینه ما را

۱. ن : این غزل نیست.

۲. ج : بی.

۳. ع : این دو بیت پس و پیش آمده.

۴. ن : این غزل نیست.

۵. ج : ستم.

۶. ب ج : ده.

تو شاهی و ما عور و گداییم چه نسبت
 با اطلس زربفت تو پشمینه ما را
 ما را اگر از کینه به پهلو ندهی راه^۱
 این بس که به دل جای^۲ آدهی کینه ما را
 گر جلوه کنان بگذری آدینه به مسجد
 بتخانه کنی مسجد آدینه ما را
 جامی چه کنی گنج هنر عرض چو آن شوخ^۳
 قدری ننهد حاصل گنجینه ما را^۴

۶۲

۲۲۱۰ ای در^۵ ابروگره افکنده چه حال است^۶ تو را
 گویی از صحبت احباب ملال است تو را
 موجب حسن تو تنها نه خط و خال فتاد
 عشق ما نیز ز اسباب جمال است تو را
 تشنگان را به دمی^۷ آب تفقد می کن
 ای که منزل به لب آب زلال است تو را
 بر دل از غصه مرا رنج و ملالست^۸ عظیم
 تا به هر سقله سر غنج و دلال است تو را
 بی تو گشتم چو خیالی و به خاطر نگذشت
 هرگز این نکته ات آخر چه خیال است تو را
 ۲۲۱۵ نیست ره سوی توأم جز به پر و بال امید
 مشکن این بال و پر را که و بال است تو را^۹

۴. ن : این بیت نیست.

۳. د : شمع.

۲. ب : راه.

۱. ج : جای.

۸. د : بلاست.

۷. ب ج : بدم.

۶. الف : حالتست.

۵. ج : بر.

۹. د : این بیت نیست.

جامی اندیشه ساحل مکن از لُجّه عشق
که برون رفتن ازین ورطه محال است تو را

۶۳

با اسیران نظری نیست تو را بر غریبان گذری نیست تو را
چون نیاری دگرم پیش نظر گر نظر با دگری نیست تو را
قول دشمن مشنو در حق من که ز من دوستری^۱ نیست تو را
سرم از خاک درت دور مکن گر ز^۲ من درد سری^۳ نیست تو را^۴
خون دل بر مژه‌ام بست جگر چند گویی جگری نیست تو را
در دلت ناله ما را چه اثر از وفا چون^۵ اثری نیست تو را
جامی از عشق بتان عار مدار
غیر ازین خود هنری نیست تو را

۶۴

گر چه هر روزی ز صد ره کم نمی‌بینم تو را
خون همی‌گیریم اگر یکدم نمی‌بینم تو را
هر بنا محکم ز سنگ است ای دلت چون سنگ سخت ۲۲۲۵
چون بنای دوستی محکم نمی‌بینم تو را
عشق شد در دل مقیم ای عقل درد سرببر
کاندرین خلوتسرا محرم نمی‌بینم تو را
بهر قتل عاشقان می‌دیدمت زین بیش غم
چون به بخت ما رسید آن‌هم نمی‌بینم تو را

۱. همه نسخه‌ها: دوستری.

۲. ج: که.

۳. ب: گر چه بر من گذری.

۴. ن: این بیت بعد بیت ۲۲۲۳ آمده است.

۵. الف: چو.

طینت پاک تو گویی ز آب و خاک^۱ دیگر است
 جنس آب و خاک این عالم نمی بینم تو را
 از خم محراب ابرویش همانا غافل
 ای که هرگز پشت طاعت خم نمی بینم تو را
 ۲۲۳۰ از تو هر مو بر تن^۲ جامی غمی دارد جدا
 وز غم او یک سرِ مو غم نمی بینم تو را

۶۵

آن که از حلقه زر گوش گران است او را
 چه غم از ناله خونین جگران است او را
 گو گله بر شکن از ناز که در مسند حسن
 منصب شاهی زرین کمران است او را
 دیده دریاست مرا زان^۳ گهر پاک که جای
 صدف سینه^۴ صاحب نظران است او را
 شد مرا حال دگر از غم آن شوخ ولی^۵
 نظر لطف به حال دگران است او را
 ۲۲۳۵ دی گذشت از من بد روز و دگر باز نگشت
 وه که خاصیت عمر گذران است او را
 خاک شد دیده غمدیده مجنون و هنوز
 چشم جان جانب لیلی نگران است او را
 پسند تلخ پدران در دل جامی نگرفت
 زانکه دل در کف شیرین پسران است او را

۳. الف : از آن.

۲. ب : از سر هر مو بتن.

۱. م : خاکی.

۵. ج : ولیک.

۴. ج : دیده.

۶۶

کیست آن مه که درآمد ز^۱ در خلوت ما
 که شد از عکس رخس نور همه ظلمت ما
 آفتابست درخشنده که از طلعت او
 رفت بر چرخ برین کوکبه دولت ما
 ۲۲۴۰ می سرشتیم گِل محنت از آب مژه شکر
 که بر آمد گل راحت ز گِل محنت ما
 جان ز کف رفت چه سازیم نثار قدمش
 گر پس از مرگ خرامد به سر تربت ما
 سگ او خواند رقیب از سر خواری ما را
 این لقب در دو جهان بس^۲ سبب عزت ما
 جان فشاندیم به خاک قدمش لیک چه سود
 که نیفتاد قبول کرمش خدمت ما
 غایت همّت ما وصل وی آمد جامی
 همّتی دار که کاری بکند همّت ما

۶۷

۲۲۴۵ ساقی به جدل حل^۳ نشود مسئله ما
 می ده که ز حد می گذرد مشغله ما
 در راه طلب بادیّه کعبه چه باشد
 صد بادیّه کعبه و یک مرحله ما
 این هرزه درایان همه در راه درآیند^۴
 گر بانگ درایی رسد از قافله ما

۴. ج: دل آیند.

۳. الف: حدل.

۲. ج: شد.

۱. الف: از ان: به.

پشمینه سیاه از سبب زلف تو کردیم
 در خرقه به زلف تو رسد سلسله ما
 زد از دل ما شعله بر اوج فلک آتش
 شد نور دِه بزم ملک^۱ مشعله ما
 ۲۲۵۰ ما را گله از خوی تو اینست که هر چند
 کردیم گله گوش نکردی گله ما
 جامی مطلب دولت وصلش که برون است
 تحصیل چنین منزلت از حوصله ما

۶۸

ای مهر تو از صبح ازل همفلس ما
 کوتاه ز دامان تو دست هوس ما
 ما قافله کعبه عشقیم که رفته ست
 سرتاسر آفاق صدای جرس ما
 آن بلبل مستیم که دور از گل رویت
 این گلشن نیلوفری آمد قفس ما
 ۲۲۵۵ از دود دل ما حذر ای شعله شوق
 آتش زده در خرمن خاشاک و خس ما
 خواهیم به یک جرعه می از خویش خلاصی
 از پیر مغان نیست جز این ملتمس ما
 در پای خم آلوده لب از می چو بیفتیم
 رانند ملایک به پر خود مگس ما

جامی به درت جان به کف دست رسیده ست^۱
یعنی که همین تحفه بود دسترس ما

۶۹

کار ما جز فکر مردن نیست دور از یار ما
وہ کہ یار ما ندارد هیچ فکر کار ما
۲۲۶۰ روی در دیوار غم شبها به سر بردن چه سود
گر نه آن مه بر زند یک شب سر از دیوار ما
چند خود را پیش ما قیمت نهی ای پارسا
خود فروشی را رواجی نیست در بازار ما^۲
می کند پاک از سرشک سرخ روی ما رقیب
از حسد دیدن نیارد رنگ بر رخسار ما
گر چه شد سر حلقه اهل معرفت را شیخ شهر
سر نمی آرد برون از حلقه زَنار ما
گوشه کن گو طره دستار خود زاهد که شد
درد بالای حریفان گوشه دستار ما
گفتم از بوی تو شد باد صبا عطار گفت
۲۲۶۵ جامی از انفاس خوش اکنون تویی عطار ما^۳

۷۰

ساقی بیا که دور فلک شد به کام ما
خورشید را فروغ ده از عکس جام ما

۲. ع: این بیت بعد از بیت ۲۲۶۳ آمده است.

۱. الف دهم: نهادست.

۳. ن: این غزل نیست.

گلگون می درآر به میدان کنون که هست
 رخس سپهر و توسن ایام رام ما
 آن ترک را به یک دو قدح مست کن چنان
 کز گردش زمانه کشد انتقام ما
 آورد آب رفته به جو باغ حسن را
 سرو بلند قامت طوبی خرام ما
 ۲۲۷۰ طاووس وار طوطی جان جلوه می کند
 از فرّ این همای که آمد به دام ما
 گاهی می شبانه و گه باده^۱ صبح
 بنگر وظیفه سحر و ورد شام ما
 جامی به وصف آن لب شیرین شکر شکست
 خامش مباد طوطی شیرین کلام ما

۷۱

کاش ویران شود از سیل فنا خانه ما
 تا کشد گنج بقا رخت به ویرانه ما
 چرخ فیروزه که بینی ز شفق گلگونش
 دُرد آلوده سفالیست ز خمخانه ما
 ۲۲۷۵ ما و پیمان می ای زاهد پیمانه شکن
 دور باد آفت سنگ تور پیمانه ما
 طرفه حالی که به یک حرف زبان نگشادیم
 قاف تا قاف جهان پر شد از افسانه ما

شیوه زهد به رندان چه فروشیم که نیست^۱
 نرخ یک جرعه می سبحة صد دانه ما
 سایه رحمتی ای شمع چگل کافتاده ست
 بال و پر سوخته در پای تو پروانه ما
 جامی این نافه گشایی ز که آموخته ای
 که معطر شد از انفاس تو کاشانه ما^۲

۷۲

۲۲۸۰ هر کجا جلوه کند آن بت چالاک آنجا
 خواهم از شوق کنم^۳ جامه جان چاک آنجا
 مَبَرِیدم ز سر راهش اگر میرم زار
 بگذارید خدا را که شوم خاک آنجا
 مزن آتش به من ای آه در آن کوی مباد
 دود خیزد ز سر این خس و خاشاک آنجا
 شدم آواره شهری ز^۴ گرفتاری دل
 که ز خونریز غریبان نبود پای آنجا
 پای جایی که نهد کاش گذارد اول
 که به مژگان ز خس و خاک^۵ کنم پای آنجا
 ۲۲۸۵ دور ازان در^۶ گذرانم ز فلک ناوک^۷ آه
 تا چه سان می گذرانند دل غمناک آنجا
 جامی از خون خود آلوده مکن صیدگهش
 که نبندند^۸ چنین صید به فتراک آنجا

۱. ج: زخم.

۲. د: این غزل نیست.

۳. ج: هست.

۴. ج: مه.

۵. ج: بمژگان خس و خاشاک: ع ن: خار.

۶. ج ن: به.

۷. ب ه: به بندند.

۸. ج: ناله و.

۷۳

طرف باغ و لب جوی و لب جام است اینجا
 ساقیا خیز^۱ که پرهیز حرام است اینجا
 شیخ در صومعه گر مست شد از ذوق سماع
 من و میخانه که آن حال مدام است اینجا
 لب نهادی به لب جام و ندانم من مست
 که لب لعل تو یا باده کدام است اینجا
 ۲۲۹۰ بسته حلقه زلف تو نه^۲ تنها دل ماست
 هر کجا مرغ دلی بسته دام است اینجا
 می کشی تیغ که سازی دل ما را به دو نیم
 تیغ بگذار که یک غمزه تمام است اینجا
 پیش ارباب خرد شرح مکن مشکل عشق
 نکته خاص مگر مجلس عام است اینجا
 جامی از بوی تو شد^۳ مست نه می دیده^۴ نه جام
 بزم عشق است چه جای می و جام است اینجا

۷۴

صبر از دل و دل از من و من از وطن جدا
 سهل است اگر نباشم ازان سیم تن جدا
 ۲۲۹۵ سازد ز غصه همچو قبا جیب خویش چاک
 گریک زمان فتد ز تنش پیرهن جدا
 در بیستون ز ناله من گر صدا فتد^۵
 نالد ز درد کوه جدا کوهکن جدا

۱. ب: ساقی برخیز. ۲. الف: نه، نیست. ۳. الف: ه: شده. ۴. ب: ع: دیداج ن: دید و.

۵. الف: افتد.

هر صبحدم ز شوق تو پیش گل و سمن
 مرغ چمن جدا کند افغان و من جدا
 زارم بکش مگوی کزین آستان برو
 مردن بر تو به که ز تو زیستن جدا
 زان حالا که پیش من آمد جدا ز تو
 اکنون فسانه ایست به هر انجمن جدا
 دانی که چیست^۱ جامی ازین^۲ آستانه دور
 آشفته بلبل ز حریم چمن جدا

۲۳۰۰

۷۵

تو را ای نازنین هر سوز دلها صد سپه بادا
 به هر جا بگذری صد جان پاکت خاک ره بادا
 همی ترسم شود آزرده آن تن ور نه می گفتم
 تو را هر شب درون دیده من خوابگاه^۳ بادا
 ز حکم عقل می بخشد فراغت عشق تو ما را
 همیشه عشق تو در کشور دل پادشه بادا
 سیه رو خواندیم وان موجب صد سرخرویی شد
 سر مویی اگر گویم خطا رویم سیه بادا
 ۲۳۰۵ طفیل دیگران باشد که بابم لذت تیغت
 همیشه خوی تو خونریزی هر بیگنه بادا
 کُله کج کرده می رانی سمنند و خلق می گویند
 خدا همواره یار این^۴ سوار کج کُله بادا

دل جامی که شد بتخانه از مهر بتی چون تو
نه در وی فکر مسجد نه هوای خانقه بادا

۷۶

برفت عقل و دل و دین و ماند جان تنها
چو آن غریب که ماند ز کاروان تنها
چو خوان درد نهادی خیال را بفرست
که منعمان نشاندند میهمان تنها
۲۳۱۰ حدیث موی میانان چو در میان آید
تو در خیال من آیی ازان میان تنها
ز زلف و خال و خطت چون رهم به حیلۀ عقل
گرفت از همه سو دزد پاسبان تنها
به سان خامه دو بودی زبان من ای کاش
که شرح شوق تو نتوان به یک^۱ زبان تنها^۲
چوئی چگونه ننالم که شد ز ناوک تو
هزار روزنه ام در هر استخوان تنها
مرو^۳ به خلد برین بسی خیال او جامی
که لذتی ندهد گشت بوستان تنها

۷۷

۲۳۱۵ خال و خط جانفزا است اینها یا آفت جان ماست اینها
صبر و خرد از دلم چه جویی در دور تو خود کراست اینها
چشم تو هزار فتنه انگیخت ای شوخ چه فتنه هاست اینها

از جور و جفای تو ننالم کز همچو^۱ تویی وفاست اینها^۲
 نرخ تو دو کون چون نهد عقل یک موی تو را بهاست اینها^۵
 ۲۳۲۰ کوی تو ز دود آه پر شد یا رب ز دل که خاست^۳ اینها
 گویی که رواست قتل جامی
 وانگه^۴ نکشی رواست اینها

حرف الباء

۷۸

روحی فِداک ای صنم أَبْطَیجی لقب
 آشوب ترک و شور عجم فتنه^۱ عرب
 کس نیست در جهان که ز حسنت عجب نماند
 ای در کمال حسن عجبر ز هر عجب
 هر کس^۵ نیافت جرعه‌ای از جام وصل تو
 زین بزمگاه تشنه جگر رفت و خشک لب
 ۲۳۲۵ تا زلف تو شب است و رخت آفتاب چاشت
 «وَاللَّیْلُ وَالصُّبْحُ» است مرا وِردِ روز و شب
 کامی ز لب ببخش که عشاق خسته را
 صد خار خار در جگر افتاد ازان^۶ رطب
 رفتن به سر طریق ادب نیست در رهت
 ما عاشقیم و مست نیاید^۷ ز ما ادب
 دل باد منزل غم و سر خاک مقدمت
 کین موجب شرف بود آن مایه^۸ طرب

۳. ب ع : خواست.

۲. م : این دو بیت پس و پیش آمده.

۱. الف : همچون.

۷. د : نیامد.

ع ع : افتاده زان.

۵. ج : هر کو.

۴. ج : گفتی.

مطلوب جامی از طلبم گفته‌ای که چیست
مطلوب او همین که دهد جان درین طلب

۷۹

- ۲۳۳۰ بَدَأَ بَرْقٌ بَطْخَاءً وَ الدَّمْعُ سَاكِبٌ
خوش آن برق رخشان که از کوی جانان
نگاری که روبند حوران جنت
دلم سوخت از شوق او گر چه دایم^۱
أَيَا حَادِي الْعَيْسِ^۲ بِاللهِ شَمْرٌ
۲۳۳۵ ازان منزل خوش وزان ربع دلکش
مکن حسبه الله ار می توانی
سَلَامٌ مِنْ الله مَوْلَى الْعَوَارِفِ
عَلَى رَوْضَةٍ حَلٍّ فِيهَا حَبِيبٌ
ملیحی که جمع است در بزم وصلش
۲۳۴۰ فصیحی که دُرَج است در درج لعلش
زهی عشق مستولی و شوق غالب
درخشد چو بر آسمان نجم ثاقب
غبار دیارش به مشکین ذوایب
خیال رخس هست با جان مُصَاحِبِ
لِقَطْعِ الْفَيَافِي وَ طَيِّ السَّبَابِيبِ^۳
کزو نیست یکدم دل خسته غایب
ازین بیش صرف زمام نجایب^۴
سَلَامٌ مِنْ الله مُعْطَى الْمَوَاهِبِ
رَفِيعُ الْمَعَارِجِ سَنِيُّ الْمَرَاتِبِ
فنون مقاصد صنوف مآرب
رموز نوادر نکات غرایب

به اقبال درد و غمش رست جامی
ز میل مرادات و نیل مطالب

۸۰

به گوش مه رسد آواز یا ریم هر شب
مهی تو نیز به گوش تو می رسد یا رب
ز هجر روی تو روزم شب است وین شب را
پدید نیست بغیر از سرشک من کوکب

۴. ب : این مصرع نیست.

۲. ج : شبایب.

۲. ج : العیش.

۱. ج : دائم.

رُخت به چارده سال این جمال و خوبی یافت
 کجا رسد به تو ماه فلک به چارده شب
 ۲۳۴۵ سرم چه لایق فتراک بستن است این بس
 که در رهت شود آزرده شُم مرکب
 کجاست تاب درشتی چنان لطیفی را
 به جان خویش که آهسته بر زبان سوی لب
 به نبض جستن من ای طیب دست میار
 که آن تنی که تو دیدی گداخت ز آتش تب
 بریز بر سر جامی سفال دُردی درد
 که نیست درخور او جام صاف عیش و طرب

۸۱

به مه^۱ من^۲ که رساند که من دلشده هر شب
 ز غم هجر رسانم به فلک ناله^۳ یارب
 ۲۳۵۰ نتوان بوسه زد آن لب کنم اما هوس آن
 که بیوسم لب جامی که رسد گاه به آن^۴ لب
 سر من گرچه نشاید که به فتراک ببندی
 چه شود گر بگذاری که نهم بر شُم مرکب
 چو^۵ مرا مذهب و ملت همه شد در سر و کارت
 چه زنم لاف ز^۶ ملت چه کنم دعوی مذهب
 سخن ظلم تو گفتن بر سلطان که تواند
 که در آن حضرت عالی چو تو کس نیست مقرب

۳. ج ن : نعره.

۲. الف : د من ، نیست.

۱. ب : بر مه.

۶. الف : د ز ، نیست.

۵. ب : چون.

۴. ب : بر آن.

نه اگر داشت^۱ معلم هوس کشتن خلقی
 به تو این ناز و کرشمه ز چه آموخت به مکتب
 ۲۳۵۵ نشود مهر تو از دل به جفاهای پیایی
 نرود سوز تو از جان به دعاهای مجرب
 تب هجران تو یا رب چه جگر سوز تبی شد
 که طیب ار تو نباشی نبرد جان کس ازین تب
 به شراب ار نفروشم سر و دستار چو جامی
 نکنم در صف رندان پس ازین دعوی مشرب

۸۲

چند ای معلم هر روز تا شب
 شد فرش دیبا از سبزه صحرا
 ۲۳۶۰ تعلیم و آداب او را چه حاجت
 هر جا خرامد بهر دعایش
 در دور لعلش منع از شرابم
 دی ترک عشقش مذهب گرفتم
 باشد غزالم محبوس مکتب
 أَرْسَلُهُ مَعَنَا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ
 او خود ز آغاز آمد مؤدب
 خیزد ز جانها فریاد یا رب
 ای خواجه دور است از لطف مشرب
 چون دیدم آن رخ^۲ گشتم ز مذهب
 جامی ازان لب همچون^۳ صراحی
 دارد درونی از خون لبالب

۸۳

تا نمودی لب و چَهِ غیب
 ۲۳۶۵ شب من روز کن ز طلعت خویش
 دل من در چه است و جان بر لب
 ای شده روز من ز زلف تو شب
 روز روشن نهان بود کوکب
 پیش تو آفتاب ناپیدا است

رنجه شد خاطرت ز یا رب من من دلخسته چون کنم یا رب
 پیش لعل تو بر لب جام لب نهم بین کمال حسن طلب^۱
 فال نیکو گرفت هر که بدید همجو مصحف رخ تو در مکتب
 ۲۳۷۰
 کلک جامی کشید خوان سخن
 زد صریرش صلائی من یرغب^۲

۸۴

آفتاب حسن طالع شد چو افکندی نقاب
 حسن طالع بین که دیدم آن رخ چون آفتاب
 در^۳ خیال خط^۴ مشکین تو با عارض به هم
 دمبدم چشم تر ما می زند نقشی بر آب
 خاک آن در زیر سر شبها غنودن دولتیست^۵
 عمر بگذشت و ندیدم هرگز این دولت به خواب
 ۲۳۷۵ می کند هر دم دل بیهوشم آن لبها هوس
 مست رفت از دست و دارد همچنان ذوق شراب
 داغ دل را آلهای آتشین باشد نشان
 دود روزن می دهد آگاهی از سوز کباب
 من که در میخانه با دُردی کشان همخانام
 خانام خواهد شد آخر در سر می چون حباب
 گفته جامی نگیرد چون زر خالص رواج
 جز به اکسیر قبول طبع شاه کامیاب

۱. ب: لب نهم بی کمال حسن ادب. ۲. ع ن: این غزل نیست.

۳. ج: با. ۴. ب: زلف ۱ ج: خال. ۵. ج: خوش بود.

۸۵

هر کجا زد خیمه چون ماه سپهر آن آفتاب
 بیدلان از رشته جان ساختند آن را طناب^۱
 ۲۳۸۰ بس که در هر منزلی آید ز چشمم سیل خون^۲
 خیمه‌ها در دیده مردم نماید چون حباب
 تا نشانم گرد راهش هر طرف تابد عنان
 پیش پیش خیل او پاشم ز ابر دیده آب
 او دهد جولان سمند و من در آن غم کز چه رو
 دست او گیرد عنان یا^۳ پای او بوسد رکاب
 بیش ازین گو آفتاب آن عارض نازک مسوز
 ورنه آهی برکشم از دل که سوزد آفتاب
 ز آفتاب آن رخ چه سان پوشد کسی^۴ کز نازکی
 تاب می‌نارد که بر وی سایه اندازد نقاب
 ۲۳۸۵ جامی از غم مرد چون تأخیر قتلش کرد یار
 آه کز بخت وی این تأخیر شد عین شتاب

۸۶

ای روی تو اختر جهاتاب	شد تیره شبم ز هجر دریاب
من تاب نیارم از تو توبه	مَنْ تَابَ مِنَ الْحَبِيبِ ^۵ مَا طَابَ
عمریست که بر در توام من	یک بار بهرس مَنْ عَلَى الْبَابِ
خواب اجل از تو غایم برد	مَنْ غَابَ كَمَا يُقَالُ قَدْ خَابَ ^۶
چون چشم تو خوابناک مستی	صاحبنظران ندیده در خواب

۲۳۹۰

۱. ب : این غزل نیست.

۲. ج : اشک.

۳. ج د : عنان و.

۴. الف : این کلمه نیست.

۵. الف ب : من تاب الحبيب.

۶. ج : این بیت نیست.

زاهد به خیال آن دو ابرو سر برده فرو به کنج محراب
در وصف^۱ رخت ز نظم جامی
از بس که تر است می چکد آب^۲

۸۷

ای تو را قد خوب و ابرو خوب و زلف و^۳ چهره خوب
بر زبان اهل دل نام تو محبوب^۴ القلوب
بالب نوشین تو زد لاف شیرینی نبات
مصریان از شهر خود کردند بیرونش به چوب
۲۳۹۵ با تو هر کس را هوای دولت همخانگیست
خانه را اول ز گرد هستی خود گو بروب
با دهانت در میان دارد دلم سرّی نهان
لَیْسَ یَدْرِی سِرِّ قَلْبِی غَیْرَ عَلامِ الْغُیُوبِ
گفت با مجنون کسی کای در گناه عشق غرق
تُبْ اِلَیْ مَوْلٰی جَمِیْلِ الْعَفْوِ غَفَّارِ الذُّنُوبِ
گفت مجنون کز هوای عشق لیلی می کنم
توبه اما مِنْ هَوٰی لَیْلِی فَاِیُّی لَا اَتُوبُ^۵
جامی امشب دوستان در رقص عشقند و سماع
رغم زاهد را تو هم دستی بزن پایی بکوب

۸۸

۲۴۰۰ هر صبح کآفتاب رخت سرزند ز جیب
گر من چو صبح چاک زنم جیب جان چه عیب

۳. الف : و، نیست.

۲. ب : این غزل نیست.

۱. الف : دُر صفت.

۵. ج : لا یتوب.

۴. ب : این غزل نیست.

چون گشت ساقی آن لب میگون چه جای طعن
 گر طیلسان زهد به صها دهد صُهیَب^۱
 پیران سرم هوای جوانی ز ره فکند
 آنجا که حکم عشق چه جای شباب و شیب
 بر ما رقم به عشق زد آن دم که ساز کرد
 اسباب جلوه شاهد خلوتسرای غیب
 اشک من از عقیق یمن می دهد نشان
 مُذْ خَیْمَةٍ سُعَادَ عَلٰی اَیْمَنِ الْعَذِیْبِ
 ۲۴۰۵ سیراب کن ز بحر یقین جان تشنه را
 زین بیش خشک لب منشین^۲ بر سراب رب
 جامی درون خرقه خود یافت دوست را
 زان رو کشید پای به دامن و سر به جیب

۸۹

چون نصیب ما نشد وصل حبیب
 درد دوری زان در از من پرس و بس
 گر چه از نزدیک خوب است آن دورخ
 ۲۴۱۰ کی توان سودای عاشق را علاج
 شحنه را گر درد دین بودی زدی
 روی خود بنمایمت گفتم ز دور
 ما و درد بی نصیبی یا نصیب
 محنت غربت نداند جز غریب^۳
 دور بهتر باشد از چشم رقیب
 ترک این ماخولیا کن ای طیب
 گردن واعظ به شمشیر خطیب
 کاش بودی این سعادت عن قریب
 ناله جامی ز شوق دور نیست^۴
 زانکه تو برگ گلی او عندلیب

۳. ج: این بیت نیست.

۲. ج: منشان.

۱. ه: سهیب.

۴. ج: شوق لعل تست.

۹۰

می‌زند مشت به رویم که مبین سوی حبیب
هیچ کس نیست چو من مشتکی از دست رقیب
۲۴۱۵ گر نهد دست به نبض من محرور زند
شعله چون شمع ز تاب تیم انگشت طیب
هر که را عشق تو آداب خرد بر هم زد
نیست ممکن که مؤذّب شود از پند ادیب
روز آدینه به مقصوره درآ^۱ تا خواند
خطبه سلطنت حسن^۲ به نام تو خطیب
بر چمن گر گذرد^۳ نکهتی^۴ از پیر هنت
پر شود دامن و جیب سمن و غنچه ز طیب
هر که با صورت شیرین پسران عشق نباخت
نیست از معنی پیران رهش هیچ نصیب
۲۴۲۰ جامی آن مه به غریبان ننهد گوش مکن
بیش ازین در سخن انگیز خیالات غریب

۹۱

دردمندم^۵ عاجزم بیمار و تنها و غریب
حال خود مشروح گفتم وقت لطف است ای طیب
هر شفا در حقه غیب است و آن در دست توست
حُقه بگشا و کرامت کن شفایی عن قریب
جوشش دریای فضلت نیک و بد را شامل است
گر چه از بد بدترم حاشا که مانم بی نصیب

۴. ه: نکهت.

۳. الف: گذری.

۲. ج: عشق.

۱. ه: برا.

۵. ج: دردمند و.

عاشق بیمار را وصل حبیب آمد علاج
 زآستانت چون روم چون^۱ هم طیبی هم حبیب
 ۲۴۲۵ با تو دستاویز من تنهایی و غربت بس است
 با غریبان لطف و رحمت نیست از خویت غریب
 عمر شیرین عیش خوش از دولت وصل تو بود
 لَا بَقَائِي بَعْدَهُ يَخْلُو^۲ وَلَا عَيْشِي يَطِيبُ
 بنده جامی را به مسکینان این درگاه بخش
 اسْتَجِبْ هَذَا الدُّعَا فِي شَأْنِهِ يَا مُسْتَجِيبُ

۹۲

دلا به طرف چمن جام خوشگوار طلب
 حریف سرو قد و یار گلعدار طلب
 طفیل صحبت یار است نقل و باد و جام
 چو برگ عیش بسازی نخست یار طلب
 ۲۴۳۰ ز موج حادثه کز اوج آسمان بگذشت
 به کشتی می گلگون ره کنار طلب
 سخن ز صفوت صوفی و زهد^۳ زاهد چند
 صفای مشرب رندان دُرد خوار^۴ طلب
 فلک به رشته^۵ امیدت از زند گرهی
 گشاد ازان گره جعد^۶ مشکبار طلب
 به هر دیار که روزی گذشت محمل دوست
 دل رمیده ما را در آن دیار طلب

۱. الف : این کلمه نیست.

۲. الف : یخلو.

۳. ج : این کلمه نیست.

۴. ج : باده خوار.

۵. الف : بر شیشه.

۶. ج : زلف.

ز جام می چو تو را وقت خوش شود جامی
مزید حشمت شاه جم اقتدار طلب

حرف التاء

۹۳

۲۴۳۵ ای در هوای مهر تو ذرات کاینات
شد چشم عقل خیره چو در مبدأ ازل
هر خشتی^۱ از کنشت شود کعبه دگر
هر جاکه تافت پرتو انوار عزّت
در بحر کبریای تو آن کس که شد فنا
هر کس به کعبه طلبت رو نهد نخست
۲۴۴۰
واقف نه از کماهی ذات تو هیچ ذات
حسنت نمود جلوه در آینه صفات
گر پرتو جمال تو افتد به سومنات
عزّی ندید^۲ عزّی و قدری نیافت لات
چون خضر راه برد^۳ به سرچشمه حیات
از کلّ کاینات کند قطع التفات
جامی ببخش جامی لب تشنه را^۴ به لطف
زان باده کز کدورت جهلش دهد نجات

۹۴

ای آفتاب روی تو عکس فروغ ذات
ظاهر ز زلف و خال و خطت کثرت صفات
زیر نقاب جعد مسلسل رخ تو کرد
شرح بطون ذات و ظهور تعینات
حشمت به عشوه^۵ لب به شکرخنده می کند
تفسیر آیه خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَات
زان تیغ غمزه می بُرم از جان و دل امید
۲۴۴۵
درویش را چه چاره ز قطع تعلّقات

۳. ج ن : برد راه د : راه یافت.

۲. د ع : نیافت.

۱. ج : خشت.

۵. ج ع ن : غمزه.

۴. ج : دلخسته را.

کردم نماز در خم محراب ابرویت
 قَرَّتْ بِسُورِ وَجْهِكَ عَيْنَايَ فِي الصَّلَاتِ
 زان خارها که در^۱ دل من کِشتی از جفا
 خواهد گل وفات دمیدن پس از وفات
 در دام طرّه‌های تو جامی اسیر شد
 مشکل که افکند پس ازین دام ترهات

۹۵

ای صفات تو نهان در تُتَّقِ وحدت ذات
 ۲۴۵۰ ما گرفتار جهت از تو نشان چون یابیم
 از ندای تو درافتاد صدایی به حرم
 مشرب زهد کجا چاشنی عشق کجا
 ما نداریم مشامی که توانیم شنید^۲
 به وفای^۴ تو درآمیخت چنان آب و گلم
 ۲۴۵۵ مرد جامی به سر تربت او بنویسد
 هَذِهِ رَوْضَةٌ مِّنْ حَلٍّ بِهِ الْعِشْقُ فَمَاتِ

۹۶

صلای باده زد پیر خرابات
 من و مستی و ذوق می‌پرستی
 می و نقل است ورد من شب و روز
 سلوک راه عشق از خود رهایست
 ۲۴۶۰ جهان مرآت حسن شاهد^۷ ماست
 بیا ساقی که فی التأخیر آفات
 چه کار آید مرا کشف و کرامات
 بنامیزد زهی آوراد و^۶ اوقات
 نه قطع منزل و طئی مقامات
 فُشَاهِدَ وَجْهَهُ فِي كُلِّ ذَرَاتِ

۱. ن: بر. ۲. ب ج ه: خواست. ۳. ب: شمید. ۴. ن: با وفای.
 ۵. ب: وفا. ۶. الف: د و ه نیست. ۷. ج: دلبر.

سعادت خواهی از عادت گذر کن که ترک عادت است اصل سعادات

مزن بیهوده لاف عشق جامی

فَإِنَّ الْعَاشِقِينَ لَهُمْ عِلَامَاتٌ^۱

۹۷

ای درت کعبه ارباب نجات	قِبْلَتِي وَجْهَكَ فِي كُلِّ صَلَاتٍ
بر سر کوی تو ناکرده وقوف	حاجیان را چه وقوف از عرفات
رفته ^۲ آوازه قند توبه مصر	کوزه خود زده بر سنگ نبات
غم عشاق تو آخر نشود	أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ
گر عبارت کند از میم دهانت	آید از چشمه میم آب حیات
می کشی هر طرف آن حلقه زلف	بس کن ای باد صبا زین ^۳ حرکات

جامی از درد تو جان داد و نگفت

فَهُوَ مِمَّنْ كَتَمَ الْعِشْقَ فَمَاتَ^۴

۹۸

۲۴۷۰ بر درت جا کنند اهل نجات	رَفَعَ اللَّهُ قَدْرَهُمْ دَرَجَاتٍ
گر ^۵ تو خواهی زکات خوبی داد	مَا فَقِيرِيمَ وَ مُسْتَحِقَّ زَكَاتٍ
هر که دارد وقوف ازین سر کوی	لَا يُرِيدُ الْوُقُوفَ بِالْعَرَفَاتِ
تا تو شویی ز می لب چو شکر	أَبْ شَدَّ قَنْدَ وَ كَوْزَهْ گِشْتِ نَبَاتِ
خط سبز تو زیر سایه زلف	خِضْرٌ خَامَ حَوْلَهُ ظُلُمَاتِ
۲۴۷۵ مُردم از لعل توبه طالع من	خَاصِيَّتِ بَيْنَ كِهْ دَادْ آبِ حَيَاتِ

توبه کردی شراب خور جامی

أَتَبِعِ السَّيِّئَاتِ بِالْحَسَنَاتِ

۱. ب: این بهت نیست.

۲. ج ن: رفت.

۳. ج: این.

۴. ب: معات.

۵. الف: کز.

۹۹

صد خاوم از فراق تو در پای دل شکست
 وز گلشنِ وصال تو نامد گلی به دست
 پرواز گاه مرغ دلم شاخ سدره بود
 از شوق دانه تو درین دامگه نشست
 هر کس که هست جرعه کش جام لعل توست
 گر شیخ پارساست و گر رند می پرست
 ۲۴۸۰ ز اوراق فضل و دفتر دانش دلم گرفت
 خواهم نهاد رهن می ناب^۱ هر چه هست
 وارست می پرست به یک^۲ جرعه می ز خود
 بیچاره خود پرست که هرگز ز خود نرست
 ما ز آستان می کده گشتیم سر بلند
 یارب ز موج فتنه مبادش اسامس پست
 جامی به پای خم چو سبو سر بنه که چرخ
 خواهد به سنگ حادثه این کاسه را شکست

۱۰۰

خدا یار او باد هر جا که هست	گر آن بیوفا عهد یاری شکست
که از کوی مهر و وفا رخت بست	نه زین شهر بار سفر بست و رفت
که شد خانه تن ازین سیل پست	میفشان سرشک از ^۲ مژه دمبدم
که پیوند نتوان چو شیشه شکست	مزن بر دلم زخم ^۳ و مرهم منه
مده تیغ در دست هندوی ^۴ مست	مکن غمزه تعلیم چشمان شوخ
خضر بر لب آب حیوان نشست	ز نوشین لب سبزه خط دمید

۳. ج ع : ای.

۲. ب ع : ز یک.

۱. الف ه ع ن م : لعل.

۵. الف ب ج د ه ع ن : ترکان.

۴. ج : سنگ.

۲۴۹۰

مبین لعل میگونش ای پارسا
که جامی ازان جام شد می پرست

۱۰۱

گفتمش ای سخت دل^۱ عهد تو سست است^۲ از نخست
گفت تا کی گویم در روی^۳ چندین سخت و سست
گفتمش در عاشقی ما رند و بیباکیم^۴ و مست
گفت در عاشق کشی ما نیز چالاکیم و چست
گفتمش در خاک محنت دانه می پاشم ز اشک
گفت ازین تخم و زمین جز سبزه^۵ حسرت نرست
گفتمش عمریست می جویم ز لعلت کام دل
گفت عاشق نیست آن کز دوست کام خویش جست
۲۴۹۵ گفتمش گل را به باغ این سُرخرویی از کجاست
گفت کز^۶ خون دل غنچه ز رشکم چهره شست
گفتمش سر رشته ای خواهم به کف سویت گشاد
گفت این سر رشته گر اهل دلی در دست توست
گفتم از^۷ سنگ جفایت خاطر جامی شکست
گفت چون بر شیشه آید سنگ کی ماند درست^۸

۱۰۲

پیش ازان روزی که گردون خاک آدم می سرشت
عشق در آب و گلم تخم تمنای تو کشت

۱. ج ن : سنگدل. ۲. ه : سست. ۳. الف : دروی. ۴. ج : او باشیم.
۵. ج ه ن : دانه. ۶. ج : از. ۷. ج ن : گفتمش. ۸. ب : این غزل نیست.

پای تا سر جمله لطفی گویی استاد ازل
 طینت پاکت نه ز آب و گل ز جان و دل سرشت
 ۲۵۰۰ روی بنما تا به طاق ابرویت آرند روی
 طاعت اندیشان ز مسجد بت پرستان از کنشت
 هیچ باور نامدت هر چند چشم خون فشان
 بر در و دیوار آن کو^۱ شرح شوق ما^۲ نوشت
 گر نگشتم کشته تو کاش باری بعد مرگ
 بهر قبر^۳ کشتگان خاک من سازند خشت
 خیز و خونم ریز و فرش لعل گستر زیر پای
 چون بساط عمرم آخر چرخ در خواهد نوشت
 در بهشت نسیه خلقی بسته دل لیکن به نقد
 هر کجا دیدار توست آنست^۴ جامی را بهشت

۱۰۳

۲۵۰۵ گر بود در خاک پیش رویم از کوی تو خشت
 به که باشد روزنی بر جای آن خشت از بهشت
 گیسواندر پا کشان روزی برون آ تا شود
 چون بهشت ای حور و ش خاک درت عنبر سرشت
 رشته جان است^۵ ایوان و صالت را کمند
 وه که چرخ تیزگرد این رشته را کوتاه رشت
 بت پرستان را ز دل سر^۶ برزند نور یقین
 گر ز شمع رویت افروزند قندیل کنشت^۷

۱. ج ه ن : کویت. ۲. ج : حال خود. ۳. ب : خاک، ن : گور.

۴. ج : آنجاست. ۵. ن : عمر است. ۶. الف : این کلمه نیست.

۷. ج : بینهای ۲۵۰۷ و ۲۵۰۸ پس و پیش آمده‌اند.

یافت چشم از نم خلل^۱ تا در تو تخم مهر رست
 خانه ویران شد ز باران گر چه خرم گشت کشت
 ۲۵۱۰ بستم آن خط نقش در دل طی کنم طومار عیش^۲
 چون نوشتم نامه را ناچار در باید نوشت
 نامه شوق است از جامی به جانان این غزل
 نام خود اینک به خون دیده در پایان نوشت

۱۰۴

عشقت که بود کعبه ارباب سلامت
 ریگ حرمش نیست بجز سنگ ملامت
 شهری که نه جای تو در او خانه نگیریم^۳
 در بادیه کس را نشود عزم اقامت
 ذوقی رسد از نامه تو روز^۴ فراقم
 کز نامه طاعت نرسد روز قیامت^۵
 ۲۵۱۵ از^۶ آتش دل سر به فلک برده علم بین
 بر خاک شهید غمت اینست علامت^۵
 ناجسته دهد پیر مغان باده به رندان
 با معتقدان^۷ می کند اظهار کرامت
 گر وقت نمازی گذری سوی مؤذن
 قد قامت او پست شود زان^۸ قد و قامت
 هر نقش که جامی نه به سودای خطت بست
 شست آن همه چشم ترش از اشک ندامت

۱. ج ع : چشم از نم کور شد. ۲. ب ن : عشق. ۳. ب : نسازم.
 ۴. د : شام. ۵. ن : این دو بیت پس و پیش آمده. ۶. م ه : در.
 ۷. ج : خسته دلان. ۸. ب د ه ع م : زین.

۱۰۵

بحمد الله که بازم دیده روشن شد به دیدارت
 گرفتم قوت جان^۱ از حَقُّه لعل شکربارت
 ۲۵۲۰ غبار آلوده می آبی و چرخ این آرزو دارد
 کز آب چشمه خورشید شوید گرد رخسارت
 کلاه دلبری کج نه سمند ناز جولان ده
 که باشد همت نیکان^۲ ز چشم بد نگهدارت
 کمند جعد خم در خم گر اینسان افکنی بینم
 همه گردنکشان ملک را آخر گرفتارت
 چه حاجت پاسان گیرد در و بام تو گردیدن
 چو روز روشن است^۳ از شعله آهم شب تارت
 اگر چون آفتابم نیست ره در روزنت^۴ این بس
 که روزی سایه وار از پا درافتم^۵ زیر دیوارت
 ۲۵۲۵ چو مرغان خزان دیده خُمش بود از سخن جامی
 ولی در گفت و گو آورد بازش بوی گلزارت

۱۰۶

چشم بگشادم پس از هجران به ابروی خوشت
 ماه عید و وصل نو کردم به روی مهوشت^۶
 خط نمودی پرتوی ناتافته^۷ زان رخ هنوز
 سوختم از دود تو ناگشته گرم از آشت
 یک نهال آرزو در باغ جان ما نشان
 گو خدنگی باش کم ای ترک شوخ از ترکشت

۴. ب : روزن تو.

۳. الف : روشنت.

۲. د ه : پاکان.

۱. ج : روح.

۷. ب ه : ناپافته.

ع ن : این غزل نیست.

۵. ج : درایم.

یک دو سه بوسه کرم کن چاره درد مرا
 نازک است آن لب نمی آزارم از پنج و ششت
 ۲۵۳۰ لاف دانشمندی ای صاحب عمامه تا به کی
 چون خلاف دانش آمد وضع دستار و فشت
 در تمنای تو پیوند از همه بگسسته ایم
 بعد ازین دست امید ما و جعد دلکشت
 هر چه گویی جامی از دل گونه از وسواس طبع
 تا شود خوشوقت اهل دل ز انفاس خوشت

۱۰۷

در کنج غم نشستم خورسند با خیالت
 خوشوقت آن که بیند هر ساعتی جمالت^۱
 این بس که سوزیم جان هر دم به داغ هجران
 من کیستم که باشم شایسته وصال
 ۲۵۳۵ تیغم به فرق راندی وز فرقم رهاندی
 جان باد دستمزدت^۲ تن باد پایمالت
 دور از لب تو مُردم لب تشنه جان سپردم
 هرگز نخورده آبی^۳ از چشمه زلالت
 بودن به کنج فرقت^۴ با صد ملال و حسرت
 به زانکه با تو باشم وز من بود ملالت
 تیغی بگیر و^۵ هر دم زخمی بزن که کردم
 هم جان خود فدایت هم خون خود حلال

۳. ن: نخوردم آبی.

۲. ع: مزد دستت.

۱. د: این مصرع نیست.

۵. الف: و: نیست.

۴. ج: حسرت: محنت.

جامی خموش کم شو از گفت و گو چو شد نو
ذوق غزلسرائی از شوق آن غزالت

۱۰۸

۲۵۴۰ پیش ازان دم که دهم جان من بیدل ز غمت
قدمی نه که شوم خاک به زیر قدمت
رحمتی کن که من تشنه جگر می میرم
چشم بر رشحه آبی ز سحاب کرم
خوش بران رخس که در جلوه گه حشمت و ناز
پادشاهی تو و خوبان همه خیل و حشمت^۱
چون شوم پیش تو محرم من محروم که نیست
باد را زهره احرام حریم حرمت
هر چه خواهی بکن ای دوست که من می یابم^۲
لذت چاشنی لطف و کرم از ستمت
۲۵۴۵ نامه رحمت جاوید من این بس که مرا

دو سه حرفی رسد از خامه مشکین رقمت
رقمی می کشی^۳ از حال دل خود جامی
جای آن دارد اگر خون بچکد از قلمت

۱۰۹

گذر فتاد به سروقت کشتگان غمت
هزار جان گرامی فدای هر قدمت

۱. الف : حسمت. ۲. ج : می یابم من. ۳. ع : می کشد.

فکند سرو قدت بر من از کرم سایه
 مباد از سر من دور سایه کرم
 به یک نگاه تو رستم ز ننگ هستی خویش
 خوش آن که سوی وی افتد نگاه دمدمت
 نیاید از تو ستم و رستم کنی به مثل ۲۵۵۰
 ز رحمت دگران^۱ خوشتر آیدم ستم
 کمر به خدمت تو بسته اند کج گلهان^۲
 شکست شوکت شاهان ز حشمت حشمت
 حریم سدره شده ست آشیان مرغ دلم
 هنوز رشک برد^۳ بر کبوتر حرمت
 به نامه درج مکن شرح شوق خود جامی
 مباد شعله زند آتش از نی قلمت

۱۱۰

تاکی ز دیر آمدن و زود رفتنت
 جای تو نیست سینه تاریک و تنگ من ۲۵۵۵
 دارم ز تو به هر سر مویی هزار درد
 آهسته ران که می زند آتش به جان من
 گو باغبان مخوان به تماشای گل تو را^۴
 می بایدت ز رشته جان جامه بافتن
 خون ریزم از دو دیده که خونم به گردنت
 تشریف ده که جای کنم چشم روشنت
 دردا که نیست یک سر مو رحم بر منت
 هر شعله ای که می جهد از نعل توسنت
 نا کرده فرش راه ز سوری^۵ و سوسنت
 کز تار و پود پیرهن آزرده شد تنت
 دامن کشان به جامی اگر بگذری شود ۲۵۶۰
 چون گل ز خون دیده او سرخ دامن

۱. الف : دیگران.

۲. ب : کز گلهان.

۳. ج : فرش ز سرین.

۴. ه : مرا.

۵. الف : هنوز شک بود.

۱۱۱

بوی جان یافتم ز پیرهنت گویی از جان سرشته شد بدنت^۱
 آه اگر نازنین تنت بینم من که مردم ز بوی پیرهنت
 برگ گل گر چه نازک است و لطیف در لطافت نمی رسد به تنت^۲
 میوه های بهشت اگر چه خوش است از همه به گرفته ام^۳ ذقنت
 ۲۵۶۵ ای خوش آن دم که گوش می کردم نکته ای از لب شکرشکنت
 هرگز از گوش من نخواهد رفت ذوق آواز و لذت سخت
 داد جامی به تلخکامی جان
 هیچ کامی ندیده از^۴ دهنت

۱۱۲

پیرانه سر کشیدم سر در ره سگانت
 موی سفید کردم جاروب آستان
 ای از هلال ابرو بر آفتاب تابان
 مشکین کمان کشیده من چون کشم کمان
 ۲۵۷۰ کم زن گره میان را بر قصد من که ترسم
 تاب گره نیارد از نازکی میان
 لعل تو جان و من هم دارم رمیده جانی
 بنشین دمی که بادا جانم فدای جانت
 سودم جبین به راحت گفتم مجوزیانم
 یارب خدا ببخشد صبری برین^۵ زیانت
 من کیستم که چینم برگی ز گلبن تو
 کاشم خلد به سینه خاری ز بوستان

۱. ع : سرشته اند تنت.

۲. ج : این بیت بعد بیت ۲۵۶۶ آمده.

۳. ب : گرفته اند.

۴. ج : زان.

۵. ب ن : بدین.

یک بوسه وعده کردی لعل لبّت ضمان شد

خود لطف کن و گر نه بستانم از ضمانت

خوی پاک کن خدا را از رخ که شست ما را ۲۵۷۵

لوح^۱ صبوری از دل رخسار خوی چکانت

دشنامی^۲ از زیانت باشد مراد جامی

یا از زبان آن کس کو^۳ گوید از زیانت

۱۱۳

تو حور جنتی اَمّا ز چشم فتانت

ز بس که خاست بلا عذر خواست رضوانت

سحر به باغ گذشتی گشاد غنچه دهان

که بوسه‌ای بر باید ز لعل خندانت

چو دست طوق تو سازم ز ضعف شناسند

که هست بازوی من یازِه گریانت

شد آفریده لبّت زان زلال آب حیات ۲۵۸۰

که بر لب آمده است از چه ز نخدانت

ز شاخ^۴ وصل تو چون بر خورم که آن مژه کرد

ز تیرهای بلا خار بست بستانت

مکش ز اشک^۵ نیازم به عشوه دامن ناز

که دست شعله آه من است و دامانت

حدیث عشق و غم^۶ درد جامی این همه چیست

اگر نه دفتر اعمال^۷ ماست دیوانت^۸

۱. ج ع : نقش.

۲. ج : دشنام.

۳. الف : که ؛ ع : کآن.

۴. ج : باغ.

۵. ه : باشک.

۶. ج م : غم و.

۷. ع : احوال.

۸. ن : این غزل نیست.

۱۱۴

ای واضح و الضحیٰ جینت ۲۵۸۵ طاهای ورقی^۱ ز داستانت
 واللیل نقاب عنبرینت یاسین علمی بر^۲ آستینت
 جنّت اثری ز فیض مهت دوزخ شرری ز تفّ کینت
 اسرار وجود را کماهی دیده نظر خدای بینت
 پیش تو سپهر چون زمین پست عالم همه روی بر زمینت
 تو صاحب کانِ «گُنْتُ کنزاً» اعیان رسل قراضه چینت
 ۲۵۹۰ چون بر تو خدای آفرین گفت
 جامی چه سزای آفرینت

۱۱۵

صد شاخ گل تازه نشاندم به هوایت باز آ که یکی زان همه نشست به جایت
 بی نکهت پیراهن تو خرّقه زدم چاک ای غنچه خندان بگشا بند قبایت
 مرغی ز دلم گرز پس مرگ بسازند جایی نپرد جز به در و بام سرایت
 سایم به ته کفش تو رخ بهر تسلی چون دسترسم نیست که بوسم کف پایت
 ۲۵۹۵ هر چند به هر^۳ روی قفا می خورم از تو هر جا که روی روی نتابم ز قفایت
 هر کس به دعا دفع بلا می کند^۴ از خویش یارب چه بلایی تو که جویم به دعایت
 زانسان که گل از خار دمد در دل جامی
 گلهای وفا می دمد از خار جفایت

۱۱۶

مرا چو قبله نگردد به عیدگه رویت
 ز عیدگه کنم آهنگ کعبه کویت

۴. ن: دفع بلایی کند.

۲. ج: بهمد.

۲. ه: ز.

۱. ب ج ع ن: رقی.

تو عید خلقی و قربانت آنکه مردم را
 گُشد به غمزه خونریز چشم جادویت
 اگر چه نیست درین عید رسم مه دیدن ۲۶۰۰
 نمی رود ز ضمیرم خیال ابرویت
 گذشتم از هوس کعبه و طواف حرم
 همین بس است مرا حج که بگذرم سویت
 ز تاب هجر تو می سوختم بحمدالله
 که سایه بر سرم انداخت سرو دلجویت
 به ضبط مملکت دلبری گشادی دست
 دعای خسته دلان باد حرز بازویت
 برون خرام و مترس از گزند کز هر سو
 هزار بنده چو جامی بود دعاگویت

۱۱۷

۲۶۰۵ قربان شدن به تیغ جفای تو عید ماست
 جان می دهیم بهر چنین عید عمرهاست
 آن را که دید شکل خوست بامداد عید
 پروای عید و ذوق تماشای او کجاست^۱
 صد جان فدای قد تو کز جویبار حسن
 هرگز یکی^۲ نهال بدین نازکی نخاست
 در دیده خاک پای تو گر زانکه هست حیف
 بر ما مگیر کین گنه از جانب صباست

۱. ع: تماشايش از کجاست.

۲. الف: یک.

شب داستان هجر فرو ریخت اشک من^۱
 لعلش^۲ به خنده گفت که باز این چه ماجراست
 ۲۶۱۰ جامی مدام غنچه صفت تنگدل مباحث^۳
 کز^۴ غم چو^۵ لاله بر دلم^۶ این داغها چراست
 تا برفروخته ست رخ آن شمع^۷ دلفروز
 در هر که بنگری به همین داغ مبتلاست^۸

۱۱۸

لاله قدح باده و گل شاهد رعناست
 گلبانگ زنان مرغ چمن مطرب گویاست
 بخرام سوی باغ که شادی و طرب را
 بی سعی تو و من^۹ همه اسباب مهیاست
 تا گل تتق غنچه ز رخسار^{۱۰} گشاده ست
 نرگس همه تن چشم شده بهر تماشاست
 ۲۶۱۵ سبزه کشد از سوزن زنگار گرفته
 خاری که شکسته ز دی اندر^{۱۱} جگر ماست^{۱۲}
 بر صورت نرگس بگشا چشم^{۱۳} که گویی
 پیراهن خورشید عیان عقد ثریاست
 یا بر کف سیمین بدنی جام زر است آن^{۱۴}
 کز هر سویش^{۱۵} انگشت چو سیم آمده پیداست

۱. ج : سیل اشک.	۲. ج : لعلت.	۳. ج : گزته چون غنچه تنگدل.
۴. ج : از.	۵. الف : جود.	۶. ج : دلت.
۸. ج : این بیت نیست.	۹. ه. ن : من و تو.	۷. ب : ماه.
۱۱. ع : ز غمت در آن : ز غم اندر.	۱۲. ج : این بیت نیست.	۱۰. ج : رخساره.
۱۳. ن : « چشم » نیست.	۱۴. ج : میست این.	۱۵. ب : طرف.

بهر قبی ز آتش گل شاخ شکوفه
 از جیب برون کرده چو موسی ید بیضاست
 سر کرده فرو خرقه کبودیست بنفشه
 کز سبزه به زیر قدمش سبز مصلاست
 ۲۶۲۰ این ابر بهار است که در سایه جودش
 پر گوهر در گشته همه دامن صحراست
 نی نی غلطم بلکه سراپرده عشرت
 شاه از پی بخشش زده بر طارم میناست
 جامی که زد از نور قم این شعر بهاری
 از برگ گیاهی^۱ چمن مدح شه آراست

۱۱۹

عاشق تو شهید تیغ بالاست
 سر کوی تو روضه الشهادت^۲
 جان پاکان نثار مقدم توست
 در رخت جان پاک خاک بهاست
 ۲۶۲۵ هست از نیست گفت و گوی محال
 آن دهان هست^۳ لیک نیست^۴ نماست
 به میانت که سر غیب آمد
 نیست دانا کسی خدا دانا است^۵
 بی تو عشاق را وجودی نیست
 ذره بی آفتاب ناپیدا است
 عاشق تو به کس نگیرد انس
 در میان هزار کس تنهاست

نظم جامی ز شوق سرو قدت
 وحی نازل ز عالم بالاست

۳. ن : نیست.

۲. ن : روضه شهادت.

۱. ج : گیایی.

۵. ج : این بیت بعد بیت ۲۶۲۸ آمده.

۴. ن : هست.

۱۲۰

۲۶۳۰ تو را صباحت ترک و فصاحت عرب است
 ملاحظی که میان عجم چنان^۱ عجب است
 صحیفه ایست وجود تو پر لطیفه حسن
 که از اصول صفات کمال منتخب است
 مهت پدر شد و خورشید جد تعالی الله
 تو را میان بتان این چه رفعت نسب است
 کجا رسد به تو کس چون تو را به هر سر موی
 هزار خوبی موروث و لطف مکتسب است
 تو آن زلال حیاتی که داده جان از شوق
 به وادی طلبت صد هزار تشنه لب است
 ۲۶۳۵ نه ایم با سگ تو در مقام ترک ادب
 اگر چه ترک ادب پیش دوستان ادب است
 ز شوق لعل تو صد خُم و جام را جامی
 ز باده ساخت تهی و هنوز در طلب است

۱۲۱

این چه رخسار و چه خط وین چه لب است
 وین چه چشم خوش و خال عجب است
 زیر لب نقطه بود رسم چرا^۲
 نقطه خال تو بالای لب است
 طلب حسن عنایت ز رخت
 بنده را غایت حسن طلب است^۳

۳. ب : ادبست.

۲. الف : چه.

۱. ن : بود.

۲۶۴۰

شکل بالای تو شیرین نخلیست

که ز نوشین لب آن را رطب است

بی تو تنها نه شب ماست سیاه

روز ما بین که سیه تر ز شب است

ناید از بی ادبان شیوه عشق

مذهب عشق سراسر ادب است

سگ این در نه کنون شد جامی

عمرها شد که همیش لقب است

۱۲۲

وادی عشق که جز تشنه در او نایاب است

ریگش از خون دل تشنه لبان سیراب است

۲۶۴۵

خواب مرگ است در آن وادی و بیدار دلی

شده در سایه هر خاربنش در خواب است

سربنه یا سر خود گیر که این وادی را

قوت زاغان همه از مغز اولوالالباب است

خارها خم شده بر خار مگیلان گویی^۱

جذب جان را ز تن خسته دلان قلاب است

جمع خواهی دلت اسباب جهان تفرقه کن

تخم جمعیت دل تفرقه اسباب است

صوت^۲ ابواب فتوح است صدای نی و چنگ

کو مفتی که دلم طالب فتح الباب است

۱. ع : این کلمه نیست.

۲. ن : صور.

۲۶۵۰ لب فرو بند ز بیگانه که از دور سماع

دور به هر که نه از دایره اصحاب است

منع جامی مکن از چاشنی شربت^۱ عشق

که مگس وار فرو رفته درین جلاب است

۱۲۳

ساقی بیا و باده ده اکنون که فرصت است

مطرب بزن ترانه که فرصت غنیمت است

چشم به روی شاهد و گوشم به بانگ چنگ

ای پند گو برو که نه جای نصیحت است

جان مرا ز مرهم راحت نشان مپرس

کز عاشقی نصیبه او داغ محنت است

۲۶۵۵ پیکان آبدار که آید^۲ ز دست دوست

بر عاشقان سوخته بار رحمت است

زان دم که سرفکند بر آن آستان مرا

بر گردنم ز تیغ تو صد بار^۳ منت است

هر سفله پی به گنج قناعت کجا برد

این نقد در خزینه ارباب همت است

ز ابنای دهر وقت کسی خوش نمی شود

خوش وقت آن که معتکف کنج عزلت است

جامی به جست و جو توان وصل دوست یافت

موقوف وقت باش که این کار دولت است

۱۲۴

- ۲۶۶۰ خطت گرد لب آن مشکین نبات است که رسته بر لب آب حیات است^۱
 به هر کس دارد آن چشم التفاتی به حال ما چرا بی التفات است
 به راه کعبه وصلت دو چشمم یکی چون دجله وان^۲ دیگر فرات است
 زکات لب بده ای نامسلمان که یک رکن از^۳ مسلمانی زکات است
 به قتل من براتی دارد از مشک رخت^۴ کز وی نه امکان نجات است
 ۲۶۶۵ لب آمد^۵ نگینی^۶ لعل کز خط سیه کرده پی مهر برات است

ز سعدی نیست تا جامی جز این فرق

که یکسر شعر جامی^۷ طئیات است

۱۲۵

- ابروی خوشت که ماه عید است انگشتمای اهل دید است
 از روی تو عید عاشقان را صبحی به مبارکی دمیده ست
 هر سال یکیست عید روزه ما را همه روزه^۸ از تو عید است
 شد عید من از رخت خجسته زین عید خجسته تر که دیده ست
 ۲۶۷۰ گفתי ز غمت به جان رسانم عیدی ز توام همین رسیده ست
 خیاط زمانه خلعت لطف بر قامت دلکشت بریده ست

بی وعده وصل مزده عید

بر جامی خسته دل وعید است

۱. ن: این غزل نیست.

۲. ب: آن ج ه: و.

۳. ه: د از ه نیست.

۴. ج: خطت، ه: ج: کامد.

۵. ب ه: نگین.

۷. ج: شعر جامی یکسر.

۸. ب ع ن: روز ج: سال.

۱۲۶

تارک درویش تارکِ فارغ از تاج زر است
 کمترین ترک از کلاه تارکش ترک سر است
 ۲۶۷۵ کی مکمل گردد از ترک دو عالم آن کلاه
 زانکه ترک دیدن آن تُرکِ ترکی^۱ دیگر است
 سخره نفس بهیمی را نزیبد تاج فقر
 سر که هست افسار را درخور نه^۲ جای افسر است
 زن بود کز زر کند زیور برای دست خویش
 دست مردان را همین افشاندن زر زیور است
 تا نماید رو^۳ مریدان را چو خامه راه راست
 پیر را از اشک بر رو^۴ تارها چون مسطر است
 بر امید گنج کاخ عمر خود ویران مکن
 کانه چه خوانی گنجنامه نقش پشت اژدر است
 ۲۶۸۰ پیر خواهد نقد عمر گم شده در خاک جست
 کز پی غربال کرده قامت خود چنبر است
 ذوق بخشد سامعان را آه چون خیزد ز سوز
 عود باشد حاضران را دود کان از مجمر است
 حرف وحدت را مدار امید جامی چون تو را
 روی دل پر خط گوناگون چو پشت دفتر است^۵

۱۲۷

منشور دولتی که ز عشقم میسر است
 طغرایش آن خطیست که بر دور ساغر است

۴. الف : پرو.

۳. ن : زو.

۲. ب : چه.

۱. ع ن : ترک.

۵. ج : این غزل نیست.

با من ز سعد و نحس مزن دم که خطّ جام
 حرز امانم از خطر چرخ و اختر است^۱
 ۲۶۸۵ بودم به خواب خوش که رسید از حریم دیر
 پیری که رشحه قدحش رشک کوثر است
 گفت ای پسر دریغ بود نقد زندگی
 در دست آن حریف که مرگش برادر است^۲
 برخیز و باده خور که تو را خوابگاه عیش
 بیرون ز مهد نه پدر و چار^۳ مادر است
 ساقی بیا که عشوه گیتی ز ره نبرد
 آن را که نشئه می لعل تو در سر است
 دریده زلال خضر^۴ که رفت آنکه گفتمی
 زهد مرا اساس چو سد سکندر است
 ۲۶۹۰ جامی مشو فریفته کین چرخ کوژ پشت
 چون حلقه از نشیمن اقبال بر در است
 در ظلّ او گریز که عنقای همّتش
 بر باز زر جناح فلک سایه گستر است

۱۲۸

یار رفت از دیده لیکن روز و شب در خاطر است
 گر به صورت غایب است اما به معنی حاضر است
 عاشق اندر ظاهر و باطن نبیند غیر دوست
 پیش اهل باطن این معنی که گفتم ظاهر است

۱. الف: چادر.

۲. ب: برابرست.

۳. ب: چرخ چنبرست.

۴. ب: می زلال.

در حضور دوست هر جانب نظر کردن خطاست
 یک زمان حاضر نشین ای دل که جانان ناظر است
 ۲۶۹۵ خاطر خوش نیست هرگز جز به زیر بار عشق
 پیش عاشق هر چه جز عشق است بار خاطر است
 عاشق درویش تا دانست ذوق صبر و شکر
 بر جفاهای تو صابر وز^۱ بلاها شاکر است
 آن دهان را سرّ غیب الغیب دان کز شرح آن
 هم اشارت مانده عاجز هم عبارت قاصر است
 آن پریرو را به افسون سخن^۲ تسخیر کرد
 زان سبب گویند شاعر نیست جامی ساحر است

۱۲۹

بگذر از توبه و تقوی که همه پندار است
 در پی مطرب و می باش که کار این کار است
 ۲۷۰۰ صف زده دُرد کشان پیش در میکده اند
 زاهد صومعه را وقت پس دیوار است
 رشته سبحه که از گوهر اخلاص تهیست
 مهره اش گر چه هزار است کم از زُنا^۱ر است
 محتسب را که نهد پا ز حد شرع برون
 مردم آزار چه گویی که خدا آزار است
 جز به تجرید مینه پا که درین راه دراز
 سوزنی در قدم همت عیسی خار است

۲. الف : این کلمه نیست.

۱. ب : دراج ؛ بر.

هر چه بر فرق تو بار است اگر مرد رهی

بنه از سر که نه مردی به سر و دستار است

دلق و سجاده جامی نه پی زرق و ریاست

۲۷۰۵

هر چه دارد همه بهر گرو خمّار است

۱۳۰

مرا کار از غم عشق تو زار است دلم رفته ست و جان نزدیک کار است

اگر از سینه پرسى دردناک است و گر از دیده گویم اشکبار است

تو گشتی از قرار خوشتن لیک^۱ مرا آن^۲ بیقراری برقرار است

به عذر عشق و امق را خطی بس که عذرا را ز خوبی بر عذار است^۳

۲۷۱۰ مبر گرد از رخ زرد من ای اشک کزان چابکسوارم یادگار است^۴

درون صد خار خار از محنت هجر^۵ که را پروای گلگشت بهار است

به دُرد درد و غم خوش باش جامی

که صاف عیش ما را ناگوار است

۱۳۱

بیا که روی تو خورشید عالم افروز است

شبم ز روی تو چون روز و روز فیروز است

شد از جمال تو فیروز روز من وان^۵ روز

که خواستم شب و روز از خدای امروز است

۲۷۱۵ شبم ز شعله شمع و چراغ مستغنیست

چنین که مشعله آه من^۶ شب افروز است

۱. ج : خویش لیکن. ۲. ج : این. ۳. ج : این دو بیت بس و پیش آمده است.

۴. ه : آزار محنت. ۵. ج د ن م : آن. ۶. ج : شعله آهم ز غم.

به تیغ غمزه اگر چاک می‌کنی جگرم
 چه غم چو ناوک مژگان تو^۱ جگردوز است^۲
 چنین که عشق تو زد راه پیر دانشمند
 چه جای طعن^۳ جوانان دانش‌اندوز است
 رخی^۴ چنین خوش و آنگاه خوی بد حاشا
 معلّم تو اگر نفلطم بدآموز است
 تو مرد عافیتی جامی از بتان بگسل
 که عشق شیوه رندان عافیت‌سوز است

۱۳۲

۲۷۲۰ قدم به طرف چمن نه که سبزه نوخیز است
 شکوفه در قدم دوستان درم‌ریز است
 مده به باد گرانمایه عمر بی‌باده
 کنون که باده فرحبخش و باد گل‌بیز است
 سرود مجلس تو صوت عندلیب بس است
 به بانگ چنگ مخور می که محتسب تیز است
 به کف پیاله لعل است لاله را یعنی
 پیاله گیر که از می^۵ نه وقت پرهیز است
 گدای عشق چو گیرد به صدر مصطبه جای
 چه جای مسند جمشید و تخت پرویز است
 ۲۷۲۵ هوای مطرب گلچهره کن که گیسوی چنگ
 به دست زهره جبینان عجب دلاویز است^۶

۱. ج : او. ۲. ن : این بیت پیش از بیت ۲۷۱۲ آمده است. ۳. ج : عشق.

۴. ب ج : رخ. ۵. ج : می. ۶. م : این بیت نیست.

مخور شراب غرور از صفای مشرب عیش
 که سیل خیز حوادث کدورت‌انگیز است
 مبین به چشم ترحم به حال ای خواجه
 که رنج و محنت عشاق راحت‌آمیز است
 ز لطف گفته جامی همه خراسان را
 فروگرفت سخن در عراق و تبریز است^۱

۱۳۳

باز در بزم غمت نعره نوشانوش است
 عقل حیران و خرد واله و جان مدهوش است
 ۲۷۳۰ نرسد خسته دلان را^۲ ز تو جز نیش ستم^۳
 گر چه جام لب لعل تو لبالب نوش است
 اشک گرم ز تف خون دل^۴ آید^۵ در چشم
 بس که در آتش شوق تو دلم در جوش است
 کسوت^۶ خواجه‌گی و خلعت شاهی چه کند
 هر که را غاشیه بندگیت بر دوش است
 بر سر بستر اندوه دهم جان آخر
 چون مرا شاهد مقصود نه در آغوش است
 می‌گذشتی و به خود زمزمه‌ای می‌کردی
 عمرها شد که^۷ مرا لذت آن در گوش است^۸

۱. ن : این غزل نیست.
 ۲. ن : تشنه لبانرا.
 ۳. ب ج ن : جفا.
 ۴. ن : اشک گرم از تف خون دلم.
 ۵. ب ع ن : آمد.
 ۶. ه : شوکت.
 ۷. ج : عمر بگذشت و.
 ۸. ن : بیت‌های ۲۷۳۰ و ۲۷۳۱ و ۲۷۳۲ و ۲۷۳۳ و ۲۷۳۴ بطرز ۲۷۳۲، ۲۷۳۳، ۲۷۳۴ و ۲۷۳۵ آمده‌اند.

۲۷۳۵

قصه عشق تو جامی ز کسان چون پوشد
چهره گویاست اگر چند زبان خاموش است

۱۳۴

مقیم کوی تو را فسحت حرم^۱ تنگ است
ز کعبه تا سر کویت هزار فرسنگ است
دلم ضعیف و زهر سو ملامتی چه کنم
که شیشه نازکی و هر جا^۲ که می روم سنگ است
مکن به حلقه ما ذکر رشته تسبیح
که گوش مجلسیان^۳ بر بریشم چنگ است
به عرصه چمن و صحن باغ نگشاید
دلی که غنچه‌وش از هجر گلرخی تنگ است
۲۷۴۰ ز صلح و جنگ کسانم غم تو فارغ ساخت
نه با کسم سر صلح و نه طاقت جنگ است
بقدر آینه حسن تو^۴ می نماید روی
دریغ کآینه ما نهفته در زنگ است
مبین دو رنگی رخسار و اشک جامی را
که در طریق محبت همیشه بکرنگ است

۱۳۵

در صورت تو سرّ جمالی که مجمل است
در خط و خال و عارض و زلفت مفصل است

۴. ب ج : بقدر آینه حسن.

۳. ج : هوش مرا.

۲. ب ه ع : هر سو.

۱. ج : جهان.

هرگز حدیث زلف تو کوتاه نمی شود
 این گفت و گوی تا به قیامت مسلسل است
 ۲۷۴۵ حسن تو از تصرف مشاطه فارغ است
 مرآت آفتاب چه محتاج صیقل است
 کحل بصر ز خاک درت بیدلی کشد
 کش چشم دل به کحل بصیرت مکحل است
 بهر تو پای بر سر عالم نهاده ایم
 وز شاهراه عشق تو این گام اول است
 لب بر لبم بنه که سخن مختصر کنم
 کافسانه تطاول هجران مطول است
 جامی سواد شعر تو کامد^۱ زبور عشق
 مستغنی از تکلف تذهیب و جدول است

۱۳۶

۲۷۵۰ خیال^۲ خال لب ت تخم مزرع امل است
 هوای خط تو ختم صحیفه عمل است
 اگر نه رقعۀ قتل من آرد از تو رسول
 رسول قاصد جان رقعۀ نامه اجل است
 زکات آن^۳ لب میگون به می پرستان ده
 قبول خیر محال است اگر نه در محل است
 می شبانه خمار سحر نمی ارزد
 خوش آن حریف که مست صبحی ازل است

۱. ب ج : آمد. ۲. ن : مرا که. ۳. ع : زکات را.

بغیر نی که شد از خود تهی نمی بینم
 درین زمانه رفیقی که خالی از خلل است
 ۲۷۵۵ حریف باده گسار و ندیم نکته گزار^۱
 صراحی می ناب و سفینه غزل است
 به وصف آن گل عارض^۲ مدام جامی را
 چو غنچه دفتر رنگین نهفته در بغل است

۱۳۷

شاهد بستان که چشمش نرگس و رویش گل است
 سایه بر برگ گل او کرده شاخ سنبل است
 مجمر^۳ فیروزه دان هر غنچه را کز گل در آن
 آتشی افروخته از بهر داغ بلبل است
 کوه و صحرا بس که می خوردند از جام سحاب
 لاله ها بر رویشان افتاده زان می^۴ گل گل است
 ۲۷۶۰ بس که از سبزه زمینها سبز شد هر پشته را
 چوک کرده بُختی^۵ دان کز سَقِر لاطش جُل است
 طره شمشاد کش بسته گره دست صبا
 آمده بر سر ز خوبان چمن چون کاکل است
 تا کند بلبل به بزم گل مکرر قول خویش
 از صراحی آن نه قلقل بلکه تکرار قُل است
 بر سماع شعر جامی بس که در وجدند و حال
 در چمن افتاده از غوغای مرغان غلغل است^۶

۱. ب ج د ه: نکته گزار.

۲. الف: گل عذار.

۳. ج م: مجمری.

۴. ج ع: زان می فتاده.

۵. ع: اشتری.

۶. ن: این غزل نیست.

۱۳۸

صبحدم عرض چمن کن که هوا معتدل است
 وز نسیم نیمشبیه راه نه گرد و نه گل است
 ۲۷۶۵ تخته خاک ز بس گل که دمیده ست ز گل
 لوح صورتگری خامه زنان چگل است
 ابرگو سایه مینداز که گرد لب جوی
 سایه نارون و بید به هم متصل است
 بسته در شاخ گلی خرّم و خندان دل خویش
 هر که چون غنچه درین فصل ز ارباب دل است
 بر لب کشت چرا سرخ برآمد لاله
 گرنه در دور گل از ساغر خالی خجل است
 محتسب گر نزنند بر خم می سنگ ستم
 هر جفایی که کند در حق مستان بحل است
 بوستان دلکش و می بیفش و یاران سر خوش
 ۲۷۷۰ جامی از زهد خود امروز عجب منفعل است

۱۳۹

غرض از چاشنی عشق توام^۱ درد و غم است
 ورنه زیر فلک اسباب تنعم چه کم است
 هست بر مایده حسن بسی نعمت و ناز
 قوت عاشق ز میان همه رنج و الم است
 می زیم شاددمی با تو دمی با یادت
 حاصل عمر گرانمایه همین یک دو دم است

۱. ب ج د ع : غرض از عشق توام چاشنی.

وعدة لطف وكرم را مكن اى دوست خلاف
 كز كريمان نسزد آنچه خلاف كرم است
 ۲۷۷۵ قد من گر ز غم عشق تو خم شد چه عجب
 بار عشق است كزان قامت افلاك خم است
 پاكبازان همه در ميكده محرم گشتند
 غير جامى كه به تقوى و ورع متهم است
 خوش بود دولت وصل تو چه بسيار و چه كم
 سلطنت گر همه يك لحظه بود مغتم است^۱

۱۴۰

لطاقتى كه رخت را ز جعد خم به خم است
 هزار عاشق اگر باشدت^۲ هنوز كم است
 به زلف عمر و به لبها حیات اهل دلى
 بيا كه عمر عزيز و حیات مغتم است
 ۲۷۸۰ دلم نيافت نشان زان دهان به ملك وجود
 نهاده روى كنون در ولايت عدم است
 ز صحبت تو ملولى عظيم و من مشتاق
 مراست غم كه جدايم ز تو تو را چه غم است
 هزار مرهم^۳ راحت اگر بود حاصل
 نصيب عاشق مسكين جراحت و الم است
 لب به لطف عبارت ز عالمى دل برد
 نه در عرب چو تو شیرين زبان نه در عجم است

۱. ج د ع ن: بیت‌های ۲۷۷۵، ۲۷۷۶ و ۲۷۷۷ بطریق ۲۷۷۷، ۲۷۷۶ و ۲۷۷۵ آمده، د: بیت‌های ۲۷۷۶ و ۲۷۷۷ پس و

پیش آمده. ۲. ج: باشدش. ۳. الف: مرحم.

حریم خاک درت را مقیم شد جامی
مزن به تیر جفایش که آهوی حرم است

۱۴۱

۲۷۸۵ هلال عید جستن کار عام است هلال عید خاصان دور جام است^۱
بیا ساقی که امشب توبه ما ز می چون روزه فردا حرام است
بر افراز آتشی^۲ دیگر ز باده که دیگ ما^۳ ز روزه نیم خام است
ز روزه رخنه شد ایام عیشم خوشا رندی که عیش او مدام است
ز بس بیهوشی و مستی نداند که ماه روزه در عالم کدام است^۴
۲۷۹۰ کرم کن یک دو جام دیگرم ده که از من تا به مستی یک دو گام^۵ است^۶
به میخانه چو خاک افتاده^۷ جامی
به بوی جرعه جام کرام است^۸

۱۴۲

نهفته سیم به زیر قبا که این بدن است
گرفته برگ سمن را به بر که پیرهن است
بسن ز پیرهن اندام نازکش که مگر
در آب گشته عیان عکس لاله و سمن است^۹

۱. ن : این غزل نیست. همه نسخه‌ها دیگر دیوان اول آن را بدون هیچ گونه فرق و بدل می‌آرند. ولی این غزل در تمام نسخه‌های دیوان سوم نیز دچار آمده نسخه‌های در متن انتقادی استفاده شده فرق و بدلهای زیرین را دارند.
۲. الف ب ج د : آتش. ۳. الف ب د : ماه. ۴. ب : این بیت نیست.
۵. ب : جام. ۶. الف ب ج د : این بیت پیش از بیت ۲۷۸۸ آمده است.
۷. ج : افتاد.
۸. ب : این بیت نیست. عدم این غزل در نسخه‌های ع ن و جاب تاشکند به آن گواهی می‌دهد که آن اصلاً از دیوان سوم است.
۹. ن : این بیت بعد بیت ۲۷۹۷ آمده.

اگر کنند به گل نازنین تنش را باد
 رود ز^۱ تاب تعالی الله این چه لطف تن است
 ۲۷۹۵ گله شکسته کمر بسته بر گذشت از من
 گذشت عمری و آن شکل پیش چشم من است
 چو در نظاره آن روی می توان مردن
 مرا هزار شکایت ز جان خوشتن است
 چو گفتمش سخن تلخ چند گفت به ناز
 که شرم دار نه آخر ازین لب و دهن است
 اگر به کوی تو جامی کشد^۲ فغان ای سرو
 مگیر خورده که او عندلیب این چمن است

۱۴۳

آتش اندر خرمن ما زد رخت وین روشن است
 خال مشکین تو بر رخ دانه ای زین خرمن است
 ۲۸۰۰ آن رخ نازک چو آب از دیده رفت اما هنوز
 نقش خالت^۳ چون سیاهی مانده در چشم من است
 تو مرا چشمی و تا بر بام و روزن آمدی
 چشم من گه بر کنار بام و گه بر روزن است
 گر چه می پوشد ز ما لطف تنت را پیرهن
 کی توان پوشیدن آن لطفی که در پیراهن است
 شب نهانی رخ به پایت سوده ام اینک هنوز
 قطره های خون ز اشک من تو را بر دامن است

۲. ب ج ن : خالش.

۲. ج ن : کند.

۱. ج ع ن : به.

دل اسیر دام و جان مرغ حریم بام توست
 داغ حرمان و غم هجران سراسر بر تن است
 بی رخت گفتم نکو پر می کنم دامن ز اشک
 ۲۸۰۵ گفت جامی کار نیکو کردن از پر کردن است

۱۴۴

یاقوت لب تو قوت جان است وصل تو حیات جاودان است
 زلف تو بر آفتاب تابان از شعر سیاه سایه بان است
 بستی به لباس کج گلاهان بر موی کمر که این میان است^۱
 راندی به لب شکر دهانان در هیچ سخن که این دهان است^۲
 ۲۸۱۰ در هر آنی تویی به شانی ما أعظم شأنك این چه شان است^۳
 هر چند به هر زبان ز عشقت هر لحظه هزار داستان است
 زاندم که تو را شناخت جامی
 مهر خُمُشیش بر زبان است^۴

۱۴۵

مگو که قطع بیابان عشق آسان است
 که کوههای بلا ریگ آن^۵ بیابان است
 حدیث چتر مرصع به میر قافله گوی
 که سایه بان ز ره ماندگان مغلان است
 ۲۸۱۵ فراز و شیب ره از رهروان گرم می رس
 که پیش مرغ هوا کوه و دشت یکسان است

۲. ع: این بیت بعد بیت ۲۸۱۲ آمده است.

۴. ب: این غزل نیست.

۱. این سه بیت نیست.

۳. ج: این بیت نیست.

۵. ه: این.

ز ناز چون نکشیدی به کعبه دامن وصل
 چه چاکها که ازین حسرتش به دامن است
 ببند دیده گرت نیست قوت مجنون
 که برق منزل لیلی^۱ قوی درخشان است
 چه سود قافله مصر حسن یوسف را
 متاع عشق چو در کاروان کنعان است
 به راه عشق تو جامی ز ناله بس نکند
 زبان او چو درای از برای افغان است

۱۴۶

۲۸۲۰ دلم ز هجر خراسان ازان هراسان است که بحر فقر و محیط فنا خراسان است
 نخست گوهر از آن بحر شاه بسطامیست که قطب زنده دلان و خداشناسان است
 بکش لباس رعونت که شیخ خرقانی ستاده خرقه به کف بهر بی لباسان است
 بگو سپاس مهین عارفی که در مهنه ست که عشق در پی آزار ناسپاسان است
 به گوش جان بشنو نکته های پیر هرات که مشکلات طریق از بیانش آسان است
 ۲۸۲۵ چوکاس خویش شکستی بیا که ساقی جام نهاده باده به دست شکسته کاسان است
 گدایی درشان پیشه کرده ای جامی
 بجز تو کیست گدایی که پادشاسان است

۱۴۷

کیست آن شوخ که مهمان تهیدستان است
 که ز سر تا به قدم شعبده و دستان است

مجلس از رشک رخس داغ نه گلزار است
 خانه از سرو قدش طعنه زن بستان است
 تا لبش چاشنی در قدح باده فکند
 رفته بر چرخ برین عربده^۱ مستان است
 ۲۸۳۰ عیش را داد بده کام دل از می بستان^۲
 که ز هر گوشه صدای^۳ بده و بستان است
 نگسلم طفل و ش از دایه لطفش هر چند
 که سیه کرده ز بخت سیهم پستان است
 خضر و سرچشمه او می طلبی خیز و بجوی
 آن خط سبز و لب لعل که گر هست آن است
 جامی از خاک خراسان چه کنی قصد حجاز
 چون تو را کعبه مقصود به ترکستان است

۱۴۸

آن کیست سواره که بلای دل و دین است
 صد خانه برانداخته در خانه زین است
 ۲۸۳۵ ماهیست درخشنده چو بر پشت سمند است
 سروست خرامنده چو بر روی زمین است
 آشوب جهان است اگر اسپ سوار است
 آسایش جان است اگر بزم نشین است
 در آتش و آبم ز دل و دیده چو دیدم
 کافروخته رخسار و عرق کرده جبین است

۳. ن: صلا.

۲. ج: عیش را داد چو کام از می مستان بنگر.

۱. ن: زمزمه.

بر تافت ز من رو گره افکند در ابرو
 اینک سر و شمشیر اگر بر سر کین است
 گر قصه خود عرضه رایش نتوان کرد
 صد شکر خدا کو^۱ همه دان و همه بین است
 گفتم که سخترانی جامی ز لب توست
 از پسته شکر ریخت که آری سخن این است

۲۸۴۰

۱۴۹

روی خود را مگو شریک مه است	در نکویی که لا شریک له است
نارسیده به چارده سالت	رویت افزون ز ماه چارده است
ملک هستی تمام طی کردم	تا به وصلت ^۲ هنوز نیمه ره است
تا تو بستی نقاب تو بر تو	بر رخم خون بسته ^۳ ته به ته است
کی پذیرد ز شمع و ^۴ مشعله ^۵ نور	هر که را شب ز دود دل سیه است
جانب عاشقان نگه می دار	حشمت پادشاه از سپه است

خانقه می کده ست جامی را
 باده کهنه پیر خانقه است

۱۵۰

ای که جان و دل آگاه تو را همراه است
 بی تو آگه نیم از خویش خدا آگاه است
 مدّت صحبت تو عمر گرانمایه ماست
 آه ازین عمر گرانمایه که بس کوتاه است

۴. ج ن : و ندارد.

۵.۳ : بسته خون.

۲. ج : وصفت.

۱. ب : که آن مه.

۵. ج : مرحله.

۲۸۵۰ غم تو از دل ما در همه دلها ره کرد
 راست است این که ز دلها سوی دلها راه است
 دل نمی خواست جدایی ز تو اما چه کنیم^۱
 دور ایام نه بر قاعده دلخواه است
 واقعاً نیست ز من غمزده تر کس به جهان^۲
 شاهد حال من این واقعه ناگاه است
 رفت بر باد چو کاه از غم تو عمر عزیز^۳
 روی بنما که فراق تو قوی جانکاه است
 جامی از دست بشد کار ز تأثیر قضا
 چاره کار رَضِینَا بِقَضَاءِ اللَّهِ است^۴

۱۵۱

۲۸۵۵ مه شمع شب افروز و رُخت نور تجلی است
 او را به جمال تو کجا زهره دعوی است
 رضوان به هوای قد رعنا تو ای سرو
 جاوید وطن ساخته در سایه طوبی است^۵
 منما به کس آن روی و در آینه نظر کن
 زانرو که تماشای رخت هم به تو اولی است^۵
 هر جا نفسی می گذرد زان لب شیرین
 آنجا چه مجال دم جان پرور عیسی است^۶
 گفתי پس^۷ عمریت تسلی دهم از وصل
 عمریت که ما را به همین وعده تسلی است

۱. ب ج ه: چه کنم. ۲. ج: چو من غمزده بی در عالم. ۳. ج: جان ضعیف.

۴. ن: این غزل نیست. ۵. ج ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۶. ج: این بیت پیش از بیت ۲۸۵۶ آمده است. ۷. ه: بسی.

۲۸۶۰ هر گُل که برآید ز گِل تربت مجنون

بوی خوشش آمیخته با نکه^۱ لیلی^۱ است
در کسوت رندی قدح آشامی^۲ جامی
به زان حیل و زرق که در خرقة تقوی^۳ است

۱۵۲

خوبان هزار و از همه مقصود من یکیست
خوش مجمعیست انجمن نیکوان ولی
خواهیم بهر هر قدمش تحفه^۴ دگر
گشتم چنان ضعیف که بی ناله و فغان
آنجا که لعل دلکش شیرین دهد فروغ
یا قوت و سنگ در نظر کوهکن یکیست
ناموس و نام ما تو شکستی نه^۵ نیکوان
آری ز صد خلیل همین بت شکن یکیست
جامی درین چمن دهن از گفت و گو ببند
کاینجا نوای بلبل و صوت زغن یکیست^۵

۱۵۳

سینه تنگم نه جای چون تو زیبا دلبر است
خوش بیا بر چشم من بنشین که روشن منظر است
بر رخ زردم بین خطهای خونین از سرشک^۶
کین ورق در حسب حال^۷ دردمندان دفتریست
هر شبی چندان ز درد هجر بگذازم^۸ که روز
در گمان افتند مردم کین منم یا دیگریست

۱. ع : آمیخته نکهت. ۲. ج : باده. ۳. ج ن : این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۴. ج ع ن : ز. ۵. الف ب د م : این غزل نیست. ۶. ن : خونین سرشکه.

۷. ج : حسب و حال. ۸. ب : بگذارم.

بی رخت در باغ و صحرا بهر داغ جان من
هر گل آتشپاره‌ای هر لاله سوزان اخگریست
دوستانان سوخت جانم تا به کی دارم نهان
دوزخی در دل که این عشق بهشتی پیکریست
من که و سودای جنت کز سگان کوی تو
شربت آبی که ماند سلسبیل و کوثریست
تا رسید از لعل میگونت به کام خویش جام
دیده جامی ز زشک آن پر از خون ساگریست

۲۸۷۵

۱۵۴

مرا از درد تو بر سینه داغیست
مگو دیگر نخواهم سوخت جانت
من و ویرانه هجر ای^۱ خوش آن کس
بنال^۲ ای عندلیب هجر دیده
۲۸۸۰ به خوش لحنی زبان مگشای کامروز
تو جوان نیستی ای خواجه ورنی^۳
که با آن داغم از مرهم فراغیست
به داغ خویشتن کین نیز داغیست
که با چون تو گلی بر طرف باغیست
که باغ وصل عشرتگاه زاغیست
سرود بزم گلبانگ کلاغیست^۴
ازان گم ناشده هر سو سراغیست^۴
مکن جامی ز آه آتشین بس
که شبهای غمت را خوش چراغیست

۱۵۵

دلم پیرانه سر با خردسالیست
شکار آهوی شیرافکن اوست
۲۸۸۵ خیالش تا به چشمم جای کرده‌ست
که باغ حسن را نازک نهالیست
به صحرای ختن هر جا غزالیست
همه عالم به چشم من خیالیست

۳. ع ن : این دو بیت نیست.

۲. ع : منال.

۱. ج ن : هجران.

۴. ب : ورنه.

نشانی از شرار سینه ماست به رویش هر کجا افتاده خالیست
 ز کیوان برتر است ایوان وصلش خوشا آن مرغ کو را پر و بالیست
 به هر پهلوی که گردد دل چو قرعه بر او حرف غم فرخنده فالیست
 نه شعر است این که جامی می سراید
 گرفتاران دل را حسب حالیست

۱۵۶

۲۸۹۰ چرخ را جامی^۱ نگون دان کز می عشرت تهیست
 باده از جام تهی جستن نشان ابلهیست
 مرد جاهل جاه گیتی را لقب دولت نهد
 همچنان کاماس بیند طفل و گوید فربهیست
 از بقا گردون قبایی بر قد یک تن ندوخت
 خلعتی بس فاخر آمد عمر عیش کوتهیست
 نیست شاخ میوه دار ایمن ز سنگ ناکسان
 خوش تهیدستی که او آزاده چون سرو سهیست^۲
 خوش برآ با قطع و وصل باغبان همچون^۳ نهال
 گرتو را زین باغ پر آسیب امید بهیست^۴
 ۲۸۹۵ راه بس باریک و شب تاریک و دزدان در کمین
 بسی دلیلی عزم ره کردن دلیل بی رهیست^۴
 هر که چون جامی درین ره شد ز ما و من تهی
 گر به صورت مبتدی باشد به معنی منتهیست

۱. ب ج د ه ن : جام. ۲. ج : این بیت بعد بیت ۲۸۹۵ آمده است. ۳. م : همچو.

۴. ج ن : این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۱۵۷

ای شهسوار حسن که جانم فدای توست
هر جا سریست خاک ره بادپای توست
خوش جلوه ده سمند که دفع گزند را
هر سو هزار سوخته دل در دعای توست
مشتاق وصل را که ز هجران به جان رسید
سرمایه حیات امید لقای توست
۲۹۰۰ بیچاره عاشق تو که با^۱ درد انتظار
شد در رخت غبار و هنوزش هوای توست
یک خنده کردی و دل ما شد ازان تو
باری دگر بخند که جان هم برای توست
دل چون توانم از تو بریدن که در ازل
آب و گلم سرشته به مهر و وفای توست
جامی گر آن صنم ز تو بیگانه شد مرنج
این بخت بس تو را که سگش آشنای توست

۱۵۸

در همه شهر دلی کو که نه خون کرده توست
یا درونی که نه از زخم غم آزرده توست
۲۹۰۵ جان^۲ ز مژگان تو ریش است و دل^۳ از غمزه فگار
هر که را می نگریم تیر جفا خورده توست^۴
پرده برداشتی از راز من ای چرخ فلک
آه ازین بوالعجیبا که پس پرده توست

۳. ن: تن.

۲. ن: دل.

۱. ه: در.

۴. ن: این بیت بعد ۲۹۰۶ آمده است.

حرص نرگس نگر ای غنچه که با آن زر و سیم
 روز و شب چشم طمع دوخته بر خرده توست
 از نسیم گل و مل دین و دلم رفت به باد
 آخر ای باد صبا این همه آورده^۱ توست
 شکر فیض تو چمن چون کند ای ابر بهار
 که اگر خار و گر گل همه پرورده توست^۲
 گر رود ناوک آهی ز دل سوخته ای
 جامی سوخته دل سینه سپر^۳ کرده توست

۲۹۱۰

۱۵۹

صبح دولت را فروغ از آفتاب روی توست
 قبله رندان مقبل گوشه ابروی توست
 دمبدم عرضه مده خوبان شهر آشوب را
 کز همه^۴ عالم همین میل دل من سوی توست
 روی نیکو از من بد روز پوشیدی ولی
 چشم نیکویی هنوزم از رخ نیکوی توست
 از همه سیمینبران بردی به زور پنجه دست
 ناتوانی را چه تاب ساعد و بازوی توست
 لب گزی چون گویمت آزار جان من مجوی
 جان من آزار جان جستن همانا خوی توست
 دل به صد شاخ است در بستان صنوبر را چو من
 گویا دلدادۀ سر و قد دلجوی توست

۲۹۱۵

۳. م: سیه.

۲. ب: این بیت نیست.

۱. الف: آوازه.

۴. الف: این کلمه نیست.

یک زمان پهلوی ما یک لحظه پهلوی رقیب

راحت و رنجی که ما را هست از پهلوی دوست

نیست جامی را نوایی جز سرود عشق تو

تو گل نورسته‌ای او بلبل خوشگوی دوست

۱۶۵

نقاش ازل کان خط مشکین رقم اوست

یارب چه رقمهای عجب در قلم اوست

۲۹۲۰ خاک قدم دوست شدم نیست کسی را

آن^۱ عیش که امروز مرا در قدم اوست

بیرون بود از سلسله اهل ارادت

هر دل که نه در طرّه پر پیچ و خم^۲ اوست

تن گر چه به صد مرحله دور است ز کعبه

جان طوف کنان گرد حریم حرم اوست

آن کز کرمش بود که میخانه بنا کرد

میخواری^۳ ما نیز بنا بر کرم اوست

جامی دم توحید زند نی همه وقتی

خوشوقت حریفی که شناسای دم اوست

آواز خوشش بر صفت وحدت خویش است

۲۹۲۵

با کثرت اطوار که در زیر و بزم اوست

۱۶۱

جفای تو که بسی خوشتر از وفای من است
 همه عنایت و لطف است چون بجای من است
 وفا که با همه کس می‌کنی نمی‌خواهم
 من و جفای تو کان خاصه از برای من است
 چو قدر دولت وصل تو را ندانستم
 به داغ هجر که می‌سوزم سزای من است
 گهی^۱ که تیغ زنی^۲ دست ده که بوسه زنی^۳
 که دستبوس تو آن لحظه خونبهای من است
 ۲۹۳۰ خوش آنکه رحم کنان با رقیب می‌گفتی
 مرانش از سر این کو که مبتلای من است
 مرا به مهر تو تا هست روی سایه صفت
 رقیب رو سیه افتاده در قفای من است
 مگو که شیوه بیگانگانست جامی را
 که عمرهاست سگ کویت آشنای من است

۱۶۲

تویی که درد و غمت یار ناگزیر من است
 جفا و هر چه رسد از تو دلپذیر من است
 ز خون دل چه نویسم به لوح چهره^۲ خویش
 چو نیست بر تو نهان آنچه در^۴ ضمیر من است
 ۲۹۳۵ کشم به پیش تو جان لیک چون تو شاهی را
 چه التفات بدین تحفه حقیر من است

۳. ن: خاطر.

۲. ب د ه ع م: کشی.

۱. ج: دمی.

۴. ه: بر.

همین سعادت من بس که چون مرا بینی
 به خاطرت گذرد کین گدا اسیر من است^۱
 چو عود بس که خورم گوشمال غم همه^۲ شب
 سرود بزم فلک ناله و نفیر من است
 به خار و خس که در آن کوی شب نهم پهلوی
 چنان خوشم که مگر بستر حریر من است
 اگر ز پای فتادم چو جامی از غم عشق
 چه باک چون^۳ کرم دوست دستگیر من است

۱۶۳

۲۹۲۰ این همه خونابه کاندر چشم گریان من است
 گشته پیدا از جراحتهای پنهان من است
 قاصدی کاید ز جانان بهر قتل دیگری^۴
 قاصد جانان مگو کو^۵ قاصد جان من است
 پرده از راز دلم چون غنچه برخواهد گرفت
 چاکها کز شوق آن اندر^۶ گریبان من است
 خواب دیدم دوش کان لب می گزم اینک هنوز
 در لبش مانده نشان زخم دندان من است
 می شوم خاک رخت ای باد گرد من ببر
 هر کجا جولانگه سرو خرامان من است
 ۲۹۴۵ هر شب از تسبیح خود فوج ملک مانند باز
 بس که بر اوج فلک فریاد و افغان من است

۳. الف : بود چون.

۲. ج ه : هر.

۱. ن : این بیت پیش از بیت ۲۹۳۴ آمده است.

۶. ج د ه : گل در.

۵. الف : که.

۴. الف : دگری؛ ه : دگران.

از جگر جامی کباب آور ز خون دل شراب
کامشب آن خوانخواره بدمست مهمان من است

۱۶۴

ز دل زبانه آتش که در دهان من است
به شرح داغ دل^۱ آتشین زبان من است
به سان ازّه بنه تیغ خویش بر فرقم
به جرم آنکه به صد رخنه ز استخوان من است
کنی به داغ نشان سگان خود وین داغ
که سوزی از غم بیداغیم^۲ نشان^۳ من است
۲۹۵۰ تو در میان نه و جان در میان مرا با تو
ببین چه فرق میان تو و میان من است
به دیده غیر تو را راه کی توانم داد
خیال تو چو شب و روز دیده بان من است
ز بار دل چو کمانم بجز رقیب مباد
نشان تیر دعایی که از کمان من است
چه شد که خط تو را جان خوشتن خوانم
چرا رسیده چنین بر لب از تو جان من است
دلیر نام تو تا بر زبان توانم راند
خوشم که گوش رقیبان کر از فغان من است
خمیده قامت جامی چو طوق دیدی و گفت
۲۹۵۵ چه عار کز تو نه بر گردن سگان من است^۴

۳. ج: که سوزیم زغم داغ این نشان.

۲. الف: بیداغم.

۱. ب: دلی.

۴. ع ن: این غزل نیست.

۱۶۵

هر نشان کز خون دل بر دامن چاک من است
 پیش اهل دل دلیل دامن پاک من است
 دمبدم ای غنچه رعنا مخند از گریه ام
 کین چمن را آب و رنگ^۱ از چشم نمناک من است
 عشق تو نگرفت^۲ بالا تا دل و جانم نسوخت
 آری این آتش بلند از خار و خاشاک من است
 چاشنی شربت مرگم رهاند از داغ هجر
 آنچه در کام کسان زهر است تریاک من است
 شد تنم فرسوده زیر سنگ بیداد بتان ۲۹۶۰
 کشته عشقم من و این سنگها خاک من است
 ترک مرهم^۳ گو طبیب کین جراحت بر دلم
 یادگار از ناوک^۴ بدخوی بیباک من است
 گفتمش بردی ز جامی دل به زلف خویش بند
 گفت هر صیدی کجا لایق به فتراک من است

۱۶۶

نامه کز جانان رسد منشور اقبال من است
 مهر^۵ او بر نامه نقش لوح آمال من است
 ذره سان حالم هوادار است آن خورشید را
 یک به یک ذرات عالم شاهد حال من است
 هر زمان فال غمی گیرم ز دل در حیرتم ۲۹۶۵
 کین دل غلطان به خون یا قرعه فال من است

۱. ن : نازک.

۲. د : مرگم.

۳. ن : او نگرفت.

۴. ج : آب رو.

۵. ج : نام.

باد فریاد من افتاده با آن گل رساند
 گفت کین گلبانگ مرغ بی پر و بال من است
 فکر مرهم بهر چاک سینه‌ام چند ای طیب
 این جراحت یادگار شوخ قتال من است
 گفتمش^۱ مالیده‌ام سر بارها بر پای تو
 گفت یک سر کو درین ره کان^۲ نه پامال من است
 شعر من جامی بیان عشق و خون خوردن بود
 این نه دیوان غزل دیوان اعمال من است^۳

۱۶۷

۲۹۷۰ حریم منزل جانان برون ز عالم ماست
 خوشا کسی که درین گفت و گوی محرم ماست
 ز بار غم قد ما حلقه گشت چون خاتم
 به فرق سنگ ملامت نگین خاتم ماست
 جدا ز سروقدان فرش سبزه را در باغ
 بساط عیش مگر کان^۴ پلاس ماتم ماست
 مزاج خسته دلان را بجز غم تو نساخت
 علاج ما به غم اولی اگر تو را غم ماست
 درازی شب ما را اگر نمی‌دانی
 ز ناله پرس که تا وقت صبح^۵ همدم ماست
 ۲۹۷۵ طیب ریش مرا دید گفت^۶ در جگری
 که زخم عشق کند جا چه جای مرهم ماست

۲. ن: این غزل نیست.

۲. د: کو.

۱. ه: گفته‌ام.

۶. ب: ه: دید و گفت.

۵. ج: که وقت صبح.

۴. ب: ه: کو.

به بزم ما سخن از جام و جم^۱ مگو جامی
سفال میکده جام و گدای او جم ماست

۱۶۸

لاله بی روی تو داغ دل ماست داغ تو لاله باغ دل ماست
داغ خون این همه بر دامن ما^۲ رشح خونابه داغ دل ماست
دل ما خاک درت گشته و غم در بدر کرده^۳ سراغ دل ماست
طساق محراب خم ابرویت سیه از دود چراغ دل ماست
چون بسوزد جگر از شعله شوق بوی آن عطر دماغ دل ماست
واعظا لاف بلاغت چه زنی وعظ تو لابه و لاغ دل ماست
طعن مشغول جهان جامی چند
شغل او بهر فراغ دل ماست

۱۶۹

ای ترک شوخ این همه ناز و عتاب چیست
با دلشکستگان ستم بی حساب چیست
۲۹۸۵ دارم تظلمی به تو آهسته ران سمند
ای سنگدل به رغم منت این شتاب چیست
گفتی شبی به خواب تو آیم ولی چه سود
چون من به عمر خویش ندانم^۴ که خواب چیست
گر من نه غرق آتش و آبم ز شوق تو
این سینه پر آتش و چشم پر آب چیست

۱. ب ج د ه ع ن : جام جم.

۲. ن : تو.

۳. ن : در بدر گرد.

۴. ن : ندیدم.

بی تو ز ضعف قوت جنیدنم نماند
 در حیرتم که در دلم این اضطراب چیست
 از مدرسه به کعبه روم یا به میکده
 ای پیر ره بگوی طریق صواب چیست
 جامی چه لاف می زنی از پاکدامنی
 بر خرقة تو این همه داغ شراب چیست

۲۹۹۰

۱۷۰

چنین رخی^۱ که تو داری حکایت گل چیست
 فغان من چو شنیدی حدیث بلبل چیست
 هنوز از خط سبزت نبوده هیچ اثر
 ندانم این همه^۲ آشفستگی سنبل چیست
 بهای بوسه تو را می دهیم^۳ نقد وجود
 درین معامله لعل تو را تعلل چیست
 ز روی و زلف تو دانست عقل خرده شناس
 که سر دور چه^۴ و معنی تسلسل چیست
 به هر شکسته دلی می کنی به لطف نگاه
 به بخت ما چو رسید این همه تغافل چیست
 بلای هجر گذشت از حد و نمی دانم
 که چاره غیر شکیبایی و تحمل چیست
 شنیده ام که به خونریز جامی آمده ای
 بیا و تیغ بکش موجب تأمل چیست^۵

۲۹۹۵

۳. الف: می دهم.

۲. الف: این کلمه نیست.

۱. ج: رخی چنین.

۵. ب: این بهت نیست.

۴. الف: کم سرود چه.

۱۷۱

ساقی شراب لعل بگردان بهانه چیست
تا گویمت که حاصل این کارخانه چیست
مرغان آشیان خرابات عشق را
مرغوبتر ز باده و نُقل آب و دانه چیست
گر پنبه برکشی چو صراحی ز آغوش هوش ۳۰۰۰
دانی که سر ناله چنگ و چفانه چیست
گر پیر ما نه دوش نهان جرعه‌ای زده‌ست
در نرگش خمار شراب شبانه چیست
ای خواجه چند نقل کرامات شیخ شهر
نقدی ز وقت خویش بیار این فسانه چیست
اول همه تو بودی و آخر همه تویی
این لاف هستی دگران در میانه چیست
جامی اگر نه زخم تو دارد به تازگی
این خون تازه رفته بر این آستانه چیست

۱۷۲

۳۰۰۵ باز این خمار در سرم از چشم مست کیست
وین ناوکی که خست دلم را ز شست کیست
دل شد ز دست و باز نمی آید این صبا
آن مرغ آشیان وفا پای بست کیست
راحت شمر^۲ ز دوست دلا زخم تیغ را
تو تیغ را مبین بنگر کان^۳ ز دست کیست

عمری سرم فتاد در آن کوی و کس نگفت
 کین سر چو خاک گشته درین راه پست کیست
 در دل^۱ خیال دوست وطن ساخت بنگرید
 کین خانه خراب مقام نشست کیست
 ۳۰۱۰ آتشکده است سینه چه گویم که دل در او
 از بخت تیره هندوی آتش پرست کیست
 مست است جامی از غم عشق بتان ولی
 کس پی نمی برد ز حریفان که مست کیست

۱۷۳

باز چشمم دُرفشان^۲ از لعل گوهر بار کیست
 اشک من زین گونه گلگون از گل رخسار کیست
 زیر دیوار تو هر شب زار نالم تا سحر
 بر لب بام آشی کین ناله های زار کیست
 چشم می دارند خلقی دیدن رویت به خواب
 تا خود این دولت نصیب دیده بیدار کیست
 ۳۰۱۵ من نمی گویم تو کردی چاکها در جان من
 هر که بیند جان من داند که اینها کار کیست
 کوی تو صد جا به خون آغشته شد آخر^۳ بپرس
 کین همه از سینه ریش و دل افکار کیست
 گشته ام بیمار چون چشمت چه باشد گر گهی
 گوشه چشم افکنی سویم^۴ که این بیمار کیست

۴. ج: گویی.

۳. ج: پکره.

۲. الف: در افشان.

۱. ب: دل در.

نام جامی طی کن ای مطرب خدا را زین^۱ غزل
ترسم آن مه نشنود گر داند این گفتار کیست

۱۷۴

من پس زانوی غم تا یار همزانوی کسیت
خاطر من^۲ سوی او تا خاطر او سوی کیست
۳۰۲۰ من نشسته روی بر آینه زانوی خویش
تاکنون آن ماه چون آینه رو در روی کیست
می رسد هر لحظه مشک آمیز باد صبح خیز
گر نه بر مشکین غزال من گذشت این^۳ بوی کیست
سوی محرابم مخوان ای شیخ بنگر کین زمان
نقش بسته در دلم شکل^۴ خم ابروی کیست
گر نه شب در خواب آن سرو روان را دیده ام
مانده در چشمم خیال قامت دلجوی کیست
ای که فارغ گویم زان سنگدل باری بین
کامشیم با خویشان تا روز گفت و گوی کیست
۳۰۲۵ شد سگ کوی تو جامی چون^۵ سگانش داغ کن
تا بداند هر که بیند کز سگان کوی کیست

۱۷۵

آن سرو ناز بر لب بام ایستاده کیست
بر طرف آفتاب کُله کج^۶ نهاده کیست

۴. ج: طاق.

۳. ج: آن.

۲. ب ج ه: ما.

۱. الف: ازین.

۶. ب: کز.

۵. الف ب: چو.

بگذار ذکر حور و حدیث قصور او^۱
 بالای قصر آمده آن حورزاده کیست
 گویند دل برای چه دادی به مهر او
 آن کس که دیده شکل وی و دل نداده کیست
 هر جا گهی پیاده کند گشت و گه سوار
 آنجا گل سوار^۲ و سرو پیاده کیست^۳
 ای شیخ شهر چند ملامت کنی مرا
 بی ذوق جام باده و معشوق ساده کیست
 تا دیده‌اند جام لبش اهل صومعه
 آن کو نکرده خرقة خود رهن باده کیست
 از پا فتاد جامی و آن شوخ سنگدل
 هرگز نگفت^۴ بر سر این کو فتاده کیست

۳۰۳۰

۱۷۶

برد شوخی دل^۵ ز من اما نخواهم گفت کیست
 گر بُرند از تن سرم قطعاً نخواهم گفت کیست
 آن که ما را در جدایی سوخت سر تا پا چو شمع
 گر مرا سوزند سر تا پا نخواهم گفت کیست
 گرچه دریا شد کنار از اشک و این هر جا رسید
 گوهر مقصود ازین دریا نخواهم گفت کیست
 نیکوان در چشم من بسیار آیند و روند
 آن که دارد در دل و جان جا نخواهم گفت کیست

۳۰۳۵

۲. ب: این بیت نیست.

۲. ج د ه ع ن: سواره و.

۱. ب ن: قصور را.

۵. ن: این کلمه نیست.

۴. ع: نگفته.

سرو بالایان بسی می بینم اما آن که نیست^۱
 کس به حسن و لطف ازو بالا نخواهم گفت کیست^۲
 دارم از شیرین لبی شوری ندانم چون کنم
 کین نخواهد یافت تسکین تا نخواهم گفت کیست^۳
 یار بی مهر و وفا می خواند جامی را به طعن^۴
 گفت خود را دان که من اینها نخواهم گفت کیست^۵

۱۷۷

۳۰۴۰ روز میدان است ترک شهسوار من کجاست
 چشم هرکس بر رخ یار است یار من کجاست
 عاشقان هرکس^۶ به روی یار خود خندان و خوش
 من چنین غمگین چرایم غمگذار^۷ من کجاست
 چند گروم بیقرار و صبر هر سوی اینچنین
 آن^۸ شکیب آموز جان بیقرار من کجاست
 تا برند از جلوه خوبی خجالت نیکوان
 نیم جولانی ز سرو گل‌بزار من کجاست
 داد گروم را غمش بر باد و آن بدخو نگفت
 آن که عمری بود خاک رهگذار من کجاست

۱. ج: از هر سو ولیک.

۲. ج: بیت‌های ۳۰۳۶، ۳۰۳۷ و ۳۰۳۸ بطریق ۳۰۳۸، ۳۰۳۶ و ۳۰۳۷ آمده‌اند.

۳. ن: به جای این بیت، بیت زیرین آمده است:

دم‌بدم پیش رقیبان کیست گویی در دلت ترک اینها گو که من اینجا نخواهم گفت کیست

۴. ع: بطنز.

۵. ن ج: یار گوید هست جامی بی‌وفا و سنگدل باز پندارد که من اینها نخواهم گفت کیست؛ ب - این غزل نیست.

۶. ب ج ع ن: هریک. ۷. ب ج ن: غمگسار. ۸. ج: کان.

۳۰۴۵ نیست خوش بر دامن پاکش غبار چون منی

بیدلی کز گریه بنشانند غبار من کجاست

ماند جامی دور ازان در وه^۱ چه باشد گر گهی

باز پرسد کان غریب خاکسار من کجاست

۱۷۸

وه که باز از کف من دامن مقصود برفت

یارِ دیر آمده از پیش نظر زود برفت

تن که آزردۀ تیغ ستمش بود بماند^۲

جان که آویزه^۳ بند کمرش بود برفت

وعده می کرد که دیگر نروم راه فراق

تا چه کردم که نه بر موجب موعود برفت

دل که از خون رخم اندود برو^۴ گو که خوشم ۳۰۵۰

که به بازار غم آن^۵ قلب زراندد برفت

بود خوشنودیش آن کز غم او جان بدهم

لله الحمد کزین غمزده خوشنود برفت

خبر فرقت او داد و شد آواره رقیب

زد به ویرانه ما آتش و چون دود برفت

جگری شد رخ جامی که ز غم کاهی بود

بس کش^۶ از دیده سرشک جگر آلود برفت

۱۷۹

به هر منزل که جانان من آنجاست تنم اینجا ولی جان من آنجاست

۴. ج: از خون رخ اندود بزر.

۳. ج: وابسته به.

۲. ن: نماند.

۱. ج: دلبر.

۶. ب: که.

۵. م: این.

۳۰۵۵ من ار دورم بحمدالله که باری دل^۱ بی صبر و سامان من آنجاست
مرا گر نیست جا بر طرف بامش خوشم کاواز^۲ افغان من آنجاست
در آن کشور مسلمانی مجوید که شوخ نامسلمان من آنجاست
چه حاجت ماه تابان در دیاری که خورشید درخشان من آنجاست
به تیغ آن مه دلم را می کند چاک بهانه آنکه^۳ پیکان من آنجاست

مخوان جامی جز آنجا گفته خویش ۳۰۶۰

که محبوب سخندان من آنجاست

۱۸۰

ازان درج گوهر تکلم خوش است وز آن غنچه تر تبسم خوش است
چو مورم مکن پایمال جفا که بر زبردستان ترخم خوش است
چه می جویی از من نشان رقیب نشان رقیب از جهان گم خوش است
نخواهم جدا از سگان درت جهان را که دنیا^۴ به مردم خوش است
۳۰۶۵ منه گو فلک بالش زرکشم سر من به خشت سر خم خوش است
به درد و غم عشق خوش می زیم چو اسباب باشد تنعم خوش است

مکن با رخس جامی از ناله بس

که بر گل ز بلبل ترنم خوش است

۱۸۱

از کوی زهد ساحت میخانه خوشتر است

وز ورد صبح نعره مستانه خوشتر است
یک دانه نقل از کف رندان دُرد نوش^۵

در دست ما ز سُبْحَه صد دانه خوشتر است

۱. ه: دلی.

۲. ع: کاواز و.

۳. ج د م: اینکه.

۴. ج: عالم.

۵. ج: باده نوش.

۳۰۷۰ پیمان زهد اگر شکند محتسب به می
 پیش من از شکستن پیمان خوشتر است
 تا کی میان انجمن افشای سرّ عشق
 این گفت و گو به گوشه کاشانه^۱ خوشتر است
 دیوانه‌ای چه خوش سخنی گفت کز غمش
 دیوانه شو که عشق ز دیوانه خوشتر است
 بیگانه‌وار^۲ آیم ازین پس به کوی تو
 کز آشنا به پیش تو بیگانه خوشتر است
 جامی غمت به سینه صد چاک خود نهفت
 یعنی مقام گنج به ویرانه خوشتر است

۱۸۲

۳۰۷۵ درویش را سرا سرِ کوی فنا بس است
 ترک متاع و خانه^۳ متاع سرا بس است
 گوهرگزم ز فرش منقش مباش^۴ رنگ
 پهلوی منقش از اثر بوریا بس است
 گر خازن حرم نزند نعره درای
 از اشتران قافله بانگ درا بس است
 نتوان نشستن از تک و پو در طریق عشق
 آن را که بادپا ندهد دست پا^۵ بس است
 گر روی زرد ما نشد از جام عیش سرخ
 زخم کبود سیلی غم بر قفا بس است^۶

۱. ه: میخانه. ۲. ه ع ن: دیوانه وار. ۳. ب ج ع ن: متاع خانه.
 ۴. ن: مباد. ۵. ج د ن: دست و پا. ۶. ن: این بیت پیش از بیت ۳۰۷۷ آمده.

۳۰۸۰

عمر حریص در طلب کیمیا گذشت

ما را قبول اهل نظر کیمیا بس است
جامی به ملک و مال چو هر سفله دل مبند
کنج فراغ^۱ و گنج قناعت تو را بس است

۱۸۳

غمت^۲ تا در دلم منزل گرفته ست
مپرس از من شمار عقد آن زلف
تو دریایی و زاهد خشک ازان ماند
مبند ای ساریبان محمل که امروز
۳۰۸۵
دلم با چشم خونریز تو صیدیست
به کوی عشق ازان کس حاصلی نیست
ز شادی جهانم دل گرفته ست
که عقل آن^۳ عقده را مشکل گرفته ست
کزین^۴ دریا ره ساحل گرفته ست
سرشکم راه بر محمل گرفته ست
که صیادش پی بسمل گرفته ست
که راه زهد بیحاصل گرفته ست
ز جامت جرعه ای ناخورده^۵ جامی
چه خود را مست لایعقل گرفته ست

۱۸۴

تا عشق توام زیون گرفته ست
چون لاله مرا ز داغ عشقت
۳۰۹۰
گل را ز بنفشه نیست آن حسن
از شحنه روزگار ما را
در دور لب تو ساقی بزم
زانسان که بود سکون الف را
۳۰۹۵
تا روی تو خط فزود جامی
از مهر و مهش فزون گرفته ست

۱. ب: فراق. ۲. ج: غمش. ۳. ن: این. ۴. ج: کزان. ۵. ع: ناخورد. ۶. ج: این بیت بعد مقطع آمده است. ۷. ج: ن: خط رخت.

۱۸۵

خوش آن که وقت گل لب جویی گرفته است
 در پای سرو دست سبویی گرفته است
 جعد بنفشه را که چمن مشکبوی ازوست
 بر بوی زلف غالیه بویی^۱ گرفته است^۲
 از جنگ و آشتی کسان می رمد دلم
 تا خوبه مهر^۳ عربده جویی گرفته است
 کس راه عندلیب نزد در حریم باغ
 جز گل که از تو رنگی و بویی گرفته است
 ۳۱۰۰ چون تابم از تو روی که بر من بلای عشق
 راه خلاصی از همه سویی گرفته است
 جان را خجسته باد به شهر عدم سفر
 کز طلعت تو فال نکویی گرفته است
 جامی چه مرد گوشه عزلت چنین که باز
 از دست داده دل سر کویی گرفته است

۱۸۶

گرچه خلقی ز تو در دام بلا افتاده ست
 هیچ کس را نه فتاد آنچه مرا افتاده ست
 دلم از جا^۴ تنم از پای افتاده ست ببین
 که مرا در غم عشق تو چها افتاده ست
 ۳۱۰۵ همه جا برق جمال تو درخشید ولی
 شعله آن همه در خرمن ما افتاده ست

۲. ج ع ن: جنگ.

۲. این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده اند.

۱. ه: غالیه موی.

۴. م: جان.

هر کجا در چمن از شوق تو آهی زده‌ایم^۱
 بال و پر سوخته مرغی ز هوا افتاده‌ست
 زخم تو بر دگران آمده^۲ من مرده ز رشک
 ای^۳ عجب تیر کجا صید کجا افتاده‌ست
 حال چاک^۴ جگر ریش چه داند شوخی
 کیش همین^۵ چاک به دامان قبا افتاده‌ست
 گفته‌ای جامی محنت زده بی ما^۶ چون است
 چون بود حال کسی کز تو جدا افتاده‌ست

۱۸۷

۳۱۱۰ روی خوب تو مهوش افتاده‌ست خال مشکین بر او خوش افتاده‌ست
 چشم بد دور خال بر رخ تو
 چهره زرد ما ز سرخی اشک
 مشو ای پندگو مشو^۱ ما
 صبر و دل عقل و دین تن و جان سوخت
 ۳۱۱۵ این که صوفی فتاده غش کرده‌ست از تو آتش به هر شش افتاده‌ست^۲
 از می لعل بیغش افتاده‌ست^۳
 هر که در می فتاد جام کشید
 بنده جامی سبوکش افتاده‌ست

۱۸۸

باز هوای چمنم آرزوست جلوه سرو و سمنم آرزوست
 نکه^۱ گل را چه کنم ای نسیم بویی ازان پیرهنم آرزوست
 توبه ز می کردم و آمد بهار ساقی توبه شکنم آرزوست

۱. ب ج ه: زده‌ام. ۲. ج ه ن: آمد و. ۳. ن: این. ۴. الف: این کلمه نیست.
 ۵. ب ج: همه. ۶. ب: محنت زده‌ما. ۷. الف ب ج د ع ن م: این دو بیت نیست.

۳۱۲۰ پرسش اگر نیست بگو ناسزا کز دهنّت یک سخنم آرزوست^۱
 من کیم و بزم تو لیکن ز دور دیدن آن انجمم آرزوست
 زیستتم با^۲ تو میسر مباد بی تو اگر زیستتم آرزوست
 بیش مگو جامی ازان لب سخن
 کین سخنان زان دهنم آرزوست

۱۸۹

چو یار دور چه سود ار^۳ بهار نزدیک است
 جدا ز صحبت او گل به خار نزدیک است
 ۳۱۲۵ دیارم آن سر کویست و یارم آن سگ کوی
 خوشا کسی که به یار و دیار نزدیک است
 خدای را ز سرم سایه دور دار ای هجر
 که روزم از تو به شبهای تار نزدیک است
 نماند صبر ولی موعده وصال رسید
 شکست کشتیم اما کنار نزدیک است
 بسوخت ز آتش دوری دلم ولی دارم
 به این خیال تسلی که یار نزدیک است
 به کار شاهد و می شغل جو دلا و مترس
 ز شیخ شهر که او هم به کار نزدیک است
 رسید نظم تو جامی به گوش یار آری
 به گوش شاه دُر شاهوار نزدیک است

۳۱۳۰

۱. ن: این بیت بعد مقطع آمده است.

۲. ج: بی.

۳. الف ب ه: از.

۱۹۰

به جانب سفر آن ترک تندخو رفته‌ست
 خبر دهید مرا کز کدام سو رفته‌ست
 به گردش ار چه رسیدن نمی‌توان باری
 کشم به دیده غبار رهی که او رفته‌ست
 هزار دل کند از شهر صبر آواره
 به هر دیار که با آن رخ نکو رفته‌ست
 چه آب بر^۱ جگرم باشد^۲ اینچنین که مرا
 هم آب دیده ز هجرش هم آبرو رفته‌ست
 ۳۱۳۵ به گشت باغ مخوان باغبان مرا زین بیش
 که بی جمال وی از باغ رنگ و بو رفته‌ست
 نداده^۳ کس خبر از عمر رفته^۴ خویشم
 اگر چه عمر عزیزم به جست و جو رفته‌ست^۴
 به روز حشر مگر سر برآورد جامی
 چنین که از غم هجران به خود فرو رفته‌ست

۱۹۱

با خیال آن دو ابرو هر گهم خواب آمده‌ست
 خوابگاه من چو چشم طاق محراب آمده‌ست
 هر کجا حال شب و بیخوابی^۵ خود گفته‌ام
 زان فسانه خلق را رحم^۶ و تو را خواب آمده‌ست

۳. ه: نداد.

۲. ع: باشد.

۱. ن: در.

۴. ن: بیت‌های ۳۱۳۳، ۳۱۳۴، ۳۱۳۵ و ۳۱۳۶ بطریق ۳۱۳۵، ۳۱۳۶، ۳۱۳۳ و ۳۱۳۴ آمده‌اند.

۶. ب: گریه.

۵. ب: شب بیخوابی ج: شب و بیداری.

۳۱۴۰ ره به توحید مسبب کی برد عقل از رخت

چون ز زلفت^۱ بسته زنجیر اسباب آمده است^۲

گر تو را جنس وفا باید به شهر عشق جوی

کان متاع اندر دیار حسن نایاب آمده است

خانه ما را مخواه امشب چراغ عاریت

کز در و دیوار این ویرانه مهتاب آمده است^۳

بس که رفته است از دل گرمم به بالا تف خون

از نم آن سبزه زار چرخ سیراب آمده است^۴

هر گه افشوده است جامی دلق تر^۵ دامن خویش

جای آب از دامن او باده ناب آمده است

۱۹۲

۳۱۴۵ کس از خوبان وفا هرگز ندیده است جز آیین جفا هرگز ندیده است

کند نادیده آن بدخو چنانم که پنداری مرا هرگز ندیده است

دلم زان چشم جادو شیوه ها دید کز آهوی خطا هرگز ندیده است

خراش دل چه گویم کان گل اندام ز خار آزار پا هرگز ندیده است

نیاید^۵ جز کسی را دجله در چشم که آب چشم ما هرگز ندیده است^۶

۳۱۵۰ جدا زان^۷ مه چه سان مانم که تن را کسی بی جان بقا هرگز ندیده است^۸

بلا باشد غم خوبان و جامی

خلاصی زین بلا هرگز ندیده است

۱. الف: زلف. ۲. ج: این بیت بعد ۳۱۴۳ آمده است.

۳. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند. ۴. الف: ترا: ب: بر. ۵ د ع: نیامد.

۶. ب: این دو بیت پس و پیش آمده اند: ن: بیت ۳۱۵۰ پیش از بیت ۳۱۴۶ آمده است.

۷. الف: ازان.

۱۹۳

خوی تو بسی نازک و ما را ادبی نیست
 گر زانکه بگیرد دلت از ما عجبی نیست
 نبود قدمی در رخت ای چشمه حیوان
 کافتاده چو من غرقه به خون تشنه لبی نیست
 هر تار ز زلفت سبب جذبه عشق است
 سویت کشش خاطر ما بی سببی نیست
 ۳۱۵۵ از نغمه غم بس^۱ مکن ای مرغ سحرخیز
 کامسال درین باغ نوای طربی نیست
 سر بر در تو خواب غنیمت بود امشب
 کین دولت بیدار شبی هست و شبی نیست
 پیدا است چه خیزد ز طلبگاری عاشق
 گر از طرف دوست نهانی طلبی نیست
 کردی لقب جامی بیدل سگ این کوی
 در مجمع یاران به ازینش لقبی نیست

۱۹۴

عید شد یک دل نمی بینم که اکنون شاد نیست
 جز دل خود^۲ کین زمان هم از غمت آزاد نیست
 ۳۱۶۰ کی توانم بهر عیدی با تو گستاخی نمود
 چون مرا پیش تو یارای مبارکباد نیست
 چون کنم قصد سخن نام تو آید بر زبان
 چون کنم جانا که جز نام تو هیچم یاد نیست

۱. ن: این کلمه نیست.

۲. ب ج ع ن: من.

ای فلک اندوه شیرین بر دل خسرو منه
 کین بضاعت را خریداری به از فرهاد نیست
 گر رسد صد زخم ازو بر جان دلا افغان مکن
 زانکه خوی نازکش را طاقت فریاد نیست^۱
 گرم می بینم به مهر خود دل آن مه ولی
 مهر خوبان را چو صبر عاشقان بنیاد نیست^۱
 ۳۱۶۵ بر سر راهش فتادم دی که داد من بده
 گفت جامی خیز کاندلر دین خوبان داد نیست

۱۹۵

مذهب عشق خودپسندی نیست جز فقری و دردمندی نیست
 عشق جادوست لیک شیوه او چشم بخشیت^۲ چشمبندی نیست
 بپسند^۳ آنچه می رسد کاینجا ناپسندی چو ناپسندی^۴ نیست
 بگذر از چند و چون که جانان را سر چونی و برگ چندی نیست
 ۳۱۷۰ گر لوندیست^۵ طوف آن سر کوی که در او پستی و بلندی نیست
 هیچ یاری به از لوندان نه^۶ هیچ کاری به از لوندی نیست
 یافت جامی کمال شعر چه باک
 گر سپاهانی و خجندی نیست^۷

۱۹۶

در بر سیمین دلت گر سختتر از سنگ نیست
 هرگزت رحمی چرا بر عاشق دلتنگ نیست

۱. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۲. م: بخشی.

۳. ه: میسند.

۴. م: با پسندی.

۵. ب: نویدست.

۶. ه: نی.

۷. ع ن: این غزل نیست.

از خروش دلخراش ما طلب کن سرّ عشق
 زانکه این سر در صدای عود و صوت^۱ چنگ نیست
 ۳۱۷۵ ماند زاشک ما چو خر در گل رقیب سنگدل
 در ره عشق تو ما^۲ را غیر ازین خر سنگ^۳ نیست^۴
 از نوای بلبلان بر گل چه حاصل چون به باغ
 جام گلرنگ و حریف عندلیب آهنگ نیست^۵
 بی سر^۶ سرگشته‌ای با^۷ خاک و خون^۸ آغشته‌ای
 در بیابان غمت یک سنگ و یک فرسنگ نیست
 چون بنام ما ز تو یک نامه نامد عمرهاست^۹
 گر تو را از نام ما^{۱۰} و نامه ما ننگ نیست
 بی لبش یکدم تهی مپسند جامی جام را
 از سرشک لعل پر کن گر مَی گلرنگ نیست

۱۹۷

۳۱۸۰ گر دل از عشق توام چاک^{۱۰} بود باکی نیست
 نیست یک دل که ز عشق تو در او چاکی نیست
 مگسل از من که درین باغ گلی نشکفته‌ست
 که به دامان وی آویخته^{۱۱} خاشاکی نیست
 شوق فِتراکِ توأم کشت ولی رخس تو را
 بی سَرِ به ز منی حلقه فِتراکی نیست

۳. الف: جز سنگ.

۲. ع: یارا.

۱. ب: ذوق.

۵. ب: سرو؛ ن: سری.

۶. د: ه: یا.

۴. ه: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۸. ن: عمرها.

۹. ع: ن: وز.

۷. الف: ه: خاک خون.

۱۱. ب: ج: آمیخته.

۱۰. الف: چاکی.

خویرویان همه در بردن دل چالاکند
 در میان همه لیکن چو تو چالاکی نیست
 شد تنم خاک و تو از عار بر آن پا ننهی
 خوارتر^۱ بر سر کوی تو ز من خاکی نیست
 ۳۱۸۵ در همه شهر یکی خانه نبینم که در او
 سر به زانوی غم از دست تو غمناکی نیست
 اهل ادراک همه بسته فتراک تواند
 جامی دلشده هم خالی از ادراکی نیست^۲

۱۹۸

مؤثر در وجود الّا یکی نیست
 ولی جز زیرکان این را ندانند
 جمال اوست تابان و نه بردن
 ۳۱۹۰ ز خم جو فیض و ساغر هم که بی فیض
 عطای عشق بسیار است دردا
 ز ارباب عمامه معنی فقر
 درین حرف شگرف اصلا شکی نیست
 درینا زیر گردون زیرکی نیست
 دل از مردان حد هر کودکی نیست
 به میخانه بزرگ و کوچکی نیست
 کزان بسیار ما را^۳ اندکی نیست
 مجو کین تاج بر هر تارکی نیست
 به کوی نیستی جامی فرو رو
 که سالک را ازین به مسلکی نیست^۴

۱۹۹

غزالی چون تو در صحرای چین نیست
 ۳۱۹۵ نبینم لاله رخساری درین باغ
 دهانت را وجود خرده بینان
 چه جای چین که در روی زمین نیست
 که داغ عشقت او را بر جبین نیست
 تصوّر کرده اند امّا یقین نیست^۵

۳. ع: یارا.

۲. ن: این غزل نیست.

۱. ج: چاکتر.

۵. ن: این بیت بعد بیت ۳۱۹۹ آمده است.

۴. ن: این غزل نیست.

بنفشه راست چون زلف کج توست^۱ همین رسته ز طرف یاسمین نیست
 نرفت از جان تمنای لب تو مگس بسی آرزوی انگبین نیست
 چه سود ای زاهد از دلق ملّمع چو از عشقش^۲ عَلم بر آستین نیست
 ۳۲۰۰ شدی بر رغم جامی یار اغیار
 مکن جانا^۳ که شرط یاری این نیست

۲۰۰

به خوبی خم ابروی تو مه نو نیست
 چو شمع روی تو ماه^۴ آفتاب پرتو نیست
 هزار زخم کهن بر^۵ دلم ز تیغ تو هست
 بیا که مرهم آن جز جراح تو نیست
 قلم به نسخ خط مهرشان بکش کامروز
 به حسن خط تو ماهی درین قلمرو نیست
 دَوم به راه غمت کز غبار غیر تهیست
 به جست و جوی تو چون من کسی تهید^۶و نیست
 ۳۲۰۵ چه شد که مه زده خرمن تو روی گندم گون
 نما که خرمن او در حساب یک جو نیست
 چو روی او نتوان با^۷ حجاب هستی دید
 دلا بین دهندش وز وجود خود شو نیست
 به نکته های حسن جامی این کمالت بس
 که ساز نظم تو را جز نوای خسرو نیست

۲. ه: ن: عشقت.

۵. ج: ن: در.

۱. ن: کجست رست؛ ب: این مصرع و مصرع دوم بیت پیش نیست.

۴. ب: در.

۳. الف: این کلمه تکراراً آمده است.

۷. ج: در.

۶. ن: این کلمه نیست.

۲۰۱

بی تو مرا خانه جز گوشه ویرانه نیست
 خانه چه کار آیدم یار چو همخانه نیست
 مرغ هوای تو را دانه درد است قوت
 حوصله مور را قوت این دانه نیست
 ۳۲۱۰ گرچه ز شعله کشد خنجر بیداد شمع
 روی وفا^۱ تافتن عادت پروانه نیست
 خرقه پشمین به بر می طلبی سیم و زر
 کسوت مردان چه سود کار چو مردانه نیست
 حاجی و سنگ سیاه زانکه مرا بوسه گاه
 جز لب معشوق مست یا لب پیمانه نیست
 عرضه رندان مکن واقعه شیخ شهر
 صحبت صاحب‌دلان مجلس افسانه نیست
 چند به دیوانگی طعنه جامی زنی^۲
 از غم تو ای پری کیست که دیوانه نیست^۳

۲۰۲

۳۲۱۵ صاحب‌دلی که نرد وفا عاشقانه باخت
 نقد دو کون در ره یار یگانه باخت
 کوی فنا و فقر عجب کارخانه‌ایست
 خوش آن که هرچه داشت درین کارخانه باخت
 بر بود شیخ صومعه را لذت سماع
 تسبیح و خرقه در ره^۴ چنگ و چغانه باخت^۵

۱. ن: روز وفا. ۲. ع: زدن. ۳. ج: این غزل نیست.

۴. الف: ده. ۵. ج: این بیت با بیت بعد پس و پیش شده است.

دل ز آرزوی خال تو در دام غصّه مرد
 بیچاره مرغ جان به تمنّای دانه باخت
 شد زان عذار ساده منقش رخم به خون
 این نقش بین که با من بیدل زمانه باخت
 ۳۲۲۰ با خاک آستان تو عشاق را سربست
 مسکین کسی که سر نه بر این^۱ آستانه باخت
 چون بر بساط وصل تو جامی نیافت دست
 شطرنج عشق با رخ تو غایبانه باخت

۲۰۳

لبت^۲ قوت جان از شکر خنده ساخت به یک خنده صد کشته را زنده ساخت
 دل^۳ پاره پاره مرا جمع بود در آن^۴ زلف بادش پراکنده ساخت
 چه روی خلاصی بود بنده را که عشق تو صد شاه را بنده ساخت
 ۳۲۲۵ ز یک تار مویت که تا پا رسید پی ما توان عمر پاینده ساخت
 برآزنده نبود قبای بقا جز آن زنده دل را که با ژنده ساخت
 نبودم به یک بوسه شرمنده ات به خوابم لبت دوش شرمنده ساخت
 لبت دید جامی که بخشید جان
 بلی مست را باده بخشنده ساخت^۵

۲۰۴

بیا که چرخ مشعبد هزار شعبده ساخت
 که یار کار جگرخستگان غمزده ساخت

۴. ب: وزان.

۳. ب: دلی.

۲. ج: لبش.

۱. ب: باین.

۵. ن: این غزل نیست.

۳۲۳۰ اگرچه قاعده چرخ کارسازی نیست

به رغم اختر من بر خلاف قاعده ساخت
 من و امید شهادت به تیغ آن شاهد
 که قوت جان شهید خود از^۱ مشاهده ساخت
 به صبر کوش دلا روز هجر فایده چیست
 طیب شربت تلخ از برای فایده ساخت
 به دور آن لب میگون نشاند زاهد شهر
 حریم صومعه را تاک و وقف میکرده ساخت
 به جنگجویی چشمت خوشم که می باید

حریف مردم بد مست را به عربده ساخت

چو نقش خط و رخت بست در غزل جامی

۳۲۳۵

بیاض صفحه خورشید را مسوده ساخت

۲۰۵

چشم ز غمزه تیغ و ز مرگان خدنگ ساخت

با عاشقان غمزده اسباب^۲ جنگ ساخت

بر من ز جور و این همه سختی که می رسد

می بایدم تنی چو دل تو ز سنگ ساخت^۳

پی چون^۴ به شهر وصل برد بازگی صبر

کش سنگلاخ بادیه^۵ هجر لنگ ساخت

عییم مکن به تنگی دل چون غمت فزود

استاد فطرت از ازل این خانه تنگ ساخت

۱. الف: خود را. ۲. ن: بنیاد. ۳. ج: این بیت نیست. ۴. ج: چون پی.

۵. ن: مرحله.

۳۲۴۰ مجموعه ایست هر ورق گل ز حسن تو

مرغ چمن چرا به همین بوی و رنگ ساخت
 سنگ جفای عشق تو در یکدگر شکست
 هرچند عقل شیشه ناموس و ننگ ساخت
 جامی گسست رشته تسبیح زهد را
 خواهد به بزم دُرد کشان تار چنگ ساخت

۲۰۶

سودای عشقت از دو جهانم یگانه ساخت
 و اندوه^۱ گاه گاه مرا جاودانه ساخت
 شمشاد را ز زلف تو کوتاه بود دست
 دستش مباد هرکه ازان^۲ چوب شانه ساخت
 ۳۲۴۵ از خانه کمان تو هر مرغ تیز پر
 کآمد درون سینه من^۳ آشیانه ساخت
 گر ساخت شه ز خشت زر ایوان کاخ عیش
 خواهیم ما به خشتی ازین آستانه ساخت
 چون سوخت شرح سوز دلم شمع را زبان
 از بهر آن^۴ زبانِ دگر از زبانه ساخت
 آه^۵ چو برقم از عقب آن سوار بس
 بهر سمنند خویش چرا تازیانه ساخت
 جامی شکسته بال حمامیست^۶ کیش سپهر
 از جام عشق و نقل بلا آب و دانه ساخت^۷

۴. ب: او.

۳. د: ما.

۲. ب: آنکه ازین.

۱. ج: اندوه.

۷. ن: این غزل نیست.

۶. ب: همایست.

۵. د: اهی.

۲۰۷

۳۲۵۰ بیا که شاهد بستان ز رخ نقاب انداخت
 نسیم در سر زلف بنفشه تاب انداخت
 صبا شمیم گل و بوی یار گلرخ داد
 مرا و مرغ چمن را در اضطراب انداخت
 پی نثار قدوم گل از شکوفه نسیم
 به صحن باغ درمهای سیم ناب انداخت
 ز شبیم سحری غنچه بامداد پگاه
 گشاد پیرهن از هم^۱ بر آفتاب انداخت
 توان بر آبِ خروشنده طعنه زد به جنون
 ز سنگ ژاله که بر شیشه حباب انداخت
 ۳۲۵۵ درون ساغر لاله چراست مشک آلود
 اگر نه مشک پی طیب در شراب انداخت
 چکید نم ز هوا یا ز نظم تر^۲ جامی
 به گوش شاهد گل لؤلؤ خوشاب انداخت

۲۰۸

پرتو شمع رخت عکس بر افلاک انداخت
 قرص خورشید شد و سایه بر این خاک انداخت
 برقی از شعله^۳ طلعت رخشان تو جست
 شعله در خرمن مشتی^۴ خس و خاشاک انداخت
 خوش بران رخس که عشقت فلک سرکش را
 طوق در گردن ازان حلقه فتراک انداخت
 ۳۲۶۰ ذوق مستان صبحی زده بزم تو دید
 صبح در اطلس فیروزه خود چاک انداخت^۵
 می خرامیدی و ارواح قدس می گفتند
 ای خوش^۶ آن پاک که سر در ره این پاک انداخت
 طوطی ناطقه را سر خط و عارض تو
 زنگ تشویر در آینه ادراک انداخت

۱. ب: در.

۲. ن: تو.

۳. ج: مشعل.

۴. ب: مشت.

۵. ن: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده‌اند.

۶. الف: خوس.

جامی اهلیت اندیشه عشق تو نداشت
همتش رخت درین موج خطرناک انداخت

۲۰۹

بر فلک دوش از خروش من دل اختر بسوخت
شعله آهم چو پروانه ملک را پر بسوخت
۳۲۶۵ روشنم شد کز چه رو فرهاد جا در سنگ ساخت
خانه را از آتش آهم چو بام و در بسوخت
زاهد از سوز غمت لب خشک و صوفی دیده تر
آه ازین آتش که چون زد شعله خشک و تر بسوخت
واعظ افسرده سوز عاشقان را منکر است
خواهمش روزی ز برق آه با منبر بسوخت
هر که را دل سوختی تنها نه او را سوختی
بلکه از سوز دلش صد بیدل دیگر بسوخت
خواب چون آید شب هجران چنین کز چشم و دل
شد مرا بالین به خون آغشته و بستر بسوخت
جامی از درد جدایی حسب حالی می نوشت
۳۲۷۰ از قلم آتش علم بیرون زد و دفتر بسوخت

۲۱۰

دلم را تاب و جانم را تب آموخت	غمت روز مرا رسم شب آموخت
که این گوهر فشانی زان لب آموخت	مکن در گریه هر دم عیب چشم
خوشا آن راهرو کین مذهب آموخت	ندیدم هیچ مذهب خوشتر از عشق
که یار این حرف پیش از مکتب آموخت	فرو شوی ای معلم لوح بیداد

۳۲۷۵ ستادن نیست اشکم را ندانم^۱ که این سیر از کدامین کوبک آموخت
 دلم دور از رخت تا صبحدم دوش به ماه و زهره آه و یا رب آموخت
 نجوید جز شراب لعل جامی
 ازان دم کز لبّت این مشرب آموخت

۲۱۱

لب گشادی^۲ تا سخن گویی دُر سیراب ریخت
 طره افشاندی که ریزد گرد مشک ناب ریخت
 باد گلبو باده گلگون است یا از رشک تو
 بوی گل بر باد رفت و رنگش^۳ اندر آب ریخت
 ۳۲۸۰ گر مرا کشتی چه غم کی باشد امکان دیت
 گوسفندی را که خورش خنجر قصاب ریخت
 نیست جای سجده عابد را ز بس کز دیده خون
 با خیال طاق ابروی تو در محراب ریخت
 در تن پاکت دل سخت از سپهر بیوفاست
 سیم با پولاد در یک قالب آن قلاب ریخت
 وقت من از چاشنی شربت دردت خوش است
 وقت آن کس خوش که در کام^۴ من این جلاب ریخت
 کلک جامی نخل مریم شد که چون جنبش نمود
 تازه و تر میوه‌ها پیرامن احباب ریخت

۴. ج ع ن: جام.

۳. ن: رنگ او.

۲. ج ن: گشودی.

۱. ج ن: چه دانم.

۲۱۲

۳۲۸۵ خط تو در دامن گل سنبل سیراب ریخت
 بر بیاض صفحه خورشید مشک ناب ریخت
 یک ورق زاوصاف^۱ حسنت خواند بلبل در چمن
 دفتر گل را صبا بر هم زد و در آب ریخت
 خالهایت در خم ابرو چو شبگون دانه هاست
 کز کف زهاد صاحب شُبَّحه در محراب ریخت
 اشکها کز چشم خونبارم به دامانت چکید
 قطره‌های خون بود کز کشته بر قصاب ریخت
 پسته و بادام سوی لب مبرکان چشم مست
 نقل بزم امشب ز دلهای اولو الالباب ریخت
 ۳۲۹۰ خفته بودم بر خس و خار درت زاوراق گل
 باد صبحم خاراها در بستر سنجاب ریخت
 بود پُر جام دل جامی ز جَلَّاب طرب
 عشق تو بر جام اوزد سنگ و آن^۲ جَلَّاب ریخت^۳

۲۱۳

دلم چون داستان غم فرو ریخت	سرشک از دیده پر نم فرو ریخت
صبا آن زلف پر خم را برافشاند	دل صد بیدل از هر خم فرو ریخت
ز دردم هر که دم زد شرح آن را	سرشک لعل من در دم فرو ریخت
۳۲۹۵ دل چاکم کزو پیکانت افتاد	چو ریشی دان کزو مرهم فرو ریخت
ملایک را چه سود از حسن طاعت	چو فیض عشق بر آدم فرو ریخت
ز محرومان نیابی ذوق آن درد	که بر جان و دل محرم فرو ریخت ^۴

۳. ج: این غزل نیست.

۲. ب. ع: این.

۱. ن: اوراق.

۴. ن: بیت‌های ۳۲۹۴، ۳۲۹۵، ۳۲۹۶ و ۳۲۹۷ بطریق ۳۲۹۶، ۳۲۹۷، ۳۲۹۵ و ۳۲۹۴ آمده‌اند.

اساس عشق محکم باد جامی
اگر بنیاد زهد از هم فرو ریخت

۲۱۴

درمانده‌ای به حکم قضا از بلاگریخت
زد طعنه جاهلی که فلان از قضا گریخت
۳۳۰۰ چون از قضا گریز تواند کسی که^۱ بود^۲
دست قضا عنان کش او هر کجا گریخت
بس اهل معرفت که ز بیگانه آفتی
احساس کرد و در کنف آشنا گریخت
گر نیست از سبب به سبب التجا روا
خیر بشر^۳ ز مکه به یثرب چرا گریخت
اسباب چون مظاهر فعل مسبب‌اند
هر کس گریخت هم ز خدا در خدا گریخت
ای پیر می‌فروش که رو در دَرِ تو کرد
هر کس که از کدورت خود در صفا گریخت
۳۳۰۵ جامی گریخت در توز عجب و ربای خویش
زان عجب هم که در توز عجب و ریا گریخت

۲۱۵

دل رخت را ز روشنی مه گفت سخنی^۴ روشن و موجّه گفت
هر که دریافت نکته دهنّت عقلش از سرّ غیب آگه گفت
پیش قد بلند تو طوبی سخن سدره گفت و کوته گفت

۱. ه: این کلمه نیست.

۲. ن: او.

۳. ج ه: خیرالبشر.

۴. ج: سخن.

گوشه ابروی تو را شب عید هر که دید اَلْهلال والله گفت
 ۳۳۱۰ وعده یک بوسه بود و ده دشنام لب آن یک نداد وین^۱ ده گفت
 نیست مشتاق کعبه صوفی شهر سخن کعبه گر نه^۲ در ره گفت^۳
 دوش جامی حدیث زلف و رخت
 ز اوّل شام تا سحرگه گفت

۲۱۶

دی که آن نازنین سخن می گفت با رفیقان^۴ حدیث من می گفت
 سوی من بود اشارت غمزه گرچه با دیگران سخن می گفت
 ۳۳۱۵ نمک ریش دل فگاران بود هرچه آن شوخ غمزه زن می گفت
 صبحدم باد ازان شمایل خوب نکته ای چند در چمن می گفت
 لطف آن قد ز سرو می پرسید وصف آن روی با سمن^۵ می گفت
 پیش گل گاه ازان لطافت تن گاه ازان بوی پیرهن می گفت^۶
 بهر مرغان صبح جامی نیز
 حال شبهای خوشتن می گفت

۲۱۷

۳۳۲۰ باده تا چاشنی زان لب چون نوش گرفت
 آتش از رشک به جان من مدهوش گرفت
 همت من که فلک غاشیه اش داشت به دوش
 عاقبت غاشیه عشق تو بر دوش گرفت

۱. ب ج: نداد و این. ۲. م: ور نه. ۳. ج: این بیت نیست.

۴. ج د ع ن: رقیبان؛ ه: حریفان. ۵. الف د: یاسمن.

۶. ج: بیتهای ۳۳۱۷ و ۳۳۱۸ نیست؛ ن: بیتهای ۳۳۱۲، ۳۳۱۵، ۳۳۱۶، ۳۳۱۷ و ۳۳۱۸ بطریق ۳۳۱۶، ۳۳۱۷، ۳۳۱۸، ۳۳۱۲ و ۳۳۱۵ آمده اند.

لاف با لطف بناگوش تو چون سیم زده ست
 زر پی عذر چرا حلقه شد^۱ و گوش گرفت
 دوش تا صبحدم از یاد تو بیخود بودم
 امشبم باز همان بیخودی دوش گرفت
 خواهم از رشک قبا جامه جان چاک زدن
 که چرا قد تو را تنگ در آغوش گرفت
 ۳۳۲۵ عشقت از درد سر هوش و خرد بود به تنگ
 دل من ترک خرد کرد و کم هوش گرفت
 جامی از ظلم تو ای ماه سپاهی خواهد
 دامن شاه عطا پاش^۲ خطاپوش گرفت^۳

۲۱۸

آن سفر کرده کش از ما دل گرفت جان فدایش هر کجا منزل گرفت
 جان باقی بود یارب از چه رو رفت و خوی عمر مستعجل گرفت
 تن فتاد از پای چون محمل براند جان برید از تن پی محمل گرفت
 ۳۳۳۰ تا دلش ناید به درد از حال ما خویش را از حال ما غافل گرفت
 گرد ما دریا شد از سیل سرشک یار ازان^۴ دریا ره ساحل گرفت
 من^۵ قتیل یارم ای خوش آن قتیل کو تواند دامن قاتل گرفت
 کی تواند جامی از پی رفتنش
 چون ز گریه پای او در گل گرفت

۳. ن: این غزل نیست.

۲. ب ج: عطا بخش.

۱. ه: زد.

۵. ب: ای.

۴. ج: ازین.

۲۱۹

دل که روزی چند با دیدار جانان خو گرفت
 عمرها جان کند تا با درد هجران خو گرفت
 ۳۳۳۵ نیست میل بزم وصل از کلبه هجرم که چنذ
 کم رود سوی عمارت چون به ویران خو گرفت^۱
 یاد مرهم بر دل من سخت می آید^۲ چو تیر
 تا ازان ابرو کمان با زخم پیکان خو گرفت
 قامتم چوگان سرم گوی است در میدان عشق
 تا سوار شوخ من با گوی و چوگان خو گرفت
 بی رخ لیلی مخوان مجنون حیران را به حئی
 زانکه آن سرگشته با کوه و بیابان خو گرفت
 غرقه در خون دلم از چشم نمناکم چه باک
 فکر باران کی کند آن کو به طوفان خو گرفت
 ۳۳۴۰ همچو جامی درد سر بیند ز بالین حریر
 هر که را سر بر درت با سنگ دربان خو گرفت

۲۲۰

آن نه خط است که گرد رخ زیباش گرفت
 دل ما سوخت بسی دود دل ماش گرفت
 طوطیانند فرو برده به شکر منقار
 یا خط سبز لب لعل شکرخاش گرفت
 نقش پابوس ویم نیست همین بس که چو شد
 در رهش سوده تنم نقش کف پاش گرفت

۱. ن: این بیت بعد بیت ۳۳۳۹ آمده است. ۲. ه: سخت تر آید ز.

نه دل است این به برم بلکه دلم از غم عشق
 شد جدا قطره‌ای از خون جگر جاش گرفت
 ۳۳۴۵ گفت دامن وصال بنهم بر کف و رفت
 اشک من گوشه دامن به تقاضاش گرفت
 ساقی امروز به نقدم قدحی چند بده
 رغم آن را که غم نسیه فرداش گرفت
 دل در آن زلف سیه شد بگسل جامی ازو
 بر حذر باش ز دیوانه که سوداش گرفت^۱

۲۲۱

ما امید از دوست ببریدیم و رفت هجر را بر وصل بگزیدیم و رفت
 داغ بسی‌یاری و درد بیدلی آن^۲ همه بر خود پستیدیم و رفت
 ۳۳۵۰ شب همه شب گه به پهلو گه به سر گرد کوی دوست گردیدیم و رفت
 دستبوس^۳ دوست بر نامد ز دست پاسبان را پای^۴ بوسیدیم و رفت^۵
 چون ندیدم آب روی خویش را روی خود بر خاک مالیدیم و رفت^۵
 دولت دیدار چون روزی نشد آن در و دیوار را دیدیم و رفت
 شد گریبانگیر جامی درد عشق
 دامن از وی نیز درچیدیم و رفت

۲۲۲

۳۳۵۵ آن که بر گل گره از جعد سمن‌بوی تو بست
 رشته جان مرا در شکن موی تو بست

۱. ن: این غزل نیست.

۲. ب: از.

۳. ن: پای بوس.

۴. ب: دست.

۵. ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

طعنه بر طوطی طبعم مزن از کم سخنی
 که بر او راه سخن لعل سخنگوی تو بست
 لله الحمد که جان معتکف حضرت توست
 گرچه تن بار اقامت ز سر کوی تو بست
 هیچ شب دیده نبندم من غمدیده به خواب
 چون کنم^۱ خواب مرا نرگس جادوی تو بست
 خانه صبر من آن روز برانداخت فلک
 که بدین قاعده طاق خم ابروی تو بست
 ۳۳۶۰ نافه کز خون جگر پروردش آهوی چین
 در دلش خون گره از نکبت گیسوی تو بست
 می دهد زینت بازار سخن جامی را
 نخل نظمی که به وصف قد دلجوی تو بست

۲۲۳

ابر نیسان سایه بان بر طارم گردون زده ست
 لاله چتر لعل بر فرش زمردگون زده ست
 شاهد رعناست لاله کرده گلگون پیرهن
 یادم قتل محبان دامن اندر خون زده ست
 نی خطا گفتم ز زیر خاک بعد از مدتی
 آتش داغ شهیدانش علم بیرون زده ست
 ۳۳۶۵ کرده یاقوتی طبقها را ز زر ناب پُر
 گویا ضحاک گل برگنج افردون زده ست

بر حریر نیلگون آب حیرانم که باد
 صد هزاران آژده بی دست و سوزن چون زده ست
 گرچه عکس سبزه در جو زنگ بر آینه است
 زنگ غم را صیقل از صد خاطر محزون زده ست
 بهر تاب خور فکند امروز بر سرهای شاخ
 شب شکوفه چادری کز قرص مه صابون زده ست^۱
 چون رسد بر لاله ژاله آیدم زان سنگ یاد
 کز تکلف لیلیش بر کاسه مجنون زده ست
 گفته جامی بود سنجیده در میزان لطف
 حاسد ارطعنی زده ست از طبع ناموزون زده ست

۳۳۷۰

۲۲۴

این زمینست که سرمنزول جانان بوده ست
 مطرح نور رخ آن مه تابان بوده ست
 این زمینست که هر شیب و فرازی که در اوست
 جای آمد شد آن سرو خرامان بوده ست
 این زمینست که هر جا خس و خاری بینی
 پیش ازین رسته به جایش گل و ریحان بوده ست
 دامن نازکشان رفته به هر جانب ازو
 آن که صد دست تمناش به دامان بوده ست
 می دهد خاک رهش خاصیت آن آبم
 که نصیب خضر از چشمه حیوان بوده ست

۳۳۷۵

۱. ع: این بیت نیست. ج ن: این غزل نیست.

باید افشاند ز هر نوک مژه خون جگر
هر کجا لعل لب او شکر افشان بوده‌ست
جان جامی به حقیقت ز همین باد و هواست^۱
گر به صورت گِلش از خاک خراسان بوده‌ست^۲

۲۲۵

دلم از خَم صفا^۳ جام مصفا زده است
همتم سنگ بر این طارم^۴ مینا زده است
نقد عرفان ز مقلد مطلب کان مسکین
دست در آرزوی نسیه فردا زده است
۳۳۸۰ زرو سیمی که بر آن خواجه نظر دوخته است
مشت خاکبست که در دیده بینا زده است
برفشان جیب که خار قدم تجرید است
نیم سوزن که سر از جیب مسیحا زده است
دوست را باش و بساط عمل خود طی کن
بس مُصلی که رهش نقش مُصلاً زده است
بی غباری به حرم کعبه روی پی برده‌ست
کآب راه حرم از آبله پا زده است
گرچه تنگ است بسی خانه صورت جامی
کم کسی خیمه ازین خانه به صحرا زده است^۵

۳. ع: فنا.

۱. الف: باد هواست. ۲. ج ع ن: این غزل نیست.

۵ ج ن: این غزل نیست.

۴. الف ب: شیشه؛ ع: ساغر.

۲۲۶

۳۳۸۵ ترک گلچهره من خیمه به صحرا زده است
 در دل لاله رخس آتش سودا زده است
 شد چنان پایه آه من ازان ماه بلند
 که سراپرده بر این طارم مینا زده است
 بهر قتل که کمر بست ندانم که مرا
 می کشد گوشه دامانش که بالا زده است
 جانم آسود ز بوسیدن خاک قدمش
 خرم آن کس که گهی بوسه بر آن پا زده است
 هر غمی کز صنمی خسته دلی خورده فرو
 همه سر از دل و جان من شیدا زده است
 ۳۳۹۰ می دهد خاک رهش خاصیت آب حیات
 بس که هر نوش لبی بوسه بر آن جا زده است
 جامی افتاد ز پا زیر لگدکوب جفا
 تا به فتراک بتی دست تمنا زده است^۱

۲۲۷

مرا عشق عزیزی خوار کرده ست
 نیاید از دل بی عشق کاری
 به روز وصل بس آسان بود عشق
 ۳۳۹۵ نمی جنبد رقیبت زین سر کوی
 در آغوش خودت در خواب دیدم
 عیادت می کنی بیمار خود را
 چه گویم عشق ازین بسیار کرده ست
 مرا این نکته در دل کار کرده ست
 شب هجرش چنین دشوار کرده ست
 ره عشاق را دیوار کرده ست
 فلک بخت مرا بیدار کرده ست
 مرا این آرزو بیمار کرده ست

گدای توست جامی لیکن از تو
همین در یوزۀ دیدار کرده ست^۱

۲۲۸

چشم خیال قد تو جز نخل تر نیست
نخل خیال را کس ازین خوبتر نیست
۳۴۰۰ نگذشت در غم تو شبی کآتشین^۲ دلم
از دود آه راه^۳ نفس بر سحر نیست
برداشت وصلت از سر ما سایه وه که بخت
آن مرغ رام ناشده را بال و پر نیست
دارد به دور لعل تو بر سر سبوی می
صوفی که جز عمامۀ تقوی به سر نیست
لعلت چو دید اشک من از خنده بس نکرد
بر سایلان^۴ کریم در لطف در نیست
جز با غمت نرفت ز تن جان بیدلان
بی زاد راه قافله بار سفر نیست
۳۴۰۵ جامی که بسته بود کمر در طریق زهد
تا شد اسیر عشق تو دیگر کمر نیست

۲۲۹

کس شیوه آن دلبر چالاک ندانست
خونخواری آن کافر بیباک ندانست

۱. ج ن: این غزل نیست.

۲. ن: کآتش.

۳. الف: آه را.

۴. ن: سایلان.

افتاد^۱ سرم در ره خونخواره سواری
 کز سرکشیش لایق فتراک ندانست
 چون سایه به خاک افکند آن سرو^۲ نه بر من
 گر قدر مرا پستتر از خاک ندانست
 زان کس که مرا دوخت گریبان چه گشاید
 چون دوختن این جگر چاک ندانست
 ۳۴۱۰ آن سرو که پاک است جو گل دامن حسنش
 افسوس که قدر نظر پاک ندانست
 هر درد و غمی کآمد^۳ ازین چرخ جفا کیش
 منزل بجز این^۴ سینه غمناک ندانست^۵
 جامی گه خونریزی آن شوخ دعایی
 جز سَلَّمَكَ اللهُ وَ أَبْقَاكَ ندانست

۲۳۰

ای که هرگز نشود زلف کجبت با ما راست
 کار ما راست شود چون تو کنی بالا راست
 ما نتابیم ز روی تو نظر گرچه گرفت^۶
 از مژه چشم تو صد تیر بلا^۷ بر^۸ ما راست
 ۳۴۱۵ خلعت لطف به قد تو بریدند^۹ ای سرو
 ناید این جامه به قد دگری قطعا راست
 راستم با تو علی رغم همه کج نظران
 گرچه فرقی نبود پیش تو از کج تا راست

۱. هن: افتاده. ۲. ه: شوخ. ۳. الف: که آمد. ۴. ع: از.
 ۵. ن: بیت‌های ۳۴۰۷، ۳۴۰۸، ۳۴۰۹، ۳۴۱۰ و ۳۴۱۱ بطریق ۳۴۰۹، ۳۴۱۰، ۳۴۱۱، ۳۴۰۷ و ۳۴۰۸ آمده‌اند.
 ۶. ن: کند. ۷. ن: جفا. ۸. ع: با. ۹. الف: م: بریدن.

می نیارد به زبان خامه بجز وصف قدت
 راستان را به زبان کی گذرد إلا راست
 دیده راست سزد جای خرام چو تویی
 رنجه فرما قدم ای سرو که کردم جا راست
 خواست جامی که رسد بر دل او ناوک تو
 لِلّهِ الْحَمْدُ که آورد خدا آن را راست^۱

۲۳۱

۳۴۲۰ چه گویم کز فراق چو نم ای دوست
 به زیر پای خود کردی سرم پست
 میان رهروان بودم فسانه^۲
 چنان از لعل میگون تو مستم
 ز نقد عشق اگر خالی بود جیب
 ۳۴۲۵ کم در حشمت و جاه از سگانت
 جگر پر درد و دل پر خونم ای دوست
 رساندی پایه برگردونم ای دوست
 ز ره بردی به یک افسونم ای دوست
 که فارغ از می گلگونم ای دوست
 چه سود از گنج افریدونم ای دوست
 ولیکن در وفا افزونم ای دوست
 مگو جامی سگ این آستان نیست
 مکن زین دایره بیرونم ای دوست

۲۳۲

دور از رخ تو چنانم ای دوست
 صبر از همه نیکوان توانم
 خواهم که به روز وصل پیش
 ۳۴۳۰ پیش تو هنوز نارسیده
 گفتم ز غم دل تو چون است
 کز هستی خود بجانم ای دوست
 لیک از تو نمی توانم ای دوست
 غمنامه هجر خوانم^۳ ای دوست
 از کار فتد زبانم ای دوست
 دل پیش تو من چه دانم ای دوست

۱. ج: این غزل نیست.

۲. ج: نشانه.

۳. ج: خود بخوانم.

دامن مفشان ز من که خواهم جان در قدمت فشانم ای دوست
جامی سر خود نهاده بر در
یعنی سگ آستانم ای دوست

۲۳۳

دوش بر یاد تو چشمم دمبدم خون می‌گریست
سوز من می‌دید شمع و از من افزون می‌گریست
۳۴۳۵ گریه تلخ صراحی نیز بی‌چیزی نبود
غالباً از شوق آن لبهای میگون می‌گریست
صبحدم یارب کواکب بود ریزان از سپهر
یا نه بر درد دل من چشم گردون می‌گریست
چون فسونگر دید درد من برید از من امید
ور نه بی‌موجب چرا هنگام افسون می‌گریست
آن نه باران بود گرد کوی لیلی هر بهار
روزگار سنگدل بر حال مجنون می‌گریست
وان روان تا منزل شیرین نه جوی شیر بود
بلکه بر فرهاد مسکین کوه و هامون می‌گریست
۳۴۴۰ شد چنان جامی ضعیف از محنت هجران که دوش
سیل اشک از خانه می‌بردش برون چون می‌گریست

۲۳۴

یَارْ خَطِیْ که بر عذار نوشت	بُؤْلِجُ اللَّیْلِ فِی النَّهَارِ نوشت
وَالضُّحَى را که واضحش رخ اوست	سُورَةُ اللَّیْلِ بر کنار نوشت
به خط سبز وصف خطِ رخسار	سبزه بر طرف لاله‌زار نوشت
لب او پر شکر به مشک و گلاب	مرهم سینه فگار نوشت

۳۴۴۵ بر بیاض رخم محرّراشک قصه درد انتظار نوشت
 قصد شهرت نبود جامی را کین همه نظم آبدار نوشت
 بهر احباب بر صحیفه دهر
 نکته‌ای چند یادگار نوشت

۲۳۵

بار نازک دل که بی موجب ز من آزار داشت
 عمری از تیغ تغافل خاطر افکار داشت
 داشتم بسیار درد و حسرت از آزار او
 با من آزارش نمی دانم چرا بسیار داشت
 ۳۴۵۰ دیده بخت من از نادیدن او تیره بود
 روشن آن چشمی که بینایی ازان رخسار داشت^۱
 کار او آن بود کارد عاشقان را دل به دست
 چون مرا افتاد با او کار^۲ دست از کار داشت^۱
 آگه از بیداری شبهای من دانی که کیست
 آن که بی روی چنان ماهی شبی بیدار داشت
 می گذشت آن سرو^۳ و می مردم ز غیرت کز چه رو
 با وجود چشم من بر خاک ره رفتار داشت
 بود جامی با سگانش یار لیک آن سنگدل
 گه گهی گرفتافتی^۴ داشت با اغیار داشت^۵

۱. ب ج د ه ع م: این دو بیت پیش و عقب آمده‌اند.

۲. ج: پا از کار.

۳. ج: آن ماه و من. ۴. الف: التفات. ۵. ن: این غزل نیست.

۲۳۶

۳۴۵۵ شب یاد رخت^۱ در دل ویران شده ره داشت
 ویرانه ما روشنی از پرتو مه داشت
 دل داشت در آن زلف سیه خانه ازین پیش
 آن بخت کجا شد که دل خانه سیه داشت
 سیل مژه بریود مرا همچو خس از جای
 خود را نتوانم دگر از گریه نگه داشت
 دی جلوه کنان می شدی اندر صف خوبان
 با حشمت و جاهی که نه سلطان نه سپه داشت
 طرف گُله از ناز شکستی و جهانی
 از^۲ هر طرفی چشم بر آن طرف گُله داشت
 ۳۴۶۰ افتاد مرا با تو همان قصه که مردم
 گویند فلان گلخنی اندیشه شه داشت
 جامی که به شمشیر ستم^۳ ریختیش خون
 جز دعوی عشق تو ندانم چه گنه داشت

۲۳۷

دردا که یار جانب ما را نگه نداشت
 آیین مهر و رسم وفا را نگه نداشت
 شد خاک پای^۴ در ره او صد خداشناس
 فارغ گذشت و راه^۵ خدا را نگه نداشت
 چشم^۶ حوادثش مرصاد ار چه غمزه اش
 از سینه ام خدنگ جفا را نگه نداشت

۳. الف: این کلمه نیست.

۲. ب: در.

۱. ب: رخت.

۷. ج ع ن: سهم.

۶. الف: ره.

۵. ب: راه.

۴. ن: بتان.

۳۴۶۵ در غیبتم ز باد که از چشم مردمان
 چون سرمه خاک آن کف پا را نگه نداشت
 صوفی صفای^۱ دل به غم غیر تیره ساخت
 آئینه خدای نما را نگه نداشت
 هر جا که شد مقیم درت حرمتی نیافت
 چون در صف^۲ سگان تو جا را نگه نداشت^۳
 جامی پس از دعای وصال ز هجر سوخت
 افسوس ازین دعا که بلا را نگه نداشت

۲۳۸

صبا ز چشم من آن خاک پا دریغ نداشت
 چو دید اهل نظر توتیا دریغ نداشت
 ۳۴۷۰ بنابر همه خوبان که هیچ نکته حسن
 ازین^۴ شمایل موزون خدا دریغ نداشت
 بهای وصل تو دل عقل و صبر و دین همه داد
 چو بود مایل کالا بها دریغ نداشت
 شدم نشانه به عشق بتان و غمزه تو
 ازین نشانه خدنگ جفا دریغ نداشت
 فدای بوی خوش^۵ باد جان که پیرهن^۶
 ز باد و باد ز گل گل ز ما دریغ نداشت
 مگیر سایه ز من ای که سر به سر لطفی
 که شاه سایه لطف از گدا دریغ نداشت

۳. ن: این بیت پیش از بیت ۳۴۶۵ آمده است.

۲. ج: کف.

۱. ج: صوفی صاف.

۶. الف ب ن: بوی خوش.

۵. الف ب ن: پیرهن.

۴. م: از آن.

۳۴۷۵

ز دست جامی اگر چند خدمتی ناید
به وقتهای اجابت دعا دریغ نداشت

۲۳۹

بر سر کویی که روزی سرو ناز من گذشت
در زمین بوسی همه عمر دراز من گذشت
بود بیش از حد نیازم با سگان او ولی^۱
ناز آن بدخوی با من از نیاز من گذشت
قامتش را سجده بردم چون بهانه یافتم
دی چو مست ناز از پیش نماز من گذشت
چشم گریان من و خاک کف پای سگی
کو شبی از کوی یار دلنواز من گذشت
شاه غزنین^۲ جان همی داد از غم و می گفت نیست
عمر من جز آنچه در وصل ایاز من گذشت
سوخت شمع از آتش اندیشه سر تا پای دوش
چون به مجلس قصه سوز و گداز من گذشت^۳
جامیا مرد حقیقت بین به معنی برد راه
هر کجا افسانه عشق مجاز من گذشت

۲۴۰

جان تن فرسوده را با غم هجران گذاشت
طاقت صحبت نداشت خانه به مهمان گذاشت

۱. ج: کوی او. ۲. ه: غزنی.

۳. ج: این بیت پیش از بیت ۳۴۷۹ آمده است؛ ن: بیتهای ۳۴۷۷، ۳۴۷۸، ۳۴۷۹، ۳۴۸۰ و ۳۴۸۱ بطریق ۳۴۷۸، ۳۴۸۱، ۳۴۷۹، ۳۴۷۷ و ۳۴۸۰ آمده‌اند.

تیر تو آمد فرو سینه بسی تنگ بود
 دل به عدم رو نهاد جای به پیکان گذاشت
 ۳۴۸۵ کعبه روی را کشید جذبه خاک درت
 راحله و زاد را زیر مغیلان گذاشت
 گریه چراغم بکشت گرمی دل همچنان
 آتش پیدا نشاند سوزش پنهان گذاشت
 ترک دل آشوب من گر^۱ خرد و صبر پاک
 برد به غارت چه باک شکر که ایمان گذاشت
 طرف گله بر شکست رخس جفا تند راند
 هر قدمی^۲ صد چو من واله و حیران گذاشت
 جامی بیدل نیافت داد ز خوبان شهر
 راه سفر برگرفت شهر بدیشان^۳ گذاشت^۴

۲۴۱

۳۴۹۰ باز بر شکل دگر می بینمت
 پیش ازین بودی چو غنچه پردگی
 زانچه بودی خوبتر می بینمت
 جز کمر چیزی نیستم در میان
 چون نمی آیی چو جان اندر برم^۵
 همجو عمر اندر گذر می بینمت
 رفتی از پیش نظر عمری و من
 همچنان پیش نظر می بینمت
 تیر آهی گر رسد سویت چه باک
 سینه پاکان سپر می بینمت
 ۳۴۹۵

جامی از جام که خوردی می که باز
 از دو عالم بی خبر می بینمت

۴. ب: این غزل نیست.

۳. ن: بایشان.

۲. ج: طرفی.

۱. الف ج: کز.

۵. ب: تنم.

۲۴۲

تا ز آتش تب شمع رخت تاب گرفته ست
 بس شعله کزان در دل احباب گرفته ست
 بیمار تو شد دل ز لب^۱ چاشنی بخش
 کش آرزوی شربت عذاب گرفته ست
 در دیده دگر خواب خیال است که بینم
 زینسان که خیال تو ره خواب گرفته ست
 ۲۵۰۰ هر سجده که در عمر خود آرد همه سهو است
 آن کس^۲ که جز ابروی تو محراب گرفته ست
 گو شمع به کنجی بنشین کز رخت امشب
 کاشانه ما را همه مهتاب گرفته ست
 هرجا ز لطافت سخنی رفت^۳ دهانت
 بس نکته که بر غنچه سیراب گرفته ست
 جامی که همه جام می ناب گرفتی
 تا دیده رخت ترک می ناب گرفته ست^۴

۲۴۳

آن سنگدل چو پیش اسیران غم نشست
 یارب سبب چه بود که بسیار کم نشست
 ۳۵۰۵ خواهم نشست با تو همی گفت^۵ یک دو روز
 اکنون که کرد وعده وفا یک دو دم نشست
 گر نیست در کفم گلی از روضه حرم
 این بس که خار بادیه ام در قدم نشست

۴. الف ب د م: این غزل نیست.

۳. ج ن: رفته.

۲. ن: عابد.

۱. ه: لبش.

۵. ن: شبی گفت.

گر خفت زیر ریگ بیابان تنش چه باک
 آن را که مرغ روح به بام حرم نشست
 شد بر دلم مجال طپیدن عظیم تنگ
 در سینه بس که تیر تو پهلوی هم نشست
 سیل سرشک من نرود زآستان تو
 چون سایلی که بر در اهل کرم نشست
 جامی به روی خود چو در وصل بسته دید
 در کنج صبر روی به دیوار غم نشست^۱

۳۵۱۰

حرف الثاء

۲۴۴

در بزم ما که می رود از نقل و جام بحث
 ای محتسب مکن ز حلال و حرام بحث
 زان زلف و رخ که حجت دور و تسلسل است^۲
 باشد میان اهل نظر صبح و شام بحث
 زان ماجرا که باده فرو ریخت از لب
 هر دم رود میان صراحی و جام بحث
 منع کنی ز رخ که بگو ترک بحث وصل
 تا منع وارد است نگرده تمام بحث
 ۳۵۱۵ با زاهد فسرده^۳ مگو شرح سر عشق
 از نکته های خاص مکن پیش عام بحث
 از لعل توست این همه غوغای ما بلی
 از می رود به مجلس مستان مدام بحث

۱. الف ب ج د م: این غزل نیست.

۲. ج: دور تسلسلست.

۳. الف: افسرده.

جامی حدیث لعل لبش گوی اگر کند
با منطق تو طوطی شیرین کلام بحث

حرف الجیم

۲۴۵

ای خاک ره ^۱ تو عرش را تاج	یک پایه ز قدر توست معراج
تو دُرّ یتیمی و تو را جای	برتر ز همه جو دُرّۃ التّاج
۳۵۲۰ فخر تو به فقر و تاجداران	آورده به فرق بر درت باج
در تیره شب ضلال ^۲ خذلان	نور تو شده سراج و هَاج
آیات تو در زمانه ظاهر	چون شبگون خط ز صفحه عَاج
بر روی زده کف خجالت	با جود کف تو بحر مَوّاج
مشتاق ره تو را مفیّلان	در زیر قدم حریر و دیباج
۳۵۲۵ جامی که ز تندباد عصیان	شد خرمن طاعتش به تاراج

اکنون ره معذرت^۳ گرفته
مسکین به شفاعت تو محتاج

۲۴۶

نیست شب وصل تو مه را رواج	روز نباشد به چراغ احتیاج
خاک در و سنگ جفای توام	داد فراغ از هوس تخت و تاج ^۴
زین تن لاغر چه بری نقد جان	از ده ویران چه ستانی خراج
۳۵۳۰ درد میناد طیبی که گفت	داغ جدایی نپذیرد علاج
رنجه شدی زآه و فغانم که دید	سختدلی همچو تو نازک مزاج
چندکنی بر سر یک بوسه بحث	خوش ننماید ز کریمان لجاج

۲. ج: معصیت.

۲. ج ع ن: ضلال و.

۱. ه: در.

۴. ن: این بیت بعد بیت ۳۵۳۱ آمده است.

عکس لبّت از دل جامی نمود
چون می رنگین ز درون زجاج

۲۴۷

درین خرابه مکش بهر گنج غصّه و رنج
چو نقد وقت تو شد فقر خاک بر سر گنج
۳۵۳۵ به کشت و کار جهان رخ میار^۱ کاخر داو^۲
ز کشت مات شود شاه عرصه شطرنج
به قصر عشرت و ایوان عیش شاهان^۳ بین
که زاغ نغمه سراگشته^۴ چغذ قافیه سنج
گریز یک دو سه روزی ز حبس حسّ و جهت
که هست چاره کارت برون ازین شش و پنج
شکنج طره خوبان مگیر و عشوه مخر
که آن شکنجه و بند است^۵ مرد را نه شکنج
بسی نماند که آید خزان غرور نگر
که لاله بس نکند از دلال و غنچه ز غنج
۳۵۴۰ ز بخت تیره خود رنج می کشی جامی
ز جنبش فلک و گردش زمانه مرنج

۲۴۸

سر زلفت که هست از باد گاهی راست گاهی کج^۶
بر آن رخسار عارض باد گاهی راست گاهی کج

۱. الف: میاور. ۲. ج: کار. ۳. ن: ایوان پادشاهان.
۴. ج: شکنجه بندست.
۵. ج: شکنجه بندست.
۶. ن: ردیف این غزل «نیمی راست نیمی کج» است.

چو در مستی خرامی قَدّت از خاصیت باده
 شود چون شاخ گل از باد گاهی راست گاهی کج
 خیال قامت و محراب ابروی تو می بندد
 که می خواند امام آورد گاهی راست گاهی کج
 در آن بالا و زلف از باغبان صنع حیرانم
 که چون می پرورد شمشاد گاهی راست گاهی کج
 ۳۵۲۵ نماز من نیاز آمد چه حاصل زانکه در مسجد
 شوم بر عادت زهاد گاهی راست گاهی کج^۱
 رقیب کج نهادت باد خرم راستی^۲ کآرد
 به عاشق مژده بیداد گاهی راست گاهی کج
 خیال قَدّ و زلفت بست جامی در سخن زانرو
 ردیف شعر او افتاد گاهی راست گاهی کج

حرف الحاء

۲۴۹

ز ایوان کاخ میکده آمد علی الصّباح
 مرغی گرفته نامه اقبال در جناح
 مضمونش آنکه هر که نه می را مباح داشت
 خورش بود به فتوی پیر مغان مباح
 ۳۵۵۰ سرمایه فلاح چه باشد شراب لعل
 یا مَعشَرَ الْأَجِبَّةِ حَيُّوا عَلَى الْفَلاح
 صدر و صف نعال نباشد به بزم عشق
 از هر که خواست ساقی ما کرد افتتاح

۱. ب ج د ه ع ن م: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده‌اند.

۲. ج: زان سبب^۱ ن: خرم تر شبی.

اَقْداحِ راحِ راحتِ روحِ تو کی شود
 اِنْ لَمْ تَكُنْ^۱ تُنْاَوِلْهَا مِنْ يَدِ الْمَلَحِ
 خالی نه ایم از تو صباح و رواح هم
 ای هم صباح ما ز تو فرخنده هم رواح
 جامی به بزم اهل صفا می روی نخست
 دل پاک کن ز وسوسه توبه و صلاح

۲۵۰

۳۵۵۵ اَيُّهَا الشَّاقِي اَدِرْ كَأْسَ الصَّبُوحِ هَاتِ مِفْتَاحاً لِأَبْوَابِ الْفُتُوحِ
 پرتو جام است یا عکس مدام اَمْ بَرِيقُ الْبَرْقِ اَمْ بَرْقُ يَلُوحِ
 نکهت گل یا نسیم سنبل است اَمْ شَمِيمُ الرِّاحِ اَمْ مِسْكٌ يَفُوحِ
 رفتی و گفתי به هجران ده رضا اَنْتَ رُوحِي كَيْفَ اَرْضِي اَنْ تَرْوَحِ
 ناصح از می توبه فرماید ولی مِنْ ز توبه توبه ای دارم نصوح
 ۳۵۶۰ گریه ما بین همه عمر دراز چَند خوانی قصه طوفان نوح

جان فدای دوست کن جامی که هست
 کمترین کاری درین ره بذل روح

۲۵۱

ای ز لعل تو زنده نام مسیح کرده چشمت هزار خون صریح
 بینم از خط سبز و خال سیاه بِر همه نیکوان تو را ترجیح
 از لب شور ما خوش است آری کُلُّ شَيْءٍ مِنْ الْمَلِيحِ مَلِيحِ
 ۳۵۶۵ کار نیک از رقیب چون آید کُلُّ فِعْلٍ مِنْ الْقَبِيحِ قَبِيحِ^۲
 خبر وصل کز تو داد رسول خوش حدیثیست گر چه نیست صحیح

۲. ن: این بیت بعد بیت ۳۵۶۷ آمده است.

۱. ج ۵: یکن.

زاهد شهر ما عجب مرغیست دام کمرده ز دانه تسبیح
 خون جامی چه غم که خورد لب
 باده باشد حلال پیش مسیح

۲۵۲

دارم از پیر مغان نقل که در دین^۱ مسیح
 باده چون ثقل مباح است زهی نقل صحیح
 ۳۵۷۰ تحفه لایق جانان به کف آر ای زاهد
 ترسمت دست نگیرد به قیامت تسبیح
 شیوه علم نظر ورز که العلم حسن
 منکر فکر خرد باش که الجهل قبیح
 پیش لعل تو نهم لب به لب جام آری^۲
 به اشارت طلب بوسه بسی به ز صریح
 آن دهان یک سر موی است ز لطف تو و هست^۳
 یک سر موی تو را بر همه خوبان ترجیح
 هرکجا شوخ و^۴ ملیحیست دلم کشته اوست
 خاصه آن چشم خوش شوخ و لب لعل^۵ ملیح
 ۳۵۷۵ وارد صبح ز صوفی طلب و ورد صباح
 جامی و جام صبح از کف معشوق^۶ صبیح

۲۵۳

ز مهر روی تو هر^۷ شب کنم نظاره صبح
 نهم سرشک فشان چشم بر ستاره صبح

۱. ن: دور. ۲. ج: بلی. ۳. ج: دهن. ۴. ج ن: دوه نیست.
 ۵. ن: خوش و آن لب جانبخش. ۶. ج ن: ساقی. ۷. ب: این ضمیر نیست.

زند به صدق چو من دم ز مهر خورشیدی
وگر نه چبست گریبان پاره پاره صبح
سواد طره شیرنگ گرد عارض تو
سیاهی شب تیره است بر کناره صبح
چنان بلند شد آهنگ ما که شناسند
که این نفیر شب ماست یا نقاره صبح
عَلَى الصُّبْحِ به روی توام فتاد^۱ نظر ۳۵۸۰
صبح من همه شد خیر از استخاره صبح
ز صبح دم چه زنم با صفای طلعت تو
نداشت کس شب تاریک در شماره صبح
ز بس که وجه شبه روشن است از اهل سخن
خوش است در صفت رویت استعاره صبح
طلوع اگر نکند زهره از افق جامی
بس است گوهر نظم تو گوشواره صبح^۲

حرف الخاء

۲۵۴

رَخْشِ هَمَّتْ تَنْد و ملک فقر را میدان فراخ
نیست از شرط ره آسودن درین فرسوده کاخ
شَیْوَه نازکدلان نبود سلوک راه فقر ۳۵۸۵
سخت دشوار است بار شیشه و ره سنگلاخ
نیست ممکن ترک فقر از من که در عهد ازل
بسته‌ام با فقر عهدی مستحیل الانفساخ

۲. ع ن: این غزل نیست.

۱. الف: افتاد.

بهر آوازی ز کوس فقر یا آوازه‌ای
 گوش جان دارد دلم بر روزن کاخ صماخ
 هرچه داری چون شکوفه بر فشان زیرا که سنگ
 بهر میوه می خورد از دست مشتی^۱ سقله شاخ
 هر دم از عمر گرامی هست گنجی^۲ بی بدل
 می رود گنجی چنین هر لحظه بر باد آخ آخ^۳

تنگنای شهر صورت نیست جامی جای تو
 سوی معنی رو که هست آن ملک را میدان فراخ

۳۵۹۰

۲۵۵

ای بی لب توام به دهان قند ناب تلخ
 در کام جام بی لب^۴ لعلت شراب تلخ
 زان دم که دهر زهر فراق توام چشاند
 شد در مذاق عیش مرا خورد و خواب تلخ
 از دل که سوخت ز آتش غم چاشنی مگیر
 ترسم که آیدت به دهان این کباب تلخ
 شیرین مکن به نقل دهانم چو می دهی
 کز دست چون تویی نبود زهر ناب تلخ
 ۳۵۹۵ کردم سؤال بوسه به شیرینی از لب
 نبود طریق لطف که گویی جواب تلخ
 رویت گل است و گریه تلخم ازو گلاب
 هرگز گلی نداد بدینسان^۵ گلاب تلخ

۱. ه.ع: مشت. ۲. ب.ع: گنج.

۳. ن: بیت‌های ۳۵۸۵، ۳۵۸۶، ۳۵۸۷، ۳۵۸۸ و ۳۵۸۹ بطریق ۳۵۸۷، ۳۵۸۵، ۳۵۸۸ و ۳۵۸۶ آمده است.

۴. ج: بی‌می. ۵. ن: ازینسان.

می یابد از عتاب تو جامی حلاوتی
آری نیاید از لب شیرین عتاب تلخ

حرف الدال

۲۵۶

ما خسته خاطریم و دل افگار و دردمند
ای ناچشیده چاشنی درد بیدلان
۳۶۰۰ می کرد جا به خاطر ما پند پیش ازین
ما را میان اهل وفا عشق بر کشید
از حال ما بترس^۱ و بر احوال ما مخند
اکنون که بند عشق قوی شد چه جای پند
هر جا که می رویم به عشقیم سربلند
برستم به خاکبوس درش رشته امید
بر کاخ عرش می فکند همتم کمند^۲
بس نازک است خاطر رندان دُرد نوش
ای زاهد^۳ فسرده دل ابرام تا به چند
جامی ز نقشها^۴ سوی بی نقش راه برد
خود را به نقش بست بر آن شاه نقشبند

۲۵۷

۳۶۰۵ شد به نقش هستی خود بند شیخ خود پسند
ماند محروم از تماشای جمال نقشبند
کور شوگو دیده خودبین که بهر آن جمال
چرخ مجمر آفتاب اخگر بود انجم سپند
کی کند باور که نوشیده ست خضر آب حیات
مرده ای کز مشرب مردان نباشد بهره مند
اهل دل آینه اند ای شکل نامطبوع خویش
دیده در آینه طعن و لعن بر آینه چند

۱. ن: میرس. ۲. ج: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده اند. ۳. ج ن: واعظ.

۴. الف: نقوش.

آن که تف بر آینه افکند چون در آینه
دید^۱ روی زشت خود تف هم به روی خود فکند
۳۶۱۰ پست همت را ز بالا واردی ناید فرو
گر شکافد سقف مسجد را به آوراد بلند
خواجه صفرایست زانرو تلخکام و خشک لب
مانده آب شور جویان بر لب دریای قند
شانه کاری را شمارد از محاسن شیخ شهر
جای آن دارد که گردد پیش رندان ریشخند
دست بگل جامیا از رشته تسبیح زرق
زانکه نتوان صید مقصودی گرفتن زین کمند^۲

۲۵۸

ای درین کاخ امانی به غم و شادی بند
بندۀ نفس خودی دعوی آزادی چند
۳۶۱۵ پیش دانا چه بود ملک همه دنیا هیچ
لاف دانش چه زنی ای که به هیچی خرسند
رشته سعی قوی کن که رسیدن نتوان
به سر کنگر مقصود چو بگسست کمند
عالمی را ز تو پند است که در بند خودی
تا به کی بهر خلاص دگران گویی پند
لب به هر طعمه میالای که دندان شکند
بر سر خوان فرومایه ز پالوده قند

سنگ آزار مزن بر دل ارباب صفا

کامد آسان شکن این شیشه و مشکل پیوند

تا پسندیده^۱ فتد طور تو جامی همه را

۳۶۲۰

هرچه خود را نپسندی^۲ دگری را^۳ مپسند^۴

۲۵۹

دل ز خوبان نکشد جز سوی^۵ آن سرو بلند

وه که خون شد جگرم زین دل دشوار پسند

رنج بیفایده چندین مکش ای خواجه حکیم

کی^۶ بود مرهم داغ تو مرا فایده مند

هر درختی که دلم در چمن عیش نشاند

تندباد غمت آمد همه از بیخ بکند

خنده غنچه بود وقت گل از گریه ابر

گریه من نگر ای غنچه سیراب و بخند

خط شیرنگ تو دودبست کز آتش برخاست ۳۶۲۵

چون پی چشم بدان خال سیه سوخت^۷ مپند

من نیم آن که کشم از خط سودای تو سر

گرچه سازند جدا چون قلمم بند ز بند

کی رسد دست به مشکین رسنت جامی را

همتش گرچه بر اوج فلک انداخت کمند

۲۶۰

دلم از حلقه زلف تو شد بند ز من مگسل که محکم گشت پیوند

۴. ن: این کلمه نیست.

۲. ج د: دگرانرا.

۲. الف: بپسندی.

۱. د ه: ناپسندیده.

۷. ج: سوخت سیه خال.

۶. ه: که.

۵. ه: جانب.

۳۶۳۰ بر آن لب خالها بس^۱ خط میفزای
چه سود از پندگویان بیدلی را
بلا بر جان من زین بیش میسند
که گیرد عالمی از حال او پند
به خدمتگاری سرو بلندت
ز بنده لاف عشقت گر گناه است
ز دست من کشی هر دم سر زلف
ز پای افتادم ای جان سرکشی چند
ز سگ کمتر نهی مقدار جامی
ولی هست او بدین مقدار خرسند

۲۶۱

۳۶۳۵ از یار کهن نمی کنی یاد
فریاد کسی نمی کنی گوش
این پیشه نو مبارکت باد
پیش که کنیم از تو فریاد
با دولت بندگیت هستیم
شاید که تو را فرشته خوانند
آن سوخته یافت لذت عشق
از شکر جانفزای شیرین
۳۶۴۰

مرغ چمن و فاست جامی
در دام غم و بلا^۲ چه افتاد^۳

۲۶۲

شب ماه عید را ز شفق چرخ جلوه داد
خونین دلی که بود جگر بسته اشک او
برکف حریف لعل قبا جام زر نهاد
بر روی زرد یک سر ناخن جگر گشاد
از خون دشمنان ز سم اسب شه فتاد
خم کرد پشت خویش و پی خدمت ایستاد
۳۶۴۵ شاهی که در مقام غلامیش ماه عید

۳. ن: این غزل نیست.

۲. ب: وفا.

۱. ج: از.

جان رسیدگان به مواعید لطف او چون طبع نارسیده به امید عید شاد
 روزش بود همیشه ز بخت سعید عید چشم بد زمانه ز عیدش بعید باد
 جامی که ماه طلعت او دید و عید کرد
 حاشا که هرگز آیدش از ماه عید یاد^۱

۲۶۳

چیت می دانی صدای چنگ و عود ۳۶۵۰ نیست در افسردگان ذوق سماع
 آه ازین مطرب که از یک نغمه اش^۲ آه ازین مطرب که از یک نغمه اش^۲
 جای زاهد ساحل وهم و خیال هست بی صورت جناب قدس عشق
 در لباس حسن لیلی جلوه کرد در لباس حسن لیلی جلوه کرد
 پیش روی خود ز^۳ عذرا پرده بست ۳۶۵۵ پیش روی خود ز^۳ عذرا پرده بست
 در حقیقت خود به خود می باخت عشق در حقیقت خود به خود می باخت عشق
 عکس ساقی دید جامی زان فتاد
 چون صراحی پیش جام اندر سجود

۲۶۴

خنده ای زد دهنت رسته^۴ دندان بنمود
 وز رگ جان گره غصه به دندان بگشود
 هست گویی ز لطافت ذقنت وز خوبان
 کس درین عرصه چو تو گوی لطافت نربود

۱. الف: دزه نیست؛ ج: بعذرا.

۲. ب: غمزهاش.

۳. ج: این غزل نیست.

۴. م: رشته.

۳۶۶۰ جیب جانم که شد از دست غمت چاک بدوز

تاری اندر شکن زلف تو انگار نبود

همه کس کشته خود می درود بخت نگر

که دلم مهر و وفا کشت و غم و درد درود

هستم از مردمک دیده خود غرقه به خون

که چرا دوش در آغوش خیال تو غنود

رود نیلیست^۱ روان سوی تو ای مصر جمال

چشم گریان که شد از سنگ جفای تو کبود

بس که جامی پی پابوس تو هر سوی^۲ دوید

پای او سود و لبی^۳ بر کف پای تو نسود

۲۶۵

۳۶۶۵ حلقه گوش تو را هر که بدین لطف بدید

حلقه بندگی عشق تو در گوش کشید

حلقه گوش تو را تا شده ام حلقه به گوش

حلقه سان کار مرا پا و سری نیست پدید

گوشت ای سیمبر از حلقه زر گشت گران

جای آن دارد اگر ناله ما را نشنید

ماند در حلقه گوش تو گرفتار دلم

گرچه بسیار ازان راه برون شد طلبید

زر شد از حلقه گوش تو^۴ مرا چهره ولی^۵

توان گوهر وصل تو بدین وجه خرید

۴. الف: این کلمه نیست.

۲. ج: رخی.

۲. ب: جای.

۱. ه: ن: نیلیست.

۵. ج: گوشت رخ زردم اما.

۳۶۷۰ هرکجا حلقه زدند اهل ملاحهت چو دلم

حلقه گوش تو را دید ازان حلقه رمید

گوش کن گوش که از بار غم فرقت تو

حلقه شد قامت جامی و به گوشت نرسید

۲۶۶

ساقی به شکل جام زر آمد هلال عید می ده به فر دولت سلطان ابوسعید

قفلی که روزه بر در عیش و نشاط زد شکل هلال عید ز زر ساختش کلید

مین بعد ما و عید و می لعل و عیش نقد نی شادمان به وعده و نی خایف از وعید

۳۶۷۵ عهدی بعید^۱ شد که ز می عهد کرده ایم نبود بعید نقص چنین عهدها به عید

عید نو است و یار نو است و بهار نو دارد ز هر جدید دلم لذتی جدید

شد بر مزید عشرت ما از دعای شاه بادش همیشه دولت و اقبال بر مزید

جامی شکرلبان سمرقند را شدی

از جان مرید یَسْرَکَ الله ما تُرید^۲

۲۶۷

باز صبح طرب از مطلع امید دمید

نفحات ظفر از گلشن اقبال وزید

۳۶۸۰ نامه بسته سر آمد ز مراد دل من

حاصل نامه مرادی که دلم می طلبید

فتح ناکرده چو نافه سر آن نامه هنوز

به مشام دل و جان رایحه فتح^۳ رسید

۱. ج: مدید.

۲. ج ن: یرید.

۳. ج: لطف.

هر که را بود پر از گوهر اخلاص درون
 چون صدف شد همه تن گوش چو آن مژده شنید
 لله الحمد که آن نقش که خاطر می خواست
 آمد آخر^۱ ز پس پرده تقدیر پدید
 خار هر کید که بدخواه به راه تو نهاد
 خنجری گشت که جز در جگر او نخلید
 دمبدم جامی از اخلاص کند همراه باد
 سوی توفاتحه فاتح ابواب مزید

۳۶۸۵

۲۶۸

ز سبزه گرد لب جوی خط تازه دمید
 به تازگی خط آیندگان باغ رسید
 کشید سبزه به زنگار خورده سوزن خویش
 به هر دلی که ز دئی خارهای غصه خلید
 ز بس که فیض عطا ریخت بر چمن باران
 ز بار منت او گردن بنفشه خمید
 چراست گرد لب غنچه گشته غرقه به خون
 اگر نه صبح به دندان شبنمش نگزید
 ز لاله شد همه صحرا پر از پیاله لعل
 خوشا کسی که می عیش ازان پیاله کشید
 چو سنگ حادثه بسیار شد ز ژاله به باغ^۲
 گل از توهم آن در شکاف غنچه خزید

۳۶۹۰

چو خون گشاد ز رگ ارغوان به نشتر برق
 هزار قطره برون آمد و یکی نهچکید
 ز نوک خامه جامی هزار گل بشکفت
 به سوی او چو نسیم قبول شاه وزید
 کسی که نکته رنگین ز دفترش ننوشت^۱
 گلی ز باغ معانی به دست خویش نهچید^۲

۲۶۹

۲۶۹۵ تو طفل خردسالی و ما پیر سالخورد
 چشم سیاه سرخ چه سازی به خون من
 بگشای بند زلف که افتاد صد گره
 نقشی نکوتر از خط زنگاریت نبست^۲
 چندین چه سود گرمی واعظ چو مستمع
 ۳۷۰۰ تعویذ عمر زلف چو طومار تو بس است
 با ما بین که عشق تو پیرانه سر چه کرد
 موی سفید من نگر ای جان و روی زرد
 بر رشته امید من از چرخ تیز گرد
 کلک قضا که زد رقم این لوح لاژورد^۲
 افسرد^۵ از شنیدن این نکته های سرد
 گو نامه سعادت من بخت درنورد
 زلف تو دید جامی و دستی بر آن نیافت^۲
 عمر دراز یافت ولی هیچ بر نخورد

۲۷۰

وصلت نیافت دل به خیال تو جان سپرد
 جویای آب تشنه لب اندر سراب مرد
 یاری که پاک کرد به دامن رخم ز اشک
 خون جگر چکید چو دامن خود فشرد

۲. ب ج د ه ع ن: لاجورد.

۲. الف: نیست.

۲. ج: بجید.

۱. ج: بنوشت.

۶. ه: بر او.

۵. ن: افسرده.

لاغر شدم چنانکه چو جنگ از برون پوست
 بر تن رگی که هست مرا می توان شمرد
 ۳۷۰۵ عاشق نهاده جان به کف آمد به پیش تو
 درویش خدمتی که توانست پیش برد
 می چون خورم که دوش چو ساقی به دست من
 دور از^۱ لب تو جام می لاله گون سپرد
 گه جام همجو می ز دل گرم من گداخت
 گه می چو جام از نفس سرد من فسرده
 جامی که کند سینه به ناخن سبب چه بود
 حرفی که جز وفای تو از دل همی سترده

۲۷۱

خاکی که زیر پای خود آن شوخ بسپرد
 ۳۷۱۰ مشتاق کعبه را ز بساط حریر به
 مویی شدم ز فقر و فنا کو قلندری
 گرمی مجو به مجلس واعظ که مستمع
 بر من به روز هجر ز جان نیست منّتی
 من آن نیم که سر کشم از حکم تیغ او^۲
 ۳۷۱۵ جامی حریف اهل درین بزمگه نیافت
 بر وی مگیر خورده اگر می نمی خورد^۳
 صد جان بها دهند اگر پا بیفشرد^۴
 ریگ حرم که در ته پهلوی بگسترد
 کین موی را به پاکی تجرید بسترد
 گر باشد آتش از دم سردش بیفشرد
 ایام مرگ را خرد از عمر نشمرد
 صد بار اگر چو شمع سرم را ز تن بُرد

۲. ه: تو.

۲. ج: پای بفشرد.

۱. ب: این کلمه نیست.

۴. ن: این غزل نیست.

۲۷۲

چنین کان ترک عاشق کُش به حسن خویش می نازد
 سزد کز غایت حشمت به حال من^۱ نپردازد
 به راهش خاکم ای دیده بزن بر آتشم آبی
 که ترسم توسنش را ز آتش دل^۲ نعل بگدازد
 عجب تند است رخس او که گردش در نمی یابد
 دلم هرچند از پی مرکب اندیشه می تازد
 همه خوبان به چوگان باختن یارب چرا هرگز
 نمی آید برون ماه من و چوگان نمی بازد^۳
 ۳۷۲۰ ز جام نیستی ریز ای اجل یک جرعه در کامم
 که بیماران هجران را جز این شربت نمی سازد
 ره و رفتار اگر اینست و لطف قد و بالا این
 شاید سرو را دیگر^۴ که در بستان سر افرازد^۵
 کیم من جامیا کو آشکارم پیش خود خواند
 نهانی یک نظر ای کاشکی سوی من اندازد

۲۷۳

جو ترک سرخوشم از خواب ناز برخیزد
 به خون غیر دریغ است تیغش آلوده
 میان صیدگهش زارم اوفتاده مگر
 ۳۷۲۵ چنین که بخت بد و یار نیک خصم منند
 گهی که یار دهد^۶ کام بخت نگذارد
 هزار فتنه ز هر گوشه ای برانگیزد
 مباد آنکه بجز خون عاشقان ریزد
 طفیل صید به فتراک خویشم آویزد
 ز چنگ غصه دل من چگونه بگریزد^۷
 گهی که بخت شود رام یار بستیزد^۸

۱. ج: ن: ما. ۲. ن: من. ۳. ج: این بیت پیش از بیت ۳۷۱۷ آمده است.

۴. ه: هرگز. ۵. ن: بیتهای ۳۷۱۷ - ۳۷۲۱ بطریق ۳۷۱۹. ۳۷۲۰. ۳۷۲۱ و ۳۷۱۸ آمده است.

۶. الف: این بیت نیست. ۷. الف: این کلمه نیست.

۸. ن: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده اند.

فلک ز جام طرب جرعه‌ای به من ندهد که از نخست به زهر غمش نیامیزد
 اگرچه دعوی تقوی همی کند جامی
 به دور لعل تو مشکل ز باده پرهیزد

۲۷۴

۲۷۳۰ خوش آن که غم عشقت با جان وی آمیزد
 بر یاد تو بنشیند وز شوق تو برخیزد
 چون قبله شود رویت از سجده نیاساید
 و ر جام دهد لعلت از باده نپرهیزد
 دل بشکندم چشمت خون ریزدم از دیده
 مست است عجب نبود گر بشکند و ریزد
 گر سرو دلاویزت^۱ طرف چمن آراید
 کی غنچه دل پر خون در شاخ گل آویزد
 شعریت سیه زلفت گردیست ز مشک این خط^۲
 کش باد صبا بر گل زان شعر سیه بیزد
 ۲۷۳۵ چون صید کنی مشکل حاجت به کمند افتد
 گر تیر زنی آهو از پیش تو نگریزد
 گر شعر خوست باید خوش کن دل جامی را
 خاطر که حزین باشد کی شعر خوش انگیزد^۳

۲۷۵

آن قوم که احرام سر کوی تو بستند تا سر ننهادند به راحت نشستند
 هرچند که هرگز می و میخانه ندیدند همواره ز شوق لب میگون تو مستند

۱. ج ه: دلاویزد. ۲. ب ج د ه: آن. ۳. ن: این غزل نیست.

خوش حال شهیدان فراق تو که باری
 زینسان که تو را دوست گرفتند محبان ۳۷۴۰
 رفتند و ازین داغ جگرسوز برستند
 ترسم که ازین پس به خدایت پرستند
 منبر شکنان را چه ترقی شود از وعظ
 زینسان که فرود آمده در پایه پستند
 از دام علایق به غم عشق توان جست
 خوشوقت کسانی که ازین دام بجستند
 چون جام تنک بود دل نازک جامی
 کز سنگ ستم سیمبرانش بشکستند

۲۷۶

خرم دل آنها که به میخانه نشستند
 وز وسوسه خانقه و مدرسه رستند
 چون پرده ما جامه تقوی بدریدند ۳۷۴۵
 چون توبه ما خامه فتوی بشکستند
 غم یار و بلا مونس و اندوه ندیم است
 ای دل تو کجایی که حریفان همه هستند^۱
 بر بتکده بگذر گره زلف گشاده
 تا روی تو بینند و دگر بت نپرستند
 مستان چه عجب گر به زمین جرعه فشاندند
 خون دل ما جرعه و چشمان تو مستند
 پیش تو چه گویم سخن سدره و طویی
 بخرام که با قد بلندت همه پستند
 جامی حرم کعبه مقام همه کس نیست ۳۷۵۰
 این بس که در دیر به روی تو نیستند

۲۷۷

با آنکه اهل دل ز علایق مجرّدند در دام زلف سلسله‌مویان مقیدند
 سرگشتگان کوی بتان را تویی مراد مقصد یکیست کعبه‌روان را اگر صدند
 پیش من ای رفیق^۱ بد نیکوان مگوی جان و دل منند اگر نیک اگر^۲ بدند
 گو داغ مهر و راستی عهدشان مباش این شیوه بس که لاله عذار و سهی قدند
 ۳۷۵۵ چون غنچه در قبا همه جان مجسمند با پیرهن چو گل همه روح مجرّدند
 قومی که ک'م دل طلبند از شکرلبان شک نیست عاشقند ولی عاشق خودند
 جامی حدیث سبز خطان گو که اهل ذوق^۳
 بنهاده گوش بر سخنان مجدّدند

۲۷۸

سپاه دوست کزین سو سوار می‌گذرید ز روی لطف به سوی فتادگان نگرید
 سوی شکار شد آن ماه و من به ره ماندم خدای را غم حال^۴ من شکسته خورید
 ۳۷۶۰ به خواریم مگذارید بر ره افتاده که پیش چشم من از جان و دل عزیزترید
 قلاده سگ کویش به گردنم فکنید کشان کشان ز پیش تا شکارگاه ببرید^۵
 کرم کنید و ستانید نیم جان مرا به خاک سمّ سمند سوار من سپرید
 اگر شماره خیل سگان خویش کند مرا به سهو هم از خیل آن سگان شمرد
 نکرد در دلتان جای ناله جامی
 دریغ کز غم ارباب درد بی خبرید

۲۷۹

۳۷۶۵ ای کسانی که در آن کوی گذاری دارید
 اینچنین در غم و اندوه مرا مگذارید

۴. ب: کار.

۳. د: اهل دل.

۲. ن: وگر.

۱. ن: فقیه.

۵. ج: چو سگانم بکوی یار برید؛ ع: تا شکارگاه برید.

ناگهان گر سوی آن ماه گذاری بکنید
 بر شما باد که از حالت من^۱ یاد آرید
 سر به سر قصه^۲ غمهای مرا عرضه دهید
 یک به یک محنت و اندوه مرا بشمارید
 میروم سوی عدم جان مرا بستانید
 یادگاری به سگان در او بسپارید
 تن فرسوده من بر سر راهش فکنید
 چه شود یک خس و خاشاک دگر انگارید
 بعد مرگ از من محروم گهی^۳ یاد کنید ۳۷۷۰
 شکر آن را که نه محروم ازان دیدارید
 جز گیاه غم و حسرت ندمد از گل من
 هرچه در روز ابد بر سر خاکم کارید
 باغ خلد ار شودم جای هنوزم باشد
 بر شما رشک که در سایه آن دیوارید
 رفت آغشته به خون جامی ازان کوی به خاک
 شاید ار بر سرش از دیده و دل خون بارید

۲۸۰

میل خم ابروی توام پشت دو تا کرد
 از موی میان تو جدا بس که کشم رنج ۳۷۷۵
 با دیده غمدیده من اشک دمام
 دوران ز گِل^۴ لای می و خشت سر خم
 جانی ز لب داشت تنم وام به گردن
 در شهر چو ماه نوم انگشت نما کرد
 نتوان تن رنجور من از موی جدا کرد
 آن کرد که با خانه تن سیل فنا کرد
 بس خانه عشرت که درین دیر بنا کرد
 از گردن او تیغ تو آن^۵ وام ادا کرد

۴. ج دن: گل و.

۳. ب ج ه ع ن: یکی.

۲. ب: غصه.

۱. ج ع ن: ما.

ه ب: توام.

تا شد به قبا سرو قد ناز تو مایل گل اطلس فیروزه زریفت قبا کرد^۱
 جامی که شد از سنگ ستم بر تو دعاگوی ۳۷۸۰
 مرغیست که از برگ گل آغاز^۲ نوا^۳ کرد

۲۸۱

آمد خزان عمر و مرا^۴ گونه زرد کرد بر خاطرم هوای گل و سبزه سرد کرد
 آسودگی به خواب ندید آن که تکیه گاه از گِرد بالش فلک تیز گرد کرد
 غره مشو که خواجه به نیکی ستایدت بدمردی زمانه تو را نیکمرد کرد
 فرد است یار و میل دلش هست سوی فرد خوش آن که خاطر از همه اغیار فرد کرد
 ۳۷۸۵ زان آفتاب بهره جز آن گرمرو نیافت کو بارگی ز همت گردون نورد کرد
 گر کرد خون دلم چو زبان از سخن بیست با او که را مجال سخن هرچه کرد کرد
 جامی چو نیست معنی رنگین حسود را
 تذهیب^۵ شعر خود به زر و لاجورد کرد

۲۸۲

تیر تو افتاد دور جان من افگار کرد
 بر هدف آمد ولی بر دل من کار کرد
 پیش رخت وقت گل لاله شکفتن نخواست
 سینه زد از شوق چاک داغ خود^۶ اظهار کرد
 ۳۷۹۰ ابر چمن را ز گل روی تو آمد به یاد
 نعره بسیار زد گریه بسیار کرد

۱. م: مصرع دوم بیت بالا آمده.

۲. ب: آهنگ و.

۳. ج: ثنا.

۴. ن: خزان و عمر مرا.

۵. ن: تزیین.

۶. ب ج م: تو.

۷. الف: هزه نیست.

مهر که دیوار و در پرتو رویش گرفت
 روی تو را دید^۱ جا در پس دیوار کرد
 لعل تو آمد مسیح کز دم جانبخش خویش
 داد شفا هر که را چشم تو بیمار کرد
 طعنه به خواری مزین زانکه عزیز جهان
 بودم ازین پیشتر عشق توام خوار^۲ کرد
 جامی از آغاز نظم وصف جمال تو گفت
 مطلع دیوان خویش مشرق انوار کرد

۲۸۳

۳۷۹۵ مطرب آهنگ ترنمهای شوق انگیز کرد
 وز دم نی آتش صاحبدلان را تیز کرد
 در حریم بزم رندان پای نتواند نهاد
 جز حریفی کز سبوی باده دستاویز کرد
 کوهکن گو تیشه بیحاصل مزین چون دور چرخ
 لعل جانافزای شیرین روزی پرویز کرد
 سبزه نو خاست گرد گل تو را از مشک ناب
 با اسیران هرچه کرد این سبزه نوخیز کرد
 زلف مشکین تو را در باغ بر هم زد صبا
 جمعد سنبل را عبیر افشان و عنبریز کرد
 ۳۸۰۰ داشت ارزانی خیالت دوش تشریف قدوم
 مردم چشم منش از گریه گوهرریز کرد

دعوی پرهیزگاری نیست جز آلودگی
وقت جامی خوش کزین آلودگی پرهیز کرد^۱

۲۸۴

آن سرو دی به قصد سلام قیام کرد شرط وفا و رسم تفقد تمام کرد
جای جواب خواستمش جان دهم چو او دست ادب به سینه نهاد و سلام کرد
یکدم نکرد در نظر من مقام لیک ذوق سلام او به دل و جان مقام کرد
بودم چو خاک بر سر راهش بسی حقیر ۳۸۰۵ خاک حقیر را ز کرم^۲ احترام کرد
دل رفت و جان هم از پی سرو روان او از پیش من چو بهر گذشتن خرام کرد
شکر خدا که از شکرین خنده سعی بخت شیرین لبش به کام من تلخکام کرد
جامی به وصف آن لب لعل شکر شکن
طی حدیث طوطی شیرین کلام کرد

۲۸۵

وه که آن ترک پری پیکر مرا دیوانه کرد
آشنا ناگشته از عقل و خرد بیگانه کرد
۳۸۱۰ هر مسلمانی که شکل آن بت بد کیش دید
پشت بر محراب و مسجد روی بر بتخانه^۳ کرد
آن که هر جا قصه لیلی و مجنون خواندی^۴
چون شنید^۵ احوال ما را ترک آن افسانه کرد
این همه مستی و بیهوشی نه حدّ باده بود
با حریفان هر چه کرد آن نرگس مستانه کرد

۱. ج: این غزل نیست.

۲. ج: بکرم.

۳. ب: میخانه.

۴. ن: قصه مجنون و لیلی خوانده‌یی.

۵. ن: چونکه دهد.

عشق گنج آمد دل^۱ بی خان و مان ویرانه‌ای
 آنچنان گنجی کجا منزل درین ویرانه کرد
 جان ز شوق عارض و خالش^۲ فرود آمد به تن
 مرغ را مایل به پستی ذوق آب و دانه کرد
 جامیا با دُردی درد^۳ بلا می‌باش خوش
 چون تو را ساقی عشق این باده در پیمانه کرد

۳۸۱۵

۲۸۶

دلم میل یکی سرو سهی کرد
 اگرچه بیرهی کردن ز حد برد
 دل من زان دهان رو در عدم داشت
 صراحی با وجود لعلش از می
 حریم آستانش دید زاهد
 ۳۸۲۰
 دلم خوش بود با بیماری خویش
 که در وصفش عبارت کوتهی کرد
 بحمدالله که تنها با رهی کرد^۴
 چو جان دانست عزم^۵ هم‌رهی کرد
 دلی پر داشت از ساغر تهی کرد
 هوای خلد کرد و ابلهی کرد
 ازان سبب ذقن میل بهی کرد
 به صحرای عدم زد خیمه جامی
 چو سودای بتان خرگهی کرد

۲۸۷

شبی به سوی^۶ تو از دیده پای خواهم کرد
 بر آستان تو دزدیده جای خواهم کرد
 به رسم سجده جبین را به خاک مقدم تو
 برای دیده خود سرمه‌سای خواهم کرد

۳. ج: درد و؛ ن: جام.

۲. ج: خالت.

۱. ج: دلی.

۶. م: بکوی.

۵. ن: عمرم.

۴. ج: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده‌اند.

۳۸۲۵ درین سرا به غمت خو گرفته‌ام بفرست

غمی که زادِ رَه آن سرای خواهم کرد
 به هر طرف که روی در قفای محمل تو
 به ناله هم‌نفسی با درای خواهم کرد
 فزود محتم از دل به داغ فرقت تو
 سزای این دل محنت فزای خواهم کرد
 به بنده بوسی ازان لب حواله کن ورنی^۱
 حواله^۲ لب تو با خدای خواهم کرد
 درآ به میکده جامی که حلّ مشکل عشق
 به جام باده مشکل‌گشای خواهم کرد

۲۸۸

۳۸۳۰ پیش تو جا نمی‌توانم کرد وز تو خو و نمی‌توانم کرد
 می‌توانم ز خویش قطع امید وز تو قطعاً نمی‌توانم کرد
 بی تو گفتم که صبر پیشه کنم گفتم اما نمی‌توانم کرد^۳
 خود کرم کن به بوسه موعود که تقاضا نمی‌توانم کرد
 سوختم ز آتش نهان و هنوز آشکارا نمی‌توانم کرد^۴
 ۳۸۳۵ سرو خواندم قد تو را وز شرم سربه بالا نمی‌توانم کرد^۴
 جامی از من شکیب و صبر مجوی
 که من اینها نمی‌توانم کرد

۳. ب: این بیت نیست.

۲. ج: حواله.

۱. ج: ورنه.

۴. ن: این دو بیت پیش از بیت ۳۸۳۲ آمده‌اند.

۲۸۹

پیش ازان روز که این طاق مقرنس کردند
 قبله‌ام زان خم ابروی مقوس کردند
 رخت آن مشعل نور است که اندر شب طور
 روشن از آتش وادی مقدس کردند
 دُرد نروشان لب خرقه پشمینه به دوش
 بس^۱ تعظم^۲ که بر این طارم اطلس کردند
 ۳۸۴۰ پیش ازین شیوه چشمان تو خونریزی بود
 دور ما آمد ازان شیوه چرا بس کردند
 فیض عامش نگر ای شاهد گل خرده مگیر
 که درین باغ چرا پرورش خس کردند
 زاهد اچاک مکن خرقه که مستم ز غمش
 زانکه این جامه نه بر قامت هر کس کردند
 جامی از دامن آن گرمروان دست مدار
 که به هر مرحله صد قافله واپس کردند

۲۹۰

بگذشت یار و سوی اسیران نظر نکرد
 کردیم ناله در دل سختش اثر نکرد
 ۳۸۴۵ خاک رهش شدیم که بوسیم پای او
 از سرکشی و ناز بر آنجا گذر نکرد
 ما را چه سود اشک چو سیم و رخ^۳ چو زر
 چون هرگز التفات بدین سیم و زر نکرد

۱. ج ع ن: بسکه. ۲. الف ج ع: تعظیم. ۳. ه: رخی.

تا در رخس نظر نکنم هرگز ندید
 جایی که روی خویش به سوی دگر نکرد
 بر خاک ره نشانِ کفِ پای نازکش
 روشندلی ندید^۱ که کحل بصر نکرد
 می خواست تن که همراه جان از پیش رود
 جان خود چنان برفت که تن را خبر نکرد
 شد خاک بر درش^۲ سر جامی ولی هنوز
 سودای پای بوس وی از سر بدر نکرد

۳۸۵۰

۲۹۱

وہ کہ آن سلطان بہ مظلومان^۳ نگاہی ہم نکرد
 وز تکبر گوش سوی دادخواہی ہم نکرد
 بہر پابوسی بہ راہش سالہا بودیم خاک
 ہرگز آن بدخو گذر بر خاک راہی ہم نکرد
 دل کہ می زد لاف صبر از ماہ رویش سالہا
 کی تواند صبر ازو سالی کہ ماہی ہم نکرد^۴
 ہر کہ با روی چو زر گشت از گدایان درش^۵
 مایل مالی نشد پروای جاہی ہم نکرد
 کیست عاشق بیدلی کز تیرباران جفا
 خورد صد زخم بلا بر جان و آہی ہم نکرد
 بر در و دیوار خود نگذاشت سایم روی زرد
 آہ کز من اعتبار^۶ برگ کاہی ہم نکرد

۳۸۵۵

۱. ج: نبود. ۲. ج: در رهش. ۳. ن: مسکینان.

۴. ن: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده‌اند. ۵. ج: درت. ۶. الف: اعتباری.

من ندانم کز^۱ چه شد جامی چنین بی آبروی
گرچه از وی نامد^۲ احسانی گناهی هم نکرد^۳

۲۹۲

چو ترک سرکش^۴ من پای در رکاب کند
فراز خانه زین جا نکرده گرم هنوز
۳۸۶۰ چگونه لذت تیغش چشَم که در^۵ دم قتل
من از تصوّر نادیدنش همی میرم
خراب عشوه آن تندخوی بدکیشم
به باده بهر حریفان چو مجلس آراید
کرشمه بر مه و جولان بر آفتاب کند
هزار خانه صبر و خرد خراب کند
ز حلق تشنه گذر تیزتر ز آب کند
نمود بالله اگر روی در نقاب کند^۶
که گاه عشوه و گاه ناز و گاه عتاب کند
نخست ز آتش غیرت^۷ دلم کباب کند
اگر به مرتبه جامی به شیخ جام رسد
کجا به دور لبش توبه از شراب کند

۲۹۳

۳۸۶۵ هر شبی آهم حریم سدره را روشن کند
شاخ طوبی را درخت وادی ایمن کند
شد پریشان کار من از فکر آن نامهربان
مهربانی کو که اکنون فکر کار من کند
شد تنش ز آسیب تار و بود پیراهن فگار
کاش کز گلبرگ تر ترتیب پیراهن کند
دل که از غم سوخت هم در آتش غم سر نهد^۸
گلخنی بستر هم از خاکستر گلخن کند

۱. ن: می ندانم از. ۲. ج: گر نیامد از وی؛ د: گرچه ناید از وی. ۳. ب: این غزل نیست.
۴. الف: ترکش. ۵. ن: چشم کو. ۶. ن: این بیت پیش از بیت ۳۸۵۹ آمده است.
۷. ب: حیرت. ۸. ه: سربلند.

گر نخواهد سختی حال گرفتاران خدای

نیکوان را تن چرا از سیم و دل ز آهن کند

گر برد بویی ز ذوق خاکسارانت ملک

۳۸۷۰

ز آسمان آید فرو خاک درت مسکن کند

بر رخ جامی بود بی رویت از دوزخ دری

گر ز روضه خازن اندر قبر او روزن کند

۲۹۴

فرخنده عیدی کان جوان از^۱ پشت زین جولان کند

از غمزه‌ها خنجر زنان^۲ عشاق را قربان کند

رخش جفا انگیخته خون اسیران ریخته

هر سو سری آویخته جا بر سر میدان کند

چون از دل غرقه به خون آرند پیکانش برون

ناله نه از چاک درون از فرقت پیکان کند

زانگونه کز ابر چمن باشند گلها خنده‌زن

۳۸۷۵

آن غنچه‌لب را چشم من از اشک خود خندان کند

گر خوی چکان آن لب شکر بر شوره‌خاک آرد گذر

آن خاک را در یک نظر سرچشمه حیوان کند

بر جان همی آرد کمین غم زین^۳ دل اندوهگین

سیل بلایی کو که این غمخانه را ویران کند

زینسان که جامی خونفشان در هر غزل شد قصه‌خوان

دریای خون روزی روان از جدول دیوان کند

۲۹۵

تا کی آن شوخ مرا بیند و نادیده کند
 ۳۸۸۰ چون بگریم بر او فاش ز من پنهانی
 بشنود ناله زار من و نشنیده کند
 بر زمینی که شود دیده نشان قدمش
 در رقیبان نگرد خنده دزدیده کند
 من ندارم گله‌ای زان کله شانه زده
 هر که اهل نظر آنجا قدم از دیده کند
 هر چه با من کند آن طره ژولیده کند
 بر خراشیده دلم گو مگذر زانکه مباد
 کیش خراش دل من پای خراشیده کند
 پرده زاهد سالوس برانداخته باد
 با بتان چند نظربازی پوشیده^۱ کند

۳۸۸۵

جامی از یار پسندیده چه رنجی حاشا

کان پسندیده بجز کار پسندیده کند

۲۹۶

بی تو عاشق چو نظر در قدح لاله کند
 ز آب چشم و دم سردش قدح ژاله کند
 کوهکن تیشه چو بر کوه زند آن چه صداست
 آهن و سنگ ز درد دل او ناله کند
 دیده دنبال تو دل نیز خدا را میسند
 که رقیبم ز^۲ سر کوی تو دنباله کند
 مه توان خواند به آن خط رخ زیبای تو را
 گر فلک گردد مه از عنبر تر هاله کند
 ۳۸۹۰ آنچه با زنده دلی کرد چو خضر آب حیات
 لعل جانبخش تو با مرده صد ساله کند
 عشق بی جلوه معشوق میسر نشود
 عقل و دین کی برد آن وصف که دلاله کند

لاف هر ناخلف از جا نبرد جامی را
راه موسی نزنند بانگ که گوساله کند

۲۹۷

فردا که دوست کشته خود را ندا کند
خیزد ز خاک و بار دگر جان فدا کند
شد روی دوست قبله ما کو امام شهر
تا در نماز خویش به ما اقتدا کند
۳۸۹۵ بس پیر سالخورده که چون طفل خردسال
در مکتب تو لوح محبت هجا کند
حاشا که من لباس سلامت کشم به دوش
گر عشقم از پلاس ملامت ردا کند
مسکین فقیه می کند انکار حسن^۱ دوست
با او بگو که دیده جان را جلا کند
تو در میانه هیچ نیی هرچه هست اوست
هم خود الست گوید و هم خود بلی کند
جامی بمیر در غم یاری که بهر او
گر صد هزار بار بمیری کِرا کند

۲۹۸

۳۹۰۰ حادی که بهر ناقة سلمی خدا کند
باید ز شرح فاقه ما ابتدا کند

دانی به راه بادیه بانگ درای چیست
 گمگشتگان قافله جو را^۱ ندا کند
 با نسخه طیب چه کار آن مریض را
 کز خون دیده شربت و از غم غذا کند
 آن را رسد ز پیر مغان خلعت قبول
 کز رد شیخ شهر طراز ردا کند
 صاحب‌دلی کجاست که بر رغم زاهدان
 میخانه‌ای به نیت رندان بنا کند
 ۳۹۰۵ دل یافت نقد وصل چو جان داد و غم خرید

تاجر همیشه سود ز بیع و شرا کند
 جامی چو نیست کار تو غیر از جفاکشی
 باری جفای آن که کشیدن کِرا کند

۲۹۹

طوطی از شگر روایت می‌کند	جان ازان لبها حکایت می‌کند
زان لب نوشین کنایت می‌کند	هر که می‌گوید حدیث سلسیل
جانب ما را رعایت می‌کند	از رقیبان می‌کند پهلوتهی
لعل جانبخشش حمایت می‌کند ^۲	۳۹۱۰ چشم شوخش می‌کشد تیغ جفا
بشنو از نی چون حکایت می‌کند	دور ازان لب جان یکی نالان نی است
از جدایها شکایت می‌کند	زان لب همچون شکر مانده جدا

قتل جامی را چه حاجت زخم تیغ
 غمزه‌ای او را کفایت می‌کند

۱. ج: قافله را خود. ۲. ج ن: این بیت بعد بیت ۳۹۱۲ آمده است.

۳۰۰

آن مه به جانب سفر آهنگ می‌کند
 صحرا و شهر بر دل ما تنگ می‌کند
 ۳۹۱۵ ای نامه‌بر به مجلس او نام من مبر
 کز گفت و گوی نام منش ننگ می‌کند
 شرح کمال شوق همین بس که چشم من
 عنوان این صحیفه به خون رنگ می‌کند
 عاشق فشانده جان^۱ به ره کعبه مراد
 زاهد نشسته پرسش فرسنگ می‌کند
 صد چنگ می‌کشیم به امید یک صفا
 چون می‌بریم نام صفا چنگ می‌کند
 نشنیده‌ای^۲ به سمع قبول ار چه محتسب
 منع سماع^۳ بانگ نی و چنگ می‌کند
 جامی کند به سخت‌دلی یار را عتاب
 ۳۹۲۰ جام تُنک مجادله با سنگ می‌کند

۳۰۱

دل به چنگ غمت آهنگ سرودی نکند
 که روان بر رخم از هر مژه رودی نکند
 شکل محرابی^۴ نعل سم رخش تو به راه
 هیچ دل‌داده نبیند که سجودی نکند
 چون مرا سوختی از غم مکن اندیشه ز آه
 کم فتد شعله به خاشاک که دودی نکند

۲. ب ن: سماع و.

۲. ج: نشنیده چون؛ ه: نشنیده به.

۱. ج: نهاده رو.

۴. ج: محراب ز.

دهنت را^۱ که خرد جوهر فردش خواند
 جز به منطق لبث اثبات وجودی نکند
 ۳۹۲۵ بایدت پیرهن از رشته جانها که تنت
 صبر بر زحمت هر تاری و پودی نکند
 چند گویی که حذر کن ز رقیبان حسود^۲
 آنچه با من تو کنی هیچ حسودی^۳ نکند
 قدر جامی که به جان مهر تو ورزد^۴ بشناس
 پیش ازان روز که شناسی و سودی نکند

۳۰۲

لعل لبث به لطف حکایت نمی کند
 چشم خوست نظر به عنایت نمی کند
 صد بار بیش پیش تو گفتیم درد دل
 دردا که در دل تو سرایت نمی کند
 ۳۹۳۰ دل با سگ تو شرح دهد قصه^۵ رقیب
 از دوستان به غیر شکایت نمی کند
 با شیخ خرقه پوش چه کارم که کار من
 جز پیر می فروش کفایت نمی کند
 از لوح فهم واعظ خوش لهجه محو به
 هر نکته کز لب تو روایت نمی کند^۶
 معشوق را رعایت عاشق خوش است لیک
 یار من این طریقه^۷ رعایت نمی کند

۴. د ع: دارد.

۲. ج: وجودی.

۲. ج: بوجود.

۱. ج: دهنش را.

۷. ج: طریق.

۶. ج: این بیت نیست.

۵. ب ج د ه ع ن: غنّه.

جامی ببند لب که حریف سخن‌نیوش^۱
ادراک رمز و فهم کنایت نمی‌کند

۳۰۳

۳۹۳۵ پاکبازان همه نظاره آن روی کنند
راستان میل به آن^۲ قامت دلجوی کنند
غمزه‌ها را مکن انگیز پی غارت دین
کافرانند مبادا که به دین خوی کنند
چون خط سبز تو نازک نتوانند نوشت
خوشنویسان به مثل گر قلم از موی کنند^۳
چون شوم خاک، سرم بر سر کویش فکنید
باشد این کاسه سفال سگ آن کوی کنند
سالکان بی کشش دوست به جایی نرسند
سالها گرچه درین راه تک و پوی کنند^۴
۳۹۴۰ من که و قبله چو با خاک برندم زنه‌ار
هر کجا منزل او روی من آن سوی کنند^۵
وصف آن روی چو گل گوبه گلستان جامی
بلبلان چند حدیث گل خودروی کنند

۳۰۴

خاک کویش را پس از کشتن به خونم گل کنید
خانه‌ای سازید و جانم را در او^۵ منزل کنید

۱. ج: سخن شنو. ۲. ب: ع: بدان؛ ج: بر آن.

۳. ن: این بیت بعد بیت ۳۹۴۰ آمده است. ۴. ج: این دو بیت پیش از بیت ۳۹۳۷ آمده‌اند.

۵. د: ع: در آن.

چون بریزد خون من این بس دیت کز بعد قتل
 گاه گاهی نسبت خونم به آن^۱ قاتل کنید
 حیف باشد خون من در گردنش بهر خدا
 پیش ازان دم کو گشود خنجر مرا بسمل کنید
 ۳۹۴۵ تن اگر بیمار شد بر سر میاریدم طیب
 ای عزیزان کار تن سهل است فکر دل کنید^۲
 من ندارم طاقت دیدار و او^۳ تاب نظر
 پیش رویش پرده‌ای بهر خدا حایل کنید
 نیست پیش اهل دل دردی ز بیدردی بتر
 چند تدبیر دوا درد دلی حاصل^۴ کنید
 چند درد سر گشود جامی ز گفت و گوی عقل
 ای حریفان بازش از یک جرعه لایعقل کنید

۳۰۵

شبم در ماتم هجران دو ابرو در خیال آمد
 به سینه هر کجا ناخن زدم شکل هلال آمد
 ۳۹۵۰ پس از مرگ ای همایون زاغ^۵ افکن استخوانم را
 در آن صحرا که روزی^۶ بوی آن مشکین غزال آمد
 روم در سایه دیوار آن خورشیدرخ میرم
 چو خواهد آفتاب عمر را روزی زوال آمد
 نشان نعلهای مرکبش جوید سرشک من
 بلی سایل همیشه مایل صف نعال آمد^۷

۱. ن: بدان. ۲. ن: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده‌اند. ۳. ب: آن.

۴. ب: تدبیر و دواى درد بی حاصل. ۵. ج: فال. ۶. ن: وقتی.

۷. ج: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده‌اند.

نیاید جز به خوناب جگر در بر خدنگ او
 که باغ سینه و بستان جان را چون^۱ نهال آمد
 ز حشمت شاید ار پایش نیاید بر زمین زینسان^۲
 که سرهای عزیزان در ره او^۳ پایمال آمد
 ۳۹۵۵ به وصف آن دهان تنگ گفت اکثر سخن جامی
 ازانرو عاشقان تنگدل را حسب حال آمد

۳۰۶

لله الحمد که آن مه ز سفر باز آمد
 نورم از آمدن او به بصر باز آمد
 از نم دیده صاحب نظران سوی چمن
 لاله و سنبل او تازه و تر باز آمد
 آن جگر گوشه که چون اشک برفت از نظرم
 خون شد از غم جگرم^۴ تا به نظر باز آمد
 بندم از جان کمر بندگی او که به لطف
 بهر خونریزی من بسته کمر باز آمد
 ۳۹۶۰ ملک دلها همه بگرفت و ازان زلف دراز
 در پناه علم فتح و ظفر باز آمد
 شد چو پروانه دل از صبر و خرد ساخته پَر
 سوری آن شمع ولی سوخته پَر باز آمد
 جامی افتاد به زندان غم از شوق لبش
 طوطی آری به قفس بهر شکر باز آمد

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. ب: زانسان.

۳. الف: چو.

۴. ج: نظرم.

۳۰۷

رخ خود به خون نگارم که نگار من نیامد
 غم او چو کشت زارم به مزار من نیامد
 به کنار جو^۱ ندیدم چو قدش به باغ سروی
 که ز آب دیده جویی به کنار من نیامد
 ۳۹۶۵ خط سبزه کامد از گل که ز پی رسیدم اینک
 چه کنم چو این بشارت ز بهار من نیامد
 به کدام کاسه سرخوش زیم از شراب راحت
 به سرم چو زخم سُعی ز سوار من نیامد
 به رهش^۲ چو خاک گشتم چه بوقت بود گریه
 که به پشت پاش باری ز غبار من نیامد
 چو دهم به او^۳ دلی را که خراب ازوست کارم
 به چه کار آید او را چو به کار من نیامد
 زر چهره ساخت جامی ز دو دیده سرخ یعنی
 که ز کان عشق نقدی به عیار من نیامد^۴

۳۰۸

۳۹۷۰ یارب چه شد امروز که آن ماه نیامد
 صد قصه^۱ پر غصه من ظلم رسیده
 از خاک درش بود مرا چشم غباری
 از لذت تیغت چه خبر مرده دلان را
 از حسن و لطافت دل من خلعت وصفی
 ۳۹۷۵ هرگز به سر خاک شهیدان نگذشتیم^۲
 جان رفت ز تن وان بت دلخواه نیامد
 بُردم به سر راه ولی شاه نیامد^۳
 این لطف جز از باد سحرگاه نیامد
 چون زخم تو جز بر دل آگاه نیامد
 کم دوخت که بر قد تو کوتاه نیامد^۴
 کز خاک شهید غم تو^۵ آه نیامد

۴. ن: این غزل نیست.

۲. الف: با او.

۲. م: برهت.

۱. ه: چون.

۶. ن: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده‌اند.

۵. ن: این بیت بعد بیت ۳۹۷۳ آمده است.

۷. ب ج ن: نگذشتیم. ۸. ج: شهیدان غمت.

جامی من و جام می و قلاشی و رندی
چون زهد و صلاح از من گمراه نیامد

۳۰۹

چو در شبگون لباس آن مه به گشت شب برون آید
دلم زان شکل عیارانه در قید جنون آید
ز بس خون حریفان ریخت آن ترک جفا پیشه
غباری کز سر آن کوی خیزد بوی خون آید
مریز ای دیده خون دل مباد آن چند پیکانش
که شد آب از تف و تاب^۱ درون با آن برون آید
۳۹۸۰ چنان کوهی که بر دل داشت فرهاد از غم شیرین
صدای ناله تا اکنون سزد کز بیستون آید
شدم چون لاله رنگین جامه ای شاخ گل نازک
ز بس کز دیده بی روی تو اشکم^۲ لاله گون آید
جفایی گر رسد از تو من و از تو گله حاشا
تو خود لطفی ز سر تا پای اینها از تو چون آید^۳
خدا را چون به بزم عیش بنشینی بگو یک ره
طفیل دیگران بیچاره جامی هم درون آید^۴

۳۱۰

مرا بر هر زمین از دیده اشک لاله گون آید
دمد آنجا گل حسرت وز آن گل بوی خون آید

۲. ب: اشک.

۱. الف: این کلمه نیست.

۳. ج: بینهای ۳۹۷۹، ۳۹۸۰، ۳۹۸۱ و ۳۹۸۲ بطریق ۳۹۸۲، ۳۹۸۱، ۳۹۷۹ و ۳۹۸۰ آمده‌اند.

۴. ن: این غزل نیست.

۳۹۸۵ شبی خواهم به خواب آید مرا آن ماهرو^۱ لیکن
 کسی را کز چنان رو دور ماند خواب چون آید
 خدا را ای فسونگر^۲ درد سر کم ده که هجر او
 نه زانسان برد خوابم کان به تعویذ و فسون آید
 اگر گردون به هم سنجد غم مجنون و درد من
 نه مردم گر نه دردم از غم مجنون فزون آید
 نوای ساز عشرت بزم خسرو را بود لایق
 صدای ناله بس فرهاد را کز بیستون آید^۳
 خرامان می رسد وز شوق خواهم سینه بشکافم
 که با آن قامت رعنا به جان و دل درون آید
 ۳۹۹۰ مرنج ار جامی از خاک درت آوارگی جوید
 که بخت خوابناک او را بدینها رهنمون آید

۳۱۱

از بس که چشم دارم کان مه ز در درآید
 از جا جهم چو ناگه آواز در برآید
 ریزم سرشک گلگون از زخمه مغنی
 آری روان شود خون بر رگ چو نشتر آید
 گرم ز آتش^۴ دل زانسان که گر درین تب
 پهلونهم به بستر دودم ز بستر آید
 آن کامدن به کویت کرد اختیار یک ره
 بی اختیار گشته صد بار دیگر آید

۱. ن: خو برو. ۲. ن: فسون خوان. ۳. ن: این بیت پیش از بیت ۳۹۸۶ آمده است.

۴. ج: در آتش.

۳۹۹۵ بالین خواب راحت سازم بر آستانت

شبها ز پاسبانم سنگی که بر سر آید
از اوج ناز کم ده دامن به کس که بر کف
هرچند گل خوش آید بر بار خوشتر آید
هست آن دهان نشانی از آب خضر کز وی^۱
لب تشنه باز گردد گر خود سکندر آید
بی لعل تو نشانی باشد ز اشک جامی
خون کز دل^۲ صراحی در چشم ساغر آید^۳

۳۱۲

چو ترکش بسته از راه آن سوار نازنین آید
مرا تیر بلا بر سینه اندوهگین آید
۴۰۰۰ بلا گویند می آید ز بالا راست است آری
بلای جان من اینک ازان^۴ بالای زین آید
گاهی کاید چنین خندان و خوش خلقی شود کشته
معاذ الله اگر ناگاه بر آهنگ کین آید
چو از توسن همی آیی فرو بر چشم من نه پا^۵
دریغ آید مرا کان پای نازک بر زمین آید
به هر ناوک که سوی بیدلان اندازی از غمزه
مرا صد رخنه در جان صد خلل در کار دین آید

۳. ن: این غزل نیست.

۲. ع: چون گردن.

۱. ع: ز آب خضر که از وی.

۴. ن: اینست کز. ه: ب: پا نه.

نهانی با تو رازی داشتم اکنون که فرصت شد

چه می آید رقیب رو سیه یارب همین آید^۱

ز بیخوابی شبها اینچنین کامد بجان جامی

۴۰۰۵

چه^۲ خوش باشد که آن بدروز را خواب پسین آید

۳۱۳

گر از پیراهنت بویی به طرف گلستان^۳ آید

زند گل جامه بر خود چاک و بلبل در فغان آید

بر آن اندام نازک چون پسندم بار پیراهن

که بر وی سایه گلبرگ هم دانم گران آید

به خلق تشنه آب زندگی دانی چه خوش باشد

مرا تیغ جفایت بر گلو خوشتر ازان آید

چوئی هر استخوانم شد ز پیکان تو روزنها

کنون گر دم زخم صد ناله از^۴ هر استخوان آید

۴۰۱۰ مکن خورشید من از تیغ بیم خاکسار خود

که برتابد زمین گر صد بلا از آسمان آید

دهانت غنچه عارض گل برت نسرین خطت سبزه

مبادا کین بهار حسن را روزی^۵ خزان آید

همین بس دولت جامی که خاک آستانت شد

گر آن عزت نمی یابد که در سلک سگان آید

۱. ن: بیتهای ۴۰۰۰-۴۰۰۴ بطریق ۴۰۰۲، ۴۰۰۱، ۴۰۰۳، ۴۰۰۴ و ۴۰۰۰ آمده اند.

۲. ب: که. ۳. ج: بوستان. ۴. الف: ز. ۵. ج ه ع ن: هرگز.

۳۱۴

هر آه جگر سوز که از سینه برآید دودِ است کزو بوی کباب جگر آید
 نزدیک به مردن رسم^۱ از بس که طبد دل چون شکل تو از دور مرا در نظر آید
 ۴۰۱۵ من بنده روی تو^۲ که هر بار که بینم در چشم من از بار دگر خوبتر آید
 از خون جگر رهگذر دیده ببندم زان روزنه گر^۳ غیر خیال تو درآید
 بگذر به سرم عمر کسی تا فکنم سر در پای تو زان پیش که عمرم به سر آید
 پیوسته دعای تو کنم چون کنم اینست کاری که به دست من درویش برآید

جز ناله مکن کار دگر جامی ازین پس
 باشد که ز صد ناله یکی کارگر آید

۳۱۵

ز خاکم چو خونین گیایی^۴ برآید ز هر شاخ برگ وفایی برآید
 چو آتش مشوتند و سرکش^۵ مبادا که دود از دل مبتلایی برآید
 به بوی تو از جا جهم مست و بیخود ز هر سو که آواز پایی برآید
 نکو گوش کن کان^۶ منم گرد کویت چو شبها فغان گدایی برآید
 دَوم پیش چون اشک و حال تو پرسم ز کوی تو چون آشنایی برآید
 ۴۰۲۵ طبیبی یکی دفتر خویش بگشا بود درد ما را دواپی برآید

بسی باید از دیده خون ریخت جامی
 که کام دل از دلربایی برآید

۳۱۶

چو محمل بسته بر عزم سفر جانان برون آید
 به همراهی او صد کاروانِ جان برون آید

۴. الف: گیاهی.

۳. الف: کز.

۲. ج: آن روی.

۱. ه: ن: رسد.

۶. الف: این کلمه نیست.

۵. الف: ع: تند سرکش.

ندارد هیچ کس تاب وداع او بگویدش
 که بر بیچارگان رحمی کند پنهان برون آید
 مبند آن ماه گو محمل که می‌گیرند صد بیدل
 نشاید کاروانی را که در باران برون آید
 ۴۰۳۰ چو گریم بر گرفتارانِ دل سیل بلا گردد
 مرا هر قطره خون کز دیده‌گریان برون آید
 ز سینه با خیالش رفت جان آری گه رفتن
 خوش است از صاحب خانه که با مهمان برون آید
 من بیدل چو از شوق خط و رخسار او میرم
 ز خاکم جای سبزه لاله و ریحان برون آید^۱
 نداند جز فغان جامی زیانش چون جرس گویی
 برای آن بود کز وی همین افغان برون آید

۳۱۷

به چنگ غم دلم از ناله تنگ می‌آید
 ۴۰۳۵ به بوی آشتیت جان همی دهم هر چند
 که تار زلف تو دیرم به چنگ می‌آید
 کز آشتی توام بوی چنگ می‌آید
 چو گام سعی به کام نهنگ می‌آید
 به بحر عشق تو شستم^۲ ز کام دست امید
 که با خیال لبست سرخ‌رنگ می‌آید
 ترشحیست ز خون دل آب دیده‌ما
 بلی تو شاهی و از مات ننگ^۳ می‌آید
 نمی‌برند ز ما بر بساط قرب تو نام
 به خاکم از کف احباب سنگ می‌آید
 شدم ز سنگ ملامت به زیر خاک و هنوز
 ۴۰۴۰ برآمده‌ست پر از خون دل چنان جامی
 که غنچه‌وار بر او جامه تنگ می‌آید

۲. ن: ببحر عشق بشستم.

۱. ج: این بیت بعد بیت ۴۰۲۸ آمده است.

۳. الف: تنگ.

۳۱۸

به سینه گر نه غمت دمبدم فرود آید
 دلم به غمکده سینه کم فرود آید
 گریخت صبر دو اسپه ز هجر تو مشکل
 که نارسیده به ملک عدم فرود آید
 چو کعبه گر همه کس را بود به کوی تو راه
 هزار قافله بر روی هم فرود آید
 مَلک ز ناله من بس که بر فلک گرید
 چو ابر ترسم ازین بام نم فرود آید
 ۴۰۴۵ چه سود راحت از دست دیگران آن به
 که بر سرم ز تو تیغ ستم فرود آید
 ز ابر عشق تو باران و قطره بر دل من
 خدنگ محنت و باران غم فرود آید
 حدیث خط و لب^۱ اگر رقم زند جامی
 زلال خضر ز نوک قلم فرود آید^۲

۳۱۹

چه شد یارب که آن سرو خرامان دیر می آید
 سوار چابک من سوی میدان دیر می آید
 ز هر سویی سپاهی از پریرویان رسید^۳ اما
 چه حاصل دادخواهان را که سلطان دیر می آید
 ۴۰۵۰ ز جانم یک رمق مانده ست و تیغش آرزو دارم^۴
 به قتل من دریغ آن نامسلمان دیر می آید

۱. ن: رسد.

۲. ع ن: این غزل نیست.

۳. ب: خط لب.

۴. ج: دارد.

نمی دانم چه شد کز ترکش آن ترک عاشق کش
 به جانم تیر زهرآلوده پیکان دیر می آید
 سموم هجر عالم سوز و ابر لطف او بی نم
 در یفاکشت ما شد خشک و باران دیر می آید^۱
 برو ای زاهد خودبین مجو سامان کار از ما
 که رسوا گشته خوبان به سامان دیر می آید
 چو صبح وصل او خواهد دمیدن عاقبت جامی
 مخور غم گر شب هجران به پایان دیر می آید

۳۲۰

۴۰۵۵ در آن کو می روم هر لحظه باشد یار پیش آید
 زهی دولت ز هر صد بار اگر یک بار پیش آید
 نیاید هرگز پیش آن بلای جان نبوده ست آن
 که می گویند عاشق را بلا بسیار پیش آید
 به وصف حال خود صد داستان بر یکدگر بندم
 همه از هم فرو ریزد چو آن خونخوار پیش آید
 چنان بیخود شوم هر که نهم بابر سر^۲ کوش
 که از در باز نشاسم اگر دیوار پیش آید
 دلم بر کار عشق انکار دارد لیک می دانم
 ز خوی او که صدره دیگرش این کار پیش آید
 ۴۰۶۰ در آن کو از فغان و ناله غمدیدگان هر کس
 که پیش آید مرا با دیده خونبار پیش آید
 طریق عشق جانان جامی اوّل^۳ می نمود آسان
 چه دانستم که آخر این همه دشوار پیش آید

۲. ج: وه که جامی.

۲. ن: سر بر در.

۱. ج: ن: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده اند.

۳۲۱

دی دولتم مساعد و اقبال بنده بود
 کان آفتاب سایه به حالم فکنده بود
 سرو قدش فلک نپسندید در برم
 ورنی^۱ ز باغ عمر همانم^۲ بسنده بود
 بارنده همجو ابر ازان گشت چشم من
 کایام وصل یار چو برق جهنده بود
 ۴۰۶۵ بر^۳ شاخ گل که پیش رخس لاف لطف زد
 خندید غنچه در چمن و جای خنده بود
 وصلش مجو در اطللس شاهی که دوختند
 این جامه بر تنی که نهان زیر ژنده بود
 آخر ز خون دیده روان ساخت کوهکن
 آن جوی سنگ را که پی شیر کنده بود
 جامی به ناخوشی غمش عمر بگذراند
 خوش داشت خویش را دوسه روزی که زنده بود

۳۲۲

دی که بود آن کافر سرکش که ترکش بسته بود
 تیر مژگان در کمان ابروان پیوسته بود
 ۴۰۷۰ یک دل اندر بر نبینم مردم^۴ نظاره را
 کیش نه آن ابرو کمان از تیر مژگان خسته بود
 خرمن تقوی و صبر اهل دل سالم نجست
 زآتشی کز نعل سم بادپایش جسته بود

۴. ن: نمی دیدم همه.

۳. الف: ز ا ب ج: هر.

۲. ج: د: همبیم.

۱. ج: ورنه.

رشته‌ها بود از رگ جانها مهیا هر طرف
 توسنش را چون عنان از سرکشی بگسسته بود
 شد دلم صد شاخ و با هر یک جدا پیوند یافت
 شاخ ریحان ترش کز برگ نسرين رسته بود
 او گذشت از ما و ما ماندیم حیران چون کنیم
 مرکب او تند و ما را بارگی آهسته بود
 دید جامی ناگهان آن شکل شهر آشوب و رفت
 آن که روزی چند از سودای خوبان رسته بود

۲۰۷۵

۳۲۳

دوش چشم من به خواب و بخت من بیدار بود
 شب همه شب مونس جانم خیال یار بود
 دیدمش در خواب چون بیدار شد بخت اندکی
 اینقدر زین بخت خواب آلود هم بسیار بود
 لعل او در خنده هر باری که شکر بار گفت
 در برابر چشم من از گریه گوهر بار بود
 لذت شیرینی گفتار او در جان بماند
 الله الله این چه لبهای شکر گفتار بود
 ۲۰۸۰ وه که رفت از خاطرم در خواب با من هرچه گفت
 گرچه کار من همه شب تا سحر تکرار بود
 روز در چشمم شب تیره ست بی رخسار او
 ای خوش^۱ آن روزی که چشم من بر آن رخسار بود

خواب خوش بادت حلال ای دیده چون جامی به خواب
دید امشب آنچه عمری بهر آن بیدار بود

۳۲۴

تا کی از هجر تو با غم همنشین خواهیم بود
با سرشک گرم و آه آتشین خواهیم بود
تو حریف دیگران ما از غمت جامه دران
تا تو باشی آنچنان ما اینچنین خواهیم بود
۴۰۸۵ در کمان ابرویت بسند نهان^۱ هر کج نظر
بعد ازین هر جاکه باشی در کمین خواهیم بود
سنبل زلف تو چون خرمن نهد بر گل ز مشک
گردد آن خرمن گدای خوشه چین خواهیم بود
تا قدم بیرون نهی بر آستانت عمرها
ایستاده نقد جان در آستین خواهیم بود^۲
چون تو از اندوه ما شادی مخور غم زانکه ما
از تو دایم با دل اندوهگین خواهیم بود
ای نشانده بر بساط عیش خلقی تا به کی
ما به کوی غم چو جامی بر زمین خواهیم بود

۳۲۵

۴۰۹۰ گر نماند آن غنچه لب با من چنان خندان که بود
شد مرا از شوق لعلش گریه صد چندان که بود

۱. ج: تا نبیند در کمان ابرویت.

۲. ج: این بیت پیش از بیت ۴۰۸۵ آمده است.

ای رفیق کوی زهد از من سر و سامان مجوی
 خاک شد در راه خوبان هر^۱ سر و سامان که بود
 امشب افغانم ز چرخ ار نگذرد معذور دار
 چون ز ضعف تن نمائد آن قوت افغان که بود
 چند سوزد جان من وه کآتش دل آب ساخت
 یادگار تیر او در سینه هر پیکان که بود
 گر شد ایمانم به کفر زلف شیرنگش بدل
 ظلمت این کفر به از نور آن ایمان که بود
 ۴۰۹۵ عاجز آمد آخر از درد دلم مسکین طبیب
 گرچه کرد از مرحمت تدبیر هر درمان که بود
 آه جامی زد علم چون چاک کردی سینه اش
 عاقبت شد آشکار آن آتش پنهان که بود

۳۲۶

دوش در بزم گدا شاه فرو^۲ آمده بود
 نور نازل شده و ماه فرو آمده بود
 نازینی به صف خاک نشینان نیاز
 از سریر شرف و جاه فرو آمده بود
 زآسمان بر من محنت زده از رحمت و لطف
 آیتی بود که ناگاه فرو آمده بود
 ۴۱۰۰ گرچه شاهان به هواخواهی^۳ او خاسته اند
 پیش درویش هواخواه فرو آمده بود^۴

۳. ج: داری.

۲. ب ج ن: فرود (در همه بیتها).

۱. ب: آن.

۴. ن: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده اند.

عمرها بهر زمین بوسی خیل و حشمتش
 خیل^۱ اشکم به سر راه فرو آمده بود
 کردم آهی ز غمش آتش صد خرمن شد
 هر کجا دودی ازان آه فرو آمده بود
 در چمن بی قد آن سرو سهی جامی را
 خاطر از همت کوتاه فرو آمده بود

۳۲۷

دی چو دید آن مه مرا از راه گردیدن چه بود
 وان روان بگذشتن آنگه باز پس دیدن چه بود
 ۴۱۰۵ با رفیقان گر نه رمزی داشت از من در میان
 آن اشارت کردن پنهان و خندیدن چه بود
 بیدلی می گفت دی کان ماه را خانه کجاست
 من ز غیرت سوختم کان خانه پرسیدن چه بود
 بر نشان پای او سازم بهانه سجده را
 تا نگوید کس که رخ بر خاک^۲ مالیدن چه بود
 گرنه آخر در دلش جا کرد قول مدعی
 بی گناه از عاشق بیچاره رنجیدن چه بود
 من نیاسودم ز ناله دوش و آن بدخو نگفت
 شب همه شب بر سر این کوی نالیدن چه بود^۳
 ۴۱۱۰ جامی آخر زان جوان باز بچه طفلان شدی
 خود بگو پیرانه سر این عشق ورزیدن چه بود

۳. ن: این بیت پیش از بیت ۴۱۰۷ آمده است.

۲. الف: خال.

۱. ج: سیل.

۳۲۸

رفتم به باغ و^۱ سرو خرامان من نبود وان نوشکفته غنچه خندان من نبود
 چون ابر نوبهار به هر سو گریستم کان سرو پیش دیده گریان من نبود
 نگشاد دل ز لاله مرا زانکه بی رخس داغ غمی نماند که بر جان من نبود^۲
 از جیب غنچه کآب لطافت همی چکید^۳ جز خون دل چکیده به دامان من نبود
 ۴۱۱۵ مرغ چمن گرفت سر خود فغان کنان کیش طاق شنیدن افغان من نبود
 هرجا نمود جلوه بتی بر سمند ناز جانم ز رشک سوخت که جانان من نبود
 جامی مگوی بهر چه ماندی ز دوست باز
 من چون کنم که بخت به فرمان من نبود

۳۲۹

هر شب از زلف تو حال من پریشانتر بود
 هر دم از لعل تو چشمم گوهرافشانتر بود
 گرچه نتواند ز جا جنبید سرو جویبار
 بر قدت از شاخ نی در آب لرزانتر بود
 ۴۱۲۰ گفتیم یک بوسه خواهی یا دو دشنام از لبم
 هرچه کمتر جان من دانی که آسانتر بود^۴
 چاره حیرانی خود زیر بار عشق تو
 هر که را پرسم ز من صد بار حیرانتر بود^۵
 مهرت اندر جان و جان در دل اندر بر نهان
 کردم و زین نیز می خواهم که پنهانتر بود^۵

۲. ن: این بیت بعد بیت ۴۱۱۵ آمده.

۱. ب د ه ع: او نیست.

۳. ج: همی چکد.

۴. ج: بینهای ۴۱۲۰، ۴۱۲۱، ۴۱۲۲ و ۴۱۲۳ بطریق ۴۱۲۱، ۴۱۲۲، ۴۱۲۰ و ۴۱۲۲ آمده‌اند.

۵. ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

زآتش دل پیرهن بر من بسوزد خرقه هم
 گرنه هریک در برم از آب مزگان تر بود
 بلبل خوشخوان چو وصف^۱ گل سراید در چمن
 گفته جامی که خواند هرکه خوشخوانتر بود

۳۳۰

۴۱۲۵ هر شبم در سر خیال آن لب میگون بود
 دامن از مزگان و مزگان از دلم پر خون بود
 چون رسد پیکان تو بر سینه^۲ آنکه^۳ بگذرد
 از رسیدن درد بگذشتن بسی افزون بود
 آن غزالی تو که از بهر شکارت عالمی
 گمره اندر کوه یا سرگشته در هامون بود
 با غمم بگذار و شادی دیگران را ده که من
 عاشق غمخواره‌ام شادی ندانم چون بود
 دود نباید زاخگر آتش ولی دل در برم
 آمد آن اخگر که دودش رفته بر گردون بود
 ۴۱۳۰ هر گیاهی کز حریم خیمه لیلی دمد
 خورده آب از چشمه سار دیده مجنون بود
 صحبتی^۴ تنگ است جامی جان و دل را در غمش
 عقل محرم نیست گو تا یکزمان بیرون بود

۳. د: وانگه.

۲. ه: بر سینه پیکان تو.

۱. ع: چه ن: بوصف.

۴. ب ج ن: صحبت.

۳۳۱

مرا به کوی تو خواهم که خانه‌ای باشد
 ز بهر آمدن آنجا بهانه‌ای باشد
 گذاشتم دل صد پاره را به خاک درت
 که پیش تیر تو از من نشانه‌ای باشد^۱
 من آن نیم که عنان‌گیریت توانم کرد
 مرادم از تو همین تازیانه‌ای باشد
 ۴۱۳۵ چه بیم ز آتش دوزخ که گفت واعظ شهر
 که آن ز شعله شوق زبانه‌ای باشد
 ز خوبی تو به هر جا حکایتی گفتند^۲
 حدیث یوسف مصری فسانه‌ای باشد
 مپوش عارض و خال از دل رمیده من
 که مرغ زنده به آبی و دانه‌ای باشد
 سگ‌بست جامی و جایش همیشه خاک درت
 نه آن سگی که به هر آستانه‌ای باشد

۳۳۲

خوش آنکه وصال تو میسر شده باشد
 چشمم به جمال تو منور شده باشد
 ۴۱۴۰ ریزم ز مژه اشک دمامم که بشوید
 گر غیر تو در دیده^۲ مصور شده باشد
 با هیچ برابر نکنم آنکه سر من
 در پای تو با خاک برابر شده باشد

۱. ن: این بیت بعد بیت ۴۱۳۶ آمده است.

۲. ن: حکایت تو بهر جا که در میان آرند.

۳. ع: خیال تو ن: جمال تو.

زین بیش مکن سرکشی ای شوخ و بیندیش
 زان لحظه که آهم به فلک بر شده باشد
 شد قامت من حلقه در آن فکر که دستم
 در حلقه آن جعد معنیر شده باشد
 هرگز به وفا^۱ با دگری^۲ عهد نبندم^۳
 گر خود ز جفا عهد تو دیگر شده باشد
 جامی مکن اندیشه که تغیر نیابد
 در حکم ازل هرچه مقدر شده باشد

۴۱۴۵

۳۳۳

ساقی بیا که میکده را فتح باب شد
 پر کن قدح که دور شه کامیاب شد
 در ده شراب ناب که جان و دل حسود^۴
 در بزم غم بر آتش حرمان کباب شد
 از باده خوش برآ که به کف نیست غیر باد^۵
 آن را که جام عیش تهی چون حباب شد
 عمری دعای جاه و جلال^۶ تو گفته ایم
 منت خدای را که همه^۷ مستجاب شد
 ۴۱۵۰ مه را فروغ عاریتی ناپدید گشت
 وقت طلوع کوکبه آفتاب شد
 هر خانه طرب که بنا کرد مدعی
 سیلاب غم رسید و به یکدم خراب شد

۴. ج: دل و خرد.

۳. الف: نبندیم.

۲. د: دگران.

۱. ج: وفای.

۷. ج: دعا.

۶. ن: جمال.

۵. ع: غیر باد نیست.

جامی به گوش شاه رساندن نه حدّ ماست^۱
گر خود ز لطف نظم تو درّ خوشاب شد

۳۳۴

چون برید از تن رگ جان آه دل آهسته شد
چنگ افتاد از نوا چون تار ازو^۲ بگسسته شد
بی رخ جانان تماشای جهان لطفی نداشت
آبروی این کهن باغ^۳ آن گل نورسته شد
۴۱۵۵ بس که چشم ریخت در هجر رخت^۴ باران شوق
عاقبت از لوح دل نقش صبوری شسته شد
شد فگار از رشک حاسد را دل و جان کز چه رو
زخم تیغت مرهم ریش من دلخسته شد
گه گهی دل جانب محرابها می داشت میل
تا نمودی آن دو ابرو میل دل پیوسته شد
تا ز جعد مشکبو پیش دو رخ بستی نقاب
بر رخ جامی در اقبال و دولت بسته شد

۳۳۵

دل با خیال آن لب میگون ز دست شد
ای عاقلان کناره که دیوانه مست شد
۴۱۶۰ نتوان به کنج صبر نشستن چنین که یار^۵
بر خاست باز^۶ و فتنه اهل نشست شد

۴. ج: رخس.

۲. ج: دیر.

۲. ب ج ه ن: تار او.

۱. ج ع ن: تست.

۶. ج: یار.

۵. ج: باز.

از طرف باغ ناله بلبل نمی‌رسد
 مسکین مگر به دام گلی^۱ پای‌بست شد
 آن بت نمود عکس رخ خود در آینه
 من بت‌پرست گشتم و او خودپرست شد
 بگذر دلا به فکر دهانش ز بود خویش
 چون^۲ نیستیست عاقبت هرچه هست شد
 از تاج سلطنت سر ما گر نشد بلند
 این بس که زیر پای تو چون خاک پست شد
 جامی شکست شیشه تقوی و کار او
 در عاشقی درست همه زان شکست شد

۴۱۶۵

۳۳۶

ز طاق ابروی تو پشت طاقتم خم شد
 سرشک سرخ ز لعل توام دمام شد
 به وقت گریه‌ام ای دل به خون مدد فرمای
 که بس که دیده من اشک ریخت بی‌نم شد
 قدم چو حلقه خاتم خمیده بود ز غم^۳
 عقیق اشک به رویم نگین خاتم شد
 هزار زخم کهن بود در دلم ز بتان
 شکاف تیغ تو آن را^۴ به جای مرهم شد
 ۴۱۷۰ ز بیم خوی تو سوی تو^۵ نگذرم بسیار
 نه آنکه شوق لقای تو در دلم کم شد

۱. الف ب د ه ع: کسی.

۲. الف ب ع: چو.

۳. ه: از.

۴. ب: این کلمه نیست.

۵. ن: او را.

سری به راه توام مانده بود ناشده خاک
 بشارتی به رقیبان بده که آن هم شد
 ز راه زهد و سلامت قدم بکش جامی
 چو طور عشق و ملامت تو را مسلّم شد

۳۳۷

تا دامن آن تازه گل از دست برون شد
 چون غنچه دلم ته به ته آغشته^۱ به خون شد
 گفتم نکنم میل جوانان چو شوم پیر
 فریاد که^۲ چون پیر شدم حرص فزون شد^۳
 ۴۱۷۵ بگشاد صبا تاری ازان جعد^۴ مسلسل
 صد خسته جگر بسته زنجیر^۵ جنون شد
 از بس که مرا سوخت خط غایه بوی^۶
 از دود دلم روی هوا غایه گون شد
 صد بار شد از عشق توام حال دگرگون
 یک بار نگفتی که فلان حال تو چون شد
 جان سوخت غم عشق توام شاد مبادا
 آن کس که بدین ورطه مرا راهنمون^۷ شد
 مرغ دل جامی که کسی را نشدی رام
 در دام سر زلف تو افتاد و زیون^۸ شد

۱. ب: آغشته. ۲. ب: افسوس که. ۳. ج: این بیت و بیت بعد پس از بیت ۴۱۷۸ آمده‌اند.
 ۴. ج ه ن: زلف. ۵. ن: بسته بزنجیر. ۶. ج: غایه گونش. ۷. الف: رهنمون.
 ۸. ه: افتاد زیون.

۳۳۸

۴۱۸۰ ساقیا اطراف باغ از سبزه^۱ تر تازه شد
 جام می در ده که دور^۱ عشرت از سر تازه شد
 گل به وجه ساغر می در میان آورد زر
 در سر نرگس هوای ساغر زر تازه شد
 بزم گلشن را ز لاله جام لعل آمد پدید
 افسر گل را ز ژاله عقد گوهر تازه شد
 بلبلان را جان به بوی صحبت گل زنده^۲ گشت
 قمریان را میل دل سوی صنوبر تازه شد
 سرو را بر طرف جوی از فیض ابر درفشان
 حله^۳ سبز زمرد رنگ در بر تازه شد

۴۱۸۵ از ریاض مکرمت آمد نسیم رحمتی
 جان عالم زان نسیم روح پرور تازه شد
 قصه کوتاه جامی اهل فضل را کشت امید
 از سحاب لطف شاه عدل گستر تازه شد
 خسرو غازی معز^۳ ملک و دین^۳ سلطان حسین
 آن حسن خلقی کزو آثار حیدر تازه شد
 باد روزی هر دمش فیروزی دیگر کزو
 رسم فیروزی درین فیروزه منظر تازه شد

۳۳۹

تا دلم را پا در آن کو بسته شد راه رفتارم ز هرسو بسته شد
 ۴۱۹۰ ناقة عزم جهان پیمای را بر سر آن کوی زانو بسته شد

۳. الف: ملک دین.

۲. ج ن: تازه.

۱. ن: روز.

بهر چشم بد دل من پر دعا همچو تعویذش^۱ به بازو بسته شد
 آن میان آمد چو مویم در خیال رشته جانم به آن مو بسته شد
 شیشه دل را به فکر قامتش در درون صد نخل دلجو بسته شد
 چشم من ناید به هم شبها مگر نوک مژگانم به ابرو بسته شد
 ۴۱۹۵ از سخن جامی چه لافد کش زبان
 پیش آن لعل سخنگو بسته شد^۲

۳۴۰

باز خون دلم از دیده روان خواهد شد
 چشمم از هر مژه خونابه فشان خواهد شد
 هست مقصود دلت آنکه بمیرم ز غمت
 هرچه مقصود دل توست چنان خواهد شد
 بس که خونین کفنان داغ تو بر دل رفتند
 همه صحرای عدم لاله ستان خواهد شد
 دید در کودکیت پیری و گفت این روزی
 فتنه عالم و آشوب جهان خواهد شد
 ۴۲۰۰ شکل بالا بنما گرچه شب تنهایی
 در دلم ناوک و در سینه سنان خواهد شد
 خون من جای دگر ریز که چون در کویت
 کشته افتم همه را بر تو گمان خواهد شد
 هرکه دید از رخ تو خرم و خوش جامی را
 گفت کین پیر دگر باره جوان خواهد شد

۲. ع ن: این غزل نیست.

۱. ب: تعویذی.

۳۴۱

کدام سر که درین آستانه خاک نشد
 کدام دل که به تیغ غمت هلاک نشد
 کدام پیرهن ناز دوخت شاهد گل
 که در هوای تو چون جیب غنچه چاک نشد
 ۴۲۰۵ برات حسن جزاکی رسد قتیلی را
 که حرف مهر تواش نقش لوح خاک نشد^۱
 به جرم عشق مرا غم هزار بار بسوخت
 عجبتر آنکه گناهم هنوز پاک نشد^۲
 خورای^۳ پاکدلی شو که مست ذوق شوی
 که آب باده نشد تا خورای^۳ تاک نشد
 گذشت ناوکت از جان و عمرها بگذشت
 هنوز لذتش از جان دردناک نشد
 نرفت بی مه رویت شبی که جامی را
 سرشک تا سَمَک و ناله تا سِماک نشد

۳۴۲

۴۲۱۰ چو لب به کوزه نهی کوزه نبات شود
 ز کوزه قطره چکد چشمه حیات شود
 ز رشک آنکه چرا کوزه لب نهد به لب
 مرا دو دیده ز نم دجله و فرات شود
 ازان زلال بقا کآب نیم خورده توست
 چو خضر هر که خورد ایمن از ممات شود

۱. ن: بیتهای ۴۲۰۵، ۴۲۰۶، ۴۲۰۷ و ۴۲۰۸ بطریق ۴۲۰۸، ۴۲۰۶، ۴۲۰۵ و ۴۲۰۷ آمده‌اند.

۲. ج: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده‌اند. ۳. الف: خواری.

مریض عشق تو چون مایل شفا گردد
 اسیر قید تو کی طالب نجات شود
 ز کعبه بود نشانی^۱ دلم چه دانستم
 که بهر چون تو بتی دیر سومنات شود
 ۴۲۱۵ نهاد رخ^۲ به عدم دل^۳ جو تخم مهر تو کشت
 چو آن حریف که ناگه ز کشت مات شود
 نهاده چشم به راه تو منتظر جامی
 که بگذری به سر او و خاک پات شود

۳۴۳

به عزم گشت چو آن نازنین سوار شود
 هزار خسته دلش خاک رهگذار شود
 پی شکار چو راند برون رود آهو
 به پیش راه وی از دور تا شکار شود
 چنان به فکر رخس نازک است^۴ خاطر من
 که یاد غمزه او چون کنم فگار شود
 ۴۲۲۰ رسید جان به لب و دم نمی توانم زد
 که سر عشق همی ترسم آشکار شود
 به خاک پات^۵ کزین آستان نخواهم رفت
 اگرچه قالب فرسوده ام غبار شود
 به یاد روی تو هرگه به گلستان گذرم
 ز گریه دیده من ابر نوبهار شود^۶

۳. ب.ع: نهاد دل بعدم رخ.

۲. ج.ن: رو.

۱. الف: نشان.

۵. الف: درت.

۴. الف: تازه گشت.

ع.ج.ن: بیت‌های ۴۲۱۸، ۴۲۱۹، ۴۲۲۰، ۴۲۲۱ و ۴۲۲۲ بطریق ۴۲۲۰، ۴۲۲۱، ۴۲۲۲ و ۴۲۱۹ آمده‌اند.

ز جام شوق تو باشد مدام جامی مست
مباد آنکه ازین باده^۱ هوشیار شود

۳۴۴

مهر جمالش از دل دیوانه کی شود
سودای شمع از سر پروانه کی شود
۴۲۲۵ این دل که رخنه شد از غم نه^۲ جای اوست
شبها ز سِدره ساکن ویرانه^۳ کی شود^۴
شد سوی گشت آن مه و من بر سر رهش^۵
در انتظار تا طرف خانه کی شود
آنجا که می به یاد لب او کنند نوش
بی های و هوی و^۶ نعره^۷ مستانه کی شود
در باده گر نه جاشنی باشد از لبش
پیمان زهد در سر پیمانه کی شود
دل را خیال می نکشد جز به خال او
او مرغ زیرک است به هر دانه کی شود
۴۲۳۰ جامی اگر شمایل لیلی نبیندش
مجنون صفت به عاشقی افسانه کی شود

۳۴۵

زان پیشتر که میکده از ما تهی شود
میپسند جام را که ز صها تهی شود

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. ب ج د ه: چه.

۳. ع: میخانه.

۴. ج: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده‌اند.

۵. الف: راهش.

۶. ب ن: و، نیست.

پر کن سبو به هرچه توان رهن باده ساخت
 زان غم مخور که خانه ز کالا تهی شود
 خوش مصرفیست میکده کین چرخ صیرفی
 هر کیسه‌ای که پر کند آنجا تهی شود
 گله‌ها شکفت فتنه خوبان باغ^۱ شو
 تا یک دو روز شهر ز غوغا تهی شود
 ۴۲۳۵ نتوان علاج درد^۲ تو گر خود طیب را
 صد بار حقه‌های مداوا^۳ تهی شود
 زان سنگها که کوهکن از غم به سینه کوفت
 کی تا به حشر دامن صحرا تهی شود
 جامی بس است نظم تو گر زانکه گوش^۴ چرخ
 از گوشوار عقد ثریا تهی شود

۳۴۶

هیچ‌گه بینم که آن مه مهربان من شود
 رام گردد با من و آرام جان من شود
 استخوانی شد تنم از لاغری وان هم^۵ خوش است
 گر سگش را میل سوی استخوان من شود
 ۴۲۴۰ اینچنین جولان کنان کان شهسوار آمد برون
 جای آن دارد که باز از کف عنان من شود
 آتش افکن در من ای آه و سراپایم^۶ بسوز
 باشد آن مه واقف سوز نهان من شود

۳. الف م : مداوا.

۲. الف ب ج د ه ن: عشق.

۱. ب ن: بباغ.

۶ ج: سرو پایم؛ ن: از سر تا پا.

۵ ب: آنهم.

۴. الف: این کلمه نیست.

زان لب شیرین تکلم یک سخن گر بشنوم
 تا قیامت آن سخن ورد زبان من شود
 گر سگ خود خواندم آن آهوی مردم شکار
 شیر گردون خواهد از کمتر سگان من شود^۱
 گفتمش جامی به پابوس سگانت^۲ کی رسد
 گفت آن روزی که خاک آستان من شود

۳۴۷

۴۲۴۵ جرمی که رخت ما به حریم فنا کشد
 بهتر ز طاعتی که به عجب و ریا کشد
 هردم ز بزم عیش نهم رو به راه زهد
 بازم کمند گیسوی چنگ از قفا کشد
 گو جام صاف و دامن معشوق ساده گیر
 آن را که دل به صحبت اهل صفا کشد
 بر سنگ امتحان نشود هم عیار زر
 هر مس که سر ز تربیت کیمیا کشد
 زین گونه کز قضا و قدر در کشاکشم^۳
 در حیرتم که کار من آخر کجا کشد
 ۴۲۵۰ بر حرف هیچ کس منه انگشت اعتراض
 آن نیست کلک صنع که خط خطا کشد
 جامی ز خوان رزق چو یک نان^۴ کفایت است
 آزاده بار منت دوان چرا کشد

۱. ج: بیت‌های ۴۲۴۱، ۴۲۴۲ و ۴۲۴۳ بطریق ۴۲۴۲، ۴۲۴۳، ۴۲۴۱ آمده‌اند.

۲. ب: سگانش.

۳. ه: کشاکشیم.

۴. ن: چو نانی.

۳۴۸

طبع مردم سوی خوبان وفا کیش کشد
 خاطر من به بتان ستم اندیش کشد
 هر که را سرکشی و شوخی و بدخویی^۱ بیش
 خون گرفته دل من جانب او بیش کشد
 می کشم تحفه جان پیش چنان سنگدلی
 که به قتل ز همه تیغ جفا پیش کشد
 ۴۲۵۵ محرم خلوت وصلند همه محتشمان
 محنت هجر همین عاشق درویش کشد^۲
 مرهمی بخش ز پیکان جگر ریش مرا
 تا کی از دست طیبیان الم نیش کشد^۳
 زخم پیکان^۴ تو برد از دل من رنج فراق
 ای خوش آن نیش^۵ که آزدگی از ریش^۶ کشد
 جامی از آتش دل نعل سم رخس^۷ تو تافت^۸
 تا ز سر داغ وفایت^۹ به رخ خویش کشد

۳۴۹

گر نه بار از زلف برق پیش روی خود کشد
 جمله دلها را به دام آرزوی خود کشد
 ۴۲۶۰ من ز سرگویی تراشیدم زهی سرگشتگی
 گر سوار من خم چوگان زگوی خود کشد

۱. ب: رعنائی^۱ ن: بدکشی.

۲. ج: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۳. ن: مرگان.

۴. ن: ریش.

۵. ن: نیش.

۶. ب ج: اسب.

۷. ن: بسوخت.

۸. ن: جفایت.

خاک کویش بر تنم باشد ز رحمت خلعتی
 بعد قتل^۱ غرق خون چون گرد کوی خود کشد
 عشقبازی خوی شد مسکین^۲ دلم را با بتان
 این همه بیداد بدخویان ز خوی خود کشد
 چون تو می خواهم دلی از سنگ لیک آهن ربای
 تا تو چون تیر افکنی پیکان به سوی خود کشد
 چون صراحی پر برآمد تشنه لعلت ز می
 همچنان از بهر یک جرعه گلوی خود کشد

۴۲۶۵

لب فروبند از سخن جامی که طوطی این همه
 بینوایی در قفس^۳ از گفت و گوی خود کشد

۳۵۰

بازم کمند شوق به سوی تو می کشد
 خاطر به خدمت سگ کوی تو می کشد
 دل کو دو اسپه از غم خویان^۴ همی گریخت
 عشقش عنان گرفته به سوی تو می کشد
 بوی تو یافت از گل نورسته باغبان
 چندین جفای خار به بوی تو می کشد^۵
 تهمت چه بر زمانه نهد دل به جور و کین
 کاینها همه ز تندی خوی تو می کشد^۵
 از جعد حلقه حلقه سنبل مرا چه سود
 چون خاطرم به حلقه موی تو می کشد^۶

۴۲۷۰

۱. ب: مرگم. ۲. ن: خونین. ۳. الف د م: قفس. ۴. ن: جانان.

۵. ن: این دو بیت بعد بیت ۴۲۷۰ آمده‌اند.

۶. ج: این بیت پیش از بیت ۴۲۶۸ آمده است، ع: این بیت پیش از بیت ۴۲۶۹ آمده است.

بس پیر خرقه پوش که در دور لعل تو
از سر نهاده زهد^۱ سبوی تو می کشد
آشفته بلبلیست جدا از بهار و باغ
جامی که ناله بی گل روی تو می کشد

۳۵۱

رُخت ز غالیه خط گرد آفتاب کشید
مصور ازل ابروی دلگشای تو خواست^۲
۴۲۷۵ سگ تو خواست برای قلاده عقد گهر
پلاس میکده زاهد^۳ ز دلق پشمن ساخت
شبی خیال تو دامنکشان ز ما^۴ نگذشت
ز خواب ناز چو بگشاد دیده نرگس مست
خطت ز سنبل تر بر سمن نقاب کشید
ز مشک ناب هلالی بر آفتاب کشید
به رشته مژه چشمم دُر خوشاب کشید
بساط زرق به پای خم شراب کشید
کزین دو دیده نه دامن به خون ناب کشید
چه نازها که ازان چشم نیم خواب کشید
ز درد هجر عذاب است ناله رحمی کن
که در فراق تو جامی بسی عذاب کشید

۳۵۲

خطت قوت ازان لعل خندان کشید
۴۲۸۰ به خونم نوشته ست فرمان لب
نخوام سر از خط فرمان کشید
اجل کز تنم رشته جان کشید
بساط زمرد به بستان کشید
به دل بهر تو داغ پنهان کشید
۴۲۸۵ نه غنچه ست بر گلبن آن بلکه^۵ گل
همین حاصل جامی از سیر بس
که در میکده پا به دامان کشید

۴. ج: من.

۲. ج: حاجی.

۲. ب: بست.

۱. ن: زهد و.

۵. ج: برگ.

۳۵۳

شب دل^۱ سوخته آهی ز سر درد کشید
صبح بشنید هماندم نفس سرد کشید
من و جام می و شکر کرم پیر مغان
که به میخانه مرا همت آن مرد کشید
دارم از دوست غباری که چو من گرد شدم^۲
در ره او ز چه رو دامن ازین درد کشید^۳
۴۲۹۰ ماه در خط شود از رشک تو زینسان که رخت
گرد خورشید خط غالیه پرورد کشید
روز بازار رخ خوب تو چون دید فلک
رقم حسن چرا بر مه شبگرد کشید
مژه خواهد که کند قصه هجران تحریر
کین همه جدول خونین به رخ زرد کشید
جامیا دل به غم و درد نه اندر ره عشق
که نشد مرد ره آن کس که نه این درد کشید

۳۵۴

دردا که عشق یار به دیوانگی کشید
خط جنون به دفتر فرزانی کشید
۴۲۹۵ ایزد چو شمع حسن وی افروخت در ازل
بر ما رقم به منصب پروانگی کشید
ای من غلام همت آن رند پاکباز
کو درد و داغ^۴ عشق به مردانگی کشید

۳. ج: این بیت بعد بیت ۴۲۹۱ آمده است.

۲. ب: ع: شوم.

۱. ب: دلی.

۴. ع: ن: داغ و درد.

ننه‌ند جز به خاطر ویرانه گنج عشق
 معمور خاطری که به ویرانگی کشید
 جاکن درون پاک ضمیری که عاقبت
 زین شیوه کار قطره به دُر دانگی کشید
 هر کس^۱ به کوی عاشقی از خان و مان گذشت
 با او حبیب رخت به همخانگی کشید
 جامی در آشنایی و یاری نمود سعی
 چندانکه طبع دوست به بیگانگی کشید

۴۳۰۰

۳۵۵

هیچ شب بی تو دلم ناله به گردون نکشید
 که به رویم رقم از اشک جگر گون^۲ نکشید
 کس حریف من میخواره نشد بی لب تو
 کز کف ساقی چشمم قدح خون نکشید
 دل چو پرگار شد از دست تو سرگشته ولی
 پای از دایره عشق تو بیرون نکشید
 کوه را یافت هم‌آواز خود اندر غم ازان
 کوهکن بار دل خویش^۳ به هامون نکشید
 ۴۳۰۵ جان که من می‌کنم از هجر^۴ تو فرهاد نگند
 آنچه من می‌کشم از عشق تو مجنون نکشید
 می‌کشد دل سوی دل ای که دلم جز سوی تو
 نکشیده ست تو را دل سوی من چون نکشید

۴. ج: درد.

۳. ع: خود.

۲. ن: شفق گون.

۱. ج ن: هر کو.

مدعی نکته سنجیده جامی نشنید
طبع موزون چو نبودش سوی موزون نکشید

۳۵۶

به گلگشت بهار این خاطر ناشاد نگشاید
ز گل بی روی تو جز ناله و فریاد نگشاید
گره شد در دلم زلفت چه کردم گرد بستانها
چو دانم کین گره از طره شمشاد نگشاید
۴۳۱۰ اگر مقصود نی^۱ آزادی از^۲ سرو قدت باشد
صبا بند از زبان سوسن آزاد نگشاید
چه سود از روزن جنت اگر شیرین معاذالله
ز کوی خود دری در روضه فرهاد نگشاید
درآید هر که را بینی ز دریاری و غمخواری
در محتسرای عاشقان جز باد نگشاید
مخوان زین پس به درس ای همدم از کوی خراباتم
که مشکلهای عشق از خدمت استاد نگشاید^۳
مگو جامی بدان مه کز غم خویشم رهایی ده
خلاص مرغ دام افتاده از صیاد نگشاید

۳۵۷

۴۳۱۵ ماه من تا کمر از موی میان نگشاید
بیدلان را گره از رشته جان نگشاید

۱. ج: نه. ۲. ج ه: آزادی.

۳. ج ن: بینهای ۴۳۰۹، ۴۳۱۰، ۴۳۱۱، ۴۳۱۲ و ۴۳۱۳ بطریق ۴۳۱۱، ۴۳۱۲، ۴۳۱۳، ۴۳۰۹ و ۴۳۱۰ آمده است.

چون بنفشه ز قفا باد زبان سوسن را
 گر به آزادی آن سرو زبان نگشاید
 گر ببیند صدف آن حقه^۱ در گرچه فتد
 جای قطره گهر از ابر دهان نگشا
 آن دو لب هست دو کان^۲ شکر ار شهد فروش
 بپند آن را دگر از شرم دکان نگشاید
 در گلو گریه گره گشت بسوزد^۳ دل اگر
 تیغ آن شوخ ره آه و فغان نگشاید
 ۴۳۲۰ تا اشارت نکند ابروی او چرخ فلک
 بر دلم تیر بلایی ز کمان نگشاید
 پیش افسرده دلان عرض سخن جامی چند
 دفتر خویش گل ایام خزان نگشاید

۳۵۸

بر من از خوی تو هر چند که بیداد رود
 چون رخ خوب تو بینم همه از یاد رود
 گره طره مشکین مگشا پیش صبا
 عمر صد دل شده میسند که بر باد رود
 تا به کی عاشق دلخسته به امید وصال
 شادمان سوری درت آید و ناشاد رود
 ۴۳۲۵ نقش شیرین رود از سنگ ولی ممکن نیست
 که خیال رخس از خاطر^۴ فرهاد رود

۱. ن: دانه.

۲. الف: دکان.

۳. ب: ز سوز.

۴. ب: دیده.

خاک بادا سر من در ره آن سرو روان^۱
 که گرفتاری من بپند و آزاد رود
 جز به ویرانه غم جا نکند مرغ دلم
 چغذ ازان نیست که در منزل آباد رود
 دل به آن غمزه خونریز کشد جامی را
 صید را چون اجل آید سوی صیاد رود

۳۵۹

نشکسته دل ز هجر کی از دیده خون رود از شیشه تا درست بود باده چون رود
 ۴۳۳۰ از کشتگان به کوی تو شد سیل خون روان مپسند بیش ازین که به کوی تو خون رود
 هر که ز زلف سلسله بر طرف^۲ رخ^۳ نهی بس عقل ذوفنون که به قید جنون رود
 آن گرمرو به عشق سزد کز کمال شوق پروانه وش به آتش سوزان درون رود
 ماند به سنگ در اثر آه کوهکن گر خود نشان تیشه اش از بیستون رود
 طفلان ره نشسته^۴ به امید جوی شیر عارف به جست و جوی می لاله گون رود
 ۴۳۳۵ جامی حدیث شوق لبش گفت عاقبت
 آری چو جام پر شود از سر برون رود

۳۶۰

آنچه از آتش غم با دل غمناک رود
 گر برآرم دم ازان دود بر افلاک رود
 بنده ام پاکروی را که درین دیر کهن
 تا زید پاک زید چون برود پاک رود

۲. ه: ره نشسته.

۳. ن: مه.

۴. ج: گردد.

۱. د: بلند.

زیر هر سنگ فتاده ست سر سرهنگی
 پردلی کو که درین راه خطرناک رود
 دیده را تا به زمین فرش نسازم مخرام
 حیف باشد ز چنین پای که بر خاک رود
 ۲۳۴۰ لذت تیغ غمت باد بر آن^۱ کشته حرام
 که نه با عهد درست و کفن چاک رود
 سرفرازان جهان گردن تسلیم نهند
 هر کجا قصه آن حلقه فتراک رود^۲
 جامی از خط خوشش پاک مکن لوح ضمیر
 کین نه حرفیست که از صفحه ادراک رود

۳۶۱

در چمن یارم چو با آن لطف و بالا می رود
 سرو را پای و صنوبر را دل از جا می رود
 زاشک و آهم در زمین و آسمان رسوای عشق
 چون کنم کان^۳ تا ثری وین^۴ تا ثریا می رود
 ۲۳۴۵ بر فلک افکنده جان پیچان کمند از دود دل
 گویی از شوق لبش سوی مسیحا می رود
 هر که می راند حدیث نطق طوطی بر زبان
 عاشقان را دل به آن لعل شکرخا می رود
 صید از صحرا به شهر آرند و آن چابکسوار
 کرده صید خویش شهری سوی صحرا می رود

۲. ج: آن.

۲. ن: این بیت پیش از بیت ۲۳۳۹ آمده است.

۱. ب: بدان.

۲. ج: این.

می‌رود زنجیر جنبان هوشمندان را به عشق

هرکجا مجنون او زنجیر بر پا می‌رود

بر درش کم گوی جامی را گرانجان ای رقیب

زانکه امروز آمد آن^۱ مسکین و فردا می‌رود^۲

۳۶۲

۴۳۵۰ بر رخ زردم نه اشک است اینکه گلگون می‌رود

شد دلم ریش از غمت وز ریش دل خون می‌رود

گر دلم شد رخنه از تیغ جفایت باک نیست

جانم از زندان غم زان^۳ رخنه بیرون می‌رود

بر تن زارم زمین شد بی تو تنگ ای کاش دست

می‌زند در دامن آه و به گردون می‌رود

ما میان بار اندوه و تو^۴ با آسودگان

کوهکن در کوه و شیرین گشت هامون می‌رود

پوست بهر غیر پوشد و نه لیلی واقف است

در حریم حی به هر شکلی که مجنون می‌رود^۵

۴۳۵۵ خوانده‌ای دانم که بی جو می‌رود آب بهشت

لطف آن قد بین که بر روی زمین چون می‌رود^۵

چون سخن در وصف آن دندان رود آنجا چه لطف^۶

نظم جامی را سخن در دُرّ مکنون می‌رود

۱. ج: این.

۲. ع ن: این غزل نیست.

۳. ج: زین.

۴. ج: تو همان بار و اندوه تو.

۵. ج: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۶. ج: ز لطف.

۳۶۳

آن ترک شوخ بین که چه مستانه می رود
 شهری اسیر کرده سوی خانه می رود
 هر جانبی که جلوه کنان روی می نهد
 با او هزار عاشق دیوانه^۱ می رود
 جانم ز تن رمید^۲ به سودای خال او^۳
 مرغ از قفس پرید پی^۴ دانه می رود
 ۴۳۶۰ از صبر رفته پیش غمش می کنم گله
 با آشنا حکایت بیگانه می رود
 حاشا که شمع چهره فروزد میان جمع
 گر داند آنچه^۵ با دل پروانه می رود
 زاهد به خلد مایل و عاشق به کوی دوست
 بلبل به باغ و چغذ به ویرانه می رود
 جامی ملول شد ز رفیقان کوی زهد
 پیمان شکست و بر^۶ سر پیمانه می رود

۳۶۴

دوستان بازم عجب کاری فتاد
 ۴۳۶۵ جان رمید از تن به کویش آرمید
 ما بلا خواهیم و زاهد عافیت
 از قفس^۷ مرغی به گلزاری فتاد
 هر متاعی را خریداری فتاد
 در حریم وصل محرم شد رقیب
 دامن گل در کف خاری فتاد
 عقل شد مفتون مشکین طره اش
 ساده ای در دام طراری فتاد
 چشم پوشیدم رخس دیدم به خواب
 خفته ای را بخت بیداری فتاد

۱. ن: مردانه.

۲. ن: رمیده.

۳. ن: تو.

۴. ن: رمیده.

۵. ج: قفس.

۶. ب: در.

۷. ج: آنکه.

۴۳۷۰

عمرها جامی وفا ورزید و مهر
کارش آخر با جفاکاری فتاد^۱

۳۶۵

گر کار دل عاشق با کافر چین افتد به زانکه به بدخویی بی رحم چین افتد
جایی که بود تابان خورشید مکن جولان حیف است کزان بالا سایه به زمین افتد
عشق تو به مهر و کین هرچند زند قرعه مشکل که به نام من جز قرعه کین افتد^۲
هرجا که جهد برقی از آتش عشق تو صد دلشده را شعله در خرمن دین افتد^۳
محراب حضور آمد ما را خم ابرویت در وی ز خطای ما میسند که چین افتد
هر لحظه زنم آهی باشد که بدین^۴ ناوک سیاره ادبارم از چرخ برین افتد
جامی چو سخن راند از لعل گهربارت^۵
در دامنش از دیده دُرهای ثمین افتد

۳۶۶

اگر هر شب نه در بستر نم از چشم ترم افتد
ز چاک سینه چون آتش جهد در بسترم افتد
چو در جانم زدی آتش برون ران از در خویشم
مبادا در حریم مجلس خاکسترم افتد
نشست اندر سرم^۶ سنگ جفایت گر سرم از تن
فتد بهتر که این تاج کرامت از سرم افتد
نخواهم کشتنت گویی ولی با آن لب^۷ و غمزه
که خونخوارند و خونریز این سخن چون باورم افتد

۱. ب: این غزل نیست.

۲. ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۳. ن: ازین.

۴. ن: شکر بارت.

۵. الف ب د: دلم.

۶. ج: دل.

چو بی تو می خورم ساغر تهی ناگشته پر گردد
 ز قطره قطره خون کز هر مژه در ساغر افتد
 بتر افتادم از عشقت خطا بود آنکه می گفتم
 که عشق تو ز دیگر خوب رویان بهترم افتد
 به عهد عافیت کردم هوای آن جوان جامی
 چه دانستم کزو هر دم بلایی^۱ دیگرم افتد

۳۶۷

۲۳۸۵ چشمم از گریه چو در ورطه خون می افتد
 راز پنهان دل از پرده برون می افتد
 بختم آن زلف نگون است و مرا در ره عشق
 هر چه می افتد ازین بخت نگون می افتد
 بی تو گم شد اثرم وز غم تو در عجبم
 که به سر وقت من گم شده^۲ چون می افتد
 گذر دیده شد آغشته به خون دل ازان
 پاره های جگر آلوده به خون می افتد
 خلق گویند بکن صبر و لب از آه ببند
 چون کنم صبر که آتش به درون می افتد
 ۲۳۹۰ شعله آه من اینسان که ز گردون گذرد
 عرش را دمبدم آتش به ستون می افتد^۳
 جامی این نوع که سر رشته تدبیر^۴ گسست
 آخر الامر به زنجیر جنون می افتد

۱. ج د ه: بلای. ۲. ن: دلشده.

۳. ن: بینهای ۲۳۸۶، ۲۳۸۷، ۲۳۸۸، ۲۳۸۹ و ۲۳۹۰ بطریق ۲۳۸۸، ۲۳۸۹، ۲۳۹۰، ۲۳۸۷ و ۲۳۸۶ آمده اند.

۴. ن: مقصود.

۳۶۸

تو را هرگز گذر بر جانب گلشن نمی افتد
 که از شوق تو گل را چاک در دامن نمی افتد
 سرم دور از درت باریست بر گردن اگر تیغت
 نیاید در میان این بام از گردن نمی افتد^۱
 چنین کز سینه برق آه تا گردون رود شبها
 عجب دارم^۲ که مه را شعله بر خرمن نمی افتد
 ۴۳۹۵ چه حاصل گر مرا از زخم پیکان سینه روزن شد
 چو^۳ هرگز پرتوی زان مه بر این روزن نمی افتد
 چنان مست می ناز است آن ترک جفایشه
 که صد ره می کنم افغان به حال من نمی افتد
 به لب نه جام^۴ پس در ده که عیشم می شود تیره
 اگر عکسی ز لعلت در^۵ می روشن نمی افتد
 به آهو نسبت آن نرگس جادو مکن جامی
 که آهو اینچنین خونریز^۶ و مردافکن نمی افتد

۳۶۹

روی تو آفتاب را ماند	لعل تو شهد ناب را ماند
۴۴۰۰ چون گشادی دهان به خنده لب	دُرّ دُرّ خوشاب را ماند
نرگس تو ز خواب نیمه شده	نرگس نسیم خواب را ماند
پاره پاره دلم بر آتش شوق	پاره های کباب را ماند
پیش لب تشنگان راه طلب	وعده های سراب را ماند
شد گلستان کتاب لطف و رخت	زان کتاب انتخاب را ماند

۱. ن: این بیت بعد بیت ۴۳۹۶ آمده است.

۲. ج: دانم.

۳. ن: که.

۴. ج: خونخوار.

۵. ن: بر.

۶. ج ن م: جام و.

۴۲۰۵ خط بر آن لب خوش است و گرد ذقن رقم ناصواب را ماند
نقد عشق تو و^۱ دل ویران گنج و کنج^۲ خراب را ماند
نظم پروین چه روشن است و بلند
شعر جامی جواب را ماند^۳

۳۷۰

اگر ناز و فریب چشم شوخت اینچنین ماند
عجب گر هیچ کس را در جهان دل بلکه دین ماند
نخستین تیر کاندازی فکن بر سینه ریشم
که ذوق آن مرا در سینه تا روز پسین ماند^۴
۴۴۱۰ خط مشکین تو بر لب صف مورست پنداری
که ناگه وقت رفتن پای شان در انگین ماند
مکن دور از رخم ای پاکدامن اشک خونین را
که ترسم داغهای خون تو را بر آستین ماند
بر این^۵ در گر چو باد صبح زاهد را گذار^۶ افتد
کجا در خاطرش اندیشه خلد برین ماند
گاهی کآیی سواره روی خود مالم به ره شاید
که از خاک سم اسپ تو گردی بر جبین ماند
اگر جامی برد جز قبله روی تو را سجده
ازان شرمندگی تا حشر رویش بر^۷ زمین ماند

۳. ن: این غزل نیست.

۲. د: گنج کنج.

۱. ع: در.

۶. ه: گذر.

۵. ن: بدین.

۴. ن: این بیت بعد بیت ۴۴۱۲ آمده است.

۷. ن: در.

۳۷۱

۴۴۱۵ شد خیال آن خط از دل وان رخ مهوش بماند
 دود زود از خانه بیرون رفت لیک آتش بماند
 ناخوشیها دید مجنون از غم لیلی ولی
 بهر ارباب دل از وی داستانی^۱ خوش بماند
 مست می‌راندی میان شهر دی آبرش سوار
 بس عزیزان را که سر زیر سم آبرش بماند
 کرده بودی وعده تیری وه کزین بخت دژم
 آنچه بایستی مرا در دل در آن ترکش بماند
 در لطافت سرو بگذشت از سرافرازان^۲ باغ
 لیک در رفتار خوش زان قامت دلکش بماند
 ۴۴۲۰ پاک شد لوح دل از^۳ هر نقش لیکن همچنان
 ذوق یار ساده و جام می بیفش بماند
 داشت جامی دین و دنیا زهد و تقوی صبر و هوش
 دولت عشق تو باقی باد کز^۴ هر شش بماند

۳۷۲

یار رفت از چشم و در دل خار خار او بماند
 بر جگر صد داغ حسرت یادگار او بماند
 روی گردآلود خود بر خاک سودم هر کجا
 کز^۵ سم مرکب نشان بر رهگذار او بماند
 گرچه برگشتن ز عمر رفته نتوان داشت چشم
 عمرها چشمم^۶ به راه انتظار او بماند

۱. ج: داستان ۱ ن: قصه‌های.

۲. الف: سرافراز.

۳. ج: لوح ازل از.

۴. الف ه: گر. ۵ ن: از.

۶ الف: چشم.

۴۴۲۵ گردد رخسارش نه خطّ است آنکه چون زلفش ز باد

عنبرافشان گشت گردی بر عذار او بماند

سرو من بگذشت بر طرف چمن دامن کشان

شاخ گل با آن لطافت شرمسار او بماند

ذوق مرهم نیست مجروح خدنگ دوست را

زخم^۱ پیکان^۲ به^۳ که در جان فگار او بماند

دور ازان لبهای میگون ماند جامی تلخکام

راحت می رفت و تشویش خمار او بماند

۳۷۳

مرا ز مایه سودا امید سود نماند

که یار با من شیدا چنانکه بود نماند

چو بافت^۴ عشق لباس از پلاس ادبارم ۴۴۳۰

چه غم کز اطلس اقبال تار و پود نماند

صدای تیغ تو آمد به بزم زنده دلان

کدام سر که در او ذوق^۴ این سرود نماند

مرید عشق تو نهاد پا به منبر وعظ

چو شیخ شهر درین پایه فرود نماند

نشان مجوز دل آتشینم آه نگر

کز آتشی که تو دیدی بغیر دود نماند

ازان زمان که مرا قبله طاق ابروی توست

به قبله دگرم طاقت سجود نماند^۵

۴. الف: این کلمه نیست.

۳. ن: یافت.

۲. ج ه ع ن: بس.

۱. م: ذوق.

۵. ج: بیتهای ۴۴۳۰ و ۴۴۳۱ بعد بیت ۴۴۳۴ آمده‌اند.

۴۲۳۵

چنان به چشم عزیز تو خوار شد جامی
که هیچ غصه^۱ ازو در دل حسود نماند

۳۷۴

گرچه پیش تو مرا هیچ ره و روی^۲ نماند
روی من جز پی اقبال تو هر سوی نماند
خانه‌ای بود به کوی طرب از وصل توام
شد خراب از غمت آن خانه و آن کوی نماند
بس که از موی میان تو جدا مویدم
تنم از مویه چو مویی شد و آن موی نماند
جوی چشمم ز خیال رخت آبادان بود
تا تو رفتی ز نظر آب درین جوی نماند
۴۲۴۰ بنما زودتر^۳ ای کعبه مقصود جمال
که درین ره دگرم تاب تک و پوی نماند
پیر گشتم من بدروز ولی در دل من
جز تمنای جوانان نکوروی نماند
لب گشا ای گل رعنا به سخن جامی را
که درین باغ جز او بلبل خوشگوی نماند

۳۷۵

خاطر خوبان به صید اهل دل مایل نماند
یا دل بیحاصل ما عشق را قابل نماند

۳. ن: زود تو.

۲. الف: ره روی.

۱. م: قسه.

در دیار خوبرویان دلربایی یافت نیست

یا به شهر عشقبازان هیچ صاحب‌دل نماند

۴۴۴۵ عشق را باطل شناسد زاهد حق ناشناس

دانش اندوزی^۱ که بشناسد حق از باطل نماند

ماند صد مشکل درین ره وز همه مشکلت‌ر آنک^۲

کامل العقلی که داند حلّ یک^۳ مشکل نماند

جام صافی دیگران خوردند و محفل بر شکست

کاسه دُردی نصیب ما ازان محفل نماند

قصّه کوتاه جمله غرق بحر استغنا شدند

آن که داند راه و رسم بحر بر ساحل نماند

باز کش جامی زمام دل ز نقش آب و گل

هیچ کس را تا قیامت پای دل در گل نماند

۳۷۶

۴۴۵۰ کسی کو شب به بالین من بیمار می‌گردد

دلش از ناله‌های زار من افکار می‌گردد

غم من خور خدا را پیشتر زان‌دم که گویندت

فلان دیوانه گشته گرد هر بازار می‌گردد

رخت بنما که بر من جان سپردن در دم آخر

ز محرومی دیدار اینچنین دشوار می‌گردد

خوش آن روزی که^۴ گفתי با رفیقان چون مرا دیدی^۵

که این مسکین به کوی ما چرا بسیار می‌گردد

۴. ج: خوشا روزیکه.

۳. ج: این.

۲. ب: آن.

۱. ج: دانش آموزی.

۵. ه: بینی.

اجل بس نیست گویی بهر خونریز دل افکاران
 که با آن داغ هجران تو اکنون یار می گردد
 ۴۴۵۵ مه مقصود روی از مطلع امید^۱ ننماید^۲
 به رغم من چنین کین چرخ کثرتار می گردد
 به کویت خاک شد عاشق ولی با صد غم و حسرت^۳
 هنوزش جان به گرد آن در و دیوار می گردد^۴
 تو خوش بر مسند راحت به خواب نازی و جامی
 به گرد کوی تو^۵ تا صبحدم بیدار می گردد

۳۷۷

نمی خواهم که با من هیچ یاری همنشین گردد
 که می ترسم دلش زانده من اندوهگین گردد
 چو اندوه دل محزون من تسکین نمی یابد^۶
 چه حاصل زانکه چون من دیگری را دل حزین گردد
 ۴۴۶۰ سواد دیده را مردم تو بودی کی بود یارب
 که این ویرانه یک بار دگر مردم نشین گردد
 پس از عمری دمی خوش گر برآید از دلم بی تو
 به لب ناآمده در سینه آه آتشین گردد
 از آن شیرین زبان هر شب جدا تا روز می سوزم
 چو آن مومی^۷ که محروم از وصال انگبین گردد
 به قد هر که بر د تیغ هجران خلعت دردی
 سرشک لعل من آن را طراز آستین گردد

۴. ه: این بیت نیست.

۳. ن: محنت.

۲. ب: نگشاید.

۱. ن: دیدار.

۶. ن: نمی گردد؛ ج: نمی گیرد.

۵. الف: این کلمه نیست.

۷. الف: موری؛ ع: مویی.

ازان گم گشته در زیر زمین جامی کجا یابد
 نشان گر فی المثل گرد همه روی زمین گردد

۳۷۸

۴۴۶۵ رسید قاصد و درجی ز مشک^۱ ناب آورد
 چه جای درج که درجی^۲ دُر خوشاب آورد
 ز شب نوشته مثالی به گرد صفحه صبح
 به نام ذره سرگشته ز آفتاب آورد
 خراب بود ز ظلم فراق کشور دل
 نشان لطف سوی کشور خراب آورد
 سخن درست بگویم ز شاه مسند ناز
 نیازنامه درویش را جواب آورد
 غلام مقدم آنم کزان لب و غمزه
 نوید مرحمت آلوده^۳ عتاب آورد
 ۴۴۷۰ بتافت خامه سر از شرح هجر حیرانم
 که نامه فصه ما را چگونه تاب آورد
 شب از فسانه وصلت به روز می آرم
 اگرچه بخت مرا این فسانه خواب آورد
 گذشت پایه نظم ز آسمان جامی
 چو پی به خاک در شاه کامیاب آورد
 شهنشهی که چو راه سفر گرفت ظفر
 به همعنانی او پای در رکاب آورد

۳. ع: مرحمت آلوده را.

۱. ج ع ه: مشک. ۲. ن: درج.

۳۷۹

سحر نسیم صبا مژده حبیب آورد
 نوید مقدم گل سوی عندلیب آورد
 ۴۴۷۵ بعید نیست که صد جان به مژده بستاند
 بدین بشارت دولت که عن قریب آورد
 گذشت باد بر آن پیرهن که سوی چمن
 به دامن سمن و جیب غنچه طیب^۲ آورد
 بلاست تیغ فراق و حبیب می داند
 که این بلا به سر من همه رقیب آورد
 طریق عشق چه پویم که بخت تیره مرا^۳
 ز قسمت ازل اندوه و غم^۴ نصیب آورد
 به هرزه درد سر خویش داد و رنج طیب
 کسی که بر سر بیمار دل طیب آورد
 ۴۴۸۰ غریب شهر تو جامی نداشت دسترسی
 جز آنکه پیش تو این گفته^۵ غریب آورد

۳۸۰

مهی که حسن خطش بر بتان شکست آورد
 دل مرا به دو انگشت خط به دست آورد
 غلام قاصد اویم که یک سواره ز راه
 رسید و بر صف اندوه و غم شکست آورد
 گشاد طره و بر طرف ماه سلسله بست
 هزار نقش عجب زان گشاد و بست آورد

۳. ب: مصرع یکم بیت ۴۴۸۲ آمده است.

۲. الف: طیب.

۱. ن: بدان.

۵. ب: نکته؛ ج: قصه.

۴. الف: اندوه غم.

هوای دانه آن خال مرغ جان مرا
 ز شاخ سدره درین دامگاه پست آورد
 به بیدلی وزن ای خواجه طعن من آن کیست ۴۴۸۵
 که دل ز عشوه آن چشم نیم^۱ مست آورد
 زری که هست به می ده که خواهد آخر کار
 زمانه رخصت تاراج زربست آورد
 چه تلخ و شور که جامی کشید پنجه سال
 که صید کام ز بحر طلب به شست آورد^۲

۳۸۱

یاد آن مطرب^۳ که ما را هرچه بود از یاد بُرد
 بادی اندر نی دمید اندیشه‌ها را باد برد
 عمرها در کوی دانش خانه‌ای می ساخت عقل
 موج زد طوفان عشق آن خانه از بنیاد برد
 لذت غمهای عشقت در مذاق جان نشست ۴۴۹۰
 آرزوی شادی^۴ و عیش از دل ناشاد بُرد
 گوش بر افسانه گردون منه کین کوزِ پشت^۵
 لعل شیرین را به افسون از کف فرهاد برد
 خواستم فریاد از دست تو هم پیش تو لیک
 حیرت دیدارت از من قوت فریاد برد
 بی گِل لای می و خشت سر خم کی توان
 باطن معمور ازین دیر خراب آباد برد

۱. ع: این کلمه نیست.

۲. ن: این غزل نیست.

۳. ب: نایی.

۴. د: شادی.

۵. ج: کوزه پشت؛ ع م: کوزِ پشت.

جامی از شاگردی پیر مغان شد مَی پرست
شد هنرور هر که رنج خدمت استاد برد

۳۸۲

۴۴۹۵ آهوی چشم تو دل شیران دین بُرد
آهو که دید کو دل شیران چنین برد
گردد ز تاب مهر تو رخشنده^۱ اختری
هر پاره دل که آه به چرخ برین برد
واعظ که وصف خلد همی کرد و شرم داشت
پیش لب که نام می و انگبین برد
ندهند نیم جرعه به صد ساله زهد کیست
کین قصه را به زاهد خلوت نشین برد
تا بم پس از سجود رهِت^۲ روی از صبا
ترسم که خاک پای توام از جبین برد
۴۵۰۰ آتش به هفت چرخ زند برق^۳ آه من
گر نیم شعله زین^۴ جگر آتشین برد
جامی خیال خال تو با خود به خاک بُرد
چون مور دانه یافت به زیر زمین بُرد

۳۸۳

کو صبا تاره به سرو خوشخرام من برد
گه سلام او رساند گه پیام من برد

۱. ج: ز تاب مهر درخشنده.

۲. ب ج ع: درت.

۳. ن: تهر.

۴. ن: از.

در بیان^۱ شوق او هر لحظه چون اوراق گل
 دفتر رنگین ز اشک لاله فام من برد
 نامه من کی تواند برد قاصد پیش یار^۲
 چون ندارد هرگز آن یارا که نام من برد
 ۴۵۰۵ شد دلم چون نافه خون تا آمد آن آهو به دام
 وای من گر عشوه دهرش ز دام من برد
 از خدا خواهم رسولی در دعا هر صبح و شام
 تا به یار من دعای صبح و شام من برد^۳
 شد ز جام صبر کام عیش من تلخ ای طیب
 شربتی فرما که این تلخی ز کام من برد
 ساقی بزم خیال آن لب آمد جم کجاست
 تا چو جامی جرعه عشرت ز جام من برد

۳۸۴

نه بادی که روزی سلامش برد	نه پیکی که از ما پیامش برد
که بیخود شوم هر که نامش برد	۴۵۱۰ مرا طاقت دیدن او کجاست
فلک رشک بر طرف بامش برد	چو آن مه کند جلوه از طرف بام
هوای قد خوشخرامش برد ^۴	مرا سوی سرو سهی چون صبا
که مردم به صد اهتمامش برد ^۵	بود سرمه دیده آن خاک راه
خوش آن مرغ کوره به دامش برد	چه نیکوست بودن گرفتار او

۲. ب: دوست.

۱. ج: گلستان؛ ه: بیابان.

۴. ب: این بیت نیست.

۳. ج: بیتهای ۴۵۰۵ و ۴۵۰۶ پس و پیش آمده‌اند.

۵. ج: بیتهای ۴۵۱۱، ۴۵۱۲، ۴۵۱۳ و ۴۵۱۴ بطریق ۴۵۱۳، ۴۵۱۴، ۴۵۱۲ و ۴۵۱۱ آمده‌اند؛ ن: همین بیتها بطریق

۴۵۱۳، ۴۵۱۴، ۴۵۱۱ و ۴۵۱۲ آمده‌اند.

۴۵۱۵

به میخانه جامی به خود چون رود
مگر همت شیخ جامش برد^۱

۳۸۵

یار جستم که غم از خاطر غمگین ببرد
نه که جان کاهد و دل خون کند و دین ببرد
دل سپردم به بتی تا شود آرام دلم
نه که تسکین و قرار از من مسکین ببرد
من در آن غم که دل از وی به چه فن بستانم
او در اندیشه که جانرا به چه آیین ببرد
گر دهد خوی تو صد غصه ز دل تلخی آن
لب لعل تو به یک نکته^۲ شیرین ببرد
۴۵۲۰ نکنم گریه ز شوق چه کنم می ترسم
که غبار رخت از چشم جهان بین ببرد^۳
بگذر سوی چمن تا ز لطافت رخ تو
پرده گل بدرد رونق نسرين ببرد^۴
سخن چین سر زلف تو مستور خوش است
آه اگر بوی ازین نکته سخن چین ببرد
سیل اشکم ببرد سنگ ولی ممکن نیست
که تو را نقش ستم از دل سنگین ببرد
نقد جان در عوض خاک درت چیزی نیست
سود جامیست اگر آن بدهد وین^۵ ببرد

۱. د: جای این مصرعها عوض شده اند.

۲. ن: خنده.

۳ و ۴. ن: این دو بیت پیش از بیت ۴۵۱۸ آمده است.

۵. ب ج د ه ع: این.

۳۸۶

۴۵۲۵	لبم از خاک پات می گوید	تشنه ز آب حیات می گوید
	هر که محراب ابروان تو دید	عَجِّلُوا بِالصَّلَاةِ می گوید
	عقدۀ زلف پیچ پیچ تو را	خرد از مشکلات می گوید
	زایر کعبه را مقیم درت	کافر سومنات می گوید
	زاهد از ورد خویش می نازد	صوفی از واردات می گوید
۴۵۳۰	مست عشق تو ورد و وارد را	حیله و ترهات می گوید

جامی از ترهات بسته زبان^۱

سخن از طرهات می گوید

۳۸۷

دل قدت را بلاست می گوید	کج نگویم که ^۲ راست می گوید
هر که را دیده شد غبار درت	دیده را توتیاست می گوید
درد خود بی تو هر که را گفتم	درد تو بی دواست می گوید
۴۵۳۵ لب تو خط فزود می گویم	لب من جانفزاست می گوید
تیر من گفت در دلت حیف است	آنچه در دل مراست می گوید
قتل من کار توست می گوید	قتل تو عار ^۳ ماست می گوید ^۴

هست هر موز زلف او^۵ عمری

جامی این عمرهاست می گوید

۱. ن: دهان.

۲. الف ب د ع م: نگویم؛ ج: نگوییم.

۳. ن: کار.

۴. ج: بیتهای ۴۵۳۲، ۴۵۳۱، ۴۵۳۰ و ۴۵۲۹ بطریق ۴۵۳۲، ۴۵۳۱، ۴۵۳۰ و ۴۵۲۹ آمده‌اند.

۵. ج د: تو.

۳۸۸

با تو آن کس که ز هر جا سخنی می‌گوید
 حیفم آید که حدیث چو منی می‌گوید
 هیچ کس سر دهانت به حقیقت نشناخت ۴۵۴۰
 هر کسی بهر دل خود سخنی می‌گوید
 بر سر خاک شهیدان تو هر لاله جدا
 شرح داغ دل خونین کفنی می‌گوید
 شمع را شعله زد آتش به زبان بس که ز سوز
 حال پروانه به هر انجمنی می‌گوید
 وصف رخسار و قد توست که در هر چمنی
 بلبلی قصه سرو و سمنی می‌گوید
 من به نام تو خوشم ذکر زبان باد بخیر
 کش چو تسبیح به هر دَمزدنی می‌گوید
 گفته جامی ازان همچو شکر شیرین است ۴۵۴۵
 که ز شوق لب شیرین‌دهنی می‌گوید

۳۸۹

با تو آنان که حدیث چو منی می‌گویند
 من نه آنم که کسی پیش تو گوید سختم
 عندلیبان ز سر سرو به آواز بلند
 نکشد خاطر من جز به تو هر جا که کسان
 کوه غمهای تو را می‌کنم از تیشه^۲ صبر ۴۵۵۰
 پیش جان قصه فرسوده تنی می‌گویند
 بهر تسکین دل من سخنی می‌گویند
 ذکر بالای تو در هر چمنی می‌گویند
 سخن عشوه‌گری^۱ غمزه‌زنی می‌گویند
 منم امروز اگر کوهکنی می‌گویند

با تو نازک بدن آنها که^۱ ز گل یاد کنند پیش یوسف سخن^۲ پیرهنی می گویند
سوز جامی نشد ای شمع هنوزت روشن
گرچه آن^۳ قصه به هر انجمنی می گویند

۳۹۰

لبس از شعله شوق آبله^۴ پر خون زد
بهر پابوس تو جان خیمه ز تن بیرون زد
هر حبابی که ز خونابه چشمم برخاست
دل به بزم^۵ غم ازان جام می گلگون زد
۴۵۵۵ چون رود نقش خط سبز تو از خاطر ما
کین رقم بر ورق ما قلم بی چون زد^۶
جوهری را لب و دندان تو آمد به خیال
قفل یاقوت چو بر درج^۷ در مکنون زد^۸
سر ما باد کم از خاک به زیر قدمی
که به راه تو ز ما یک دو سه گام^۹ افزون زد
رگ رگ ما ز تو نالان بود آن کیست بگو
که^{۱۰} نه در چنگ غمت نعره^{۱۱} بدین قانون زد
جامی احسنت که در نظم عجم نو کردی
آن نوا را که در اشعار عرب مجنون زد

۳۹۱

۴۵۶۰ آن کج گله چو کاکل گلبوی شانه زد از رشک شانه آتشم از دل زبانه زد

۱. الف: «که» نیست. ۲. الف ب ج ه د: سخنی. ۳. ن: زو.
۴. ه: بزم. ۵ و ۶ ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند. ۷. ع ن: یک دو قدم.
۸. ن: کو. ۹. د ن: ناله: ع: نغمه.

تبخاله نیست^۱ بر لبم این آبله که جان
شد در وفا نشانه دل ما و چشم تو
اقبال پایبوس تو این آستانه یافت
چشمیت دلی ز علم و هنر پر ز من ربود
۴۵۶۵ زد در سماع عشق تو مطرب ترانه‌ای
خیمه ز داغ و دردِ درون بر کرانه زد
از غمزه صد خدنگ جفا بر نشانه زد
مقبل کسی که بوسه بر این آستانه زد
عیار پیشه بین که چه بر کنج خانه زد
صد چرخ اشک گرم‌روم زان ترانه زد
جامی چو رو نهاد ز تبریز در^۲ عراق
شوخی ز فارس راه دلش در میانه زد

۳۹۲

یار کز ساعد آستین برزد
دست مهرش گرفت جیب دلم
داغ سودا نهاد بر دل گل^۲
رخنه در قبله نیازم کرد
۴۵۷۰ نیست آن خط که خاتم جم را
سوخت عالم چو شعله آهم
بهر تاراج عقل و دین برزد
گرچه دامن به قصد کین برزد
تا به رخ خال عنبرین برزد
تا به ابروی ناز چین برزد
مور مشکین سر از نگین برزد
عَلَم از جان آتشین برزد
نیست بر خاک جامی این لاله
داغ او شعله از زمین برزد^۲

۳۹۳

تو را چو مشک تر از برگ یاسمین خیزد
چه فتنه کز پی تاراج عقل و دین خیزد
۴۵۷۵ اگر در آب فتد عکس قد و عارض تو
به هر زمین که رسد^۵ سرو و یاسمین خیزد

۴. ع ن: این غزل نیست.

۳. ه: من.

۱. ن: تبخاله‌ایست. ۲. ع: بر.

۵. ه: رود.

ز باغ وصل چه سان بر خورم که گر صد بار
 نهال مهر نشانم درخت کین خیزد
 مریض عشق به کوی تو تا غبار نشد
 ز ضعف تن نتوانست کز زمین خیزد
 اگرچه غرقه به خون رفت عاشق تو به خاک
 چو لاله داغ جفای تو بر جبین خیزد
 ز شوق لعل لبست خاست در دل گرم
 تبی که در تن محرور از انگین خیزد
 به بزم گل چو سرایند نظم جامی را
 ز بلبلان هه گلبانگ آفرین خیزد

۴۵۸۰

۳۹۴

چو مست من ز خمار شبانه برخیزد
 هزار فتنه و شور از زمانه برخیزد
 چو تیر جور نهد بر کمان ز میدانش
 هزار کشته برای نشانه برخیزد^۱
 نشان من به خیال میان او گم باد
 بود خیال دوی از میانه برخیزد
 ز تَفّ خون دلم بس که نم رود بالا
 گیاه محنتم از بام خانه برخیزد
 بود بهانه منع نظاره برقع زلف
 خوش آن زمان که ز پیش این بهانه برخیزد

۴۵۸۵

۱. ن: این بیت بعد بیت ۴۵۸۵ آمده است.

اثر نماند ز من زان نشست شعله آه

ز خس چو سوخته شد کی زبانه برخیزد
گمان مبر که چو گردد وجود جامی خاک
به هیچ بادی ازین^۱ آستانه برخیزد

۳۹۵

جان بخشد از لب^۲ کشته را وانگه به خون فرمان دهد
خونخواری آن شوخ بین کز بهر کشتن جان دهد
خاکم پس از فرسودگی ریزید در میدان او
باشد سمند خویش را روزی بر آن جولان دهد
۴۵۹۰ جانم فدای ساقی کو آشکارا می خورد
واندم^۳ که دور ما رسد خونابه پنهان دهد
گر سایه بر خار افکند آن گل‌عذار غنچه لب
آن خار شاخ گل شود بر غنچه خندان دهد
هر تیر کان شوخ افکند بر صید با صد ذوق دل
گاهش چو جان در بر کشد گه بوسه بر پیکان دهد
چون دست ندهد وصل او دور از رقیب تند خو
آن به که عاشق خویش را خوبا غم هجران دهد
گردی شد از راهش زیان در چشم جامی وین^۴ زمان
آرد به دامن‌ها گهر از دیده تا تاوان دهد

۴. الف د: این ج: زان.

۳. ن: وانگه.

۲. ه: اول.

۱. ج ع: از آن.

۳۹۶

۴۵۹۵ می‌رسد باد صبا وز یار یادم می‌دهد
 زان خرامان سرو خوش رفتار یادم می‌دهد
 شاهد گل می‌نماید از نقاب غنچه روی
 نازکی آن گل رخسار یادم می‌دهد
 می‌گشاید نرگس مخمور چشم از خواب ناز
 شیوه آن نرگس بیمار یادم می‌دهد^۱
 می‌شود در پرده گل هر دم به رغم عندلیب
 محنت محرومی دیدار یادم می‌دهد^۲
 سوی بستان می‌روم کز گریه آسایم دمی
 باز ابر آن گریه‌های زار یادم می‌دهد
 ۴۶۰۰ شعله زد آتش به دل وه این^۳ رفیق سنگدل
 چند ازان شوخ فراموشکار یادم می‌دهد
 عمر خود گویند جامی صرف کردی در سخن
 چون کنم پیش وی این گفتار یادم می‌دهد

۳۹۷

گفتم از تو بر دلم هر دم کم از صد غم مباد
 زیر لب خندید و گفتا بیش باد و کم مباد
 گفتمش سر رشته کارم شد از زلف تو گم
 گفت کار کس چنین آشفته و درهم مباد
 گفتمش بهر تو می‌ریزم ز مژگان دُر اشک
 گفت یا رب هرگز این ابر کرم بی‌نم مباد

۱ و ۲: ن: این دو بیت پس و بیش آمده‌اند. ۳: ب: ع: ای ج: ه: ن: کاین.

۴۶۰۵ گفتمش شد قامتم چون حلقه اشکم چون نگین

گفت جز حرف وفايم نقش اين خاتم مباد^۱

گفتم از هجران نباشد مای جانسوزتر^۲

گفت بر جان محبان داغ اين ماتم مباد^۳

گفتمش دارم دلی پر درد بی پیکان تو

گفت یا رب هیچ کس را درد بی مرهم مباد^۴

گفتم از عشق تو خالی نیست در عالم کسی

گفت جامی هر که عاشق نیست در عالم مباد

۳۹۸

جز سر کوش من آواره را مسکن مباد

بلبل بی خان و مان را جای جز گلشن مباد

۴۶۱۰ بر درش شبها سگان را جا و^۵ من محروم ازان

وہ چه روز است این که دارم سگ به روز من مباد

دیگران را دیده روشن گرچه از مردم بود

جز به روی آن پریرو چشم من روشن مباد

گرچه هر دم خاک گردد در رهش صد جان پاک

هیچ که زین رهگذر گردی بر آن دامن مباد

صد بلاگر پیش پیش آید به هر گامی مرا

هرگز از کوی عشقش روی برگشتن مباد

گر سگانش را خلد خاری به پا از بهر آن

غیر نوک نشتر مژگان من سوزن مباد

گر بود روزی معاذالله که نتوان دیدنش

۴۶۱۵

جامی بیچاره را^۶ آن روز جان در تن مباد

۱. ج: این بیت بعد بیت ۴۶۰۷ آمده است.

۲. ن: گفتمش از هجر نبود مای دلسوزتر.

۳ و ۴. ع: این دو بیت پیش و عقب آمده‌اند.

۵ ج ع ن: بار و.

۶ ج ن: دلخسته را.

۳۹۹

هر که خواهد سوی^۱ آن شوخ^۲ ستمگر گذرد
 واجب آنست که اوّل قدم از سر گذرد
 کاش جان بگسلد از تن که مگر همراه باد
 گه گهی جانب آن سرو سمنبر گذرد
 آه ازان شوخ که بر هر سر راهی که روم
 بهر محرومی من از ره دیگر گذرد
 ناگهان گر گذرش سوی من افتد روزی
 تا نیبم رخ او بیش روانتر گذرد
 ۴۶۲۰ در چمن چون به هوای قد او گریه کنم
 آب چشمم همه بر سرو و صنوبر گذرد
 همنشینا نفسی پیش نظر حایل^۳ شو
 طاقتم نیست که آن مه^۴ ز برابر گذرد
 او به کف تیغ که جامی ز سر خود بگذر
 من در آن غم که مباد از سر من^۵ در گذرد

۴۰۰

صبح ما از تو به غم شام به ماتم گذرد
 صبح و شام^۶ کسی از^۷ عشق چنین کم گذرد
 نازنین طبع تو را از گله چون رنجانم^۸
 هر چه کردی بگذشت آنچه کنی هم گذرد
 ۴۶۲۵ کیست آگاه ز حال دل درهم شدگان
 جز نسیمی که بر آن طُره درهم گذرد

۳. ب: هایل.

۲. ب: سورا ج ع ن: ترک.

۱. ج: او جانب.

۷. ب: در.

۵. ج: سرسرا ع: سرم. ۶. م: شامی.

۲. ج: شوخ.

۸. د ع: رنجانیم.

لذت زخم خدنگ تو نداند هرگز
هر که در سینه‌اش^۱ اندیشه مرهم گذرد
جویها بین به رخ افتاده من گریان را
بس که از دیده به رو سیل دمام گذرد
مکن افسانه^۲ ما گوش که این مایه غم
حیف باشد که بر آن^۳ خاطر خرم گذرد
گر بود جای گذرگرد درت جامی را
جای آن دارد اگر از همه عالم گذرد

۴۰۱

۴۶۳۰ چون سوار آن خسرو خوبان به راهی بگذرد
با وی از جانهای مشتاقان سپاهی بگذرد
یاد آن شکل و شمایل جان و دل سوزد مرا
هر کجا چابکسواری کج کلاهی^۴ بگذرد
ماند نامش بر زبانم وه چه خوش باشد اگر
نام من هم بر زبانش گاه گاهی بگذرد
مشکل آبادان شود در هر دلی کان مه گذشت
وای بر ملکی که ظالم پادشاهی بگذرد
دمبدم هجران به خونریزم کشد تیغ ستم
وه چه باشد گر ز خون بیگناهی بگذرد
۴۶۳۵ من که از یکروزه هجران اینچنین رفتم ز دست
وای بر جانم^۵ اگر^۶ سالی و ماهی بگذرد
هر طرف کان شوخ راند جامی بی صبر و دل
از عقب افغان کنان چون دادخواهی بگذرد

۴. پ: کژکلاهی.

۳. ه: بر او.

۲. د ه: اندیشه.

۱. ب ج: خاطرش.

۶. ن: وای بر جان من از.

۵. ج: وای جان من.

۴۰۲

تا تو را شکلی بدینسان ساختند	بهر مردم آفت جان ساختند	
قدسیان تصویر قدّت خواستند	شاخ طوبی را خرامان ساختند	
ز ابر رحمت قطره‌های لطف ریخت	گرد کردند آن زنخدان ساختند	
تیر مژگان ز جان چون نگذرد	کیش ز نوک غمزه پیکان ساختند	۴۶۴۰
بهر غلطیدن به خاک پای توست	دُرّ اشکم را که غلطان ساختند	
هر کجا جولان کنان راندی سمند	عاشقان را دیده میدان ساختند	

خواست جامی کز بتان بندد نظر
آن دو رخ بازش پشیمان ساختند

۴۰۳

حُقه لعل تو از جوهر جان ساخته‌اند	کام هر خسته در آن حُقه نهان ساخته‌اند	
هر لطافت که نهان بود پس پرده غیب	همه در صورت خوب تو عیان ساخته‌اند	۴۶۴۵
هر چه بر صفحه اندیشه کشد کلک خیال	شکل مطبوع تو زیباتر ازان ساخته‌اند	
شوخی و ناز و کرشمه همه آورده به هم	فتنه عالم و آشوب جهان ساخته‌اند	
آن نه بالاست نهالست که از روضه قدس	به تماشاگاه عشاق روان ساخته‌اند	
محنت هجر دهد چاشنی شربت شوق	دردمندان فراق به همان ساخته‌اند	
تا به راه طلبت بی‌قدمان ^۱ پی نبرند	کعبه وصل تو بی نام و نشان ساخته‌اند	۴۶۵۰

بس که جامی صفت حسن تو نیکو گوید
عشقبازان سخنش ورد زبان ساخته‌اند

۴۰۴

چه خجسته صبحدمی کزان^۱ گل نورسم خبری رسد
 ز شمیم جعد معنبرش به مشام جان اثری رسد
 نزنم^۲ دمی به هوای او که مرا ز خوان عطای او
 نه حواله المی شود^۳ نه نواله جگری رسد
 به زلال وصل خود ز دلم بنشان حرارت شوق را
 که مباد از آتش آه من به تو آفت شرری رسد
 ۴۶۵۵ به خدنگهای جفای تو چه بلا خوشم که هنوز ازان
 ز دلم نکرده یکی گذر ز قفای آن دگری رسد
 همه را همیشه نظاره تو میسر است خوشا کسی
 که گهی ز چشم عنایت تو به دولت نظری رسد
 نکشم قدم ز ره طلب من بیدل ارچه بود عجب
 که به دست مفلس^۴ بینوا چو تو قیمتی گهری رسد
 شب جامی از ظلمات هجر تو تیره شد چه شود اگر
 ز فروغ صبح وصال این شب تیره را سحری رسد

۴۰۵

خاست هر سو فتنه گویی فتنه جوی من رسید
 بر سمند ناز ترک تندخوی من رسید
 ۴۶۶۰ باد عنبربو چرا شد گرد مشکین بهر چیست
 گر نه از صحرا غزال^۵ مشکبوی من رسید
 اشک خونین بر رخ زردم نشانی بیش نیست
 زانچه در شبهای تنهایی به روی من رسید

۱. ج: مفلسی.

۲. ن: رسد.

۳. ن: نزد.

۴. ج: که از آن.

۵. الف ب ه د: غزالی.

تـیغ او را داده‌اند آب از زلال زندگی
 جان دیگر یافتم چون بر^۱ گلوی من رسید
 ز آسمان هر سنگ بیدادی که آمد بر زمین
 کرد بخت من^۲ مدد کان بر سبوی من رسید
 ای خوش آن ساعت که گفתי چون شدم پیدا ز دور
 اینک^۳ آن دیوانه^۴ ژولیده موی من رسید^۴
 همجو جامی سرمه^۵ چشم جهان‌بین ساختم
 هر غباری کز سم اسپ تو سوی^۵ من رسید

۴۶۶۵

۴۰۶

قدسیان کین پرده‌های سبز گردون بسته‌اند
 مهد عیش عاشقان زین پرده بیرون بسته‌اند
 آن فسون خوانان که در تن‌ها^۶ به افسون جان دمنند
 پیش آن لعل فسون‌خوان لب ز افسون بسته‌اند
 نو عروس حسن لیلی را به خلوتگاه ناز
 گوشوار از دانه‌های اشک مجنون بسته‌اند
 چیست دانی غنچه‌های ناشکفت اندر^۷ چمن
 بلبلان در شاخ گل دلهای پر خون بسته‌اند
 در دل از پیکان^۸ دری بگشاکه راه دیده را
 بر خیالت^۹ مردم از اشک جگرگون بسته‌اند

۴۶۷۰

۱. ج: در. ۲. ب د ه: بد. ۳. ج: کاینک.

۴. ن: بیت‌های ۴۶۶۰، ۴۶۶۱، ۴۶۶۲، ۴۶۶۳ و ۴۶۶۴ بطریق ۴۶۶۱، ۴۶۶۲، ۴۶۶۳ و ۴۶۶۴ آمده‌اند.

۵. ب: اسپش بسوی. ۶. الف: تن. ۷. ب ه ع ن: ناشکفته در.

۸. ج: مرگان. ۹. الف د: خیال.

از خیال آن دو ابرو مردمان چشم ما^۱
 طاقها بهر گذر بر روی جیحون بسته‌اند
 کس خیال نخل بالایت به از جامی نیست
 دیگران نخل سخن را گرچه موزون بسته‌اند

۴۰۷

وقت آن شد کز فلک زرین حمایل بگسلند
 رشته پیوند مهر از مُهره گل بگسلند
 حاصل این سیر دوری چون همه^۲ سرگشتگیست
 زنگهای^۳ انجم از فیروزه محمل بگسلند
 ۴۶۷۵ چون نه بر حسب مراد افتد نتایج را^۴ ظهور
 نسبت تأثیر فاعل را ز قابل بگسلند
 سلک نظم هستی آمد عاشقان را سلسله
 فرخ آن ساعت که مجنونان سلاسل بگسلند
 کی تواند زد دل اندر دامن مقصود چنگ
 گرنه عقل و وهم چنگ از دامن دل بگسلند
 گرنه در قطع موانع تیز باشد تیغ عشق
 رهروان اُمید از قطع منازل بگسلند
 بگذرد مرغ دل جامی ازین سبز آشیان
 گر زبان همتش بند شواغل بگسلند

۳. ب: رنجهای.

۲. الف: «چون همه» نیست.

۱. ج: دیده را.

۴. ج: نتایج از.

۴۰۸

۴۶۸۰ بس که چشمان تو خون اهل^۱ عالم ریختند
 پشته پشته کشته در کوی^۲ تو بر هم ریختند
 صد هزاران صورت اندر قالب حسن و جمال
 ریختند اما ز تو مطبوعتر کم ریختند
 هرچه در عالم همی بینم نمی ماند به تو
 شکل تو گویی نه از ارکان عالم ریختند
 نقشبندان گاه تصویر لب و دندان تو
 در دهان غنچه^۳ تر عقد شبم ریختند
 بی لب میگون تو مستان شراب لعل را
 از قدح خوردند و از مزگان هماندم ریختند
 ۴۶۸۵ سینه ریشان فراق از خاک پایت ساختند
 خشک دارویی که بر بالای مرهم ریختند
 از دل جامی چه سان روید گیاه خرّمی
 چون در آن ویرانه تخم محنت و غم ریختند

۴۰۹

آن کیست که شهری همه دیوانه^۴ اویند
 مفتون شده نرگس مستانه^۵ اویند
 زان پیش که شمع رخس^۲ افروخته^۳ گردد
 مرغان اولی^۱ آجینه^۴ پروانه^۵ اویند
 زان دم که به پیمانه^۵ لبش چاشنی ریخت
 جانها مگسان لب پیمانه^۵ اویند

۳. ه: رخت.

۲. ب: پشته کشته در سر کوی.

۱. ع: ن: خلق.

۵. ن: پیمان.

۴. الف: افراخته.

۴۶۹۰ هرکس که ز عشقش زده دم از مژه خوبان
 جاروب‌کشان در کاشانه اویند
 چشمان منش خانه و من مرده ز غیرت^۱
 کین مردمکان بهر چه همخانه اویند
 زلف ار به کفم می‌نهد کاش ببخشد
 مویی دو سه بگسته که در شانه اویند
 افسانه جامی مشنو خواجه که خلقی
 در خواب اجل رفته ز افسانه اویند

۴۱۰

بساط زرکش شاهی چه نقش ما دارد
 تن برهنه ما نقش بوریا دارد
 ۴۶۹۵ بکش ز نطع امل پاکزین عمل عیسی
 ز گِرد بالش خورشید متکا دارد
 به دست راحت اقبال دهر غره مشو
 که زخم سیلی ادبار در قفا دارد
 به سنگ سرینه و آسوده زی^۲ ز درد سری
 که بهر تاج گرانسنگ پادشا دارد
 حضور دل که شه از ملک و مال جست و نیافت
 به کنج مصطبه بی جست و جو گدا دارد
 کسی که بر محک همّتش بود زر و مس
 به یک عیار چه حاجت به کیمیا دارد

۴۷۰۰

به پشت پا زده جامی دو کون را و هنوز
ز فقر^۱ چشم خجالت به پشت پا دارد

۴۱۱

به وقت گل چو بی تو آرزوی گلشنم گیرد
نرفته یک قدم خاری ز هر سو دامنم گیرد
چنان پر شعله گردد ز آتش دل خانه ام شبها
که همسایه اگر خواهد چراغ از روزنم گیرد
به دل تیرم مزین من ناشده در اشک خود غرقه
ز چاک دل مبادا شعله در پیراهنم گیرد
به سوی من ره آمد شد یاران شود بسته
ز بس کز گریه هر شب آب گرد مسکنم گیرد
۴۷۰۵ ز آب چشم و دود دل ز دیدار تو محرومم
که گاه این گاه آن پیش دو چشم روشنم گیرد
عنانم بستد از کف عشق توسن زورمندی کو
که بیند ضعف و عجز من عنان توسنم گیرد
نپنداری ز بیدردیست کم نالیدنم^۲ جامی
که اشک اندر گلو راه فغان و شیونم گیرد

۴۱۲

کسی کش نیست طاقت کز قبا پیراهنت ببند
کجا تاب آورد کز پیرهن نازک تنت ببند

جفای تو همه با^۱ خویش خواهد عاشق بیدل
 نمی خواهد که فردا دست کس در^۲ دامت بیند
 ۴۷۱۰ نبیند سرّ حسنت را کسی زینسان که من بینم
 مگر چون^۳ مردم چشم من از چشم منت بیند
 نیارد گشت گرد شمع رویت دل چو پروانه
 ز بس پرواز جان عاشقان پیرامنت بیند
 گر آهو شیوه چشم تو بیند از خدا خواهد
 که خود را کشته پیش غمزه صید افکنت بیند
 نیاید آشکارا خنده بر لب غنچه را دیگر
 اگر دزدیده زیر لب تبسم کردنت بیند
 به پای روزنت جامی چه آید بهر نظاره
 چو نبود زهره آتش که سوی روزنت بیند

۴۱۳

۴۷۱۵ وقت گل زانگونه کز گل سبزه تر می دمد
 کشته آن غمزه را از خاک نشتر می دمد
 می زند تیغ قدت در باغ با سرو سهی
 بید را زانرو به جای برگ خنجر می دمد
 کس نیابد بوی راحت از دل محنت کشم
 آری آن ریحان ازین ویرانه کمتر می دمد
 مردم چشمم خیال خواب چون بندد دگر
 کز خیال آن مژه خارش ز بستر می دمد

کی شود پاک از گیاه غم مرا کشت امید
 کیش ز یکجا می‌کنم صد جای دیگر می‌دمد
 ۴۷۲۰ از فسون خوان شد فزون سوز^۱ من آن‌دَمها که او

بر دل من می‌دمد گویی در اخگر می‌دمد
 زنده شو جامی که جانبازان تیغ هجر را
 از فروغ روی جانان صبح محشر می‌دمد

۴۱۴

اشکم از دیده چو بی آن رخ گلگون بچکد
 لاله‌ها بردمد از خاک وز آن خون بچکد
 جز گیاه غم و اندیشه لیلی ندمد
 دانه اشک که از دیده مجنون بچکد
 دارم از اشک جگرگون جگری^۲ غرقه به خون
 خواه ماند به درون خواه ز بیرون بچکد
 ۴۷۲۵ در درون مایه غم گردد اگر خانه کند
 وز بیرون سبزه اندوه دمدم چون بچکد
 چون شود گرم ز رخسار تو هنگامه حسن
 خوی خجالت ز جبین مه گردون بچکد
 به خیال دُر دندان تو گریم^۳ چه عجب
 که ز نوک مژه‌ام لؤلؤ مکنون بچکد^۴
 خونبها چیست چو آن غمزه کشد جامی را
 قطره می‌که تو را از لب میگون بچکد

۱. ه: شور.

۲. ب: جگر.

۳. ب: گویم.

۴. ن: بیت‌های ۴۷۲۴، ۴۷۲۵، ۴۷۲۶ و ۴۷۲۷ بطریق ۴۷۲۶، ۴۷۲۷ و ۴۷۲۴ آمده‌اند.

۴۱۵

ای آرزوی جان دهن از گفت و گو مبند
 بر عاشقان خسته در آرزو مبند
 ۴۷۳۰ خار ستیز در قدم اهل دل مریز
 بر طالبان وصل ره^۱ جست و جو مبند
 گُرد عِذار دائره عنبرین مکش
 بر آفتاب سلسله مشکبو مبند^۲
 در زلف تو مجال گذر نیست شانه را
 چندین دل شکسته به هر تار مو مبند^۳
 جز نیستی نشان ندهد زان^۴ میان کمر
 بهر خدا که تهمت هستی بر او مبند
 جان شد ز رنگ و بوی میم تازه ای حریف
 روی قدح مپوش و دهان سبو مبند
 ۴۷۳۵ بلبل به گفت و گو غم گل^۵ می برد به سر
 جامی چو غنچه با دل خون دم فرو مبند

۴۱۶

عاشق به سینه بهر تو پیکان فرو خورد
 مانند ریگ تشنه که باران فرو خورد
 عیم مکن که جیب صبوری فرو درم
 تا کی کسی به دل غم هجران فرو خورد
 بندد درون غنچه همه تو به تو^۶ گره
 خونا به ای کزان لب خندان^۷ فرو خورد

۴. ن: در.

۲ و ۳. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۱. ب ج ن: در.

۷. ب: لب و دندان.

۶. ج: ته بته.

۵. ج ن: دل.

سازی عرق به دامن ازان چهره پاک حیف
 زان رشحه حیات که دامن فرو خورد
 ۴۷۴۰ خواهد چو چشم اشک فشان چشمه سار شد
 از بس که خانه ام نم مژگان فرو خورد^۱
 باشد عقیق^۲ لعل شده^۳ سنگپاره ای
 زان خون کز انفعال لب کان فرو خورد
 شبهای هجر بر رخ جامی نهد سرشک
 خونی که روز^۴ وصل تو پنهان فرو خورد

۴۱۷

این همه خون از لب لعل تو دل چون می خورد
 انگبین نتوان چنین خوردن که او خون می خورد
 شیخ شهر ما که بودی شهره در کم خوارگی
 از همه در دور لعلت باده افزون می خورد
 ۴۷۴۵ جز گل حسرت نیارد بار در باغ امید
 خار مژگانم که آب از اشک گلگون می خورد
 دل پر است از زخم شمشیر بلا روز فراق
 همچو آن پر دل که زخم^۵ اندر شبیخون می خورد
 سیل اشکم در نمی آید به چشم آن ماه را
 گرچه هر شب موج آن^۶ بر اوج گردون می خورد
 می کشد هر دم زمین در خود ز چشمم بحر خون
 تشنه ای گویی دم آبی ز جیحون می خورد

۱. ب: این بیت نیست.

۲. ج: عقیق و.

۳. ن: لب.

۴. ج: روزی که خون.

۵. ج: تیغ.

۶. ب: او.

جور تو جز بر دل جامی نمی آید بلی
سنگ کز لیلی رسد بر جام مجنون می خورد

۴۱۸

۴۷۵۰ چوئی از ناله بیشم قصه هجران فرو ریزد
دلم گردد ز غم خون^۱ خونم از مژگان فرو ریزد
ملایک بس که می گریند شبها از فغان من
عجب نبود که چون ابر از فلک باران فرو ریزد
ز بس دامنکشان بر کشتگان خود گذشت آن گل
اگر دامن فشارد خونس از دامن فرو ریزد
چنان پر شد مرا سینه ز پیکانهای آن بدخو
که گر تیغش در او چاک افکند پیکان فرو ریزد
هجوم عشق او بر جانم از هر سو بدان ماند
که بر خوان گدایی موکب سلطان فرو ریزد
۴۷۵۵ چه زلف است آن که گر بادش بجنباند ز هر حلقه
هزاران دل فرو بارد هزاران جان فرو ریزد
ز چشم اشکریزم گر نویسد نکته ای جامی
ز نوک کلک او صد گوهر غلطان فرو ریزد^۲

۴۱۹

هر شب ز غمت بس که دلم^۳ زار بنالد
از ناله زارم در و دیوار بنالد

۲. ع ن: این غزل نیست.

۱. ج: دلم خون گردد از غم.

۳. ع: دلم بس که.

بی روی تو نالد دل ازین سینه صد چاک
 چون مرغ قفس کز غم گلزار بنالد
 آه از دل سخت تو که^۱ یک ره نکنی گوش
 گر عاشق دلسوخته صد بار بنالد
 ۴۷۶۰ افغان دلم آید ازان طره شبرنگ
 چون ناله مرغی که شب تار بنالد
 گر کوهکن از عشق بنالید عجب نیست
 گر کوه بود والله ازین بار بنالد
 بلبل که ز گل هرچه رسد هست به آن خوش
 خوش نیست گر از سرزنش خار بنالد^۲
 جامی مکن از یار فغان گر ستمی کرد
 یار آن نبود کز ستم یار بنالد

۴۲۰

سرو من در سایه سنبل سمن می پرورد
 سبزه تر در کنار نسترن می پرورد
 ۴۷۶۵ باغبان گر بیند آن رخسار و خط ماند خجل
 زان گل و ریحان که بر طرف چمن می پرورد
 مایه بخش اشک غماز آمد از خونابه^۳ دل
 دشمن خود را به خون خوشتن می پرورد
 هر گیاه غم که سر بر زد ز خاک محنتی
 عشق تو آن را به آب چشم من می پرورد

۱. ه: «که» نیست.

۲. ع: بجای این بیت چنین بیت آمده: بر قصر طرب خفته چه آگاهی از آنت کازرده دلی در ته دیوار بنالد.

۳. ن: خوناب.

از پی گلگشت شیرین لاله را در بیستون
 گردش دوران به خون کوهکن می‌پرورد
 قوت مجنون غم بود در وادی لیلی و بس
 وه که مسکین طعمه زاغ و زغن می‌پرورد
 گوش کن گفتار جامی را که در وصف لب
 ۴۷۷۰ می‌گدازد جان شیرین و سخن می‌پرورد

۴۲۱

عید است و چون گل هر کسی خندان به روی یار خود
 ما و دلی چون غنچه خون بی سرو گلرخسار خود
 خلقی شده در جست و جو هر سو که ماه عید کو
 عید من آن کان ماهرو بنمایدم دیدار خود
 تا چند خون دل خورم کو ساقی جان پرورم
 تا ز آتش می‌آورم آبی به روی کار خود
 هر کس به کنج خلوتی با مطربی در عشرتی
 عشاق را هم حالتی با ناله‌های زار خود
 ۴۷۷۵ بی روی آن سرو روان زد هر گلی آتش به جان
 کاشم ندادی باغبان ره جانب گلزار خود
 چون گل درانم پیرهن یارب کجا رفت آنکه من
 بودی به گلگشت چمن دامنکشان^۱ با یار خود
 جامی ندارد محرمی کز غم برآساید دمی
 هر لحظه می‌گوید غمی هم با دل افگار خود

۴۲۲

خیز ساقی کز فروغ صبح شد خاور سفید
 زاغ شب را ساخت گردون چون حواصل پر سفید
 صبح کافوری سحاب از آسمان کافور بار
 بیضه کافور را ماند زمین یکسر سفید
 ۴۷۸۰ دی که کرد از دشت طی دیبای سبز سبزه را
 ساخت از سر کوه خارا پوش را چادر سفید
 چون کریمان ابر^۱ گنج سیم در بگشاد و ساخت^۲
 مفسلان را از نثار سیم بام و در سفید
 چرخ حکاک است پنداری فلک زینسان که شد
 نطع خاک از سودگیهای بلور تر سفید
 بود ز اوراق خزان بستان ملون دفتری
 چشم عبرت بین^۳ گشا تا بینی آن دفتر سفید
 بس که آید آب و صابون هر دم از باران و برف
 سبز پوشان چمن را جامه شد در بر سفید
 ۴۸۸۵ بر فروز آتش که گل گل می فتد برف از هوا
 باغ دی را آن گل سرخ است این دیگر سفید
 جامی امروز آن می گلرنگ خور کز عکس آن
 لعل گردد گرچه باشد فی المثل ساغر سفید
 لیک بر یاد شهنشاهی که در باران جود
 ساحت بزمش بود زافشاندن گوهر سفید
 شاه ابوالغازی که باد از فیض نور سرمدی
 غُرّه جاه و جمالش^۴ تا دم محشر سفید

۱. الف: بر.

۲. ع: ریخت.

۳. ج: چشم بینایی.

۴. ب: جلاش.

۴۲۳

ماه نو بر شکل جام آمد^۱ نماز شام عید
 یعنی از جام طرب خالی مباش ایام عید
 ۴۷۹۰ کرد یک بار دگر عید از مه نو جام دور
 می پرستان سرخوشند امشب ز دور جام عید
 خوان کم خواران ماه روزه را برداشتند
 باد باقی مجلس رندان دُرد آشام عید
 عید بر هر کس^۲ گشاد از خمکده^۳ ابواب فیض
 زاهد مغرور و محرومی ز فیض عام عید
 می رساند نی که ماه روزه صامت گشته بود
 از لب مطرب به گوش عاشقان پیغام عید
 گشته بودم خشک همچون زاهد از امساک صوم
 ساخت ساقی تازه‌ام از رشح^۴ انعام عید^۴
 ۴۷۹۵ وام کن جامی به بزم عید وجه می که هست
 طوق حشمت گردن اهل کرم را وام عید

۴۲۴

شبم چون دل ز تاب تب بسوزد ز آهم بر فلک کوکب بسوزد
 چنان از سوز دل شد قالبم گرم که ترسم جامه از قالب بسوزد
 لبست هست آتشین لعلی که هرگاه خیال بوسه بندم لب بسوزد
 به روز هجر ازان سوزم که باشد چراغ از بهر آن تا شب بسوزد
 ۴۸۰۰ بیر خاکسترم از راهش ای باد مبادش زان سم مرکب بسوزد
 رقیب خام هست از پختگی دور ز یا رب‌های من^۵ یا رب بسوزد

۳. ج: ن: میکده.

۲. ج: هرکس را.

۱. ن: آید.

۵. ع: ن: ما.

۴. ن: این بیت پیش از بیت ۴۷۹۲ آمده است.

چو بر جامی شود سوز تو غالب
متاع هستیش اغلب بسوزد^۱

حرف الذال

۴۲۵

چون به شرح غم تو خامه نهم بر کاغذ
گردد از اشک من و خامه به هم تر کاغذ
وصف ضعف تن و رنگ رخ من خواست مژه
ساخت از موی قلم وز ورق زر کاغذ
۴۸۰۵ با خود آورد دلم نامه شوق ز ازل
آنچنان کز سفر دور کبوتر کاغذ
شاخ اقبال من آورد شکوفه چو ز لطف
قاصدت کرد برون بهر من از سر کاغذ^۲
آه من سوی تو با نامه به هم آمد راست
ناوکی کز پی رفتن بودش پر کاغذ^۳
سست همت نتواند که کند خرق حجاب
خانه زندانست مگس را چو بود در کاغذ
کرد جامی صفت خط سیاه تو سواد
شد معبر قلم او را و^۴ معطر کاغذ

۴۲۶

۴۸۱۰ هیچ نqlم به دهان چون دهنت نیست لذیذ
میوه‌ای پیش لبم چون ذقنت نیست لذیذ

۱. الف ب د م: این غزل نیست.

۲ و ۳. ع: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۴. ن: قلم او و

نطق طوطی که به شکر شکنی مشهور است
 با وجود لب شکر شکنت نیست لذیذ
 می‌گزی لب عوض نقل به مستی آری
 هیچ نقلی چو لب خوشتنت نیست لذیذ
 یوسف عهد تویی ای گل و یعقوب منم
 جز مرا رایحه پیر هنت نیست لذیذ
 خانه از آینه شد بر تو گلستان زان رو
 گشتن باغ و طواف چمنت نیست لذیذ
 ۴۸۱۵ سر فرو کرده چو غنچه به گریبان خودی
 زان شمیم گل و بوی سمنت نیست لذیذ
 شور عشق است نمک خوان سخن جامی را
 نمک افزای که طعم سخت نیست لذیذ^۱

حرف الراء

۴۲۷

حلقه زر تا به گوشت جای کرد ای سیمبر
 قامت چو حلقه شد زین رشک و رخسارم چو زر
 بست زرین حلقه‌ات راه خلاص از هر طرف
 بر دل من چون برد مسکین از آنجا ره^۲ بدر
 آنچنان از حلقه نبود گوش تو هرگز تهی
 از خیالش نیست خالی چشم ارباب نظر
 ۴۸۲۰ زر گرفت از پختگی پیش بنا گوش تو گوش
 سیم گو خامی مکن زین بیش و لاف از حد مبر

۱. ع ن: این غزل نیست.

۲. ج ع: سر.

تا تو را زر دیده‌ام از حلقه بر بالای سیم
 سیم بر بالای زر ریزم مدام از چشم تر
 داغ بر ران سگان از حلقه باشد رسم و تو^۱
 می‌نهی از حلقه‌های خویش داغم بر جگر^۲
 نظم جامی را به وصف حلقه خود گوش کن
 گرچه نبود درخور آن حلقه زر این گهر

۴۲۸

ز رشک قدت ای سرو سمنبر
 به صد پاره دلی دارد صنوبر
 تو آن شاخ گلی ای شوخ دلبر
 که آریمت به آب دیده در بر
 چه سنگیندل کسی الله اکبر
 شراب سلسیل و آب کوثر
 ازان در بزم خود می‌سوزدش پر
 نخواهد رفتن پروانه را شمع
 خوش است از یاد تو پیوسته جامی
 ولی اکنون^۴ به دیدار تو خوشتر

۴۸۳۰

۴۲۹

به خونم گر کشی تیغ ای ستمگر
 خرامان بگذرم گفתי به خاکت
 رقیب احوال دردم نیک داند
 بنفشه گرد گل در خواب دیدم
 مکن با قدش ای دل^۶ یاد طوبی
 نخواهد شد تمنای تو از سر
 خدا را سرو من زین فکر مگذر
 سگ کویت ازو صد بار بهتر
 معبر شد به آن^۵ جعد معبر
 مشو هر لحظه مرغ شاخ دیگر

۴۸۳۵

۱. ب: رسم تو. ۲. ن: این بیت پیش از بیت ۴۸۲۰ آمده است. ۳. الف: نهالی.
 ۴. ن: ایندم. ۵. ج: از آن ع ن: بدان. ۶. ج: گل.

به رخ نقش^۱ خیال او کشیدی زدی ای اشک آخر سگه بر زر^۲
 چه خوش باشد به بزم عیش جامی
 می اندر جام و دلبر در برابر

۴۳۰

روزه چون می داری ای شیرین پسر
 ماه روزه گر خوری شکر چه باک
 ۴۸۴۰ مردمان در روزه و عشاق را
 روزه داران بین همه مشتاق عید
 تا دهان بستم به روزه از خدای
 روزه داران را نیامد ماه عید
 کز دو لب بینم دهانت پر شکر
 نیست روزه ماه من بر ماه و خور
 هر دم از دیدار تو عید^۳ دگر
 من به وصلت از همه مشتاقتر
 خواهم آن حلوائ لب شام و سحر
 با وجود ابروانت در نظر
 هر نماز شام جامی بی لب
 می گشاید روزه^۴ از خون جگر

۴۳۱

۴۸۴۵ کند گل چون رخت خود را تصوّر
 من آزاده را کشت از غمت سرو
 تواضع می کنم پیش سگانت
 مکش آن زلف را هر جانب ای باد
 چو گویم جرعه جامت حق ماست
 ازان دارد ز گل غنچه دلی پُر
 بریدش باغبان گالحر^۵ بالحر^۵
 نشاید از فرودستان تکبر^۶
 که بس در پیچ و تاب است از تکسر^۶
 تو را تلخ آید آری حق بود مُر^۷

۱. م: نخل.

۲. ن: بیتهای ۴۸۲۳، ۴۸۲۴، ۴۸۲۵ و ۴۸۲۶ بطریق ۴۸۲۵، ۴۸۲۶، ۴۸۲۳ و ۴۸۲۴ آمده‌اند.

۳. ج د ه ن م: عیدی. ۴. الف: روزه خود. ۵. ج: این بیت نیست.

۶ و ۷. ج: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۴۸۵۰ به دستم هر که بیند ساعد تو به دندان گیرد انگشت تحیر^۱
 شد از گریه تن چون موی جامی
 نهان در اشک همچون رشته در دُر

۴۳۲

شد مه عید از شفق چون جام زر باز آشکار
 یعنی از آب شفق گون جام زر خالی مدار
 چرخ با قد نگون سالی کشد دامن به خون
 تا شبی آرد چنین فرخنده ماهی در کنار
 تخم عشرت ز آب می روید به خاک میکده
 ای که داری دسترس تخمی درین مزرع بکار
 ۴۸۵۵ تشنه لب مردم ساقی جرعه‌ای بر ما فشان
 خشک شد کشت ای سحاب^۲ لطف بارانی بیار
 شیشه صاف ار نباشد گو سفال دُرد باش
 رند دُرد آشام را با این تکلفها چه کار
 حال ما در بزم رندان از می و شاهد خوش است
 محتسب بهر خدا ما را به حال ما گذار^۳
 سر فرو بردن به دلق زهد جامی تا به کی
 عید شد پای خمی گیر و به عشرت سر برآر

۴۳۳

بر کنار دجله دور از یار و مهجور از دیار
 دارم از اشک جگرگون دجله خون در کنار

۱. ن: بینهای ۴۸۴۷، ۴۸۴۸، ۴۸۴۹ و ۴۸۵۰ بطریق ۴۸۴۹، ۴۸۵۰، ۴۸۴۸ و ۴۸۴۷ آمده‌اند.

۲. ب ه: بهار. ۳. ن: بحال خود گذار.

۴۸۶۰ چون سواد دیده‌ام دریا کند بغداد را

سیل چشم دجله‌بارم گر شود با دجله یار
 گر نبردی آرزوی یثربم از کف زمام^۱
 کی فتادی بر خراب‌آباد بغدادم گذار
 این نه باغ داد خارستان بیداد است لیک
 نیست جز ارباب دل را دل ز خار او فگار
 وقت کوچ آمد ببند ای ساربان بار سفر
 تا به کی باشد دل از بغدادیانم زیر بار
 هر دم از شوق سفر چون اشتران سُرخ‌موی
 می‌کشد بر روی زردم قطره‌های خون قطار
 پشت خم گردد چو گردن ناقه را در بادیه
 گر شود با بارهای دل بر او جامی سوار

۴۸۶۵

۴۳۴

گل خوش است و عید خوش وز هر دو خوشتر وصل یار
 خاصه بعد از محنت هجران و درد انتظار
 در بهاران غنچه را دل خرّم و خندان بود
 غنچه دل چون دل غنچه‌ست ما را این بهار
 می‌نماید لاله زار عشرت امّالم به چشم^۲
 داغهای محنت دوری که بر دل بود پار
 آرزو دارم که گیرم بر کنار کشت می
 ای خوش آن‌دم کارزوی خویش گیرم در کنار

۴۸۷۰ دامن افشان از غبار غم که از باران نماند
 چون دل اهل صفا بر دامن صحرا غبار
 آب صافی می‌کند در جوی کار آینه
 شاهد گل زان گشاید رخ به طرف جویبار
 آن سهی قد گر کند بر مشهد^۱ جامی گذر
 بهر پابوس وی از گل سر برآرد سبزه‌وار

۴۳۵

أَبْشِرُوا إِذْ لَاحَ مِنْ نَجْدٍ مَقَامَاتِ السُّرُورِ
 منزل سلمی و اطلالش نمایان شد ز دور
 باد آن رَبع و دِمن خوش می‌کند جان را مشام
 بر عبیر و مشکش افتاده‌ست پنداری عبور
 ۴۸۷۵ گوشه برقع ز طرف طلعت رخشان کشید
 اینک اینک زان طرف لامع هزاران برق نور
 زودتر آنجا رسانیدم که چون نزدیک شد
 منزل جانان دگر مشکل توان بودن صبور
 غایب از خود ناشده چون پیش او حاضر شوم
 نیست جز غیبت ز خود سرمایه ذوق حضور
 اشکریزان می‌روم اما کجا یابد رواج
 پیش آن دریای شیرین چند قطره آب شور
 بر درش جامی چه خرمندی دهد یکروزه طوف
 مَا تَسْلِينَا وَلَوْ طُفْنَا إِلَى يَوْمِ النُّشُورِ^۲

۱. ج: تربت؛ ع: مرقد. ۲. ب د ه ع ن م: این غزل نیست.

۴۳۶

۴۸۸۰ الله الله ز کجا می رسد آن غیرت حور

همچو خورشید فروهشته به رخ برقع نور
می خرامد ز سراپرده اجلال بطون
تا زند جلوه کنان خیمه به صحرای ظهور
می گشاید ز سر گنج گرانمایه طلسم
تا دهد حاصل آن گنج به هر مفلس و عور^۱
هر کجا سایه زلفش همه دام است و فریب
هر کجا پرتو روش همه عیش است و سرور
همه دلدادۀ اویند چه هشیار و چه مست
همه دیوانۀ اویند چه نزدیک و چه دور
هر جفایی که کند صبر بر آن آسان است ۴۸۸۵

مشکل آنست^۲ که بی او نتوان بود صبور
جذبه شوق رخس برد ز خود جامی را
باد آسوده درین خواب گران تا دم صور

۴۳۷

خطیست برگل رویت ز مشک تر مسطور
به ملک حسن سلیمان تویی و لب خاتم
خمار چشم تو دارم ز جام لعل لب
تو در میان و برای تو هر شبی گردان ۴۸۹۰
مجوی شیوه رندان ز شیخ شهر که نیست
حریم میکده خوش مأمینست کو رضوان
که باد آفت چشم بد از جمال تو دور
به گرد خاتم تو صف کشیده مشکین مور
به یک دو جرعه ببخشای بر من مخمور
فلک به گرد زمین با هزار مشعل نور
ز ذوق^۳ دُرد کشان بهره مند مست غرور
که خاکروبی این در کند به گیسوی حور^۴

۳. ج: بذل.

۲. ع ن: اینست.

۱. ب د ن م: مفلس عور.

۲. الف ب د م: این بیت نیست؛ ه: این بیت بعد بیت ۴۸۹۳ آمده است.

به دور عاطفت شاه می کشد جامی ز جام ساقی بزم صفا شراب طهور
سپهر مرتبه سلطان ابوسعید که شد سرای ملک ز معمار عدل او معمور

صدای نوبت جاه و جلال او بادا

۴۸۹۵

درین مقرنس زنگارخورد تا دم صور

۴۳۸

زد سحر طایر قدسم ز سر سیدره صغیر

که درین دامگه حادثه آرام مگیر

قدسیان بهر تو آراسته عشرتگه انس

تو درین غمکده چون غمزدگان مانده اسیر

دو کمانوار میان تو و مقصود ره است

خویش را بهر چه انداخته ای دور چو تیر

بگسل از دل بیر از جان که گزیر است ازان

دل به آن شاهد جان ده که ازو نیست گزیر

هیچ جا نیست که عکس رخ او پیدا نیست

۴۹۰۰

جرم آینه بود گر نبود عکس پذیر

خم دیرینه می پیر من است ای ساقی

هر دم فیض دگر می رسد از باطن پیر

باده لعل برد غصه ایام ز دل

مدعی گر نخورد گو برو از غصه بمیر

جامی آن راز که در پرده معنی بنهفت

نی کلک تو ادا کرد به الحال صریر

زیر این پرده زنگار کسی محرم نیست
 پرده مگشا ز رخ حجله نشینان ضمیر^۱

۴۳۹

۴۹۰۵ گرچه طفلی و هنوزت شکر آلوده شیر
 دل صد پیر و جوان هست به عشق تو اسیر
 هدف تیر خودم ساز که باری به طفیل
 به من افتد نظرت چون نگری از پی تیر
 رهزن اهل طریقت شدی ای تازه جوان
 وای ما گرنه مددگار بود^۲ همت پیر
 گر کنم بر سر کوی تو ز خارا بستر
 زیر پهلوی من آن نرمتر آید ز حریر
 جذبه عشق توام طور خرد بر هم زد
 گر کنم بیخودی بر من دیوانه مگیر
 ۴۹۱۰ چند گریم ز غمت آه کزین رشحه درد
 نتوان نقش جفا شستنت از لوح ضمیر
 جامی آمد به سر کوی تو جان بر کف دست
 گرچه این تحفه بود پیش سگان تو حقیر

۴۴۰

عاشقم بیدلم ^۳ غریب و اسیر	کارم از دست رفت دستم گیر
آب جویان ^۴ سرو قامت توست	گرچه بادش کشید در زنجیر ^۵
ما به یاد تو زنده می مانیم	ور نه هجران نمی کند تقصیر

۱. ن: این بیت پیش از بیت ۴۹۰۳ آمده است. ۲. ع ن م: شود. ۳. ج: بیدل و.

۴. ج ن: جویای. ۵. ن: این بیت بعد بیت ۴۹۱۶ آمده است.

۴۹۱۵ هر دم از اشک سرخ بر رخ زرد شرح شوق تو می کنم تقریر
 چه عجب کز توام گزیری نیست نیست کس را ز جان خویش گزیر
 ابرو و غمزه بس تو را پی صید گوشه گیر از کمان بیفکن تیر
 جامی آشفته جوانی شد
 سود کی داردش نصیحت پیر

۴۴۱

شد به زلفش^۱ دل شکسته اسیر رُبْ سَهْلٌ عَلَيْهِ كُلُّ عَسِير
 ۴۹۲۰ صبر اندک غم فراوان است آنچه دارم من از قلیل و کثیر
 پیر من خُم باده کهن است مستفیضم ز فیض باطن پیر
 رفتی از چشم و حاضر است خدای که نیی غایبم ز پیش ضمیر
 وعده بوسه با دهان مفکن بر من خسته کار تنگ مگیر
 بنده جامی اگر کشد پیشست تحفه جان به لطف خود بپذیر
 نیست بر طبع نازکت پنهان ۴۹۲۵
 نکته «تحفه الفقیر حقیر»^۲

۴۴۲

عید است و دارد هر کسی عزم تماشای دگر
 ما را نباشد غیر تو دل در تمنای دگر
 صد خوب پیش آید مرا خاطر نیاساید مرا
 زینها چه بگشاید مرا چون عاشقم جای دگر
 نی ره مرا در خانه ای نی جای در کاشانه ای
 هر لحظه چون دیوانه ای گردم به صحرای دگر

بگداخت از غم جان و تن چندان نخواهم زیستن
می بین به رحمت سوی من امروز و فردای دگر
۴۹۳۰ از من چه پرسی این و آن خواهی بخوان خواهی بران
محکوم فرمانم به جان نبود مرا رای دگر
ای فاخته دل می نهی بر قامت سرو سهی
گوی ننداری آگهی از قد و بالای دگر
جامی نخواهد از تو دل زیرا که در چین و چگل
همچون تو ای^۱ پیمان گسل^۲ نبود دلارای دگر

۴۴۳

ای ز مشیکن طرّهات بر هر دلی بند^۳ دگر
رشته جان را به هر موی تو پیوند دگر
زلف تو یارب چه زنجیر است کز سودای او
هر زمان دیوانه می گردد خردمند دگر
۴۹۳۵ چون رهد مسکین دلم زان جعد خم در خم که هست
هر خمی صد حلقه و هر حلقه ای بند دگر
گر پدر خورشید و مادر ماه باشد فی المثل
بر زمین ناید به خوبی چون تو فرزند دگر^۴
تا سماع قول مطرب داد پند من حکیم
خوش نمی آید که دارم گوش بر پند دگر
محتسب سوگندم از می داد و وقت^۵ گل رسید
وه که می باید شکستن باز سوگند دگر

۱. ه ن : تویی. ۲. ن: ای جان و دل. ۳. ج د ه ع ن: قافیهها با دیه تمام می شوند.

۴. ج: این بیت پیش از بیت ۴۹۳۴ آمده است. ۵. ع ن: عهد.

دل گرفت از خانقه جامی ره میخانه پرس
تا پی معشوق و می گیریم یکچند دگر

۴۴۴

۴۹۴۰ زهی ز فتنه تو را هر طرف سپاه دگر
ز ظلم چشم تو هر گوشه دادخواه دگر
کجا روم که ز دست غمت کنم فریاد
که نیست جز تو درین ملک پادشاه دگر
چو جان دهیم ز غم غیر خار نومیدی
نروید از گل ما بیدلان گیاه دگر
گاهی که بر سر راه تو منتظر باشم^۱
مکن به رغم خدا را گذر به راه دگر
اگر چنین زند از سینه شعله آتش آه
جهان بسوزد اگر برکشیم آه دگر
۴۹۴۵ حدیث شوق نهان^۲ بر^۳ تو چون کنم روشن
که جز خدای ندارم بر این^۴ گواه دگر
مکش به تیغ تغافل کمینه جامی را
چه سود از آنکه شود کشته بیگناه دگر

۴۴۵

ای تو را از گل سیراب تنی نازکتر
بر تن^۵ از برگ سمن پیرهنی نازکتر

۴. ب: بر آن؛ ن: بدین.

۳. الف ب د ه: از.

۲. ن: بتا.

۱. ع: باشیم.

۵. ج: گل.

نیست بر هیچ بدن راست بدین لطف قبا
 نیست در هیچ قبا زین بدنی نازکتر
 زین همه تازه نهالان که به بر آمده‌اند
 نیست کس را ز تو میب ذقنی نازکتر
 ۴۹۵۰ تا کشد غنچه خجالت بگذر سوی چمن
 بآلب نازک و از لب دهنی نازکتر
 هر شهیدی که به شمشیر تو خو داشته وای
 گر نباشد ز حریرش کفنی نازکتر
 منه از دست کمان ای دل و جانم سپرت
 که ندیدم ز تو ناوک فکنی نازکتر^۱
 نازکی سختت وصف کند جامی و بس
 زانکه گفتن نتوان زین سخنی نازکتر

۴۴۶

ای تو را دامن ز گلبرگ بهاری پاکتر
 غنچه وارم هر دم از شوق گریبان چاکتر
 ۴۹۵۵ بود خاک آستان از غبار غیر پاک
 شد ز شست و شوی آب چشمم اکنون پاکتر^۲
 ریختی صد بیگنه را خون که تیغت کس ندید
 نیست شوخی از تو در عاشق‌کشی چالاکتر
 تا دل از غمناکی خود شادمان دیدم تو را
 جهد آن دارم که باشم از همه^۳ غمناکتر

۱. ن: بیت‌های ۴۹۴۸-۴۹۵۲ بطریق ۴۹۵۱، ۴۹۴۸، ۴۹۵۲، ۴۹۴۹ و ۴۹۵۰ آمده‌اند.

۲. ن: این بیت بعد بیت ۴۹۵۹ آمده است. ۳. ب ج ع ن: هر زمان.

نیکوان را نیست باک از خون عاشق ریختن
 گر مرا کشتی چه باک ای از همه بیباکتر
 شویم از آب مژه سازم ز تَفّ سینه خشک
 چون شود از خون ناپاکم تو را^۱ فتراک تر
 ۴۹۶۰ رخس بیرون ران که بهر پایبوس مرکبت
 شد جهانی بر سر ره^۲ خاک و جامی خاکتر

۴۴۷

ای دهانت ز لب و لب ز دهان شیرینتر
 خنده شیرین و سخن گفتن ازان شیرینتر
 نرسد با لب تو لاف سخن طوطی را
 گرچه هست از همه شیرین سُخنان شیرینتر
 در دل تنگ لبث همچو شکر شیرین است
 لیک در دیده خونابه فشان شیرینتر
 کام دل گرچه شد از شور غم عشق تو تلخ
 جان شیرین منی بلکه ز جان شیرینتر^۳
 ۴۹۶۵ کلک تصویر اگر خود بزنی قند بود
 صورتی از تو کشیدن نتوان شیرینتر^۴
 نیشکر گرچه ز سر تا به قدم شیرین است
 نیست از قدّ تو ای سرو روان شیرینتر
 جامی از وصف لبث گر نشکبید چه عجب
 نکته‌ای ناید از آتش به دهان^۵ شیرینتر

۱. ن: از خون من آن حلقه.

۲. الف: راه.

۳ و ۴. ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۵. ع ن: زبان.

۴۴۸

خوشا گل کامده ست از نازنینان چمن بر سر
 بساط سبزه زیر پای و چتر نارون بر سر
 ز بیماری به بالین سر نهاده نرگس رعنا
 پی بیمار پرسیش آمده سرو و سمن^۱ بر سر
 ۴۹۷۰ همانا لاله شمع جمع نوخیزان باغ آمد
 که دارد شعله آتش میان انجمن بر سر
 معماییست بس مشکل گشای اندر چمن غنچه
 کش آورده ست شاخ گل به طبع خوشتن بر سر
 بنفشه سر فکنده ست و دژم بر طرف جو گویا
 پی قتلش ستاده سوسن شمشیرزن بر سر
 درخت گل ز باران سحر بهر قدح نوشان
 نهاده صحنهای لعل پُر دُر عدن بر سر
 قوافی سنج مرغان گو خمش باشید در بستان
 که جامی آمده ست از جمله در لطف سخن بر سر

۴۴۹

۴۹۷۵ ای سهی سرو تو را سنبل مشکین بر سر
 هست سنبل به چمن شاه ریاحین لیکن
 تا تو را دیده ام از حسن جهانی به نیاز
 شاه دوران اگر این شکل و شمایل بیند
 هر شب آهم فکند شعله به بالین و بود
 ۴۹۸۰ سین دندان به تبسم^۲ بنما روز پسین
 عqlم از سر بربودی و دل و دین بر سر
 آمده کاکلت از شاه ریاحین بر سر
 می کشم پیش تو سر چشم جهانبین بر سر
 تخت جاهت دهد و افسر تمکین بر سر
 تا سحر مشعلم از شعله بالین بر سر
 کاید آن خوشترم از خواندن یاسین بر سر

۱. ن: سرو چمن. ۲. ب ج د ه: دندان تبسم.

جامی این نظم بخوان تا فلک از بهر نثار
دانه‌ها ریزد از رشته پروین بر سر

۴۵۰

عمریست نور چشم جهان‌بین ماست یار
بی نور مانده چشم جهان‌بین کجاست یار
بر خاک ره جو سایه فتادیم و همچنان^۱
خورشید اوج کنگره کبریاست یار
دردی^۲ جداست همدم هر تار موی من
تا با رقیب همدم و از من جداست یار
۴۹۸۵ یکجا نکرد با من بی خان و مان مقام
با من درین مقام ندانم چراست یار
چون تیره شد ز ظلمت هجران شبم چه سود
کز چهره صبح دولت اهل صفاست یار
گفتم به وعده راست نیی رنجه شد ز من
یاری نباشد اینک برنجد ز راست یار
جامی تو وصل خواستی از یار و او فراق
گر عاشقی مخواه بجز آنکه خواست یار

۴۵۱

رخ زرد دارم ز دوری آن در
زده داغ و دردم درون دل آذر
۴۹۹۰ چو من کاست گویی شب فرقت تو
مه نوکه باشد بدین گونه لاغر
خط خضر جعد کجبت مشک بُت
تنت سیم لعل لب تَنگ شکر

به جنب نعيم شهيد محبت بهشت مُخلَّد نصيب مُحَقَّر
 به لبها مليحي به گفتن فصیحي
 به طلعت صبيحي به گيسو معنبر^۱

حرف الزاء

۴۵۲

لِلَّهِ الْحَمْدُ که بعد از سفر دور و دراز
 می‌کنم بار دگر دیده به دیدار تو باز
 ۴۹۹۵ مژه بر هم نزنم پیش تو آری نه خوش است
 که تو را چهره بود باز و مرا دیده فراز
 تا شد از عشق تو سر رشته کارم روشن
 همچو شمعم هنری^۲ نیست بجز سوز و گداز
 با وجود خم ابروی توام می‌خواند
 زاهد بی‌خبر از عشق به محراب نماز
 لیک در شرح وفا نیست نمازی به ازین
 که نهم روی ادب پیش تو بر خاک نیاز
 پی به توحید برد از الف قامت تو
 هر که ادراک حقیقت کند از حرف مجاز
 جامی از شوق مقام تو نوایی که زند
 ۵۰۰۰ بهر عشاق رهی راست بود سوی^۳ حجاز

۱. این غزل تنها در نسخه‌های «ع» و «ن» موجود است. ولی نسخه «ع» آنرا در آخر پیش از مقطعات با این عنوان

آورده است: «این غزل مشتملست بر مفرد و مثنی و مربع و مخمس».

۲. ن: سپری.

۳. ج: تا بحجاز.

۴۵۳

خرامان بگذر ای سرو سرافراز چو سایه سرو را از پا درانداز
 بنام چشم شوخت را که با من کند صد ناز بیش از بهر یک ناز
 ز غم گفتمی مسوز این^۱ همچنان است کز آتش شمع را گویند مگداز
 رقیبت^۲ کشته شد الحمد لله خوش است الحمد را بسمل ز آغاز^۳
 ۵۰۰۵ نسازد بی تو ما را هیچ چاره بیا بیچارگان را چاره‌ای ساز
 چو پر بگشاد مرغ جان پرویز به بام قصر شیرین کرد پرواز
 جدا شد از تو جامی و ننالید
 ز کشته بر نیاید^۴ هرگز آواز

۴۵۴

از خزان برگ رزان ریزان شد ای گلچهره خیز
 یاد کن از برگریز عمر و می در جام ریز
 شد زرافشان فرش مینارنگ می سازد سپهر
 زابر پرویزن که گردد بر سر زر سیم بیز
 ۵۰۱۰ باغ شد بی برگ و اکنون هم خوش آهنگان باغ
 می کنند آهنگ لیک از باغ آهنگ گریز
 سبزه موقوف بهار آمد به زیر گیل بلی
 خفتگان باغ دارند انتظار رستخیز
 هر گل راحت که گلبن داد مستان را به دست
 می نهد در راهشان امروز صد خار ستیز
 سرو ماند^۵ آزاد ز آسیبی که گلها را رسید
 باد عمر سروران گو رو به باد این ریز و بیز

۳. د: این مصرع نیست.

۲. الف: رقیب.

۱. ن: مسوز آن.

۵. الف: این کلمه نیست.

۴. ب: بر نیامد.

زود خواهد بود کآرد خار بهر اهل راز
همچو جامی صد گل معنی برون از طبع تیز

۴۵۵

۵۰۱۵ خطت فتنه‌ست و لبها فتنه‌انگیز دلم زان فتنه خون و دیده خونریز
دلی آویخته زلفت ز هر موی که را باشد چنین زلفی^۱ دلاویز
ز شکل قامت شد کشته خلقی تو را گر میل قتل ماست برخیز
تو چشمی و بود دود آفت چشم ز دود آه مشتاقان بپرهیز
خوشم با محنت عشق^۲ تو آری بود رنج محبت راحت آمیز
۵۰۲۰ الا ای ماه تبریزی که چون خور شاید کرد در رویت نظر تیز
چو مولانا است جامی مست عشقت
تو با رخسار رخشان شمس تبریز

۴۵۶

تیر مژه تنها به دل تنگ مینداز
زین بیش میان دل و جان جنگ مینداز
وقف غم و درد است دل ای^۲ مایه^۳ عشرت
ره جانب این غمکده تنگ مینداز^۴
سختی دل خویش مگو پیش رفیقان
در حلقه مرغان حرم سنگ مینداز^۵
۵۰۲۵ بر عارض چون سیم میفزا خط مشکین
در آیینه صافدلان زنگ مینداز

۳. ب: این.

۲. ن: درد.

۱. ب: ع: زلف.

۴ و ۵: ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

هرچند به قانون نبرد ناله زارم
 چنگ توام از چنگ خود این چنگ مینداز
 من شسته‌ام از آب وضو دست خود ای شیخ
 در کوزه^۱ دگر جز می گلرنگ مینداز
 جامی به قدش شعر تو را راست شد آهنگ
 این زمزمه شوق ز آهنگ مینداز

۴۵۷

دلا ز قید حریفان بی‌خرد بگریز
 تو مرغ زیرکی از دام دیو و دد بگریز
 ۵۰۳۰ قبول صحبت نیکان اگر نیی باری
 یکی بکوش و ز همصحبان بد بگریز
 بس است ز ابجد عشق ای پسر تو را این حرف
 که ذکر اب مکن از گفت و گوی جد بگریز
 گریختن ز حسد تا به کی ز اهل صفا
 اگر صفای دلی داری از حسد بگریز
 مده به راحت فانی حیات باقی را
 به محنت دو سه روز از غم ابد بگریز
 چو نیست خاصیتی در قبول و رد کسان
 نه بر قبول کن اقبال و^۲ نی^۳ ز رد بگریز
 ۵۰۳۵ خمیر مایه هر نیک و بد تویی جامی
 خلاصی از همه می‌بایدت ز خود بگریز

۱. ج: شیشه.

۲. ع: او نیست.

۳. ج: نه.

۴۵۸

زهی مهر از رخت شرمنده مه نیز ز خیل عشق تو سلطان سپه نیز
 ز دست عشق تو داد از که خواهم که دارد داغ عشقت پادشه نیز
 مکن بی موجبی ما را گنهکار چو کشتن می توانی بیگنه نیز
 گذشتی دی به صد ناز و کرشمه نکردی سوی مشتاقان نگه نیز
 کمر بستی هلاک جان من شد خدا را بر شکن طرف کُله نیز
 چه خوش آباد شد کوی خرابات فدایش باد مسجد خانقه نیز

۵۰۴۰

قدم کی می نهی بر چشم جامی
 که کم می داریش^۱ از خاک ره نیز

۴۵۹

پیر شدیم و به دل داغ جوانان هنوز ماند تن از کار و جان طالب جامان هنوز
 رسته دندان گشاد رخنه حرمان و من کام طلب از لب تنگ دهان هنوز
 تن شده مویی و مو گشته سفید و دلم مویه کنان از غم موی میازان هنوز
 مرده صد ساله را مژده تو جان دهد لب نگشاده به آن مژده رسانان هنوز
 خاک توام دست من کی به رکابت رسد گرد تو نایافته باد عنانان هنوز
 لب ز سخن بسته ام غنچه وش اما چو خار نشتر ریش مانند تیز زبان هنوز

۵۰۴۸

جامی اگر چه نماند نظم تو را رونقی
 سخره طبع تواند سحریانان هنوز^۲

۴۶۰

رفتی و من ملازم ایز منزل هنوز ز آب مژه به کوی تو پا در گلم هنوز

۵۰۵۰

۱. ن: کمتر داریش. ۲. ن: این غزل نیست.

راندی چو برق محمل خود گرم و من چو ابر
 در گریه و فغان ز پی محملم هنوز
 بگست چون زمام شتر رشته حیات^۱
 دست از دوال محمل تو نگسلم هنوز
 ای گشته دل ز تیغ جفای توام دو نیم
 با من دو دل مباش که من یکدلم هنوز
 من مرغ نیم بسلم از شوق تیغ تو
 تو تیغ ناکشیده پی بسلم هنوز
 ۵۰۵۵ فرسود چشم غرقه به خون زیر خاک و من
 مستغرق مشاهده قاتلم هنوز
 جامی نهاده^۲ چشم به طاق مزار خویش
 یعنی به شکل ابروی تو مایلم هنوز

۴۶۱

آمد بهار و گلرخ من در سفر هنوز
 خندید باغ و چشم من از گریه تر هنوز
 شاخ شکوفه از خطر دای برست^۳ لیک
 باشد ز آه سرد منش صد خطر هنوز^۴
 آمد درخت گل به بر اما چه فایده
 چون آن نهال تازه نیامد به بر هنوز^۵
 ۵۰۶۰ از سرو و گل چه سود خبر گفتم که من^۶
 زان سرو گل‌بزار ندارم خبر هنوز

۱. ب ج ن: سر رشته حیات.

۲. ن: نهاده.

۳. ن: بجست.

۴ و ۵ ج: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۶ ه: چه سود.

با باد بوی کیست چو آن نورسیده گل
 دامن کشان نکرده به بستان گذر هنوز
 مگشا نظر به لاله و نرگس که غایب است
 چشم و چراغ مردم صاحب نظر هنوز
 خلقی به عیش خنده زنان در چمن چو گل
 جامی چو لاله غرقه به خون جگر هنوز

۴۶۲

دیده جز خاک درت خواب نبیند هرگز
 تشنه در واقعه جز آب نبیند هرگز
 ۵۰۶۵ چشم قلاب تو بهر کشش خاطر ما
 چون خم زلف تو قلاب نبیند هرگز
 هر زمان دل به سگ کوی تو مشتاقتر است
 سیری از صحبت احباب نبیند هرگز
 هر که در کوی تو پهلوی به سر خار^۱ نهد
 راحت از بستر سنجاب نبیند هرگز
 دود^۲ من گر شب ازینسان ره روزن بندد
 خانه ام پرتو مهتاب نبیند هرگز
 نور طاعت که دل از سجده ابروی تو دید
 عابد شهر به محراب نبیند هرگز
 ۵۰۷۰ جامی آن صوفی صافیست که در دور^۳ لب
 خرقه جز رهن می ناب نبیند هرگز

۳. ن: با یاد.

۲. ن: دزد.

۱. ع: ن: خاک.

۴۶۳

یاد بادت که ز من یاد نکردی هرگز
 دل ناشاد مرا شاد نکردی هرگز
 کردم آباد به صد خون جگر خانه چشم
 جا درین منزل آباد نکردی هرگز
 گوشت ای سیمبر از حلقه زر گشت گران
 یا تو خود گوش به فریاد نکردی هرگز
 بارها از لب خود عشوه شیرین دادی
 فکر جان کندن فرهاد نکردی هرگز
 ۵۰۷۵ یافتی بر سر ما منصب شاهی لیکن
 کار بر قاعده داد نکردی هرگز
 حسن ارشاد همین بس که در اطوار سلوک
 جز به حسن خودم ارشاد نکردی هرگز
 بنده جامی نکند از تو جز این آزادی
 که ز بند^۱ غمش^۲ آزاد نکردی هرگز

حرف السین

۴۶۴

رفت عقل و صبر و هوش ای دل مکن از ناله بس
 کاروان چون شد روان شرط است فریاد جرس
 تا بود جان در تن از وی عارض و خالت مپوش
 چون زید بی آب و دانه مرغ مسکین در قفس

۵۰۸۰ از دلم شوق تو خیزد وز دلت مهر رقیب
 آری از گِل گُل دمد وز سنگ خارا خار و خس
 یک نفس خواهم برآرم بی تو لیکن^۱ چون کنم
 تو مرا جانی و بی جان بر نمی آید نفس
 چون تنم گر بودی اندر ضعف تار عنکبوت
 از همش بگسیختی باد پر و بال مگس
 گر به تو فریاد من از ضعف نتواند رسید
 ای همه فریادم از تو تو به فریادم برس^۲
 بر درش حرفی نوشتم بر کمال شوق دال^۳
 گر بود در خانه کس جامی همین یک حرف بس

۴۶۵

۵۰۸۵ عید شد هر کس ز یاری عیدیی دارد هوس
 عید ما و عیدی ما دیدن روی تو بس
 عید مردم دیدن مه عید ما دیدار تو
 همچو عید ما مبارک نیست عید هیچ کس
 پرده گفתי افکنم پس روز عید از پیش رخ
 عید شد آن وعده را دیگر میفکن پیش و پس^۴
 صدق ما چون روشنت شد آخر ای خورشیدروی
 همچو صبح از مهر دل با ما برآور^۵ یک نفس
 ما اسیر هجر و خلقی محرم بزم وصال
 زاغ با گل همدم و بلبل گرفتار قفس

۳. ن: دل.

۲. الف: رس.

۱. ه: اما.

۵. الف: برار.

۴. ن: این بیت بعد بیت ۵۰۹۱ آمده است.

۵۰۹۰ سوخت جان من اگر آهی کشم معذور دار

دود خیزد لاجرم هر جا فتد آتش به خس
می رسد فریاد جامی بی رُخت شبها به ماه
ای مه نامهربان روزی به فریادش برس^۱

۴۶۶

آن دورخ را جامع آیات زیبایی^۲ شناس
خوبرویان کرده زانجا آیت حسن اقتباس
حال چاک سینه کاندرا خرقه می دارم نهان
فاش خواهم گفت ازین پس چند پیچم در لباس
پاس انفاس است می گویند شرط راه عشق
جان فدای راهدانی کین نفس را داشت پاس

۵۰۹۵ مزرع عمر مرا شد گویا وقت درو

کز خیال ابرویت خم گشت قد^۳ من چو داس
گر بنای توبه ویران شد^۴ بحمد الله که هست
محکم از خشت سر خم قصر عشرت را اساس
با لباس فقر ناید خلعت شاهی درست
زشت باشد جامه نیمی اطلس و نیمی پلاس

کم شنو آوازه طاس فلک جامی که بود
آن همه رسوایی کنعانیان ز آواز طاس

۴۶۷

درین ره خضر همت همراهم بس حریم نیستی منزلگهم بس

۴. ه: شد ویران.

۲. ب ن: پشت.

۲. ه: قرانی.

۱. الف: رس.

۵۱۰۰ حریف کنج خلوتخانه^۱ فقر دل هشیار و جان آگهم بس
 طراز آستین دلّی تجرید وَ مَا تُؤْفِقُنِي إِلَّا بِاللَّهِمْ بس
 چرا منت کشم بهر چراغی فروغ مجلس از شمع مَهم بس
 مرا گر دولت شاهنشهی نیست فراغ از دولت شاهنشهم بس
 ز بیرون گر لباس تو به تو نیست جگر بسته درون خون ته تَهم^۲ بس

۵۱۰۵ چو جامی گر نه کوتاه آستینم
 ز مشت سفله دست کوتهم بس^۳

۴۶۸

گر روی به مردم نتمایی چه کند کس ور چشم تر حَم نگشایی چه کند کس
 آبی برم آن دم که شوی از همه فارغ آن لحظه اگر نیز نیایی چه کند کس
 هر روز جدا از تو کشم محنت و دردی^۴ گر دیر کشد درد جدایی چه کند کس
 گفتمی که حذر کن ز بلا چون تو بلاجوی سر تا قدم آشوب و بلایی چه کند کس^۵
 ۵۱۱۰ چون جعد تو بر دامن گل غالیه ساید از سنبل تر غالیه سایی چه کند کس
 هوش ار بر بایی و خرد صبر توان کرد گر صبر هم از دل بر بایی چه کند کس

جامی اگر آن شوح نهد مایده وصل
 زان خوان کرم غیر گدایی چه کند کس^۶

۴۶۹

ای باد صبح آن گل سیراب را بهرس وان ماه شب فروز جهانتاب را بهرس
 از ما که کرده ایم چو دریا ز گریه چشم آن درّ ناب و گوهر نایاب را بهرس
 ۵۱۱۵ کوتاه کنم حدیث ز رندان پاکباز یار دروغ وعده قَلاب را بهرس

۱. ب: محنتخانه. ۲. ن: جگر بسته ز خون ته در تهم. ۳. الف: این غزل نیست.

۴. ب: محنت و دوری. ۵. ن: این بیت بعد بیت ۵۱۱۱ آمده است.

۶. الف: این غزل نیست.

احباب را^۱ ز فرقتش از دیده رفت نور آن نوربخش دیده احباب را بپرس
 دل را بین سجود کنان پیش ابرویش آن بُت پرست گوشه محراب را بپرس
 جان کز تنم رمید ز نوش لبش بجوی از حال طوطی آن شکر ناب را بپرس
 جامی به خواب دید که مه در کنار اوست
 تعبیر خواب عاشق بی خواب را بپرس^۲

۴۷۰

۵۱۲۰ جام لعلش نگر از باده گلرنگ مپرس
 ناله من شنو از زمزمه چنگ مپرس
 جلوه شاهد گل بین سحر از حجله ناز
 موجب ناله مرغان شباهنگ مپرس
 نام من مایه ننگ است به جایی که منم
 قصه نام مگو قاعده ننگ مپرس^۳
 تنگدستان تو را کام دل اندر غیب است
 سر این نکته بجز زان^۴ دهن تنگ مپرس
 عاشق کام طلب را ز غم و درد مگوی
 مطرب بزم نشین را ز صف جنگ^۵ مپرس
 ۵۱۲۵ بادپایان نتوانند ره عشق سپرد
 قطع این مرحله از بارگی لنگ مپرس
 جامی امید وصول حرم ار هست تو را
 راه می بین و قدم می زن^۶ و فرسنگ مپرس^۷

۱. ب: اربابرا. ۲. الف: این غزل نیست.

۳. ن: این بیت بعد بیت ۵۱۲۴ آمده است. ۴. ن: نگر از. ۵. ب: نی و جنگ.

۶. ج: می نه. ۷. الف: این کلمه نیست.

حرف الشین

۴۷۱

قلاشروش دیدم بتی ای وقت آن قلاش خوش
 کو باخت نقد دین و دل در عشق آن قلاشوش
 طوبی ز قد او خجل مانده صنوبر پابه گل
 سروی بغایت معتدل بالا خوش و رفتار خوش
 هستند بی جام و سبو مست لب میگون او
 صوفی و شان صاف جو صافی دلان دُرد کش
 ۵۱۳۰ زان لب به بزم عاشقان آمد حدیثی در میان
 ساقی ز یکسو داد جان مطرب ز یکسو کرد^۱ غش
 می بینم از زلف دو تا بر طرف رویش خال را
 افتاده در چین و خطا مسکین غریبی از حبش
 خوش آنکه خواهم زان صنم بوسه پی^۲ تسکین غم
 دو یا یکی^۳ و او^۴ از کرم بخشد سه چار و پنج و شش
 جامی صلا ی باده ده کز هرچه گویی باده به
 بر سر سبوی باده نه تا چند ازین دستار و فش

۴۷۲

تنها ز کجا می رسی ای سرو قباپوش
 دردا که تو می آیی و من می روم از هوش
 ۵۱۳۵ من لذت دیدار چه دانم که هنوزت
 از دور ندیده فتم آشفته و مدهوش

۱. الف ب د: وام.

۲. ن: من یک دو.

۳. ن: یک بوسه از.

۴. ه: کرده.

هرچند برون نیستی از خاطر تنگم
 پیش آی که چون جان کشتت تنگ در آغوش
 در گوش تو یک نکته ز بخت سیه ما
 گفتن که تواند مگر آن خال بنا گوش
 گویم سخنی با تو اگر چند که گردد
 بر^۱ طبع لطیف تو همین لحظه فراموش
 خواهی که خدا در دو جهان پاس تو دارد
 زینهار تو در پاس دل خسته دلان کوش

جامی ز خرابات غرض باده^۲ عشق است

۵۱۴۰

خواهی ز سبو در گش و خواهی ز قلع نوش^۳

۴۷۳

فغان ز ابلهی این خران بی دم و گوش
 که جمله شیخ تراش آمدند و^۴ شیخ فروش
 شوند هر دو سه روزی مرید نادانی
 تهی ز دین و خرد خالی از بصیرت و هوش
 نه بر برون وی از لمعه هدایت نور
 نه در درون وی از شعله محبت جوش
 گهی که در سخن آید هوس کند سامع
 که کاش ازین هذیان زودتر شود خاموش
 ۵۱۴۵ و گر خموش شود حاصل مراقبه اش
 ز بار سر نبود غیر درد گردن و دوش^۵

۲. ن: این غزل نیست.

۲. ه: مستی.

۱. ه: با.

۵. ه: گوش.

۴. ب: شیخ تراشند و جمله.

نگاه دار خدایا^۱ مدام جامی را
 ز شرّ زرق ریایشگان ازرق پوش
 به گوش هوش رسان از حریم میکده اش
 صدای نعره مستان و بانگ نوشانوش

۴۷۴

نهادی لعل رخشان بر بناگوش
 دُر اشکم شد از عکس لبّ لعل
 ۵۱۵۰ تو را از هر طرف در گوش لعلیست
 مرا بر هر مژه لعلیست اما
 ز لعلت گر کنم در یوزه کامی
 به لؤلؤ لعل را گیری که خاموش
 چه بودی کوهکن لعل تو دیدی
 که کردی لعل شیرین را فراموش
 ز لعلش چون نداری رنگ جامی
 ز خون دل شراب لعل می نوش^۲

۴۷۵

۵۱۵۵ آن قبای نیلگون بیند در سیمین برش
 همچو شاخ گل که باشد خلعت از نیلوفرش
 در کبودی فلک چون او مهی^۳ پیدا نشد
 کاینچنین باشد لباس آسمانی درخورش
 جان فدایت باد ای دربان دمی مانع مشو
 تا رخ پر گرد خود ساییم بر خاک درش

۱. ن: خدا را.

۲. ن: بیت‌های ۵۱۵۱، ۵۱۵۲، ۵۱۵۳ و ۵۱۵۴ بطریق ۵۱۵۳، ۵۱۵۲، ۵۱۵۴ و ۵۱۵۱ آمده‌اند.

۳. ج ن: زینسان.

یک رهش دیدیم عقل و دین و دل بر باد شد
 وای جان ما اگر بینیم باری^۱ دیگرش
 سوختم شبها بسی چون شمع پیش او ولی
 هیچ‌گه سوز درون من نیامد باورش
 ۵۱۶۰ عاشق ثابت قدم آن کس بود کز کوی دوست
 رو نگرداند اگر شمشیر بارد بر سرش
 سوخت جامی ز آتش هجر^۲ و برآمد سالها
 همچنان بوی وفا می آید از خاکسترش

۴۷۶

آن سفر کرده که جان رفت مرا بر اثرش
 هست ماهی که نیاورد به من کس خبرش
 نازینی که کنون خاسته از مسند ناز
 کی بود طاقت رنج ره و تاب سفرش
 گرچه از رفتن او می‌رودم صبر و شکیب
 هر کجا رفت خدایا به سلامت ببرش
 ۵۱۶۵ مبر ای باد بدانسو نفس سرد مرا
 که مبادا رسد آسیب به گلبرگ ترش
 ماند^۳ وابسته گل بلبل غافل در باغ
 عاریت کاش توانم ستدن بال و پرش
 چون بمیرم به سر راه ویم دفن کنید
 که چو آید به سر خاک من افتد گذرش
 شد چنان زار ز غمهای جدایی جامی
 که ندیده‌ست^۴ کسی هرگز از آن^۵ زارترش

۴. الف: ندیدش.

۳. ن: مانده.

۲. ه: عشق.

۱. ع: م: بار.

۵. ب ج ه ع ن: ازین.

۴۷۷

گردش جام که زد صنع ازل پرگارش
 سر نیچد ز خط این دایره زنگارش
 ۵۱۷۰ سر ما و در میخانه که از رفعت قدر
 سایه بر بام فلک می فکند دیوارش
 نیست وجه من مخمور جز این دلق کهن
 وای من گر نستاند به گرو خمّارش
 بنده پیر مغانم که در اطوار سلوک
 کار ما یافت گشاد از گره زَنّارش
 خیر مستان طلبد هرچه کند باده فروش
 سرّ این نکته ندانسته مکن انکارش
 مگسل یکنفس از صحبت عیسی نفسان
 نقد انفاس عزیز است غنیمت دارش
 ۵۱۷۵ طبع گویای من آن طوطی شکرشکن است
 که ز خونابه دل لعل بود منقارش
 جامی اشعار دلاویز تو جنسیست نفیس
 بود آن حسن ادا لطف معانی تارش
 همراه قافله هند روان کن که رسد
 شرف مهر قبول از ملک التجّارش^۱

۴۷۸

من^۲ بیدل چو خواهم داد جان نادیده دیدارش
 مدد کن ای اجل تا زار میرم زیر دیوارش

ز دیده در دلش جا کردم و دل در درون پنهان

هنوز ایمن نیم ترسم که ببند چشم اغیارش

۵۱۸۰ چه قدّ است آن تعالی الله که خواهم دیده و دل را

کنم خاک ره آن ساعت که بینم لطف رفتارش

نه دل دارم به دست اکنون نه دین مسکین مسلمانی

که با این کافران سنگدل افتد سر و کارش

نشد گل چون رخس اما^۱ بدان رو^۲ آب می گردد

که یابد روی آن^۳ دولت که شوید گرد رخسارش

تو و گلزار خویش ای باغبان ما و سر کویی

که آب روی صد گلزار می بخشد خس و خارش

چو مرغان خزان دیده زبان^۴ بست از سخن جامی

کجا آن غنچه خندان که باز آرد به گفتارش

۴۷۹

۵۱۸۵ کسی کافتد نظر بر شکل آن سرو قباپوشش

ز سینه صبر و از^۵ دل طاقت و از جان رود هوشش

بلای جان من شد یاد آن بدخو نمی دانم

چه سازم چاره کز خاطر کنم یکدم فراموشش

ز دور آن لب به سبزی می زند نزدیک شد گویی

که گیرد سبزه نورسته گرد چشمه نوشش

خیالش را^۶ ز دیده جای در دل می کنم شبها

نخواهم مردمان دیده را خفتن در آغوشش

۱. ن: لیکن.

۲. الف ب ج د ه م: بو: ن: جو.

۳. ن: این.

۴. ن: لبان.

۵. ن: وز.

۶. ب: ه را: نیست.

ز رشک ناله می میرم که من در گوشه‌ای تنها
 همی سوزم به داغ هجر و او جا کرده در گوشش
 ۵۱۹۰ مرا ره نی که در کوش نهم پهلوی به دیواری
 رقیبان سیه دل خوش نشسته دوش بر دوشش
 نمودی رخ مکن منع از سرود شوق جامی را
 چو بلبل جلوه گل دید^۱ نتوان ساخت خاموشش^۲

۴۸۰

آن لاله رخ که باشد از داغ ما فراغش
 از دیده رفت لیکن بر سینه ماند داغش
 سروی به تازگی بود از باغ لطف رسته
 زد سیل قهر موجی کند از حریم باغش
 خرّم گلی به بستان بشکفت بعد عمری
 نادیده سیر بلبل تاراج کرد زاغش
 ۵۱۹۵ آن را که این شمامه دوران رباید از کف
 مشکل که هیچ عطری مشکین کند دماغش
 زان گمشده ندانم با من نشان که گوید
 جایی نرفت کز کس کردن توان سراغش
 دل را ره برون شد کی باشد از شب غم
 کز باد بی نیازی بی نور شد چراغش
 اینسان که شغل هجران شد رنج بخش جامی
 کی خواب راحت آید بر بستر فراغش^۳

۳. ع ن: این غزل نیست.

۲. ن: این بیت نیست.

۱. ب: کرد.

۴۸۱

دلم که شوق لبّ داد شربت اجلش
 به مهر خط تو شد مهر نامه عملش
 ۵۲۰۰ چه جای طمن دلم را به مستی لب تو
 چو داد باده ازین جام ساقی ازلش
 کدام^۱ شیفته دل در کمند زلف تو بست
 که عقل خنده نزد بر درازی املش
 چو سنگ اساس جفا محکم است ازان^۲ دل سخت^۳
 کجا رسد ز نم چشم عاشقان خلش
 خوشا مرقع صوفی که محتسب هر دم
 کشد پیاله ز جیب و صراحی از بغلش
 اگرچه در همه عمرش بَدَل نیافته‌ام
 بس این که یافته‌ام همچو عمر بی بدلش
 چو راند جامی ازان چشم آهوانه^۴ سخن
 ۵۲۰۵ سرود بزم غزالان مست شد غزلش

۴۸۲

خرامان می‌رود آن شوخ و صد بیدل ز دنبالش
 به خون غلطان ز ناوکهای چشم مست قتالش
 ز من دامن‌کشان بگذشت بشتاب ای صبا از پی
 بیفشان گرد ادبار من از دامن اقبالش
 چو موری گشته‌ام از ضعف کو آن قوّت بختم
 که بینم خویش را روزی طفیل مور پامالش

۴. ج: آهوانه

۳. ن: رو دل.

۲. ع: زان.

۱. ب: گدای.

شدم بی او ز مویی زارتر کو نامه بر مرغی
 که بندم در میان نامه خود را بر پر و بالش
 ۵۲۱۰ جوان و شوخ و خود کام است و باد خویش^۱ در سر
 کجا در دل کند جا پند پیران کهنسالش
 خطش نورسته ریحان است گرد چشمه حیوان
 نشاید تخم آن ریحان بغیر از دانه خالش
 به خون دیده صورت بست شرح حال خود جامی
 که می گوید به آن سلطان خوبان صورت حالش

۴۸۳

شیخ خودبین که به اسلام برآمد نامش
 خویش را واقف اسرار شناسد لیکن
 ۵۲۱۵ جز قبول دل^۲ عامش^۳ نبود کام ولی
 دام تزویر نهاده ست خدایا مپسند
 حبذا پیر خرابات که در مجلس انس
 می برد روح قدس فیض حیات از جامش
 گر چه از حاصل خود دفتر ایام بشست
 نام کس نیست^۴ برون از ورق انعامش
 هر که بر نعمت او شکر نگوید جامی
 می شمارد خرد از دایره انعامش

۴۸۴

سپیده دم^۵ که شد از خانه عزم حمامش
 ۵۲۲۰ هزار دلشده شد خاک ره به هر گامش

۲. ن: گر.

۳. ه: عاشق.

۴. ع: قبولیت.

۱. ج: نخوتش.

۵. ب: سفیده دم.

۵. ب: این کلمه نیست.

چو کند جامه ز تن^۱ جامه خانه را افروخت
 فروغ صبح دگر از صفای اندامش
 چو برگ گل که بود در گلابخانه نشست
 به گرمخانه عرق بر عذار گلفامش
 تنش چو نقره خام و هزار مفلس عور
 گرفته کیسه به کف بهر نقره خامش
 مراست چشم و برد ناخن ز چشم آرام
 چه جای آن که بود زیر ناخن آرامش
 نکاست استره یک مو به کام خود ز سرش

۵۲۲۵

شد این ز سختدلیهای سنگ ناکامش
 رقیب گو مگشا زر که جامی بیدل
 ز چشم اشک فشان داد سیم حمامش^۲

۴۸۵

رخت کز خط مشکین شد مزین صفحه سیمش
 همانا در جفاکاری نوشتی لوح تعلیمش
 فتاد اندر کشاکش دل ز چشم و ابروی شوخت^۳
 به تیغ غمزه کن جانا میان هر دو تقسیمش
 متاع جان همی خواهی ز من گر خود نمی آیی
 فرست از لب سلامی تا کنم فی الحال تسلیمش
 منجم حکم فتح الباب اشک ما رقم می زد
 روان شد سیل خون از جوی جدولهای تقویمش

۵۲۳۰

۳. الف ب م: شوخش.

۲. ن: این غزل نیست.

۱. ه: بر.

کمر گرد میانست گر شود چون میم خود حلقه
 بود آن حلقه در تنگی فزون از حلقه میمش
 لبست مهر سلیمان است و بروی اسم اعظم خط
 اجازت ده خدا را تا ببوسم بهر تعظیمش
 نهادی پا به کوی عاشقی جامی ز سر بگذر
 نه مرد معرکه شت آن کس که از کشتن بود بیمش

۴۸۶

آرزو دارم که گردم خاک راه^۱ توسنش
 لیک می ترسم ز من گردی رسد بر دامنش
 ۵۲۳۵ کی بعمدا سوی من بیند چو می دارد دریغ
 گوشه چشمی که افتد ناگهان سوی منش^۲
 آمد آن کافر برون شمیر بسته دی سوار^۳
 ای بسا خون مسلمانان که شد در گردنش^۴
 خواستم گویم لباس از برگ گل می بایدش
 باز ترسیدم که آزارد^۵ ازان نازک تنش
 هر گهش بینم قبا پوشده بیهوش اوفتم
 وای من روزی که بینم با ته^۶ پیراهنش
 ای صبا با او حدیث شعله آهم بگوی
 تا شود سوز درون دردمندان روشنش
 ۵۲۴۰ شاید آن بدخو کند رحمی خدا را ای اجل
 ریز خون جامی و بر خاک آن کوی^۷ افکنش

۱. ج: پای. ۳. الف: این کلمه نیست؛ ج: بر میان.

۲ و ۴. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند. ۵. الف: آزد. ۶. الف: بایته.

۷. ب ج ن: کو.

۴۸۷

شوخی که تاجداران بوسند خاک راهش
 سوی چو من گدایی مشکل فتد نگاهش
 من کیستم که خواهم پهلوی او نشینم
 این بس مرا که بینم از دور گاه گاهش
 فرسوده قالب من همواره خاک بادا
 بر هر زمین که باشد آمد شد سپاهش
 هر کس به مهر آن خط میرد رسد به محشر
 صد گونه سُرخرویی از نامه سپاهش
 ۵۲۴۵ در گلستان خوبی برگ^۱ وفا مجوید
 کز خون بیگناهان پرورده شد گیاهش
 من داد خود چه خواهم زان مه که نیست هرگز^۲
 چون پادشاه ظالم پروای دادخواهش
 جامی ز کوی هستی بربست رخت گویی
 کز هیچ سو نیاید^۳ دیگر فغان و آهش

۴۸۸

سر من کاش بودی خاک راهش
 به جان دادن اگر کردیم تقصیر
 ۵۲۵۰ شبم شد روشن از روش بدانسان
 به شکل او هلاک خویش خواهم
 مگر گشتی لگدکوب سپاهش
 کنون هستیم از جان عذرخواهش
 که روزم تیره از زلف سپاهش^۴
 رقیبا بر شکن طرف کلاهش^۵
 من بر زاهد ای دل تهمت عشق
 هنوز از باده شب سرگران است^۶
 که می بینم ازینها بیگناهِش
 و گرنه^۷ چیست خواب چاشتگاهش

۱. ه. رسم.

۲. ن: هرگز نیست.

۳. ب: نیامد.

۴ و ۵. ن: این دو بیت بعد بیت ۵۲۵۲ آمده اند.

۶. الف: سرگردانست.

۷. ع: و گرنی.

چه شد گر کرد جامی دعوی عشق
 دو چشم خون‌فشان اینک گواهی

۴۸۹

۵۲۵۵ نامه کز خوبان رسد تعویذ جان می‌خوانمش
 وز همه غمهای دل خط امان می‌خوانمش
 نقطه^۱ و حرفی که می‌آید در آن نامه به چشم
 نقش آن خال و خط عنبرفشان می‌خوانمش
 مردمان هر دم به خون دل سوادش می‌کنند^۲
 بر بیاض دیده و من خوش روان می‌خوانمش
 چون^۳ پُر است آن نامه از مرهم پی داغ نهان
 گاه خواندن مرهم داغ نهان می‌خوانمش
 مونس جان و دل من شد ندارم صبر ازان^۴
 یکزمان می‌بوسم او را^۵ یکزمان می‌خوانمش
 ۵۲۶۰ می‌دهد^۶ بویی ازان برگ گل خندان مرا
 جای آن دارد اگر گریه کنان می‌خوانمش
 دوستان گویند جامی نامه خواندن تا به کی
 ورد جان و^۷ حرز ایمان است ازان می‌خوانمش

۴۹۰

رو چو نهد به ملک دل عشق تو شاه سازمش
 بر سر عقل صبر و دین میر سپاه سازمش

۱. ن: نقطه.

۲. ه: می‌کند؛ ن: می‌کشند.

۳. الف: چو.

۴. ب: صبر آن.

۵. ب ج د ه ع ن: آنرا.

۶. ن: می‌دهی.

۷. ب د: و نیست.

دل که به سینه گشت خون از غم پای بوس تو^۱
تا برسد به کام خویش از مژه راه سازمش
طاقت خور نینمت جا به سواد دیده کن
تا پی سایه بر سرت چتر سیاه سازمش^۲
۵۲۶۵ خواهم اگر زخم دمی بی تو به عشرت و طرب
یاد تو بگذرد به دل مایه آه سازمش
چون به صف نعال تو از پی سجده سر نهم
کفشم اگر به سر زنی افسر جاه سازمش
از چه سیم اگر دهد رخصت آبم آن ذقن
من رگ جان ز تن کشم رشته چاه سازمش
بر سر جامی از زدی تیغ و شمردیش گنه
تیغ دگر بزن که تا عذر گناه سازمش

۴۹۱

دل^۳ من که بس مبتلا بینمش
۵۲۷۰ دل از وی نگه داشتن مشکل است
رقیبانم از وی جدا ساختند
شب تیره هر کس به فکری و من
خوش آن مه که یک ذره خرسندیم
به ره چند سایم رخ آیا بود
ازان گشت بیگانه جامی ز خویش
۵۲۷۵ که با درد عشق آشنا بینمش

۱. ه: او.

۲. ع: ن: سوخت ز تاب خور رخت کاش بدیده جا کند تا ز سواد چشم خود چتر سیاه سازمش.

۳. ه: دلی. ۴. ب: شکل. ۵ و ۵: ن: این دو بیت بعد بیت ۵۲۷۴ آمده است.

۴۹۲

تا کی کشم به صومعه حرمان ز بخت خویش
 خرم کسی که برد به میخانه رخت خویش
 بر فرق گرد درد به خاک درت خوشیم^۱
 جمشید و تاج او و سلیمان و تخت خویش
 گل نیست آن ز شاخ^۲ درخشان که آتشیست
 کیش باغبان ز رشک تو زد در درخت خویش
 داریم بار شیشه و خوبان به جنگ ما
 در برگرفته سنگ ز دلهای سخت خویش
 ۵۲۸۰ تشریف خرقه زاهد یک لخت را^۳ دهید^۴
 رسوای عشق و پیرهن لخت لخت خویش
 بنمای لب که صاحب تسبیح و طبلسان
 در وجه نقل^۵ و باد نه^۶ رخت و پخت خویش
 جامی به شهر عشق مشورهنمون ما
 ما آزموده‌ایم درین شهر بخت خویش

۴۹۳

مدار آینه را در صفا برابر خویش
 به دست شانه مده طره^۷ معنیر خویش
 نبرده‌ام به می لعل دست بی لب تو
 که پر نکرده‌ام^۸ از خون دیده ساغر خویش

۱. ن: خوشم.

۲. ب: ن: درختان.

۳. ب: ن: بدبخت را.

۴. ب: رسیدن: دهند.

۵. ن: کند.

۶. ب: گیسوی.

۷. الف: نکرده.

۸. ه: جام.

۵۲۸۵ رقیب گفت تو را بدگهر شناختم
 نمود عاقبت آن ناشناخت^۱ گوهر خویش
 به چار بالش عزّت چو جای نیست مرا
 بر آستان مذلت نهاده‌ام سر خویش
 گر آن پری گذرد فی المثل به روضه قدس
 فرشته فرش کند زیر پای او پر خویش
 چو هست پایه واعظ چو همت او پست
 ازان چه سود که سازد بلند منبر خویش
 هجوم عشق تو دیوانه ساخت جامی را
 شکست کلک و بر آتش نهاد دفتر خویش

۴۹۴

۵۲۹۰ هر دم آیم بر درت با دیده خونبار خویش
 تا طفیل دیگران بنمایم دیدار خویش
 تا به کی زین بخت بی اقبال^۲ نادیده رخت
 روی حرمان آورم در گوشه ادبار خویش
 دیدنت دشوار و نادیدن ازان دشوارتر
 چون کنم پیش که گویم قصه دشوار خویش
 بزم وصلت بهر پاکان است من زیشان نیم
 چون سگانم جای ده در سایه دیوار خویش
 ای ز سوز عاشقان حسن تو را بازار گرم
 تا گیم سوزی برای گرمی بازار خویش

۱. الف: شناخت. ۲. ب: خواب الود.

۵۲۹۵ از خدنگ خود^۱ چو نی سوراخها کن سینه‌ام

تا دهم یکدم برون درد^۲ دل افگار خویش
کار جامی عشق خوبان است و هر سو عالمی
در پی انکار او و^۳ او همچنان در کار خویش

۴۹۵

زان میان گم کرده‌ام سر رشته تدبیر خویش
کاش مویی بخشیم از زلف چون زنجیر خویش
وہ چه شیرین است لعلت گویا آمیخته‌ست
شیره جانهای شیرین دایه‌ات با شیر خویش
نقشبند چین که در بتخانه صورت می‌نگاشت
پیش رویت بر زمین زد خامه تصویر خویش
۵۳۰۰ تیرت آمد بر دل و من نیم کشته منتظر
مانده‌ام باشد که آبی از قفای تیر خویش
همدم یاران تو خوش در عشرت آباد وصال
مانده من تنها درین غمخانه دلگیر خویش
خواستم عمری به کویت عذر تقصیر وفا
همچنان شرمنده‌ام پیش تو از تقصیر خویش
بنده جامی پیر شد همچون غلامان بر درت
رحمی ای شاه جوانان بر غلام پیر خویش

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. ع: دود.

۳. ب ج ع ن: واه نیست.

۴۹۶

من و خیال تو شبها و کنج خانه خویش
 سرود بیخودی و آه عاشقانه خویش
 ۵۳۰۵ به خون همی طیم از ناله های خود همه شب
 کسی نکرده چو من رقص بر ترانه خویش
 خیال خال تو بردم من ضعیف به خاک
 چنانکه دانه کشد مور سوی خانه خویش
 ز چشم سخت دلان دور دار عارض و خال
 به سنگ خاره مکن ضایع آب و دانه خویش
 سخن به قاعده همت آید ای واعظ
 من و فسون محبت تو و فسانه خویش
 خوشم به شعله این آه آتشین همه شب
 مرا چو شمع سری هست با زبانه خویش
 ۵۳۱۰ بر آستانه تو خاک شد سر جامی
 چه می کشی قدم^۱ از خاک آستانه خویش

۴۹۷

چند فروزم چراغ از علم آه خویش
 بزم مرا ده فروغ از رخ چون ماه خویش
 بیرهی از حد گذشت تیغ سیاست بکش
 درد سر عاشقان دور کن از راه خویش
 هر که^۲ به میم دهانت چشم گشاید چو «هی»
 میل کشم به دیده اش از «الف» آه خویش

۱. پ: این کلمه نیست.

۲. د: که نیست.

شیخ سحرخیز یافت ذوق شراب صبح
 ساخت دعای قدح ورد سحرگاه خویش
 ۵۳۱۵ ذکر قدرت در چمن رفت به بانگ بلند
 سرو خجالت کشید از قد کوتاه خویش
 دل ز سجود درت مرتبه قرب یافت
 بنده ز خدمت شود خاصگی شاه خویش
 روی نکوی^۱ تو خواست جامی ازین پس^۲ مدار
 دور ازین خاک در روی نکوخواه خویش

۴۹۸

کشتی مرا ز هجر رخ جانفزای خویش
 زاهد که جا به گوشه محراب می کند
 ۵۳۲۰ حیف است بر زمین کف پای تو فرش کن
 از پرده های دیده من زیر^۳ پای خویش
 کوته فتاد رشته عمرم خدای را
 یک تار^۴ مو ببخش ز زلف دو تای خویش
 دور از رخ تو ماند دلم بی سرود عیش^۵
 بلبل چو گل ندید فتاد از نوای خویش
 از خویش و آشنا همه بیگانه گشته ام
 تا دیده ام سگان تو را آشنای خویش
 تو پادشاه حسنی و جامی گدای تو
 ای پادشاه مرحمتی بر گدای خویش

۴۹۹

۵۳۲۵ چون به خواری خواستی راند آخرم از کوی خویش
 کاشکی بارم نمی دادی ز اول سری خویش

۴. ن: یکنای.

۳. ن: خاک.

۲. ن: جامی بیدل.

۱. الف: نیکوی.

۵. ن: عشق.

آب رویم^۱ تا ز خاک پای توست ای سرو ناز
 کس نیبیم در همه عالم به آب روی^۲ خویش
 با تو وصل ما همین باشد که از تیغ جفا
 خون ما ریزی و آمیزی به خاک کوی خویش
 چون به شکل ابروی توست استخوان پهلویم
 کرده ام پیوسته دل را جای در پهلوی خویش
 تا رخت را از^۳ صفا آینه می دارند خلق
 بر نمی دارم سر از آینه زانوی خویش
 ۵۳۲۰ گر نه چون موی میانت باشد اندر لاغری
 بگسلانم رشته جان از تن چون موی خویش
 قتل جامی غمزه را فرما به دست خود مکش^۴
 زحمت او دور دار از ساعد و بازوی خویش

۵۰۰

بنمای رخ و رشک پری خانه چین باش
 با روی چنان ماه همه روی زمین باش
 با ما به دل و جان مکن ای جان و جهان^۵ صلح
 دل بردی و جان نیز کنون از پی دین باش
 ای سوخته صد ره دلم از داغ جدایی
 با عاشق دلسوخته خود به ازین باش^۶
 ۵۳۲۵ پیوسته جفا خوش نبود^۷ بلکه وفا نیز
 گه بر^۸ سر مهر آی و گهی در پی کین باش

۱. ب: آب و رویم. ۲. ب: ن: آب و روی. ۳. ن: در. ۴. ن: مکن.

۵. ب د ع ن: جان جهان. ۶. ن: این بیت بعد بیت ۵۳۲۷ آمده است.

۷. الف: بود. ۸. ن: در.

چون من تو شدم بس که به دل نقش تو بستم
 خواهی تو جدا شو ز من و خواه قرین باش
 ماییم و همین عاشقی و لذت دیدار
 زاهد تو برو در طلب خلد برین باش
 جامی قدم از تخت جم و مسند جمشید
 برترینه و درکوی بتان خاک‌نشین باش

۵۰۱

دلا ملازم رندان دردکش می‌باش
 به هرچه می‌رسد از صاف و دُرد خوش می‌باش
 ۵۳۴۰ مکن تعلق خاطر به نقش صفحه دهر
 جریده‌وار همی زی و ساده‌وش می‌باش
 خراب ساده‌عذاران کج‌کلاه من
 رو ای ادیب تو دریند ریش و فش می‌باش
 دو کون در نظر من یکی شد ای خواجه
 تو در شمار سه و چار و پنج و شش می‌باش
 چه غم ز منقصت صورت اهل معنی را
 چو جان ز روم بود گو تن از حبش می‌باش
 منم ز جام می ای شیخ غرق بحر حیات
 تو مانده خشک زبان بر لب^۱ از عطش می‌باش
 ۵۳۴۵ خلاصی^۲ از خود و از خلق بایدت جامی
 ز جام پیر خرابات جرعه‌کش می‌باش

۵۰۲

بیوفا یارا چنین بیرحم و سنگیندل مباش
 دردمندان تویم از حال ما غافل مباش
 اختر فرخنده فالی ماه هر مجلس مشو
 آفتاب بی زوالی شمع هر محفل مباش
 پای بر جا همچو سروم در هوای قد تو
 هر زمان چون شاخ گل سوی دگر مایل مباش
 دانه خال توام بر روی گندمگون بس است
 گو مرا از خرمن هستی جوی حاصل مباش
 ۵۳۵۰ ساربان چون محمل لیلی ز حی بیرون برد
 منع مجنون کی توان کاندر پی محمل مباش
 چند روزی بر در یارم اقامت آرزوست
 ای اجل سرعت مکن وی^۱ عمر مستعجل مباش
 پی به سر جان و دل بر جامی از عشق بتان
 بیش ازین حیران شده در نقش^۲ آب و گل مباش

۵۰۳

هر که روزی در نظر آن روی گلرنگ آیدش
 گلشن فردوس اگر بخشند ازو ننگ آیدش
 سینه پر شد عاشق دلخسته را از درد و غم
 آه اگر درد دگر در سینه تنگ آیدش
 ۵۳۵۵ در رهش صد سیمن شد با دل چون سنگ خاک
 کاش نخرامد مبادا پای در سنگ آیدش

چیست آن مزگان سنان و غمزه تیغ آن شوخ را
 گر نه در دل هر زمان اندیشه جنگ آیدش
 هر که آویزد چو جامی جنگ در فتراک عشق
 عاقبت سر رشته مقصود در جنگ آیدش^۱

حرف الصاد

۵۰۴

ای کرده بر هلاک من از اهل عشق نص
 بس دلکش است قصه خوبان و زان میان
 ۵۳۶۰ گر صاحب فصوص بدیدی لب تو را
 بی نسبت است بحث مساوات با سگت
 جان در تنم ز شوق تو کالطیر فی القفص
 تو یوسفی و قصه تو احسن القصص
 در حکمت مسیح^۲ نوشتی هزار فص^۳
 کس نیست بر در تو ازو مطلقا اخص
 گفתי چو عزم رخصت پابوس کردم^۴
 یا ضاحِبَ العزِیْمَةِ إِيَّاكَ وَ الرُّخَصِ
 کم جام غصه ای که ز لعلت نمی خورم
 قَدْ مِتُّ كَمْ تَجُرُّ عَنِّي^۵ هَذِهِ الْقُصَصُ^۶
 تیغ تو بهر قتل کسان نص قاطع است
 جامی چگونه سر کشد از مقتضای نص

۵۰۵

۵۳۶۵ چو بخت نیست که بارم دهی به مجلس خاص
 بر آستان ارادت نهم سر اخلاص
 دعای مردن خود می کنم مگر یابم
 ز دوری تو و نزدیکی رقیب خلاص

۱. الف ب ج د ع م: این غزل نیست. ۲. ب: فصیح.

۳. ع: این بیت بعد بیت ۵۳۵۸ آمده است. ن: این بیت نیست.

۴. ع ن: رفتم بعزم پابوس دوست گفتم. ۵. د: عینی. ۶. ن: این بیت نیست.

تو را ز^۱ قتل اسیر کمند خویش چه بیم^۲
 شکار پیشه ندارد ز صید خوف قصاص
 به جست و جوی تو در خون نشست مردم چشم
 در آرزوی گهر غوطه می خورد غواص
 صفای مشرب رندان ز زاهدان مطلب
 عوام را چه تمتع ز ذوق و^۳ حال خواص^۴
 ۵۳۷۰ نیافت صفوت صوفی به حيله صاحب زرق
 نشد به صنعت قلاب زر ناب رصاص^۵
 ز شوق ماه رخس ناله بس مکن جامی
 کزین سرود شود زهره بر فلک رقاص

۵۰۶

ساقی بده ز خم صفا یک دو جام خاص
 تا یابم از کدورت خود یک دو دم خلاص
 باشد به قدر لطف سخنور سخن لطیف
 از گفته‌های عام مجو نکته‌های خاص
 بر خصم جور پیشه مکش تیغ انتقام
 در کیش عشق عفو ز قاتل به از قصاص
 ۵۳۷۵ لطف عمیم دوست مرا خاص خویش خواند
 ورنه^۶ مرا چه حد که زنم لاف اختصاص
 طی کن به گام صبر و توکل طریق فقر
 خواص ازین معامله شد قدوه خواص

۱. الف: از. ۲. ج: غم؛ ن: باک. ۳. ج: ده؛ و: نیست. ۴ و ۵. ع ن: این دو بیت نیست.
 ۶. د ه: ورنی.

بر گوش شیخ نعره مستان بود گران
 لَيْتَ الزَّمَانَ يَفْرَغُ^۱ فِي أُذُنِهِ الرِّصَاصِ
 جامی به قید حلقه آن زلف دل به
 إِذْ لَخْلَاصٍ مِنْهُ بِحَالٍ وَ لَا مَنَاصِ^۲

حرف الضاد

۵۰۷

کی کنم با کان گوهر دُرّج لعلت را عوض
 لعل تو مقصودِ بالذات است و جوهرِ بِالْمَرَضِ
 ۵۳۸۰ نیست مردن آنکه افتد غرقه خون صید تو^۳
 بلکه مسکین می دهد تیر تو را جان در عوض
 تن مریض شوق تیغ توست بگذر بر سرش
 چون به دست توست جان من علاج این مرض
 گفته‌ای خواهم اسیری را نشان تیر ساخت
 زین سخن امید می دارم که من باشم غرض
 عشق تو آمد بلا آرام من در عشق صبر
 لَا لِلبَلَوَاكَ أَنْ يَقْطَعَ لَا لِلبَصْرِ مُنْقَرَضِ^۴
 می کنم عَضُ^۵ انامل بی لب نوشین تو
 نیست زان حلوا انامل را نصیبی غیر عَضُ^۶
 ۵۳۸۵ نیست بی جوهر عرض را جامی امکان وجود
 لعل جانان جوهر آمد جان مشتاقان عرض

۱. ع: نفع.

۲. ن: این غزل نیست.

۳. ن: خون تو صید.

۴ و ۶ ع ن: این دو بیت نیست.

۵ ب: عطف.

۵۰۸

چو عرض توبه کند بر تو زاهد مرتاض
 به قول پیر مغان واجب است ازو اعراض
 تمام فیض بود باده خاصه از کف یار
 مدام فیض رسان باد آن^۱ کف فیاض
 ز جوهر می و کیفیتش وقوف نیافت
 حکیم با همه بحث جواهر و اعراض
 گرفت پیش رخت خویش را^۲ سری چه عجب
 اگر ز غصه^۳ سر شمع می برد مقراض
 ۵۳۹۰ تو خود معالجه درد سینه ریشان کن
 که عاجز است طبیب از علاج این امراض
 به طوف روضه رضا کی دهد مقیم درت
 ریاضت است جدا از تو رفتنش به ریاض
 خیال زلف و رخت بست در سخن جامی^۴
 چو از مسوده می برد این غزل به بیاض

حرف الطاء

۵۰۹

خال مشکین چیست بر رخ^۵ گرد لب نارسته خط
 بر خلاف عادت افتاده ست پیش از خط نقط
 زان خط نیکو لب در هر زبان خواهد فتاد
 موجب شهرت نشد یاقوت را جز حسن خط

۱. ه: از.

۲. الف: این کلمه نیست.

۳. ه: قصه.

۴. ن: در ربود جامی را.

۵. الف: «بر رخ» نیست.

۵۳۹۵ راه عشقت گرمتر پویم به سر از سرزنش
 چون قلم کاندرا نوشتن تیزتر گردد ز قط^۱
 عشقبازی با تو نبود کار هر تردامنی
 در هوا پرواز شهبازان نمی آید ز بط^۲
 خیر من خواهی^۳ مکن جا جز میان جان من
 جان من نشنیده ای لا خیرَ إِلَّا فِی الْوَسْطِ
 گر ز بغداد رسد پیغامت ای محمل نشین
 در روانی بگذرد سوی تو اشک من ز شط
 خواست جامی خواند الحمدي^۴ بر آن عارض دمد^۵
 چون گشادی پرده در بسم الله افتادش غلط

۵۱۰

۵۴۰۰ گم کرده ایم راه برون شد ازین رباط
 صد دام در ره است به هر گام عشق را
 چون در نیاید از در صدق و صفا کسی
 کی خواجه سرکشد به فلک ز ارتفاع قدر
 منصوبه خلاصی خود ساز پیش ازان
 ۵۴۰۵ دانی چرا نشاط جهان خنده آورد
 ای رهنمای گمشدگان اهدنا الصراط
 خوشوقت رهروی که نهد پا به احتیاط
 بر روی خلق بسته ام^۶ ابواب اختلاط
 گر بگذرد به خاطرش امکان انحطاط^۷
 کز دستبرد خصم شود خالی این بساط
 یعنی که جای خنده بود در جهان نشاط
 باشد مقام عزت و دهشت بساط عشق
 جامی بر این بساط منه پای انبساط^۸

۱ و ۲. ع: ن: این دو بیت نیست. ۳. ج: می خواهی. ۴. ب: خواند جامی الحمد و.
 ۵. ج: د: دمید. ۶. د: بسته. ۷. الف: لخطاطه. ۸. ع: ن: این غزل نیست.

۵۱۱

بر آب می‌کشد رخت از مشک ناب خط
 بس طرفه کاتبی که نویسد بر آب خط
 در خط شد آفتاب ز روی تو تا کشید
 از مشک گرد دایره آفتاب خط
 باشد دهان تنگ تو از هیچ نقطه‌ای
 وان لب به گرد نقطه ز لعل مذاب خط
 ۵۴۱۰ سینه گنم چو غیر تو بندد به سینه نقش
 آری کشند بر ورق ناصواب خط
 چون بوسه‌ها شمرد دهی، از خراش تیغ
 می‌کش به سینه‌ام پی ضبط حساب خط
 از دل نبرد حرف غمت وعده‌های وصل
 شسته نشد ز لوح به موج سراب خط
 جامی به یاد آن لب و خط خون دیده ریخت
 آن دم که دید بر لب جام شراب خط^۱

حرف الظاء

۵۱۲

از لب میگون تو پرهیزگاران را چه حظ
 لذت می مست داند هوشیاران را چه حظ
 ۵۴۱۵ ای امید ما همه از تو به نومیدی بدل
 غیر نومیدی ز تو امیدواران را چه حظ

یافت با سنبل ز جعد مشکسایت شمه‌ای
 ورنه از طوف چمن باد بهاران را چه حظ
 خاک پایت گر نباشد جای بالین زیر سر
 بر سر کوی تو شبها خاکساران را چه حظ
 گر نه هر سو بلبل چو من زند دستان شوق
 از بهار خوبی آخر گل‌بذاران را چه حظ
 من ز بخت خود لگد کریم به راه آن سوار
 ورنه از^۱ آزدن موران^۲ سواران را چه حظ

دیده بیخواب جامی گشت ازان رخ بهره‌مند
 از فروغ مه بجز شب‌زنده‌داران را چه حظ

۵۴۲۰

حرف العین

۵۱۳

حدیث ماه رخت شد تمام در مطلع
 به وصف روی تو یک بیت اگر به هم بندم
 مرا بس اینکه شوم منتفع ز مشرب عشق
 مبین به چشم حقارت که پیر دهقان گفت
 ۵۴۲۵ مرا ز پیش برافکن چو قصد جلوه کنی
 که نیست روی تو را جز وجود من برقع
 گرفت ربع و دمن سیل تا به کی گریم
 علی لَوَامِعِ بَرْقٍ مِنَ الْحَمَى يَلْمَعُ
 به کنج می‌کده خمها زده ست صف جامی
 بخواه معنی جمعیتی ازین مجمع^۳

۳. پ: گیاه.

۲. ج: ه: موری.

۱. الف: این کلمه نیست.

۴. ن: این غزل نیست.

۵۱۴

یار قصد قتل من دارد به تیغ انقطاع
هر کس از شام^۱ اجل ترسد من از روز وداع
بر همه همسایگان حال شب من روشن است
بس که بر روزن فتد از شعله^۲ آهم شعاع^۳
۵۴۳۰ زین دو چشم خون فشان افتاد راز دل برون
آری آری کُلِّ سِرِّ جَاوَزَ الْإِثْنَيْنِ شَاع^۴
عزم میدان کن ز زلف عنبرین چوگان به دوش
کز سر^۵ خود کرده ام بهر تو گویی اختراع
بهر پیکان تو جان با دل خصومت می کند
بر سر کالا چه عیب است از خریداران نزاع^۶
تا نماید آن دهان کشف حجاب زلف کن
جز به نور کشف نتوان یافت بر غیب اطلاع^۷
دل به خون غلطید^۸ جامی را چو کرد آغاز آه
بود صوفی گرم^۹ از یک نغمه آمد در سماع

حرف الغین

۵۱۵

۵۴۳۵ خلقی چو گل شکفته و خندان به طرف باغ
ما و دلی ز هجر تو چون لاله داغ داغ
در باغ اگر نه بوی تو یابم ز^۱ هر گلی
آهی برآرم از دل و آتش زخم به باغ

۱. الف: جام؛ ج: روز. ۲ و ۳. ن: این دو بیت پیش و عقب آمده اند. ۴. الف: این کلمه نیست.

۵ و ۶. ن: این دو بیت پیش و عقب آمده اند. ۷. ج د ه ن: گردید. ۸. ن: گرم و.

۹. ن: بهر.

پوشیده دار غنچه صفت پیرهن ز باد
تا بوی او چو گل نشود عطر هر دماغ
حاجت مبر به خانه همسایه ای رفیق
کامشب شرار سینه من بس بود چراغ
در چابکی طریق تو ورزند نیکوان
لیکن خرام کبک دری نیست کار زاغ
۵۴۴۰ کی سایه بر سرم فکند آن همای قدس
چون بر کلوخ می نشیند مرا کلاغ
فصل بهار بسته جهانی به عیش^۱ دل
جامی و درد عشق و ز عیش جهان فراغ

۵۱۶

هر شب از آتش رخسار تو سوزم چو چراغ
رود از فکر سر زلف تو دودم به دماغ
سوزم از رشک چه سوزد کسی از داغ غمت
هر کس از داغ غمی سوزد و من از غم داغ
سایه بر عارض گلرنگ تو انداخته^۲ زلف
بر گل و لاله ز پر چتر سیه ساخته زاغ
۵۴۴۵ موسم گل در باغم چه گشایند به روی
غنچه ای نیست دل من که گشاید در باغ
پای برداشتم از دامن هر شغل که بود
تا به یاد تو نشستم پی^۳ زانوی فراغ

۱. ن: بعشق.

۲. الف: انداخت؛ ع: انداخت چو.

۳. ب: پس.

بوی پیراهنت از باد صبا می جستم
 به گریبان گل و جیب سمن داد سراغ
 جامی از نطق زبان بست چو شناسد کس
 نکته طوطی شکرشکن از کاغ کلاغ^۱

۵۱۷

کی به دعوی تاب آن روی چو مه دارد چراغ
 باید امشب پایه خود را نگه دارد چراغ
 ۵۴۵۰ می رود با آه آتشاک دل در زلف تو^۲
 همچو آن رهرو که در شب پیش ره دارد چراغ
 شمع رخسار تو را گیرد به دعوی در زبان
 در زبان افتاده آتش^۳ زین گنه دارد چراغ
 از شکاف سینه بر دل می فتد زان رخ فروغ
 خانه ویران بلی از نور مه دارد چراغ
 ساقی ما رخ نمود ای شمع بنشین گوشه ای
 زانکه این بزم از فروغ صبحگه دارد چراغ
 وقت پیر رهبر ما خوش که در شبهای تار
 از می روشن به کنج خانقه دارد چراغ
 ۵۴۵۵ شعله های آه جامی نیست جز ایام هجر
 هر کس آری بهر شبهای سیه دارد چراغ

۱. الف ب ج د ه ع م: لاغ کلاغ؛ ن: این غزل نیست.

۲. ب: او.

۳. ج: آتش فتاده.

حرف الفاء

۵۱۸

گفتم به عزم توبه نهم جام می ز کف^۱ مطرب زد این ترانه که می نوش^۲ لاتخف
 خالی ز دوستی نبود هیچ پوستی بر صدق این سخن گواهند چنگ و دف
 آیا بود که صفّ نعالی به ما رسد چون بر بساط وصل زنند اهل قرب صف
 شناس قدر خویش که پاکیزه تر ز تو درّی نداد پرورش این آبگون صدف
 ۵۴۶۰ پای تو بر زمین اثر لطف و رحمت است آن را که دیده فرش رخت شد زهی شرف
 عمر^۳ تو گنج و هر نفس از وی یکی گهر گنجی چنین نفیس مکن رایگان تلف
 جامی چنین که می کشد از دل خدنگ آه
 خواهد رسید عاقبت الامر بر هدف

۵۱۹

نقد عمر زاهدان در توبه از می شد تلف
 قُلْ لَهُمْ إِنْ يَنْتَهُوا يَغْفِرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ
 جرعه‌ای کز ساغر اهل صفا ریزد به خاک
 خاک آن بر خون^۴ ارباب ریا دارد شرف
 ۵۴۶۵ نکته عرفان مجو از خاطر آلودگان
 گوهر مقصود را دلهای پاک آمد صدف
 عشوۀ ساقی برد از کف عنان عقل و هوش
 چون به بزم دُرد نوشان جام می گیرم^۵ به کف
 غمزه خونریز او چون تیغ لا تأمن کشید^۶
 لعل جانبخشش دهد پنهان نوید لا تخف

۴. الف: خوان.

۳. ه: عمری.

۲. ج: خور.

۱. ب: م: بکف.

ع: ب: کشند؛ ج ه ع ن: کشد.

ه ب م: می گیرد؛ ج ه ع ن: می گیرد.

آمد آن رخ فتنه دور قمر ای دل بکوش
تا چو مشکین زلف او زان فتنه باشی بر طرف
کی نظر بازی تواند با بتان غمزه زن
هر که چون جامی نشد سهم حوادث را هدف

۵۲۰

۵۴۷۰ باده صاف و محتسب با باده‌نوشان^۱ در مصاف
يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ نَجِّنَا مِمَّا نَخَافُ
دمبدم گر خون دل پالایم از مژگان چه عیب
چون ننوشت مست ناز من بجز میهای صاف
شاهد معنی درون پرده عزت یکیست
در لباس صورت افتاده ست چندین اختلاف
دین ما عشق است ای زاهد مگو^۲ بیهوده پند
ما به ترک دین خود گفتن نخواهیم از گزاف
بیش ازین تاب ملامت نیست در عشقت مرا
روی خود بنمای تا زاهد مرا دارد معاف
۵۴۷۵ هرگز از سر میانت یک سر مویی نبرد
گرچه آمد عقل در حلّ دقایق موشکاف
بازگشت از کعبه شیخ شهر و جامی همچنان
جام می بر کف به کوی میفروشان در طواف

۲. ن: مده.

۱. ب: دردنوشان.

۵۲۱

سر به پای توآم ای کعبه جان نیست گزاف
 گر بگویم که کند گرد سرم کعبه طواف
 صورت آرزوی من ز گریبانت نمود
 نیست آینه درویش بجز سینه صاف
 چیست این نافه اگر زانکه به چین آهو را
 نبردند به سودای سر زلف تو ناف
 جلوه حسن تو زینسان که جهان را بگرفت

۵۴۸۰

هیچ کس را نتوان داشت ز عشق تو معاف
 با همه روی زمین متفقم در همه دین
 مشرب عشق تو شست از دل من نقش خلاف
 تیغ مصقول تو آینه مقصود من است
 یارب این آینه را سینه من باد غلاف
 زان میان چون قلم از موی همی پیچد^۱ سر
 فکر جامی که به هر نکته بود موی شکاف^۲

حرف القاف

۵۲۲

حدیثی^۳ مشکل و سرّیست مغلّق
 ۵۴۸۵ حقیقت واحد است و وحدت او
 ولیکن زاخلاف اعتبارات
 مجرّد یابیش^۴ ز اطلاق و تقیید^۵
 چو بندی از تصاریف شیون چشم
 که در کون و مکان کس نیست جز حق
 بود مرد محقّق را محقّق
 گهی باشد مقید گاه مطلق
 اگر جلاب هستی را کنی شق
 تو را مصدر نماید عین مشتق

۳. ب.ع: حدیث.

۱. الف: همی پیچید. ۲. ن: این غزل نیست.

۴. ن: باش. ۵. ن: تقید.

کند هر دم بیان این نکته را عشق ولی عقلش نمی دارد مصدق
 نبخشد جان جامی را خلاصی
 ز قید عقل جز جام مروّق

۵۴۹۰

۵۲۳

رهروی خوش سخنی گفت ز پیران^۱ طریق
 کاوّلین شرط درین راه رفیق است رفیق
 طالب صحبت رندان شو و توفیق ادب
 از خدا خواه که الله وَلِیُّ التَّوْفِیْقِ
 چون به نظّاره ساحل گذری خنده زنان
 دامن عاطفت خود مکش از دست غریق
 چیست آن رشته که آویخت خور از خیط شعاع^۲
 یعنی ای ذرّه برون آی ازین چاه^۳ عمیق
 ۵۴۹۵ بجز این نکته نشد حاصلم از دقّت فکر
 که بدان سرّ میان ره نبرد فکر دقیق
 لعل سیراب تو رخشنده شہلیست که داد^۴
 گوهر اشک مرا پرتو آن رنگ^۵ عقیق
 هر معاشر به رفیقی دم یکرنگی زد
 جامی و جام شفقگون که رفیقست شفیق^۶

۵۲۴

چون تو در شهر مہی از من دلدادہ چہ لایق
 کہ نباشم بہ سرکوی تو آشفته و عاشق

۴. ع: او.

۳. ج: بحر.

۲. ج: خطّ شعاع.

۱. ن: پیران.

۵. ن: خاصیت لعل و. ۶. ب: رفیق است و شفیق.

آنکه با روی نکو داد تو را پایه عذرا
 چه عجب گر دهد از عشق مرا منصب وامق
 ۵۵۰۰ گو طیبیم ز غم عشق تو پرهیز مفرما
 که مزاج من بیمار به عشق^۱ است موافق
 دل و جان بسته زلفت^۲ به رخت مهر چه ورزم
 عشق را شرط نخستین چه بود ترک^۳ علایق
 جیب جان هر سحری می درم از مهر جمالت
 نیست جز صبح درین قصه مرا شاهد صادق
 گشتم از عشق تو بیمار گذر کن به سر من
 کین مرض را نتوان یافت طبیعی چو تو حاذق^۴
 جامی از صدق^۵ وفا دل به نگاری ده و بگسل
 ز حریفان ریایی و رفیقان منافق

۵۲۵

۵۵۰۵ ای خرم از هوای رخت نوبهار عشق
 در هر دلی ز تازه گلت خار خار عشق
 هر چند سرخوشی ز می حسن^۶ یاد کن
 ما را که جان رسید به لب در خمار عشق
 محمل همین به سینه ویران ما گشاد
 هر کاروان غم که رسید از دیار عشق
 فرقی میان عارف و عابد نهاده اند
 این خوش به عشق کار بود وان به کار عشق

۱. ن: بیمار ز عشق. ۲. الف: زلف. ۳. ن: قطع.

۴. ن: این بیت پیش از بیت ۵۴۹۸ آمده است. ۵. ن: صدق و. ۶. ج ه: عشق.

گر کوهکن ز پای درآمد^۱ چه جای طعن

والله که کوه پست شود زیر بار عشق

هرگه خدنگ غمزه گشایی ز شست ناز ۵۵۱۰

باشد همای سدره فروتر شکار عشق

جامی مدار رنجه دل از فکر عاقبت^۲

حالی به نقد خوش گذران روزگار عشق

۵۲۶

بود عقیق سرشکی که ریزم از غم عشق به چشم اهل محبت نگین خاتم عشق

هنوز صبح وجود از شب عدم طالع نگشته بود که بودم چو صبح همدم عشق

مزن ز گریه ما خنده کآب دیده ما ترشعیت ز باران شوق و شبنم عشق

به ترک عشق خرد جهد می کند اما به جهد او نشود سست عهد محکم عشق ۵۵۱۵

سپاه هوش و خرد ناگرفته راه گریز گمان مبر که شود ملک دل مسلم عشق

دلم که جای ریا بود و زرق شکر خدا که جلوه گاه بتان شد به یمن^۳ مقدم عشق

همای همت جامی خجسته فر مرغیست

گشاده پر به هوای فضای عالم عشق

۵۲۷

ای سر عقل از خطت بر خط فرمان عشق گوی دل از طرهات در خم چوگان عشق

منشی هجران نوشت بهر هلاکم نشان مهر زد از داغ دل صاحب دیوان عشق ۵۵۲۰

رفت به هر وادی از مژه ام سیل خون تشنه هنوزم به خون ریگ بیابان عشق

جور کشی بر درت ساخت مرا سربلند ارّه فرق من است کنگر ایوان عشق

باد که جنبید ازو^۴ سلسله زلف تو شد دل دیوانه را سلسله جنبان عشق

۱. ن: درآید. ۲. ب ج: عاقبت. ۳. ه: زیمن.

۴. ج: می جنبید از؛ ه: جنبید از؛ م: جنبید ازو.

چاک مکن سینه‌ام ترسم ازین روزنه بر همه روشن شود آتش پنهان عشق
 ۵۵۲۵ نامه که پیچیده شد گفته جامی در او
 هست پی اهل دل لقمه‌ای از خوان عشق^۱

۵۲۸

هر خون که خورد بی تو دل از ساغر فراق بگشاد از رگ مژه‌ام نشتر فراق
 بر چون خوریم از تو که تخم امید وصل در کشتزار ما ندهد جز بر فراق
 در باغ عشق سروی اگر هست و سوسنی آن ناوک بلا بود این خنجر فراق
 لاغر تنم به مسند وصل تو چون رسد این رشته هست دوخته در بستر فراق
 ۵۵۳۰ برخاست ز آب دیده‌ما هر طرف حباب زد خیمه در نواحی ما لشکر فراق
 هر دم مده به وعده فرییم که فارغ است از نعمت وصال بلا پرور فراق
 جامی ز دوست نامه وصل آرزو مکن
 این بس که هست نام تو در دفتر فراق

۵۲۹

روز ما را ساخت چون شب تیره^۲ آن ماه از فراق
 چند سوزیم از فراق آه از فراق آه از فراق
 آگهند از ماه تا ماهی که هر شب می‌رود
 آب چشمم تا به ماهی آه تا ماه از فراق
 ۵۵۳۵ وصل جانان شایدم روزی شود پیش از اجل
 یک دو روز ای جان غمدیده امان خواه از فراق
 محنت دوری می‌رس از ساکنان کوی دوست
 نازپرورد وصال آخر چه آگاه از فراق

۲. ج: تیره چون شب.

۱. ب ن: این غزل نیست.

تا به کی سرگشته گردم در فراق ای برق وصل
 نور ده یک لحظه تا بیرون برم راه از فراق
 روز وصل یار ما را غیرت اغیار گشت
 چون وصال این وحشت آرد لَوْحَشَ الله از فراق
 در صبوری گرچه جامی بود پا بر جا چو کوه
 گردش گردون به بادش داد چون کاه از فراق

۵۳۰

۵۵۴۰ زهی به خاک درت چشم خون فشان مشتاق
 به لب تو جانی و من بنده بجان مشتاق
 تو می روی ز جهان و جهانیان فارغ
 ستاده بر سر راهت جهان جهان مشتاق
 بیا بیا که به تشریف قدمت هستم^۱
 چو میزبان^۲ توانگر به میهمان مشتاق
 به نام دلکش تو کارزوی جان من است
 دلم چو گوش بود گوش چون زبان مشتاق
 بر این^۳ شکسته افتاده کی کنی سایه
 همای سدره نباشد به استخوان مشتاق
 ۵۵۴۵ منم به خانه خود غایب از سگان درت
 مسافری به ملاقات دوستان مشتاق
 به خوابگاه سگانت کشید جامی رخت
 چو آن غریب که آید به خان و مان مشتاق^۴

۴. ن: این غزل نیست.

۳. ب: بدین.

۲. الف: می زبان.

۱. ب: ع: هستیم.

حرف الکاف

۵۳۱

ای ذات تو از صفات ما پاک
هم از تو منیر شمع انجم
آدم به تو شد مکرم^۱ ار نه
از مهر تو هر سپیده دم چرخ
۵۵۵۰
پرورده ابر رحمت توست
در صیدگه دلاورانت
راهیست پر از خطر ره عشق
بی بدرقه عنایت تو
۵۵۵۵
یا رب به کمال آن که دارد
کز جام صفا و خُم وحدت
در بزم مجرّدان چالاک

آن باده حواله کن به جامی
کز وصمت هستیش کند پاک^۲

۵۳۲

زد به شگر خنده لعلت بر دل ریشم نمک
یا غزال الحیّ یا صَبَبِ الحِمیّ ما اَمْلَحَک
تا شدی ظاهر بدین لطف و^۳ جمال ارباب دین
متفق گشتند در تفضیل انسان بر ملک
۵۵۶۰ چون پری پنهان مشو ای بی تو بینایی^۴ محال
زانکه مردم را چو چشمی چشم را چون مردمی

۳. ع ن: این غزل در جزو قصاید نوشته شده است.

۲. الف: زان.

۱. ج: مکرم.

۵. الف: تنهایی.

۴. الف: و نیست.

نقد اخلاص مرا هر بار یابی پاکتر
 گر زنی صد نوبت از سنگ جفایم بر محک
 موجب ننگ است نامم نامه عشق تو را
 کاش نامم را کند تیغ اجل زین نامه حک
 دل یکی دارم من و دلبر یکی آن بخت کو
 تا بگویم قصه دل پیش دلبر یک به یک
 از فلک جامی چرا نالد که با او هر چه کرد
 دور خورشید جمالت کرد نی^۱ دور فلک

۵۳۳

۵۵۶۵ چون تو ناوک افکنی سویم^۲ دل و جان یک به یک
 سهم خود جویند از من گالهدایا^۱ مُشترکی
 سوختم صد بار تا کی سینه ریش مرا
 سازی از مژگان جراحات ریزی از لبها نمک
 بر سر ما چون ز بهر امتحان سنگی زنی
 روی زرد خود بر آن^۳ مالیم چون زر بر محک
 در وجود آن دهان داریم شک بهر خدا
 زیر آن لب نکته‌ای فرمای بهر دفع شک^۴
 تا نهان آیم به طوف کوی تو هر شب شود
 تیر آهم میل چشم دیده بانان فلک
 ۵۵۷۰ گر رود بر چرخ ذکر دانه‌های خال تو
 درد سر خیزد مسیحا را ز تسبیح ملک

۳. ن: بدان.

۲. ه: سوی.

۱. ج: ن: نه.

۴. ن: این بیت بعد بیت ۵۵۷۱ آمده است.

خواند جامی پیش آن خورشید شعری وقت صبح
ساخت گردون نظم پروین را به تیغ مهر حک

۵۳۴

چو جزو لا یتجزا است آن دهان بی شک
چگونه جان^۱ منش گشت جزو لا ینفک
تهیست سُبْحَةُ زاهد ز گوهر اخلاص
هزار بار من آن را شمرده ام یک یک
به تیغ حادثه گردون کجا تواند کرد
نهان ز نامه^۲ عشقت حکایت ما حک
۵۵۷۵ من آن نیم که شوم تارک سجود درت
گرم رسد به مثل از تو تیغ بر تارک
غممت مباد ترشح کند ز سینه چاک
ز غمزه کاش^۳ به هم دوزیش به یک ناوک^۴
دیر صنع^۵ نوشته ست گرد عارض تو
به مشک ناب که الْحُسْنُ وَالْمَلَاخَةُ^۶ لَک
بشوی دل ز قوانین عقل و دین جامی
که سر عشق بدینها نمی شود مُدَرِّک

۵۳۵

دلم شد جزو جزو از تیغ بیداد تو و هر یک
بود پیوسته اندوه و غمت را^۷ جزو لا ینفک

۱. ب: جزو. ۲. ه ع ن: ز روزنامه. ۳. الف: این کلمه نیست.

۴. ب ج د ه ع ن م: این بیت پیش از بیت ۵۵۷۴ آمده است. ۵ ج ه: عشق.

۶ ه: المداحة. ۷. ب: اندوه غمترا.

۵۵۸۰ ز تو سر رشته کارم کشد روزی به حیرانی

درین دعوی ندارم جز سر زلف تو مُسْتَمَسِّک

ز باریکی میانت در کمر^۱ سَرِیست لَا یُفْهَم

ز پنهانی دهانت زیر لب رمزیست لَا یُدْرَک

چه غم گر اندک اندک شد غمت بسیار^۲ اندر دل

همه فیض نوال توست اگر بسیار اگر اندک

مکش^۳ یکبارگی بر ما خط نادانی ای خواجه

که در کار جهان گولیم و در عشق بتان زیرک

اگر بر تارکَم سنگی رسد از پاسبان تو

به صد تعظیم و حرمت دارمش چون تاج بر تارک

قدش طوبی بود جامی اگر بر یاد او^۴ فردا

۵۵۸۵

کنی در پای طوبی جا فطوبی^۵ ثُمَّ طوبی لک

۵۳۶

سر دهانت ناگشته مُدْرَک اهل یقین را افکنده در شک

از روی و زلفت دارم همیشه صبحی همایون شامی^۶ مبارک

صد تیغ رانی حاشاکه گردد حرف وفایت از لوح دل حک

بر آب چشمم می خندی آری اَلْمُزْنُ یَبْکِی وَالْوَرْدُ یَضْحَک

طفلی و نادان لیکن نرسته^۷ از دام عشقت پیران زیرک

۵۵۹۰

دی با سگانت گفتم کزین در بار اقامت می بندم اینک

دل شد مجاور آنجا که جامی

هَذَا فِرَاقُ بَیْنِی وَ بَیْنِک

۱. ب: در کمر نیست.

۲. ب: ه: غمت بسیار؛ ن: غم بسیارم.

۳. ن: بکش.

۴. الف: بر یادش.

۵. ب: شام.

۶. ج: نجسته.

۵۳۷

دل خون و جان فگار و جگر ریش و سینه چاک
 هم خود بگوی^۱ چون نکشم آه دردناک
 بیمار پرسی بکن ای یار مهربان
 کافتاده‌ام ز هجر تو در بستر هلاک
 ۵۵۹۵ آلوده کرد دامنم از خون دل سرشک
 واحسرتا که خاصیت این داد عشق پاک
 عطر کفن ز خاک درت کردم آرزو
 آخر بین که می‌برم این آرزو به خاک
 بویت شنید غنچه و گل هم که می‌کند
 این جامه پاره پاره و آن خرقة چاک چاک
 گر پر شود جهان همه از ماه‌منظران
 وَاللّٰهِ لَسْتُ اَنْظُرُ طَوْعاً اِلٰی سِوَاکِ
 گفتم که جامی از غم عشق تو مرد گفت
 گر همجو او هزار بمیرد مرا چه بای

۵۳۸

۵۶۰۰ جان می‌دهم به باد و غمت می‌برم به خاک
 طَوْبِيْ لِمَنْ يَمُوتُ وَفِيْ قَلْبِهِ هَوَاکِ
 پاکی تو و زپرده عزت تو را ندید
 جز دیده‌های پاک خوشا دیده‌های پاک
 هر شب به جست و جوی خیالت روان^۲ کنم
 آب دو دیده تا سَمَک و ناله تا سِماک

زاهد کجا و سوز دل من که او ز زرق
 پشمینه چاک کرد و من از شوق سینه چاک
 زد شیخ نارسیده به عشق^۱ تو طعنه‌ام
 دیوانه را ز سرزنش کودکان چه باک
 ۵۶۰۵ خاطر مدار رنجه به فکر عیادت
 بادا سعادت تو اگر من شوم هلاک
 جامی که داد جان به غمت بهر اهل درد
 بگذاشت یادگار غزلهای دردناک

۵۳۹

جان عاشق چون بود از آرزوی طبع^۲ پاک
 دامن معشوق اگر آلاشی دارد چه باک
 حاش لله چون رسد معشوق ما دامن‌کشان
 دامنش زان پاکتر باشد که ما گوییم پاک
 صفوت و پاکیزگی لازم بود خورشید را
 گر بود بر اوج گردون و رفتند^۳ بر سطح خاک
 ۵۶۱۰ شوق غالب عشق مستولست بر من بعد ازین
 بر سر آن کوی خواهم رفت مست و جامه چاک
 بانگ خواهم زد که ای در^۴ پرده عزت مقیم
 کَم تَوَارِي فِي قَبَابِ الْعِزِّ حَتَّى لَا تُرَاكَ^۵
 زآستانات سر نتابم تا نیینم روی تو
 گرچه آید بر سر من^۶ از تو صد تیغ هلاک

۴. ج: اندر.

۳. ب: بود.

۲. ه: نفس.

۱. ن: ز عشق.

۶. الف: آمد.

۵. ب: لایزاک؛ ج: لاتراک.

ناله کن جامی که دانم عاقبت کاری کند
در دل سنگین یار این ناله‌های دردناک

۵۴۰

به جوهر^۱ می رخشان که از زجابه پای
۵۶۱۵ به حسن صنعت مشاطه‌ای که آراید
چراغ عیش فروزد درین سراجۀ خاک
که من ز دامن پیر مغان ندارم دست
ز خوشه گهر و لعل تاج تارک تاکی
مکن مزاحمت اهل دل که محفوظ است
کشاکش اجلم گر کند گریبان چاک
گلی که بهر کلیم از درخت طور شکفت
ز سنگ بیخردان شیشه‌خانه افلاکی
توقع از خس و خاشاک می‌کنی حاشاک
ز عشقم اینقدر ادراک شد که نتوان کرد
به دقت نظر اسرار عشق را ادراک
قدم ز دیر مکش جامی از ملامت غیر
۵۶۲۰ اگر به دیر رسیدی ز طعن غیر چه باک

۵۴۱

باده پاک است و قدح پاک و حریفان همه پاک
عمر اگر در ره پاکان شودم صرف چه باک
به ریا طعنه مزین پیر مغان را که بود
ساحت عصمتش از وصمت این عارضه پاک
رفت در گوی تو صد سر که کسی^۲ تیغ ندید
پردلی کو که نهد پای به میدان هلاکی
گر نیاویخته در دامن گل خار غمت
رخ چرا شسته به خوناب و گریبان زده چاک

۵۶۲۵ روی بنما که روم ذره صفت رقص کنان

تا به سرمنزل خورشید ازین دیر مفاک

مهر بگشا ز لب لعل^۱ که بیمار تو را^۲

شربت از دست مسیحا نفتد فایده ناک

سایه بر تربت جامی فکن ای سرو به بلند

نیست از سرو عجب گر فکند سایه به خاک

۵۴۲

مرا شد جامه جان از غمت چاک

نرفت از لوح دل نامت اگر چند

به یک رفتار بردی صد دل از راه ۵۶۳۰

نهانی هر شبی آیم به کویت

گاهی از درد ریزم خاک بر سر

ز حسرت با در و دیوار گویم

ز جامی گر کشی سر چیست تدبیر

تو شاخ نازکی او خار و خاشاک

۵۴۳

۵۶۳۵ ز هجران بر لب آمد جان غمناک

به هر جمعیتی وصل تو جویم

کسان را مهر دل از دیده خیزد

نعم خلد اگر گردد میسر

أَلَا يَا لَيْتَ^۴ شِعْرِي أَيْنَ أَلْفَاك

لَعَلَّ اللَّهَ يَجْمَعُنِي وَإِيَّاكَ

وَقَلْبِي كَانَ قَبْلَ الْعَيْنِ يَهْوَاكَ^۵

لَعَمْرِي لَا يُطِيبُ الْعَيْشَ لَوْلَاكَ^۶

۴. الف: این کلمه نیست.

۳. ج: ما.

۲. ب: بیمار انرا.

۱. ن: خویش.

۶. ن: این بیت پیش از بیت ۵۶۳۷ آمده است.

۵. ن: این بیت بعد از بیت ۵۶۳۸ آمده است.

عنان عزم هر سویی که تابی یسوی قلب المُنیم^۱ لیس مأواک
 ۵۶۴۰ شدم خاک ره و دامن کشیدی ز من چون شاخ گل حاشاک حاشاک
 به قصد قتل جامی می کشی تیغ
 گَرَمها می کنی الله اَبَقاک^۲

۵۴۴

برانم از عقب کوچ کرده خود بوک
 زند جمازه سعیم به خیمه گاهش چوک
 کجا به خیمه گه او رسد جز آن رهرو
 که گامزن چو جهاز است و بارکش چون لوک
 ز آفتاب رخس دور مانده ام شاید
 اگر کبود کنم جامه چون فلک زین سوک
 ۵۶۴۵ ز فرق ساخته پای و ز تاج زر نعلین
 ملوک بهر سلوک رهش بلوک بلوک
 غریق لُجَه عرفان خموش چون ماهی
 به هرزه نعره زنان واعظ از کناره چو غوک
 ز کف مده سر رشته که پیرزن داند
 کز اوست گردش چرخ و ز چرخ گردش دوک
 مکن مبالغه در شرح درد دل جامی
 مباد کلک تو را خون فروچکد^۳ از نوک^۴

۵۴۵

فَاحَ رِيحُ الصَّبَا وَ ضَاخَ^۵ الدُّيُكُ باده دریده که صبح شد نزدیک

۴. ن: این غزل نیست.

۲. ب: رود.

۲. ب: وابقاک.

۱. ه: المقیم.

۵. ب ه: صباح.

۵۶۵۰ جام روشن بیار تا برهیم یکدم از ظلمت شب تاریک
 فهم را گم شود سر رشته چون رود زان^۱ میان سخن باریک
 پیش هندوی چشم^۲ خونریزت گشته ترکان زیوتر از تازیکی^۳
 سر عشق از^۴ عبارت واعظ معنی نازک است و لفظ رکبیک
 جز تو در دل کسی نیابد جای صاحب ملک را چه جای شریک

۵۶۵۵ جامی از حیرت تو ره گم کرد
 یا دلیلاً لِمَنْ تَحَيَّرَ فَبِیک

حرف کاف فارسی

۵۴۶

درین مفرس زنگارگون مینا رنگ
 بر آبگینه ارباب همت آید سنگ
 نهاد چرخ مقوس کج است^۵ همچو کمان
 ازان نشسته به خاکند راستان چو خدنگ
 کسی که گام درین بحر می زند پی کام
 به کام می رسد آخر ولی به کام نهنگ
 مبین غزاله گردون و مهر او هر صبح
 که شب به کین تو خواهد گرفت شکل پلنگ
 ۵۶۶۰ محیط دور افق گرچه قاف تا قاف است
 بود چو دایره میم بر دل ما تنگ
 ز کس نمی شنوم بوی انس کاش افتم
 برون ز مسکن مأنوس^۶ خود به صد فرسنگ

۳. ع: تازیکی؛ ن: تاجیک.

۶. ع: مالوف.

۲. ب: زلف.

۵. ب: کزست.

۱. ه: شود از.

۴. ن: عشق و.

به شهر نیست نوایی خوش آنکه راست کند
درای محمل جامی سوی حجاز آهنگ

۵۴۷

ای که چون غنچه دلی دارم از اندوه تو تنگ
همچو گل چند دورو باشی و چون لاله دورنگ
جنگ من این همه با بخت از آنست که تو
با همه صلح کنی با من دلسوخته جنگ
۵۶۶۵ سر زلف تو به دست دگران می بینم
وہ کہ سررشتہ اقبال برون رفت ز جنگ
گریه نقش خط سبز تو نبرد از دل ما^۱
نشود پاک به شستن ز رخ آینه زنگ
عاقبت وادی هجر تو به پایان آمد^۲
گرچه شد بارگی صبر^۳ در آن بادیه لنگ
گر نه صیاد ازل خواست شکار دل ما
چون کمان ساخت ز ابروی تو وز غمزه خدنگ
جامی دلشده را جام دل آن روز^۴ شکست
که درآمد به سر کوی تواش پای به سنگ

۵۴۸

۵۶۷۰ زهی اشک من و لعل تو یکرنگ ز تو اندوه من با کوه همسنگ
مرا دُرَج گهر این بس که دارم ز پیکانهای تو بر سینه تنگ
ز تیغت چهره مقصود پیدا است مباد از خون بیدردان بر آن^۵ رنگ

۲. الف: از آن رو.

۳. ه: سعی.

۴. ع: ن: آید.

۱. ن: من.

۵. ه: پرو.

حذر زان چشم و مژگان تا کی ای دل^۱ دلیران چون گریزند از صف جنگ
 قدم خم شد چو جنگ و دارم امید که آرم تاری از زلف تو در جنگ
 ۵۶۷۵ رقیب از کشتن من ننگ دارد به یک تیغم خلاصی ده ازین ننگ
 به آن قامت خوش است آهنگ جامی
 بنامیزد زهی مرغ خوش آهنگ

حرف اللام

۵۴۹

من که مهر عارضت می ورزم از صبح ازل
 نگسلم از زلف تو پیوند تا شام اجل
 گر به دست باد نبود حلّ و عقد زلف تو
 کی شود سودایان عشق را یک عقده^۲ حل
 شد رقیب آواره و جایش سگ کویت گرفت
 بیدلان را خاست از جان نعره نِعَمَ الْبَدَل
 ۵۶۸۰ محتسب قول و عمل را ناروا گوید ولی
 نیست مطرب را روا قطعاً به قول او عمل
 در دلم زینسان که محکم شد^۳ اساس عشق تو
 کی به طوفان غم و سیل بلا یابد خلل
 دل محلّ توست تا گم شد به جست و جوی او
 بر درت هر چند می جویم نمی یابم محل
 هست در وصف رخت از گفته جامی مدام
 گلرخان را غنچه سان رنگین ورقها در بغل

۱. ن: آخر. ۲. ن: درس بیان عشق را یک نکته.

۳. الف: این کلمه تکراراً نوشته شده است.

۵۵۰

قتل من خواهد ز یکسو غم ز دیگر سو اجل
 پیشدستی کن که نبود دست پیشین را بدل
 ۵۶۸۵ فیلسوف عقل را آداب بحث عشق نیست
 خالی از حکمت بود با او درین معنی جدل
 قصد ما ابروی توست از سجده در محرابها
 گر نباشد نیت خالص چه حاصل از عمل
 می‌کنم هر دم چو گل پیراهن جان را قبا
 تا قبا را دیدم آن اندام نازک در بغل
 نیکوان را هستم از صدق ارادت معتقد
 کی فتد در اعتقاد من ز بدگویان خلل
 دل که شد جای غم عشقت محل رحمت است
 ای ز سر تا پای رحمت رحمتی کن در محل
 ۵۶۹۰ یافت جامی دوش در میخانه فیض از پیر جام
 شد می تلخ^۱ از لب لعل تو در کامش عسل

۵۵۱

لعل جانبخش تو لا یَبْخُلُ فِیْمَا یُسْأَلُ
 چشم خونریز تو لا یُسْأَلُ^۲ عَمَّا یَفْعَلُ
 بعد عمری^۳ لب^۴ ار^۴ وعده^۴ کامی دهم^۵
 غمزه شوخ تو گوید ز کمین لا تَعْجَلْ
 قصد تو غایت جور است و جفا با چو منی
 غَیْرَ هَذَا بِكَ یَا غَايَةَ قَصْدِیْ أَجْمَلْ

۱. ب: لعل.

۲. الف: یسل.

۳. الف: عمر.

۴. الف: از.

۵. د: بدهد.

بود صد نخل هوس بیخ فرو برده به دل
 صرصر عشق تو کرد آن همه را مُستأصل
 ۵۶۹۵ مشرب عشق چو باشد چه غم از طعن حسود
 بحر ژرف از دهن سگ نشود مستعمل
 گرچه هر جا دلم آویزش و آمیزش کرد
 قبله عشق همانست که بود از اوّل
 در سخن کوش نه در زینت^۱ دیوان جامی
 شعر را چون نبود آب چه سود از جدول^۲

۵۵۲

دل به زمین بوس درت شد مثل
 زان همه شادی که به دل داشت جای
 ۵۷۰۰ بوسه ای از اعل تو کردم سوال
 بوسه گرفتم که نه حدّ من است
 باد قضا طاعت چل ساله ام
 خاص که بی خاصیت عاشقیست
 جامی امید سر زلف تو داشت
 گفتمش إِيَّاكَ وَ طُولَ الْأَمَلِ

۵۵۳

۵۷۰۵ برون آی از نقاب غنچه ای گل
 چو گردد موعد دیدار نزدیک
 که از شوق^۲ جمالت سوخت بلبل
 نیاید دیگر از عاشق تَحَمُّل
 به گشت باغ رفتم تا برآیم
 دمی چون لاله خوش با ساغر مُل

مرا شوق تو گریانید چندان که شد پر خون ز اشکم دامن گل
 ز بس نالیدم از فریاد مرغان در اطراف چمن افتاد غلغل
 ۵۷۱۰ جدا زان سرو قد و سنبل زلف ندیدم قد سرو و^۱ زلف سنبل
 چو مطرب لب بیست از نظم جامی
 برآمد از صراحی بانگ قلقل^۲

۵۵۴

حق آفتاب و جهان همجو سایه است ای دل
 أَمَا رَأَيْتَ إِلَى الرَّبِّ كَيْفَ مَدَّ الظُّلَّ
 وجود سایه و خورشید فی الحقیقه یکیست
 اگرچه پیش خرد باشد این سخن مشکل
 لقب نهند بلی آفتاب را سایه
 چو از صرافت اشراق خود شود نازل
 ۵۷۱۵ حکیم ضوء دویم گفت سایه را هشدار
 مباش همجو وی از مغز این سخن غافل
 فروغ مهر به روی زمین بود سایه
 میانشان چو شود فی المثل کسی حایل
 وجود قابل شرط کمال اسمائست
 و گر نه ذات نباشد بغیر مستکمل^۳
 قبول و فعل دو وصفند ناشی از ذاتی
 که هست جمله شئون و صفات را شامل
 ز روی کثرت باطن که ممکنش لقب است^۴
 بود همیشه قبول و تأثرش حاصل

۳. ه: این بیت نیست.

۲. ن: این غزل نیست؛ م: غلغل.

۱. ب: دو، نیست.

۴. الف: این کلمه نیست.

۵۷۲۰ ز روی وحدت ظاهر که واجبش صفت است

بود هماره در اعیان مؤثر و فاعل

خداست^۱ در دو جهان هست جاودان جامی

وَمَا سِوَاهُ خَيَالٌ مُزَخْرَفٌ بِاطِل

۵۵۵

ز د شیخ شهر طعنه بر اسرار اهل دل	الْمَرْءُ لَا يَزَالُ عَدُوًّا لِمَا جَهِل
تکفیر کرد پیر مغان را و گر برد	بویی ز کفر او شود از دین خود خجل
محضر به خون اهل صفا می زند رقم	این رقعہ بر جهالت ^۲ او بس بود سجل
آیین صدق و رسم مروّت ^۳ نه کار اوست	از طبع منحرف مطلب خُلق معتدل
ساقی بیا که ذکر کدورت کدورت است	تا هست مَهل باده صافی ز کف مَهل
آن جام می بیار که از لوح اعتبار	سازد غبار هستی موهوم مُضْمَجِل
باشد که مرتفع شود از آفتاب می	آثار ظلمتی که نماید ^۴ ز مَدُّ ظِل
جامی به بزم پیر مغان بار خواست دوش	نگسسته دل هنوز ز پیوند آب و گل

مستی زد این ترانه به آواز چنگ و گفت^۵

۵۷۲۰

يَا طَالِبُ^۶ الْوُصُولِ^۷ تَجَرَّدَ لِكَي تَصِلَ^۸

۵۵۶

مسلمانان چه سازم چاره با آن شوخ سنگیندل

که هم کام از لبش صعب است و هم صبر از رخس مشکل

اگر تن در فراق او دهم عمریست بیهوده

و گر دل بر وصال او نهم فکریست بی حاصل

۴. ج: نیامد.

۳. ن: مودت.

۲. ب: بر خجالت.

۱. ن: خدای.

۸. ع: این بیت نیست.

۷. ن: الوصال.

۶. ب: صاحب.

۵. ن: دف.

دوای عشق گویند از سفر خیزد چه دانستم
 که در دل مهر آن مه خواهد افزون شد به هر منزل
 اگر نی^۱ آب بر آتش زدی^۲ باران اشک من
 ز برق آه گرمم سوختی هم ناقه هم محمل
 ۵۷۳۵ بدان^۳ در گرانمایه چگونه ره برم چون شد
 ز آب دیده دریاها میان ما و او حایل^۴
 شکسته کشتی امید در گرداب غم ما را
 تو ای ناصح وزن سنگ ملامت باری از ساحل
 شراب خوشدلی ارباب عشرت را ده ای دوران
 که هست از ساغر غم جامی اکنون مست لایعقل

۵۵۷

آمدی سوی من و زاشک خودم مانده خجل
 که به ره پای تو چون سرو شد آلوده به گل^۵
 خون شد از رشک گلم دل، بنشین پیش دو چشم
 که بشویم گِلَت از پای به خونابه دل
 ۵۷۴۰ میل سیل مژه‌ام می‌کنی آری باشد
 طبع ارباب کرم جانب سایل سایل
 جاه و تمکین تو را هیچ گزندی مرساد
 چون به سر وقت گدایان گذری مستعجل
 جان ازان پاکتر آمد که بگیرد گردی
 دامنش^۶ را چو کند در تن خاکی منزل

۳. ه: بر آن.

۲. ب: این کلمه نیست.

۱. ب: ج: اگر نه.

۶. الف: دهنش.

۵. ع: آلوده گل.

۴. ب: هایل.

اینقدر لطف بس از جانب لیلی که گهی

به سر تربت مجنون گذراند محمل

تا غلام تو شد ای خسرو خوبان جامی

قاضی عشق به آزادی او بست سجل

۵۵۸

۵۷۲۵ شتربانا مبند امروز محمل
نمی شاید کنون بار سفر بست
نه پای رفتن و نه^۱ رای بودن
حَبِیبِی رَاحِلٌ وَ الْقَلْبُ هَایِم
تن از همراهی او ماند محروم
۵۷۵۰ الا ای باد شبگیری گذر کن
بگو با دلبر محمل نشینم
ز رنج ره مبادت هیچ آسیب
سحرگه چون شود عزم رحیلت
بیا کز درد و غم هستم فتاده

مرا باری چنین مپسند بر دل
که شد راه از سر شک عاشقان گل
مبادا کار کس زین گونه مشکل
وَ رُوحِی ذَاهِبٌ وَ الدَّمْعُ سَایِل
ولی جان می رود منزل به منزل
عَلَى تِلْكَ الْمَنَازِلِ وَ الْمَرَاحِل
که ای نوشین لب شیرین شمایل
به کامت هرچه خواهی باد حاصل^۲
مباش از ناله شبگیر غافل
به خاک و خون چو مرغ نیم بسمل

تو می نوشی به طرف دشت و جامی

۵۷۵۵

به کنج محنت و غم زهر قاتل

۵۵۹

كُلُّ مَا فِي الْكَوْنِ وَهْمٌ أَوْ خِيَالٌ أَوْ عُكُوسٌ فِي مَرَايَا أَوْ ضَلَالٌ

۱. ب د: نی.

۲. ه ع ن: بعد این بیت بیت زیرین علاوه شده:

بصورت گرچه رفتی از مقابل

هنوزم قبله جان صورت تست

لَا تَكُنْ حَيْرَانَ فِي تَبِهِ الضَّلَالِ
 کیست آدم عکس نور لم یزل
 عکس را کی باشد از نور انقطاع
 ۵۷۶۰ عین نور و بحر دان این عکس و موج
 رهروان عشق را بنگر که چون
 آن یکی در جمله ذرات جهان
 وان دگر زآینه هستی عیان
 وان دگر در هر یکی آن دیگری
 ۵۷۶۵ خرم آن عاشق که با سلطان عشق
 گلمینی یا خمیرا کرده ورد
 وز ملال زلف پر آشوب او
 لب ندانم جز لب بحری که کرد
 ظلمت کونم غرض باشد ز زلف
 ۵۷۷۰ گفت و گوتا چند جامی لب ببند
 حال می باید چه سود از قیل و قال

گر درون سینه داری گوهری

چون صدف در قعر بنشین گنگ و لال^۵

۵۶۰

هودج کیست بر این ناقة زرین خلخال

کیش فتاده ست دوصد قافله جان^۴ در دنبال

هودج آن که اگر برفکند طرف نقاب

کوه و وادی شود از نور رخس مالا مال

۴. ن: مشهودات.

۳. ج ه: آفتاب.

۱ و ۲. ع: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۶. ع: دل.

۵. ب: این غزل نیست.

یاد^۱ روزی که پی محمل او می رفتم
 بانگ زد بر سگ دنباله دو خود که تعال
 ۵۷۷۵ پیش رفتم به غلط و او^۲ ز کرم خنده زنان
 گفت کای عاشق شوریده ما کَیْفَ الحال
 گفتمش سوختم از شوق تو تعجیل مکن
 گرچه عمری و بود عادت عمر استعجال
 گفت جامی بگشا بال جهان پیمای
 تا به این مأمّن جانها برسی فارغ بال
 ورتو را همت آن نیست مجاور می باش
 در کهن منزل ما گردِ دِمَن یا^۳ اطلال^۴

۵۶۱

سروست قامت تو ز بستان اعتدال
 سر تا قدم لطیفتر از پیکر^۵ خیال
 ۵۷۸۰ روح مقدّس است که سلطان قدرتش
 تشریف داد خلعتی از عالم مثال
 نی روح اقدس است که از مَوَطِنِ بطون
 بنموده در جمیلترین مظهری جمال
 آن^۶ نور پاک ظاهر و شخص تو مَظْهَر است
 باشد میان ظاهر و مَظْهَر دویی محال
 فرقی بسجز تقید و اطلاق یافتن
 نتوان میان ظاهر و مَظْهَر به هیچ حال

۴. ب ن: این غزل نیست.

۳. ج: با.

۲. ج: او.

۱. د: یادی.

۶. ه: از.

۵. الف: پیکری.

زانت برم سجود که آن نور لم یزل
 لایح بود ز لوح جمال تو لایزال
 غیر از تو کیست مقصد جامی و مطلبش
 ۵۷۸۵ یَا مَقْصِدِیْ هَلُمَّ^۱ وَ یَا مَطْلَبِیْ تَعَال

۵۶۲

ای به وصف لب شیرین سُخت ناطقه لال
 فهم سرّ دهنّت پیش خرد امر محال
 پیش اریاب کرم شرط ادب نیست طلب
 حاجت ما همه دانند چه حاجت به سوال
 گر خوشیم^۲ از تو به خوابی و خیالی چه عجب
 عشرت و عیش جهان نیست بجز خواب و خیال
 روشن آن دیده که در آینه طلعت دوست
 پرتو حسن ازل دید نه نقش خط و خال
 ۵۷۹۰ صفت لطف تو گوئیم زهی لطف سخن
 سخن از حسن تو رانیم زهی حسن مقال
 چون فتادیم به وصف رخت از فکر دهان
 بس معانی که نمود از تُثَقّ غیب جمال
 دیدی آن رخ مکن از آه و فغان جامی بس
 یافتی وصل گل ای بلبل شوریده بنال^۳

۵۶۳

چشم تو صاد است و سر زلف دال با خود ازان هر دو مرا صد خیال

۳. ب: ع: منال.

۲. ن: خوشم.

۱. الف: ن: سلم.

خواست مصوّر که کشد نقش تو چهره گشادی و کشید انفعال
 هست دل سوخته پیش لب تشنه لبی بر لب^۱ آب زلال
 ۵۷۹۵ حال من از وصف جمالت نکوست گفتم و پیش تو^۲ نکو وصف حال
 گر سر ما خاک رخت شد چه باک باد چنین صد به رخت پایمال
 جامی ازان لب سخن^۳ آغاز کرد شد لقبش طوطی شیرین مقال
 یافت کمالی^۴ سخنش تا گرفت
 چاشنیی از سخنان کمال^۵

۵۶۴

۵۸۰۰ می رسی خندان و می گویی به پایم چشم مال
 چشم می مالم مباد این خواب باشد یا خیال
 از هلال هجر تو شد چشم خونبارم جو جوی
 بر لب این جو دمی بنشین پی دفع ملال
 پیش رویت خطّ لب گویی ز تاب آفتاب
 سبزپوشان پا فرو کردند در آب زلال
 کرده ام در ره نشان پای تو محو از سجود
 سر نمی یارم بر آوردن دگر زین انفعال
 چون شوم از حرف سودای تو خالی کان دوزلف
 نقش بسته در سواد دیده من چون دو دال^۶
 ۵۸۰۵ شمع مجلس خواست دوش آتش زدن^۷ پروانه را
 ساخت آتشگیره آن شعله مسکین پر و بال

۱. الف: این کلمه نیست. ۲. ن: پیش تو گفتم. ۳. الف: سخن از آن لب.

۴. ب: کمال. ۵. ع: این بیت نیست. ۶. ج: دوال. ۷. م: زند.

جامی از شیرین لبان دارد سوال بوسه‌ای
لعل نوشین^۱ تو می‌داند جواب این سوال

۵۶۵

ساقیا زین هنر و فضل ملولیم ملول
ساغری ده که بشویم ز دل نقش فضول
مشکل عشق چو حل می‌نشود چند نهیم
گوش ادراک بر افسانه اوهام و عقول^۲
سحر از کوی خرابات برآمد مستی
لایح از ناصیه‌اش پرتو انوار قبول
۵۸۱۰ گفتمش عاشق درمانده چه تدبیر کند
که کشد رخت ارادت به مقامات وصول
گفت این مسئله از پیر مغان پرس که اوست
واقف جمله مراتب چه فروع و چه اصول
در ره حشمت او خاک شو و همّت خواه
تا شود غایت مأْمُولِ تو مقرون به حصول
شیخ شهرت طلب و مسند شیخ اسلامی
جامی و زاویه نیستی و کنج خمول

۵۶۶

گرچه گشتم به تیغ هجر قتیل
۵۸۱۵ نیست از گُحل خاک راه تو دور
لَیسَ قَلْبِیْ اِلَیْ سِوَاكَ یَمِیل
گر کند^۲ دیده روشن از دوسه میل
صد رهم گر به خلد بنمایی
نروم از درت به هیچ سیل

۳. ج: کنم.

۲. ج: اوهام عقول.

۱. ب: شیرین.

همه چیزی بود جمیل از تو لَكِنَّ الصَّبْرُ عَنْكَ غَيْرَ جَمِيلٍ
آفتابی تو و بر این دعوی همه ذرات کائنات دلیل
گر جمالت ز خال ساده فتاد عدسی کم شمر ز خوان خلیل^۱

دل جامی به فکر نرگس توست

۵۸۲۰

كُلُّ رَأْيٍ مِنَ الْعَلِيلِ عَلِيلٌ

۵۶۷

دوستان چند کنم ناله ز بیماری دل
کس گرفتار مبادا به گرفتاری دل
ای که بر زاری دل می کنی انکار بیا
گوش بر سینه من نه بشنو زاری دل
کوی تو منزل دلهاست کسی چون گذرد
که نیاید به زمین پای ز بسیاری دل^۲
مَدَّتْ هَجْرَ ز حد می گذرد صبر کجاست

که درین واقعه صعب کند یاری دل

۵۸۲۵ خوانده ام قصه عشاق بسی نیست در آن

جز جفاکاری دلدار و وفاداری دل

گر به وصلت نرسم درد طلب^۳ نیز خوش است^۴

نیست مطلوب جز اینم ز طلبکاری دل

عمرها شد که دل جامی ازین غم خون است

که کند با تو دمی شرح جگرخواری دل

۲. ن: این بیت بعد بیت ۵۸۲۶ آمده است.

۱. د: این بیت پیش از بیت ۵۸۱۸ آمده است.

۳. ب ع ن: در طلبت. ۴. ب: خوشم.

۵۶۸

دیدم تو را و رفت ز دست اختیار دل

آری ز دست دیده خراب است کار دل

هر نخل آرزو که نشاندم ز قد تو

در باغ جان نداد ببری غیر بار دل

ترکیست چشم مست تو^۱ کز ابرو و مژه ۵۸۳۰

تیر و کمان کشیده به قصد شکار دل

دل سوخت ز آتش غم و پیکان به سینه^۲ ماند

هم یادگار تیر تو هم یادگار دل

دل دادمت که گر بودش بیقراری

از جور روزگار شوی غمگسار دل

نو غمگسار نشده بردی قرار ازو

با تو چنین نبود ز اول قرار دل

جامی به پرده دل خود ساخت جای تو

یعنی درون پرده تویی رازدار دل

۵۶۹

دردا که سوختم ز فراقش به داغ دل

عشرت کجا توان چو نباشد فراغ دل

آورده ام^۳ به زلف وی اکنون سراغ دل

ریحان و لاله می دمد از باغ و راغ دل

ما را شکفت صد گل راحت ز باغ^۴ دل

باشد که بوی وصل وزد بر دماغ دل

۵۸۳۵ آن ماهر و که چشم من است و چراغ دل

خاطر به فکر غیر مجو لذت غمش

گم گشت با نشانی داغش دل از برم

تا بسته ام خیال خط و عارضش مرا

هر غنچه کان^۴ به سینه ز پیکان او دمید

۵۸۴۰ عمریست بر گذار نسیم عنایتیم^۵

۳. الف: آوردم.

۲. ه: پیکان سینه.

۱. الف: این کلمه نیست.

۶. ه: عنایتیم.

۵. ن: بیایم.

۴. ب: کو.

جامی بدان امید که آید خیال دوست
هر شب به کنج سینه فروزد چراغ دل

۵۷۰

چه گویم کز غمت چون می طپد دل چو صید^۱ غرقه در خون می طپد دل
ز روی لطف دستی بر دلم نه بین کز دست تو چون می طپد دل
ز^۲ مرغی کافتد اندر دام صیاد مرا در زلفت افزون می طپد دل
۵۸۴۵ چو آن ماهی که بیرون افتد از آب ز بزم وصل بیرون می طپد دل
گراز یک جانب آمد عشق چون است که لیلی را چو مجنون می طپد دل
نخستین جنبش آمد جنبش عشق حریفان را نه اکنون می طپد دل
پی تسکین جامی بوسه ای بخش^۳
که امروزش دگرگون می طپد دل

۵۷۱

زد ز غنچه بار دیگر خیمه بر گلزار گل
داد مستان را به عشرتگاه بستان بار گل
۵۸۵۰ غنچه هر برگ طرب کز شوکت دی می نهفت
کرد با باد بهاری یک به یک اظهار گل
بگسل از دامن مطرب چنگ کز مرغان باغ
بر سر هر^۴ شاخ دارد مطربی^۵ طیار گل
غنچه را دل خون شد^۶ از کم عمری گل طرفه آنک
می کند زان خون دل گلگونه رخسار گل

۱. ب: مرغ؛ ج: ن: صیدی.

۲. ج: چو.

۳. ج: ده.

۴. ن: سریر.

۵. ج: مطرب.

۶. ع: ن: خون شد دل.

ز آب صافی شد مثنیٰ شاخ گل پرگاروار
 شکلهای مستدیر انگبخت زان پرگار گل
 زامتداد جو به طومار مُجدول ماند آب
 عکس گل در وی جو بر^۱ دیباچه طومار گل
 ۵۸۵۵ راست بازاریست پنداری چمن کز رنگ و بوی
 شد در آن بازار هم صباغ و هم عطار گل
 در تمایل مانده بر شاخ ز مُردگون ز باد
 همچو چتر لعلِ سلطانِ فلک مقدار گل^۲
 خامه جامی که شد در وصف گل چون خار تیز
 خاست زان صد معنی رنگین چنان کز خار گل^۳

۵۷۲

دوشم آورد از چمن باد صبا پیغام گل
 گفت منشین بی قدح چون لاله در ایام گل
 عشرت امروز با فردا مینداز ای حریف
 نیست چندان فرصتی ز آغاز تا انجام گل
 ۵۸۶۰ نمره مستانه دارد همچو ما بلبل ولی
 ماز جام گلرخی مستیم و او از جام گل
 تنگ شد بی آن گل اندام قباپوشم چمن
 چون قبای غنچه دیدم تنگ بر اندام گل
 در تمایل شاخ گل زان مست یادم می دهد
 وه که برد آرام من آن^۴ شاخ بی آرام گل

حرص نرگس بین که با آن سیم و زر چون دوخته ست

روز و شب چشم طمع بر سفره انعام گل

وام شد در دور گل جامی بهای نقل و می

دلق زهد اکنون گرو کن در ادای وام گل

۵۷۳

۵۸۶۵ می خرامد سوی بستان شاهد رعنای گل

می رود آب روان تا سر نهد در پای گل

تافت ابر از سیم رشته سوزن از زر ساخت مهر

تا صبا دوزد قبای لطف بر بالای گل

جلوه^۱ گل را بود چیزی^۲ و رای رنگ و بوی

نیست بی چیزی که بلبل شد چنین شیدای گل

وقت گل کامی بگیر از دلبر نارسته خط

پیش ازان روزی که بینی خارها بر جای گل

بزم مستان را^۳ بیارای از گل ای ساقی که شد

بزم باغ آراسته از روی بزم آرای گل

۵۸۷۰ لب^۴ لب جوی آو گل را^۵ بین به صدر و عشوه جوی

ای که چون آب روانی لب به لب جویای گل

وصف گل تا چند جامی هر که را زان لاله رخ

چون تو باشد داغ بر دل کی کند پروای گل

۵۷۴

سَلَامٌ مِنَ اللَّهِ فِي كُلِّ حَالٍ عَلَى كَامِلٍ فَاقَ أَهْلَ الْكَمَالِ

۱. ن: شیوه.

۲. ه: هست چیزی جلوه گلرا.

۳. ه: بستانرا.

۴. ن: بر.

۵. الف: و را، نیست.

زَكِيٌّ ذَكِيٌّ خَفِيٌّ دَنِيٌّ كَرِيمٌ السَّجَايَا جَمِيلُ الْخِصَالِ
 أَجَلُ الْمَنَاقِبِ عَلَيَّ الْمَرَاتِبِ عَظِيمُ الْمَوَاهِبِ جَزِيلُ النَّوَالِ
 ۵۸۷۵ تویی خسرو بارگاه رسالت تویی آفتاب سپهر جمال
 صبیحی ملیحی خلیلی جمیل عزیز الوجودی عذیم المثل
 ز دنیا و عقبی به تو بازگشتم که حُسنُ المآبی و نِعَمَ المآل

به نام تو فرخنده شد فال جامی

بنامیزد ای شاه فرخنده فال^۱

حرف المیم

۵۷۵

من بنده حقیر و تو سلطان محتشم
 ۵۸۸۰ رنجور گشته‌ام ز نمنای مقدمت
 بهر خدا به پرسش من رنجه کن قدم^۲
 بر جانم از تو هرچه رسد جای منت است
 گر ناوک جفاست و گر خنجر ستم
 سرگشتگان بادیه پیمای عشق را
 هجر توره نمود به سرمزل عدم
 شد سینه‌ام شکاف شکاف از خدنگ آه
 وز هر شکاف آتش دل می‌زند علم
 روزی که می‌نوشت قضا نامه اجل^۳
 قتل مرا به تیغ جفای تو زد رقم

۲. ن: این بیت بعد بیت ۵۸۸۴ آمده است.

۱. الف ب ج د ه ع م: این غزل نیست.

۳. ب: امل.

۵۸۸۵

عمریست جرعه خوار سگان توست
جامی که آب خضر ننوشد ز جام جم

۵۷۶

خواهم از تیغت پس از قتل استخوان خود قلم
تا کنم شرح غمت بر لوح خاک خود رقم
بر سرم ران روزی از راه کرم رخس جفا
تا گسیم داری ز محرومی لگدکوب ستم
گر خم محراب ابروی تو بیند شیخ شهر
پشت طاعت کم کند دیگر به سوی قبله خم
از مژه خوناب وز دل خون ناب آید مرا
غرقه خواهم شد درین سیل دمام دمبدم
۵۸۹۰ ریز خون ما به گرد کعبه کویت که نیست
جز به خون دردمندان تشنه ریگ این^۱ حرم
روی اگر نپسندیم سودن^۲ به پشت پای خویش
فرش کن چشم مرا بهر خدا زیر قدم
تنگ شد بر جامی از هجر رخت شهر وجود
وقت آن آمد که آرد رو به صحرای عدم

۵۷۷

یا غم و درد تو کنم دمبدم شکر که بِالشُّكْرِ تَدُوْمُ النِّعَمِ
صبر کم و محنت و اندوه پر کَمْ صَبَرَ الْعَاشِقُ فِي الْهَجْرِ كَمْ
۵۸۹۵ پیش دهانت عدم است آب خضر بَالِبْ لَعَلْ تَوْ دِهَانْ كَالْعَدَمِ

تر نشود زاشک ترخَم رخت دور بود چشمه خورشید و نم
 می‌کند از مهر خطت منع ما بی خبر از نکته جَفَّ القلم
 باد صبا حلقه زلفت کشید^۱ حلقه عشاق برآمد به هم
 گفته جامی که به تحسین سزااست
 حَسَنَةُ اللَّهِ بِطَيِّبِ النَّعَمِ

۵۷۸

۵۹۰۰ ای ز روی تو ماه چارده کم قیمت یوسف از تو هفده درم
 خاک پای مسافران درت تاج فرق مجاوران حرم
 سربلندی نیافت در ره تو هر که ننهاد سرب به زیر^۲ قدم
 سر نیچم^۳ ز خط فرمانت گر نهی تیغ بر سرم^۴ چو قلم
 بر تو سوز دلم نشد روشن تا نزد آتشم ز سینه علم
 ۵۹۰۵ کرمِت قتل ما تقاضا کرد مگذرای جان ز مقتضای کرم
 شد ز شوق دهان تو جامی
 آرزومند تنگنای عدم^۵

۵۷۹

زهی رسیده تو را هر دم از خدای پیام
 عَلَيْكَ أَلْفُ صَلَوةٍ وَأَلْفُ أَلْفِ سَلَامٍ
 فزوده^۶ پرتو روی تو نور مهر سپهر
 شکسته معجز حسن تو قدر بدر تمام

۲. ب: نه پیچد.

۶ ع: فزود.

۱. ج: کشد؛ ع: گشاد.

۲. الف: این کلمه نیست.

۵ ع ن: این غزل نیست.

۴. ب: سرش.

به حشر اگر نگشایی ز لعل نوشین مُهر
 بهشتیان چه کنند از رَحیقِ مِسکِ^۱ ختام^۲
 ۵۹۱۰ نقاب اگر بگشایی ز رخ نداند کس
 که طلعت تو کدام است و آفتاب کدام^۳
 ز خوان عام تو هر کس^۴ گرفته بهره خاص
 به قدر مرتبه خویشتن چه خاص و چه عام
 کدام دل که ز ارباب نطق و اهل بیان
 لبِت نبرد به لطف مقال^۵ و حسن کلام
 ز فیض جام تو جامی مدام جرعه کش است
 بلی نصیب بود خاک را^۶ ز کَأسِ کِرام

۵۸۰

سارِست سرّ عشق در اعیان عَلٰی الدَّوام
 کَالْبَدْرِ فِی الدَّجِیَّةِ وَ الشَّمْسِ فِی الغَمَامِ
 ۵۹۱۵ کس را چو تاب سَطَوَت دیدار خود ندید
 در پرده سوی اهل نظر می کند خرام
 ممکن ز تنگنای عدم ناکشیده رخت
 واجب به جلوه گاه عیان نانهاده گام
 در حیرتم که این همه^۷ نقش غریب چیست
 بر لوح صورت آمده مشهود^۸ خاص و عام
 هر یک نهفته لیک ز مرآت آن دگر
 برداشته ز جلوه احکام خویش کام

۱. ج ع: مشک. ۲ و ۳. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند. ۴. ن: هر یک.

۵. الف: مقام. ۶. ع: خاص را. ۷. الف: این کلمه نیست.

۸. ج ن: مشهور.

باده نهان و جام نهان و آمده پدید

در جام عکس باده و در باده رنگ جام

۵۹۲۰ قومی به گفت و گوی که آغاز ما چه بود

جمعی به جست و جوی که انجام ما کدام

جامی معاد و مبدأ ما وحدت است و بس

ما در میانه کثرت موهوم و السلام

۵۸۱

ز لعلش کام جستم داد دشنام

برو ای ماه گردون گوشه‌ای گیر

چو بر یاد لبث نوشم می لعل

۵۹۲۵ همای سدره باشد کمترین صید

به رخ ماهی ولی ماه دل‌افروز

مگو عشقت ز کی بوده ست و تا کی

سگت را کاش جامی نام بودی

که رفتی بر زبانت گه گه این نام^۱

۵۸۲

مایل به قامت تو بود طبع مستقیم

۵۹۳۰ بعد از وجود جوهر فرد دهان تو

ما را به عهد تو چه مجال سفر که شد

در یتیم گوهر دندان تو ست و لب

خال تو نقطه‌ایست ز کلک دبیر صنع

مجبور بر محبت^۲ تو فطرت سلیم

چون نفی جزو لایتجزی کند حکیم

هرجا مسافریست بر این آستان مقیم

بالای آن چو مرحمت و لطف بر یتیم

در بر کشیده حلقه زلف تو آش جو جیم

۱. ن: این غزل نیست.

۲. ه: چیلت.

جان وقف آیت خط توست اینک آن دهان بهر لزوم وقف به سرخی نوشته^۱ میم
 ۵۹۳۵ تا زیر هر قدم کشدت تحفه‌ای جدا
 جامی نشسته بر سر راهت دلی دو نیم^۲

۵۸۳

خبر مقدم عیسی نفسی داد نسیم
 که توان کرد به خاک قدمش جان تسلیم
 تا شد آن ماه مسافر ز سر عشرت و ناز
 ما به صد حسرت و دردم درین شهر مقیم
 یار را با من دلخسته قدیمی عهدیست
 آه اگر یار فراموش کند عهد قدیم
 میل جور و ستم از خاطر آن شوخ نرفت
 کی رود شیوه لطف و کرم از طبع کریم^۳
 ۵۹۴۰ رخ پراشک من و خاک درت آری هست
 بر سر کوی تو^۴ با خاک برابر زر و سیم^۵
 غنبت را چه کنم وصف که در خوبی و لطف
 هست باگوی زنخدان تو سببی به دو نیم
 دست بردم که کشم زلف چو شعر سیهش
 گفت جامی مکش افزون قدم از حد گلیم

۵۸۴

گر دهد بوی صحبت تو نسیم نکنم یاد خلد و ذکر نعیم
 چون منجم خط تو دید سترد رقم مه ز صفحه تقویم

۱. ن: کشیده. ۲. ن: راهست دل دو نیم.

۳ و ۵. ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند. ۴. الف: این کلمه نیست.

۵۹۴۵ چند پرسیم نرخ گوهر وصل کرده از اشک آستین پرسیم
 گر گشایی به حرف میم دهان جوشد آب بقا ز چشمه میم
 همچو آب حیات اگر گذری بر سر خاک کشتگان قدیم
 منکر حشر را شود روشن سرّ «يُخَيِّ الْعِظَامَ وَ هِيَ رَمِيم»
 جامی از خانقه به میکده رفت
 این بود مقتضای طبع سلیم

۵۸۵

۵۹۵۰ ای دل ز دست برده به مشکین خطِ خودم
 یکبار یاد کن به دو انگشت کاغذم
 جمعیت من از تو مثنی شود اگر
 روزی کنی عزیز به یک لفظ مفردم
 گردم به سر جو خامه جهان را ز دست تو
 گر خطِ دلکش تو نسازد مقیدم^۱
 تشدیدوار اگرچه نهی ارّهام به فرق
 یابی در اتحاد چو حرف مشدّم
 شستم کتاب عشق به تدبیر عقل و^۲ باز
 خطّ تو می برد به سر درس ابجدم
 ۵۹۵۵ دل از ره خیال زند نقب اگرچه^۳ بخت
 دیوار کرد سوی تو راه شد آمدم^۴
 جامی به عیش کوش که این شیوه قدیم
 تجدید یافت از سخنان مجدّد

۳. ع: ۱: چه نیست.

۲. ن: ۱: و نیست.

۱. ن: این بیت نیست.

۴. ن: این بیت نیست.

۵۸۶

امروز ز شوق همه سوز و همه دردم
 نادیده رخت زین سر کو باز نگردم
 بیهوده بود هر غم و دردی که نه عشق است
 هرگز من بیدل غم بیهوده نخوردم
 از گونه زردم زندم چهره اگر اشک
 هر لحظه جگرگون نکند گونه زردم
 ۵۹۶۰ روی دل من سوی بتان بود همیشه
 چون روی تو دیدم ز همه رو به تو کردم
 گلهای چمن را خطر از باد خزان است
 ای شاخ گل تازه بترس از دم سردم
 گر تو نشینی^۱ به من این بس که نشیند
 روزی که شوم خاک به دامن تو گردم
 جامی به هوایت غزلی گفت دلاویز
 مضمون غزل آنکه به سودای تو فردم^۲

۵۸۷

معاذ الله از آن^۳ شبها که بود از حد برون دردم
 تو با اغیار می خوردی می و من خون همی خوردم
 ۵۹۶۵ به روی این و آن هر دم چو ساغر می زدی خنده
 من از غم چون صراحی گریه خونین^۴ همی کردم
 پری را چون روا باشد که گردد دیو همزانو
 من بیدل ز غمهای چنین دیوانه می گردم

۱. ن: نشستنی.

۲. ه: مردم.

۳. الف: زان.

۴. ن: خونی.

نسوزی اینچنین در حسرتم گر شمه‌ای دانی
 ز جان غصه فرسود و دل اندوه پروردم
 چو جان و دل عزیزی با گرفتاران مکن خواری
 چو شاخ گل لطیفی بر حذر باش از دم سردم
 به گوشت آید از هر ذره من ناله و آهی
 پس از مردن برت گر آورد باد صبا گردم
 به بزم عیش^۱ تا از جام شوقم جرعه‌ای دادی
 به قلاشی و میخواری چو جامی سر بر آوردم

۵۹۷۰

۵۸۸

تند می‌راندی و می‌سوخت سراپای وجودم
 که به زیر سم اسب تو چرا خاک نبودم
 به جفا دور مکن روی من از خاک ره^۲ خود
 کین^۳ همان روست که صد ره به کف پای تو سودم
 زیر لب دی سخنی گفت به من از پس عمری
 بخت بد بین که ز بس بیخودی آن‌هم نشنودم
 خاستم از سر جان بر سر کوی تو نشستم
 کاستم از دل و دین در غم عشق تو فزودم
 ۵۹۷۵ تو به تو گرچه درونم همه خون بست^۴ چو غنچه
 به شکایت ز تو با هیچ کسی لب نگشودم
 روی خوبت فکند عکس به هر سو که کنم رو
 تا ز آینه دل صورت اغیار زدودم

۱. ن: شوق.

۲. ج ه ن: در.

۳. م: که.

۴. ن: گشت.

دوش جامی چو شد از جام غمت ساقی رندان
من به آه سحری نغمه شوق تو سرودم

۵۸۹

نادیده رخت عمری سودای تو ورزیدم
فارغ ز تو چون باشم اکنون که رخت دیدم
تا ساخت مرا در دل مهر رخ تو منزل
دل از همه برکندم مهر از همه ببریدم
هر جا که به بزم می برخاست نوای نی ۵۹۸۰
دمساز شدم با وی وز شوق تو نالیدم
هر خار غمی کز دل خواهم کشم ای گلرخ
زان خار کنم سوزن کز خاک درت چیدم
از ضعف شدم مویی نگذشت دمی بر من
کز آتش عشق تو بر خویش نیچیدم^۱
تو کعبه مقصودی عیبی نبود بر^۲ من
گر رو به تو آوردم یا گرد تو گردیدم
ذوقی^۳ دگر است این بار اشعار تو را جامی
هرگز ز نی کِلکت این زمزمه نشنیدم

۵۹۰

۵۹۸۵ نیام سوی تو هر چند سوزد شوق^۴ دیدارم
که با اغیار همدم دیدنت^۵ طاقت نمی‌آرم

۴. ب: ذوق.

۳. ب د ه: ذوق.

۲. ب: از.

۱. ب: بیچیدم.

۵. ع: دیدن همدست.

تو را گر در حق یاران بود^۱ اندیشه قتل^۲
 به حق دوستی یارا که با آن نیز هم یارم
 ز شوق آن لب نوشین ز دیده تا سحر هر شب
 عقیق ناب می ریزم سرشک لعل می بارم
 ازان لب نسیم جانی عاریت دارم بیا جانا
 بنه لب بر لبم کان عاریت را با تو بسپارم
 مکوش^۳ ای عقل در اصلاح کار من که من زین پس
 ز سودای پیرویی سر دیوانگی دارم
 ۵۹۹۰ همی بینم به بستان سرو و قدّ توست می گویم
 همی تابد ز گردون ماه و روی توست پندارم
 سوی خود خواندم از کوی تو دل را گفت رو جامی
 که من اینجا به دام عشق بدخوبی^۴ گرفتارم

۵۹۱

چون خاک شوم گر گذری سوی مزارم
 چون رفتنی است از تنم این جان بلاکش
 در گلشن جان می شکفت صد گل شادی^۵
 هر دم کنم از خون جگر خاک رخت^۶ گل
 ۵۹۹۵ نی لایق^۷ تشریفم و نی درخور بیداد
 در بوتۀ هجران چو زرم گر بگدازی
 بوی جگر^۸ سوخته یابی ز غبارم
 آن به که به خاک سر کوی تو سپارم
 زان غنچه که در سینه ز پیکان تو دارم
 تا روزنه دل به رخ غیر برآرم
 یارب من بیدل به جهان بهر چه کارم
 دیگر نشود بر محک عشق عیارم
 هم لطف تو فرمود که جامی سگ مایی
 ورنه^۹ من بیدل چه کسم در چه شمارم

۴. ن: مهرویی.

۳. ن: بکوش.

۲. ن: قتل.

۱. ع ن: فتد.

۸. ن: در خور.

۷. ب ه: درت.

۶. ب ن: راحت.

۵. الف: جگری.

۹. ع: ورنی.

۵۹۲

چو آنم دسترس بود که روزی دامنش گیرم
 روم باری به حسرت زیر بار توسنش میرم
 ۶۰۰۰ من ار بار سفر می‌بندم از خاک درش باری
 تو باش ای جان که خواهی از سگانش عذر تقصیرم
 پس از مردن به خاکم گر زیارت آیی ای محرم^۱
 مخوان جز نام آن بت کان بود اخلاص و تکیرم
 چو عشق آن سوار آرد جنون ای همدم مشفق
 خدا را ز آهن نعل سمنده ساز زنجیرم
 نه تاب هجر و^۲ نی^۳ یارای وصل آوه چه^۴ حال است این
 برای ای زار مانده جان ز تن کاینست تدبیرم
 چو من اینجا به جان درماندم از سودای بد کیشی
 چه سود ای قصه خوان^۵ افسانه خوبان کشمیرم
 ۶۰۰۵ مگو جانا که هستی جامیا سلطان وقت خود
 سگ کوی توام آخر مکن زین بیش تحقیرم

۵۹۳

نوید^۶ آمدنت می دهند هر روزم
 تو فارغی و من از انتظار می سوزم
 چراغ عیش من از تندباد هجر تو مرد
 بیا بیا که ز شمع^۷ رخت برافروزم

۲. ب ج د ه ع ن: نه.

۳. ج د ع: و ۱ نیست.

۱. د: همدم.

۴. ب ع: وصل او چه؛ ج: وصل آه این چه.

۵. ن: این قصه چون.

۶. ن: امید.

۷. الف: که شمع.

به سوزن مژه زان رشته می کشم از اشک
 که دیده روز ملاقات در رخت دوزم
 شبم ز وصل تو چون روزاگر نخواهد شد
 ز هجر تو نشود کاشکی چو شب روزم
 ۶۰۱۰ چو بر سعادت وصلت نمی شوم فیروز
 چه سود طالع مسعود و بخت فیروزم
 هجوم عشق تو مجنون صفت خلاصی داد
 ز عقل مصلحت آموز^۱ دانش اندوزم
 مگو که نظم تو^۲ جامی لطافتی دارد
 که من ادای سخن از لب تو آموزم

۵۹۴

نه صبر آنکه از خاک سر آن کوی^۳ برخیزم
 نه روی آنکه بنشینم سگش را آبرو ریزم
 چنان در مهر آن خورشید خو کردم به تنهایی
 که گر دستم دهد از سایه خود نیز بگیرم
 ۶۰۱۵ هوس دارم که ریزد خون من امروز تا^۴ فردا
 بهانه سازم آن را دست در دامانش آویزم
 علاج خویش پرسیدم طیب عشق را روزی
 ز فکر عقبی و سودای دُنیی داد پرهیزم
 نمی خواهم ز غیرش در جهان دیار ازان هر دم
 ز سیلاب مژه چون نوح طوفانی برانگیزم

۲. د: سر کوی تو.

۱. ع: مصلحت آموز و. ۲. الف: این کلمه نیست.

۴. ن: یا.

چو فرهادم ازان بر سینه باشد کوه درد و رغم
 کزان شیرین دهان نبود میسر عیش پرویزم
 مگویید ای نکوخواهان کزان بدخو بئر جامی
 معاذالله اگر از وی بجرم با که آمیزم

۵۹۵

۶۰۲۰ اینچنین گز دیده و دل غرق آب و آتشم
 رخت هستی را ز موج غم به ساحل چون کشم
 صوت جان افزای مطرب گر نباشد گو مباش
 زانکه من با ناله های دلخراش خود خوشم
 تا نداند کس ز خیل مهوشان یار مرا
 دل به یک جا و نظر بر طلعت هر مهوشم^۱
 شهباز را بیکسان را کس نجوید خونبها
 زار^۲ کش چون مور زیر نعل سم^۳ آبرشم
 تو کمر ترکش همی بندی و من در غم که چون
 بر دل^۴ افگار آید ناوکی زان ترکشم
 ۶۰۲۵ وقف کردم پنج حس بر شش جهت باشد گهی
 دولت وصلت شود حاصل ازین پنج و ششم^۵
 تا قیامت همچو جامی مست و بیهوش اوفتم^۶
 گر ز جام نیم خوردت جرعه ای دیگر کشم

۱. ن: این بیت نیست.

۲. ن: خوار.

۳. الف ج ع: سم نعل؛ د: سم اسب.

۴. ب: دلی.

۵. ن: این بیت نیست.

۶. الف: افتم.

۵۹۶

من غایبانه عاشق آن روی مهوشم بی منت نظر به خیالی^۱ ازو خوشم
 شد شوق تو^۲ فزون به تماشای سرو و گل بالا گرفت ازین خس و خاشاک آتشم
 غش می‌کنم به یاد لب لعل دلکشت از^۳ جام دور می‌نرسد باده بیغشم
 ۶۰۳۰ وصلت به هیچ نقش میسر نشد مرا صد بار چهره گرچه^۴ به خون شد منقشم
 چشم امل به چشمه کوثر چرا نهم از جام نیم‌خورد تو گر جرعه‌ای چشم^۵
 جامی زرز^۶ و گوهر اگر جیب من تهیست خاشاکه فکر بیهده دارد مشوشم
 این بس مرا که شد صدف دُر شاهوار
 گوش زمانه از^۷ گهر نظم دلکشم

۵۹۷

به ناخن سینه خود می‌خراشم ز دل جز حرف عشقت می‌تراشم
 ۶۰۳۵ بسی گمنامتر بودم ز ذره بدینسان مهر رویت ساخت فاشم
 نباشد عیش من جز یاد آن روی بین ای پندگو حسن معاشم
 دو عالم گفתי ارزد ژنده فقر چنین ارزان منه نرخ قماشم
 ز دیده کرده‌ام پُر^۸ دامن^۹ از دُر بیا تا در قدمهای تو پاشم
 فتد در ساکنان سِدره هر صبح خروش از ناله‌های دلخراشم
 مرا گفתי سگ من باش جامی ۶۰۴۰
 سگ تو گر نباشم پس چه باشم

۱. ن: خیالات. ۲. ب: او. ۳. ن: کز. ۴. ن: بیش چهره.
 ۵. ب: کشم. ۶. ن: دُر. ۷. ن: زمانه را. ۸. الف: این کلمه نیست.
 ۹. ن: دامن پر.

۵۹۸

شدم دیوانه وان طفل پری پیکر نزد سنگم
کنون زین غصه چون دیوانگان با خویش در جنگم
رو ای شادی خدا را جانب ارباب عشرت شو
که نبود جای جز غمهای او را در دل تنگم
نخواهم جز قیامت خاستن چون کوهکن زینسان
که از دست دل سخت تو آمد پای در سنگم
دورنگی می کند رخسار زرد و اشک سرخ من
ولی من همچنان در دعوی عشق تو یکرنگم
۶۰۲۵ چو چنگ از هر رگم صد نغمه عشرت فزا^۱ خیزد
اگر بخت افکند سر رشته وصل تو در چنگم
کشیدم همچو عود از چنگ غم صد گوشمال اما
شد از هر گوشمالی تیزتر^۲ سوی تو آهنگم
مده پند من ای زاهد^۳ که جامی نیکنامی جو
که من بدنام عشقم آید از نام نکو ننگم

۵۹۹

سینه شکافم هر سحر کاید صبا زان منزل
باشد خورد زین رهگذر یک لحظه بادی بر دلم
چشمم ز خوبان خون فشان دل همدم آه و فغان
طبع بلا جو همچنان باشد بدیشان مایلم
۶۰۵۰ هستم ز مرغ بسته پر در دام زلفش بسته تر
بسم الله اینک تیغ اگر خواهد همین دم^۴ بسملم

۱. د. ه: فرا. ۲. الف: و تر، نیست. ۳. ب ن: ناصح. ۴. ن: تیغ و سرگر خواهد این.

زینسان که آید دمبدم زین چشم طوفانبار نم
 مشکل رسد از موج غم کشتی به سوی ساحلم
 نبود زبان گویا مرا جز بهر ناله چون درا
 ای کاش ازین محنت سراگردون بیندد محلم
 جانم ز جانان نگسلد پیوند پیمان نگسلد
 تا رشته جان نگسلد دستش ز دامان نگسلم
 جامی صفت رفتم فرو در لای خم بی لعل او
 دستی به من ده ای سبو تا پا برآید از گلم

۶۰۰

۶۰۵۵ بنمای ساعد زآستین آن دم که خواهی بسملم
 چون خواهیم خون^۱ ریختن باری به دست آور^۲ دلم
 فارغ دلان را ده فروغ ای شمع مجلس بعد ازین
 کین شعله های آه بس شبها چراغ محفلم
 جان^۳ مرغ طرف بام تو من می طیم بر خاک ره
 عیسی دمی کو تا کند مرغی^۴ دگر زآب و گلم
 تو بار ره بستی و دل خود را ز طرف محملت
 ناله کنان آویخته یعنی درای محلم
 عمریست بیمار توام در کشتنم تعجیل کن
 زیرا که غیر از تیغ تو نبود شفای عاجلم^۵
 ۶۰۶۰ چشمت به انبازی لب نقد دل از من می برد
 آن در کمین بنشسته خوش وین کرده افسون غافلم

۱. ن: خونم چو خواهی.

۲. الف: آر.

۳. ن: چون.

۴. ب ع ن: مرغ.

۵ و ۶ ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

گفتی که جامی بگسل از فتراک من دست هوس
گر رشته جان بگسلد من دست از آنجا نگسلم

۶۰۱

زار می نالم و کس نیست که گوید حالم پیش آن ماه که از دوری او می نالم
پای هر جا نهد آن سرو کنم روز به چشم چون شود شب روم و دیده بر آنجا مال^۱
غنچه گو ناز مکن هر دم و گل نیز که من بلبل باغ توام وز^۲ همه فارغ بالم
هست هر برگ گلی بی تو مرا داغ دلی ۶۰۶۵ وه که باغ و چمن آتشکده شد امسال
آن دورخ در نظر از موی میان هیچ مگو زانکه این نکته دقیق و من مسکین لالم
قرعه وصل زدم یار ز رخ پرده فکند لله الحمد که بس خوب برآمد فالم
لطف او گفت کمین بنده مایی جامی
رفت بر چرخ برین کوکبه اقبال

۶۰۲

اینچنین واله و شیدا که ز عشق تو منم
حاش لله که بود بی تو سر زیستم
۶۰۷۰ زارم از هجر تو کو بخت که همراه صبا
خویش را چون خس و خاشاک به کویت فکنم
تا رسیدی به من آواز سپاه تو گهی
وه چه بودی به سر راه تو بودی وطنم
جان ندانم که دگر جای کجا خواهد ساخت
اینچنین کز غم و اندوه تو بگداخت تنم

۱. ن: بر آن می مالم. ۲. ب ج ع ن: از.

شد چنان قالبم از ضعف که گر درنگری
 هیچ چیزی نشود دیده بجز پیرهنم^۱
 روی در کوی عدم کرده‌ام ای پیک صبا
 یادگاری سخنی چند رسان زان دهنم
 ۶۰۷۵ تاری از پیرهنش بهر خدا سوی من آر
 تا بدوزند بدان از پس مردن کفتم
 من که در زندگی از خیل فراموشانم
 چون بمیرم که کند یاد در آن انجمنم
 جامیا آنچه من از جام غمش کردم نوش
 چه عجب زانکه نباشد خبر از خویشتم

۶۰۳

ای که^۲ دیدی رخ آن دلبر پیمان شکنم
 یا رسیدی به سرکوی بت سیمتم
 چه شود گر بگذاری که به صد گونه نیاز
 چشم تو بوسه زنم در قدمت سرفکنم
 ۶۰۸۰ گر مرا زهره آن نیست که بینم رخ او
 باری آن چشم که بیند رخ او بوسه زنم
 و ربه کوش نتوانم که برم ره باری
 سر بر آن پای که آنجا رسد ایثار کنم
 روزم از شب بتر و شب بتر از روز بود
 هیچ دشمن به چنین روز مبادا که منم

۱. ۵: ۵ که نیست.

۲. ع: این بیت بعد بیت ۶۰۷۵ آمده است.

ای اجل زودترم شربت مرگی بچشان
تا به کی خون جگر نوشم و جان چند کنم
جامیا بس که کنم درد دل خونین شرح
جای آن دارد^۱ اگر خون بچکد از سخنم

۶۰۴

۶۰۸۵ زهی به وعده وصل تو تازه جان و جهانم
بیا که بی تو ز درد و غم فراق بجانم
غم فراق ندانم چگونه پیش تو گویم
که چون رخ تو بینم رود ز کار زبانم
ببخش منصب فرّاشیم که آن سر کو را
به دیده خاک برویم ز گریه آب فشانم
اگر ز کوی تو خاری خلد به پای سگانت
به سوزن مژه بیرون کنم به دیده نشانم
به جرم عشق تو گر می کشند گو بکشیدم
که من نهفتن این راز بیش ازین نتوانم
۶۰۹۰ من آن نیم که شماری مرا ز سلک^۲ غلامان
همین بس است که داری گهی ز خیل سگانم

چو خوانم از غم تو دردناک گفته جامی
هزار سوخته دل را ز دیده خون بچکانم^۳

۶۰۵

می رسد عید و کشته آنم که کند غمزه تو قربانم

۴. ع ن: این بیت نیست.

۲. ب ج: خیل.

۱. ن: دارم.

تیغ از کشتنم دریغ مدار که برآمد درین هوس جانم
 قتل عشاق را چه حاجت تیغ روی بنما که جان برافشانم
 هیچ با زندگی نمی ماند بی تو روزی که زنده می مانم
 عید خود خوانمت ولی از عید همه خندان من از تو گریانم
 مسژده عید و وعده عیدی همه بی تو وعید می دانم

جامی آن رخ ندید و عید گذشت

عید او را خجسته چون خوانم^۱

۶۰۶

گیل شد حریم کویت از اشک لاله گونم

باشد هنوز تشنه خاک درت به خونم

۶۱۰۰ از بار دل تن من آمد چو کوه ورنی^۲

در موج خیز گریه مشکل بود سکونم

زد از حباب خیمه گرد من آب دیده

من با تن کم از مو آن خیمه را ستونم

چاکم چو در دل افتد سوزن چه سود ورشته

کین سوزد آن گدازد از آتش درونم

گر تارهای مویم بر تن شود سلاسل

نتوان کشید بیرون از ورطه جنونم

ناصرح چراغ عیشم شد کشته از دم تو

تاکی به ترک خوبان بر سر دمی فسونم

می پرسیم که جامی با درد عشق چونی

۶۱۰۵

من بیخودم چه دانم هم خود بین که^۳ چونم

۶۰۷

ای بی تو چو غنچه خون درونم بنگر به سرشک لاله گونم
 زارم مکش اینچنین خدا را هرچند که یافتی زبونم
 زنجیر کشان خیال زلفت انداخت به ورطه جنونم^۱
 آنیست^۲ تو را به خوبرویی آن گشت به عشق رهنمونم
 هر لحظه چه پرسم که چونی هم خود بنگر بین که چونم
 یا لب بگشا بپرس حالم یا تیغ بکش بریز خونم
 هر شب من و آه و ناله جامی
 اینست نوای ارغنونم

۶۰۸

ندارم وقت گل طاقت که بی تو روی^۳ گل بینم
 همه دامان گل چینند و من دامان ز گل چینم
 نشسته دوستان در پای گل من هم هوس دارم
 که در پای گلی بشانمت پیش تو بنشینم
 ۶۱۱۵ همی روبم به مژگان راه تو باشد هواخواهی
 پس از خواب^۴ اجل زین خاک سازد خشت بالینم
 زکات حسن خود گویند می بخشی به مسکینان
 ببخشا اندکی جانا که من بسیار مسکینم
 چو مرغ نیم بسمل می طیم از شوق تیغ تو
 خدا را دست رحمت برگشا از بهر تسکینم
 مرا جز عشق و رسوایی و قلاشی نمی باید
 روای ناصح تو می باش آنچه می خواهی که من اینم

۱. ع ن: این بیت نیست.

۲. ب د: اینست، ه م: آنیست.

۳. ب ج د ن: بیروی تو.

۴. ن: روز.

مگو شرح سرشک خود مکن در هر غزل جامی
کزین خونابه دارد رنگ معنیهای رنگینم

۶۰۹

۶۱۲۰ تو شاه مسند حسنی و من گدای کمینم
مرا سعادت آن از کجا که با تو نشینم
چو خاکروبی آن در دریغ داشتی از من
گذار تا خس و خار رخت به دیده بچینم
سواره رفتی و سودم جبین به راه تو چندان
که شد نشان سم اسب و ماند نقش جبینم
اساس زهد شکستم ز نام و ننگ برستم
میان به مهر تو بستم کمر مبند به کینم
به هر کجا گذرم دولت وصال تو جویم
به هر طرف نگرم جلوه جمال تو بینم
۶۱۲۵ بسوخت جان من از گریه‌های تلخ چه باشد

به خنده‌ای بنوازی ازان لب شکرینم^۱
به تیغ بیم مفرما که خیز جامی ازین در
که عمرهاست بر این آستانه بهر همینم

۶۱۰

خوش آنکه تو شب خواب کنی من بنشینم
تا روز چراغی بنهم روی تو بینم

۱. ن: بیت‌های ۶۱۲۱ ۶۱۲۲ ۶۱۲۳ ۶۱۲۴ و ۶۱۲۵ بطریق ۶۱۲۲ ۶۱۲۴ ۶۱۲۱ ۶۱۲۵ و ۶۱۲۳ آمده‌اند.

باشد^۱ به کمانخانه ابروی توام چشم^۲
 چشمان تو ناکرده ز هر گوشه کمینم^۳
 گاهی به تصوّر ز لبّت بوسه ربایم
 گاهی به تخیل ز خط غایه چینم^۴
 ۶۱۳۰ پویدن راه تو به سر گر دهم دست
 از شادی آن پای نیاید به زمینم
 با باد صبا بعد سجودت نکنم روی
 ترسم که برد خاک درت را^۵ ز جبینم
 خواهم من دل داده خود از مهر تو جان داد
 هر دم چه کشی خنجر بیداد به کینم
 جامی مخور اندوه که جز مهر بتان نیست
 دین تو که^۶ من از^۷ دو جهان شاد بدینم

۶۱۱

چو نتوانم که با آن مه نشینم
 گهی کز خاک کویش دور مانم ۶۱۳۵
 نگوین دولتّم لعل لبّ توست
 ز دل در دیده منزل کن که نبود
 کنم همچون مژه بر چشم خود جای
 به آسایش غنودن چون توانم
 مگو جامی برو زین در نه آخر ۶۱۴۰
 سگانت را غلام کمترینم

۱. ع: تاشد. ۲. د ن: چشم. ۳ و ۴. ن: این دو بیت پیش و عقب آمده‌اند.

۵. الف: راه نیست. ۶. ن: تو و. ۷. ب ه ع ن: در. ۸ و ۹. ع ن: این دو بیت نیست.

۶۱۲

نفس از درون و دیو ز بیرون زند رهم از مکر این^۱ دو رهن پرحیله چون رهم
 دارم جهان جهان گنه‌ای شرم روی من چون روی ازین جهان به جهان^۲ دگر نهم
 افتاده‌ام به چاه هوا و هوس که راست حبل هدایتی که برآرد ازین^۳ جهنم
 جامه ز غم کبود کنم چون نمی‌رسد جز نیل معصیت ز خُم صِبْغَةَ اللَّهِ
 ۶۱۴۵ گر بر دلم ز داغ ندامت علامت نیست کو گریه شبانه و آه سحرگهم
 یاران دو اسبه عازم ملک یقین شدند تا کی عنان عقل به دست گمان^۴ دهم
 از من می‌پرس نکته عرفان که جاهلم با من مگوی قصه الوان که اکتمهم
 با خلق لاف توبه و دل بر گنه مُصِرُّ کس پی نمی‌برد که بدینگونه گمرهم^۵
 جامی مباش غافل ازان رازدان که گفت
 از جمله رازهای نهان تو آگهم

۶۱۳

۶۱۵۰ بیا که وصل تو را از خدای می‌خواهم
 بیا که گوش بر آواز و چشم بر راهم
 به مهر روی تو با دیده ستاره‌فشان
 نشسته شب همه شب در نظاره ماهم
 خوش آنکه من به فراق نهاده باشم دل
 نوید دولت وصلت دهند ناگام
 گذشت عمر و نیامد به چنگم^۶ آن سر زلف
 بین درازی امید و عمر کوتاهم

۳. ج: امان.

۴. ن: از ان.

۲. ن: م: بجهانی.

۱. ن: آن.

۶. ب: چنگ ۱. ن: دستم.

۵. ن: این بیت پیش از بیت ۶۱۴۵ آمده است.

اگر نه^۱ خانه کنم همچو کوهکن در سنگ
 به بام و در فتد آتش ز شعله^۲ آهم^۳
 ۶۱۵۵ غلام پیر مغانم که فیض عامش ساخت
 به یک دو جام ز انجام کار آگاهم^۴
 مگو به عشوه کزین خاک در برو جامی
 که من سگان تو را کمترین هواخواهم

۶۱۴

من بیدل گهی زآمد شد کویت نیاسایم
 ولی هرگز نمی بینم تو را چندانکه می آیم
 مرا زین در مران چون با سگانت بسته ام عهدی
 که تا جان در تنم باشد بود خاک درت جایم
 بگرید زار و گوید جان ازین مشکل توان بردن
 جراحتهای پیکان تو را با هر که بنمایم
 ۶۱۶۰ اگر بوسیدن پای تو نتوان کاش بگذاری
 که رخسار غبارآلود^۴ بر خاک رخت سایم^۵
 نشان پای من حیف است در کوی تو شادم کن
 به یک وعده که از شادی نباید بر زمین پایم^۶
 نباید جز خیال عارضت پیش نظر چیزی
 چو از خواب اجل روز قیامت چشم بگشایم
 ز روی مردمی یکره بگو جامی سگ مایی
 اگرچه آنچنان هم نیستم کین نام را شایم

۴. ج: غبارآلوده.

۲ و ۳. ن: این دو بیت پیش و پس آمده اند.

۱. ن: نه نیست.

۶. ع: بیتهای ۶۱۶۰ و ۶۱۶۱ نیست.

۵. ن: درت مالم.

۶۱۵

هستم ز جان غلامت اما گریزپایم
صد بارم ار^۱ فروشی بگریزم و بیایم
۶۱۶۵ گاهم^۲ رقیب خوانی گاهی سگ در خود
آن نام را نخواهم وین^۳ لطف را نشایم
دل را صبوری از تو یک لحظه نیست ممکن
صد بارش آزمودم دیگر چه آزمایم
بست از تف دلم زنگ آینه وار گردون
اکنون ز صیقل آه آن زنگ می زدایم
هرگه به قصد قتل تیر جفا گشایی
بهر بقای^۴ عمرت دست دعا گشایم
هرچند با سگانت خوش نیست خودنمایی
خود را ز خیل ایشان هر لحظه می نمایم
۶۱۷۰ هر دم مگو که جامی تا کی سخن گزاری
از شوق توست جانا کین نغمه می سرایم

۶۱۶

من آن نیم که زبان را به هرزه آلام
به مدح و ذمّ خسان نوک خامه فرسایم
حدیث سفله خرف، عقد گوهر است سخن
زهی سفه^۵ که من این را به آن بیارایم
به ژاړخاییم از دست رفت مایه عمر
کنون ز حسرت آن پشت دست می خایم

۱. ب: هر بار مراد ن: صد بار اگر.

۲. ن: گاهی.

۳. ب: وان.

۴. ج: دعای.

۵. ن: شبه.

ز^۱ شعرِ کزین پیش بافتم^۲ امروز
 جز آب دیده و خون جگر نپالایم
 ۶۱۷۵ فضای ملک سخن گر چه قاف تا قاف است
 ز فکر قافیه هر لحظه تنگ می آیم
 سخن چو باد و^۳ من از فاعلات و مفعولات
 ذراع کـرده شب و روز بسادپیمایم
 سحر به ناطقه گفتم که ای به رغم حسود
 به کارگاه سخن گشته کار فرمایم
 کشم ز طبع^۴ سخن سنج رنج^۵ رخصت ده
 که سر به جیب خموشی کشم بیاسایم
 جواب داد که جامی تو گنج اسراری
 روا مدار کزین گنج قفل نگشایم^۶

۶۱۷

۶۱۸۰ شب تا به سحر گرد سر کوی تو پویم
 با آن در و دیوار غم و درد^۷ تو گویم
 پایم به رخت سود و کنون^۸ در پی آنم
 کز دیده کنم پای و ز سر راه تو پویم
 چون لاله اگر خاک شوم بی گل رویت
 با داغ تو بار دگر از خاک برویم
 تا باد چمن نکهتی از پیرهنت یافت
 بوی تو دهد هر گل و نسرين^۹ که ببویم
 حیف است به خون دلم آلوده خدنگت
 بر چشم تر انداز کش از گریه بشویم
 ۶۱۸۵ تا روی تو دیدم منم و^{۱۰} اشک دمامم
 بنگر که چها می رسد از دیده به رویم^{۱۱}
 درد دل جامی شود افزون ز مداوا
 این درد که را گویم و درمان ز که جویم

۱. الف: زین. ۲. ب: یافتم؛ د: تافتم. ۳. الف ج: و؛ و نیست.

۴. ع: بطبع. ۵. الف: این کلمه نیست. ۶. ن: بگشایم.

۷. ن: روی. ۸. م: سود کنون. ۹. ب: گل نسرين. ۱۰. ب: من و از.

۱۱. ن: بیتهای ۶۱۸۱ ۶۱۸۲ ۶۱۸۳ ۶۱۸۴ و ۶۱۸۵ به طریق ۶۱۸۲ ۶۱۸۴ ۶۱۸۵ ۶۱۸۱ و ۶۱۸۳ آمده‌اند.

۶۱۸

عشق به کشور وفا داد نوید شاهیم
 نوبت شاهیم بود ناله صبحگاهیم
 گر به فراغت از توام طعن گنه زند کسی
 چهره به خون نگار بس حجت بیگناهیم
 جز تو نخواهم از جهان آرزوی دگر ولی
 خواهش من چه فایده چون تو همی نخواهیم
 ۶۱۹۰ دعوی مهمم از کنی روشنم از کجا شود
 دل چو به صدق این سخن می ندهد گواهیم
 تو شهی و بتان سپه سر چه کشم ز بند شه
 من که به ربقه وفا بنده هر سپاهیم
 حرفی اگر زرم رقم حال درون خون شده
 از سر خامه چون چکد سرخ شود سیاهیم
 لابه کنی که جامی از تاب غمم چگونه‌ای
 تاب غم تو فی المثل تابه و من چو ماهیم

۶۱۹

بر سر کوی مغان^۱ بس بود این مرتبه‌ام
 که نهادند لقب دُرْدکش^۲ مصطبه‌ام
 ۶۱۹۵ گر کند همدمت ای ماه مرا کوکب بخت^۳
 شاه سیار خجالت برد از کوکبه‌ام
 من چو زر پاک عیارم به وفایت که مزین
 هر دم از سنگ جفا بر محک تجربه‌ام

۱. ن: بتان.

۲. ب: دردکشان.

۳. ن: اشک.

کس نبیند پس ازین روز خوش ارزانکه کنند
 بر همه خلق جهان بخش غم یکشبهام
 باده از مشربۀ زر به شه ارزانی باد
 بویی از مشرب رندان به ازان مشربهام^۱
 دبه خالیست مزن دست بر آن ای خواجه
 که ز جا می نبرد صدمت این دبدبهام^۲

۶۲۰۰

جامی از بخت سیه نیست جز اینم هوسی
 که کشد پهلوی آن دانه دُر چون شبهام

۶۲۰

نیستم چون یار ترکی گو ولی تا زندهام
 چشم ترک و لعل ترکی گوی او را بندهام
 ریزم از شیرین زبانی در سخن شگر ولی
 پیش آن لب از زبان خویشتن شرمندهام
 نیست این^۳ شکل هلالی زخم ناخن بر تنم
 نقش نعل توسنش بر سینه خود کندهام
 خلقی افکنده سپر از سهم تیر او و من
 تا نگرده مانع تیرش سپر افکندهام
 ۶۲۰۵ آتش شوقم ز آب دیده افزون می شود
 وه که می آید چو ابر از گریه خود خندهام^۴
 گر دهد دستم که یابم دولت پابوس او
 باشد این معنی دلیل^۵ دولت پایندهام^۶

۳. الف: ای.

۱ و ۲. ع: ن: این دو بیت نیست.

۵. ج: دلیلی.

۴ و ۶. ع: ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

یار اگر بگسست جامی کسوت فقرم حرام
گر بود یک بخیه بی پیوند او بر ژندهام

۶۲۱

ماندهام از یار دور و زندهام زین گنه تا زندهام شرمندهام
بر نیارم گنْد ازان لب بوسه‌ای گرچه عمری در طلب جان کندهام^۱
بردهام لاغر تنی پیش رقیب استخوانی پیش سگ افکندهام
بندگان داری سگان هم نیز و من بندگان را سگ سگان را بندهام
تا چشیدم لذت غمهای تو آید از شادی عالم خندهام
ز اطلسی شاهی اگر عورم چه عار خلعت من بس لباس ژندهام
گفته جامی نمی‌ارزد به هیچ
هرچه می‌گویی بدان ارزندهام

۶۲۲

۶۲۱۵ چشم منی و خانه تو چشمخانهام
حَقُّ الْقُدُومِ تو گهر دانه دانهام
چون مردمان خانه^۲ چشم میان آب
از بس که آب دیده گرفته‌ست خانهام
اکنون که زیران تو رام است رخس حسن
می کن نوازشی به سر تازیانهام
خواب آورد فسانه عجب قصه‌ای که برد
خواب طرب ز چشم حریفان فسانهام

۱. ن: این بیت پس از بیت ۶۲۱۲ آمده است. ۲. ن: آبی و.

روزی که بر امید تو قالب کنم تهی
 بالین بس است خشتی ازین آستانه‌ام
 ز آواز سیل چشم ترم دل همی طپد^۱ ۶۲۲۰
 رقصی چنین اثر دهد آری ترانه‌ام
 جامی نیم که خسرو و قتم به ملک عشق
 منشور خسروی غزل عاشقانه‌ام

۶۲۳

منزل نکرده دل هنوز اندر حریم سینه‌ام
 عشق تو در دل داشت جا^۲ من عاشق دیرینه‌ام
 از دلخراش افغان من تیغت به خونم تیز شد
 تیغ تو را سوهان بود گویی خراش سینه‌ام
 من دانه چین مرغی نیم کایم به دام کس فرو
 سیل بلا و تخم غم بس باشد آب و چینه‌ام
 ۶۲۲۵ وقت خطیب شهر ما خوش کوبه رغم محتسب
 یکسر برد تا^۳ پای خم از مسجد آدینه‌ام
 از بس که جرعه بر سرم ریزند مستان لب
 هست از پلاس می‌کده آلوده‌تر پشمینه‌ام
 در گریه عمر آمد به سر و ز شوق لعلت سینه پر^۴
 صد گنج گوهر ریختم خالی نشد گنجینه‌ام^۵
 جامی نبیند چشم جان جز عکس ساقی ازل
 تا داد پیر می‌فروش از جام می آینه‌ام

۴. د. ن. تر.

۳. ع. از.

۲. الف. جاو.

۱. ع. همی طپید.

۵. ن. بیت‌های ۶۲۲۳ ۶۲۲۴ ۶۲۲۵ ۶۲۲۶ و ۶۲۲۷ به طریق ۶۲۲۵ ۶۲۲۶ ۶۲۲۷ ۶۲۲۴ و ۶۲۲۳ آمده است.

۶۲۴

ما به رنجوری و مهجوری و دوری ساختیم
 بزم وصل دوست را با دیگران پرداختیم
 ۶۲۳۰ نقد قلب ما نشد رایج به بازار وفا
 تا چو زر در بوته غم صد رهش نگذاختیم^۱
 قامت ما چنگ شد و^۲ اندر سماع اهل درد
 جز به مضراب غمت این چنگ را ننواختیم^۳
 هردم آلاید به خون جای خیالت را سرشک
 گرچه صد بارش بدین جرم از نظر انداختیم
 کوس دولت را به کوی نیکنمان^۴ زن که ما
 بر سر بازار رسوایی علم افراختیم
 تا^۵ به شطرنج نظر با آن دو رخ بردیم دست
 در نخستین دست نقد دین و دل درباختیم
 ۶۲۳۵ جامی از سلک سگانت دور می ریزد سرشک
 کای دریغا قدر یاران کهن نشناختیم

۶۲۵

ما به یادت نشسته خاموشیم
 بر سر بستر غمت شبها
 در قدح دیده ایم عکس لب
 گر به مضراب غصه نخراشی^۶
 ۶۲۴۰ تا تو در گوش کرده ای حلقه
 دوش بودیم با تو دوش به دوش
 کرده^۷ از خویشتن فراموشیم
 محنت و درد را هم آغوشیم
 باده ناخورده رفته از هوشیم
 رگ رگ ما چو چنگ نخروشیم
 ما غلامان حلقه در گوشیم
 زنده امشب ز لذت دوشیم

۱. ه.ع: بگذاختیم. ۲. د: و، نیست. ۳ و ۴. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.
 ۵. ج ع ن: نیکنامی. ۶. ج: ما. ۷. م: گرچه. ۸. الف ب د ه ع ن م: بخراشی.

دُرِدِ دَرْدت صَلا زدم دل را
گفت جامی بنوش تا نوشیم

۶۲۶

به مسجدی که خم ابروی تو را نگریم
نماز را بگذاریم و سجده تو بریم
اگر به کوی تو ما را بود مجال گذر
به خاک پای تو کز^۱ خلد و حور او گذریم^۲
۶۲۴۵ تو را چو هست به حال شکستگان نظری
به حال ما بنگر کز همه شکسته تریم
ز دست خضر چه سود آب زندگی ما را
اگر ز ساغر لعل تو جرعه ای نخوریم
به استخوانی^۳ اگر چند یاد ما نکنی
هزار شکر که باری ازان سگان دریم
به مهر سیمبرانیم کرده چهره چو زر
نه همچو ساده دلان در هوای سیم و زریم
سگ تو دوش به جامی فغان کنان می گفت
خמוש باش که از ناله ات به درد سریم

۶۲۷

۶۲۵۰ ز آرزوی تو سرگشته در بیابانیم
به جست و جوی تو در کوه و در شتابانیم

۱. ج: پات که از. ۲. ن: حور در گذریم. ۳. ب: استخوان.

بماند راحله سعی ما خوش آن ساعت
 که در حریم وصال شتر بخوابانیم
 چو ذره گرچه حقیریم رخ متاب از ما
 که بر سپهر وفا آفتاب تابانیم^۱
 حواله دگران ساز رطلهای گران
 که ما ز ساغر لعلت تُنک شرابانیم
 به برج ما چو مه چارده شدی طالع
 ز قدر و منزلت امشب فلک جنابانیم
 ۶۲۵۵ شراب و نقل به ارباب بزم^۲ و عشرت ده
 که ما به آتش حرمان جگرکبابانیم
 حدیث روضه مکن جامی این نه بس ما را
 که در سواد هری ساکن خیابانیم

۶۲۸

هرچند تو شاه و ما گداییم
 تا داغ غلامی تو داریم
 هرجا الم تو مرد دردییم
 ۶۲۶۰ در بسته به روی این و آنیم^۳
 گه نکته عشق می نویسیم
 آن کس که تو را شناخت ماییم
 از طوق^۴ سگان مدار محروم
 گر لطف کنی به آن دریغیم
 ۶۲۶۵ بی ما گفتی که در چه کاری
 گه نغمه درد می سراییم
 گر خلعت^۵ خاص را نشاییم
 و ر جور کنی به آن^۶ سزاییم
 کس بی تو مباد در دعاییم

۱. ج: این بیت بعد بیت ۶۲۵۵ آمده است.

۲. الف: این کلمه نیست.

۳. ع: ن: آن و اینیم.

۴. ب: خیل.

۵. ب: خلوت.

۶. الف: «بأن» نیست.

جامی به جفا و جور خو گیر
دانی که نه درخور وفایم

۶۲۹

عمریست دل به مهر و^۱ وفای تو بسته‌ایم پیوند با تو کرده و از خود گسته‌ایم
زهاد^۲ و خلد نسیه و اوباش و عیش نقد ما خود به دولت غمت از هر دو رسته‌ایم
ما را چو در حریم وصال تو راه نیست دل پر امید بر سر راحت^۳ نشسته‌ایم^۴
۶۲۷۰ با خود خیال آرزویی بسته هر کسی^۵ ما دیده از دو عالم و دل در تو بسته‌ایم^۶
بس خسته خاطریم ز بیداد تو ولی هرگز دلت به تیغ شکایت نخسته‌ایم^۷
چون صوفیان که نکته توحید بشنوند هرجا گذشته ذکر تو از جای جسته‌ایم^۸
گفتم شکسته‌ای دل جامی به عشوه گفت
آخر چه شد نه جام مرصع شکسته‌ایم

۶۳۰

در هر گذر که بی گه و گاهی نشسته‌ام
بهر رسیدن چو تو ماهی نشسته‌ام
۶۲۷۵ گویند یک نگاه ز دور از توام بس است
من هم^۱ در آرزوی نگاهی نشسته‌ام
هرگز چو پیش روی تو راهم نمی دهند
بی راه و روی بر سر راهی نشسته‌ام
پیش درت به خاک مذلت فتاده‌ام
گویی به صدر مسند جامی نشسته‌ام

۱. الف د ع: ۱ و ۱ نیست.

۲. الف: زاهد.

۳. الف ب د ه ع: راهی.

۴ و ۶ ج: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۵ ن: یکی.

۷ و ۸ ع ن: این دو بیت نیست.

۹. الف: هستم.

دور از تو زیستن گنه آمد مرا مران
 کاینجا برای عذر گناهی نشسته‌ام
 چون نیست محرمی که زخم پیش او دمی
 دمساز اشک و همدم آهی نشسته‌ام
 جامی صفت گرفته به کف عرض حال خویش
 در شاهراه موکب^۱ شاهی نشسته‌ام

۶۲۸۰

۶۳۱

تنگدل مانده به فکر دهن تنگ توأم
 سنگ بر سینه زنان از دل چون سنگ توأم
 داشتم حسن عنایت ز رخت چشم ولی
 تنگی عیش رسید از دهن تنگ توأم^۲
 گر شدم لاله صفت غرقه به خون عیب مکن
 که^۳ بدینگونه ز شوق رخ گلرنگ توأم
 گاه جنگ آشتی و آشتیت خونریزیست
 کشته آشتی و سوخته جنگ توأم
 ۶۲۸۵ از خط آن چهره میارای^۴ که صد گونه صفا
 می‌دهد روی ز آینه بی رنگ توأم
 منم آن بلبل شوریده که از گلشن قدس
 روی در باغ جهان کرده به آهنگ توأم^۵
 تار چنگی شدم از ضعف چو جامی و هنوز
 نیست ممکن که خلاصی بود^۶ از چنگ توأم

۳. الف: این کلمه نیست.

۲. ن: این بیت بعد بیت ۶۲۸۶ آمده است.

۱. ن: مرکب.

۶. الف: این کلمه نیست.

۵. ن: این بیت پیش از بیت ۶۲۸۵ آمده است.

۴. ع: میندای.

۶۳۲

چند روزی می برد بخت بد از کوی توام
 باز قلاب محبت می کشد سوی توام
 دور ازین^۱ در هم^۲ منت گویم دعا^۳ هم جان و دل^۴
 هر کجا هستم به جان و دل دعاگوی توام
 ۶۲۹۰ سوی خود می خوانیم چون آمدم می رانیم
 می ندانم چون کنم درمانده خوی توام
 بگذرد زین سقف زنگاری مرا ایوان عیش
 گرفتد روزی نظر بر طاق ابروی توام
 رخ نهفتی تا بمیرم بی تو من خود زیستم
 زین گنه تا زنده ام شرمنده روی^۵ توام
 در چمن گشتم بسی چون آب نامد در کنار
 تازه سروی چون نهال قد دلجوی توام
 خون جامی گر بریزی آن بود لطفی عظیم
 لیک می آید دریغ از دست و بازوی توام

۶۳۳

۶۲۹۵ به ناز بر مَشِکَن چون نیازمند تویم
 سواره دی بگذشتی و ما هنوز از شوق
 بسوز جان و دل ما برای دیده بد
 چه حاجت است به زنجیر پای ما بستن
 غرض ز دُنیی و عقبی قبول خاطر توست
 ۶۳۰۰ نهال عمر ز باد اجل فتاد از پای
 ترخمی که اسیر خم کمند تویم
 نهاده روی به خاک سُم سمند تویم
 که بی نظیر جهانی و ما سپند تویم
 که^۶ ما به سلسله عشق پایبند تویم
 ز ردّ غیر چه باک است اگر پسند تویم
 هنوز ما به هوای قد بلند تویم

۳. ن: این کلمه نیست.

۲. ع: درگه.

۱. ج: ازان.

ع: چو.

۵. الف: خوی.

۴. ب: دور ازین در منتی گویم دعای جان و دل.

به جام جم نکنیم^۱ التفات چون جامی
چنین که مست می لعل نوشخند تویم

۶۳۴

چنین کافتاده دور از جان خویشم چگونه زنده‌ام حیران خویشم
به وصلم گر نداری زنده این بس که بینی کشته هجران خویشم
ندارد تاب مرهم سینه ریش کرم کن زخمی از پیکان خویشم
۶۳۰۵ ربودی^۲ دل ز من جان و خرد نیز وز این پس در غم ایمان خویشم
ز سیلاب مژه شد خانه‌ام پست خراب دیده گریان خویشم
سگم خوان و^۳ استخوانی ده کیم من که خوانی میهمان بر خوان^۴ خویشم
بر آن در ناله کردم گفت جامی
مده درد سر از افغان خویشم

۶۳۵

اگرچه پاره شد از غم هزاربار دلم
گرفت خوبه فراق تو پاره پاره دلم
۶۳۱۰ چو شد ز خون^۵ جگر بسته روزن دیده
ز چاک سینه رخت را کند نظاره دلم
ستاره‌ایست سرشکم که در شب هجران
برد به شهر عدم راه ازان ستاره دلم
به دور ساغر لعلت درست کی ماند
اگر بود چو دلت فی المثل^۶ ز^۷ خار دلم

۱. ب ج د: نکنم. ۲. ن: ربوده. ۳. ب د: و نیست. ۴. م: خان.
۵. ن: بخون. ۶. ج: بمثل چون دلت. ۷. ب: چو.

اگر شمار اسیران زلف خویش کنی
 مباد آنکه نیاید درین^۱ شماره دلم^۲
 هوای وصل تو باز آردش اگر صد بار
 جهد ز آتش عشق تو چون شراره دلم^۳
 مگو که قطره خون در کنار جامی چیست^۴
 چو دیده موج زد افتاد در کناره دلم

۶۳۱۵

۶۳۶

هر دم ار^۵ تیرت فتادی بر دلم
 چون فروغ آفتاب از هر دری
 سر حسنت را که بودی آینه
 دل به فریاد آمدی از دست تو
 ۶۳۲۰ سینه از غم چاک شد خیزای رقیب
 دیده عمداً بستم از خوبان ولی
 صد در رحمت^۶ گشادی بر دلم
 پرتو رویت فتادی بر دلم
 گر نه خود را جلوه دادی بر دلم
 گر نه تو دستی نهادی بر دلم
 تا خورد یک لحظه بادی بر دلم
 نیست چندان اعتمادی بر دلم
 تا مراد من چو جامی^۷ یاد توست
 شد فراموش هر مرادی بر دلم

۶۳۷

ای دلم از تو غرق خون دیده اشکبار هم
 بی تو ز اشک لاله گون چهره پر^۸ و کنار هم
 وعده آمدن مده غصه هجر بس مرا^۹
 بر سر آن فزون مکن محنت انتظار هم

۱. الف: این کلمه تکراراً آمده است؛ ب د ن: در آن.

۲. ن: این بیت بعد بیت ۶۳۱۴ آمده است. ج: این بیت پیش از بیت ۶۳۱۲ آمده است.

۳. ع: نیست. ۴. الف: از. ۵. ه: راحت. ۶. ج: ز جامی.

۷. ع: تر. ۸. ن: غصه هجر بس مرا وعده آمدن مده. ۹.

۶۳۲۵ تاب نیاورد تنت گر^۱ نه^۲ پی لباس تو
 رشته جان بیدلان بود کنند و تار هم
 گر^۳ بود از گرانیم بار دلی^۴ سگ تو را
 بار ببندم از درت بلکه ازین دیار هم
 دامن ناز برزدی وز سر کو برآمدی
 آفت روز من شدی فتنه روزگار هم^۵
 چند به خاک ره فتد سایه سرو سرکشت
 سایه رحمتی فکن بر من خاکسار هم
 باغ و بهار بلبلان^۶ جلوه سوسن است و گل
 جامی دل رمیده را باغ تویی بهار هم

۶۳۸

۶۳۳۰ خواهد تنم^۷ ز آتش دل سوخت خانه هم
 اینک رسید دود به روزن زیانه هم
 در سینه عکس عارض و خال تو دید دل
 مرغ آب یافت در قفس تنگ و دانه هم
 زینسان که گشت خانه ام از آب دیده پر^۸
 سیلاب خون برون رود از^۹ آستانه هم
 در کوی تو نماند ز ما^{۱۰} جز فسانه ای
 ترسم که از میان برود این فسانه هم
 سوی توره نماند مرا بی بهانه ای
 وای من^{۱۱} آن زمان که نماند بهانه هم

۴. د: دل.

۳. د: ور.

۲. د: نی.

۱. د ن: ور.

۷. ج: دلم.

۶. ج: عالمی.

۵. ن: این بیت پیش از بیت ۶۳۲۴ آمده است.

۱۱. ن: ای وای.

۱۰. ج: من.

۹. الف: ازین.

۸. ج: تر.

۶۳۳۵ گردی نشانه بود بر آن آستان ز ما

دردا که برد باد^۱ صبا آن نشانه هم
جامی به پیش زلف و رخس^۲ یافت زان دولب
ذوق صبح و لذت شرب شبانه هم

۶۳۹

شکر خدا که شیخ نیم، شیخ زاده هم وز منکران گول و مریدان ساده هم
مستغنیم به تربیت پیر میفروش زین مرشدان رهزن از ره فتاده هم
زان مرشدم چه کار گشاید که توبه ام از روی خوب می دهد و جام باده هم
گشتم بسی به مدرسه ها کس نیافتم کو درس عشق افاده کند استفاده هم
زبانای خاندان مروّت نشان می پرس اهل دلی نماند ازان خانواده هم
منشین ز پای اگر نبود خنگ بادپای عزم حرم سواره توان و پیاده هم
جامی به عیش کوش که کس راز جام دور
کم زانچه^۳ قسمت است نیاید، زیاده هم

۶۴۰

جان داغ تو دارد جگر غرقه به خون هم
تاراج غمت شد دل و دین صبر و سکون هم
گفتی که به جان عاشق من بودی ازین پیش ۶۳۴۵
والله که همانم من و زان بیش کنون هم^۴
بس عشق که آن^۵ کم شد و بس حسن که آن^۶ کاست
عشق من و حسن تو همان بلکه فزون هم

۴. ع ن : این بیت نیست.

۳. ج : زانکه.

۲. ج ع ن : رخت.

۱. الف : با.

۶. ج : برامیخت.

۵. ب : او.

گر زلف دلاویز تو اینست بسا کس
 در قید بلا افتد و زنجیر جنون هم
 انگیخت سپه اشک و برافراخت^۱ عَلم آه
 شد ملک غمت ملکت بیرون و درون هم
 عمریست که خواهند و بال من بدروز
 آن ماه بلند اختر و این بخت نگون هم
 آن جادوی دلها نه چنان زد ره جامی
 کیش چاره توان کرد به تعویذ و فسون هم

۶۳۵۰

۶۴۱

زهی رخسار و خطت آیت لطف و ستم با هم
 امید و بیم عشقت مایه شادی و غم با هم
 چه گویم وصف رخسار و دهانت کان گل و غنچه
 ز بستان وجود افتاده و باغ عدم با هم
 برو مطرب که در چنگ غم هجران چو عود امشب
 دل و جان^۲ ساز کرده زآه و ناله^۳ زیر و بم با هم
 همی راند سوار آن شوخ و از^۴ هر جانبش جانها
 روان گشته که دیده ست اینچنین شاه و حشم با هم
 ۶۳۵۵ قلم بر لوح اگر حرفی نوشتی حسب حال من
 ز سوز من هماندم سوختی لوح و قلم با هم
 بپرس^۵ از شمع مجلس حالم ای خورشید مهر و یان
 که می سوزیم هر شب در غمت تا صبحدم با هم

۳. ن: ساز آه و ناله کرده.

۲. الف: جان و.

۱. ج: برآمیخت.

۵. ع: میرس.

۴. الف: وز.

چو جامی جان به غم باید سپرد آخر اسیری را
که افتد درد بیش از بیش و صبری^۱ کم ز کم با هم

۶۴۲

زهی قَدَت نهال گلشن چشم مه رویت چراغ روشن چشم
خراب آباد دل مردم نشین نیست فرود آی ای پری در مسکن چشم
۶۳۶۰ ز خون دل چنان پر شد درونم که می ریزد برون از روزن چشم
ز کویت هر خس و خاری که چینم نشانم چون مژه پیرامن چشم
ز گریه تا به گردن^۲ غرق خونم جو میرم خون من در گردن چشم
به یک غمزه کنی صد شیردل را شکار آهوی شیرافکن چشم
چو گردد دُر فشان لعل تو جامی
ز لعل دُر کند پر دامن چشم

۶۴۳

۶۳۶۵ عاشقم بیچاره‌ام در مانده‌ام بی دل و بی دین ز^۳ دلبر مانده‌ام
عاشقی با خواب و خور ناید درست لاجرم بی خواب و بی خور مانده‌ام
تا چو جام می ز دستم رفته‌ای با دل پر خون چو ساغر مانده‌ام^۴
روز و شب در انتظار مقدمت چشم بر ره گوش بر در مانده‌ام
چون زدی تیغی مکن بس زانکه من زنده بهر تیغی^۵ دیگر مانده‌ام
۶۳۷۰ رفته‌ام در باغ وز شوق قدت روی بر پای صنوبر مانده‌ام
جامی از من سجده طاعت مجوی
چون من اکنون پیش بت سر مانده‌ام

۱. ج م: صبر. ۲. ن: دامن. ۳. ب ج: دین و. ۴. ن: این بیت بعد بیت ۶۳۶۹ آمده است.
۵. ب ج د ه ع ن: تیغ.

۶۴۴

ز فرقت تو چه گویم چه ناتوان شده‌ام
 ز قحط آب چمن چون شود چنان شده‌ام
 زمان وصل تو چون زود همچو برق گذشت
 ز نوک هر مژه من ابر^۱ خون‌فشان شده‌ام
 ز بس که گشته‌ام از فکر آن میان باریک
 ز چشم مردم باریک‌بین نهان شده‌ام
 ۶۳۷۵ سموم هجر توام پی بر استخوان نگذاشت
 پی سگان درت مستی^۲ استخوان شده‌ام
 بر آستان تو آمد سریر عزت من
 بر آستان که کم از خاک آستان شده‌ام
 طفیل خیل سگانم تفقدی می‌کن
 به کوی تو دو سه روز که میهمان شده‌ام
 مگو که پیر شدی ترک عشق گو^۳ جامی
 که من به عشق تو پیرانه سر جوان شده‌ام

۶۴۵

هر جا که کنم خانه همخانه تو را یابم
 هرگز نروم جایی کانجا نه تو را یابم
 ۶۳۸۰ گر خواب کنم شبها ور خانه روم تنها
 در خواب تو را بینم در خانه تو را یابم
 در بزم قدح‌نوشان در چشم وفا کوشان
 معشوقه تو را دانم جانانه تو را یابم

۱. ج: اشک. ۲. ب ج د ن: مشت. ۳. د ن: کن.

در صحبت هر جمعی کافروخته شد شمع
 گرد سر او^۱ گردان پروانه تو را یابم
 گر جانب میخانه آیم پی پیمانه
 در دست می آشامان پیمانه تو را یابم
 از سر بکشم خرقه در بحر شوم غرقه
 در هر صدفی پنهان دُر دانه تو را یابم
 از خود بگسل جامی می زن در گمنامی
 کاندر تُتق و حدت^۲ بیگانه تو را یابم

۶۳۸۵

۶۴۶

بادی که گذارش به سر کوی تو یابم
 جان^۳ باد فدایش که ازو بوی تو یابم
 خاکم به ره هر که گذر سوی تو یابد
 چون نیست ره آنکه گذر سوی تو یابم
 زیر قدمت باد سرم چون ندهد دست
 کیش بالش راحت^۴ سر زانوی تو یابم
 جز ضربت تیغ ستم و تیر جفا نیست
 کامی که من از ساعد و بازوی تو یابم^۵
 ۶۳۹۰ خواهم کنم از رشته جان بند قبایت
 تا دمبدمش بسته به پهلوی تو یابم^۶
 فیضی که به دل می رسد از سدره و طوبی
 در سایه سرو قد دلجوی تو یابم

۴. الف: رحمت.

۳. الف: که جان.

۲. ن: عزت.

۱. ج: آن.

۵ و ۶: ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

جامی نبرد سجده دگر جانب محراب
زینسان که دلش مایل ابروی تو یابم

۶۴۷

نه نامه‌ای که در آنجا نشان نام تو یابم
نه رقعہ‌ای که در آن^۱ خطْ مُشکفام تو یابم
سلامت من دلخسته در سلام تو باشد
زهی سعادت اگر دولت سلام تو یابم
۶۳۹۵ به هر رقم که گشایم نظر ز صفحهٔ خاطر
همه سلام تو بینم همه پیام تو یابم
حجاب نامه و پیک از میانه رفت بدانسان
که در سلام تو خاصیت کلام تو یابم
چه دام بود که بر رخ نهادی از خط مشکین
که آهوان خطا را اسیر دام تو یابم^۲
شمایلی که شنیدم به عمر خویش ز طوبی
همه معاینه در سرو خوشخرام تو یابم^۳
ز شوق جام تو جامی همی نهم لقب خود
بدین وسیله مگر جرعه‌ای ز جام تو یابم

۶۴۸

۶۴۰۰ خواهم که دمی در قدم آن پسر افتم رخ بر کف پایش نهم و بی خبر افتم
دیگر به نظاره نروم بر سر راهش ترسم که شوم بیخود و بر^۴ رهگذر افتم
هر چند به صد خواریم افتاده به راهش^۵ آن روز مبادا که به جای دگر افتم

۱. ب: او. ۲ و ۳. ن: این دو بیت و پس و پیش آمده‌اند. ۴. ب ع ن: در.

۵. الف: بر سر راهش.

روز اجل ای بخت مرا بر در او بر باشد که^۱ بر آن خاک در از پای درافتم^۲
 زینگونه که از دیده رود اشک دمام نبود عجب ار غرقه به خون جگر افتم
 ۶۴۰۵ شاید به ترحم کند آن شوخ نگاهی ای غم مددی کن که ازین زارتر افتم
 جامی گر ازینگونه دود سیل سرشکم
 چون خانه گل زود ز بنیاد برافتم

۶۴۹

به کعبه رفتم و زانجا هوای کوی تو کردم
 جمال کعبه تماشا به یاد روی تو کردم
 شمار کعبه چو دیدم سیاه دست تمنّا
 دراز جانب شعر سیاه موی^۳ تو کردم
 چو حلقه در کعبه به صد نیاز گرفتم
 دعای حلقه گیسوی مشکبوی تو کردم
 ۶۴۱۰ نهاده خلق حرم سوی کعبه روی عبادت^۴
 من از میان همه روی دل به سوی تو کردم^۵
 مرا به هیچ^۶ مقامی نبود غیر تو گامی
 طواف و سعی که کردم به جست و جوی تو کردم
 به موقف عرفات ایستاده خلق دعاخوان
 من از دعا لب خود بسته گفتم و گوی تو کردم
 فتاده اهل منی در پی منی و مقاصد
 چو جامی از همه فارغ من آرزوی تو کردم

۳. ع: این کلمه نیست.

۲. ع ن: این بیت نیست.

۱. الف: دکه، نیست.

۶. الف: مرا هیچ.

۵. ع ن: این بیت بعد بیت ۶۴۱۲ آمده است.

۴. ج: ارادت.

۶۵۰

خیالی بود یارب دوش یا در خواب می دیدم
 که روش در نظر بر کف شراب ناب می دیدم
 ۶۴۱۵ به اکسیر سعادت یافتم آخر بحمدالله
 وصالش را که همچون کیمیا نایاب می دیدم
 چه حاجت بود شمع افروختن در بزم او یا رب
 چو از عکس رخس عالم^۱ همه مهتاب می دیدم^۲
 به داغ نامرادی جان و دل می سوخت دشمن را
 چو خود را بر مراد خاطر احباب می دیدم^۳
 بسی بر خاک سودم پیش پای ساقی از مستی
 سری کیش سجده گه در گوشه محراب می دیدم
 به آب زندگی پی بُرد ز اقبال وصال^۴ او
 دلی کز آتش مهجوریش در تاب می دیدم
 ۶۴۲۰ جهانی جان همی دادند بهر جرعه ای اما
 ز جامش جامی لب تشنه را سیراب می دیدم

۶۵۱

خاک آن در که چو گُحل بصرش می دارم
 هر شب آغشته به خون جگرش می دارم
 سنگ بیداد که آن سمیبرم^۵ بر سر زد
 بر سر از فخر به از تاج زرش می دارم
 آب رو^۶ را که در آن کو مژه ام ریخت به خاک
 آرزویی به دل از خاک درش می دارم

۴. ن: از اقبال وصل.

۲ و ۳. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۱. ع: مجلس.

۶. ه: آب روی.

۵. ن: سیمتنم.

سوی او می‌گذرم چهره به خونابه نگار
 صورت حال خود اندر نظرش می‌دارم
 ۶۲۲۵ گرچه دشمنتر ازان شوخ ندارم دگری
 یَعْلَمُ الله که ز جان دوسترش می‌دارم
 مرغ وحشیست دلم زان سبب از رشته صبر
 تا ز غم رم نکند بسته پرش می‌دارم
 تا چو جامی کشم از گرد رهش گُحل بصر
 چشم اُمید به هر رهگذرش می‌دارم

۶۵۲

بسی سوزند ازان شمع دل افروزی که من دارم
 ولی تأثیر دیگر دارد این سوزی که من دارم
 مگو روز تو را شب سازم از بیمهری ای گردون
 که بی آن مه ز شب کم نیست این روزی که من دارم
 ۶۴۳۰ چه رنجاند طبیب چون بود صد درد را^۱ مرهم
 ز تو در سینه هر پیکان دلدوزی که من دارم
 چه غم دارم ز تاریکی شبها در درون جان
 بدینسان آفتاب عالم افروزی که من دارم^۲
 شدم فیروز بر وصلت به رغم چرخ فیروزه
 که دارد در جهان این بخت فیروزی که من دارم^۳
 من و غمهای روز افزون تو کز شادی و عشرت
 نمی‌آساید این جان غم اندوزی که من دارم

۲ و ۳. ع ن: این دو بیت نیست.

۱. ن: زخم را.

شد امشب خواب وحشی رام من افغان^۱ مکن جامی
مبادا رم کند مرغ نو آموزی که من دارم

۶۵۳

۶۴۳۵ گر چه بر دل ز غم عشق تو باری دارم
لِلهِ الحمد که باری چو تو یاری دارم
گردم از رخ مبر ای اشک که این عطر وفا
یادگاری ز سم اسب سواری دارم
باغ من آن سرکوی است و بهار آن گل روی
عیش من بین که چو خوش باغ و بهاری دارم
غرقه در گریه خویشم بگشا بند کمر
که ازین موج غم امید کناری دارم^۲
مانده‌ام دیده به ره بر گذر باد صبا
چه کنم زان سر کو چشم غباری دارم
۶۴۴۰ سر به زانوی غم مانده و خلقی به گمان
که چو ایشان مگر اندیشه کاری دارم
جامی از بزم وصالش چو منی را چه نصیب
اینقدر بس که در آن کوی گذاری دارم

۶۵۴

خویشم که رو به ملاقات یار خود دارم	امید مرهم جان فگار خود دارم
یکیست شهر من و شهر یار من امروز	هوای شهر خود و شهر یار خود دارم
هزار بار شد از خون دل کنارم پر	که کام خویش کنون در کنار خود دارم

۲. ع ن: این بیت نیست.

۱. ه: ناله.

۶۴۴۵ بهار عیش مرا تازه ساخت بار دگر نمی که بر مژده اشکبار خود دارم
 مرا چو شمع نباشد بغیر سوز و گداز تمتعی که ز شبهای تار خود دارم
 گذشت عهد جوانی به کار عشق و هنوز اگر چه پیر شدم رو به کار خود دارم
 مگو که توبه ز می اختیار کن جامی
 من آن نیم که به کف اختیار خود دارم

۶۵۵

هر شبی کز ماه مهرافروز خود یاد آورم
 از فغان و ناله شهری را به فریاد آورم
 ۶۴۵۰ شیوه شیرین اگر اینست کان بدخوی راست
 در جهان من نیز روزی رسم فرهاد آورم
 من چو نتوانم کز اول مرغ دل دارم نگاه
 کی توانم کین زمان از دام صیاد آورم
 بنده آن قامتم چون^۱ آب ازان گر در چمن
 سر دهندم ره به پای سرو آزاد آورم^۲
 خانه ام بی او غم آباد است وای من چو شب
 از در او رو به کنج این غم آباد آورم^۳
 خواهم از حسنت بگویم آشکارا نکته ای
 مایه عشرت سوی دلهای ناشاد آورم
 ۶۴۵۵ باز گوید غیرت عشقم که جامی لب ببند
 ورنه بر جانت ز غم صد تیغ بیداد آورم

۱. الف: چو.

۲. ع ن: این دو بیت نیست.

۳. ع ن: این دو بیت نیست.

۶۵۶

هر شب دم گرم از دل غمناک برآرم وز تَفّ جگر دود ز^۱ افلاک برآرم
 تاکی ز غمت خاک به سر ریزم ازان روز اندیشه همی کن که سر از خاک برآرم
 بی روی تو با لاله و گل چون رهم از آه بر شعله چه سان راه ز خاشاک برآرم
 در گردن بخت ار بودم طوق سعادت روزی سر از آن حلقه فتراک برآرم
 ۶۴۶۰ آلوده به خون تیر تو حیف است ندانم کِش زین دل ناپاک چه سان^۲ پاک برآرم
 صد جای بسوزد^۳ لبم از بوسه پیکان چون تیر تو را از جگر چاک برآرم
 جامی صفتم غرق غم اریار شود بخت
 رخت خود ازین موج خطرناک برآرم

۶۵۷

چو می دور ازان لعل میگون خورم حریفان می لعل و من خون خورم
 شدم ناتوان از غمش وین زمان خورم غم که دیگر غمش چون خورم
 ۶۴۶۵ مده عشوه گوکز غمش بیخودم من از باده مستم چه افیون خورم^۴
 حریفان کم می گرفتند و من به یاد لبش هر دم افزون خورم^۵
 چو من سرخوش از جام عشقم چرا می عشرت^۶ از خمّ گردون خورم
 اگر مست لیلی شوم^۷ دور نیست چو من باده از جام مجنون خورم
 گل آمد به کف جام^۸ جامی چه عیب
 که در پای گل جام گلگون خورم

۶۵۸

۶۴۷۰ دهی^۹ شراب که بر نغمه ریاب خورم چو من خراب ریابم چرا شراب خورم

۱. ن: بر.

۲. ن: تا چون ز دل زخمی خود.

۳. م: ببوسد.

۴ و ۵. ن: این دو بیت بعد بیت ۶۴۶۹ آمده است.

۶. ن: روشن.

۷. ج: روم.

۸. ن: این کلمه نیست.

۹. ب د: زهی.

دهم به تشنه لبان کاسه شراب و دهان کنم ز گوش و می از کاسه رباب خورم
 سفال دُردی مستان عشق ازان می به که از خُم فلک و جام آفتاب خورم
 مرا چه حاجت بزم کسان چنین که مدام ز خون دیده شراب و ز دل کباب خورم
 ز وعده تو چه حاصل که تشنگی نبرد به جای آب فریبی که از سراب خورم
 ۶۴۷۵ مگو که می برهاند تو را ز تلخی هجر که بی لب تو نه می بلکه زهر ناب خورم
 ز بس که تشنه لبم بی لب تو چون جامی
 شراب را چوبه دستم فتد چو آب خورم^۱

۶۵۹

وقت آن شد که ره دیر مغان برگیرم
 سُبْحَه از کف بنهم رطل گران برگیرم
 می رود عمر گرانمایه بکوشم یک چند
 مایه دولت ازین گنج روان برگیرم
 رسم هستی که حجاب است میان من و دوست
 به مددگاری ساقی ز میان برگیرم
 ۶۴۸۰ هرچه اطلاق توان کرد بر آن اسم^۲ وجود
 دست ازان باز کشم خاطر ازان برگیرم
 هیچ ناگفته به مهر تو شدم شهره شهر
 آه اگر مهر خموشی ز زبان برگیرم
 می خورم خون دل از جام غم آن روز مباد
 که من این ساغر عشرت ز دهان برگیرم
 جامی از جمله جهان دل ببرد شاهد عشق
 گر نقابش به سرانگشت بیان برگیرم

۲. ن: بر او رسم.

۱. ع ن: این غزل نیست.

۶۶۰

من دلخسته هر دم بهر آن نازک بدن میرم
 گه از رنگ قباگاهی ز بوی پیرهن میرم
 ۶۴۸۵ چو سایه از سرم برداشت آن سرو روان باری
 روم بر یاد او در سایه سرو چمن میرم
 شهید عشق را جز من کسی ماتم نمی دارد
 که خواهد ماتم من داشتن روزی که من میرم
 گر از پیراهنش یک رشته پیوند کفن بینم
 ز من پیراهن جان چاک و از ذوق کفن میرم
 چنین کز تیشه غم سینه ام صد پاره شد آخر
 ازان شیرین دهان با درد و داغ^۱ کوهکن میرم
 روای همدم تو در بزم طرب با دوستان خوش زی
 مرا بگذار تا تنها درین بیت الحزن میرم
 ۶۴۹۰ یکی دم نگسلد جامی دلم زان شوخ عاشق کُش
 عجب گر با چنین دل من به مرگ خوشتن میرم

۶۶۱

گهر کز وصف آن لبهای شگر خند می ریزم
 نه گوهر بلکه شگر می فشام قند می ریزم
 دلم دریای خون آمد به رویش چشمم آن کشتی
 کِش از ته می تراود خون دل هر چند می ریزم
 نمی آید چو تو^۲ هر چند کاندرا قالب فکرت
 ز جان مانند تو صد شکل بی مانند می ریزم

همه خوبان مرا فرزند و من آن مهربان پیرم
 که نقد دین^۱ و دل در پای هر فرزند می ریزم
 ۶۲۹۵ به خون پیوند یابد هر چه برزد چون تو ببریدی
 ز دل خون بهر محکم کردن پیوند می ریزم
 مده درد سرم ای پندگو کز آب و خاک من
 گیاه عشق می خیزد چو تخم پند می ریزم
 چو نخل خامه جنبش یافت دستی پیش کن جامی
 که نزل خوان^۲ مشتاقان حاجتمند می ریزم

۶۶۲

من ای ساقی نه آنم کز می گلرنگ بگریزم
 می گلرنگ ده کز عقل پر نیرنگ بگریزم
 ز شهرستان هستی رو به کنج نیستی آرم
 به صحرای فراخ از گوشه های تنگ بگریزم
 ۶۵۰۰ چنان از خودپرستان وحشتی دارم که گر بینم
 ز یک فرسنگشان خواهم به صد فرسنگ بگریزم
 تو خواهی لطف خواهی قهر کهن جانانه آنم من
 که باشم با تو وقت آشتی وز^۳ جنگ بگریزم
 سگ این کویم اما بهر تو نی بهر خود حاشا
 که بهر لقمه آیم بر درت وز سنگ بگریزم
 چنان در پرده دل انس شد با نغمه دردم
 که خواهم از صدای عود و صوت جنگ بگریزم

به راه آن سوارم پای دل چون لنگ شد جامی
چه سان از خم^۱ فتراکش به پای لنگ بگیریم

۶۶۳

۶۵۰۵ نام آن ماه ندانم ز که نامش پرسم
در دلم ساخت مقام از که مقامش پرسم
صد سخن بر سر راهش کنم اندیشه ولی
چون رسد هیچ ندانم ز کدامش پرسم
از گلم^۲ ساز یکی مرغ خدا را که پریم
سوی مرغان و ره گوشه بامش پرسم
می برد پرسش و پیغام منش پیک صبا
ای خوش آن روز که بی پیک و پیامش پرسم
هرگز آن سرو به سویم نخرامید به لطف
روم از سرو چمن لطف خرامش پرسم
۶۵۱۰ ره بدان دانه خال ار نبرم کاش دهد
دست کز حال دل مانده به دامش پرسم
کند آغاز سخن زان لب میگون جامی
من مخمور چو وصف می^۳ و جامش پرسم

۶۶۴

بس که درد سر ز فریاد و فغان خود کشم
از دهان چون ناله می خواهم زبان خود کشم

۱. ن: لب.

۲. الف: گلی.

۳. ج ع ن: زخم.

جان برآمد لیکن از دل بر نمی آید هنوز
 کز دل و جان ناوک ابرو کمان خود کشم
 میهمان شد^۱ ماه من دردا که جز جان تحفه‌ای
 نیست در دستم که پیش میهمان خود کشم
 ۶۵۱۵ تا درآمد از درم آن سرو هر دم دیده را
 گُل بپینایی ز خاک آستان خود کشم
 می کشم از سینه بی^۲ پیکان خدنگش را چو نیست
 قوت آنم که پیکان ز استخوان خود کشم
 سر که بارش می کشم عمری به دوش از بهر چیست
 گرنه روزی در ره سرو روان خود کشم
 دفتر جامیست این از نکته‌های^۳ عشق پر
 می برم تا پیش شوخ نکته‌دان خود کشم

۶۶۵

شبها که داغ فرقت آن ماه می کشم
 تا روز ناله می کنم و آه می کشم
 ۶۵۲۰ زان مه نمی کنم گله کین محنت و بلا
 از بخت تیره و دل گمراه می کشم
 شبهای خویش را که ز زلفش سیاه شد
 از رویش انتظار سحرگاه می کشم^۴
 تا تاج شد به فرق سرم گرد دامنش
 دامن ز تخت و منزلت و جاه می کشم^۵

۴. ع ن: این بیت نیست.

۳. ن: گفته‌های.

۲. ج: بی نیست.

۱. الف: شده.

۵. ع ن: این بیت نیست.

جان می‌برم به تحفه‌گدایان دوست را
 نقد حقیر در نظر شاه می‌کشم
 از عاشقی نصیب من این شد که روز و شب
 جور رقیب و طعنه بدخواه می‌کشم
 جامی چو کاه شد تنم از ضعف و من هنوز
 کوه غمش به قوت این کاه می‌کشم

۶۵۲۵

۶۶۶

ما نه آن قومیم کز بار کسی گردن کشیم
 ور خسی^۱ در راه ما خاری نهد دامن کشیم
 می‌کشیم از تیره‌خویان دُردی درد آنچنان
 کز کف روشن جبینان باده روشن کشیم
 توسن کین هر که انگیزد به قصد جان ما
 ما ز مهرش نقد جان زیر سم توسن کشیم
 هر که خواهد بهر ما دوزد ز محنت خلعتی
 ریسمان از رشته جانهاش در سوزن کشیم
 ۶۵۳۰ نیستیم^۲ اصحاب عشرت تا چو سبزه هر صباح
 مفرش دیبای زنگاری سوی گلشن کشیم
 چون شب^۳ سنجابگون آید ته پهلوی خویش
 بستر سنجابی^۴ از خاکستر گلخن کشیم
 دوستان از سرکشی با ما اگر دشمن شوند
 جامی آن بهتر که ما سر در ره دشمن کشیم

۳. الف: این کلمه نیست.

۲. ع ن: نیستم.

۱. ن: کسی.

۴. ب: سنجابگون.

۶۶۷

خیز تا رخت به سرمنز انصاف کشیم
 با دل صاف به هم جام می صاف کشیم
 هر که از ما طلبد توبه بخیلی ورزیم
 ور دهد جام می صاف به اسراف کشیم
 مشکل عشق چو از دُرد کشان گردد کشف ۶۵۳۵
 چند در مدرسه درد سر کُشاف کشیم
 پیر میخانه سِماط^۱ کرم انداخته است
 رقم زرق چه بر حاصل اوقاف کشیم
 نقد ما را مبر ای خواجه به صرّاف که ما
 این همه غَبْن ز قَلابی صرّاف کشیم
 دَاب ما^۲ نیست گله خاصه به هر ناجنسی
 گرچه انواع جفا از همه اصناف کشیم
 جامی از خرقه پشمینه فقر آسودیم
 حاش لله که دگر ناز قصب باف کشیم

۶۶۸

۶۵۴۰ نیاساید کس از افغان^۳ من جایی که من باشم
 همان بهتر که هم خود همنشین خویشان باشم
 دهم تسکین خود هر شب که فردا بینمش در ره
 ولی آن سنگدل ناید بدان^۴ راهی که من باشم
 مرا بر بود ذوق گفت و گوی آن پری زانسان
 که چون دیوانگان پیوسته با خود در سخن باشم

۴. ج د ه ن م: از آن.

۳. الف: زافغان.

۲. ب: من.

۱. ع ن: بساط.

چو همدردی نمی یابم که گویم درد خود با او
 گهی با یاد مجنون گه به فکر کوهکن باشم
 رقیبا تلخ گفتن تا به کی چندان زیان درکش
 که یکدم گوش بر گفتار آن^۱ شیرین دهن باشم
 ۶۵۴۵ چنان بر بود خواب من که ناید چشم من بر هم
 مگر وقتیکه زیر خاک خفته در کفن باشم
 چو شد در کار می پیمان تقوا جامی^۲ آن اولی
 که پیمانه به کف با ساقی پیمان شکن باشم

۶۶۹

چو نتوانم که بر خوان وصال^۳ میهمان باشم
 سر خدمت نهاده چون سگان بر آستان باشم
 ز خوی نازکت ترسم و گرنی^۴ تا سحر هر شب
 به گرد کوی وی تو نعره زنان افغان کنان^۵ باشم
 به هر گونه که باشم از من بدروز نپسندی
 نمی دانم چه سان می خواهییم تا آنچنان باشم
 ۶۵۵۰ من از تو شاد گردم تو ز من غمگین خوشا جایی^۶
 که تو باشی عیان در دیده من من نهان باشم
 گشادی پرده از عارض مکن منع من از افغان
 رهاکن تا زمانی بلبل این گلستان باشم
 ز ناموس خودم مقصود نام و ننگ توست ار نه^۷
 مرا غم نیست کز عشق تو رسوای جهان باشم

۱. ن: وصالش.

۲. الف: این کلمه نیست.

۳. ن: این.

۴. ع: حالی؛ ن: خوایی.

۵. ب: جامه دران.

۶. ب ج ه ع ن: و گرنه.

۷. ه: آری.

طفیل من همی دیدند رویت دیگران واکنون
شدم راضی که چون جامی طفیل دیگران باشم

۶۷۰

در دور لبِت بی می و پیمانِه نباشم
وز شوق تو^۱ بی نعرهٔ مستانه نباشم
۶۵۵۵ در خیل بتان چون تو پریچهره نگاری^۲
خود گوی که چون عاشق و دیوانه نباشم
هر جا چو تو شمع می شود افروخته^۳ حاشا
کانجا من دلسوخته پروانه نباشم^۴
گر دامنم امیدِ قدوم تو نگیرد
یک لحظه درین گوشهٔ کاشانه^۵ نباشم^۶
تشریف نیاری سوی من جز پس عمری
وان هم بود آن روز که در خانه نباشم
گنجی تو و عالم همه ویرانهٔ این^۷ گنج
جز در طلبِ گنج به ویرانه نباشم
۶۵۶۰ جامی اگر آن دانهٔ خالم نزنند راه
دست تهی از سُبْحَهٔ صد دانه نباشم

۶۷۱

چو توانم که بر^۸ خاک کف پایش^۹ جبین مالم
ز دورش بینم و روی تَظَلُّم بر زمین مالم

۱. ب: این کلمه نیست.

۲. ع: سواری.

۳. ن: شود افروخته شمع می چو تو.

۴ و ۶. ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۵. ب: ویرانه.

۷. ج: آن.

۸. ع ن: هرگز بر.

۹. ب: پایت.

من و بوسیدن آن ساعد سیمین محال است این
 گذارد کاشکی تا روی خود بر آستین مالم
 چو خواهم پای بوسم^۱ آن مگس را کز لبش خیزد
 نشینم پیش روی او و^۲ بر لب انگبین مالم^۳
 دوی درد دل خواهم ازان خاک^۴ سم اسپش
 به دیده^۵ گل کنم بر سینه اندوهگین مالم
 ۶۵۶۵ مپیچ از من عنان ای عمر و^۶ چندانی امانم ده
 که روی اندر^۷ رکاب آن سوار نازنین مالم
 به صد حشمت سلیمان وار می راند نمی گوید^۸
 که مور خسته را تا چند زیر پای کین مالم^۹
 سر من زین پس و خاک در پیر مغان جامی
 چه رخ بر آستان زاهد خلوت نشین مالم

۶۷۲

ز زلف تو رگی با جان و دل پیوسته می بینم
 ولی سر رشته امید ازو^{۱۰} بگسسته می بینم
 عنان دل نمی بینم به دست خویشان زان دم
 که گرد گل تو را^{۱۱} از سنبل تر دسته می بینم^{۱۲}
 ۶۵۷۰ قدم لام است و بالایت الف زان دوست می دارم
 بلا را کاندرو لام و الف پیوسته می بینم

۱. ج: پای بوس. ۲. الف: دوه نیست. ۳. ع: ن: این بیت نیست.

۴. ب: خاک و. ۵. ن: ز دیده. ۶. ج: دوه نیست. ۷. ج: که رو را در.

۸. ع: می رانی نمی گویی. ۹. ن: این بیت نیست.

۱۰. د: امید از آن؛ ع: امید را. ۱۱. الف: تر.

۱۲. ن: این بیت بعد بیت ۶۵۷۳ آمده است.

به سینه زخم تیغت تا فراهم آمد از مرهم
 در شادی و راحت بر دل و جان بسته می بینم
 چنان شد گرم و گلگون اشک امشب که پیش او
 بـراق برق سیر آه را آهسته می بینم
 بیا ای مرهم راحت که از تیغ فراق تو
 جگرها چاک و دلها ریش و جانها خسته می بینم
 کجا رستن^۱ توانی جامی از شوخی که زلفش را
 کمند گردن مردان^۲ از خود رسته می بینم

۶۷۳

۶۵۷۵ من بی صبر و دل کان شکل زیبا هر زمان بینم
 بلای جان شود هر دیدن و من همچنان بینم
 سوار شوخ من در جلوه ناز و من حیران
 گه آن پا^۳ و رکاب و گاهی آن دست و عنان بینم
 نهاده بر کمان تیر از پی صید و من مسکین
 چو محرومان به حسرت جانب^۴ تیر و کمان بینم^۵
 پس از عمری ریاضت آنچه سالک را شود^۶ روشن
 شد اکنون عمرها کز عارض خوبش عیان بینم
 من بیدل که با خود حیف دارم همدمش^۷ دیدن
 کجا تاب آورم کش هر زمان با این و آن بینم
 ۶۵۸۰ به کوبش آن همه عاشق که دیدم هر که را جویم
 به جای او همین فرسوده مشتی^۸ استخوان بینم

۱. ن: جستن. ۲. د: مردانی.

۳. ج ن: پا در.

۴. ج: خانه.

۵. ن: این بیت بعد بیت ۶۵۸۰ آمده است.

۶. ج: رود.

۷. ن: هر دمش.

۸. ب ج: مشتی.

کسان شبها به فکر عثرت و جامی درین سودا
که فردا چون کنم وان آفت جان را چه سان بینم

۶۷۴

چه حسن است این که گر هر دم رخت را صد نظر بینم
هنوزم آرزو باشد که یک بار دگر بینم
چنین شوقی که من دارم چه تسکین یابد ار ناگه
برون آیی و چون عمر عزیزت در گذر^۱ بینم
مگو در ماه و خور بین الله الله چون بود ممکن
که تو پیش نظر باشی و من در ماه و خور بینم
۶۵۸۵ به تاریکی هجرانم مکش ای غم دمی دیگر
بود کز پرتو رخسارش این شب را سحر بینم
چو محروم ز دیدارش به کوی او روم باری
زمانی بهر خرسندی^۲ در آن دیوار و در بینم
سر بالین ندارم لیکن از بخت اینقدر خواهم
که وقت جان سپردن آستانش زیر سر بینم
به کنج محنت و اندوه جامی جان دهد آخر
چنین کز درد هجران هر زمان حالش بتر بینم

۶۷۵

بود آیاکه من آن شکل همایون بینم
آن رخ فرخ و آن قامت موزون بینم

۶۵۹۰ زیستن دور ز روی تو نه از طور وفاست

شرمساری که دگر روی تو را چون بینم
تا گرفته ست غمت ملک دل از خیل سرشک
هر شبی بر سپه خواب شبیخون بینم
باد از خنجر کین تو به صد پاره دلم
گر نه هر لحظه در او مهر تو افزون بینم
داشت لیلی به همه حیّ عرب یک مجنون
من ز تو خلق جهان را همه مجنون بینم^۱
نیست جز عشق تو مقصود ز هر گفت و شنید

هر چه جز آن همه افسانه و افسون بینم^۲

شربت وصل کرم کن که ز بیماری^۳ هجر
جامی سوخته را حال دگرگون بینم

۶۵۹۵

۶۷۶

به راه توسنش صد نازنین را خاک می بینم
سر چندین عزیزش بسته بر فتراک^۴ می بینم
به تیغ غمزه خواهد ریخت خون صد مسلمان را
چنین کان ترک کافرکیش را بیباک می بینم
همی روبم به مژگان تا نگردد پایش آزرده
به خاک راه او هر جا خس و خاشاک می بینم
ز شوق نکبت پیراهنش هر صبح در گلشن
لباس غنچه پاره جامه گل چاک می بینم

۱ و ۲. ع ن: این دو بیت نیست.

۳. د: پیمانه.

۴. ج د: بسته فتراک.

۶۶۰۰ ندارد چُستی آن شوخ در دلجویی یاران

ولی در کشتن هر بیدلش چالاک می بینم^۱
مرا حال دل آواره خود یاد می آید

ز درد عاشقی هر جا دلی^۲ غمناک می بینم
چه شد بیچاره جامی را درین شبهای غم یارب
که نام او ز لوح زندگانی پاک می بینم

۶۷۷

چون^۳ مرا دولت آن نیست که دیدار تو بینم

به سرکوی تو آیم در و دیوار تو بینم
من که باشم که توانم گلی از باغ تو چیدن

اینقدر بس که یکی خار ز گلزار تو بینم
۶۶۰۵ تا شدی شهره چو خورشید همه ماهوشان

ذره سان بی سر و پا گشته هوادار تو بینم
زاهدان در هوس طوبی و اندیشه جنت

من در آن غم که چه سان قامت و رخسار تو بینم
چون به راه تو شود^۴ خاک تنم باد سلامت

چشم خونبار که باری قد و رفتار تو بینم
تویی آن یوسف ثانی که عزیزان جهان را

جان نهاده به کف دست خریدار تو بینم^۵

۱. ع ن: این بیت نیست.

۲. ب: دل.

۳. ه: ع: چو.

۴. ع: شوم.

۵. ع: این بیت پیش از بیت ۶۶۰۹ آمده است؛ ن: بینهای ۶۶۰۴ ۶۶۰۵ ۶۶۰۶ ۶۶۰۷ و ۶۶۰۸ به طریق ۶۶۰۵

۶۶۰۸ ۶۶۰۷ ۶۶۰۴ و ۶۶۰۶ آمده اند.

نرسد هیچ کس ای جان به گرفتاری جامی
زین همه عاشق بیدل که گرفتار تو بینم

۶۷۸

۶۶۱۰ ز عشقت سینه بی غم نبینم ز شوق دیده بی نم نبینم
غم روی تو دارم جای آن هست اگر مِنْ بَعْدِ روی غم نبینم
مگو از غیر من بگسل که من خود کسی غیر از تو در عالم نبینم
ز تو هر بیدلی بیند جفایی من بی صبر و دل آن هم نبینم
طیبی را نمودم چاک^۱ دل گفت برو کین درد را مرهم نبینم
۶۶۱۵ مپوش آن رخ مباد از غم بمیرم اگر روی تو را یکدم نبینم
به هر کس راز دل مگشای جامی
که در عالم کسی محرم نبینم

۶۷۹

بس که شبها دور از آن گل خاک بر سر می کنم
همچو سبزه صبحدم از خاک سر بر می کنم
در چمن می افتم از شوق رخس در پای^۲ گل
دامن گل را ز خوناب جگر تر می کنم
چون نمی بینم قدش را در چمن بر یاد او
می روم نظاره سرو و صنوبر می کنم
۶۶۲۰ بسته ام با آنکه اهل^۳ ملتَم دل در بتان
گرچه از خیل خلیلم کار آزر می کنم

۱. ن: حال.

۲. ن: بر روی.

۳. ن: این کلمه نیست.

درد عشقت ساخت روی خاکساران را چو زر
 یعنی اکسیر وجودم خاک را زر می‌کنم
 چون تو پیش آیی زبان را قوت تقریر نیست
 گرچه هر دم صد سخن با خود مقرر می‌کنم
 می‌دهی عشوه^۱ که جامی خاصه من آن^۲ توام
 سادگی بین کین سخن را^۳ از تو باور می‌کنم

۶۸۰

روی تو غایب از نظر گل را تماشا چون کنم
 چون لاله داغم بر جگر گلگشت صحرا چون کنم
 ۶۶۲۵ مثل تو جویم هر زمان تا باشدم آرام جان
 بی مثل بودی در جهان مثل تو پیدا چون کنم
 گیرم به لب مہری نهم کز ناله و افغان رهم
 دل را صبوری چون دهم جان را شکیا چون کنم
 نی بی تو برگ زیستن نی^۴ مرگ من در دست من
 اکنون به کار خویشتن حیرانم آیا چون کنم
 حاشا که من غیر^۵ تو را سازم درون سینه جا
 خود گو به جای آشنا بیگانه را جا چون کنم
 تن را دوا کردم طلب آسوده شد از تاب^۶ تب
 دارم به دل داغی^۷ عجب آن را مداوا^۸ چون کنم
 گویند جامی دمبدم بیرون مده از دیده نم
 ۶۶۳۰ زین گونه کز طوفان غم شد دیده دریا چون کنم

۳. ب ه ع ن: فسون را.

۲. ج: زان.

۱. ج: وعده.

۷. ع: داغ.

۶. ع: تاب و.

۵. ع: غیر از.

۴. ن: نه.

۸. الف: مداوا.

۶۸۱

جدا ز لاله رخ خود بهار را چه کنم هزار داغ به دل لاله زار را چه کنم
 ز خون دیده کنارم پُر است بی لب یار کنار کشت و لب جویبار را چه کنم
 گرفتم^۱ آنکه کنم دیده را به گل مشغول درون جان و دل این خار خار را چه کنم
 به طوف باغ غم روز را برم بیرون بلا و محنت شبهای تار را چه کنم
 ۶۶۳۵ غباری از ره آن مشکبو غزال رسید بجز عبیر کفن آن غبار را چه کنم
 شکاف سینه توانم که بندم از مرهم تراوش^۲ مژّه اشکبار را چه کنم
 ملولم از دو جهان بی جمال او جامی
 چو یار نیست به دست این دیار را چه کنم

۶۸۲

غم رخم زرد می کند چه کنم نفسم سرد می کند چه کنم
 همجو اختر شرار آه مرا آسمان گرد می کند چه کنم
 ۶۶۴۰ شد تنم خاک و تند باد فراق خاک را گرد می کند چه کنم
 می دهد جان دلم ز مستی عشق می جوانمرد می کند چه کنم
 می کشم دردناک ناله ز دل دل من درد می کند چه کنم
 با دلم دور چرخ هر چه ز جور می توان کرد می کند چه کنم
 یار فرد است و^۳ بنده جامی را
 از جهان فرد می کند چه کنم^۴

۶۸۳

۶۶۴۵ کی بود یارب که رو در یثرب و بطحا کنم
 گه به مکه منزل و گه در مدینه جا کنم

۴. ع ن: این غزل نیست.

۳. ج: دو نیست.

۲. ن: تلاوش.

۱. ع: توانم.

بر کنار زمزم از دل برکشم یک زمزمه
 وز دو چشم خون‌فشان آن چشمه را دریا کنم
 صد هزاران دی درین سودا مرا^۱ امروز گشت
 نیست صبرم بعد ازین کامروز را فردا کنم
 یا رسول الله به سوی خود مرا راهی نمای
 تا ز فرق سر قدم سازم ز دیده پا کنم
 آرزوی «جَنَّةُ الْمَأْوَى» برون^۲ کردم ز دل
 جستم این بس که بر خاک درت مأوا کنم
 ۶۶۵۰ خواهم از سودای پابوست نهم سر در جهان
 یا به پایت سر نهم یا سر درین سودا کنم
 مُردم از شوق تو معذورم اگر هر لحظه‌ای
 جامی آسا نامه شوق دگر^۳ انشا کنم

۶۸۴

هر زمان گویم که مهر او ز دل^۴ بیرون کنم
 لیک با خود بس نمی‌آیم ندانم چون کنم
 بوالعجب کاری که خلقی در پی درمان من
 من به فکر آنکه هر دم درد خویش^۵ افزون کنم
 گر نهم گریان سر اندر کوه بی لعل لبش
 سنگها را چشمه سازم چشمه‌ها را^۶ خون کنم^۷
 ۶۶۵۵ نقش بندم سوی او صد نامه مضمون سوز و درد
 اشک خونین را به رخ عنوان آن مضمون کنم^۸

۱. ن: این کلمه نیست.

۲. ه: بدر.

۳. ج: ترا.

۴. ب ع ن: از دل مهر او.

۵. ب ج ن: خود.

۶. ج ه: چشمها را.

۷ و ۸ ع ن: این دو بیت نیست.

جای تکبیر و دعا خواهم ز لیلی قصه خواند
 ناگه از روزی گذر بر ترتب مجنون کنم^۱
 خلق را بر مجمر غم دل بسوزانم چو عود
 ناله در چنگ فراقش گر بدین قانون کنم^۲
 کشته شد^۳ جامی ز هجر افسانه وصلش چه سود
 مرغ بسمل کی زید صد بار اگر افسون کنم

۶۸۵

من که با یاد رخت^۴ آن آستان مسکن کنم
 کی به عمر خویشتن یاد گل و گلشن کنم
 ۶۶۶۰ دیده روشن می شود از صورت زیبای تو
 ور کسی انکار این معنی کند روشن کنم
 غمزه شوخت به خونریزم کشد تیغ جفا
 با خیالت نیم شب گر دست در گردن کنم
 بس که لاف بندگی زد سرو پیش^۵ قامت
 راستی هر جا رسم آزادی سوسن کنم
 آنچه زاهد می کند در خانقه شام و صبح
 والله از میخانه ام رانند اگر آن^۶ من کنم
 جان چه آرام پیش گنجشکی که از بامش پرد
 مرغ شاخ سیدره را چون دانه از^۷ ارزن کنم^۸
 ۶۶۶۵ صحبت یار و اوان^۹ عیش و ایام بهار
 از خرد نبود که اکنون ترک می خوردن کنم^{۱۰}

۴. ج: رخس.

۳. ج ع: کشته یی.

۱ و ۲. ع: ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۷. ج د ه: دانه.

۵. ج ج ع: پیش سرو. ۶. ن: آن گر.

۹. ن: دوام.

۸ و ۱۰. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

کی برد^۱ همسایه را جامی شبان تیره خواب
بس که از داغ جدایی ناله و شیون کنم

۶۸۶

هر زمانت پیش چشم خود تخیل می‌کنم
یک به یک اسرار حسنت را تأمل می‌کنم
چون بدین خوبی که هستی نقش می‌بندم تو را
می‌شوم حیران که بی تو^۲ چون تحمل می‌کنم
نام تو گفتن نیارم فاش مقصودم تویی
گر حدیث سرو^۳ یا افسانه گل می‌کنم
۶۶۷۰ چون زنی تیغم که جان ده بهر تیغ^۴ دیگر است
نه^۵ برای جان اگر ناگه تعلل می‌کنم
می‌روم دامن‌کشان با دلق رنگین از شراب
در صف دُردی‌کشان عرض تجمّل می‌کنم
سرّ عشق از دفتر گل خواندم دستور نیست
فهم آن معنی ز گفت و گوی بلبل می‌کنم
گفتمش جامی اسیر توست گفتا آگهم
لیک بهر طعن بدگویان تغافل می‌کنم

۶۸۷

آرزوی دل خونین جگرانت خوانم مردم دیده صاحب‌نظرانت خوانم
۶۶۷۵ چون قبا چُست کنی طرف کُله برشکنی پادشاه همه شیرین‌پسرانت خوانم
نیست حدّ چو منی بردن نام چو تویی بهر روپوش به نام دگرانت خوانم

۳. الف: سرو و.

۲. ب: این کلمه نیست.

۱. ع: بود.

۵. ب د ه ع ن: نی.

۴. ن: تیغی.

تا نمودی به ته پیرهن اندام چو سیم نازنیتتر ز همه سیمبرانت خوانم
تا نبینی رخس ای شیخ عیان گرچه شوی پای تا سر خبر از بی خبرانت خوانم
همچو عمر از من دلداده روان می‌گذری جای آن هست که عمر گذرانت خوانم^۱

۶۶۸۰

جامی از هر چه نه دیدار بتان دیده بیوش
تا درین انجمن از دیده‌ورانت خوانم

۶۸۸

از عشق تبراً چه کنم چون نتوانم
با عقل تولا چه کنم چون نتوانم
از درد تو داغیست کهن^۲ بر دل ریشم
تدبیر مداوا چه کنم چون نتوانم
از نازکی خوی تو خواهم که ز رویت
پوشم نظر اما چه کنم چون نتوانم
هر چند که بگذشت ز حد وعده و صلت^۳

۶۶۸۵

خاریم شکسته‌ست به پا بر سر کویت
عزم گل و صحرا چه کنم چون نتوانم^۴
زد شعله به جان شوق وصال توام امروز
تأخیر به فردا چه کنم چون نتوانم^۵
من جامی مشهور به سودای بتانم
ترک رخ زیبا چه کنم چون نتوانم

۳. ن: وصلم.

۲. الف: کفن.

۱. ج: د: این بیت پیش از بیت ۶۶۷۸ آمده است.

۴ و ۵. ن: این دو بیت پیش و عقب آمده‌اند.

۶۸۹

تا با تو من دلشده یکجا نشینم
 گر سر برود فی المثل از پا نشینم
 بی رنج کسی چون نبرد ره به سر گنج
 آن به که بکوشم به تمنا^۱ نشینم
 ۶۶۹۰ تا با تو رقیبان تو تنها نشینند
 یکدم ز رقیبان تو تنها نشینم
 دادی به زبان دگران وعده قتل^۲
 در کوی تو جز بهر تقاضا نشینم^۳
 روی توام امروز بهشت است عجب نیست
 گر منتظر وعده فردا نشینم
 عشاق تو را قدر چو از عشق بلند است
 چون در صفشان از همه بالا نشینم
 چون صبر ندارم کنم از هجر کناره
 کشتی چو شکسته ست به دریا نشینم
 ۶۶۹۵ گفתי که به راهم منشین جامی ازین بیش
 از پای من این خار بکش تا نشینم

۶۹۰

سوی صحرائی^۴ پی عیش و تماشا می روم
 بی تو بر من شهر تنگ آمد به صحرا می روم
 تا تو رفتی از برم با کس ندارم الفتی
 گرچه باشد صد کسم همراه تنها می روم

۳. الف ب د ه م: این بیت نیست.

۲. ج: وسلم.

۱. ه: تمنا.

۴. ج: نه.

هیچ جای از وحشت تنهایم نبود ملال
 مونس جانم خیال توست هرجا می روم
 پا به زنجیر بلا هر سو طلبگار توام
 عاشق ویرانه ام^۱ زنجیر بر پا می روم
 ۶۷۰۰ فی المثل گر زیر پای من بود گل یا حریر
 گر نه سوی توست ره بر خار و خارا می روم
 در سلوک عشق تو هیچم نگیرد پیش راه
 در تجرّد گام بر گام مسیحا می روم
 گفتم ای جان رو که بی جانان نخواهم زندگی
 گفت جامی صبر کن امروز و فردا می روم

۶۹۱

گر همی باشم به کنج خانه شیدا می شوم
 و ر همی آیم میان خلق رسوا می شوم
 ای خوش آن دم کو چو طفلان می زند سنگ جفا
 ناگه^۲ ار^۲ جایی من دیوانه پیدا می شوم
 ۶۷۰۵ لطف پنهانی و ناز آشکارم می کشد
 تا بدین حد^۴ نی خراب شکل زیبا می شوم^۵
 باغبانا بهر گل چیدن مجو آزار من
 چون درین بستان من از بهر تماشا می شوم^۶
 گفت روزی خواهمت کشتن به دست خود کنون
 مهلت از حد شد برش بهر تقاضا می شوم^۷

۴. ج: این کلمه نیست.

۳. ج ع ن: از.

۱. ع: عاشق دیوانه ام. ۲. ج: هر که.

۷. ن: این بیت با بیت بعد پس و پیش آمده اند.

۵ و ۶ ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

روزها با این و آن هرگونه باشد بگذرد

وای جان من در آن شبها که تنها می شوم

جامیا روی خلاصی چون^۱ بود چون درد عشق

می رود پیش از من بیچاره هرجا می شوم

۶۹۲

۶۷۱۰ از هر که نامت ای بت غماز بشنوم خواهم که باز گوید^۲ تا باز بشنوم
صد ره حکایت تو به پایان اگر رسد خواهم که بار دیگر از آغاز بشنوم^۳
تعلیم غمزه تو بود هر کجا که من قانون سحر و قاعده ناز بشنوم^۴
هر شب به پای روزن و بام تو جا کنم باشد که چون سخن کنی آواز بشنوم
خواهم به نرد عشق تو نقد دو کون باخت تا کی فسون عقل دغاباز بشنوم
۶۷۱۵ هر صبحدم ز شوق قدت سوی باغبان^۵ آیم حدیث سرو سرافراز بشنوم

جامی نهفته دار غمش را میان جان

مپسند کز زبان کس این راز بشنوم

۶۹۳

اگر به کوی تو یک شب سری به خشت نهم

سرم مباد اگر پای در بهشت نهم

ز فرش سندس و استبرقم نیاید یاد

چو تن به یاد تو بر خاک و سر به خشت نهم

۱. ع: ن: کی. ۲. ب: گوید و.

۳ و ۴. ع: این دو بیت پس و پیش آمده اند؛ ن: بعد این دو بیت بیت زیرین می آید:

صدبانگ ارغنون ندهد ذوقم آنچنان کاواز ستم اسب تو در تاز بشنوم

۵. ج: بوستان.

ز وضع زهد نیابم نسیم خیر آن به
 که نقد صومعه بر آتش کنشت نهم
 کجا به کعبه مقصود ره توانم برد ۶۷۲۰
 چو گام سعی نه^۱ بر وفق سرنوشت نهم
 ز لوح ساده توان خواند سرّ خطّ خوش
 چرا به صفحه دل حرف خوب و زشت نهم
 ز کشتزار حیاتم بس این که مجلس عیش
 به پای سرو و لب جوی و طرف کشت نهم
 ز دست رفت سر رشته وفا جامی
 عنان چه در کف یار^۲ جفا سرشت نهم

۶۹۴

هر شب به پاسبان تو جان در میان نهم
 گفתי رخم ببین و به جان منتّم بکش ۶۷۲۵
 پای مرا به قید وفا استوار کن
 شبها ز شوق روی تو با چشم اشکبار
 هر غم که یابم از تو نهان سازمش به دل^۳
 میسند کز تو صید بود بهره مند و من
 محروم وار چشم به تیر و کمان نهم^۵
 جامی ز شیخ صومعه نگشود سرّ عشق ۶۷۳۰
 آن به که رو به خدمت پیر مغان نهم

۳. ن: بدل سازمش نهان.

۲. الف: یاری.

۱. ج: تو.

۵. ن: بیت ۶۷۲۷ بعد این بیت آمده است.

۴. ن: بران.

۶۹۵

من کیم تا روبه آن^۱ رخساره زیبا نهم
 کاش بتوانم که دیده بر کف آن پا نهم
 چون سواره بگذری از نعل سمّ مرکبت
 هر کجا یابم نشان از شوق رو آنجا نهم
 داغ بر توسن منه بگذار از بهر خدا
 تا شکافم سینه وانهم بر دل شیدا نهم
 رام شوای آهوی وحشی که نزدیک آمده ست

کز غمت دیوانه گردم روی در صحرا نهم
 ۶۷۳۵ وصف حسنت با رقیب کوردل گفتن چه سود

آینه بهر چه پیش چشم^۲ نابینا نهم
 خواب چون آید مرا شبها چنین کز هجر تو^۳

زیر پهلوی خار پاشم زیر سر خارا نهم^۴
 من که امروز از می و شاهد به نقدم در بهشت

چشم چون زاهد چرا بر نسیه^۵ فردا نهم
 جامی از شوق لبش وقت است کاندرا میکده
 خرقه و سجّاده رهن ساغر^۶ صها نهم

۶۹۶

گی بود گی که ازین سوز درون بازارهم

یا ازین درد و غم روز فزون بازارهم

چند طعن خرد ای عشق خدا را مددی ۶۷۴۰

شاید از درد سر او به جنون بازارهم

۱. ن: بآن.

۲. ن: پای.

۳. ن: او.

۴. ن: این بیت پیش از بیت ۶۷۳۲ آمده است.

۵. ع ن: وعده.

۶. ب: ساغر و.

فکر^۱ زلفش به فسانه نرود از سر من
 این^۲ نه ماریست که از وی به فسون بازهم
 این همه عشوه و دستان که تو را می بینم
 چه کنم یا رب و از دست تو چون بازهم
 باش دمساز من دلشده ای بخت بلند
 تا ز ناسازی این بخت نگون بازهم^۳
 بر دل من بنه ای مرهم دلها دستی
 تا ز درد دل^۴ بی صبر و سکون بازهم^۵

جامیا جرعه ای از جام فنا می خواهم

۶۷۴۵

تا بدان شربت ازین خوردن خون بازهم

۶۹۷

هر دم ز تو بر سینه صد داغ جفا خواهم
 با درد تو خو دارم حاشا که دوا خواهم
 هرکس به هوای دل خواهد ز تو مقصودی
 این^۶ جمله طفیل تو من از تو تو را خواهم
 نتوان به مژه رفتن از رهگذرت^۷ گردی
 آن به که من این سُرمه از باد صبا خواهم^۸
 نبود چو رقیبانم در حوصله پیوندت
 لیک از تو رقیبان را چون خویش جدا خواهم

۲. ن: کابین.

۱. الف ب ج د م: ذکر.

۴. م: دلی.

۳ و ۵. ه: این دو بیت پس و پیش آمده اند؛ ن: این دو بیت نیست.

۸. ع: این بیت بعد بیت ۶۷۵۰ آمده است.

۷. ج: خاک درت.

۶. ج ع ن: ای.

۶۷۵۰

دی از تو وفا جستم دادی به جفا وعده
باز آمده‌ام امروز کان^۱ وعده وفا خواهم
دستم به سر سروت چون می‌نرسد خود را
در راه تو چون سایه افتاده ز پا خواهم
گفتی که که را خواهی از خیل بتان جامی
چشمیست مرا آخر غیر از تو که را خواهم

۶۹۸

چو نبود روی جانان دیده روشن نمی‌خواهم
چه جای دیده روشن که جان در تن نمی‌خواهم
میفروز ای رفیق^۲ امشب چراغ این کلبه غم را^۳
که بی روی وی این ویرانه را روشن نمی‌خواهم
۶۷۵۵ ز تار و پود هر جنسی تنش آزار می‌گیرد
بجز برگ گل سوریش پیراهن نمی‌خواهم
غمش آتش به من در زد رمید از دل خیال او
که من شبها ز قدسم گوشه گلخن نمی‌خواهم
نشان ای باغبان پیش خس و خارم که بی‌پایان
غمی دارم تماشای گل و سوسن^۴ نمی‌خواهم^۵
تم چون خاک گردد در رهش آبی زن ای دیده
که من این گرد محنت را^۶ بر آن دامن نمی‌خواهم^۷
به صد زاری وصالش خواستم گفتا برو جامی
چه سود از خواهش بسیار تو چون من نمی‌خواهم

۴. ج: گلشن.

۳. ج: ما را.

۲. ب: ن: رقیب.

۱. ع: کامروز آن.

۶ الف: دراه نیست.

۵ و ۷. ن: این دو بیت پیش و عقب آمده‌اند.

۶۹۹

۶۷۶۰ هر صبح خروشی ز دل تنگ برآریم فریاد ز مرغان شبآهنگ برآریم
 ساقی گِل ما را بزن از جام می آبی تا روزنه نام و درِ ننگ برآریم
 مستی و خموشی نسزد مطرب ما کو تا شور و فغانی ز نئی و چنگ برآریم
 ما آینه طلعت یاریم نشاید کز همدمی تیره دلان زنگ برآریم^۱
 فرهاد و شایم که گر قیمت لعلت صد گوهر کانی بود از سنگ برآریم^۲
 ۶۷۶۵ چون صلح کنان بر صف یاران فکنی تیر ما بر سر پیکان تو صد جنگ برآریم
 جامی سوی میخانه کش این جامه ازرق
 باشد که به آب می گلرنگ برآریم

۷۰۰

از چشم خوابناک تو بیخواب مانده ایم
 وز جعد تابدار نو بیتاب مانده ایم
 تا دیده ایم گوشه محراب ابرویت
 چون عابدان به گوشه محراب مانده ایم
 هر جا کشیده ایم ز دل آه آتشین
 صد داغ ازان به سینه احباب مانده ایم^۳
 ۶۷۷۰ بر چون دهد نهال امید اینچنین که ما
 از جویبار لطف تو بی آب مانده ایم
 گر چشم ما ز گریه چو دریا شود رواست^۴
 زینسان که دور ازان درِ نایاب^۵ مانده ایم^۶

۱ و ۲. ن: این دو بیت پیش و عقب آمده اند.

۳. ب ج د ه ع م: این بیت بعد بیت ۶۶۷۰ آمده است.

۴. ن: چه عیب.

۵ ج: گل سیراب. ۶ ن: این بیت پیش از بیت ۶۷۷۰ آمده است.

پهلو که مانده ایم در آن کو^۱ به خار و خس
گویی به چاربالش سنجاب مانده ایم
جامی حدیث خرقه و سجاده تا به کی
ما هر چه بود رهن می ناب مانده ایم

۷۰۱

دمی نگذرد کز غمت خون نگریم	ز وصلت جدا مانده ام چون نگریم	
چو افزون شود دمبدم بی تو دردم	نه مردم اگر هر دم افزون نگریم ^۲	۶۷۷۵
نبینم به طرف چمن سرو نازی	که از شوق آن قد موزون نگریم	
نیارم گهی سوی لب جام باده	که بر یاد آن لعل میگون نگریم	
ز لیلی مرا هیچ گه یاد ناید	که بر محنت و درد مجنون نگریم	
نه خون جگر ماند نی ^۳ آب دیده	نه از بیغمی دان که اکنون نگریم	
	نبینم گهی گریه زار جامی	۶۷۸۰
	که از دیده و دل بر او خون نگریم	

۷۰۲

به عارض تو ز ماه تمام چون گویم
به لعل تو ز می لاله فام^۴ چون گویم
لبت گهی که در آید به شکر افشانی
حدیث طوطی شیرین کلام چون گویم
خوش آن زمان که تو را بینم و ز حیرانی
چنان شوم که ندانم سلام چون گویم

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. ع ن: این بیت نیست.

۳. ج ع ن: نه.

۴. ج ن: لعل فام.

جفای تو همه وقتی رسد نمی دانم
 که شکر این کرم مستدام چون گویم
 ۶۷۸۵ شراب را که به هر جا حرام می دانند
 اگر ز دست تو باشد حرام چون گویم
 گدای کوی تو گویم چو نام من پرسند
 چو^۱ این خجسته لقب هست نام چون گویم
 چو جامی از هوست می پرست شد با او
 بجز حکایت صها و جام چون گویم

۷۰۳

بیا ای اشک تا بر روزگار خویشتن گریم
 چو شمع از محنت شبهای تار خویشتن گریم
 ندارم مهربانی تا کند بر حال من گریه
 همان بهتر که خود بر حال زار خویشتن گریم
 ۶۷۹۰ مرا هم در غریبی شوخ چشمی آفت جان شد
 نگویی کز غم یار و دیار خویشتن گریم^۲
 نباشد در بهاران دور از ابر چمن گریه
 من آن ابرم که دور از نوبهار خویشتن گریم^۳
 مدد فرما به خون ای دل که در چشم نماند آبی
 که خواهم امشب از هجران یار خویشتن گریم
 ز هجران بود گریه پیشتر از وعده وصلت
 کنون از درد و داغ انتظار خویشتن گریم^۴

۳ و ۴: ع: این دو بیت نیست.

۲: ب: این بیت نیست.

۱: الف: چون.

مگو جامی نشاید گریه از بیداد مهر و یان
که من چندین ز بخت خاکسار خویشتن گریم^۱

۷۰۴

۶۷۹۵ زلف تو عمر ماست می گویم این سخن عمرهاست می گویم
بهر جان و دل آن دو رخساره گونه گونه بلاست می گویم^۲
خط تو گفته اند مشک خطا^۳ این حکایت خطاست می گویم^۴
منع تا کی ز ناسزای رقیب آنچه^۵ او را سزاست می گویم^۶
در وفای تو راست چون الفیم به وفایت که راست می گویم^۷
۶۸۰۰ می بری^۸ نام نیم لحظه فراق طاقت آن^۹ که راست می گویم
با حدیث لب تو جامی را
مرغ شیرین نواست می گویم

۷۰۵

جز آنکه مهر تو را جا به جان خود کردیم
تو خود بگوی به جای تو ما چه بد کردیم
مَرَم ز چشم رَمَد دیده کو خیال رخت
که ما ز خاک درت رفع آن رَمَد کردیم
چو دیده را^{۱۰} پی فراشی حریم درت
نماند آب به خون دلش مدد کردیم

۱. ن: این غزل نیست.

۲ و ۴. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۳. ب م: خطاست.

۵. ن: هرچه.

۶ و ۷. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۸. ب: می برد.

۹. الف: این کلمه نیست.

۱۰. الف: دراه نیست.

۶۸۰۵ حدود منزل دل عشق و شوق و صدق^۱ و وفاست

پی نزول تو وقفش به چار حد کردیم
بلند گشت سخن چون به قامت تو رسید
چو ذکر قامت خوبان سروقده کردیم
زدیم بر محک امتحان هر آن^۲ نقدی
که بی عیار قبول تو بود رد کردیم
به کنج صومعه جامی دم از خرد^۳ می زد
به یک دو جام مَیش فارغ از خرد کردیم

۷۰۶

به دیده‌ای که ز راه تو خار و خس جینم
دریغم آید اگر در گل و سمن بینم
۶۸۱۰ اگر چه دنیی و عقبی کنند بر من عرض^۴
من آستان تو بر هر دو کون بگزینم
من و دعای تو همواره^۵ این بود کارم
من و هوای تو پیوسته^۶ این بود دینم
مگو به طرف چمن شو نظاره کن در گل
چو مرغ باغ نه من عاشق ریاحینم
مرا ز باغ چه آید ز گل چه بگشاید
چو شوق روی تو آشفته ساخت چندینم
به یک تبسم شیرین ازان لب نمکین
هزار شور فکندی به جان شیرینم^۷

۳. الف: خود.

۲. د: همان.

۱. ن: مهر.

۴. ع ن: اگر کنند به من عرضه دنیی و عقبی.

۵. ع ن: پیوسته.

۶. ع ن: همواره.

۷. ع ن: این بیت نیست.

۶۸۱۵

چه پرسیم چه کسی این همه تغافل چیست
سگ تو جامی شوریده حال مسکینم^۱

حرف النون

۷۰۷

کجا باشد چو تو شوخی کماندار و کمندافکن
شکرگفتار و شیرین لب سمن رخسار و سیمین تن
خرامان هر کجا باشی رخ ما و کف آن پا
سواره هر طرف رانی سر ما و سم توسن
سپاهی کشته شد هر گوشه‌ای تیر^۲ نظر مگشا
جهانی فتنه شد هر جانبی طرف کُله مشکن
به صد خواری سرم افتاده در میدان عزیزش کن
زکات حسن را چون گوی یکبارش به چوگان زن^۳
۶۸۲۰ دهان پر شعله شوق است و لب از آه می بندم
که می ترسم سیه گردد جهان از دود این روزن
فدایت باد جان ای زاغ چون میرم درین صحرا
خدا را استخوانم را^۴ ببر^۵ پیش سگان^۶ افکن^۷
جهان را ای فلک شبها به نور مه چه افروزی
چو دارد شعله آه من این ویرانه را روشن^۸
چو گشتم کشته در راهت ز من دامن کشان مگذر
مباد از خون ناپاک من آلود تو را دامن

۱. الف ب ج د م: این غزل نیست. ۲. الف: تبری. ۳. الف ب د م: این بیت نیست.
۴. ن: استخوان من. ۵. الف: بین. ۶. الف: سگانش ج ن: سگش.
۷ و ۸. ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

ز بامش گر رسد مرغی ز جان طعمه مده^۱ جامی
که قوت طایر قدسی نشاید دانه ارزن

۷۰۸

۶۸۲۵ همچو نقطه خال آن شیرین دهن زیر لب افتاده^۲ بالای ذقن
می‌کنم زان خال^۳ لب هر لحظه یاد می‌نهم داغی^۴ به جان خویشتن
حرص دانه رفت از مور و نرفت شوق خال او هنوز از جان من^۵
گم شد اندر پیرهن لاغر تنم رشته‌ای کم باش گواز پیرهن
آه عاشق گر نبودی خانه‌سوز جا کجا در سنگ کردی کوهکن
۶۸۳۰ سوخت جانم ز آتش آه ای سرشک زودتر آبی بر این آتش بزن
جامی آن خال سیه خوش دانه‌ایست
تخم مهرش در زمین دل فکن

۷۰۹

آن کان حسن بود و نبود از جهان نشان
وَ الْآنَ إِنِّ عَرَفْتَ عَلَىٰ مَا عَلَيْهِ كَان
اعداد کون و کثرت صورت نمایشیست
فَالْكُلُّ وَاحِدٌ يَتَجَلَّى بِكُلِّ شَان
نوریست محض کرده به اوصاف خود ظهور
نام تنوعات ظهورش بود جهان
۶۸۳۵ هر چند در نهان و عیان نیست غیر او
فِي حَدِّ ذَاتِهِ نَهْ نِهَانٌ اسْتِ وَ نِي^۶ عِيَان^۷

۱. ن: بده. ۲. ب د ه: افتاد و ج: افتاد. ۳. ن: خال و.
۴. الف: داغ. ۵. ن: این بیت بعد بیت ۶۸۲۹ آمده است. ۶. ج: نهانست نه.
۷. ع: این بیت بعد بیت ۶۸۳۷ آمده است.

فایض بود به جود بر اعیان انس و جن
 ساری بود ز لطف در اطوار جسم و جان
 دانا به هر بصیرت و بینا به هر بصر
 گویا به هر زبان و توانا به هر توان
 جامی کشیده دار زبان را که سرّ عشق
 رمزیست کس مگوی و حدیثیست کس مدان

۷۱۰

بیا ای ساقی مهوش بده جام می رخشان
 به روی شاه ابوالقاسم معزالدوله بابرخان
 ۶۸۴۰ شهنشاه فلک مسند که زد از دولت سرمد
 قدم بر تازک فرقد علم بر طارم کیوان
 رخس آینه دلها لبش حلال مشکها
 کفش دریا و ساحلها ز موجش قلزم احسان
 ز باغ جاه او برگیست این زنگارگون گلشن
 ز قصر قدر او خشتیست این فیروزه رنگ ایوان
 چو دارد خُلق درویشانه با آیین سلطانی
 گدای حضرت اویند اگر درویش اگر سلطان
 تمنای کمال مدحتش کردم خرد گفتم
 منه پای امل زین بیش بیرون از حد امکان
 ۶۸۴۵ ز نظم دلکش جامی سرود بزم او بادا
 نوای عشرت باقی نوید عیش جاویدان

۷۱۱

تو در پرده نهان ای کعبه جان ز شوق عالمی رو در بیابان

تو گنجی و درین معموره هر دم به جست و جوی تو صد خانه ویران
 نه غنچه ست این که از شرم جمالت کشیده روی خود گل در گریبان
 رسیدی بر سرم در پا کشان زلف به راحت عمر من آمد به پایان
 ز گلزار مرادم بشکفد گل چو گردد غنچه تنگ تو خندان
 شوی درمان هر دردی که گویند چو من گفتن نمی یارم^۱ چه درمان

کشیدی دست باز^۲ از قتل جامی
 ازین نیکی چرا گشتی پشیمان^۳

۷۱۲

بناز ای چشم شوخت فتنه خوبان ترکستان
 نه چشم است آن که دین غارت کن تازیکی و ترک است آن
 به لطف روی گلگونت نروید لاله در صحرا
 به شکل قد دلجویت نخیزد سرو در بستان
 ۶۸۵۵ ز میگون لعل تو آورد مطرب در میان نقلی
 کنون عمریست کان نقل است نقل مجلس مستان
 چه شیرین پرورش داده ست با آن لب تو را دایه^۴
 همانا شهد ناب آمد به جای شیرش از پستان
 به ناکامی نخواهم دور ازان در زندگی دیگر
 خدا را کام من زان لب بده یا جان^۵ من بستان
 زنی تیغ و شفیع این گنه سازی دو ساعد را
 نکرده زیر پا کس خون عاشق را بدین دستان
 بدین کشور نیاز آورد با دست تهی جامی
 میفشان آستین بی نیازی بر تهیدستان^۶

۱. ج: د: نمی آرم. ۲. ج: باز دست. ۳. ع: ن: این غزل نیست.
 ۴. الف: دانه. ۵. د: داد. ۶. ع: ن: این غزل نیست.

۷۱۳

۶۸۶۰ هر کس که بیند آن لعل خندان
 با سرو قدّت لاف بلندی
 راه^۲ غمت را با آن درازی
 جعد بنفشه در باغ بی تو
 هرگز نباشد مه نیمه تو
 ۶۸۶۵ درد دل من دانی ولیکن
 انگشت حیرت^۱ گیرد به دندان
 از سر نهاده بالا بلندان
 پیموده صد پی مشکین کمندان
 صاحب دلان را بند است و زندان
 گر خود به خوبی^۳ گردد دوچندان
 رحمی نداری بر دردمندان

جامی پسندد صد رنج با خود

جز^۴ رنج صحبت با خود پسندان

۷۱۴

چند ز آشوب می فتنه برانگیختن
 خون مرا ریختی دست من و دامن
 قاعده عشق چیست شرط محبت کدام
 ۶۸۷۰ از تو برانگیختن رخس و ز باد صبا
 مست برون تاختن و^۵ خون کسان ریختن
 گر نه به فتراک خویش خواهیم آویختن
 از همه بگریختن با غمت آمیختن
 بر سر اهل وفا گرد بلا بیختن^۶

جامی ازان قید زلف جست رهایی ولی

قوت مجنون نبود سلسله بگسیختن

۷۱۵

چند از دگران وصف جمال تو شنیدن
 ترسم رود از دست اگر روی تو بینم
 از اشک خود آموختم ای مردم دیده
 خوش آنکه میسر شوم^۷ روی تو دیدن
 زینسان که شوم^۸ مست ز نام^۹ تو شنیدن
 آغشته به خون پیش تو هر لحظه دویدن

۲. ج: چون.

۳. ج: ز خوبی.

۴. الف: داده.

۵. ن: حسرت.

۶. ن: شدم.

۷. ن: شودش.

۸. ن: ریختن.

۹. ج م: دوه نیست.

۱۰. ج: بوی.

۶۸۷۵ کبک ار چه به رفتار بسی تیز نهد پای دستش ندهد با تو درین شیوه رسیدن
 ما را نبود تحفه بجز ناله و آهی وان هم نتوان پیش تو گستاخ کشیدن
 از خون دلم بس که رود تف سوی بالا خونابه دل خواهدم از بام چکیدن
 جامی که بود تا گلی از باغ تو چیند
 ای کاش تواند خسی از راه تو چیدن^۱

۷۱۶

ای شه تنگ قبایان مه زرین کمران
 سرور کج گلهان خسرو شیرین پسران
 ۶۸۸۰ مرهم سینه بی کینه آشفته دلان
 مردم دیده غمدیده صاحب نظران
 تا کی افتم به رخت آه زنان اشک فشان
 تا کی آیم به درت نعره زنان جامه دران
 گذری کن به سر عاشق مهجور که هست
 محنت عاشقی و دولت خوبی گذران
 با خیال تو سحر معذرتی می گفتم
 کای شده مونس تنهایی خونین جگران
 خویش را شهره به عشق دگران می سازم
 تا نگویند حدیث من و تو بیخبران
 ۶۸۸۵ گفت جامی چو^۲ دلت شیفته ماست چه باک
 گر^۳ به تلبیس شوی شهره به عشق دگران

۱. ع: این غزل نیست. ۲. الف: چون. ۳. ن: که.

۷۱۷

بگشاد نقاب از رخ گل باد بهاران
 شد لاله‌ستان^۱ گرد گل از بس که نهادند
 در موسم گل توبه ز می دیر نباید
 از سُبْحه شماران مطلب گوهر مقصود
 ۶۸۹۰ بر صحبت گل دل منه ای مرغ که چون تو
 از گمشدگان زیر گل آمد به تو سبزه
 بین غنچه نشکفته که آورد به سویت
 شد طرف چمن بزمگه باده‌گساران
 رو سوی تماشای چمن لاله‌عذاران
 یاد است مرا این سخن از تجربه کاران^۲
 کامد صدف آن کف انگور فشاران
 گشتند درین باغ و گذشتند هزاران
 همچون خط یاران که نویسند به یاران^۳
 سر بسته پیامی ز دل سینه‌فگاران^۴
 جامی نرود سوز تو از سینه به گریه
 داغ دل لاله نشود شسته به باران^۵

۷۱۸

شد وزان سوی رزان باد خزان باز وزان
 گشت زرد از غم بی‌برگی خود رنگ رزان
 ۶۸۹۵ برگها بین به چمن گشته چو گلها رنگین
 نیست جز رنگ بهار اینکه برآورد^۶ خزان
 هست هر برگ و چناری ز کف رنگریزی
 بسته بر چوب خزان دست همه رنگرزان
 آن که دی دست‌زنان بود به عشرت در باغ
 بینی امروز به صد حسرتش انگشت گزان

۱. ج: صفت.

۲. ه: این بیت علاوه شده است:

ترسم که چو آید محک صدق نباشند رندان خرابات کم از صومعه‌داران

۳ و ۴. ج: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند. ه ع ن: این غزل نیست.

۶ ع: برآورده.

سرد شد مجلس مستان ز دم باد صبا
 گویی از انجمن واعظ شهر است وزان
 شیر را خام به خم کن میسند ای خواجه
 کس رسد آفتی از آتش جلاب‌پزان
 جامی احسنت که آن گونه که خاطر می‌خواست
 آمد آن تازه غزل بلکه بسی بهتر از آن^۱

۶۹۰۰

۷۱۹

بودم آن روز درین میکده از دُرد کشان
 که نه از تاک نشان بود و نه از تاک‌نشان
 از خرابات‌نشینان چه نشان می‌طلبی
 بی‌نشان ناشده زیشان نتوان یافت نشان
 هریک از ماهویشان مظهر شأن^۲ دگرند
 شأن آن شاهد جان^۳ جلوه‌گری از همه‌شان
 جان فدایش که به دلجویی ما دلشدگان
 می‌رود کوی به کو دامن اجلال کشان
 در ره میکده آن به که شوی^۴ ای دل‌خاک
 شاید آن مست بدین سو گذرد جرعه‌فشان
 نکته عشق به تقلید مگو ای واعظ
 پیش ازین باده بچش چاشنی پس بچشان
 جامی این خرقة پرهیز بینداز که یار
 همدم بی‌سر و پایان شود و رندویشان

۶۹۰۵

۲. ج: کل.

۲. ن: شانی.

۱. ن: این غزل نیست.

۴. ن: شویم.

۷۲۰

ای خاک نعل توسن تو تاج سرکشان
 دیوانه جمال تو خیل پریوشان
 خواهند سرو و گل که به راحت شوند خاک
 روی که گشت باغ روی مست و سرخوشان
 ۶۹۱۰ دی می شدی سواره و من بوسه می زدم
 هر جا ز نعل اسب تو می یافتم نشان
 مردم ز شوق آن لب میگون خدای را
 کز جام نیم خورد خودم جرعه ای چشان^۱
 روید^۲ ره تو سنبل مشکین چو بگذری
 بر طرف باغ زلف معنیر به پاکشان^۳
 بستی نقاب و صولت صبرم فرو شکست
 بنمای روی و شعله شوقم فرو نشان^۴
 جامی که مرد تشنه لب از شوق لعل تو
 می نوش و جرعه ای دوسه بر خاک او فشان^۵

۷۲۱

۶۹۱۵ نه زهد آید^۶ مرا مانع ز بزم عشرت اندیشان
 غم خود دور می دارم ز بزم عشرت ایشان
 به جایی کا طلس شاهان شاید فرش ره حاشا
 که راه قرب یابد دل ق گرد آلود درویشان
 مباش آن شوخ گو شرمنده زآیین جفا کوشی^۷
 که نبود شیوه آزار در دین وفا کیشان

۱. ب: فشان. ۲. الف د: روید. ۳ و ۴. ن: این دو بیت نیست.

۵. ع: این غزل نیست. ۶. ج ن م: آمد. ۷. ج: جفا کیشی.

نه اندیشم دعایی غیر ازین کان شاه خوبان را
 مبادا هیچ‌گه آسیبی از کید بد اندیشان
 مرا پیوند خویشی بود با صبر و خرد لیکن
 دلم تا آشنای عشق شد بگسستم^۱ از خویشان
 ۶۹۲۰ ز راه دل رسد اشک جگرگون دیده ما را
 بلی این خانه را می آید آب تیره از پیشان
 چو آید دور جامی جام گلگون دیگری را ده
 بود خونابه دل بس می لعل جگریشان

۷۲۲

فزاید ز خط حسن نازکِ عذاران عَلَیْکُمْ بِحُسْنِ الْخَطِّ ای دوستداران
 شود تازه از خط بهار نکویی بدانگونه کز سبزه عهد بهاران
 میا خوی فشان می چکان از رخ و لب به هم بر مزن وقت پرهیزگاران
 ۶۹۲۵ قرار ت نه این بود با ما ز اول که باشی قرار دل بیقراران^۲
 ندانم چه بود اینکه گشتند آخر چنین ناامید از تو امیدواران^۳
 شد از تیغ مهرت دلم پاره پاره چو ابرو^۴ ازو هر مژه اشکباران^۵
 قدح گیر جامی که جز می نبخشد
 فراغت ز درد سر هوشیاران

۷۲۳

ای همه سیمبران سنگ تو بر سینه زنان
 تلخکام از لب میگون تو شیرین دهنان

۴. ج: ابر.

۲ و ۳. ع ن: این دو بیت نیست.

۱. م: بیریدم.

۵. ع ن: این بیت پیش از بیت ۶۹۲۴ آمده است.

۶۹۳۰ باگل و بلبل اگر باد نه بوی تورساند
آن چرا جامه دران آمد و این نعره زنان
دلق سالوس مرا پرده ناموس درید
جلوه تنگ قسبایان^۱ تُنک پیرهنان
چون نرنجم که درین بزم طرب نپسندند
یک تُرنجم به کف از غبغب سیمین ذقنان
بر در پیر خرابات که خمخانه او
باد محروس ز سنگ ستم خُم شکنان
می زدم حلقه برآمد ز درون آوازی
کای تو را خاتم دولت گرو اهرمان
۶۹۳۵ ساکن خانقه و مدرسه می باش که نیست
کنج میخانه ما جز وطن بی وطنان
لاف قوت مزن ای پشه^۲ عاجز که شکست
زیر این بارگران پشت همه پیلتنان
جامی این نظم حسن گر بفرستد سوی فارس
حافظش نام نهد خسرو شیرین سخنان

۷۲۴

حکایت کرد باد از گل، گل از پیراهن جانان
که نبود بوی جانان جز نصیب پاکدامنان
پر از لاله ست صحرا داغ هجران دیده ای گویی
گذشته ست آن طرف از دیده ها خون دل افشانان

۶۹۴۰ تو خوش زی ای به بزم وصل در سر ساغر عشرت
 که من هم سرخوشم بیرون در از سنگ دربانان
 به دل پیکان او ناآمده دل می رود پیشش
 بلی شرط مروّت باشد استقبال مهمانان
 به فکر آن دهان دل را چه سان آرم^۱ ز زلف او
 نیاید شیوه جمعیت از خاطر پریشانان
 گُله کج کرده دامن بر زده می آید آن کافر
 خدایا دور دار آن آفت دین از مسلمانان
 به دستی می به دستی دست وی^۲ جامی چه خوش باشد
 به پای سرو و گل گشتن قدح نوشان غزل خوانان^۳

۷۲۵

۶۹۴۵ زهی ابرویت قبله پاکدینان
 چه پنهان فتاده ست راز میانت
 فسونهای آن چشم جادو چه گویم
 تو را دل خوش از حشمت^۴ خوبرویی
 چو نعل سمندت به ره گاه سجده
 ۶۹۵۰ تویی خرمن حسن و هستند بر تو
 به ناز تو خوش خاطر نازنینان
 که گم شد در او فکر باریکینان
 کزو بسته شد نطق سحرآفرینان
 چه دانی غم و درد اندوهگینان
 نشان مانده از ابروی مه جبینان^۵
 نظر دوخته هر طرف خوشه چینان^۶
 شد از عشق رسوای هر کوی جامی
 ازان رفت در سلک عزلت نشینان

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. ه: او.

۳. ع ن: این غزل نیست.

۴. ج: حشمت و. ۵. ع ن: این بیت نیست.

۶. ب ع ن: این بیت نیست.

۷۲۶

موسم عید و بهار خرّم و شاه جهان
 سایه ابر و کنار سبزه و آب روان
 مطرب خوش لهجه را بر لب نوای ارغنون
 ساقی گلچهره را بر کف شراب ارغوان
 ای که می لافی ز لطف طبع خود انصاف ده
 در چنین حالی ز می پرهیز کردن چون توان^۱
 ۶۹۵۵ باده نوشین روان در جام زر ریز ای ندیم
 قصه جم تا کی و افسانه نوشین روان^۲
 مطربا بر توست گوش آن مست را بشنوز من
 چند حرفی در بیان شوق و^۳ او را بشنوان
 شد خراب از نیکوان هم دین و هم دنیا مرا
 دیگران رنج از بدان بینند و من از نیکوان
 بهر بزم شاه جامی را^۴ ز شهرستان غیب
 می رسد نقل معانی کاروان در کاروان

۷۲۷

كُنَّا سُئُونَ ذَاتِكَ فِي وَحْدَةِ الْبُطُونِ
 صِرْنَا سِوَاكَ حَيْثُ تَقَلَّبَتْ فِي السُّئُونَ
 ۶۹۶۰ یک جلوه کرد حسن تو بیرون فکند عکس
 هر نقش دلربا^۵ که نهان بود در درون
 ما را ز ذات و فعل و صفت^۶ هیچ بهره نیست
 جز آنکه توبه صورت ما آمدی برون

۲. الف ب ج د ه م: نوشیروان.

۱. ج: می توان؛ ع: کی توان.

۶. ع: جهت.

۵. ن: دلگشا.

۲. الف: دراه نیست.

۳. ج: او نیست.

ساقی بیا و باده بی چند و چون بیار
 از بزمگاه عشق مبرا ز چند و چون
 بازم رهان ز خویش که در کارگاه عشق
 کاری نکرد مصلحت عقل ذوفنون
 مطرب بساز پرده که عشق آشکار کرد
 رازی که زیر پرده نهان بود تاکنون

جامی نشان ز منزل مقصود می دهد
 ای سالکان راه طلب آئین تذهبون

۶۹۶۵

۷۲۸

ای به رخت هر نفس مهر دل ما فزون
 وَجْهُكَ «شَمْسُ الصُّحَى» نَحْنُ لَهُ غَابِدُون
 ابرو و قد خوشت صورت «نون و القلم»
 نقش خط دلکشت معنی «مَا يَسْطُرُون»
 خامه ابداع را چون الف قامت
 نامده یک حرف خوش بر ورق کاف و نون
 کس حرکت با سکون جمع ندیده ست ازان
 با حرکات خوشت رفت ز جانم سکون

۶۹۷۰ کوهکن از یستون ساخت به صنعت ز سنگ

من شدم ای سنگدل کوه بلا را ستون
 حاصل بی حاصلان^۱ چیست جدا از درد
 جانی و صد گونه درد چشمی و صد قطره خون^۲

۲. ن: این بیت بعد مقطع آمده است.

۱. ج: بی حاصلی.

دُر ز صدف دور ماند شد گهر از کان جدا
حسرت لعلت نرفت از دل جامی برون

۷۲۹

دل چشمه چشمه شد ز خدنگ تو و کتون
آید به راه دیده ز هر چشمه جوی خون
خواهم که لب به آه گشایم گهی ولی
ترسم کشد زبانه برون آتش درون
۶۹۷۵ می‌گویم از وصال تو با خود فسانه‌ها
درد فراق را به همین می‌کنم فسون
هر لحظه دل به فنّ دگر می‌بری ز خلق
در دلبری نبوده^۱ کسی چون تو ذوفنون
دل را به جرم عشق ملامت چه فایده
کش بخت تیره گشت بدین شیوه رهنمون
هر دم مکن فسوس که روزی رسی به وصل
کین آرزو ز حوصله ما بود برون
در حقّ جامی آنچه توان می‌کن از جفا
مشکل که عاشق^۲ دگر افتد چنین زبون

۷۳۰

۶۹۸۰ ز درد تا شده چشمت چو اشک ما گلگون
نشسته‌اند ازین درد مردمان در خون

نه درد^۱ چشم ز گردون رسید چشم تو را
 مرا رسید ز درد تو ناله بر گردون
 مرا تو چشمی و درد تو درد چشم من است
 گرفت چشم مرا درد چون نالم چون
 ز درد اهل نظر پیش ازینت آنچه به گوش
 رسیده بود بدیدی به چشم خویش اکنون
 اگر تو خون نکنی کم به درد چشم ای کاش
 که دمبدم نکند غمزه تو خون افزون
 ۶۹۸۵ هزار چشم برونِ دَرِ^۲ تو فرش ره است
 بدان امید که یکدم قدم نهی^۳ بیرون^۴
 سواد گفته جامی فسون هر درد است
 ولی به چشم تو مشکل درآید این افسون

۷۳۱

تَبَارَكَ اللَّهُ ازین شکل و شیوه موزون
 تو را رسد که بنازی به حسن روز افزون
 چو زندگانی عاشق به وصل معشوق است
 یکیست فرقت لیلی و مردن مجنون
 گمان صبر و سکون داشتم به خود لیکن
 چو از تو دور فتادم چه جای صبر و سکون
 ۶۹۹۰ ز جان سوختگان غمت برآمد دود
 تو را چو گرد شکر خاست خطّ غالیه گون

۳. ه: نهی قدم.

۲. ب: فزون بر در.

۱. الف: بدرد.

۴. ج: این بیت پیش از بیت ۶۹۸۴ آمده است.

همی فتاد ز بار غم تو خانه دل
 اگر نه تیر تو بودی درین خرابه ستون
 ز نقد عشق چو باشد خزانه^۱ دل را
 چه سود حشمت جمشید و گنج افریدون
 به تیغ مهر چو آن ماه کشت جامی را
 چه جرم بر روش چرخ و گردش گردون

۷۳۲

ای بال لب تو طوطی شیرین زبان زبون
 کردی عنان ز پنجه سیمینبران برون
 ۶۹۹۵ با حسن التفات تو معتاد گشته‌ام
 بر ما مکن عبور تغافل کنان کنون
 گر بشکنی به سنگ ستم حقه دلم
 جز گوهر نیاز نیابی در آن درون
 لب تشنه می‌روم ز غمت گرچه می‌رود
 بر^۲ رویم از دو دیده پر خون عیان عیون
 خواهی دلا بیای^۳ کنی خیمه مراد
 زان مو طلب طناب وز آن قد یستان ستون
 در ملک عشق منصب عالی و دون بسیست
 نیکان نموده میل به عالی بدان به دون
 جامی علم به عالم دیوانگی^۴ فراخت^۵
 ۷۰۰۰ چون ساخت عشق رایت فرزندگان نگون

۴. ن: دیوانگان.

۳. ن: طناب.

۲. الف: برویم.

۱. ع: خرابه.

۵. ن: فراشت.

۷۳۳

صوفی چه فغان است که مِنْ اَيْنَ اِلَى اَيْنَ
 این نکته عیان است مِنْ الْعِلْمِ اِلَى الْعَيْنِ
 مَا الْخَاصِلُ فِي الْبَيِّنِ چه گویی سفری کن
 چون خضر و بجوی این گهر از مجمع بحرین
 در ذِمَّةٔ ما دین بود پرتو هستی
 کو جذب فنایی که مؤدّی شود این دین
 در مشرب^۱ توحید بود وهم دویی کفر
 در مذهب تقلید بود نفی دویی شین

۷۰۰۵

این وحدت محض است که از کثرت تکرار
 گاه اربعه و گاه ثلاثه ست و گاه اثنین
 عینیت یگانه که چو از قید تعین
 افزود بر آن^۲ نقطه پدید آمد ازو^۳ غین
 جامی مکن اندیشهٔ نزدیکی و دوری
 لَا قُرْبَ وَلَا بُعْدَ وَلَا وَصْلَ وَلَا بَیْنِ

۷۳۴

ای ز خورشید رخت تا ماه بُعْدَ الْمَشْرِقِینِ
 اهل بینش را تماشای جمالت فرض عین
 روی تو چون مه عیان سرّ دهانت بس نهان
 در میان این و آن موی میانت بین بین
 ۷۰۱۰ سُبحه در گردن عصا در کف مصلاً بر کَتِفِ
 پای تا سر شیخ شهرت جوی ما^۴ شید است^۵ و شین

۴. ع: با.

۳. ه: از آن.

۲. ن: بر او.

۱. ن: مذهب.

۵. ج: شزست.

استخوانم شد ز غم صد پاره و هر پاره‌ای
 زان مُقامِ پیشه دارد داغ‌ها چون کعبتین
 جان که از لب دادیم بستان به تیغ از من مباد
 کز جهان بندم ز عشقت رخت ادا ناکرده دین^۱
 صوفی این دلق ملّمع صرف وجه باده کن
 در لباس صورت از رندان شاید زیب و زین^۲
 عزم مسجد کردم از میخانه پیر میفروش
 گفت یار اینجاست جامی آین تَمِشی آین آین

۷۳۵

۷۰۱۵ بیا ای هل دل را قُرَّةُ الْعَینِ کمان ابروانت قاب قَوْسَینِ
 میان موی تا موی میان نمی‌بیند خرد یک موی مابین
 لب را گفتم ای جان آین قَلْبِی دهانت گفت پنهان حَیث لا آین
 به وام از میکده بردم سبوی مرا بادا به گردن دایم این دین^۳
 ز جامی گر تو سر خواهی و دیده^۴
 برد فرمان تو بِالرَّأْسِ وَالْعَینِ

۷۳۶

۷۰۲۰ ای ز لعلت کامجو رُوحُ الْأَمِینِ خط سبزت رَحْمَةً لِلْعَالَمِینِ
 گل لطافت دارد و سرو اعتدال تو سهی قامت هم آن داری هم این

۱ و ۲: ع ن: این دو بیت نیست.

۳: ه: این دو بیت پیش از مقطع علاوه شده است:

ز شید و شین چند ای شیخ مفرور تهی از شید باش و فارغ از شین
 مکان در بی‌مکانی باشد اولی اگر چه خالی از وی نیست کونین

۴: ع: این مصرع تکراراً نوشته شده است.

در رهم گر گویی از سر کن قدم پایم از شادی نیاید بر زمین
 گرد سبزه کم نشیند باغبان تا نشاندی سبزه گرد یاسمین
 گر نبینم هفته‌ای ماه رخت بگذرد آهم ز چرخ هفتمین
 تا کمین کردی تو شیران گشته‌اند آهوی چشم تو را صید کمین
 ریخته در پای تو جامی ز چشم
 همچو نظم خویش دُرهای ثمین

۷۳۷

ترک شهر آشوب من زینسان که شد صحرا نشین
 خواهم از شوقش به صحرا رو نهادن بعد ازین
 هر کجا منزل کند شب گر تواند ز آسمان
 مه زند بهر نزولش خیمه بر^۱ روی زمین
 توسن عظم که از عشق^۲ بتان سر می‌کشد
 عشوه آن شهسوار آخر کشیدش زیر زین
 آن سپاهی را نبینم جز به لشکرگاه حشر
 گر چنین آرد سپاه هجر بر جانم کمین
 زارم از دوری خدا را ای که سویش می‌روی
 چشم خود می‌بخشمت بستان و از دورش ببین
 کحل دولت خواهی^۳ از میل سعادت دیده را
 خاکی از پایش بجو خاشاکی از راهش بچین
 کمترین بندگان جامی به یادش داد جان
 هیچ کس یادش نداد از بندگان کمترین

۱. ن: در.

۲. ن: مهر.

۳. الف ب ج د ه ن: خواهم.

۷۳۸

منو سنگین دلا مشغول چوگان باختن چندین
 یکی چوگان حوالت کن به من جانبازی من بین
 ۷۰۳۵ نظر برگوی داری اینقدر گویی نمی دانی
 که سرگردانتر از گویم درین میدان من مسکین
 مزن چوگان مباد افگار گردد آن کف نازک
 مران توسن مباد آزار گیرد آن تن سیمین
 مه از خنگ فلک خواهد به پای مرکبت افتد
 چو با این عشوه و داستان کنی جولان ز پشت زین
 چه تازی هر طرف توسن خدا را بهر آسایش
 فرود آ لحظه‌ای بر دیده گریان من بنشین
 دل و جانم فدای آن رخ پر خوی که پنداری
 قران کرده ست خورشید جهان افروز با پروین
 ۷۰۴۰ مینداز از نظر جانا چنین یکباره جامی را
 که هم دل در سر و کار تو کرد آن مبتلا هم دین

۷۳۹

کشیده بود مه از حسن سر به چرخ برین
 چو دید روی تو آمد ز آسمان به زمین
 ز دیده بس که نگیهای لعل ریخت گرفت
 گدای تو همه روی زمین به زیر نگین
 کمین^۱ چشم تو را بنده ایم بهر خدای
 مپوش چشم عنایت ز بندگان کمین

شمیم زلف تو شد همدم نسیم شمال
 ز رشک نافه به صحرا فکند آهوی چین
 ۷۰۴۵ ز خود روم چو تو آیی و حال من بینی
 و گرز من نشود باورت بیا و ببین
 منم به میکده عشق گشته مفلس و عور
 نه جان به جای نه جانان نه دل به دست نه دین
 مبین حقارت جامی که در هوای قدت
 همای همّت او طائرست بسدره نشین

۷۴۰

پس از مردن به خاک من گذر کن غمگذار^۱ من
 بین صد حرف غم در هر خط از لوح مزار من
 به کویت پس که آه آتشین از دل برآوردم
 سگت را داغها مانده ست بر جان یادگار من
 ۷۰۵۰ نبیند کس فروغ مهر را تا حشر اگر ناگه
 فتد بر روی روز این سایه شبهای تار من^۲
 فرود آید شبی این کلبه غم بر سرم زینسان
 که طوفان می کند در گریه چشم اشکبار من^۳
 به خاک من چو باد ار بگذری ای جان^۴ پس از عمری
 ببرت صد داستان غم فروریزد غبار من
 خدا را شهنسوارا بیش ازین جولان مده توسن
 که شد یکبارگی از کف عنان اختیار من

۱. د. ن: غمگسار. ۲. ع: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۳. ع: این دو بیت پس و پیش آمده اند. ۴. ن: ای مه.

ز عشقت مرد مسکین جامی و نامد تو را در دل
که بود افتاده روزی بیدلی بر^۱ رهگذار من

۷۴۱

۷۰۵۵ ای ز عشقت صد بلا بر جان غم پرورد من
کرده آشوب غمت^۲ تاراج خواب و خورد من
من ندارم تاب بیدردی خدا را ای طیب
مرهمی فرما که هر دم بیش گردد درد من
خاک گشتم در رخت بگذر به من ای سرو ناز
پیش ازان روزی که آبی و نیابی گرد من
سوی تو همراه اشک آمد تنم دامن^۳ مکش
ای گل خندان^۴ ازین خاشاک آب آورد من^۵
دیگری را بر تو چون گیرم بدل چون مثل تو
در همه عالم نیابد فکر عالمگرد من^۶
۷۰۶۰ ره به گلزارم مده بی او مباد ای باغبان
تازه گلها را خزان آید ز آه سرد من
گفته جامی ندارد رنگی^۷ از سودای ما
شرم دار آخر ز اشک سرخ و رنگ زرد من

۷۴۲

روزی که می سرشت فلک آب و خاک من
می سوخت ز آتش تو دل دردناک من

۴. ج: رعنا.

۳. ب: دامان.

۲. ع: رخت.

۱. ن: در.

۷. ج: رنگ.

۵ و ۶ ع ن: این دو بیت نیست.

سر رشته وصال تو گر آمدی به کف
 پیوند یافتی جگر چاک چاک من
 هر چند دل ز یاری خود پاک بینمت
 دانم سرایتی بکند عشق پاک من
 ۷۰۶۵ روزی که می نوشت قضا نامه اجل
 شد نامزد به تیغ جفایت هلاک من
 جامی مجوی خوشدلی از من که در ازل
 آمیختند با غم و درد آب و خاک من

۷۴۳

نوبهاران که دمد شاخ گلی از گل من
 غنچه هایش بود آغشته به خون دل من
 بی تو زینسان که بجان آدم از هستی خویش
 زود باشد که شود کوی عدم منزل من
 نبود همراه جانم بجز اندیشه تو
 چون ببندند ازین دیر فنا محمل من
 ۷۰۷۰ لطف فرما و بکش تیغ و بکش زار مرا
 گرچه حیف است که باشد چو تویی قاتل من
 این چه سود است و چه سودا که به بازار غمت
 سیم اشک و زر رخساره بود حاصل من
 زانچه سلطان خیال تو مرا تعیین کرد
 دم نقد اشک چو خون بیش نشد واصل من

جامیا تا بتوان جام می از دست منه^۱
که ازین یافت گشایش همگی مشکل من

۷۴۴

زان خط کرام الکاتبین تا خواند حسب حال من
ننوشت جز سودای او در نامه اعمال من
۷۰۷۵ زینسان که با من می کند هندوی زلفش سرکشی
خواهد شد از کف عاقبت سر رشته اقبال من
هر گه^۲ که تنها رو نهم تا بینم آن خورشید را
آید رقیب رو سیه چون سایه از دنبال من
در گلشن عیش از دلم کم جو نشان خرّمی
کافتاده در دام بلا آن مرغ فارغ بال من
خاموشی عشقم رهاند از شیوه بحث و جدل
رفت آنکه رفتی تا فلک فریاد^۳ قیل و قال من
پیش سگان کوی او مال^۴م برای آب رو^۵
بر خاک ره روی چو زر اینست جاه و مال من
۷۰۸۰ قاصد که گفت آن سنگدل بر قتل جامی قرعه زد
زین مژده^۶ اقبال شد پیک مبارک فال من

۷۴۵

با یار کوچ کرده که گوید پیام من
وانجا بجز صبا که رساند سلام من

۴. د: نالم.

۳. ع: آواز.

۲. ج ع ن: هرجا.

۱. ن: مده.

ع ع ن: قرعه.

۵. ج: آب و رو.

من کیستم که نامه فرستم به سوی او
 در نامهٔ سگانش نویسد^۱ نام من
 جانم ستد که از لب شیرین عوض دهم
 رفت آخر و به گردن خود بُرد وام^۲ من
 عمری ز اشک دانه فشاندم ولی چه سود
 چون نامد آن کبوتر رحمت به دام من
 ۷۰۸۵ ای صیدپشه چاره چه سازم خدای را
 کان آهوی رمیده شود صید رام من^۳
 ناکسی به وصل سیم‌عذاران کنم طمع
 صد ره مرا بسوخت طمعهای خام من^۴
 جامی مگوی کین همه مستی و شور چیست
 کز خُم عشق پُرترک افتاد جام من

۷۴۶

ای ز تو کوه کوه غم بر دل مبتلای من
 نیست مراد خاطرت جز غم و جز بلای من
 هر مژه کرده جوی خون بر رخ من روان ولی
 کیست که با تو دم زند از من و ماجرای من
 ۷۰۹۰ مهر و وفای من مبین^۵ ترک جفای خود مکن
 زانکه جفای چون تویی نیست کم از وفای من
 گر چو سگان دهند ره در پی محمل توام
 چرخ به فرق سر کشد هَوَدَجِ کبریای من

۳ و ۴. ن: این دو بیت پیش و پس آمده‌اند.

۲. الف: دام.

۱. ب: ع: نویسند.

۵. ب: ببین.

نامه صفت سیاه‌رو مانم اگر نه فضل تو
 خامهٔ مغفرت کشد بر ورق خطای من
 باد همیشه تا بود نام و نشان ز بود ما
 مسند ناز جای تو خاک نیاز جای من
 تا به کرشمه گفته‌ای مردم چشم جامیم
 چشم سپهر می‌برد سرمه ز خاک پای من

۷۴۷

۷۰۹۵ ای خاک پای توست افزوده آب روی من
 در عشقت از روز ازل^۱ با محنت و غم^۲ خوی من
 هر روز بر شکل دگر خود را به راحت افکنم
 باشد ندانی کان منم بینی به رحمت سوی من
 در جست و جوی وصل تو آمد به سر عمرم ولی
 نبود بجز بیحاصلی محصول جست و جوی من^۳
 تا کی پی آغوش تو هر سو برم دست هوس^۴
 مشکل که آرد چون تویی سر در خم بازوی من^۵
 زین‌گونه کز سر تا قدم بگرفت دردت موبه مو
 شاید که خیزد دمدم صد ناله از هر موی من
 ۷۱۰۰ دانم که گردد عاقبت آلودهٔ خواب^۶ اجل
 این سر که دارد روز و شب بالین سر زانوی من
 خوش آنکه شب با پاسبان گفتی که جامی را بران
 تا چند باشد تنگ ازو جا بر سگان کوی من

۱. ع: درد عشقت از ازل. ۲. ن: درد و محنت. ۳ و ۵. ع ن: این دو بیت نیست.

۴. د: امید. ۶. ن: خاک.

۷۴۸

نگار شوخ چشم تیزخشم^۱ تندخوی من
 نمی بیند به چشم مرحمت یک بار سوی من
 به رویم از مژه خوناب وز^۲ دل خون ناب آمد
 چه گویم کز فراق او چها آمد به روی من
 دم قتل چو تیغ او ز سوز سینه بگذارد
 ز آب زندگانی خوشتر آید در گلوی من
 ۷۱۰۵ تماشای رخس را هر سر مو گر شود چشمی^۳
 سر مویی نگردد کم به رویش آرزوی من
 در آن کو عمرها گشتم نگفت آن بی وفا هرگز
 که این مسکین سرگردان چه می جوید به کوی من
 به خوبان عشق ورزیدن مرا خویست دیرینه
 بزودی کی توان ای پندگو اصلاح خوی من
 مگو جامی کزان مشکین سلاسل پای دل بگسل
 که پیوندیست با او محکم از هر تار موی من

۷۴۹

کس وصال چنین نخواست که من
 ۷۱۱۰ گفته‌ای بر رخم که عاشقتر
 وز فراق چنین نکاست که من
 چهره زرد من گواست که من
 نه بدینگونه مبتلاست که من
 همه کس مبتلای توست ولی
 نه چنان از درت جداست که من
 دل که درمانده جدایی توست
 سرو بالا کشید راست که من
 کیست گفتم به راستی چو قدت
 باد صبح از میانه خاست که من^۴
 گفت جامی که می برد سوی دوست

۱. ج. ۵: شوخ چشمی تیز خشمی.

۲. ج. و از.

۳. ن: دیده.

۴. ج. ن: این بیت بعد بیت ۷۱۱۵ آمده است؛ ه: جای این مصرع و مصرع دوم بیت بعدینه عوض شده است.

۷۱۱۵

بسی تو هستم میان آتش و آب
کز^۱ دل و دیده عمرهاست که من^۲

۷۵۰

ای غمت شادکامی دل من وز غمت پُر تمامی دل من
شد به عشق تو در جهان بدنام این بود نیکنامی دل من
صرف سودای زلف و خال تو شد نقد عمر گرامی دل من
گرد رخ دور خطّ مشکینت هست طوق غلامی دل من
زود بگذشت در رهت ز دو کون بـنـگر تـیزگـامی دل من
می برد مهر خامی از میوه بُرد مهر تو خامی دل من
از هجوم سَموم گردش دهر
شعر جامیست حامی دل من^۳

۷۵۱

چه کمر بسته‌ای به کین با من که خوشی با همه همین با من
سرو نازی و هرگزت نشانند یک زمان بخت بر زمین با من^۴
چه خطا دیده‌ای ز من که تو را شد چنان طبع نازنین با من
که به کام تو زهر با دگران خوشتر آید از انگبین^۵ با من
من که باشم که گویمت همه عمر باش همراز و همنشین با من
قـرنـها داغ انتظار کشم تا شوی ساعتی قرین با من
گفتی از کوی ما برو جامی
رفتم اینک نه دل نه دین با من

۱. ج: از. ۲. ع: این بیت نیست؛ جای مصرعهای دوم دو بیت آخر عوض شده است.

۳. ع ن: این غزل نیست.

۴. ج: این بیت بعد بیت ۷۱۲۷ آمده است؛ ع ن: این بیت نیست.

۵. ب ج د ه ع ن: زانگبین.

۷۵۲

۷۱۳۰ صوفی متاع صومعه رهن شراب کن
 پیرانه سر تلافی عهد شباب کن
 مستم ز نشئه می عشق پریوشی
 بر یاد لعلش از دو سه جام خراب کن
 عیب است لاف عشق جوانان و عهد شیب
 موی سفیدم^۱ از می گلگون خضاب کن
 بدنام و شهر رانده و رسوای عالمیم
 ای پارسا ز صحبت ما اجتناب کن
 کسب کمال و فضل فضولست ای پسر
 از عاشقان فضیلت عشق اکتساب کن
 ۷۱۳۵ معنی یکیست گرچه صور مختلف فتاد

این نکته را قیاس ز بحر و حباب کن
 جامی جناب پیر مغان قبله دعاست
 هر چیز^۲ کالتماس کنی زان جناب کن

۷۵۳

عاشقان را قوت جان از لعل شگرخند کن
 سرکشان را پای دل در^۳ زلف مشکین بند کن
 سوخت جانم در تمنای لب شیرین تو
 تلخکامی را به دشنامی ز خود خرسند کن
 گر گسست از دست مظلومان عنان تو سنت
 رشته جان از تنم^۴ بر کش بدان پیوند کن

۴. الف: رشته جانم از تن.

۳. ج: زان.

۲. ج: هر خیر.

۱. ن: موی سفید.

۷۱۴۰ تا به کی فارغ گذشتن از گرفتاران دل
 گوشه چشمی به حال ناتوانی چند کن
 عکس لب در جام می بنمای و آنکه خوش بنوش
 شربت^۱ تلخ است آن را چاشنی از قند کن
 وعده وصل ار دهی خوش کن به سوگندی دلم
 نقد جان بستان ز من کفارت سوگند کن
 مُرد حاجتمند یک دیدار جامی بر درت
 رحمتی بر حال درویشان حاجتمند کن

۷۵۴

پیاده سوی چمن سرو من گذار مکن
 به سبزه و سمن آن پای را فگار^۲ مکن
 ۷۱۴۵ به خون نشست گل از رشک سبزه بهر خدا
 که پا برهنه دگر گشت جویبار مکن
 گل است آن کف پا گل به پیش او خاری
 به خاک پات که آزار گل به خار مکن
 به خنجر ستم و جور سینه ام مشکاف
 چو لاله داغ نهان من آشکار مکن
 چو خوی تلخ توام ناامید خواهد کشت
 مرا به عشوه شیرین امیدوار مکن
 به مردم از تو بسی لاف آبرو زده ام
 مران به خوارم از پیش و شرمسار مکن

۷۱۵۰

نماند دل که ز درد تو خون نشد جامی
خدای را که چنین ناله‌های زار مکن

۷۵۵

ای دیده بشنو گفتم من نظاره آن رو مکن
من خو به هجران کرده‌ام دیگر مرا بدخو مکن
ای کز پی نظاره ره^۱ بر کوی آن مه می‌کنی
یا ترک دین و دل بگو یا خود گذر زانسو مکن
رویش بین ای باغبان شرمی بدار از روی خود
پیش چنان رویش ازین وصف گل خودرو مکن
ای بسته دل در نیکوان با طعن دشمن شاد زی
روی نکو می‌بایدت اندیشه^۲ از بدگو مکن
۷۱۵۵ هم یاد او می‌سوزدم هم گفتن غیری ازو
رحمی نما ای همنشین چندین حدیث او مکن
ایمن نمی‌بینم دلی از چشم سحرانگیز تو^۳
چندین فسون دلبری تعلیم آن جادو مکن
جامی به جان آمد سگش از ناله و فریاد تو^۴
شبهای تنهایی دگر جا بر سر آن کو مکن

۷۵۶

با اسیران ای رقیب^۵ آغاز بدخوبی مکن
تلخ کردی عیش ما چندین تُرُشروی مکن

۱. ج: ه: رو.

۲. الف ج د: اندیشه.

۳. ه: او.

۴. ن: افغان.

۵. ج: بیش از این.

در حق ما گر بد اندیشد رقیب از خوی بد
 تو رخ نیکوی خود بین غیر نیکویی مکن
 ۷۱۶۰ ای خوش آن شبها که پایت را کنم بر دیده جا
 تو کشی از ناز پا سوی خود و گویی مکن
 از تو بوی جان دمد وز باد بستان بوی گل
 بیش ازین گو پیش تو اظهار خوشبویی مکن^۱
 زان دو ساعد پهنجۀ صبر مرا بر تافتی
 ناتوانم با من اینسان سخت بازویی مکن^۲
 کس نمی بینم که سحر چشم تو خوابش نبست
 بیش ازین آن شوخ را تعلیم جادویی^۳ مکن
 رسم تو دلجویی آمد این زمان کاندرا هت
 نقد دل گم کرد جامی ترک دلجویی مکن

۷۵۷

۷۱۶۵ بنمای رخ که مطلع صبح صفاست این
 آیینه جمال نمای خداست این
 کردم بسی طفیل سگان بر در تو جای
 هرگز نگفتم چه کس است از کجاست این
 بر سینه می زدم ز غمت سنگ هر که دید
 گفتا به عشق سنگدلی مبتلاست این
 هرگز نکردی از لب خود کام من روا
 ای بی وفا به شرع وفا^۴ کی رواست این

۱ و ۲. ن: این دو بیت نیست.

۳. ن: بدخویی.

۴. ن: روا.

زلف دوتاست پیش رخم گفته‌ای نقاب
 زلف دوتا مگوی که دام بلاست این
 بیگانه‌وار می‌گذری بر گدای خویش ۷۱۷۰
 آخر نه با سگان درت آشناست این^۱
 می‌زد رقیب طعنه جامی سگ تو گفت
 هیچش مگو که همدم دیرین ماست این

۷۵۸

بیمار غمت را نفس بازپس است این
 پاس نفش دار که آخر نفس است این
 بی واسطه گفت زبان پرسش او کن
 کش واسطه رحمت جاوید بس است این^۲
 ای بوالهوس از معرکه عشق و ملامت
 بگذر به سلامت که نه جای هوس است این
 ۷۱۷۵ از ناله ما فارغی ای صاحب محمل
 در گوش تو گویی نغمات جرس است این
 از گلشن فیروزه چرخم چه گشاید^۳
 مرغ دل محنت‌زدگان را قفس است این
 گاهی که خرامی سر من زیر قدم کن
 انگار فتاده به زمین^۴ خار و خس است این
 عمری به درت جامی درمانده به سر برد
 یک بار نگفتی که بر این در چه کس است این

۱. ع: این بیت نیست. ۲. ن: این بیت بعد بیت ۷۱۷۸ (مقطع) آمده است.

۳. ه: گشایی. ۴. ج: رخت.

۷۵۹

مهی از راه برآمد نه که افزون ز مه است این
 سر من خاک ره او اگر آن^۱ کج گله است این
 ۷۱۸۰ همه حسن است و ملاححت همه لطف است و صباحت
 نه بت چارده ساله که مه چارده است این
 شده بر هر سر راهش سپهی جمع ز خوبان
 بشکن گو سپه شه که شه صد سپه است این
 نه مرا بستر لعل است شب اندر ته پهلوی
 که زخون مژه بسته جگر ته به ته است این
 چو شب از محنت فرقت اگر^۲ روز سیه شد
 نکنم ناله ازان مه که ز بخت سیه است این
 من و ویرانه محنت که به شبهای جدایی
 دل خو کرده به غم را شده آرامگه است این
 به رخت پست فتاده ست سر جامی بیدل
 ۷۱۸۵ قدمی رنجه کن آخر نه کم از خاک ره است این

۷۶۰

هر سو مرو جولان کنان چابکسوارا بیش ازین
 از کف برون رفته عنان میسند ما را بیش ازین
 بهر نثارت هر نفس جانی به دست آیم و بس
 بستان که نبود دسترس مشتی گدا را بیش ازین
 خون دل هر مرد و زن آمد برون از هر شکن
 جانا گره محکم مزین زلف دوتا را بیش ازین

بر طرف بستان جا مکن در پای گل مأوا مکن
 با سرو هم بالا مکن شاخ گیا را بیش ازین
 ۷۱۹۰ از جنبش پیراهنت آزرده می گردد تنت
 رخصت مده پیراهنت گشتن^۱ صبا را بیش ازین
 جان می دهم بهر خدا گردی ده از راحت مرا
 هر چند می دانی بها^۲ آن توتیا را بیش ازین
 جامی ز هر سیمینبری با سنگ تو دارد سری
 ضایع مکن با دیگری سنگ جفا را بیش ازین

۷۶۱

مردم شکارا^۳ کین مجو با دوستداران بیش ازین
 کافر سوارا سر مکش زین خاکساران بیش ازین
 آهنگ ناز و کین مکن تاراج عقل و دین مکن
 بهر خدا آیین مکن آزار یاران بیش ازین
 ۷۱۹۵ بر ریش دل مرهم بود داغت منه بهر خدا
 داغ غم^۴ بی مرهمی بر دلفگاران بیش ازین^۵
 گفתי غم و درد تو را هر دم فزایم اندکی
 دارند امید از خوی تو امیدواران بیش ازین^۶
 بردی نخست از دل قرار آنگه نهفتی رخ ز ما
 میسند آیین جفا با بیقراران بیش ازین^۷

۱. د ن: باد. ۲. ن: شها. ۳. ن: هر دم نگارا. ۴. الف ب د ع ن: غمی.

۵ و ۶ ع ن: این دو بیت نیست.

۷. ع ن: بجای این بیت چنین بیت آمده:

چند از تو خون دل خورم آخر خدا را یاد کن میسند بیداد و ستم بر دوستداران بیش ازین

باز ای سوار کج گله بر ما چه می رانی سپه
 بگذر که^۱ نبود مور را تاب سواران بیش ازین
 نعل سمندش جامیا حیف است^۲ کآلاید به گل
 بر رهگذار او مریز از دیده باران بیش ازین

۷۶۲

۷۲۰۰ این منم یارب ز درد عاشقی زار اینچنین
 کس مبادا در جهان هرگز گرفتار اینچنین
 ای که می بینم تو را اکنون عنان دل به کف
 حال من بین دل مده از دست زنه‌ار اینچنین^۳
 نی ز بختم روی یاری نی^۴ ز یار امید لطف
 آه من چون می زیم بخت آنچنان یار اینچنین^۵
 در خور مهر و وفا گر نیستم بهر خدا
 از جفاهای خودم محروم مگذار اینچنین
 نور چشم من چه واقع شد گناه ما^۶ چه بود
 کز نظر انداختی ما را به یکبار اینچنین^۷
 ۷۲۰۵ دل ندادم تا ندیدم از تو صد لطف و کرم
 من چه دانستم که خواهی شد ستمگار اینچنین
 گر به تیغ عشق جامی کشته شد تدبیر چیست
 عشق اگر اینست خواهد کشت بسیار اینچنین

۱. ن: باز آکه. ۲. ع ن: افسوس. ۳ و ۵ ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۴. ج: نه. ۶ ج ه ع: من.

۷. ن: این بیت بعد بیت ۷۲۰۵ آمده و بعد او بیت زیر علاوه شده:

هرگز روزی بپرسیدی که احوال تو

چیست
 کی روا باشد که باشد یار با یار اینچنین

۷۶۳

الله الله کیست مست باده ناز اینچنین
 کرده با خونین دلان بدمستی آغاز اینچنین
 چند بار سر کشم خواهم فکندن در رهش
 گر رسد بار دگر مست و سرانداز اینچنین
 قالب فرسوده را خواهد شکستن چون قفس
 مرغ جان را گر بود سوی تو پرواز اینچنین
 ۷۲۱۰ راز عشقت را چو جان می خواستم دارم نهان
 وه چه بودی گر نبودى گریه غماز اینچنین
 زار می بیند مرا وانگه تغافل می کند
 از چه شد نامهربان آن نازنین باز^۱ اینچنین
 می ندانم^۲ چشم بهبود از کجا دارم که هست
 عشق بدخو یار ظالم چرخ^۳ ناساز اینچنین
 گر سر جامی نگشتی پست زیر پای دوست
 کی میان عاشقان بودی سرافراز اینچنین

۷۶۴

بیا جانا دل پر درد من بین سرشک گرم و آه سرد من بین
 ۷۲۱۵ غم مهجوری و بار صبوری همه بر جان غم پرورد من بین
 چو جان از گرد تن دامن فشاند به دامانت نشسته گرد من بین
 تنم را سیل اشک آورد سویت خس و خاشاک آب آورد من بین
 مگو رنگی ندارد جامی از عشق
 سرشک سرخ و روی زرد من بین

۲. ج: من ندارم؛ ن: من ندانم.

۱. الف: این کلمه نیست.

۳. ن: بخت.

۷۶۵

قباى ناز درپوش و نیاز پادشاهان بین
 کلاه دلبری کج نه شکست کج کلاهان بین
 ۷۲۲۰ غم شبهای ما خواهی که چون روزت شود روشن
 بیا و ناله شبگیر و آه صبحگاهان بین
 چوکس را باز نبود در حریم حرمت باری
 سمنند ناز بیرون ران و حال دادخواهان بین^۱
 ز دود دل سیه شد روی ما شبهای هجرای مه
 زکات حسن را روزی سوی این روسیاهان بین
 شب است و بادیه هم راه ناپیدا و هم رهبر
 بیا ای کعبه جان محنت گم کرده راهان بین
 پناه ار ندهیم در سایه دیوار خود باری
 به چشم مرحمت یک بار سوی بی پناهان^۲ بین^۳
 ۷۲۲۵ قدم در کوی عشقش می نهی اول بیا جامی
 به تیغ بی نیازی کشته هر سو بیگناهان بین

۷۶۶

طُرّه شبرنگ و جعد مشکسای خویش بین
 در خم هر موی صد دل مبتلای خویش بین
 بر لب بام آشبی هر سو چو من افتاده ای
 سر نهاده زیر دیوار سرای خویش بین
 بر نشان پای تو رخ سوده ام شب تا سحر
 از رخم اینک نشان بر خاک پای خویش بین

۳. ع ن: این بیت نیست.

۲. ج: بی گناهان.

۱. ن: این بیت بعد بیت ۷۲۲۳ آمده است.

ز آرزوی یک نظر می میرم ای سلطان حسن
 سرکشی از سر بنه سوی گدای خویش بین
 ۷۲۳۰ برگ گل دیدن ز جیب غنچه گر داری هوس
 دامن پیراهن از چاک^۱ قبا ی خویش بین
 چند می پرسی کزینگونه چرا بیدل شدی
 آینه بردار و شکل دلربای خویش بین
 می روی تند و چو جامی صد گرفتار از قفا
 آخر ای^۲ بیرحم یک بار^۳ از قفای خویش بین

۷۶۷

جلوه آن شوخ و جولان سمند او بین
 هر طرف آزاده ای سر در کمند او بین
 فتنه را خواهی پی تاراج عقل و دین سوار
 کرده جا بر پشت زین سرو بلند او بین
 ۷۲۳۵ بس که خون گریم به راهش چون مه نو در شفق
 غرقه در خون دلم نعل سمند او بین
 لب ز می تر کرد^۴ طاووسان باغ سدره را
 چون مگس پیرامن جُلاب قند او بین
 ای که گویی گریه تلخ تو چندین بهر چیست
 خنده شیرین ز لعل^۵ نوشخند او بین
 چشم بد را خالش افشانده ست بر آتش سپند
 خط مشکین گرد رخ^۶ دود سپند او بین

۳. ن: بکره.

۲. ع: این کلمه نیست.

۱. ن: جیب.

۶. ب: لب.

۵. ع: نوشین لعل؛ ن: شیرین لعل.

۴. ج ن: کرده.

گفته‌ای جامی سبکبار است در جانش درآی
کوه محنت بر دل اندوهمند او بین

۷۶۸

۷۲۴۰ ای به رخسار چو مه چشم و چراغ دگران
سوختم چند شوی مرهم داغ دگران
یار دمساز کسان وصل چه داریم طمع
نتوان خورد بر از میوه باغ دگران
دل چه بندم به مه و مهر که این ویرانه
روشنایی نپذیرد ز چراغ دگران
با تو ای باد صبا بوی کسی می‌یابم^۱
مشو از بهر خدا عطر دماغ دگران^۲
چند در تفرقه خاطر ما سعی کنی
ای مهیا ز تو اسباب فراغ دگران
۷۲۴۵ خط سبزت نگرم نی^۳ رخ خوبان که به است
سبزه باغ تو از لاله راغ دگران
وه که افسانه جامی نشنیدی هرگز
تا نپرداختی^۴ از لابه و لاغ دگران

۷۶۹

من و فکر تو چه بینم به جمال دگران
هم خیال تو مرا به که وصال دگران

۱. الف: بی؛ ج: نه.

۲. ب: این بیت نیست.

۳. الف: نمی‌یابم.

۴. ج: ن: وانبرداختی.

غیرتم بر تو چنان است که گر دست دهد
 نگذارم که درآیی به خیال دگران
 به محالات رقیبان چه نهی سمع قبول
 حال ما گوش کنی به که محال دگران^۱
 ۷۲۵۰ روز و شب تشنه جگر خاک درت بوسه زنم
 من که لب تر نکنم ز آب زلال دگران^۲
 هر چه جز دوست برون می کنم از خلوت دل
 کی بود در حرم شاه مجال دگران
 می برد نامه او^۳ هدهد و ما دور دریغ
 که پریدن نتوانیم به بال دگران
 حال جامی ز غمت زار و تواز سنگدلی
 می گشایی نظر لطف به حال دگران

۷۷۰

دل به جان درمانده وان جان جهان^۴ با دیگران
 من ز پا افتاده وان سرو روان با دیگران
 ۷۲۵۵ آن که از خود دیدن جولان او رشک آیدم
 چون توانم دیدنش جولان کنان با دیگران
 التفات او چه خرسندی دهد چون بینمش
 چشم ظاهر با خود و لطف نهان با دیگران^۵
 ای اجل بستان ز من این جان بی آرام را
 تا به کی باشد مرا آرام جان با دیگران

۱ و ۲. ن: این دو بیت بعد بیت ۷۲۵۲ آمده است. ۳. ج: نامه به تو.

۴. الف ب د ه م: جان و جهان؛ ج: آرام جان. ۵. ع ن: این بیت نیست.

جان به انبازی نشاید وین عجب کان سنگدل
 یکزمان با ما نشیند یکزمان با دیگران
 با من ار نامهربان شد نیست غم غم زان بود
 کیش به رغم خویش بینم مهربان با دیگران
 ۷۲۶۰ جان جامی با خیالش روز و شب در گفت و گوست
 جای آن دارد که نگشاید زیان با دیگران

۷۷۱

هر بامداد کان مه راند^۱ سواره بیرون
 آید ز شهر خلقی بهر نظاره بیرون
 اشکم به خون بدل شد خون هم نماند وین^۲ دم
 می اوفتد ز دیده دل پاره پاره بیرون
 شد آتشین دل من صد پاره و آید اکنون
 با دود آه یک یک همچون شراره بیرون
 پیش رخت بتان را نبود مجال جلوه
 تا آفتاب باشد ناید ستاره بیرون
 ۷۲۶۵ درد دل حزن را^۳ باکوه اگر بگویم
 آید صدای ناله از سنگ خاره بیرون
 ناچار باشد ای دل بیچارگی کشیدن
 زینسان که رفت ما را از دست چاره بیرون^۴
 می کرد دی شماره خیل سگان خود را
 واحسرتا که جامی بود از شماره بیرون^۵

۳. الف: حزن ۱ ج: حزینم.

۲. ن: این.

۱. ن: آید.

۴. ن: بیتهای ۷۲۶۳، ۷۲۶۴، ۷۲۶۵ و ۷۲۶۶ بطریق ۷۲۶۴، ۷۲۶۶، ۷۲۶۳ و ۷۲۶۵ آمده اند.

۵. ع: این غزل نیست.

۷۷۲

مرو زین چشم تر ای اشک خونین دمبدم بیرون
 شدم رسوا منه دیگر ز فرمانم قدم بیرون
 به روز وصل خواهم چاک دل دوزم ز پیکانت
 که ماند شادی و عشرت درون اندوه و غم بیرون
 ۷۲۷۰ به صحرا وقت گل آن نیست لاله بلکه آتوها
 ز خاک داغداران فراق زد علم بیرون
 زدی بر لوح سیم از مشک تر نونی^۱ رقم یعنی
 نیاید خوشنویسان را چنین حرف از قلم بیرون
 نگویم راز آن لب گرچه خوردم خون ازو^۲ عمری
 بلی ندهد ز خُم دُرد خورده باده نم بیرون
 غمت از دل نرفت و رفت جان از تن نبوده ست آن
 که می گفتم غمت آید ز دل با جان به هم بیرون
 گرفت از تنگنای شهر هستی خاطر جامی
 چه بودی گر قدم ننهادی از ملک^۳ عدم بیرون

۷۷۳

۷۲۷۵ باز ترکش بسته آن ترک سوار آمد برون
 ای فدایش جان که بر عزم شکار آمد برون
 قصد آن دارد که سازد عالمی را صید خویش
 ورنه با تیر و کمان بهر چه کار آمد برون
 با که می نوشیده یا رب دوش کامروز اینچنین
 چشم خواب آلوده و سر پر خمار آمد برون^۴

۳. ن: شهر.

۲. ن: او.

۱. ج: نون.

۴. ع: ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

گر نمی آید بهار ای عاشق شیدا چه باک
 اینک آن گل تازه تر از صد بهار آمد برون^۱
 هر که شد روزی به کوی او ز سوز عاشقان
 با دل پر خون و چشم اشکبار آمد برون
 ۷۲۸۰ در دلش نگرفت اگر چه^۲ می کند در سنگ جای
 ناله و آهی کزین جان فگار آمد برون
 دوش می گشتم بر آن در شد به پا خاری مرا
 دیده می سودم بر آن چندانکه خار آمد برون
 سالها بردم به سر بر خاک آن در منتظر
 او برون نامد ولی جان زانتظار آمد برون
 این تن فرسوده جامی خاک بردی کاشکی
 بر سر راهی که آن چابک سوار آمد برون

۷۷۴

بازم اندیشه یارست که گفتن نتوان
 بر دل از وی غم و باریست که گفتن نتوان
 ۷۲۸۵ دل وحشی که نشد رام کسی وه که کنون
 صید فتراک سوارست که گفتن نتوان
 گر به خونابه برون نقش و نگار است چه باک
 که درون نقش و نگارست که گفتن نتوان
 صید چشمست به دلیری نرهد کان آهو
 آنچنان شیر شکارست که گفتن نتوان

۲. ج ن: گرچه.

۱. ع ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

گر شدم مست جمالت چه عجب کین گل نو^۱
 از کهن باغ بهار است که گفتن نتوان^۲
 سخت معجز از آنست که این حرف شگرف
 از لب نکته گذار است که گفتن نتوان^۳
 چند پرسید ز جامی که بگو یار تو کیست
 گلرخی لاله عذار است که گفتن نتوان^۴

۷۲۹۰

۷۷۵

یافتن پیش تو راهی نتوان
 آه کز آتش تو سوخت دلم
 سویت از دور نگاهی نتوان
 غم دل را مکن از چهره قیاس
 وز دل سوخته آهی نتوان
 با تو از سرو چمن چون گویم
 کوه را وزن به کاهی نتوان
 نسبت گل به گیاهی نتوان
 دیدن روی تو که گه چه خوش است
 ناخوش آنست که گاهی نتوان
 ناله ام جز به سر کوی تو نیست
 داد جز بر در شاهی نتوان
 دوش جامی به خیال رخ تو
 گفت شعری که به ماهی نتوان^۵

۷۷۶

ای فلک تا کی دل^۶ و جان^۷ خرابی سوختن
 ذره ای را در فراق آفتابی سوختن
 گر شود خورشید رویت را^۸ همه عالم حجاب
 از دل گرمم به هر آهی^۹ حجابی سوختن

۴. ن: این غزل نیست.

۷. الف ب: جانی.

۲ و ۳. ع: این دو بیت نیست.

۶. الف: این کلمه دوبار آمده است.

۹. ن: خواهد از آهی دلم هر دم.

۱. ج: تو.

۵. ج: این بیت نیست.

۸. ن: رویش را.

۷۳۰۰ صد سلامت بیش گفتم یکره آن لب رنجه کن
 چندم آخر در تمنای جوابی سوختن
 عشرتی باشد به بزم شمع رخساری چو تو
 گه به نازی مردن و گاه^۱ از عتابی سوختن
 دل به خورشید جهانتابی گرو کن تا به کی
 همچو پروانه ز شمع خانه تابی سوختن
 از جنون عشقت آمد شیوه ارباب علم
 دفتری بر باد دادن یا کتابی سوختن
 سوخت جامی را دل و رحمی نکرد آن مست ناز
 مست را آخر چه باک است از کبابی سوختن

۷۷۷

۷۳۰۵ گر چه تنگ آمد دل از فکر محال انگيختن
 هم به وصف آن دهان خواهم خیال انگيختن
 نیست امکان باغبان گلشن فردوس را
 از قد ناز تو نازکتر نهال^۲ انگيختن
 دوست دشمن بخت بی فرمان^۳ فلک نامهربان
 چون توانم یارب اسباب وصال انگيختن
 بلبل بی صبر و دل شد^۴ خاک در راه نیاز
 همچنان گل بر سر غنچ و دلال انگيختن^۵
 صورت جان هست در آینه ریت عیان
 چیست^۶ چندین نقشها از خط و خال انگيختن

۴. ن: این کلمه نیست.

۳. ن: نافرمان.

۲. ج: د: خیال.

۱. ج: گه.

۶. ن: هست.

۵. ن: این بیت بعد بیت ۷۳۱۰ آمده است.

۷۳۱۰ بس که شکر می فشانی زان لب حاضر جواب

خوش بود پیش تو تقریب سؤال انگیختن^۱

جامی از خسرو همی گیرد طریق سوز و درد

طُور او نبود خیالات کمال انگیختن

۷۷۸

ز نعل مرکب تو بر زمین نشان دیدن

خجسته تر که مه نو بر آسمان دیدن

به شب مهی و به روز آفتاب چهره می پوش

که جز به روی تو مشکل بود جهان دیدن

خوش است دل به ملاقات رهروان درت

چه چیز گمشده را به^۲ ز کاروان دیدن^۳

۷۳۱۵ ز بس که سینه به ناخن همی گنم ز غمت

توان ز چاک گریبانم استخوان دیدن

به جست و جوی میانش کمر مبنده ای دل

که جز خیال محال است ازان میان دیدن

شدم ز دست چو آن مه عنان کشیده رسید

که راست طاقت آن دست و آن عنان دیدن

چنان ز شوق تو جامی گداخت کز دل او

چو می ز جام خیال لب توان دیدن

۷۷۹

مرا تا کی ز کشتن بیم کردن خوشا پیش تو جان تسلیم کردن

۲. ج: گم شده ره را.

۱. ع ن: این بیت نیست.

۳. ن: این بیت بعد بیت ۷۳۱۷ آمده است.

۷۳۲۰ معلّم چون تو شوخی را ندانست بجز درس جفا تعلیم کردن
 دهانت سرّ غیب آمد میان نیز خرد را کی توان تفهیم کردن
 گرفت از شش جهت عشق تو خواهد مرا رسوای هفت اقلیم کردن
 سعادت‌مندی ماه رخت را جدا باید یکی تقویم کردن
 بهای وصل اگر خواهی ز دیده توان روی زمین پُر سیم کردن

۷۳۲۵

مگو جامی کم است از خس درین راه^۱
 خسی را تا کی این تعظیم کردن

۷۸۰

برون ران ای سوار شوخ و قلب صد سپه بشکن
 برافکن برقع از رخسار و قدر مهر و مه بشکن
 گرفتی کشور جانها^۲ به سلطانی علم برکش
 تو را شد لشکر دلها سپاه پادشه بشکن
 گشاد کار ما خواهی لب شگرفشان بگشا
 شکست حال ما جویی سر زلف سیه بشکن
 به حسن خویش نازد مهر از بهر خدای ای مه
 مپوش آن عارض و بازار او هر چاشتگه بشکن
 ۷۳۳۰ مرا آن شکل قلاّشانه کشت آوه^۳ نمی دانم
 که فرمودش که دامن بر زن و طرف کُله بشکن
 سرم خود را برابر داشت با گوی تو تا دانی
 بزن چوگان و چون گویش جزای این گنه بشکن
 ز جام لعل او جامی ازین پس بازگو رمزی
 اساس زهد شیخ و عهد پیر خانقه بشکن

۱. ن: کوی.

۲. ه: دلها.

۳. ج: کشت آخران: کشت و من.

۷۸۱

بیا وز لب لعل جامم بگردان دل از بساده لعل فامم بگردان
 به کوی خودم خوان و روی ارادت ز احرام بیت الحرامم بگردان
 ۷۳۳۵ سگم نام کردی ورم فخر نبود بدین نام فرخنده نامم بگردان
 علیک ار نگویی به دشنامی آخر زبان در جواب سلامم بگردان
 نهان ساز در آستین سیم ساعد درون از طمعهای خامم بگردان
 کشد محملم بخت ازان کوی و جانم خروشان کزین ره زمامم بگردان
 چو با لطف عام خودم خاص کردی
 چو جامی رخ از خاص و عامم بگردان

۷۸۲

۷۳۴۰ شدم بهر تو خاک راه خوبان یکی زینسو خرام ای شاه خوبان
 ز خورشید رخت جز پرتوی نیست فروغ عارض چون ماه خوبان
 نباشد جز دلی آینه آیین نظرگاه دل آگاه خوبان^۱
 همین عشق است و بس بر موجب حسن نکویی خواه عز و جاه خوبان^۲
 گرانی گو^۳ ببر جان زانکه کردم حریم سینه منزلگاه خوبان
 ۷۳۴۵ مرا از هر چه در عالم سری بود نهادم آن هم اندر راه خوبان
 ز دولتخواهی توست اینکه جامی
 بود پیوسته دولتخواه خوبان

۷۸۳

هر چند بینی عالمی صید کمند خوشتن
 چندین جفاکاری مکن با دردمند خوشتن

۱ و ۲. الف ب ج د ع ن م: این دو بیت نیست. ۳. الف: این کلمه نیست.

چون کشته افتم بر رخت بر من مران اسب جفا
 حیف است کالایی به خون نعل سمند خویشتن
 گر نیست آن بختم که جان سازم^۱ سپند خویت
 تن هیمه باد آنجا که تو سوزی سپند خویشتن
 ۷۳۵۰ اوصاف لعل خود مگو هر لحظه با دون همّتان
 قوت مگس طبعان مکن جُلاب قند خویشتن^۲
 با لعل نوشینت نزد هرگز به کام خود دمی
 هرکس که همچون نی نشد خالی ز بند خویشتن^۳
 تا کی به خوبی سر کشد سرو سهی در بوستان
 بگذر به باغ و جلوه ده سرو بلند خویشتن
 جامی که گفتن گه گهی چندین مشو حیران او
 مسکین چو رویت دید شد غافل ز پند خویشتن

۷۸۴

آمدم در دل اساس عشق^۴ محکم همچنان
 با غمت جان بلا فرسوده همدم همچنان
 ۷۳۵۵ از سپاه هجر شد معموره^۵ عمرم خراب
 ملک دل سلطان عشقت را مسلم همچنان
 دیگران در بزم وصلت شادکام و سرفراز
 زیر بار محنت و غم پشت ما خم همچنان^۶
 سبز و خرم گلشن عیش همه یاران ز تو
 کشت ما از ابر احسان تو بی نم همچنان^۷

۴. م: عیش.

۲ و ۳. ع ن: این دو بیت نیست.

۱. الف: سازی.

۶ و ۷. ع ن: این دو بیت نیست.

۵. الف: عمر.

زخم تیغ^۱ غمزه را صد ره به پیکان دوختی
 وان جراحت سر نمی آرد فراهم همچنان
 سوخت جان بیدلان از داغ حرمان و رقیب
 در حریم خلوت خاص تو محرم همچنان
 عشق‌بازان یک به یک رسم صلاح آورده پیش
 جامی بی صبر و دل رسوای عالم همچنان

۷۳۶۰

۷۸۵

چو نای بر دل من تنگ شد فضای جهان
 رسد به عرش نفیرم ز تنگنای جهان
 نه این کبودی چرخ است بلکه شد نیلی
 ز زخم سیلی صاحب‌دلان قفای جهان
 مجو دوام طرب زانکه چار حد دارد
 به شاهراه حوادث طربسرای جهان
 فتاد رخنه به دیوار دین و پنداری
 که هست کنگره کاخ دلگشای جهان
 تفاوت خوشی و ناخوشی که در گذر است
 بود خشونت سوهان عمرسای^۲ جهان
 طلسم گنج حقیقت گشای و دم درکش
 که ناگهان کشدت در دم ازدهای جهان
 وفا مجوز جهان هر که بود زاهل وفا
 به زیر خاک شد ای خاک بر وفای جهان

۷۳۶۵

قرارگاه تو ملک بقا بود تا چند
شوی فریفته ملک بی بقای جهان
بستاب رخ ز جهان و جهانیان جامی
که قبله گاه امید تو بس خدای جهان^۱

۷۸۶

۷۳۷۰ پرده ز رخ برفکن جامه جان چاک کن
طرف گله بر شکن تاج سران خاک کن
خار و خس کوی دوست به ز گل است ای رفیق
نخل سر خاک من زان خس و خاشاک کن
درخور صید تو نیست این تن چون موی من
لیک^۲ اگر نگسلد رشته فتراک کن
ناله و فریاد من نیست ز سوز جگر
یا دهنم را بدوز یا جگرم چاک کن
بر سر بالینم آ همجو رفیقان دمی
حال دلم باز پرس اشک رخم پاک کن
۷۳۷۵ مردم بیدرد را ذوق جفای تو نیست
هر چه کنی بعد ازین بر من غمناک کن
جامی سرگشته را کشته شدن آرزوست
تیغ به خونریزش غمزه بیباک کن^۳

۱. ع ن: این غزل نیست. ۲. ه: لیکن.

۳. ب ج: این بیت با خط دیگر نوشته شده ه: از غمزه بی باک کن ج: غمزه چالاک کن الف د ع ن م: این بیت نیست.

۷۸۷

مگر وزید نسیمی ز سرو سیمبر من
 که باز شعله بر آورد آتش^۱ جگر من
 خجسته باد طلوع تو ای سهیل یمانی
 که روز گشت به اقبال طلعتت سحر من
 لبم ز سوز نفس سوخت دیده از تف گریه
 بسوخت آتش عشق تو جمله خشک و تر من
 به گریه گفتم ازین در مرا مران به سر خود ۷۳۸۰
 به خنده گفت بر این^۲ در میا دگر به سر من
 ز دیدن تو که محروم مانده‌ام نه ز دوریست
 که چون پری ز لطافت نهانی از نظر من
 ز اشک و چهره به راه تو سیم و زر بکشیدم
 که خاک راه تو بهتر ز وجه سیم و زر من^۳
 مکن به علم نظر عیب من که در دل جامی
 جز این صفت نبود شیوه دگر هنر من^۴

۷۸۸

تو جان پاکی سر به سر نی آب و خاک ای نازنین
 والله ز جان هم پاکتر روحی فداک ای نازنین
 ۷۳۸۵ پاکان ندیده روی تو دادند جان بر بوی تو
 اینک به گرد کوی تو صد جان پاک ای نازنین
 رفتی به گلگشت چمن گل دید لطف آن بدن
 از شوق آن بر خوشتن زد جامه چاک ای نازنین
 گر شد چو لاله پیکرم غرقه به خون غم کی خورم
 این بس که بر دل می برم داغت به خاک ای نازنین

۳ و ۴. الف ب ج د ع ن م: این دو بیت نیست.

۲. ن: بدین.

۱. ه: آتش از.

دارم ز غم بیماری بیماری غم را یاری
 گر تو کنی غمخواری از غم چه باک ای نازنین
 با آنکه شد دردم^۱ قوی خواهم فغانم نشنوی
 ترسم که بهر من شوی اندیشه‌ناک ای نازنین
 جامی که دارد با تو خو هرگز نتابد از تو رو
 گر خود نهی بر فرق او تیغ هلاک ای نازنین^۲

۷۳۹۰

حرف الواو

۷۸۹

با این جمال همدم مستان عشق شو
 در جام می ز لعل تو یک شمه یافتم^۳
 جز تخم آرزوی تو در دل نکشته‌ایم^۴
 گفتم تمام خرمن عمرم به باد شد
 با این فسرده‌گی نتوان راه عشق رفت
 خواهی که نقد حال تو گردد حدیث عشق
 یک بار آلت گوی و هزاران بلی شنو
 اسباب علم و فضل به میخانه شد گرو
 فرخنده ساعتی که رسد کشته را^۵ درو
 لعلت به خنده گفت که بر ما به نیم جو
 دستی بزن به دامن مردان گرمرو
 این نکته می شنو ز حریفان و می گرو
 جامی فسانه‌های کهن ذوق‌ده نماید
 اسرار عشق تازه کن از گفته‌های نو^۶

۷۳۹۵

۷۹۰

تا خم چرخ کهن باشد و جام مه نو
 بهر جامی بودم خرقه به خمخانه^۷ گرو
 صرصر قهر ازل گو بنشان مشعل مهر
 بس بود تا ابد از شمع رخت یک پرتو

۳. ع: یافتیم.

۲. الف ب د م: این غزل نیست.

۱. ع ن: دردم شد.

۶. ن: این غزل نیست.

۵. ج: کشت را.

۴. ه: نکشته بود.

۷. ج: به میخانه.

۷۴۰۰

هر کس از جلوه گل فهم معانی نکند

شرح آن دفتر ننوشته ز بلبل بشنو

زد مه روی تو خرمن فلک از مزرع خویش

گوبه داس مه نو خوشه پروین بدرو

ترک چشم تو اگر هندوی خویشم خواند

در کشم تاج کیانی ز سر کیخسرو

دل بسی در پی مقصود دوید و نرسید

چند روزی تو هم ای اشک درین کوی بدو

جامی این مأمن اقبال نه جای من و توست

ختم شد رقعه اخلاص زمین بوس و برو^۱

۷۹۱

۷۴۰۵

ای به دلم گرفته جا دمبدم از نظر مرو

مرهم سینه چون تویی مردم^۲ دیده هم تو شو

خرمن صبر شد به باد از غم عمرگاه تو

لیک بود هزار ازین بر چو تویی به نیم جو

من که و فکر عافیت خاصه که شد به عشق تو

دل به کمند غم زبون جان به کف بلاگرو

چند به هرزه صوفیا گوش به بانگ نی نهی

حالت و وجد بایدت ناله زار من شنو

غاشیه تو چون کشم چشم پر اشک کرده پا^۳

پای من آبله همه بارگی تو تیزرو

۷۴۱۰

تخم شکیب کشته ام وه که خیال ابرویت

سبز نگشته کشت من داس کشد پی درو

۱. ن: این غزل نیست.

۲. ج: مرهم.

۳. ج: ما.

جامی خسته را که شد کشته تیغ غمزه‌ات
لعل حیات بخش تو داد به خنده جان نو^۱

۷۹۲

يَشْهَدُ اللَّهُ أَيُّنَمَا يَبْدُو إِنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
هست هر ذره‌ای به وحدت خویش پیش عارف گواه وحدت او
نیست با هیچ یک ز اشیا ضد می نماید به صورت همه رو
۷۴۱۵ فَهُوَ نَاجٍ كَمَا هُوَ الْمُنْجِي وَهُوَ رَاجٍ كَمَا هُوَ الْمَرْجُو
گر تویی جمله در فضای وجود هم خود انصاف ده بگو حق کو
در همه اوست پیش چشم شهود چیست پندار هستی من و تو
پاک کن جامی از غبار دوی
لوح خاطر که حق یکیست نه دو

۷۹۳

شبی چون مه نمودی روی نیکو^۲ برآمد نعره از انجم که ما هو
۷۴۲۰ رمد آهوز مردم با تک تیز درین شیوه تو بگذشتی ز آهو
برت هست آیتی در لطف و رخ نیز گه از بر خوانم این آیت که از رو
سرشکم خواهد از زانو گذشتن ز شوق چندی گریم سر به زانو
دو چشم تو عجایب جادوانند ندیدم همچو آن دو هیچ جادو
همه صاحب‌دلان را ذوق کعبه من بی دین و دل را ذوق آن کو
۷۴۲۵ تنت در خرقه گر گم گشت جامی
چه شد کم گیر ازین پشمینه یک مو

۷۹۴

ز هر سو بدانند و رویت نکو
 به خون جگر می‌کنم چهره‌تر
 رسان تیزتر آبی از تیغ خویش
 اگر کوزه می‌شکستم چه شد
 ۷۴۳۰ بگو^۴ عاشقم بر فلان گفته‌ای
 منم آن گدا بر در می‌کده
 حَمَاكَ اللَّهُ اِی دوست مِنْ کُلِّ سَوَا^۱
 همین است پیش توام^۲ آبرو
 که شد خشکم از آتش دل گلو
 به جُرمانه گیرم به گردن سبو^۳
 ز من این چه لایق بود خود بگو
 که سازم پُر از شِیءِ لِّلَّه کدو
 به هر جا مهی چون تو منزل ساخت
 دل جامی آنجا نیامد فرو^۵

۷۹۵

دلا کام از لبش با چشم تر جو
 پُر است این چشم تر زان عارض و لب
 ۷۴۳۵ کشد یکبارگی پیش توام دل
 تو را موی از درازی تا میان است
 تو را بس نیست در زلف آن‌همه چین
 خط است آن یا فشانندی جعد مشکین
 وَالْأَلَم تَجِدُ مَا كُنْتَ تَرْجُو
 کسی کم دیده زین پُر آبر جو
 اگر بنمایم یک بار گیسو
 خدا را این میان توست یا مو^۶
 که چینی^۷ دیگر افکندی در ابرو
 نشست از مشک گردی گرد آن رو
 مگو جامی برو مهر بتان ورز
 من این دانم مرا چیزی دگر گو

۷۹۶

۷۴۴۰ گر سرم خاک گشت بر در تو باد جانا سعادت سر تو

۱. ج: هو. ۲. الف: تو. ۳. ن: این بیت بعد بیت ۷۴۳۲ آمده است.
 ۴. ج ن: مگو. ۵. ج: نیامد دل جامی آنجا فرو: د: این بیت نیست.
 ۶. ۷: این بیت نیست. ۷. ب ج ع ن م: چین.

پست شد همچو سایه سرو بلند پیش شمشاد سایه پرور تو
 تن چون موی من بود جان را یادگار از میان لاغر تو^۱
 سر زلفت^۲ به شهر طاووس می پراند مگس ز شکر تو
 سادگی بین که آینه خود را دارد اندر صفا برابر تو
 ای بسا شب که خامه برد به روز با خیال خط معبر تو ۷۴۴۵

جامی از جام جم نیارد یاد
 گر خورد جرعه‌ای ز ساغر تو

۷۹۷

چون نیست بخت آنکه من یکدم^۳ شوم همراز تو
 با دیگران می‌کن سخن تا بشنوم آواز تو
 چشمت چو خصم جان شود لب را بگو خندان شود
 تا ترک جان آسان شود بر عاشق جانباز تو
 خواهم ز تو گویم غمی لیکن ندارم محرمی
 کو بخت مقبل تا دمی سازد مرا همراز تو
 ۷۴۵۰ نازی بکن ای غمزه زن گرچه رود جانم ز تن
 جان من و صد همچو من بادا فدای ناز تو
 تو طایر قدسی و کس بر تو ندارد دسترس
 گسترده ما^۴ دام هوس کین سو فتد پرواز تو
 صد دل شکار خود کند صد رخنه در جان افکند
 از غمزه چون ناوک زند چشم شکارانداز تو
 چون پرده بگشایی ز رو جامی فتد در گفت و گو
 تو گلشن حسنی و او مرغ سخن پرداز تو

۱. ع: این بیت بعد ۷۴۴۵ آمده است.

۲. الف: زلف.

۳. ج: روزی.

۴. ن: گسترده‌ام.

۷۹۸

زینسان که خو گرفت دلم با وصال تو
 وای من آن زمان که نبینم جمال تو
 ۷۴۵۵ مردم ز فرقت تو کجا رفت آنکه من
 هر لحظه دیدمی رخ فرخنده فال تو
 بینم جهان به روی تو روی تو گویا
 چشم من است و مردمک چشم خال تو^۱
 شد سایه ها ز پرتو روی تو جمله نور
 ای آفتاب حسن مبادا زوال تو^۲
 تا رفته ای چو خواب خوش از چشم اشکبار
 حقا که نیست در نظرم جز خیال تو
 دارم سری نهاده به راحت که مست ناز
 ناگاه دررسی و شود پایمال تو
 ۷۴۶۰ جامی چه حاجت است به گفتن چو زد رقم
 بر لوح چهره کلک مژه وصف حال تو

۷۹۹

شاه خوبانی و ترکان خطا هندوی تو
 تا تو رفتی آفتاب از زر همی تابد^۳ طناب
 مدعی گیرم که چون آینه روین تن شود
 مه که بر شکل کمان زر برآید گاه گاه
 ۷۴۶۵ پر دعا دارم دلی تعویذوار آن دست کو
 قتل عاشق را چه بر ساعد نهی رنج کمان
 سرکشان را طوق گردن حلقه گیسوی تو
 تا زند این خیمه فیروزه در اردوی تو
 کی تواند کایستد یک لحظه رو در روی تو
 میل آن دارد که خود را جا کند پهلوی تو
 کز رگ جان بدم این تعویذ بر بازوی تو
 یک کرشمه بس بود از گوشه ابروی تو

۱ و ۲. ج: این دو بیت بعد بیت ۷۴۵۹ آمده اند؛ ع ن: این دو بیت نیست. ۳. ج: همی سازد.

بنده جامی پای تا سر شوق شد بادا قبول
نامه شوقی که آرد باد ناگه سوی تو

۸۰۰

روی برتابی ز من هرگه که بینم سوی تو
حیف می‌داری که افتد چشم من بر روی تو
گفتیم خواهی ازین پس ترک خوی بد گرفت^۱
این مگو با من که من نیکو شناسم خوی تو
۷۴۷۰ دل چو طومار است در هر پیچ او صد حرف شوق
خواهمش از رشته جان بست بر بازوی تو
زیر پا افتاده دلهای بتان سنگدل
باشد از ریگ بیابان بیشتر در کوی تو
جان چه آرم در مقابل چون تو بگشایی میان
نیست نقد هر دو عالم قیمت یک موی تو
همچو ماه نو کند از شرم تو پهلوی تو
گرفتند خورشید تابان فی‌المثل پهلوی تو
قد جامی گفته‌ای خم چون هلال از بهر چیست
گر بگویم راست از میل خم ابروی تو

۸۰۱

۷۴۷۵ چون به مسجد بینمت ای قبله من روی تو
پشت بر محراب خواهم روی در ابروی تو

۱. ن: ترک بدخویی گرفت.

در نمازم دل به سوی توست و رو در قبله گاه
 وه چه خوش بودی اگر رو نیز بودی سوی تو
 بر مسلمانان ببخشا و مبین^۱ هر سو که شد
 صد صف طاعت خراب از غمزه جادوی تو^۲
 روی تو پیش نظر^۳ من جای دیگر در سجود
 سر نمی یارم بر آوردن ز شرم روی تو^۴
 گشته خلق^۵ از هر طرف مشغول تسبیح و دعا
 من نهانی می کنم با خویش گفت و گوی تو
 ۷۴۸۰ پست شد آهنگ قَدْ قَامَتْ مُؤَذِّنٌ را چو دید
 شَیْوَهُ قَدْ بَلَنْد و قامت دلجوی تو^۶
 هر که را بینی به جایی روی طاعت بر زمین^۷
 جامی و رخساره زردی و خاک کوی تو

۸۰۲

من کیستم که چشم گشایم به روی تو
 این بس که می کنم به زبان گفت و گوی تو
 ای آرزوی جان نظری کن به حال من
 زان پیشتر که جان دهم از آرزوی تو
 خالی نیَم ز فکر میانت یلی مرا
 پیوند دیگر است به هر تار^۸ موی تو
 ۷۴۸۵ هر صبح می کنم چو صبا ره سوی چمن
 باشد که یابم از گل نورسته بوی تو

۱. ن: ببین. ۲ و ۴. ع: ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند. ۳. ن: سر

۵. الف: این کلمه نیست. ۶ و ۷. ع: این دو مصرع نیست.

۸. ن: تاره.

پایم چو سوده شد به رخت بعد ازین چو اشک
 غلطم به خون و خاک پی جست و جوی تو
 من اهل خوان وصل نیم کاش چون سگان
 سنگی خورم به سر ز مقیمان کوی تو
 این نقش نو کشیده غزل نیست ای غزال
 طومار محنت است ز جامی به سوی تو

۸۰۳

گر به خطا کنم نگه^۱ یک سر مو به روی تو
 باد مرا بدین گنه روی سیه چو موی تو
 ۷۴۹۰ بود دلم ز غصه خون شوق تو برد ازو سکون
 همدم اشک لاله گون روی نهاد سوی تو
 گه به من گدا خوشی گاه ز من جدا خوشی
 من به خوشی و ناخوشی ساختم به خوی تو
 رشک برد روان من بر تن ناتوان من
 گر شود استخوان من قوت سگان کوی تو
 شب چو درآید^۲ ای صنم کشته شوم به تیغ غم
 باز نسیم صبحدم جان دهم به بوی تو
 باده گسار و غمزه زن راه به محتسب فکن
 تا کشد آن سبوشکن بر سر خود سبوی تو
 تازه خط تو بر قمر زد رقمی ز مشک تر
 جامی ازان نهاد سر بر خط آرزوی تو

۷۴۹۵

۱. ج ع ن: نگه کنم. ۲. ع: درآیدم.

۸۰۴

داری به جان من کمین ای من کمین هندوی تو
 خوی تو گر هست این چنین صد جان فدای خوی تو
 گه بر در بتخانه^۱ام گه در حریم خانقه
 القصه گردم در به در دایم به جست و جوی تو
 بادا ز زخم ناوکت در سینه صد روزن مرا
 باشد که افتد پرتوی از آفتاب روی تو
 روز و جفای چاوشان شبها و بیم پاسبان
 یا رب من آزرده جان کی راه یابم سوی تو
 ۷۵۰۰ یکباره دل برداشتم از قیل و قال مدرسه
 زین پس به کنج^۲ میکده ماییم و گفت و گوی تو
 تا کی چو زاهد بی جهت آریم سوی قبله رو
 محراب طاعت بس بود ما را خم ابروی تو
 جامی کی از خاک درت محروم ماندی اینچنین
 گر آبرویی^۳ داشتی پیش سگان کوی تو

۸۰۵

ای دل و دیده هر دو خانه تو
 کاش بر من رسد نه بر توسن
 همه تن گوش می شوم^۴ از شوق
 هر کسی خوش به گوشه طربی
 هر طرف ناوک از چه می فکنی
 بهر ناکشتم بهانه مجوی
 سر من خاک آستانه تو
 دمبدم زخم تازیانه تو
 هر کجا می رود فسانه تو
 من و غمهای بی کرانه تو
 دل ما بس بود نشانه تو
 که مرا می کشد بهانه تو^۵

۴. ن: می شود.

۳. الف: آبرو.

۲. ع: بکوی.

۱. ج ن: میخانه.

۵. ع ن: این بیت نیست.

جامیا بوی درد می آید
از غزلها عاشقانه تو

۸۰۶

۷۵۱۰ تو آن مهی که برد خجلت آفتاب از تو
تو آن گلی که شود غنچه در نقاب از تو
دلم که عشق بر او صد در بلا بگشاد
رخ امید نتابد به هیچ باب از تو
همیشه عادت شاهان بود عمارت ملک
چه حکمت است که شد ملک دل خراب از تو
عنان صبر شد از کف درین هوس که گهی
رسم به دولت پابوس چون رکاب از تو
مکن شتاب به رفتن که می رود جانم
اگر چه عمری و نبود عجب شتاب از تو
۷۵۱۵ به هر سلام مکن رنجه در جواب آن لب
که صد سلام مرا بس^۱ یکی جواب از تو
چو قتل جامی مسکین ثواب^۲ می دانی
چنان مکن که شود فوت این ثواب^۳ از تو

۸۰۷

زهی چشم جهان بین روشن از تو به چشم ما جهان چون گلشن از تو
مکن گو خانه ام روشن مه پُر^۴ که پُر ماه است بام و روزن از تو
ز بس در دلبری استاد گشتی بتان گیرند تعلیم این فن از تو

۷۵۲۰ لب‌ت‌گر جان‌ستان بودی چو غمزه نبردی جان سلامت یک تن از تو
 بَدَرَد جیب تا دامن گر افتد جدا همچون قبا پیراهن تو^۱
 زند گل لاف با پیراهنت لیک ندارد بویی آن^۲ تردامن از تو^۳
 مگو هر دم چه خواهی جامی از من
 که غیر از تو نمی‌خواهم من از تو

۸۰۸

من بر نخواهم داشت دل از مهر یاری همچو تو
 آخر چرا شوید کسی دست از^۴ نگاری همچو تو
 ۷۵۲۵ زینسان که تو ای نازنین جولان کنی از پشت زین
 ناید به میدان بعد ازین چابک‌سواری همچو تو
 گفتی برو در کنج غم بنشین صبوری پیشه کن^۵
 آخر صبوری چون توان بی‌غم‌گذاری^۶ همچو تو
 در سینه‌گر^۷ خارم خلد یا خار خارم در جگر
 حاشا که دل دیگر کنم با گل‌گذاری همچو تو^۸
 دل کی دهد گرد گل و گلزار گشتن هر که را
 گردد درون جان و دل باغ و بهاری همچو تو^۹
 صد ره کشم خاک رهش در دیده ای باد صبا
 روزی به کویش گر مرا افتد گذاری همچو تو
 ۷۵۳۰ آوازه آن خوبرو چون رفت جامی هر طرف
 آواره خواهد شد بسی از هر دیاری همچو تو

۱ و ۳. ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند. ۲. ه: این. ۴. ع: ن: گوید کسی ترك.
 ۵. ن: گیر. ۶. ه: ع: ن: غمگساری. ۷. الف: گو. ۸ و ۹. ع: ن: این دو بیت نیست.

۸۰۹

ای دل من صید دام زلف تو دام دلها گشته نام زلف تو
 بند شد در زلف تو دلها تمام دام و بند آمد تمام زلف تو
 داد تشریف غلامی بنده را زلف تو ای من غلام زلف تو
 لایق رخسار گلرنگ تو نیست جز نقاب مشکفام زلف تو^۱
 رم کنند از دام مرغان وی^۲ عجب جان بسی آرام رام زلف تو
 زلف تو بالای مه دارد مقام بس بلند آمد مقام زلف تو
 صبح اقبال است طالع هر نفس
 بنده جامی را ز شام زلف تو

۸۱۰

گر به پای سرو بخرامد قد رعناى او
 سرو همچون سایه خود را افکند در پای او
 بر سر بازار گل بی وجه گو مفروش حسن
 چون ندارد کس به دور عارضش^۳ پروای او
 ۷۵۴۰ سایه آن سرو بالا هر که را بر سر فتاد
 سر به طوبی کی در آرد همّت والای او
 آن پریرو مردم چشم من است این^۴ روشن است
 جای آن دارد که سازم چشم روشن جای او
 دی خرامان برگذشت آن نخل تر سوی چمن
 سرو بر جا خشک ماند از حیرت بالای او
 ریخت شیرین خون فرهاد و ازین شیرینتر آن
 کز پی خون ریختن هم خود دهد^۵ حلوای او

۱. ن: این بیت بعد بیت ۷۵۳۶ آمده است.

۲. ج ن: وین.

۳. ج: عارضت.

۴. ع: وین.

۵. ن: خورده به.

شد میسر وایه جامی که وصل دوست بود
باز اگر از وایه خود باز ماند وای او

۸۱۱

۷۵۴۵ آن ترک نیم مست که جان شد خراب او
صد بار^۱ سوختیم ز ناز و عتاب او
بر طرف یام اگر مه شبگرد بیندش
شرمنده گردد از رخ چون آفتاب او
من کیستم که بوسه زنم پای دوست کاش
یابم همین مجال که بوسم رکاب او
در روی او شهود جمال ازل توان
گر در میان حجاب نگرده نقاب او^۲
چون دُرفشان شود لب او چون صدف شوم
سر تا به پای گوش ز ذوق خطاب او^۳
۷۵۵۰ بودن به کوی او نتوانم شب فراق
ترسم فغان من برد از دیده خواب او
گاه سوالِ بوسه به جامی نگفت هیچ
یعنی که نیست غیر خموشی جواب او

۸۱۲

غمزهات کز سعی چشم است این همه بیداد او
در فن عاشق کشی شاگرد توست استاد او

طره شبرنگ تو لیلی و دل مجنون آن
 لعل شگربار تو شیرین جان و فرهاد او
 عشق در هر دل که سازد بهر دردت خانه‌ای
 اول از سنگ ملامت افکند بنیاد او
 ۷۵۵۵ بندگی تو شد دلم را از خطت وز هر طرف
 فتنه دیگر رسد بهر مبارکباد او
 با رقیب سخت دل^۱ زخم زبان کردن چه سود
 چون ازین سوهان نیفتد رخنه در فولاد او
 رهبر کوی^۲ مغان شد پیر ما ممدود باد
 بر سر اهل ارادت سایه ارشاد او
 بس که شبها جامی از سرو قدت نالد بلند
 می‌کند رم مرغ شاخ سدره از فریاد او

۸۱۳

یا رب از جانم ببر مهر مه رخسار او
 یا به هر یکچند روزی کن مرا دیدار او
 ۷۵۶۰ سوخت جانم از سموم هجر کو آن دولتم
 تا بیاسایم دمی در سایه دیوار او
 ره^۳ چه پیمایم به کوی زهد چون خواهد زدن
 بار دیگر راه من لطف قد و رفتار او
 شد سرم در ره شکاف از زخم نعل توسنش
 مرهم آن چیست سم مرکب رهوار او

۳. الف: راه.

۲. ج: ن: پیر.

۱. ب: ه: سنگدل.

عاشق مهجور را بر رخ روان آن اشک نیست
می رود خونابه‌ای از سینه افگار او
کوهکن را صوت جان‌افزای مطرب گو مباش
کارغنون ساز است کوه از ناله‌های زار او
کار جامی در هم از انکار اهل درد شد
ناصرها بر خویش رحمی کن مکن انکار او

۷۵۶۵

۸۱۴

حبذا پیر مغان کز فیض جام پاک او
خاک را باشد نصیب ای جان پاکان خاک او
گر چه رخسار همیش جولان برون زین عرصه داشت
خویش را بستم به صد سالوس بر فتراک او
باغبان روضه قدر باده گر بشناختی
بر کنار چشمه کوثر نشاندی تاک او
رُفتم آن خاک در از مژگان پی تسکین شوق
آتش من تیزتر گشت از خس و خاشاک او
۷۵۷۰ با خرد راز دهانش را چه آرم در میان
قاصر است از فهم این سر نهان ادراک او
چند لاف چستی و چالاکی ای سرو چمن
نیست چست این جامه جز^۱ بر قامت چالاک او
دامن جامی ز دست عشق صد جا چاک شد
می ندارد عشق دست از دامن صد^۲ چاک او

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. الف: این کلمه نیست.

۸۱۵

مرغ جان کردی هوای دانه‌های خال او
 گر^۱ نبستی رشته لاغر تن من بال او
 گر به قصد جان فرستد قاصد آن مقصود دل
 دل کند^۲ فرسنگها جان بر کف استقبال او
 ۷۵۷۵ بس که بر دل خامه بار غم نهاد از شرح هجر
 شد خمیده همچو نون در نامه لام و دال او
 خون کنم دل را و مالم در رکاب او ز چشم^۳
 تا چو پای اندر رکاب آرد شود پامال او
 رویش ار بیند فرشته گر کشد صد بیگناه
 یک گنه ننویسد اندر نامه اعمال او
 صوفی دل حالها کرده ست دوش از ذکر دوست
 سینه‌ام چون خرقة چاک اینک گواه حال او
 وصل جویان جامی و طعن رقیبان از قفا
 در به در درویش و غوغای سگان دنبال او

۸۱۶

۷۵۸۰ آن سرو که شادند جهانی به غم او
 باشد ستم از یار کرم شکر که بگذشت
 بر لوح دلم صورت خط تو رقم زد
 آه ار نکشم سوز درون هست که آتش
 هر دم رسد زخمی ازان غمزه بی رحم
 ۷۵۸۵ بیت الحرم ماست درش^۴ چند نشینیم
 هر سو که خرامد سر ما و قدم او
 در حق من خسته دل از حد کرم او
 آن کس که روا نیست خطا بر قلم او
 آخر نشود گرچه نشیند علم او
 شرمنده‌ام از مرحمت دمبدم او
 محروم ز احرام حریم حرم او

۴. الف ب ج د ه ع م: درت.

۲. ج: هجر.

۲. ع: جان کند.

۱. ج: که.

جامی ز غم عشق تو گر مُرد غمی نیست
پیداست چه خیزد ز^۱ وجود عدم او

۸۱۷

نامهٔ سر بسته آمد غنچه و مضمون او
حسب حال بلبل و شرح دل پر خون او
قصده^۲ لیلی باشد از جعد مسلسل عرض حسن
زان چه غم دارد که گردد بیدلی مجنون او
خضر را خواهی که بینی بر لب آب حیات
خط سبزارنگ بین گرد لب میگون او^۳
۷۵۹۰ چون به میزان لطافت نیست وزنی سرو را
چند خود را برکشد پیش قد موزون او^۴
آن مسیحا لب شفای رنج ما داند ولی
نیست تدبیر علاج اهل دل قانون او
گرچه در هستی دهانش از سر مویی کم است
یک سر مو کم مباد از حسن روز افزون او
گو مکش جامی در افسون سخن بیهوده رنج
کان پریرخ را فراغت بینم از افسون او

۸۱۸

بریز ای هجر خونم چند سوزی جان من بی او
مرا صد بار مردن به که یکدم زیستن بی او

۱. الف: از.

۲. الف: قصه.

۳ و ۴. ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۷۵۹۵ نسیمای سوی او کن ره^۱ ببر همراه خود جان را
 که جان آنجا رسد باری اگر ماند بدن بی او
 مذاق جان شیرین چاشنی هجر^۲ نادیده
 چه داند تلخی عیشی که دارد کوهکن بی او
 ز هر گل می خلد در سینه خاری بی رخ خوبش^۳
 چه می خوانی مرا ای باغبان سوی چمن بی او
 می پرس ای همنشین مهربان شرح غم هجران
 زبان من ز کار افتاده نتوانم سخن بی او^۴
 همه آفاق را دانم که سوز من شود روشن
 ز بس چون شمع گریم زار در هر انجمن بی او^۵
 ازان مه ماند جامی ای اجل تاراج عمرش^۶ کن
 که آن مسکین بجان است از حیات خویشتن بی او

۷۶۰۰

۸۱۹

می رود عمر گرانمایه و ما غافل ازو
 وه که جز محنت و اندوه نشد حاصل ازو
 دلخوشی چند که ما همسفر آن ماهیم
 چون شود دوری ما بیش به هر منزل ازو
 ساخت بی طلعت خود روز و شب ما ماهی
 آن که برج مه و خورشید بود محمل ازو^۷
 قامتش طوبی و لب کوثر و رخ طلعت حور
 کی^۸ بود روضه فردوس شده محفل ازو^۹

۳. ج: رویش.

۲. ج ن: ذوق.

۱. ن: رو.

۶. ن: جانش.

۴ و ۵. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

۷ و ۹. ع ن: این دو بیت نیست.

۸. ب: که.

۷۶۰۵ خیز تا دامن آن تازه گل آریم به کف

چند چون لاله نشینیم به داغ دل ازو

شد برون سیل سرشک از حد و نزدیک رسید

که پذیرد خلل این صورت آب و گل ازو

جامی از زهد و ورع مشکل عشقش^۱ نگشود

جام می گیر مگر حل شود این مشکل ازو

۸۲۰

چرخ اخضر کز دو چشمم خاست موج خون در او

شیشه سبز است و اشکم باده گلگون در او

شد جهان از اشک من دریا و می ترسم شود

غرقه از بار دل من زورق گردون در او

۷۶۱۰ جا درون دل گرفتی چاکش از پیکان بدوز

تا نیابد ره خیال غیری از بیرون در او

رشته جان گر ز زلفت نگسلد چندین میچ

جان من گو باش یک تار دگر افزون در او

عشق تو هوشم ز دل بر بود ترک عشوه ده

باده مست افتاد و مرد افکن مریز^۲ افیون در او

روی مجنون بود در لیلی ولی زد بحر عشق

عاقبت موجی که گم شد لیلی و مجنون در او

مخزن سلطان عشق آمد دل جامی^۳ و نیست

جز خیال لعل جانان گوهری مخزون در او

۱. ن: عشقت.

۲. ن: مکن.

۳. ن: مجنون.

۸۲۱

۷۶۱۵ ای زابروانت متّصل عشاق را محراب دو
 با غمزه و چشم تو دل قربان یکی قصاب دو
 مقصود ما زان ابروان باشد سجود روی تو
 قبله نباشد جز یکی گر چه بود محراب دو
 بگشای برقع زان دو رخ تا چشم^۱ انجم بر زمین
 بیند به عکس آسمان خورشید عالمتاب دو
 تنها یکی تن چون کشم از تو عنان دل چنین
 کز زلف مشکین سوی او افکنده‌ای قلاب دو
 در گلستان حسن ازان بالا و رخسار و جبین
 یک شاخ نازک بین کزو^۲ رسته گل سیراب دو
 ۷۶۲۰ جانم فدای ساقی کاندم که نوشم جام می^۳
 نُقل از دهان و لب دهد پسته یکی عتاب دو
 شد هوش جامی زان دو لب مستی بلی زود^۴ آورد
 بزمی که شد گردان در او جام شراب ناب دو

۸۲۲

دو نرگس تو که مستند و ناتوان هر دو
 شدند آفت عقل و بلای جان هر دو
 میان ما و تو جز جان و تن حجاب نبود
 بیا که هجر تو برداشت از میان هر دو
 چنان دو دیده غیورند بر رخت که کنند
 نظر به روی تو از یکدگر نهان هر دو

۴. ن: زور.

۳. ن: او.

۲. ن: «کزو» نیست.

۱. ب: تا چند.

۷۶۲۵

قِران قوس قزح^۱ با هلال بس عجب است

خدای را بنما طاق ابروان هر دو

شکار پیشه دو تُرکند خفته چشمانت

نهاده بر سر بالین خود کمان هر دو

ازان میان و دهان قاصرند وهم^۲ و خرد

اگر چه خرده شناسند و رازدان هر دو

ز کار دنیی و عقبی مپرس جامی را

که کرد در سر و کار^۳ تو این و آن هر دو

۸۲۳

ای اشک سرخ دمبدم از چشم تر مرو

نزدیک مردنم ز تو دور از خدا بترس ۷۶۳۰

تاکی روی به قول رقیب از نظر مرا

آن عشوه جوی^۴ فتنه بازار و کوی شدای پارسا ز کنج سلامت بدر مرو^۵

جامی درش نه منزل آلودگان بود

آنجا چو اشک غرقه به خون جگر مرو

۸۲۴

ای پیر گشته بهر جوانان ز ره مرو

بنگر مه شباب خود اندر محاق شیب ۷۶۳۵

دنبال قد فراخته طفلان بیگناه

موی سفید در پی زلف سیه مرو

زین بیش در نظاره روی چو مه مرو

با قامت خمیده ز بار گنه مرو

ای پیر گشته بهر جوانان ز ره مرو

بنگر مه شباب خود اندر محاق شیب

دنبال قد فراخته طفلان بیگناه

۴. ع: عشوه‌خوی.

۳. ع: سرکار.

۲. ج ن: فهم.

۵. ه: بعد این بیت دو بیت زیرین علاوه شده‌اند:

در راه عشق سوی بیان بی‌خبر مرو

گر داری از خدا خبر ای شیخ بوالهوس

ای اشک خون گرفته درین رهگذر مرو

خاک رهش ز خون دل من مباد گل

فکر حساب هر کجی و راستی بکن^۱ پیش بتان راست قد کج کُله مرو
 دل پر هوس مزاحمت اهل دل مکن بتخانه زیر خرقة سوی خانقه مرو
 خواهی به صوب کعبه تحقیق^۲ ره بری پی بر پی مقلد گم کرده ره مرو
 دام حیات جز پی صید کمال نیست
 صیدی نکرده جامی ازین دامگه مرو^۳

۷۶۴۰

۸۲۵

خوی که تو را ز تابِ می ریخته از جبین فرو
 موج بلاست آمده بر سر عقل و دین فرو
 عارض توست در عرق یا ز لطافت هوا
 قطره شبّیم آمده بر رخ یاسمین فرو
 سبزه خطّ عنبرین گرد لبّت برآمده
 یا صف مور را شده پای در انگبین فرو
 جلوه گه جمال خود منظر دیده ساز اگر
 در دل تنگ نایدت خاطر نازنین فرو
 ۷۶۴۵ داشت در آن چه ذقن دل ز جهان فراغتی
 کاش نمی گذاشتی گیسوی عنبرین فرو
 گرد ز زلف کرده ای پاک به طرف آستین
 دست فشان که ریزدت مشک ز آستین فرو^۴
 جامی خسته دل ز غم خاک چه سان کند به سر
 کز مژه اش گرفت خون روی همه زمین فرو

۳. ن: این غزل نیست.

۲. ج: مقصود.

۱. ع: مکن.

۴. ع: ن: این بیت پیش از بیت ۷۶۴۴ آمده است.

حرف الهاء

۸۲۶

ای جاودان به صورت اعیان برآمده
 گاهی نموده ظاهر و گه مظهر آمده
 از روی ذات ظاهر و مظهر یکیست لیک
 در حکم عقل این دگر آن دیگر آمده
 ۷۶۵۰ بی صورت است عشق ولی عشق صورتش
 غالب شده به کسوت صورت درآمده
 معروف^۱ عارفانست به هر صورتی که هست
 در چشم منکیران چه غم ار منکر آمده
 در موطن ظهور و بطون نیست غیر او^۲
 هر چند کز ظهور و بطون برتر آمده
 گاهش کشیده جاذبه عاشقی عنان
 با داغ عاشقان بلا پرور آمده
 گاهش گرفته جلوه معشوقی^۳ آستین
 بر شکل دلبران پری پیکر آمده
 ۷۶۵۵ یکجا نشسته بر سر صدر جلال و جاه
 وز جمله سروران جهان بر سر آمده
 یکجا فکنده خرقة فقر و فنا به دوش
 محتاج وار حلقه زنان بر در آمده
 هر جا پی نظاره ستاده ست منتظر
 منظور هم خود است که بر منظر آمده

۱. ن: معنی.

۲. ع: غیر از او.

۳. ن: معشوق.

بنموده روی بهر تماشای عاشقان
 وانگه گشاده چشم و تماشاگر آمده
 همراه وحی گشته و روح القدس شده
 پیغام خود رسانده و پیغمبر آمده
 ۷۶۶۰ بحرست متفق که ز اوصالف مختلف
 باران و قطره و صدف و گوهر آمده
 بیرون ز عشق و عاشق و معشوق هیچ نیست
 این هر دو اسم مشتق و آن^۱ مصدر آمده
 مشتق چونیک درنگری عین مصدر است
 کاندرا صفات ظاهر خود مضمّر آمده
 نشکفته است جز گل وحدت به باغ عشق
 هرچند گاهی اصفر و گه احمر آمده
 جامی ندید رنگی ازان گل عجب مدار
 کز غم کبودجامه چو نیلوفر آمده

۸۲۷

۷۶۶۵ گشاد از چهره مشکین بُرُقِع آن مه
 ز قدش چون درخت وادی طور
 لبش بگشاد مهر از حُقه لعل
 به رویش ماه را از هیچ وجهی
 بدان زلف درازم دسترس نیست
 ۷۶۷۰ ته پایش صبا تا فرش گل ساخت
 درون غنچه خون بسته ست ته ته

به لطفِ قَدَرِه جامی زد و رفت
 زهی لطفِ قَدِ اَعْلَى اللّهُ قَدَرِه

۸۲۸

به لطف قد ره دلها زد آن مه
 به هر وجهی سخن زان روی گویم
 مرا با آن دهان سرّیست پنهان
 به ۷۶۷۵ به حلق تشنه ام تیغ تو بگذشت
 زهی لطف قد اعلی الله قدره
 که خوش باشد سخنهای موجه
 کسی از سر درویشان چه آگه
 دم بسمل چو آب الحمد لله
 تو را دیدم به راه^۱ افتادم از ره
 غم عشقت درآمد از در و بام
 بلی دیوار ما را یافت کوتاه
 چو طنبور از تو نالان بود جامی
 فراق زاده فی الطنبور نغمه

۸۲۹

ای ز همه صورت خوب تو به
 ۷۶۸۰ روی تو آینه حق بینی است
 در نظر مردم خودبین مینه
 و هم دویی را به میان ره مده
 صورت از آینه نباشد جدا
 هر که سر رشته وحدت نیافت
 رشته یکی دان و گره صدهزار
 کیست کزین رشته گشاید گره^۲
 هر که چو جامی به گره بند شد
 ۷۶۸۵ گره به سر رشته رود باز به

۸۳۰

سبب ز نخدان تو را به ز به
 دانه خال از ذقنت چون نمود
 یافت دلم مَنَعَهُ الله به
 دانه چو هرگز ننماید ز به

۱. الف: «براه» نیست. ۲ و ۳: ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

گشت به از دانه خال آن ذقن گرچه بود میوه بی دانه به
 گفت زهی هر که بدید ابرویت نیست بلی چاره کمان را ز زه
 ۷۶۹۰ غم چو دهی قسمت دلخستگان قسمت من بیش ده و پیش ده
 نیست به چالاکی و^۱ چستی چو تو نی که میان بست به چندین گره
 بین لب او جامی و بیخود بیفت
 باده خور و مست شو و سر بینه

۸۳۱

میوه باغ بهشت بلکه ازان نیز به
 سیب زرخدان توست مَتَّعَنَا اللَّهُ به
 خرقة پشمین چو به عاشق غمدیده را
 کرده ام از غم به بر خرقة پشمین چو به
 ۷۶۹۵ شد دل خلقی اسیر چند نهی گرد رخ
 زلف شکن بر شکن جعد گره بر گره
 زلف چو در پاکشان بگذری از بوی مشک
 سوی تو عشاق را ره نشود مُشْتَبِه
 شاهی و خوبان سپاه شکر چنین قدر و جاه
 ییاد اسیران بکن داد فقیران بده
 با قد خم یافته رشته اشکم نگر
 ناوک آه مراست آن چو کمان این چو زه
 در بر جامی دلش می طبد از دست تو
 تا دلش آید به دست بر دل او دست نه

۸۳۲

۷۷۰۰ ز هر طرف که در آمد گشاده رخ آن ماه
 مرا مشاهده شد سرّ ثمّ وجهُ الله
 کمال حسن ازل در جمال او دیدم
 چو بست بند قبا و شکست طرف کلاه
 غلام لطف خرام ویم که سالک را
 گهی برد به سر راه و گه برد از راه
 سر نیاز به راهش چه سود چون نکند
 ز ناز و حشمت و خوبی به زیر پای نگاه
 مکن به عشق بتان عیب اهل دل ای شیخ
 ز سرّ عاشق عارف خدا بود آگاه
 ۷۷۰۵ حدیث عشق که منشور دولت ابد است
 به گفت و گوی مقلّد کجا شود کوتاه

شهود یار در اغیار مشرب جامیست

کدام غیر که لاشیء فی الوجود^۱ سیاه

۸۳۳

آب چشمم تا به ماهی رفت و آهم تا به ماه
 هست بر درد دل من ماه تا ماهی گواه
 شد معلّم پیر در تعلیم خلق اما چه سود
 چون ندارد ابجد عشقت درست آن طفل راه
 بعد ایّامی که می بینم رخت پیش نظر
 گاه آب دیده مانع می شود گه دود آه
 ۷۷۱۰ خاک پایت را نگه می دارد از رویم رقیب
 آن سیه رو هیچ روی من نمی دارد نگاه
 افتم^۲ از شوق من گریان به پای سرو و گل
 غرقه گشتم می زنم دستی به هر شاخ گیاه
 جان شیرین گفتم آن لب را ز من تلخ آمدش
 گر پذیرد عذرم اکنون هستم از جان عذرخواه

۱. ع: فی الوجوه. ۲. ع: رفتم.

نیست جامی را جزا^۱ با این همه دعوی مهر
زان رخ نیکو جز آهی^۲ أَحْسَنَ اللَّهُ جَزَاهُ

۸۳۴

اینک سوار می‌رسد آن ترک^۳ کج کلاه
خلقی نهاده روی تظلم به خاک راه
۷۷۱۵ آویخته ز طرف کمر جان صد اسیر
بر هم زده به تیغ^۴ مژه قلب صد سپاه
در تاب ماه عارضش از باده صبح
مخمور چشم جادویش از خواب چاشتگاه
هر سوز شوق طلعتش افغان اهل درد^۵
هر جا ز ظلم غمزه‌اش آواز دادخواه
زارم گشید و بر سر راهش بیفکنید
باشد که سوی من به ترحم کند نگاه
گر لاف عشق می‌زنم ای خواجه طعن چیست
اینک سرشک سرخ و رخ زرد من گواه
۷۷۲۰ جامی ز جام غصه چو^۶ خون جگر^۷ خورد
نبود سرود مجلس او جز فغان و آه

۸۳۵

آن دو رخ را که نبینیم مگر ماه به ماه
به جمال تو که هستیم به جان نیکو خواه^۸

۱. ع: چرا؛ ن: سزا. ۲. ج د ع ن: جزایی. ۳. ج: شوخ. ۴. ع: ز تیغ. ۵. ن: دل. ۶. ع: چه. ۷. الف: چون جگر. ۸. ع: دولتخواه.

گر کشی از پی نخجیر گه صید کمان
 بر کشد آهوی مسکین^۱ ز دل سوخته آه
 جمله خوبان به رخت خطّ غلامی دادند
 هست آن خال سیه^۲ نیز بر این جمله گواه
 بر ندارم ز رخت روی اگر سر برود
 چه کنم کز ازل اینگونه شدم روی به راه
 خواهد از غصّه رقیب تو که ریزد خونم ۷۷۲۵
 ناگه^۳ از جانب تیغ تو کنم تیز نگاه
 درّ اشک و رخ زردم بنگر کز گردون
 حاصل خرمن من نیست جز این دانه و کاه
 جامی از هجر رخت گه تب و گه آه کشد
 نیست کس را به جهان حال بدینگونه تباه

۸۳۶

همچو شمع به زبان شعله زند آتش آه
 گر نه بگشایدم از سینه بر او تیغ تو راه
 لب لعلت که زد از خط به دلم مهر وفا
 چون نگینست پی مُهر زدن کرده سیاه
 بیدلان را به نگاهی چون گه داری دل ۷۷۳۰
 از دو چشم تو تمام است مرا نیم نگاه
 خال مشکین که بر آن چاه زنخدان بینی
 حبشی بچه‌ای^۴ افتاده ز شوخیست به چاه

۳. ن: تاکه.

۱. ع: مشکین. ۲. ع: این کلمه نیست.

۴. الف: حبشی بچه‌ایست.

شوق قد تو به طوبی نشیند فردا
 نشکند آرزوی سرو روان شاخ گیاه
 دل دو نیمه شده^۱ از تیغ تو چون نام خودست^۲
 هر دو را پشت ز بار غم عشق تو دو تاه
 عذرخواهی مکن از جامی اگر شد سگ تو
 این کرم کن که ازین خاک درش عذر مخواه^۳

۸۳۷

۷۷۳۵ حلقه زلفش گشاد باد سحرگاه
 چند گریبان درم ز شوق جمالش
 وصف سهی سرو ما بلند مقامیست^۴
 راز دل خم به پیش جام دهان^۵ باز
 در دل^۶ تنگم نشین اگر چه ندارد
 ۷۷۴۰ آه دلم هست بی تو شعله جانسوز
 آه که صد بار سوخت جان من از آه

جامی بی صبر و دل سگان دَرَت را
 همدم دیرینه است و یار هواخواه

۸۳۸

رمید آن آهوی مشکین ز من آه
 خدا را ای صبا آگاهیم ده
 ز ما بگریخت چون مشکین غزالی
 ۷۷۴۵ نیارم شرح کردن آنچه دیدم
 نأی عَنی غَزَالٌ^۱ کُنْتُ أَهْوَاهُ
 که آن آهوکجا دارد چراگاه
 ألا یَالِیتَ شِغْرِیَ اِبْنَ مَرْعَاهُ
 من از نادیدن آن نازنین ماه

۳. ع ن: این غزل نیست.

۲. د م: خودت؛ ه: خودش.

۱. الف: شد.

۷. ن: دهن.

ه ن: قیامیست.

۴ و ۶ ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

۹. ع: غزالاً.

۸. الف: دلم.

ز خونین اشک من دانند مردم وَ إِن لَّمْ أَشْكُ مِمَّا كُنْتُ أَلْقَاهُ
 منم در انتظار او شب و روز نَشِستَه گوش بر در چشم بر راه
 ز طیب زلف او عطر کفن برد^۱
 چو شد با خاک جامی طاب مَثَواه

۸۳۹

دلم شبها کشد زان دام زلف آه بِهَذَا نَالَ^۲ زُلْفِي دَامَ زُلْفَاهُ
 ۷۷۵۰ به فکر زلف تو عمرم سر آمد^۳ زهی فکر دراز و عمر کوتاه
 تویی دلخواه من تا رخ نمودی رَوا شد کام من بر وجه دلخواه
 گله کج نه که ترکی چون تو رعنا نمی بینم درین فیروزه خرگاه
 سمند ناز جولان ده که امروز سپاه خوب رویان را تویی شاه
 بفرما رحمتی بر دردمندان ز درد اهل دل چون هستی آگاه^۴
 ۷۷۵۵ سر جامی و خاک رهگذارت
 چو خواهد خاک شد باری درین راه

۸۴۰

ای بر سریر حسن^۵ جم آیین و کی شکوه
 از سنگ جور و بار غمت پشت ما به کوه
 پیش درت به خاک مذلّت افتاده است
 گر تاج شوکت است و گرافسر شکوه
 سرّی که نانوشته همی خواندم از رخت
 خطّ تو شرح داد عَلٰی أَحْسَنِ الْوُجُوهِ

۱. ع: کن. ۲. ع: نازل؛ ن: قال. ۳. ع: بسر شد.

۴. الف ب ج د ع ن م: این بیت نیست. ۵. الف: چمن.

ای جسته حلّ مشکل ما زاهل صومعه

باز آ که این گره نگشاید ازان^۱ گروه

جامی به سعی خویش ز جانان خبر نیافت

۷۷۶۰

يَا مَعْشَرَ الْأَجِبَّةِ بِاللَّهِ خَبْرُوه^۲

۸۴۱

بیچاره پی بُرد به سرّ نَفَخْتُ^۳ فیه

پروای ریش محتسب و سبّلت فقیه

یارب تویی پناه من از شرّ آن سفیه

یادی بکن ز حال جگرشنگان تیه

با او به هیچ وجه نمی بینمت شبیه

چون شمع می کند دل من زین نشاط پیه

منع سماع نغمه نی می کند فقیه

می ده به بانگ نی که ندارم به فرّ عشق

واعظ به طعن باده پرستان زبان گشاد

ماییم و تیه هجر^۴ تو ای چشمه حیات

تشبیه می کنند رخت را به مه ولی

گفتی تو را به رشته جان آتش افکنم

۷۷۶۵

جامی حریم کوی مغان کعبه صفاست

طوبی لِسَاکِنِیهِ وَ بُشْرِی لِرَایِرِیهِ

۸۴۲

خوش آن سِرّ که با جام گوید قرابه

که رو در خرابی نهاد این خرابه

اگر مه بود طشت و مهر آفتابه

که حرف بقا داشتی بر کتابه

خریدار یوسف مشو زین کلابه^۵

که حیف است این پا بدان پای تابه^۶

حدیث جم و جام^۴ لاغ است و لابه

به آب می آباد کن کاخ عیشم

نخواهم ز دُرد قدح دست شستن

بود قصر عشرت بسی خوش چه بودی

پی سِر عرفان مَتَن تار فکرت

بکش ز اطلس چرخ پای ارادت

۷۷۷۰

کف جامی از جام خالی مبادا

أَجِبْ دَعْوَتِیْ یَا وَلِیَّ الْإِجَابَهِ

۴. م: جام و جم.

۳. ن: عشق.

۲. ب: خیر وه.

۱. ج ه: از این.

۵ و ۶ ع ن: این دو بیت نیست.

۸۴۳

۷۷۷۵ آن که بالای تو را افراخته بهر جان من بلایی ساخته
 دست قدرت جمله اسباب جمال جمع کرده شکل تو پرداخته
 سیل جانها می رود در کوی تو بس که جان عاشقان بگداخته
 هر که دیده لطف چوگان بازیت جای گوی آنجا سر خود باخته
 می گریزم من^۱ دو اسبه وز^۲ عقب می رسد خیل خیالت تاخته
 ۷۷۸۰ گوهر دریای راز است اشک من موج عشقش بر کنار انداخته

کم شناسی قدر جامی را ز هیچ
 کس به از تو قدر او نشناخته

۸۴۴

ای خطت نقشی ز نو انگيخته مشک تر پیرامن گل ریخته
 با خیال لعل رنگ آمیز تو آب چشم ما به خون آمیخته
 دارم از زلف تو صد پاره دلی هر یک از مویی دگر آویخته
 ۷۷۸۵ آهوان دیده فریب چشم تو هر کدام از گوشه ای بگریخته
 چشم من هر شب به جست و جوی دل خاک کویت را به مژگان بیخته
 تا سر زلف تو از کف داده ام رشته جان از تنم بگسیخته
 جامی از وصف میانت^۳ قاصر است
 گرچه هر دم صد خیال انگيخته

۸۴۵

رسید از ره آن شاه خوبان پیاده قبا چُست کرده کُله کج نهاده
 ۷۷۹۰ پی قتل عشاق ز ابرو و غمزه کمانی کشیده خدنگی گشاده

۱. الف: من گریزم من.

۲. ج: در ا: از.

۳. ه: زیانت.

ز روی زمین چون قدم برگرفته جهانی به خدمت زمین بوسه داده
 سرشکم که هرگز ستادن نداند چو با خاک پایش رسیده ستاده
 پری و آدمی قاصرند از جمالش همانا که از ماه و خورشید زاده
 سگ آستان نیازم که دارم به گردن ز طوق وفایش قِلاده
 مزن بهر بیگانگان فال عشقش
 که این قرعه بر نام جامی فتاده

۷۷۹۵

۸۴۶

منم ز مهر تو شبها به فکر ماه فتاده
 نشسته اشک فشان چشم بر ستاره نهاده
 ز هر چه غیر تو در کنج عزلتیم نشسته
 به هر چه حکم تو بر پای خدمتیم ستاده
 سگ توام به کمند جفا نوازش من کن
 چو نیست بخت که سازی مشرفم به قِلاده
 دلا مبنده به مرهم شکافهای خدنگش
 که بر تو آن همه درهای رحمت است گشاده
 ۷۸۰۰ تو خواه رسم وفا گیر و خواه راه جفا رو
 منم عنان ارادت به دست حکم تو داده
 ز باده چهره بر افروختی و مستم ازین می
 که آب و رنگ تو بینم بسی ز باده زیاده^۱
 خوش آن زمان که تو رانی عنان فکنده و جامی
 به صد نیاز دود پیش توسن تو پیاده

۱. الف ب ج د ع ن م: این بیت نیست.

۸۴۷

زهی رویت ز هر روی نموده بجز روی تو خود روی نبوده
 نموده روی خویش از حسن خوبان دل عشاق بی سامان ربنوده
 ۷۸۰۵ فروغ روی تو عالم بگیرد ز زلفت گر شود تاری گشوده
 نداند سرّ عشقت کس به از تو که هم خود گفته‌ای هم خود شنوده
 اگر ماند همه اعیان عالم به خلوتخانه وحدت غنوده
 وگر نقش همه ذرات عالم^۱ شود ز آئینه هستی نموده
 نگردد قدس ذات لایزال ازان یک کاسته زین یک فزوده

۷۸۱۰ ثنای ذات تو جامی چه داند
 چه گوید ناستوده از ستوده

۸۴۸

آن شیخ چه دیده‌ست که در خانه خزیده
 با خویشتن آمیخته وز خلق بریده^۲
 هر تار تعلق که بریده‌ست ز اغیار
 چون کرم بریشم همه بر خویش تنیده
 خود خلق و تمنا کند از خلق رهایی
 از خلق کسی چون رهد از خود نرهیده
 یک بار به گردی نرسید از ره مردی
 زنه‌ار گمانش نبری مرد رسیده
 ۷۸۱۵ از کعبه و از کعبه‌روان^۳ دم زند اما
 زان قافله بانگ جرسی هم نشنیده

۳. ن: قبله روان.

۲. ب: رمیده.

۱. ع: امکان.

از کسب معارف شده مشعوف^۱ زخارف

دُرهای ثمین داده و خرمهره خریده

جامی صفت جام می عشق می‌پرسش

کان جام ندیده‌ست و زان می نچشیده

۸۴۹

مرا دلیست به صد گونه درد پرورده^۲

که رفت جان و جهانم وداع ناکرده

ز من گذشت تغافل‌کنان نمی‌دانم

که طبع نازکش از من چرا شد آزرده

۷۸۲۰ ز پا فکند مرا هجر او مباد آن روز

که روبه مرد کند این بلای صد مرده^۳

بود به دیده مردم چو مردم دیده

چه عیب از آنکه شد از تاب خور سیه چرده^۴

برون فتاد دل از پرده شکیب و هنوز

زمانه تا چه برون آرد از پس پرده

مقلدان چه شناسند داغ هجران را

خبر ز شعله آتش ندارد افسرده

دریغ و درد که جامی به خشکسال فراق

ز پا فتاد بر از کشت وصل ناخورده

۸۵۰

۷۸۲۵ می‌فکن به روز دگر قتل بنده که روز^۵ دگر را که مرده که زنده

۳ و ۴. ج ع ن: این دو بیت نیست.

۲. ه: آزرده.

۱. ج: معشوق.

۵. الف: روزی.

بود حقّ بنده ز تیغ^۱ تو زخمی خدا را مکن ظلم در حقّ بنده^۲
 نبودم پسندیده صحت تو به دیداری^۳ از دور کردم بسنده
 ز چاک گریبان تن نازک تو مرا چاک در دامن جان فکنده
 دل سخت چون سنگ شیرین چه آگه ز جانی که فرهاد در کوه کنده
 ۷۸۳۰ من ابر بهارم تو گلبرگ خندان مرا کارگریه تو را خوی خنده

چه دوزی به هم دلق صد پاره جامی

نیایی دل زنده از دلق ژنده^۴

۸۵۱

ای گشته دلم هزار باره^۵ از تیغ غمت هزار پاره^۶
 من غرقه میان خون زگریه خوش خنده زنان تو از کناره
 نزدیک به مردنم ز شوق بگذار ز دور یک نظاره
 جز تیغ تو نیست چاره^۷ ما باز آ که به دست توست چاره
 در کوی تو هر کسی به کارست ما هیچ کسیم و هیچ کاره
 پیش سم تو سنت نهم سر هر جا به سرم رسی سواره
 گریبان بگذشتم از دیارت شد منزل ماه^۸ پر ستاره
 از بهر جفا کشیدن تو خواهم چو دلت تنی ز خاره

۷۸۳۵

کرد از دُر نظم خویش جامی

۷۸۴۰

در گوش زمانه گوشواره^۹

۸۵۲

آن شوخ رسید اینک و خلقی^۱ به نظاره چون نیست مرا طاقت نظاره چه چاره

۳. ج: دیدار.

۲. ج ع ن: این بیت نیست.

۱. الف: تیغی.

۷. الف: ما.

۶. ب ج م: باره.

۵. ب ج م: باره.

۴. ب ج: جنده.

۹. ج ع ن: او می‌رسد و خلق ز هر سو.

۸. ع ن: این غزل نیست.

هر کس به سر راه رود بهر تماشا مسکین من حیران کنم از راه کناره
 خواهم که دَوَم^۱ پیش عنانش چو غلامان هر جا که رسد پیش من آن ماه سواره
 چو ماتمیان چند کنم نوحه در آن کوی رخساره خراشیده و پیراهن پاره
 بی خوابی ما را اگر آن شوخ نداند ای کاش بپرسد شبی از ماه و ستاره^۲
 خواهم که به یک زخم ازو کشته نگردم باشد که چَشَم لَذت تیغش دو سه باره^۳
 نگرفت در آن سنگدل افسانه جامی
 هر چند که خون می شود از وی دل خاره

۸۵۳

گوید نگار من چو ز هجران کنم گِله
 إِنْ تَأْتِ مَا شِئَا أَنَا آتِيكَ هَرَوَلَه
 واندم که رو نهم به ره جست و جوی او
 بر پای سعی من نهد^۴ از زلف سلسله
 ۷۸۵۰ ور سر به جیب صبر کشم گویدم به ناز
 چون می دهد دلت که مرا می کنی یله
 یارب چه موجب است که آن شاه دلنواز
 با بیدلی چو من کند اینسان معامله
 طی کن بساط کون که این کعبه مراد
 باشد ورای کون و مکان چند مرحله
 حق را به حق شناس نه از حِجَّت و قیاس
 خورشید را چه حاجت شمع است و مشعله
 فیضی که جامی از دو سه پیمانه دُرد یافت
 مشکل که شیخ شهر بیابد به صد چله

۱. ج: روم. ۲ و ۳. ج ع ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند. ۴. ب: می نهد.

۸۵۴

۷۸۵۵ ساقی بیا که دارد اکنون^۱ به کف پیاله
 بر طرف باغ نرگس بر روی دشت لاله
 از جام لاله میگون گشته ست غنچه را لب
 یا خود به زخم دندان در خون گرفته ژاله
 هر دم ز دفتر^۲ گل خواند به باغ بلبل
 حرفی که شرح دادن نتوان به صد رساله
 با دختر رز از سر، بستیم تازه عقدی^۳
 محصول عقل و دانش^۴ کردیم در قباله^۵
 نی^۶ من به خود فتادم در کوی عشق و مستی
 از قسمت ازل شد این دولتیم حواله
 ۷۸۶۰ مه می کند تنزل بعد از چهارده لیک^۷
 هر لحظه در ترقیست آن ماه هژده^۸ ساله
 عالیست قصر عشرت آن شاه عاشقان را
 جامی بلندتر کن آهنگ آه و ناله

۸۵۵

گر بنالم ز دل خار به برآید ناله
 و بر بگیریم ز گل تیره بروید لاله
 گشته دنبال سفر کرده سوار است روان
 اشک سرخم که بدینگونه کشد دنباله

۳. ب: عهدی؛ د: عقد تازه.

۲. ج: بدفتر.

۱. ج: اکنون دارد.

۶. ج: نه.

۵. د: رساله.

۴. الف ب د ه ع: دینش.

۸. د ه ع ن: هژده.

۷. ج: روز.

آنچه در وصله نشیند به غم عشق مرا
 نیست غیر از دلی آن^۱ نیز به صد پرکاله
 ۷۸۶۵ جان ستد نسیه که یک بوسه بها خواهم داد
 کی بود کی که رسد نسیه ما را حاله
 خوردم از خال لب او به تخیل بوسی
 زد ز شیرینی آن بوسه لبم تبخاله
 گر زند با لب آن غنچه دهن لاف ز لطف
 دهن غنچه کند پاره به دندان ژاله
 چارده ساله مهی^۲ پنجه جامی برتافت
 کرد بیرون ز کفش حاصل پنجه ساله

۸۵۶

خوشا می از کف آن ماه چارده ساله
 ۷۸۷۰ رسید غره شوال و ماه روزه گذشت
 پیاله گیر و ز آرایش گناه مترس
 مراسم آتش تب در جگر نمی دانم
 بهوش باش که راه بسی مجرد زد
 به لاف ناخلفان زمانه غره مشو^۵
 که بهر نقل دهد بوسه ای ز دنباله^۳
 بیار می که همین بود توبه را حاله
 که برد طاعت یکماهه^۴ جرم یکساله
 تو را به گرد لب از بهر چیست تبخاله
 عروس دهر که مگاره ایست محتاله
 مرو چو سامری از ره به بانگ گوساله

۷۸۷۵ چو دل به عشوه شاهد کشد تو را جامی
 مکش ملال ز غنج و دلال دلّاله

۸۵۷

سَلَامُ اللَّهِ مَا نَاحَتْ حَمَامَهُ لَفَقْدِ الْإِلْفِ أَوْ جَادَتْ غَمَامَهُ

۱. ب ن: دلی وان؛ ج ع: دل و آن. ۲. ج: بنی. ۳. ن: بدناله.
 ۴. ع: یکساله. ۵. ج ع ن: مباحث. ۶. ع: حادث.

عَلَى أَكْنَافٍ وَادٍ^۱ فِيهِ حَلَّتْ سُعَادٌ بِالسَّعَادَةِ وَالسَّلَامَةِ
اگر در نامه درد دل نویسم شود گلگون ز آب دیده نامه
وگر با خامه سوز سینه گویم علم بیرون زند آتش ز خامه
همه عالم به طعن عشق بازی زبان بگشاده بر من خاصه^۲ عامه
نیاید قصه دوری به پایان وَلَوْ قُلْنَا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

۷۸۸۰

پشیمان شد ز لاف عشق جامی
وَلَكِنْ لَيْسَ تَجْدِيْدُ النَّدَامَةِ

۸۵۸

قبول خاص طلب چند بهر خاطر عامه
به زرق و حيله كشي بار طيلسان و عمامه
بنوش جام مروّق بسوز جامه ازرق
که خاص طالب جام است و عام عاشق جامه
همای طارم قدسی ز همت تو نشاید ۷۸۸۵
که میل افسر هدهد کنی و طوق حمامه
به چشم نقص مبین نقش کارخانه هستی
نظر به گردش پرگار دار و جنبش خامه
ز عرض قصه ما طول یافت نامه قاصد
خوش آنکه طی شود این طول و عرض قاصد نامه
فروغ روی تو تابان بود ز جعد مسلسل
كَضَوْءٍ لَامِعٍ بَرَقَ يَلُوحُ خَلْفَ غَمَامَةٍ^۳
ز آتش دل جامی علم به چرخ کشیدی
لَقَدْ نَصَبْتُ لِسِرِّ الْهَوَىٰ عَلَيْهِ عِلَامَةً^۴

۴. ج. عمامه؛ ه. غمامه.

۳. ه. عمامه.

۲. ن. خاص و.

۱. الف. وادی.

۸۵۹

۷۸۹۰ تعالیٰ الله زهی شاه یگانه زهی حسن و جمال جاودانه
 درین بتخانه هر نقشی که بینم تویی مقصود ما دیگر بهانه
 نبیند چشم عارف عارض و خال نجوید مرغ قدسی آب و دانه
 اگر خوانی ز عشقم داستانی نخوانی عشق مجنون جز فسانه
 مجو اسرار عشق از شیخ خلوت چه داند نطق طوطی مرغ خانه
 ۷۸۹۵ میانت را چنان خواهم در آغوش که مویی هم نگنجد در میانه
 گذر کن بر سر جامی که دارد
 سر خدمت به خاک آستانه

۸۶۰

مُفَنّی به آواز چنگ و چغانه چه خوش گفت وقت صبح این ترانه
 که ای خواجه برخیز کانفاس عمرت بود مایه دولت جاودانه
 درین بزمگه چند غافل نشینی ز صوت اغانی و جام مغانه
 ۷۹۰۰ مباش از می لعل غافل^۱ زمانی که پیداست پایان کار زمانه
 غنیمت شمر روز عشرت که داند که روزی^۲ دگر زنده باشیم یا نه
 به هر خانه کز دوست یابم نشانی نتابم سر خدمت از آستانه
 به کعبه مرو جامی از خانه خود
 که خالی نباشد از او^۳ هیچ خانه

۸۶۱

منم امروز و اشک دانه دانه که رفت از چشمم آن دُر یگانه
 ۷۹۰۵ نجوید دل بجز آن عارض و خال ندارد چاره مرغ از آب و دانه

ز بس افسانه^۱ عشق تو خواندم میان عاشقان گشتم فسانه
 سرود عشق هم با عاشقان گوی چه داند زاهد خشک این ترانه
 اگر چه سرو را بالا بلند است نماید پیش قدّ او میانه
 مگو آن شوخ را طفل است و نادان که داند بهر بوسی صد بهانه

۷۹۱۰

حدیث بوسه تا کی جامی این بس
 که می‌بوسی به خدمت آستانه

۸۶۲

شدم ز مدرسه و خانقاه بیگانه
 سر نیاز من و آستان میخانه
 صدای ذکر ریایی نمی‌دهد ذوقی
 خوشا نوای نی و نعره‌های مستانه
 ز شیخ شهر چه می‌پرسی و محاسن او
 که شرح آن نتواند به صد زبان شانه
 کجاست ساقی پیمان‌شکن که بفروشیم^۲
 متاع توبه و تقوا به یک دو پیمانه

۷۹۱۵ ز عشق گوی که افسانه‌ای ازین خوشتر

نگفته‌اند درین گنبد پر افسانه
 بسوز بال و پر سعی تا بیاسیایی
 به پای شمع دل‌افروز خود چو پروانه
 ز تن‌پرست مجوسرّ اهل دل جامی
 که نیست هر صدفی جای دُرّ یکدانه

۸۶۳

گهی بوسم به مستی پای خم گه دست پیمانه
 کنم در سوزۀ فیض از بزرگ و خُرد میخانه
 به کوی زهدم ای ناصح مخوان از مجلس مستان
 به کف یک دانه نُقلم بهتر از تسبیح صد دانه
 ۷۹۲۰ ز گفت و گوی عشق ما برفت از یاد دوران را
 مقالات گل و بلبل حدیث شمع و پروانه
 چه سازم با تو تازه آشنایهای دیرین را
 چو دارد قدر بیش از آشنا پیش تو بیگانه
 چو تو سنگم زنی من ناسزا گویم رقیبان را
 نجوید جز پی دشنام طفل آزار دیوانه
 چو آراید تو را مشاطه در هر حلقه زلفت
 هزاران رشته جان بگسلد زآمد شد شانه
 چه باشد کار مردان عشق پس مردانه جان دادن
 گرفتی کار مردان پیش جامی باش مردانه^۱

۸۶۴

۷۹۲۵ آینه باش و عکس رخس بین در آینه
 مشنو خبر که نیست خبر چون معاینه
 گفتم توان جمال تو دیدن به عشوه گفت
 گر صافدل چو آینه باشی هر آینه
 ذرات کون آینه‌های جمال اوست
 نقشی^۲ دگر^۲ نموده رخس در هر آینه

۱. ع ن: این غزل نیست.

۲. ب ه ع: نقش.

۳. الف: دیگر.

صوفی تو خرقة پوشی و ما رند جرعه نوش

مَا بَيْنَنَا وَ بَيْنَكَ إِلَّا مُبَابِنَه

جامی چو در تلاطم بحر قدم فتاد

فارغ شد از تموج احداث کاینه

۸۶۵

۷۹۳۰ باری^۱ دگرم کش^۲ به جفا^۳ داغ به سینه

تا مرهم پیشینه شود داغ پسینه

هیئات که شایسته غمهای تو گردد

تا دل نشود پاک ز غل سینه ز کینه

پیش آ که به بر گیرمت ار طالب عشقی

کین درد سرایت کند از سینه به سینه

گنجیست دل من که ز پیکان تو دارد

صد گوهر سیراب به هر کنج دفینه

دل جای غم توست نگه دارش از اغیار

شرط است ز شاهان جهان^۴ پاس خزینه

۷۹۳۵ جانم سوی تن^۵ ز آرزوی خال تو آمد

چون مرغ که آید به زمین از پی چینه

تا یار کند میل غزلهای تو جامی

از خون جگر رنگ کن اوراق سفینه

۴. الف: این کلمه نیست.

۲. ع ن: ز جفا.

۲. ج: نه.

۱. ب ج ع ن: بار.

۵. ج: تو.

۸۶۶

رسید یار طریق جفا رها کرده
 گره ز ابرو و بُرُق ز روی وا کرده
 نموده همچو گل از غنچه پیرهن ز قبا
 هزار پیرهن صبر را قبا کرده
 فشانده رشحه خوی از رخ و غبار از زلف^۱
 شمیم سنبل و گل همراه صبا کرده
 ۷۹۴۰ کشیده خط خطا بر من و نیارم برد
 گمان که رای صوابش درین خطا کرده
 ولی ز لطف عمیمش امید می دارم
 که خط عفو کشد بر خطای نا کرده
 صفای مشرب آن چشمه زلال نگر
 که صد کدورت ما دیده و صفا کرده
 نکرد توبه ز عشق تو جامی آخر عمر^۲
 چه جای توبه ز کاری که عمرها کرده

۸۶۷

رسید ترک من از تاب می عرق کرده
 شکسته طرف کله جیب جامه شق کرده
 ۷۹۴۵ صفای سینه اش از چاک پیرهن چون صبح
 هزار دلشده را اشک چون شفق کرده
 به اتفاق جهانی گذشته از دل و دین
 به هر کجا گذری کَیْفَ مَا اتَّفَقَ کرده

برای باده و نقلش صبا به صحن^۱ چمن
 ز لاله کاسه نهاده ز گل طبق کرده
 نثار او همه جانها کم است و او ز کرم
 قناعت از من بیدل به یک رمق کرده
 ز شرح دل ورقی بیش نیست چهره زرد
 که خامه مژه تحریر آن ورق کرده
 اگر چه منکر می بود سابقاً جامی
 کنون تلافی انکار ما سبق کرده

۷۹۵۰

۸۶۸

منم چو صبح ز شوق تو جامه شق کرده
 ز مهر عارض تو اشک چون شفق کرده
 ز لطف خویش به هر جا گشاده گل ورقی
 به خط سبز رخت نسخ آن ورق کرده
 به صحن^۲ باغ گذر کانچه داشت غنچه گره
 گل از برای نثار تو بر طبق کرده
 نشسته بر رخ گل شبنم است یا ز نسیم
 شنیده نکهت تو وز حیا عرق کرده
 گل از چه خلعت خوبی به تازگی پوشید
 به چشم خلق جمال تو اش خَلَق کرده
 ز هستیم رمقی مانده است کی باشد
 هجوم عشق تو تاراج آن رمق کرده

۷۹۵۵

حدیث عشق ز جامی شنو که شام و سحر
به کنج مدرسه تحقیق این^۱ سَبَق کرده

۸۶۹

رُخت که همچو گل از تاب می عرق کرده
هزار جامه جان را چو غنچه شق کرده
ز لطف تو ورقی خوانده عندلیب به باغ
نسیم دفتر گل را ورق ورق کرده
۷۹۶۰ حق است بر تو مرا بوسه‌ای بود هرگز
که بینمت ز لب خود ادای حق کرده
به درس عشق دلم زان گرفت بر همه سَبَق
که عمر در سر تکرار این سَبَق کرده
تو را چه بهره رساند ز حق چو واعظ شهر
دقیقه‌ای که بیان کرده بهر دق کرده
ز عکس مهر رخت سرخرویم این بس
که آب چشم مرا سرخ چون شفق کرده
به نُزل^۲ خامه جامی که کاغذش طبق است
دهان گشای که بهر تو بر طبق کرده

۸۷۰

۷۹۶۵ منم اکنون به سر کوی وفا خاک شده
هر چه جز عشق تو ز آرایش آن پاک شده

مرهم ریش کسانی و ازین درد مرا
 سینه مجروح و دل افگار و جگر چاک شده
 تند مخرام و ببین هر طرفی شیفته‌ای
 فتنه بر شیوه آن قامت چالاک شده
 منکر عشق مشو خواجه که بدنامی عشق
 همه زین هرزه روی چند هوسناک شده
 شعله در خوشه^۱ پروین زده و خرمن ماه
 شرری کز دل گرمم سوی افلاک شده
 چشم مست تو که می داشت به مردم نظری
 دور ما آمده خونخواره و بیباک شده
 همعنان با دگرانی تو و مسکین جامی
 مانده از دور دلی بسته فتراک شده

۷۹۷۰

۸۷۱

یا رب این منشور اقبال از کجا واصل شده
 کز وصولش کار مشتاقان به کام دل شده
 یارب این دیباچه^۲ آمال^۲ نقش کلک کیست
 کانچه محصول مرادات است^۳ ازان حاصل شده
 پایدار است از مسلسل خطّش ایام حیات
 گویی آن^۴ زنجیر پای عمر مستعجل شده
 نامه فتح است نی نی آیت معجز نشان
 ز آسمان بهر نجات خاکیان نازل شده

۷۹۷۵

۱. ب: خرمن. ۲. ن: اعمال. ۳. ن: مراد تست. ۴. الف: و آن، تکرار شده.

حاصل فحوای آیت آنکه از دیوان فضل
 نصرتی^۱ کامل نصیب خسرو عادل شده
 شاه ابوالغازی که هر جا قاف تا قاف جهان
 فتنه روی آورده تیغش پیش آن حایل شده
 نوک رمح او روان بگشاده هر جا نکته‌ای
 در دل دشمن ز اسرار اجل مشکل شده
 ظلم گو چون سایه بنشین در تگ چاه عدم
 کافتاب عدل او آفاق را شامل شده

۷۹۸۰

جامی از بهر مدیح او زبان بگشاده است
 بارها و آخر به عجز خویشتن قایل شده

۸۷۲

تا بسته‌ای به طُرهٔ عنبرفشان گره
 عشاق را فتاده^۲ به رگهای جان گره
 می‌کرد شانه شرح جمال تو مو به مو
 ناگه فکند زلف تو آتش بر زبان گره
 ساقی ز جام لعل تو یک نکته گفت دوش
 در حلق شیشه شد می چون ارغوان گره
 خواهد فریب مرغ چمن^۳ باغبان که زد
 جعد بنفشه بر طَرَف بوستان گره
 ما خون گشاده بهر شکرخنده‌اش ز چشم
 و او خوش به رغم ما زده بر ابروان گره

۷۹۸۵

۳. م: این کلمه نیست.

۲. د: فتاد.

۱. ه ن م: نصرت.

تاب گره نیاورد از^۱ لطف آن میان

مفکن خدای را ز کمر بر میان گره

تا دید جامی آن گره زلف بر عذار

صد آرزوست در دل مسکین ازان گره

۸۷۳

ای سر زلف تو گره بر گره در دل ما صد گره از هر گره

کار فرو بسته ما را بود با سر زلف تو برابر گره

قد من و رشته جان از غمت هست یکی حلقه و دیگر گره

می نهد از عارض و زلفت صبا بر سمن از غالیه تر گره

طُره شمشاد بود کالت بسته به بالای صنوبر گره

آن نه حباب است که بی لعل تو باده شود در دل ساغر گره

گفته جامی ز سر زلف تو

رشته سحر است سراسر گره^۲

۷۹۹۰

۸۷۴

۷۹۹۵ ای طُره تو خم خم و گیسو گره گره وز جعد پیچ پیچ تو هر مو گره گره

خواهی ز پهلوی تو گشاید دلم ز بند بند قبا گشای ز پهلوی گره گره

آن زلف را به مشک چه نسبت کزین مناع در چین به باد می دهد آهو گره گره

شد عمرها که همچو صنوبر بود مرا در دل ز شوق آن قد دلجو گره گره

چشمت به عشوه زد به رگ جان گره بلی بندد به رشته مردم جادو گره گره

۸۰۰۰ زلف تو بر عذار تو گویی فتاده است جعد بنفشه بر گل خودرو گره گره

از گریه شبانه جامی نشانه ایست

خونهای بسته بر مژه او گره گره

۸۷۵

باز آی و^۱ مرهمی به دل ریش خسته نه
 چشمی بدین دو دیده در خون نشسته نه
 پشتم شکست هجر تو گر بار می نهی
 باری به قدر طاقت پشت شکسته نه
 چون^۲ دل نمی دهد ز غمت گر دگر غمیست
 آن هم بیار^۳ و بر دل از غم نرسته نه
 بگست دل زمام صبوری به پای او ۸۰۰۵
 از زلف خویش یک دو سه تاری گسسته نه
 جان کز غمت گریخت به آن طره اش سپار
 بندی بر این شکاری از دام رسته نه
 خون بست بر رخم جگر ار میهمان شوی
 پیش سگانت طعمه جگرهای بسته نه
 جامی ز دست داد دل و دین تو را که گفت
 بر طرف گل ز سنبل سیراب دسته نه

۸۷۶

بر برگ گل رقم ز خط عنبرین مینه
 چون می کنی خرام مکش زلف زیر پای ۸۰۱۰
 حیف است بر زمین کف پایت خدای را
 گفتمی به جان کس نهم داغ بعد ازین
 بر من به یک دو زخم جفا مرحمت مکن
 ارباب عشق را چو ستایی مرا لقب
 جامی گه سجود رهش بی ادب مباش ۸۰۱۵
 هر جا نشان پای وی آنجا جبین مینه
 جز بنده کمین و سگ کمترین مینه
 بر گرد ماه دایره از^۴ مشک چین مینه
 دام فریب در ره مردان دین مینه
 چشم مرا گذاشته پا بر زمین مینه
 بر عاشقان سوخته داغی^۵ چنین مینه
 من زنده ام هنوز ز کف تیغ کین مینه
 جز بنده کمین و سگ کمترین مینه

۴. ن: بر.

۳. الف د: بیا.

۲. الف: خون.

۱. الف: دوه نیست.

۵. الف ب د ه ع ن: داغ.

۸۷۷

هرکس که نیست زنده به عشق تو مرده به
 خود مرده پیش زنده دلان از فسرده به
 هرکس نهال شوق تو در باغ جان نکشت
 از نخل آرزو بر دولت نخورده به
 چون^۱ چرخ سفله می دهد اندر نواله^۲ زهر
 دست هوس به خوان نوالش نبرده به
 ای شیخ سُبْحه را مشمر شرط راه فقر
 کان رشته از قبیل علایق شمرده به
 زاهد که عیب باده فشاران همی کند
 در تنگنای توبه و تقوا فشرده^۳ به
 خوش قایدیست عشق به کف کفایتش
 یکبارگی زمام ارادت سپرده به
 جامی خیال خال و خط نیکوان مبند
 کین نقشها ز صفحه خاطر سترده به

۸۷۸

ساقیا صاف می عیش به خودکامان ده
 دُردی درد به خون جگر آشامان ده
 هر که دُردی نکشد گرچه سر خاصان است
 بکش افسار و سرش در گله عامان ده
 ۸۰۲۵ مشرب دُرد کشی نیست نکونامان را
 مطربا خیز و صلا در صف بدنامان ده

۳. ن: فسرده.

۲. ب: پیاله.

۱. الف: چو.

زاهدان زآتش ما سوختگان محرومند
 شرری یا رب ازین شعله به آن خامان ده
 چون ز شوق تو کشم سر به گریبان عدم
 بهر عطر کفتم گردی ازان دامان ده
 نیست بی مقدم تو کار مرا سامانی
 قدمی رنجه کن و کار مرا سامان ده
 جامی ایام گل از صومعه سوی چمن آی
 خرقه زهد به تاراج گل اندامان ده^۱

۸۷۹

۸۰۳۰ ای غمت هر لحظه جان ناتوانی سوخته
 برق عشقت خانه بی خانمانی سوخته
 اینچنین کز هر درونی سوز عشقت شعله زد
 عاقبت بینم ازین آتش جهانی سوخته
 تربت ما را علم هم زآتش دل به چو ما
 با درون^۲ آتشین رفتیم و جانی سوخته
 قصه سوز دل پروانه را از شمع پرس
 شرح آن آتش ندارد جز زبانی سوخته^۳
 سوخت جامی زآتش عشق^۴ آنچنان کز وی نماند
 جز کفی^۵ خاکستر و چند استخوانی سوخته

۲. ن: درونی.

۱. ع ن: این غزل نیست.

۳. ه: این بیتها علاوه شده است:

زآتش غیرت جهانی هر زمانی سوخته

چون به قتل من کشید شعله تیغش علم

جان صد عالم به هر آتش فشانی سوخته

برق تیغ تیز آتش ریز او ظاهر شده

۵. ج: کف.

۴. ن: دل.

۸۸۰

۸۰۳۵ دل کان میان نازک با خود خیال بسته

پیش تو مرغ جان را زان رشته بال بسته
 چون خواسته مصوّر تصویر ابروی تو
 بر آفتاب تابان مشکین هلال بسته
 پی چون به بزم وصلت آرم که غیرت تو
 ره بر صبا گرفته در بر شمال بسته
 تا در رکابت از نورنگین دوال بندم
 تا دامنم ز دیده خون بین دوال بسته^۱
 آن کس کز آب حیوان هر جا سوال کردی
 نوشین لب تو دیده لب از سوال بسته
 صورت چگونه بندم در خاطرت چو از من

۸۰۴۰ آینه دل نورنگ ملال بسته
 این نظم توست جامی یا تازه دسته گل
 کز بوستان سعدی طبع کمال بسته

۸۸۱

ای به قصد ملک دل حسنت سپاه آراسته
 وز لوای فتح زلفت اوج ماه آراسته
 تا به فیروزی عنان تابی به جولانگاه ناز
 مردم چشمم ز درّ و لعل راه آراسته
 مجلس مستان به یاد آن دهان و لب خوش است
 جز به نُقل و می نگردد بزمگاه آراسته

۱. ج: این بیت نیست؛ ن: این بیت بعد بیت ۸۰۴۰ آمده است.

۸۰۴۵ ذکر طوبی کرده دل در وصف نخل قامتت
 دسته گل را به شاخی از گیاه آراسته
 هست بر فرق گدایانت کلاهی^۱ سبز چرخ
 آفتاب از گوی زرین آن کلاه آراسته
 بر خراب آباد دل آوازه لطفت گذشت
 شهر ویران شد ز صیت عدل شاه آراسته
 بهر سلطان خیالت جامی از لعل سرشک
 در سواد چشم تر^۲ چتر^۳ سیاه^۴ آراسته

۸۸۲

کی بود جانم ز بند غم رهایی یافته
 دیده از دیدار جانان روشنایی یافته
 ۸۰۵۰ کی بود جان فگار و سینه مجروح من
 مرهم^۵ وصلی بر این داغ جدایی یافته
 کی بود زان خط جان افزای و لعل دلگشای
 بخت من فیروزی و کام روایی یافته
 کی بود دست من و آن طره عنبرفشان
 کز نسیمش جعد سنبل عطرسایی یافته
 رفت ازین بستان نوای عیش و برگ خرّمی
 خرّم آن مرغی که برگ از بینوایی یافته
 بلبل بی صبر و دل با خار ازان در ساخته ست^۶
 کز گل این باغ بوی بیوفایی یافته

۳. الف: این کلمه نیست.

۲. ن: پر.

۱. ب ج ن: کلاه.

۶. ه: ساخته.

۵. الف ب ج د: مرهمی.

۴. ن: سیاه.

۸۰۵۵

با سریر شاهی و تاج کیانی جم نیافت
جامی آن گنجی که در کنج گدایی یافته

۸۸۳

ای بی تو ز دیده خواب رفته وز هر مژه خون ناب رفته
باز آکه ز رفتن تو ما را از دیده دُرِ خوشاب رفته
در دور لبّت معاشران را از سر هوس^۱ شراب رفته
با آن همه نور ماه تابان پیش رخ تو ز تاب رفته
در یوزه کنان حسن پیشت ماه آمده آفتاب رفته
هر جا تو سمند ناز رانده خوبان همه در رکاب رفته^۲

۸۰۶۰

خونابه دل که ریخت^۳ جامی
خونیست که از کباب رفته

۸۸۴

کیست می آید قبا پوشیده دامن برزده
شکل شهر آشوب او^۴ آتش به عالم^۵ درزده
کرده در دین مسلمانان هزاران رخنه بیش
هر خدنگ فتنه ای کز غمزه آن کافر زده
کی برآید ماه با خورشید عالمتاب او ۸۰۶۵
گر زند بر ماه تابان طعنه ای درخور زده^۶
رو به راه از قامت اویم من بی صبر و دل
گر چه در هر گام راه بیدلی دیگر زده^۷

۱. الف: هوش. ۲. ع ن: این بیت پیش از بیت ۸۰۵۸ آمده است. ۳. ه: رفت.

۴. الف: شهر آشوب و. ۵. ن: جانم. ۶ و ۷. ع ن: این دو بیت نیست.

درد سر کم ده طیبیا چون ز مرهم خوشتر است
 زخم آن سنگی که دربانش مرا بر سر زده
 دمبدم خون می رود از چشم پر نم تا مرا
 بر رگ جان غمزه خونریز او نشتر زده
 هر کجا نوشیده^۱ جامی باده با^۲ یاران نخست
 بوسه ها از شوق لعلش بر لب ساغر زده

۸۸۵

۸۰۷۴ برفت آن ماه و ما را در دل از وی صد هوس مانده
 غم هجران او با جان شیرین همنفس مانده
 مران تند ای عماری دار لیلی جِسْبَةً لِّلَّهِ
 که با صد بار دل بیچاره مجنون بازپس مانده
 به امیدی که آید آن مه^۳ محمل نشین روزی
 جهانی چشم بر ره گوش بر بانگ جرس مانده
 چو زد اکنون گل رعنا به عشرت خیمه بر صحرا
 چه غم گر بلبل شیدا گرفتار قفس مانده
 بده گو داد من آن ماه و بنگر ملک بس شاهان
 که نی فریادخواه آنجا و نی فریادرس مانده^۴
 ۸۰۷۵ هوس دارم که سایم چشم و رخ بر آستان او
 مرا از بخت بی فرمان همین یک ملتمس مانده^۵
 به کوبش چون ننالد همچو مرغان چمن جامی
 کزان گلشن گل و شمشاد رفته خار و خس مانده

۱. د: نوشید. ۲. ن: «باه نیست». ۳. ن: این کلمه نیست.

۴ و ۵ ع: ن: این دو بیت نیست.

۸۸۶

نشاید ای مَه خورشید رخ تو را روزه
 که نیست بر مه و خورشید هیچ جا روزه
 تن تو کاهد و جان هزار سوخته دل
 مکن مکن که نباشد تو را روا روزه
 بسی نماند که سازد چو ماه نو باریک
 مرا فراق جمال تو و تو را روزه
 هزار رخنه بود در نماز و روزه ز تو ۸۰۸۰
 کجا تو کافر خونخواره و کجا روزه
 ز روزه خوردن ماهی مدار بیم گناه
 که ما به عذر تو داریم سالها روزه
 ز هرچه غیر تو بستیم راه دیده و دل
 که نیست بهتر ازین در طریق ما روزه
 چو نیست بر شکرش دسترس تو را جامی
 به آب دیده و خون جگر گشا روزه

۸۸۷

خوش آن دو یار که دل صاف کرده چون شیشه
 به هم خورند می لعل از آبگون شیشه
 ز رشک لعل تو هر خون که خورده بود اکنون ۸۰۸۵
 به همدی قدح می دهد برون شیشه
 به سجده درت از دیده ریخت خون دلم
 بلی شراب بریزد چو شد نگون شیشه
 دلم خیال تو را جای شد ز عشوه عشق
 چنانکه جای پری گردد از فسون شیشه

دل مرا به ملامت میازما که کسی
 به سنگ خاره نکرده ست آزمون شیشه
 به جای باده پر آب حیات شد هر گه
 خیال لعل تو آورد در درون شیشه
 تمام شد می ازان لب فسانه گو جامی
 که موج دیده ما پر کند ز خون شیشه

۸۰۹۰

۸۸۸

چشم نگشایی ز ناز آخر چه ناز است این همه
 بر رخ از ناز توام اشک نیاز است این همه
 در خط و خال تو اسرار حقیقت دیده ام
 گرچه در چشم حقیقت بین مجاز است این همه
 خوی تو بس گرم و لعلت آتشین روی آفتاب
 بیدلان را مایه سوز و گداز است این همه
 پیش ساغر در سجود آمد صراحی گوش کن
 بانگ چنگ و نی که ورد آن نماز است این همه
 ۸۰۹۵ حَقُّهُ دُرُ گشت چشمم چون ز لعلت بسته شد
 چشمبندیهای چرخ حَقُّهُ باز است این همه
 کرده ام با هر سر موی تو پیوندی^۱ جدا
 در کفم سر رشته عمر دراز است این همه
 گفته رنگین جامی بین و داغ دل در او
 لاله های چیده از صحرای راز است این همه

۸۸۹

گشاد گنج جواهر به بوستان ژاله
 به فرش سرو و سمن شد گهرفشان ژاله
 گسست سُبْحَه روحانیان که سوی زمین
 فتد چو مهره تسبیح از آسمان ژاله
 ۸۱۰۰ میان شاخ و شکوفه^۱ خوش اجتماعی بود^۲
 که سنگ تفرقه انداخت در میان ژاله
 گرفت بجه طوطی همه بساط چمن
 چو طوطی فلک انداخت بیضه سان ژاله
 دراز کرد در اوصاف گل زبان سوسن
 ز غیرتش گره افکند^۳ بر زبان ژاله
 گهر ز بحر شود زاده عکس آن بنگر
 چو سیلها کند از هر طرف روان ژاله
 چو عاشقی که زند سنگریزه بر معشوق
 به باغ شاهد گل را کند نشان ژاله
 ۸۱۰۵ دکان شیشه گر است از حباب آب شمر
 که سنگ می فکند سوی آن دکان ژاله
 چو بوته ایست سرخ لاله کیش هر دم
 پی گداز نهد سیم در دهان ژاله
 کلام مدعی و جامی آن زمان که شود
 در امتحان گهر رشته بیان ژاله
 بود دو قطره نازل شده ز فیض سحاب
 که گردد این به مثل دُر ناب و آن ژاله

۱. ب د ع: شاخ شکوفه.

۲. ه: اجتماع بُود.

۳. ع: فکند.

۸۹۰

اشکی که تو را بر گل رخسار دوده
 باران بهار است که بر لاله چکیده
 ۸۱۱۰ تا اشک رسیده ست به روی تو چه گویم
 کز رشک به روی من مسکین چه رسیده
 اشک است^۱ به روی تو نه عکسیت ز اشکم
 کیش دیده در آینه رخسار تو^۲ دیده
 از چشم و رخت اشک به هر جا که فتاده
 گلبرگ تر و لاله سیراب دمیده
 اشک تو میان مژه درهاست که مردم
 از بهر بناگوش تو در رشته کشیده
 در سفت به وصف گهر اشک تو جامی
 زینسان سخن پاک و روان کس نشنیده^۳

حرف اللام مع الالف

۸۹۱

۸۱۱۵ بی منت کس راست نشد زان قد و بالا
 جز کار من المنة لله تعالی
 بالای سرم شب نه سپهر^۴ است و ستاره
 با دود دلم رفته شررهاست به بالا
 از گریه شد اسرار دلم فاش چو من کیست
 رسوا شده ای دیده خون از مژه بالا

۱. ج: اشکیست. ۲. ع: این کلمه نیست.

۳. الف ب د ه: این غزل نیست. ۴. الف: ز سپهر.

از نرگس خونریز تو یک غمزه بسنده‌ست
 ز نهار به خونریزی ما دست میالا
 گفتم به لب کز تو بود اهل طلب را
 امکان نعم، خنده زنان گفت که^۱ لالا
 ۸۱۲۰ داریم فراغ از غم مستقبل و ماضی
 خوش می‌گذرانیم به دیدار تو حالا
 جامی ز کساد سخن خویش چه رنجی
 کم گوی که باشد ز کمی قیمت کالا^۲

۸۹۲

عشق جانان نهاد خوان بلا
 ای جگرخوارگان صلاست صلا
 گر نگوید جواب بوسه بلی
 زان بلا شیوه قانعیم به لا
 خط بر آینه رخس زنگیست
 که دل و دیده را ازوست جلا
 ۸۱۲۵ با خیالش من از میان رفتم
 صار مِنِّی خَیَالُهُ بَدَلَا
 حیرت عشق راه عقلم زد
 اُرْشِدُونِی مَعَاشِرَ الْعُقَلَا
 چاره کار من^۳ که^۴ داند ساخت
 جز خدا عَزَّ شَأْنُهُ وَ عَلَا
 فضل جامی بس اینقدر که کند
 خوشه چینی ز خرمن فضلا

۸۹۳

ای تو را رخ فتنه و بالا بلا
 دیده از تو فتنه بیند یا بلا
 ۸۱۳۰ زلفی از سر تا^۵ به پا آویختی
 هستی القَصَّه ز سر تا پا بلا
 خطت آغاز دمیدن می‌کند
 یک سر مو ماند از ما تا بلا

۳. ن: ما.

۱. الف: «که» نیست.

۲. ع: ن: این غزل نیست.

۵. الف: ته.

۴. ه: ع: چه.

تو بلایی وز تو رستن عافیت عافیت خواهند مردم با بلا
 رو به هر راه آورم پیش آیدم از خیال قامت صد جا جلا^۱
 تا به آن بالا بلا شد نام تو
 در دعا جامی نجست إلا بلا

حرف الیا

۸۹۴

۸۱۳۵ زان تازه خط سبز که بر لب فزوده‌ای
 هوش و خرد به تازگی از ما ربوده‌ای
 خضر است آن نه خط که ز لعل حیاتبخش
 دیگر به آب زندگیش ره نموده‌ای^۲
 خط و لب که خضر و مسیحند همنفس
 خود هر دو را به لطف تکلم ستوده‌ای^۳
 گفتند ناسزای تو می‌گفت دی بتی
 امروز خوش دلم به گمان کان تو بوده‌ای
 هر گه به لطف جانب ما کرده‌ای نظر
 بر روی ما دریچه رحمت گشوده‌ای
 ۸۱۴۰ شبها چه غم ز محنت بیخوابی منت
 زینسان که خوش به مسند راحت غنوده‌ای
 گفتی بگوی قصه جامی چه حاجت است
 روزی اگر فسانه مجنون شنیده‌ای^۴

۱. ع ن: این بیت نیست؛ ه: این بیت را علاوه کرده است:

چون بلا از توست بر ما هر نفس لذتی دارد دل ما با بلا

۲. ن: این بیت بعد بیت ۸۱۳۸ آمده است. ۳. الف ب ج د ع ن: این بیت نیست.

۴. در همه نسخه‌ها غزلهای ۸۹۴-۹۰۵ در ردیف حرف الیا جای داده شده‌اند.

۸۹۵

بازم طفیل خیل سگان نام برده‌ای
 ای من سگ تو گر چه به ناکام برده‌ای
 نگشاده^۱ دست بهر دعای تو^۲ من هنوز
 بی‌موجبی چه دست به دشنام برده‌ای
 می‌ران سمند ناز که در سرکشی گرو
 از خنگ چرخ و توسن ایام برده‌ای
 ۸۱۴۵ خود ساز پست قدر رقیبان که نیست کس
 کآرد فرو خری که تو بر بام برده‌ای
 در لطف تن که هست دو ساعد بر آن گواه
 دست از سمن بر آن گل اندام برده‌ای
 ره داده‌ای به باغ جمالت نسیم را
 از جعد خویش و جان من آرام برده‌ای
 جامی سپاس لعل لبش گو که عمرها
 فیض کرم ز رشحه آن جام برده‌ای

۸۹۶

حسن خویش از روی خوبان آشکارا کرده‌ای
 پس به چشم عاشقان آن را تماشا کرده‌ای
 ۸۱۵۰ زآب و گل عکس جمال خویشتن بنموده‌ای^۳
 شمع گل رخسار و ماه سرو بالا کرده‌ای
 جرعه‌ای از جام عشق خود به خاک افشانده‌ای
 ذوفنون عقل را مجنون و شیدا کرده‌ای

۳. الف: پیموده‌ای.

۲. الف: تو و.

۱. الف: بگشاده.

گرچه معشوقی لباس عاشقی پوشیده‌ای
 آنگه از خود جلوه‌ای بر خود تمنا کرده‌ای
 بر رخ از زلف سیه مشکین سلاسل بسته‌ای
 عالمی را بسته زنجیر سودا کرده‌ای
 موکب حسنت نگنجد^۱ در زمین و آسمان
 در حریم سینه حیرانم که چون جا کرده‌ای
 می‌کنی جامی گم اندر عشق اسم و رسم خویش
 آفرین بادا بر این^۲ رسمی که پیدا کرده‌ای

۸۱۵۵

۸۹۷

ای سرو راستین که کله کج نهاده‌ای
 از جنس آب و خاک نبی از چه گوهری
 نازکتری ز برگ سمن ورنه گفتمی
 وصف تو را چنانکه تویی چون کنم خیال
 رفت آن سوار و صبر و خرد در رکاب او
 خود را میان راه فکندم به خشم گفت
 برخاستم که دست زخم در عنانش گفت
 زینسان چرا عنان دل از دست داده‌ای
 سر بر نشان پاش نهادم به عشوه گفت
 جامی برو چه در پی من سر نهاده‌ای

۸۱۶۰

۸۹۸

ای کزان آرام جانها مانده تنها زنده‌ای
 زندگی باشد و بال جان تو تا زنده‌ای

۸۱۶۵ یار قتل عاشقان امروز با فردا فکند

شاد زی ای آنکه بر امید فردا زنده‌ای

گر نبی ای زاهد از عشق جوانی زنده دل

در حقیقت مرده‌ای و آشکارا زنده‌ای

ما تن خاکی تو روح پاکی ای جان و^۱ جهان

گر چه ما مردیم دور از تو تو بی ما زنده‌ای

وصل و هجر آمد حیات و مرگ ای دل شکر کن

گر من اینجا مرده‌ام باری تو آنجا زنده‌ای

یار گوید هر زمان خواهم همین دم کشتنت

غم مخور ای دل تو خود بهر همینها زنده‌ای

نیم مرده بر درت عمریست در جان کندم

۸۱۷۰

کس نمی‌پرسد که جامی^۲ مرده‌ای یا زنده‌ای

۸۹۹

ای که مرا به صد جفا سینه فگار کرده‌ای

با تو یک است عهد من گر تو هزار کرده‌ای

بوسه قرار کردیم از لب خود چو جان دهم

جان به لبم رسید کو آنچه قرار کرده‌ای

خط عذار توست این یا نه که مشک سوده‌ای

چشمه آفتاب را زیر غبار کرده‌ای

خوابگهم جدا ز خود ساخته‌ای حریر و گل

بالش خاره داده‌ای بستر خار کرده‌ای

۸۱۷۵ جلوه‌کنان همی روی مرکب راز زیر ران

غارت عقل و هوش را فتنه سوار کرده‌ای

روی چو گل نموده‌ای سبزه بر آن فزوده‌ای

کلبه محنت مرا باغ و بهار کرده‌ای

جامی اگر نه عاشقی در ره نیکوان چرا

دل به دو نیم مانده‌ای دیده^۱ چهار کرده‌ای

۹۰۰

جانا چه شد که چنگ جفا ساز کرده‌ای

ناسازی چو بخت من آغاز کرده‌ای

دل را به دام طُره طرار بسته‌ای

جان را شکار غمزه غماز کرده‌ای

۸۱۸۰ هرگز نکرده‌ای به نیاز من التفات

ور زانکه کرده‌ای ز سر ناز کرده‌ای

مدهوشوار در قدمت سر فکنده‌ایم

ما را به عشوه مست و سرانداز کرده‌ای

صد مرده بیش زنده شده‌ست از لبث چه عیب

گر چون مسیح دعوی اعجاز کرده‌ای

خون خورده‌ام بسی چو صراحی که یکدمم^۲

در بزم وصل خویش سرافراز کرده‌ای

جامی روایح نفست داده^۳ بوی گل

هر جا چو غنچه دفتر خود باز کرده‌ای

۳. ج: داد.

۲. ن: یک دو دم.

۱. ه ع ن: چشم.

۹۰۱

۸۱۸۵ رخ برافروخته‌ای ماه منور شده‌ای
 قد برافراخته‌ای رشک صنوبر شده‌ای
 در نکویی رخ تو روز به روز افزون است
 دی نکو بودی و امروز نکوتر شده‌ای
 نیست حدّ بشر این حسن و لطافت^۱ که تو راست
 روح قدسی که بدین شکل مصور شده‌ای
 خوی تو با همه عشاق وفا و کرم است
 در حق ما چه جفا جوی و ستمگر شده‌ای
 پیش بالای تو پستند همه سروقدان
 جای آن دارد اگر بر همه سرور شده‌ای
 ۸۱۹۰ اندکی سایه فکن بر سرم ای دولت وصل
 که پس از محنت بسیار میسر شده‌ای
 جامی از حرف ریا پاک بشو لوح ضمیر
 دو سه روزی که حریف می و ساغر شده‌ای

۹۰۲

آفت عقل و هوش و دین شده‌ای	الله الله چه نازنین شده‌ای	
تا تو در دلبری چنین شده‌ای	من چنانم ز بیدلی که می‌پرس	
غیرت لعبتان چنین شده‌ای	کرده‌ای رخ ز چین طره عیان	
خاتم حسن را نگین شده‌ای	ز آتشین لعل آبدار لب	۸۱۹۵
بهر قلم چه در کمین شده‌ای	من به جان بنده کمین توام	
چون مگس غرق انگین شده‌ای	گشته‌ای گم دلا به فکر لبش	

جامی از فکر آن دهان و میان^۱
خرده‌دان و دقیقه‌بین^۲ شده‌ای

۹۰۳

شبها من و خیال تو و کنج خانه‌ای
با خود ز گفت و گوی تو هر دم فسانه‌ای
۸۲۰۰ کردند عاشقان بِجِلَّتِ خورشان بریز
هر دم چه حاجت است که جویی بهانه‌ای
سوزد زبان خامه‌گه شرح اشتیاق
کز^۳ آتش غم تو برآرد زبانه‌ای
خواهم عنان گرفتنت ای شهسوار حسن
باشد بدین بهانه خورم تازیانه‌ای
اینک دل فگار من ای ترک تندخوی
بهر خدنگ غمزه چو^۴ خواهی^۵ نشانه‌ای
تا جا گرفت خیل خیالت میان جان
غم رو نهاد سوی من از هر کرانه‌ای
۸۲۰۵ جامی چه اعتبار بر آن آستان ز تو
همچون تو صد گداست به هر آستانه‌ای

۹۰۴

ای تو را چون من به هر ویرانه‌ای دیوانه‌ای
پیش ماه عارضت شمع فلک پروانه‌ای

۱. ج: میان و دهان. ۲. ع: ن: دقیق‌بین. ۳. ب: ده ع: ن: گر. ۴. ع: چه. ۵. ج: جویی.

محنت یعقوب از درد و غم من شمه‌ای
 قصه یوسف به دور خوبیت افسانه‌ای
 نقد جان و دل نه بهر خویش می‌خواهیم ما^۱
 صرف راه توست اگر داریم درویشانه‌ای
 گر به خالت دست بردم بیش پامالم مکن
 مور مسکین را شاید گشت بهر دانه‌ای
 ۸۲۱۰ خان و مان گر گشت ویران شکر کز اقبال عشق
 بر سر کوی بلا داریم محتخانه‌ای
 بیدلان را نیست ره در عشرت آباد وصال
 بعد ازین ما و فراق و گوشه ویرانه‌ای
 جامی از یک جرعه جام^۲ غمت بیخود فتاد
 وای اگر ساقی هجران پر دهد پیمانه‌ای

۹۰۵

گفتمش با لعل جانبخش از مسیحا کم نیی
 گفت دم درکش که تو شایسته این دم نیی
 گفتم از دامت رهایی یابد آخر مرغ دل
 گفت گویا واقف این^۳ جعد^۴ خم در خم نیی
 ۸۲۱۵ چند نالم گفتم از دست تو در عالم چو نی
 گفت رو می‌نال پندارم تو^۵ در عالم نیی
 گفتمش می‌بارد از ابر غمت باران درد
 گفت چون سبزه ازان باران چرا خرم نیی

۲. الف: این کلمه نیست.

۱. ن: می‌خواهیم و بس.

۵ ج د ع: که.

۴. ب: زلف.

۳. الف: این کلمه نیست.

گفتمش دل چاک شد پیکان مدار از وی دریغ
 گفت با زخمی^۱ چنان در خورد این مرهم نبی
 گفتم ار شادم نسازی باری از غم کم مکن
 گفت اگر انصاف باشد لایق غم^۲ هم نبی
 گفتم آن راز دهان با محرمان نه در میان
 گفت رو جامی که تو این راز را محرم نبی

۹۰۶

۸۲۲۰ لذت عشق فرو رفت مرا در رگ و پی
 عشق می گویم و جان می دهم از لذت وی
 ذکر توبه مکن ای شیخ که با باده فروش
 کرده ام عهد^۳ که دیگر نکنم توبه ز می
 همت از پیر مغان خواه که از خود برهی
 جز بدان^۴ بدرقه مشکل شود این مرحله طی
 یار در جان و دلم در طلبش سرگردان
 سیر مجنون سوی هر وادی و لیلی در حی
 شعله زد آتش ما از دم می ای مطرب
 این چه دم^۵ بود که امروز دمیدی در نی
 ۸۲۲۵ نکنی رقص که من کوه وقارم ای شیخ
 پیش رندان سبکروح گرانی تا کی
 جامی اوصاف می صاف نیارد گفتن
 گر نه فیضش رسد از باطن خم پی در پی

۴. ع: ن: بان.

۳. ج: توبه.

۲. ه: آن.

۱. الف ب ج ع: زخم.

۵. ع: این دمی

۹۰۷

ز شیخ چله نشین دور باش و چله وی
 که هست چله وی سردتر ز چله دی
 سلوک وادی خونخوار فقر چون آید
 ز لاشه‌ای که بود پیش اهل دل لاشی
 نشان چه می‌دهد از شاه بارگاه قدم
 نکرده یک قدم از شاهراه امکان طی
 ۸۲۳۰ خیال بین تو که سودای رهبری^۱ دارد
 ز رهروان طریقت نه پای دیده^۲ نه پی
 مجوی حالت مستان ز بانگ هی هی او
 که مرغ انس هوا می‌کند ازان هی هی
 ز خود نکرده^۳ سفر یک دو گام اما هست
 معارفش یکی از روم و دیگری از ری
 به شیخ شهر ندارد ارادتی جامی
 مرید عشوه ساقیست او و نشئه می

۹۰۸

چند گردهم بهر لیلی گرد خای
 ۸۲۳۵ گر بمیرم در غم لیلی خویش
 بر زبانم نام لیلی تا به چند
 ای که از لیلی همی گویی نشان
 دیگران از خم می مستند و من
 هر چه جز لیلی برون^۵ کردم ز دل
 نی ز لیلی پای می بینم نه پی
 یا کرام الحی لا تأسوا علی
 در ضمیرم مهر لیلی تا به کی
 ائینما صادفتها ازیل^۴ الی
 مست لیلی ام نه خم دیده^۴ نه می
 لیس فی قلبی سوی لیلای شئی

۳. الف: نکرده.

۲. الف: این کلمه نیست.

۱. ن: سروری.

۵. الف: بیرون.

۴. ج: دیدم.

۸۲۴۰

وایه جامی همین لیلی بود
گر نیاید وایه خود وای وای

۹۰۹

نشان نبود ز عهد الست و قول بلی
که می رسید به گوش دلم ز عشق ندی
ازان ندیست که جانم فدیست در ره عشق
هزار جان گرامی فدیش باد فدی
ازان ندیست که یک نغمه چون برون افتاد
صدای آن ز ثریا گرفت تا به ثری^۱
از آن ندیست که از شاخ سرو مرغ چمن
بر اهل ذوق کند داستان عشق املی^۲
۸۲۴۵ صفای دُرد کشان تافت بر دل صوفی
پلاس میکده^۳ را ساخت طیلسان و ردی
ز عکس جلوة معشوق بهره مند نشد
کسی که آینه خویش را نداد جلی
رموز عشق توان گفت لیک با محرم
پر است خاطر جامی ازان رموز ولی

۹۱۰

ای صورت زیبای تو مجموعه معنی
ویران شده عشق تو معموره تقوی

۲. ع ن: میکده‌ها.

۱ و ۲. ع ن: این دو بیت پس و پیش آمده‌اند.

در مکتب عشق تو خرد با همه دانش
 چون طفل نوآموز نداند الف از بی
 ۸۲۵۰ از فکر جهان فرد شوای دل که توان شد
 همسایه خورشید بدین شیوه چو عیسی
 در کوی تو گر پرتوی از روی تو بینم
 آن وادی آیمَن بود این نور تجلّی
 خوبان قبایل همه با لطف^۱ شمایل
 مجنون طلب و خاطر مجنون سوی لیلی
 طویست قد ناز تو وان زلف دلاویز
 کافتاده ز بالا به زمین سایه طوبی
 جامی ز می لعل لب چاشنی یافت
 درباخت به میخانه همه دنی و عقبی

۹۱۱

۸۲۵۵ نسیم صبحدم ای رُوح بخش روح فزای
 به کوی دوست گذر مشکبیز و غالیه سای
 ز گرد ره چو بر آن خاک در زنی نفسی
 پس از اجازت دربان زمین ببوس و درآی
 ببند دست به خدمت و گر مجال شود
 به عرض حال من بی زبان زبان بگشای
 نمودمت تن چون موی خویش ضعف مرا
 به آن میان چو مو مو به موی بازنمای

چو^۱ در خرام نهد پای بر زمین برسان
 تضرع رخ زردم به خاک آن کف پای
 ۸۲۶۰ ز ناله‌های منش یاد ده به بزم طرب
 چو مطربان خوش الحان شوند نغمه‌سرای^۲
 ز حال جامی اگر پرسدت بگو اینک
 نوشته نامه‌ای از آب چشم خون‌پالای
 ز بس که کاست اگر خوانیش تواند ساخت
 درون نامه میان حروف خود را جای^۳
 پی دعای تو هر دم کشد بر رشته نظم
 جواهر سخن از بحر طبع گوهرزای^۴

۹۱۲

وای من وای من ز عشق تو وای	۸۲۶۵	مِنْ جَوَى الْحُبِّ مَنْ يَجْنُ سِوَايَ
شد شب تار روز منتظران		همچو مه یک‌شبی به بام برای
جان در آمد به محمل تو روان		چون بر آمد ^۵ ز دور بانگ درای
تا به پایم ^۶ خلید خار رخت		می‌برد دیده رشکم از کف پای
شد پر از خون دل چو خانه چشم		خانه من ز چشم خون‌پالای
جانم از گریه‌های تلخ بسوخت		لب شیرین به خنده‌ای بگشای
جای جامی حریم کوی وفاست	۸۲۷۰	
به جفای تو کی رود از جای		

۹۱۳

ساختم چشم راست بهر تو جای راست شد^۷ جا کرم نمای و درآی

۱. م: چه. ۲. ع: چو مطربان خوش آهنگ برکشند صدای. ۳ و ۴. ن: این دو بیت نیست.
 ۵. ع ن: در آمد. ۶. ج: نیایم. ۷. م: این کلمه نیست.

کهنه شد دور ماه و نوبت توس
 زابروی خود مه نوى بنمای
 کرده‌ام از دو دیده پای و ز اشک
 می‌روم در رهت پر آبله پای
 گریه‌ام در گلوگره شده است
 تیغ بردار و این گره بگشای
 ۸۲۷۵ فرق من تا قدم ربوده توس
 صبر و هوشی که مانده هم برپای
 تیغت از خون هر که گیرد رنگ^۱
 زنگ آن را به قتل من بزدای
 محتسب را نماند باد^۲ بروت
 ریش قاضی کنید می بالای
 راه تقوا چه سان رود جامی
 مانده از جام دُرد در گِل و لای

۹۱۴

بگشای ساقیا به لب شط سرِ سبوی
 وز خاطرمد دورت بغدادیان بشوی
 ۸۲۸۰ مهرم به لب نه از قدح می که هیچ کس
 زابنای این دیار نیززد به گفت و گوی
 از ناکسان وفا و مروّت طمع مدار
 از طبع دیو خاصیت آدمی مجوی
 در راه عشق زهد و سلامت نمی خرنند
 خوش آن که با جفا و ملامت گرفت خوی
 عاشق که نقب زد به نهانخانه وصال
 دارد فراغتی ز نفیر سگان کوی
 بی‌رنگی است و بی‌صفتی وصف عاشقان
 این شیوه کم طلب ز اسیران رنگ و بوی

۸۲۸۵

جامی مقام راستروان نیست این زمین
برخیز تا نهیم به خاک حجاز روی

۹۱۵

نشان جام جم و آب خضر می طلبی
ز شیشه حلی جوی و باده عنبی
چه شد ز کوی تو گریک دو روز ماندم دور
لَدَيْكَ رُوحِي وَ قَلْبِي إِلَيْكَ مُنْقَلَبِي
اگر چه پایه قدرت فراز کیوان است
بترس ماه من از ناله های نیم شبی
شب فراق ز خون خوردن منت چه خبر

بدین صفت که تو سرمست باده طربی
گذشت صبح وصال و رسید شام فراق ۸۲۹۰
فَعَادَ هَمِّي وَ حُزْنِي وَ زَادَ لِي تَعَبِي
چو فوت شد ادب بزم وصل از من مست

ز جور هجر تو دیدم سزای بی ادبی^۱
به شیخ شهر مگو جامیا حکایت عشق
مجوی از عجمی فهم نکته عربی

۹۱۶

زارم از فرقت شیرین دهنی نوش لبی
چاره وصل است برانگیز خدا یا سببی

۱. الف ب ج د ع ن م: این بیت نیست.

جان که در موج غم افتاد جدا زان لب لعل
 عاقبت خواهدش آن موج رساندن به لبی
 ۸۲۹۵ چون نیامد ادب بزم وصال از من مست
 دمبدم می‌رسد از شحنة شهرم ادبی
 ساخت با نغمه غم مرغ دلم زانکه نخاست
 هرگز از بلبل این باغ نوای طربی
 سوخت از تاب غمش جان و دلم گرچه طیب
 نکند از تن رنجور من احساسی تبی
 طلب روز و دعای شبم این کرد اثر
 که نه روزی شوم وصل میسر نه شبی
 جامی از راه طلب ماند زهی حسرت و درد
 گر نه مطلوب درآید ز درش بی طلبی

۹۱۷

۸۳۰۰ ای بر سمن از سنبل تر بسته نقابی
 در گردن جان هر خم زلف تو طنابی
 تو تاب نظر ناری و من طاقت دیدار
 ای کاش ببندی به رخ خویش نقابی
 ای از پس عمری بر^۱ ما آمده تا چند^۲
 خاموش نشینی نه سوالی نه جوابی^۳
 ذوقی ندهد عشق اگر جانب عاشق
 نبود گله‌ای وز طرف دوست عتابی

۳. ن: این بیت بعد مقطع آمده است.

۲. ع: ن: کی.

۱. م: سوی.

خواهم به سرکوی تو ز آب مژه خون خورد

تا هست درین شهر نصیم دمی^۱ آبی

۸۳۰۵ گیرم نگشایی نظر مهر به سویم

کم زانکه نگاهی بکنی^۲ بهر ثوابی

جامی که به تحصیل فنون عمر به سر برد

بی حاشیه شوق تو نگذاشت کتابی

۹۱۸

به شهر نیکوان مسکین غریبی که جز خون خوردنش نبود نصیبی

عجب بیماری دارم ز عشقت که عاجز شد ز درمان هر طبیبی

چو من عاشق بسی یابی ولیکن نیابم چون تو در عالم حبیبی^۳

۸۳۱۰ ز کویت رخ نتابم گرچه بینم به کف تیغ جفا هر سورقیبی^۴

نیفتد نوبهار خویت را

خوش الحاتر ز جامی عندلیبی

۹۱۹

عاشق و رندم و خراباتی فارغ از زاهد مناجاتی

در شهود کمال حسن ازل^۵ کُلْ شَیْءٍ أَرَاهُ مِرْآتِی

کُلْ وَقْتُ أَرَى مُحَیَّاهُ لَیْسَ إِلَّا أَعَزُّ أَوْقَاتِی

۸۳۱۵ کُلْ حَالٍ أَذُوقُ بَلَوَاهُ لَیْسَ إِلَّا أَجَلٌ حَالَاتِی

۱. ج ه ع ن: دم. ۲. الف: نکنی. ۳. د: این مصرع نیست.

۴. ه: این دو بیت علاوه شده‌اند:

ادب فرمای تو بس ملهم غیب چه آموزی ادب از هر ادیبی

لباب اهل دل ارباب عشقند بدین سیرت نمی‌باشد لبیبی

۵. ه: ادب.

در خرابات عاشقان شب و روز من و آن دلبر خراباتی
جرعه‌ای می‌کشیم و می‌کوشیم فی طریقِ الهوی کما یأتی
با خراباتیان نشین جامی
بگسل^۱ از صوفیان طاماتی

۹۲۰

همچو مه طالع شدی در دیده منزل ساختی
خانه دل را ز مهر دیگران پرداختی
۸۳۲۰ برگزشتی فارغ از من نی سلام و نی علیک
می‌ندانم کردیم نادیده یا نشناختی
در بر سیمین دل چون سنگ بیرون آمدی
سنگ در هنگامه سیمینبران^۲ انداختی
عمرها دور از بر تو بینوا بودم چو چنگ
هرگز روزی به بر نگرفتی و نخواستی
راست بازی بود با آن قد همیشه پیشه‌ات
داو ما آمد چرا چون زلف خود کج باختی
چون رسیدی از دهان تنگش ای شکر به کام
گر نه زان لبها خجل گشتی چرا بگذاختی
۸۳۲۵ جامی از دل شعله آهت به گردون سر کشید
بر سر بازار رسوایی علم افراختی

۹۲۱

دل ز مهر دیگران برداشتی در دل ما مهر دیگر کاشتی

در چه افکندی دلم را زان ذقن از جفا مویی فرونگذاشتی
 شمع رخ کردی نهان از آه من آه من باد هوا انگاشتی
 طعن خودرایی زدی بر عاشقان عاشقان را همچو خود پنداشتی
 ۸۳۳۰ خوش شد از جنگ تو وقت من مگر گیرمت در بر به وقت آشتی
 نوبت شاهی زدی در ملک حسن زآتش دلها علم افراشتی
 جامی آخر کشته تیغش شدی
 سر در آن کردی که در سر داشتی

۹۲۲

ساقی بیا که به ز خودی عشق و بیخودی
 در ده شراب لعل ز جام زیرجودی
 می ده به روی شاهد مهوش که این بود
 ۸۳۳۵ می چیست جذب عشق که بد را و نیک را
 سازد تهی ز وسوسه نیکی و بدی
 شاهد کدام آن که شهود جمال اوست
 مقصود منتهی و تمنای مبتدی
 در شرع عشق هر چه بجز می ضلالت است
 خوش آن که شد به شارع میخانه مهتدی
 این نکته با فقیه چه گویم که بهره نیست
 بوجهل را ز مشرب عذب محمدی
 بیچاره مدعی کند اظهار علم و فضل
 نشناخته قبول زرد، جئد از ردی
 ۸۳۴۰ با روی چین گرفته و پشت دوتا زند
 گلبانگ گل‌عذاری و لاف سهی قدی

جامی بسوز دلق تعلق که دوختند
بر قد همت تو قباى مجردى

۹۲۳

مرید توأم زانکه جان را مرادى	أَلَيْكَ اسْتِنَادِي عَالِيكَ اعْتِمَادِي
عجب دلفروزی عجب خانه سوزی	که صد خان و مان را به آتش نهادی
عجب کینه جویی عجب تندخویی	که جان دادم از عشق و دادم ندادی
به داد تو نازم و داد تو ورزم	که سلطان دادی و شاه و دادی
چو در کعبه رویت نبینم چه حاصل	ز طئی بیابان و قطع بآوادی ^۱

۸۳۴۵

جمال تو نادیده جان داد جامی
زهی ناامیدی زهی نامرادی

۹۲۴

هوای نیکوان عیش است و شادی	مراد عشق بازان نامرادی
فداک یا غراب البین روجی	فَإِنَّ سَعَادَ قَدْ هَوَيْتَ بُعَادِي
به وصل دوست لطفش رهنمون گشت	وَلَكِنْ عَاقِبِي ^۲ كَيْدَ الْأَعَادِي
به سوی ما به چشم لطف دیدی	به روی ما در رحمت گشادی
خیاَلک مُوَنِسِي فِي كُلِّ وَادٍ	وَوَضَّلَكَ مَقْصَدِي فِي كُلِّ نَادِي
دل صد پاره و هر پاره صد داغ	فُوَادِي وَا فُوَادِي وَا فُوَادِي

۸۳۵۰

همین فریاد دارد جامی از تو
که جان داد از غم و دادش ندادی

۱. ه: این بیت را علاوه کرده است:

زدی نشتر غمزه ام بر رگ جان ز هر چشم من چشمه خون گشادی

۲. ب ع ن: عافنی.

۹۲۵

۸۳۵۵ به یمن سایه چتر فلکسای خداوندی

خراسان غیرت چین شد ز ترکان سمرقندی
 ز باران سرشک آرزومندان بحمدالله
 که آمد در برومندی نهال آرزومندی
 همایون موکب جانان رسید ای چرخ زنگاری
 چرا این اطلس فیروزه در پایش نیفکندی
 کله چون کج^۱ نهد ماه من ای خورشید می شاید
 که پیش چاوشان خیلش از جوزا کمربندی
 مگویدم^۲ که شو خرسند چون دیدار او دیدی
 مسلمانان نیاید راست با هم عشق و خرسندی
 ۸۳۶۰ چو پاکانش پسندیدند یا رب^۳ دامن پاکش

مبرّا دار تا دامن حشر از هر چه نپسندی
 پدروار این همه مهر و محبت تا به کی جامی
 چو با ما در نمی آرند خوبان سر به فرزندی

۹۲۶

در لباس نیلگون تا جلوه کردی ای پری
 مه دگر ننمود رخ زین پرده نیلوفری
 با لباس آسمانی هر که دید ای مه تو را
 شد بر او چون روز روشن کآفتاب^۴ دیگری
 شاخ شمشادی که پیچیده ست نیلوفر بر آن
 سرو آزادی که دارد رخ ز گلبرگ طری

۳. الف: این کلمه نیست.

۲. ن: مگو پندم.

۱. ه: کز.

۴. ه: کافتابی.

۸۳۶۵ رسم دوران است نیلوفر به زیر آب لیک

عکس این کرد آن تن نازک زهی صنعتگری

برگ گل در غنچه نازک باشد اما در قبا

ای گل خندان تو بسیاری ازو^۱ نازکتری

چند استغنا چه کم گردد ز جاه و حشمت

گر^۲ به چشم مرحمت سوی غریبی بنگری

قدر حسنت جامی صاحب نظر دانست و بس

قیمت جوهر^۳ کسی شناسد الا جوهری^۴

۹۲۷

ای که از شاخ گل لطیفتری روی خود بین به گل چه می نگری

۸۳۷۰ خاک پایت شدن چه سود کند چون تو از سرکشی نمی گذری^۵

گر ز اغیار پوشمت چه عجب که مرا چشم روشن^۶ دگری^۷

یار با ما و ما به گرد جهان آه ازین غافلی و بیخبری

ره به کوی وصال آسان است گر کند نور عشق راهبری

شیر گردون نشاید سگ کوی گر مرا از سگان خود شمری

۸۳۷۵ جامی از بندگان خاصه^۸ توست

نیست زین عاشقان در بدری

۹۲۸

به روی من از لطف بگشا دری مران زین درم بر در دیگری

سرم را مکن ز آستانت جدا که با آستان تو دارم سری

ز مسکینیم نیست جا پیش تو ز من هیچ جا نیست مسکین تری

۱. ن: گوهری.

۲. ن: گوهر.

۳. الف: که.

۴. ج م: ازان.

۵. الف: دیگری.

۶. ه: روشنی.

۷. ب: نمی نگری.

شد افزون ز افسون تو سوز دل دمیدی دمی شعله زد اخگری
 ۸۳۸۰ ندارد فروغ رخت آفتاب چو مه نیست تابنده هر^۱ اختری
 بریدی به آن غمزه پیوند وصل زدی بر رگ جان مرا نشتری
 ز میگون لبث دور جامی مدام
 ز خون جگر می کشد ساغری

۹۲۹

ای مرغ سحر چند کنی ناله و زاری
 از درد که می نالی و اندوه که داری
 گر هست تو را شوق گلی خیز چو بلبل
 بگذر به تماشا گه گل های بهاری
 ۸۳۸۵ چون فاخته گر شیفته سرو روانی
 اینجا چه کنی طرف چمن را چه گذاری
 نی نی غلطم هست تو را نیز غم و درد
 زان مه که چو گل بهر سفر بست عماری
 غمنامه هجران به پر و بال تو بستم
 ز نهار که آن را به سگانش بسپاری
 من نیز چو تو سوخته داغ فراقم
 خواهم که چو آنجا برسی یاد من آری
 گر قصه جامی ز تو پرسد خبرش ده
 کافتاده ز هجر تو به صد محنت و خواری^۲
 ۸۳۹۰ دارد به رخت دیده امید که روزی
 باز آیی و بر وی نظر لطف گماری

۱. د: این کلمه نیست.

۲. ع: زاری.

۹۳۰

مرا بر دل است از تو چون کوه باری
 وز آن چشمه سار است هر دم دمیده
 چه باشد که روزی به عزم تماشا
 نرویم رخت را^۱ به مژگان که ترسم
 ۸۳۹۵ خوشا آنکه تو جان و من بوسه خواهم
 ز راه کرم پای بر دیده‌ام نه
 که دارم به ره دیده اشکباری
 به مرهم مداوا مکن زخم جامی
 که باشد ز تیغ تو اش یادگاری

۹۳۱

کیم من بیدلی بی اعتباری
 چو برق از آه گرم آتش فروزی
 ۸۴۰۰ به دل تخم غم عشق تو کارم
 پریشان شد ز عشقت روزگارم
 ز زلفت کار من آشفته تر گشت
 ز من گر خورده‌ای آمد مکن عیب
 شفیع آورده‌ام پیش تو اینک
 ۸۴۰۵ کم از خاک رهم حیف است کز من
 به آه سرد خود خوش باش جامی
 کزین دی بردم روزی بهاری

۱. الف: وراه نیست.

۲. الف: مصرع دوم نیست و به جای آن مصرع دوم بیت پیشین نوشته شده است؛ ن: این بیت نیست.

۹۳۲

مرا بس بر سر میدان عشاق^۱ این سرافرازی
 که روزی پیش چو گانت کنم چون گوی سربازی
 چو سرها بر سر میدانت اندازند مشتاقان^۲
 همه تن سر شوم چون گوی از شوق سراندازی
 بود گوی سرم را با خم چو گان تو حالی
 به یک چو گان چه باشد گر به حال گوی پردازی
 ۸۴۱۰ درین میدان فیروزه برآید مهر هر روزه
 به شکل گوی زر باشد به چو گانش بنوازی
 فلک می گوید اللهم سلم از قفای تو
 چو رخس تیزگام اندر قفای گوی می تازی
 به تنهایی فکن گوی سرم را در خم چو گان
 درین میدان نخواهم دیگری را با تو انبازی^۳
 مکحل گشت چشم جامی از خاک سم اسپت
 چو چشم انجم از گرد سپاه شاه ابوالغازی
 سپهر مکرمت سلطان حسین آن کز دل روشن
 کند با آفتاب معدلت چون صبح دمسازی
 ۸۴۱۵ بقایش باد چندان کاندین کاخ پر آوازه
 کند با صور محشر نوبت ملکش هم آوازی

۹۳۳

زهی از خط سبزت تازه رسم فتنه انگیزی
 ز تیغ غمزهات نو دمبدم آیین خونریزی

۳. ن: همبازی.

۲. ج: سربازان؛ ن: جانبازان.

۱. ن: عشقت.

وزید از کوی تو بادی مشام جان معطر شد
 ز زلفت می فشانی گرد یا خود مشک می یزی
 بود پیوند جان آمیزش^۱ یاران تو این نکته
 چرا هرگز نیاموزی و با یاران نیامیزی
 شکار^۲ لاغرم^۳ زارم بکش پیش سگان افکن
 نبینم قدر آن خود را که از فتراکم آویزی
 ۸۴۲۰ بود مجموعه هر فتنه شکل قد دلجویت
 هزاران فتنه برخیزد چو تو از جای برخیزی
 گریزانم ز هر نزدیک و دور ای جان برای تو
 چه حال است این که^۴ چو بینی مرا از دور بگریزی
 ز حج برگشته جامی در خراسان داشت روی اما
 رهش زد در میانه عشوه خوبان تبریزی

۹۳۴

الله الله چه شوخ دیده کسی که به فریاد هیچ کس نرسی
 من تو را خواهم از دو عالم و بس کز دو عالم همین مرا تو بسی
 ۸۴۲۵ از توام^۵ جز تو آرزویی نیست انت سؤلی و انت ملتَمی
 چون نی از خویشان تهی شده ام با تو دارم هوای هم نفسی
 کرده عشق تو در ولایت دل روزها شحنگی و شب عسی
 بلبلاناله کن ز فرقت گل که گرفتار مانده در قفسی^۶
 جامی از عشق نیکوان بازای
 عمر بگذشت چند بوالهوسی

۴. ن: آنکه.

۳. ن: لاغری.

۲. ن: شکاری.

۱. ن: آمیز.

۶ الف ب ج د ع ن م: این بیت نیست.

۵ الف: تو.

۹۳۵

۸۲۳۰ ای که جز قتل محبان هنری شناسی
 قُمْ سَرِيعاً وَ خُذِ السَّيْفَ فَهَذَا رَأْسِي
 بس که با وحشت عشق تو دلم خوی گرفت
 كَلَّمَا أَوْحَشَنِي زَادَ بِهِ اسْتِينَاسِي
 قصه حلقه زلفت که عیرافشان است
 مُذْ تَنَفَّسْتُ بِهَا قَدْ عَطِرَتْ أَنْفَاسِي
 لاف جمعیت دل می زنی ای شیخ ولی
 پای تا فرق همه تفرقه و وسواسی
 چند دعوی که چو خاصان شده ام شهره شهر
 شَهْرُهُ شَهْرُ نَبِيٍّ سَخِرَهُ عَامُ النَّاسِي
 ۸۲۳۵ این همه باد که از عجب تو را در رگ و پی
 می رود در عجبم کز چه^۱ نمی آماسی
 جمع کردی نجسی چند به جاروب فریب
 به خدا بهتر ازین کار بود گناسی
 تا ز سرچشمه عرفان نخوری آب حیات
 مرده ای گر^۲ به مثل خضر و گر الیاسی
 محتسب رویه وقت است اگر از حيله و مکر
 حمله شیر کند جامی ازو نهراسی^۳

۹۳۶

لِي حَبِيبٌ عَرَبِيٌّ مَدَنِيٌّ قَرَشِيٌّ
 که بود درد و غمش مایه شادی و خوشی

۳. ج: این غزل نیست.

۲. الف: این کلمه نیست.

۱. ب د: گرچه.

۸۴۴۰ فهم رازش نکنم او عربی من عجمی

لاف مهرش چه زنم او قَرَشی من حبشی

ذره وارم به هواداری او رقص کنان

تا شد او شهره آفاق به خورشیدویشی

گر چه صد مرحله دور است ز پیش نظرم

وَجْهُهُ فِي نَظَرِي كُلُّ غَدَاةٍ وَ عَشِي

صفت باده عشقش ز من مست میرس

ذوق این می شناسی به خدا تا نجشی

مصلحت نیست مرا سیری ازان آب^۱ حیات

ضَاعَفَ اللَّهُ بِهِ كُلَّ زَمَانٍ عَطِشِي

جامی ارباب وفا جز ره عشقش نروند

۸۴۴۵

سر مبادت گر ازین راه قدم بازکشی

۹۳۷

با هر که غیر ماست چو شیر و شکر خوشی

با ما چه موجب است که چون آب و آتشی

ما همچو آب در قدمت سر نهاده ایم

ای سرو سرفراز سر از ما چه می کشی

می گفت شانه با سر زلفت که از چه رو

پیوسته در کشاکش دوران مشویشی

حال تو را نه مایه جمعیت این بس است

کأسوده در حمایت آن روی مهوشی

۸۴۵۰ گفتا بلی ولی چه کنم کز فریب دهر

بس عیش خوش که گشت مبدل به ناخوشی

چون صاحبِ عِمامه و فش فاش شد به زرق

خوش وقتِ بیِ عمامگی ما و بیِ فشی

آگه ز تلخکامی جامی گهی شوی

کز جام هجر همجو خودی جرعه‌ای چشی

۹۳۸

گهی در دل گهی در دیده باشی دلم را خون کنی وز دیده باشی

ز لوح خاطرم نقش بتان را تراشیدی خوشا این بت تراشی

۸۴۵۵ خریدار تو زانرو شد جهانی که چون یوسف به خوبی گشته فاشی

چو چنگ از دست تو زان می خروشم که چون چنگم رگ جان می خراشی

چه می‌پرسی که جامی عاشق کیست

چه گویم من تو هم دانسته باشی^۱

۹۳۹

باشد از شَوْبِ^۲ ریا مشرب رندان صافی عیب ایشان مکن ای خواجه ز بی انصافی

لاف کم زن که نه از شیوه مردان خداست ای که از شیوه مردان خدا می لافی

۸۴۶۰ تا ز اوصاف من و ما نشود صوفی صاف اهل صفوت نکنندش به صفا و صافی

لب فروبند که جز رزق تو نازل نشود گر به فریاد و فغان سقف فلک بشکافی

امتیاز سره و قلب جهان^۳ دشوار است خاصه وقتی که به قَلَاب رسد صرّافی

۱. ه: پیش از مقطع این دو بیت را علاوه کرده است:

ز ریحانی خطی بر صفحه گل

چو مجنون انس شد با وحشیانم

نوشته راقم حسنت حواشی

وزین مردم نمایانم نحاشی

۲. الف: جهان و قلب سره.

۳. د: سوب؛ ع ن: شرب.

جامی افشا چه کنی در غزل اسرار ازل کی بود نظم قوافی به حقایق وافی
بر تن حَجَله نشینان معانی تنگ است
هر شعاری که تو از شعر عبارت بافی^۱

۹۴۰

۸۴۶۵	خسته زخم عشقم ای ساقی	لَا طَیِّبَ لَهَا وَلَا رَاقٍ
	بادۀ غم زدا فکن در جام	إِنَّهُ رُقِیَّتِي وَتَرِیَاقِي
	دُردنوشان چو درد من دیدند	حَيْثُ أَجْرِي الدُّمُوعَ آمَاقِي
	بس که راندند خون دل ز مژه	فَاضَ أَفْدَا حُثُمَ كَأَحْدَاقِي ^۲
	ای که با ابروی خمیده خویش	زیر این سقف نیلگون طاقی ^۳
۸۴۷۰	بی تو بیش از حد است جامی را	محنت هجر و درد مشتاقی

شمه‌ای با تو گفتم و رفتم

قَسَّ عَلَيَّ مَا سَمِعْتَهُ الْبَاقِي

۹۴۱

صدای آن غرکم کشت و شکل آن غرکی	که شور مجلس عشاق شد ز پر نمکی
ز پرده بشاری می زند نوا لیکن	رسد به گوش من آواز سُبْحَه ملکی
دمید صبح یقین از فروغ جام ای شیخ	ز زهد خشک چرا مانده در حجاب شکی
۸۴۷۵ ز سعد و نحس فلک دم زند منجم شهر	ز بزم عشرت ما دور باد آن فلکی
عروس عشق تو را دایه شد نمی دانم	که شیر ذوق ز پستان او چرا نمکی
سحاب مکرمت و آب رحمتی جانا	ولی چه سود که بر کشتزار ^۴ ما نچکی

هزار بلبل خوشگوست جامی آن گل را

یکی بنال نه آخر ازان هزار یکی

۱. ج: این غزل نیست.

۲. ع: این بیت لیست. ۳. ج: این بیت نیست.

۴. ن: کشته زار.

۹۴۲

ای ز خورشید جمالت ماه را شرمندگی
 با گدایان تو شاهان در مقام بندگی
 ۸۴۸۰ پرده از عارض برافکندی که من ماه توام
 وه که دارد کوکب طالع بدین فرخندگی
 شوکت شاهی متاعی نیست در بازار عشق
 نیستی می باید و مسکینی و افکنده
 شد خراب از گریه بسیار چشم من بلی
 خانه را آفت رسد چون پر شود بارندگی
 جامی از درد فراق و داغ^۱ هجران مرده بود
 بار دیگر نکهت وصل تو دادش زندگی

۹۴۳

ای فسون چشم مستت مایه دیوانگی
 آشنایان تو را از خویش هم بیگانگی
 ۸۴۸۵ شمع رخسار تو هر جا بر فروزد بزم حسن
 از خدا خواهند خوبان دولت پروانگی
 شیوه رندان چه داند زاهد خلوت نشین
 جلوه طاووس کی آید ز مرغ خانگی
 بگذر از طور خرد کاندلر طریق عشق هست
 عاقلی دیوانگی دیوانگی فرزانی
 ای که گویی شیوه مردانست صبر از روی خوب
 خیز کز جامی نخواهد آمد این مردانگی

۹۴۴

نه خرد راست قصوری و نه دین را خللی
 که دهم دل به غزالی و سرایم غزلی
 ۸۴۹۰ دفتر علم و هنر ز آب قدح می شویم
 مرشد عشق نفرمود جز اینم عملی
 دعوی نقص مرا حاجت برهان نبود
 هرگز نیست درین مسئله با کس جدلی
 نقد عمری که نداری بدّش صرف مکن
 جز به سودای نگاری که ندارد بدّلی
 چه نشان گویمت از یار که آن نادره را
 نتوان گفت مثالی نتوان زد مثلی
 طی مکن طرز غزل جامی و اندیشه مدار
 گر زند طعنه^۱ دغایی و کند رد دغلی
 چشم شاهد نتوان بستن و مو بگسستن
 ۸۴۹۵ که ازان رشک برد کوری و زین غصّه کلی^۲

۹۴۵

نه غزالی که سرایم به خیالش غزلی
 یا زنم از رخ خورشید مثالش مثلی
 نه کریمی که کنم فکر مدیحتش چو فتد
 ز آفت دهر در ارکان معیشت خللی
 نه فصیحی که به برهان سخنها لطف
 باشدش قوّت بحثی و مجال جدلی

۱. د: این کلمه نیست.

۲. ع: این بیت نیست.

طی شد اسباب سخن ساقی گلچهره کجاست
 که می لعل بود آنچه ندارد بدلی
 ۸۵۰۰ می خور و روی نکو بین که ملایک نکنند
 ثبت در نامه اعمال تو به زین عملی
 جیب خاص است که گنج گهر اخلاص است
 نیست این دُرِ ثمین در بغل هر دغلی
 جامی از عشق مگو نکته به زاهد که بود
 هر محل را سخنی هر سخنی را محلی

۹۴۶

می زد صفیر شوق خزان دیده بلبلی
 گفتا ز سر ناله من آگهی نیافت
 ۸۵۰۵ با لطف قد و نکهت زلفت نیافتیم
 گشتم چو خاک پست و نکردی چو آفتاب
 می رفت در حقیقت حالش تأملی
 جز بلبلی که داد ز کف دامن گلی
 بر طرف جوی سروی و در باغ سنبل
 هرگز ز اوج طارم عزت تنزلی
 ای وای اگر کند لب لعلت تعللی
 تا دارم از میان تو با خود تخیلی
 چیزی بجز خیال ز من در میان نماند
 خم گشت پشت طاقت جامی ز بار دل
 بیچاره عاشقی که ندارد تحملی

۹۴۷

زهی دور^۱ زلفت به هر چین دلی
 حدیث لبث نقل هر مجلسی
 ۸۵۱۰ ز هر عقده ای عقل را مشکلی
 فروغ^۲ رخت شمع هر محفلی
 وصال تو مقصود هر طالبی
 قبول تو اقبال هر مقبلی

۱. همه نسخ: زهی در دور.

۲. ن: چراغ.

حریم درت دارد آن منزلت که باشد حرم در رهش منزلی
 به دریوزه وصل چشمم ز اشک روان کرده هر گوشه‌ای سایلی
 ۸۵۱۵ ازان خشک مانده‌ست زاهد چنین که دارد ز بحر غمت ساحلی
 به علم نظر کوش جامی که نیست
 ز تحصیل علم دگر حاصلی

۹۴۸

به هر زمین که نشانی ز خیمه لیلی
 نماید، از مژه مجنون روان کند سیلی
 سکون و صبر چه امکان چو بست قاید عشق
 زمام خاطر مجنون به محمل لیلی
 پی دعای فراغت^۱ ز عشق مجنون را
 به کعبه برد پدر با صد آه و واریلی
 ۸۵۲۰ گرفت حلقه که یا رب به حق این خانه
 که هر دم سوی لیلی زیاده ده میلی
 به آب زمزم اگر شست خرقه زاهد شهر
 چه سود ازان چو ندارد طهارت ذیلی
 گهی که بار^۲ دل خویش بر تو پیمایم
 به عرض ارض و سماوات بایدم کیلی
 عنان دل به کف توست بنده جامی را
 اگر چه صف زده خوبان ز هر طرف خیلی

۹۴۹

سر تا به قدم غرقه دریای زلالی
 پیش لب تو صد قدح باده لبالب ۸۵۲۵
 از عالم صورت که همه نقش خیال است^۱
 ای خواجه عالی محل این دیر مغان است
 از عشق سخن مرتبه‌ای نیک بلند است
 گفتمی به جهان عاشق دلخسته چه دارد
 جامی سخن عشق به هر سفته چه گویی ۸۵۳۰
 در کیسه لولی چه نهی عقد لالی

۹۵۰

ای مظهر حسن لایزالی
 انوار تجلی قدم را
 در شأن کمال توست نازل
 رویت طرّف من النهار است
 میخانه که ساحت جلالش ۸۵۳۵
 احرام حریم آن^۲ نبندد
 جامی به وظایف تضرّع
 باشد به حواله عنایت
 روزی برسد بدان حوالی

۹۵۱

ز مشک تر خطی داری و خالی ندیده از تو مشکینتر غزالی

۱. الف ب ج د ه ع: نقش و خیالست.

۲. ج: این بیت نیست.

۳. ج: او.

۸۵۴۰ رخت^۱ خورشید وز هر جانبش خط کشیده از سواد شب هلالی
 خیال آن میان می بندم آری بود با خویش هر کس را خیالی
 ازان گل در نقاب غنچه مانده ست که از روی تو دارد انفعالی
 بود شوق تو افزون گرچه بینم تو را هر روز و گل را بعد سالی
 شود حال دگرگون هر دم از تو ولی بسی تو نیم در هیچ حالی

۸۵۴۵ به کوی عشق جامی لب فروبند
 که باشد هر مقامی را مقالی

۹۵۲

ای باغ حسن را جمال تو خرّمی
 چشم بد از تو دور که محبوب عالمی
 حوری، بگوی بهر خدا، یا فرشته ای
 کین لطف و نازکی نبود حدّ آدمی
 زخم تو را چه حاجت مرهم بود که آن
 شاید جراح دل ما را به مرهمی
 دل آن توست دمبدم از بهر بردنش
 عشوه چه می نمایی و افسون چه می دمی^۲
 ۸۵۵۰ گر چرخ را نماند وفایی چه باک ازان
 هرگز مباد جور و جفای تو را کمی
 گمگشتگان بادیّه محنت و غمیم
 مشکل بریم ره به سر کوی بی غمی
 جامی سگ تو را به غلامی نمی سزد
 او را چه حدّ آنکه کند با تو همدمی

۹۵۳

دارند جان و دل به تو هر یک تظلمی ای پادشاه حسن خدا را ترحمی
 عشاق را ز ناز و تنعم فراغت است نازی بکن که نیست ازین به تنعمی
 ۸۵۵۵ آهسته ران سمند خدا را که در رخت صد سرفتاده بیش بود زیر هر سمی
 گر می‌کنیم ناله ز شوق رخت مرنج کز شوق گل خوش است ز بلبل ترنمی
 جامی به جان رسید ز بس گریه‌های تلخ
 هرگز ندید ازان لب شیرین تبسمی^۱

۹۵۴

أَرِيدُ بَسْطَ غَرَامِي إِلَيْكَ بَعْدَ سَلَامِي
 وَ لَيْسَ كُلُّ كَلَامِي يَفِي بِبَعْضِ غَرَامِي
 به شرح شوق تو طی شد تمام نامه عمرم
 هنوز نامه شوق نمی‌رسد به تمامی
 ۸۵۶۰ مِنْ إِزْدِيَارِكَ قَدْ عَاقَبَنِي تَفَرُّقٌ بَالِي
 أَتَتْ صَاحِبَةَ شَوْقِي يَقُومُ فِيهِ مَقَامِي
 به روز وصل ندانم چه تحفه پیش تو آرم
 که صرف شد به فراق تو نقد عمر گرامی
 تَرُومُ فَرَشَ جُفُونِي إِذَا قَدَمْتُ مَنَاماً
 وَ كَيْفَ أَفْرَشُهَا وَ هِيَ بِالْذَّمِّ دَوَامِي
 نه جای چون تو لطیفست تنگنای دل من
 چه خوش بود که به فسحت سرای دیده خرامی

۱. ه: پیش از مقطع این دو بیت را علاوه کرده است:

دل می‌بری به لطف تکلم کسی چنین هرگز ندیده دلبر شیرین تکلمی
 گر داری از نوید وفا دل قوی مرا کی باشد از جفای رقیبان نوهی

زُلالٌ لَطِيفُكَ قَدْ فَاضَ مِنْ رِياضٍ وَدَادٍ
فَاضٌ بُرْءٌ سَقَامِي وَ عَادَ بُرْدُ أَوَامِي

ز جامی این نه جواب است نامه کرم
به قاصدان درت می‌دهد سبج غلامی^۱

۸۵۶۵

۹۵۵

سینه روزن روزن است از ناوک^۲ صیدافکنی
خانه دل را فروغ دیگر از هر روزنی
دارم از اشک شفق‌گون دور ازان خورشید روی
همجو گردون هر نماز شام پر خون دامنی
نیست آن اندام نازک را مناسب هر لباس
بایدش^۳ از گل قبایی وز سمن پیراهنی
کیست گل تا چهره افروزد به خوبی^۴ پیش تو
آتش رخسار تو یک شعله وز گل خرمنی

۸۵۷۰ سهم مژگان تو از دیدار ما را بازداشت

همجو روح الله حجاب راه ما شد سوزنی
جور کم کن با من مسکین که روز بازخواست

حیف باشد دامن پاکت به دست چون منی

جامی بی‌خان^۵ و مان را هر دم ای بدخو مران
زانکه آن مسکین بجز کویت ندارد مسکنی

۱. ن: این غزل نیست.

۲. الف ب د: ناوکی.

۳. ن: باشدش.

۴. الف: «بخوبی» نیست.

۵. الف: «بیخان» نیست.

۹۵۶

آخر ای سرو خرامان ز کدامین چمنی
 که ز سر تا قدم آشوب دل و جان منی
 لب بیستم ز سخن لیک به خلوتگه جان
 گاه دل با تو^۱ و گاهی تو به دل در سخنی
 ۸۵۷۵ بنما آن تن نازک ز قبا تا به چمن
 غنچه دیگر نکند دعوی نازک بدنی
 خون ما خورده چه آزار دلم می طلبی
 نوش کردی می ما شیشه چرا می شکنی
 می دهی یادم ازان لاله رخ ای باد بهار
 چند آتش به من سوخته دل می فکنی
 یار بیماری من دید و^۲ بسی فاتحه خواند
 لیک شکرانه آن را که نیم زیستی
 جامی آن شوخ به خونریز تو گر تیغ کشد^۳
 ادب آنست که گردن نهی و دم نرنی

۹۵۷

۸۵۸۰ ای مرا از عشق تو در کار خود حیرانی
 در بیابان تمنای تو سرگردانی
 قصه دشوار هجر از مردن آسان شد مرا
 باشد آری بعد هر دشواری آسانی
 ماند بر خوان غم از من استخوانی چند و بس
 گر دهی فرمان سگانت را کنم مهمانی

۳. ع: کشید.

۲. ن: دوه نیست.

۱. الف: بتو.

بی تو تن زندان جان^۱ شد ای به قصدم بسته تیغ
 دست رحمت برگشا و^۲ آزاد کن زندانی
 هرگز چون نیست ره در پیشگاه وصل تو
 می نهم از دور بر خاک درت پیشانی
 ۸۵۸۵ کام عیشم تلخ شد زین گریه های آشکار
 زان لب شیرین کرم کن خنده پنهانی^۳
 پیر شد جامی ز جام نیم خوردت جرعه ای
 بر وی افشان تا کند زان جرعه پیرافشانی

۹۵۸

خوش آنکه وارهند ما را ز ما زمانی
 روشن ضمیر پیری یا خو برو جوانی
 این در جمال صورت آرایش دیاری
 وان^۴ از کمال معنی آسایش جهانی
 جز در حضور اینان از خود امان نیابیم^۵
 یا رب ببخش ما را یکدم ز ما امانی
 ۸۵۹۰ اسرار عاشقان را باید زبان دیگر
 دردا که نیست پیدا در شهر همزبانی
 جز عشق هر چه گوید واعظ فراز منبر
 آن را فسانه ای دان و او را فسانه خوانی^۶

۱. م: این کلمه نیست. ۲. ب د ه ع: ووه نیست.

۳. ب ج د ه ع م: این بیت بعد بیت ۸۵۸۲ آمده است. ۴. ن: وین

۵. ن، نیابم ۶. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند.

مجنون نماند و لیلی لیکن بماند از ایشان

از بهر عشقبازان فرخنده داستانی^۱

گویند کیست جامی آشوب عقل و دینت

ماهیست کج کلاهی شوخیست نکته دانی

۹۵۹

وقت گل می و مطرب دولتیست تا دانی دولتی چنین دریاب ای به دولت ارزانی

۸۵۹۵ کیش کافران دارد نرگس توکز مژگان کرده صد مسلمان را رخنه در مسلمانی

در جفا کمر بستی عهد مهر بشکستی نیک نیک بدعهدی سخت سست پیمانی

جاه و حشمت^۲ خوبی جاودان^۳ نمی ماند داد بینوایان ده پیش از آنکه نتوانی

می نشانم اندر دل مهر قامتت لیکن دانم این نهال آخر بر دهد پشیمانی

می کنم ز هجرانت سینه چاک چون لاله وه که فاش خواهد داغهای پنهانی

عرصه جهان جامی غصه ای^۴ نمی آرزد

۸۶۰۰

بهر بود و نابودش خویش را چه رنجانی

۹۶۰

تو شمع مجلس انسی و شاه عالم جانی

بناز بر همه خوبان که نازنین جهانی

عجب صبیح و ملیحی عجب جلیل و جمیلی^۵

ولی چه سود که قدر جمال خویش ندانی

به چهره صورت چینی به غمزه آفت دینی

به عشوه شور جهانی به خنده راحت جانی

۱. ن: این دو بیت پس و پیش آمده اند. ۲. ج: حشمت و. ۳. ب: جاویدان.

۴. د: قصه یی. ۵. الف: جلیلی جمیلی.

به سحر نرگس مستانه آفت زن و مردی
 به لطف قامت و بالا بلای پیر و جوانی
 ۸۶۰۵ خدنگ آه ز چرخ از غم تو می گذرانیم
 گهی بپرس که بی ما چگونه می گذرانی
 نگویمت سوی خود خوان مرا بدین خوشم از تو
 که خوانیم سگ خود گر چه سوی خویش نخوانی
 صفات حسن تو گفتن چه حدّ جامی بیدل
 به هر کجا که رسد فکر او تو برتر ازانی

۹۶۱

هر چند ز چشم ما نهانی
 غم نیست چو در میان جانی
 بی روی تو^۱ زیستن نخواهم
 کان مرگ بود نه زندگانی
 ۸۶۱۰ خواهم به ره تو خاک گردم
 چون جلوه کنان سمند رانی
 کو تیغ که پیش رویت امروز
 داریم هوای جان فشانی
 جامی ز غم تو بس خراب است
 گفتیم تو را دگر تو دانی^۲

۹۶۲

ای فتنه چشم تو جهانی
 می کن نظری به ناتوانی
 پیوسته به قصد ما ز ابرو
 تا گوش^۳ کشیده ای کمانی

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. ه: پیش از مقطع این دو بیت را علاوه کرده است:

هر دل ز تو قسمتی دگر یافت
 در عشق به قدر مهربانی
 قسم دل من غمست و من هم
 دارم به غم تو شادمانی

۳. ب: دوش.

۸۶۱۵ هرکس برت آورد متاعی ماییم و همین حقیر جانی
 هستم سگکی بر آستانت خرسند ز تو به استخوانی
 سر رشته عشق کی توان یافت نایافته زان میان نشانی
 گر اشک چو دُر قبولت افتد در پای تو ریزمش روانی
 شد جامی ازان دهان و عارض
 صاحب نظری و نکته دانی

۹۶۳

۸۶۲۰ به کوی مَی فروشان خرده بینی بر آن آزاده^۱ می کرد آفرینی
 که از چل ساله طاعت دست خود شست به پای خُم برآورد آرزِ عینی
 نگینی داشت جم کز یمن آن بود به ملک انس و جن مسند نشینی
 بیا ساقی که هر قطره می لعل بود در چشم ما زانسان نگینی
 اگر دامن مقصودت به دست است بر افشان صوفیانه آستینی
 ۸۶۲۵ غمش را سینه بی کینه باید نروید این گیاه از هر زمینی
 به کار خود مخوان ای شیخ ما را که ما هم مذهبی داریم و دینی
 گر آن ابرو شود محراب طاعت ز سجده سوده گردد هر جبینی
 ز خاص و عام جامی می کشد ناز
 ولی خاص از برای نازینی

۹۶۴

نی کیست همدمی شده از خوشتن تهی
 چون سالکان ز سیر مقاماتش آگهی

۸۶۳۰ آزرده‌ای که ناله جانسوز می‌کند

هر جا ز پای تا سرش انگشت می‌نهی
سوراخها به سینه نی بهر آن کنند
تا دمبدم ز ناله دل خود کند تهی
خفته ز بانگ می‌جهد از جا تو مرده‌ای
گر در سماع بانگ نی از جا نمی‌جهی
دمساز نی شدم که بنالم چو شد بلند
آهنگ ناله‌ام دم نی کرد کوتاهی
خود رسته نی که رست ز خود زان همی زند

این راه بیخودی که تو یکدم ز خود رهی

جامی ز ناله دل افگار خود مگر

۸۶۳۵

آگه نیی که ناله نی شرح می‌دهی

۹۶۵

به فکرت خواستم کز سرّ وحدت یابم آگاهی

خطاب آمد که از پیر مغان خواه آنچه می‌خواهی

کشم رخت ارادت بر در پیر مغان روزی

اگر دولت کند دمسازی و توفیق همراهی

نگویم با علوّ همّتش زین اطلّس والا

که دانم بر قد قدرش کند این جامه کوتاهی

شد از دیوان قسمت هر کسی را نامزد چیزی

من و جام صبحی زاهد و ورد سحرگاهی

۸۶۴۰ چه سود ای شیخ هر ساعت فزودن خرمن طاعت

چو توانی که یک جو از وجود خویشتن کاهی

به رقص آذرّه سان جامی چو آمد شامل حالت
 فروغ آفتاب حشمت و جاه جهانشاهی
 به اقبال قبول طبع شاه آوازۀ نظمت
 چو صیت دولتش خواهد گرفت از ماه تا ماهی

۹۶۶

ز چشمت چشم آن دارم که گاهی کند سوی گرفتاران نگاهی
 فروغ روی تو از یاد من برد که وقتی آفتابی بود و ماهی
 ۸۶۴۵ فرو ماند از قدت در بوستان سرو به طوبی کی رسد شاخ گیاهی
 بجز روی تو گر دیده ست چشمم نمی بینم ازین افزون گناهی
 اگر بپذیری اینک^۱ می فرستم ز آب دیده سویت عذرخواهی
 گواه آه سردم صبحدم بس که دید از صبح صادقتر گواهی
 ندانم در دل جامی چه سوز است
 که آهی می کشد باز و چه آهی

۹۶۷

۸۶۵۰ هر نازنین که بینم جولان کنان به راهی
 آهی ز دل برآرم بر یاد کج کلاهی
 چون آن دو هفته مه را همچون مه دو هفته
 هر هفته دید نتوان قانع شدم به ماهی
 تسکین چگونه یابد شوقم که در گذرها
 از دور بینم او را وان^۲ نیز گاه گاهی

از خاک سر بر آرم گر بگذرد به خاکم
 زانسان که روید از گِل در پای گیاهی
 زین ره گذشت گویی آن غمزه زن که هر سو
 در خون و خاک غلطان افتاده بیگناهی
 ۸۶۵۵ صد حرف غم نوشتم در دل چو نامه وان را
 خواهم فکند سویش همراه تیر آهی
 جامی فکن به خواری خود را به خاک کویش
 باشد به چشم رحمت سویت کند نگاهی

۹۶۸

ای که در پرده به بازار جهان می آیی
 ما^۱ تو بودیم ازین پیش و تو اکنون مایی
 سایه^۲ توست جهان بر عدم افتاده و ما
 چشم آن سایه و در چشم تویی بینایی
 از کرم ساخته ای چشم جهان بین ما را
 تا به این چشم جهان را نظری فرمایی
 ۸۶۶۰ گر نگهبان نشود گنج جهان را این چشم
 حاصل گنج به یغما ببرد یغمایی
 شخص تو سایه^۲ تو^۱ چشم تو بینایی تو
 رشته صد توست ولی بر صفت یکتایی^۳
 همه اعیان جهان روی تو را آینه هاست
 تا هر آینه به آیین دگر آرایی

۱. ج: این بیت نیست.

۲. الف: سایه تو و.

۳. ب: با.

بنمایم تو را هم به تو افزون ز همه
چون رخ خویش در آینه ما بنمایی
دل شد از عشق تو جامی که حباش فلک است
باده بر جامی ازین جام همی پیمایی

۹۶۹

۸۶۶۵ هر لحظه جمال خود نوع دگر آرایی شور دگر انگیزی شوق دگر افزایی
عقل از تو چه دریابد تا وصف تو اندیشد در عقل نمی گنجی در وصف نمی آیی
پنهانی تو پیدا پیدایی تو پنهان هم از همه پنهانی هم بر همه پیدایی
زان سایه که افکندی بر خاک گه جلوه دارند همه خوبان سرمایه زیبایی
بی پرده آب و گل ما را ننمایی رو خورشید درخشان را تا کی به گل اندایی
۸۶۷۰ ای گشته عیان هر جا هر جا که شوی پیدا گردد ز غمت شیدا صد عاشق هر جایی

جامی ز دوی بگسل یکروی شو و یکدل
باشد که کنی منزل در عالم یکتایی

۹۷۰

عجب مطبوع و موزونی عجب زیبا و رعنائی
عجب شوخ دل آشوبی^۱ عجب ماه دل آرایی
به غمزه آفت جانی به قامت سرو بستانی
به رخ شمع شبستانی به لب لعل شکرخایی
دلی دارم ز غم پر خون غمی دارم ز حد بیرون
دریغاگر تو بر حال من بیدل نبخشایی

۱. ن: دل آرامی.

۸۶۷۵ اجل نزدیک شد دور از توام آخر چه کم گردد

اگر روزی قدم در پرسش من رنجه فرمایی
لبالب شد ز خون بی جام لعلت ساغر چشمم
لب شیرین چه باشد گر به شکر خنده بگشایی
قدت یا رب چه موزون است کز رفتار شیرینش
قیامت خیزد اندر شهر اگر ناگه برون آیی
اساس عشق محکم گشت و بنیاد خرد ویران
اَغِیْثُونِی اَخِیْلَیْ اَعِیْنُونِی اَحِبَّائِی
دلم بس خلوتی^۱ تاریک و تنگ آمد بیا جانا

درون منظر چشم نشین یکدم چو بینایی

روای همدم تو در بزم طرب با دوستان خوش زی

۸۶۸۰

رها کن تا بمیرد جامی اندر کنج تنهایی

۹۷۱

دل بُرد ز من فتنه گری عشوه‌نمایی^۲

ز رین کمری کج گُلهی تنگ‌قبایی

در حسن و ملاححت چه پریچهره نگاری

در سرکشی و ناز چه شوخی چه بلایی

من کی به وصالش رسم این بس که به راهش

روزی که شوم خاک ببوسم کف پایی

سوزی که مرا بر جگر از آتش عشق است

جز شربت مرگش نبود هیچ دوايي^۳

۲. ج: فتنه‌گر عشوه‌نمایی.

۱. ب ج ه ع ن: خلوت.

۳. الف ب د م: این دو بیت نیست.

۸۶۸۵ روزی که شوم خاک و برد باد به هر سو

یابند به هر ذره من بوی وفایی^۱

داری سر خونریز من اینک کفن و تیغ

با حکم تو کس را نرسد چون و چرایی

باشد غم هجر تو به خونابه بر آن نقش

گر از سر خاکم بدمد برگ گیایی

تو خنده زنان می گذری بی خبر از من

من گریه کنان می کنم از دور دعایی

یا رب به چه خرسند شود جامی بیدل

روزی که نیاید ز تو تشریف جفایی

۹۷۲

۸۶۹۰ ای ز خاک قدمت چشم مرا بینایی

چشم بد دور ز روی تو که بس زیبایی

ای خوش آن دیده که اول به رخت می افتد

بامدادان که به صد جلوه برون می آیی

لطف و انعام تو عام است ندانم که چرا

هیچ گه بر من درویش نمی بخشایی

سوز من روشنت آن دم شود ای شمع چگل

که شبی^۲ سوخته باشی به غم تنهایی

گر نیززم به جوابی چو سلامت گویم

چشم دارم که به دشنام زبان بگشایی

۱. الف ب د م: این دو بیت نیست.

۲. ن: چو من.

۸۶۹۵ چند سودای بتان وای ازین خون خوردن

تا به کی طعن کسان آه ازین رسوایی
عقل گفتا نرسد وصل سلاطین به گدا
بیش ازین در طلبش عمر چه می فرسایی
عشق فریاد برآورد که ای عقل خموش
بس بود لذت درد طلب و جویایی
جامی از خیل سگان یا ز غلامان باشد
بنده حلقه به گوش است چه می فرمایی

۹۷۳

شنیده‌ام که ز من یاد کرده‌ای جایی
نداشتم من بیدل جز این تمنّایی
۸۷۰۰ کجا کند چو تویی یاد چون منی هیاهات
همی پزم پی تسکین خویش سودایی
هزار بوسه زخم زآرزوی پابوست
چو در ره^۱ تو نشان یابم از کف پایی
دلم ز هر دو جهان در غمت ازان یکتاست
که در زمانه نداری به حسن همتایی
هزار سرو و گل از باغ خاطر من رسته‌ست
ز فکر قامت و رخسار سرو بالایی
نه رنج خار و نه تشویش باغبان شب و روز
به دیده دل و جان می‌کنم تماشایی

۸۷۰۵

مده به عشوه صورت عنان دل جامی
که هست در پس این پرده صورت آرایی

۹۷۴

گر بدانی که چها می کشم از درد جدایی
به خدا با همه بیرحمی خود رحم نمایی
درد پرورد توام، من که و اندیشه درمان
کاش صد درد دگر بر سر هر درد فزایی^۱
دل بی حاصل ما را برت ای شوخ چه قیمت
که به یک عشوه اگر خواهی ازین صد بر بایی
گرچه ما را نبود جای به خاک سر کویت
شکر باری که تو جا کرده درون دل مایی
۸۷۱۰ دل نه زانسان به کمند تو گرفتار شد ای جان
که توان داشت به تدبیر خرد چشم رهایی
بامدادان همه کس در پی مقصودی و جامی
اشکریزان به سر کوی تو تا کی بدر آیی

۹۷۵

از سبزه برگل خط می فزایی
هر دم چه آبی از دیده در دل^۲
شد عمرم آخر در جست و جویت
دور از تو جانم از تن جدا شد
۸۷۱۵
دل می فریبی جان می ربایی
خود را به مردم تا کی نمایی
ای عمر رفته آخر کجایی
افغان ز دوری آه از جدایی

۱. ه: پیش از این بیت بیت زیرین را علاوه کرده است:

آرزو باشدم از تیغ تو در سینه شکافی

چه شود بر دل من گر در لطفی بگشایی

۲. ع: در دیده از دل.

صد شعله از دل بر زد زبانه تا با غم تو کرد آشنایی
شد بر من آن سِرّ روشن که باشد در آشنایی صد روشنائی
جامی مکن بس از مهر خوبان
چون با دل خود بس می نیایی

۹۷۶

سینه‌ام را^۱ چاک کن وانجا درآی خلوت خاص است در بگشا درآی
۸۷۲۰ دل وِثاق توست جانا دیده نیز گر دلت آنجا گرفت اینجا درآی
خانه رنگین تماشا را خوش است یکدم اندر چشم هم خون‌پالا درآی
گو بمیر از درد تنهایی رقیب پیش تنها ماندگان تنها درآی
سرو نازی سرکشی از سر منه
جامی غمدیده^۲ گو از پا در آی^۳

۹۷۷

هر سر مو بر دل من گر زبانی داشتی
از غم عشق تو فریاد و فغانی داشتی
۸۷۲۵ بستر راحت نخواهم ای خوش آن شبها که من
بر درت بالین ز خاک آستانی داشتی
داشتی معذور ناصح بیخودیهای مرا
گر چو من دل در کف نامهربانی داشتی

۱. د: سینه او. ۲. ع: درمانده.

۳. ه: پیش از مقطع این دو بیت را علاوه کرده است:

تا دلم آرام گیرد یک نفس جان من بر وی کرم فرما درآی
منزل جانم بود ماوای عشق از ره لطفی درین ماوا درآی

سرور با قد رعناى تو بودى نسبتى
 گر ز گل رخسار و از^۱ غنچه دهانى داشتى
 گر به نقد جان توانستى خریدن وصل دوست
 طالب وصل تو بودى هر که جانى داشتى
 من به بيمارى خود خوش بودمى گر زانکه تو
 گوشه چشمى به حال ناتوانى داشتى
 با دو روزه زندگى جامى نشد سیر از غمت
 وه چه خوش بودى که عمر جاودانى داشتى

۸۷۳۰

۹۷۸

گفتى بگوى عاشق و بيمار کيستى
 بستى میان به فتنه^۲ کشيدى ز غمزه تیغ
 دارم دلى ز هجر تو هر دم فگارتر
 هر شب من و خيال تو و کنج محتى
 من عاشق توام تو بگو یار کيستى
 جانها فداى در پى آزار کيستى^۳
 تا خود تو مرهم دل افگار کيستى
 تو با که اى و مونس و غمخوار کيستى
 کاینجا چه مى کنى و طلبگار کيستى
 تا چند گرد کوى تو گردم گهى بپرس
 جامى مدار چشم خلاصى ز قید عشق
 اندیشه کن بین که گرفتار کيستى

۸۷۳۵

۹۷۹

در دل چاکم درون از چشم روشن آمدى
 خانه در باز و تو همچون مه ز روزن آمدى

۱. الف ب د ع: وز. ۲. ن: بکینه.

۳. ه: بعد بیت ۸۷۳۲ این بیت را علاوه کرده است:

من با غم تو یار بعهد و وفای عشق ای بسی وفا تو یار وفادار کيستى

عارض از آب لطافت تازه می بینم تو را
 گویی ای گلبرگ تر حالی ز گلشن آمدی
 ز استخوان ما مباد آسیب پیکان تو را
 ای که بر لاغر شکاران ناوک افکن آمدی
 ۸۷۴۰ چون لب خود جانفزا چون چشم خود مردم کشی
 در همه فنها چو استادان یک فن آمدی
 قصه ناکشتن من گفתי ای قاصد ز دوست
 قاصدا گویی به قصد کشتن من آمدی
 ای به کوی خوبرویان رفته با دامن پاک
 پاکدامن^۱ رفتی اما چاکدامن آمدی
 جامی از آزادی آن سرو گلرخ لب میند
 چون درین بستان زبان آور چو سوسن آمدی

۹۸۰

کاش من بیدل از سگان تو بودی
 آن همه دشنامها که داد رقیبم
 ۸۷۴۵
 تا ز مقیمان آستان تو بودی
 آه چه بودی گر^۲ از زبان تو بودی
 زاهد اگر قبله جمال تو دیدی
 غنچه اقبال ما کجا بشکفتی
 گر نه نسیمی ز گلستان تو بودی^۳
 جامی اگر یافتی قبول غلامیت
 غاشیه بر دوش در عنان تو بودی

۱. ع: پاکدامن. ۲. ب ج د ع ن: که.

۳. ه: پیش از مقطع این دو بیت را علاوه کرده است:

از ملکم قدر بیش بودی اگر من
 داشتمی آرزو که بی بدل آرد
 همچو سگان تو پاسبان تو بودی
 تیر که در خانه کمان تو بودی

۹۸۱

من آواره را گر دل به جای خویشتن بودی
 کجا زین گونه رسوا گشته هر انجمن بودی
 ۸۷۵۰ نهادی بر گلوی صید تیغ و من به صد حسرت
 همی مردم چه بودی گر به جای صید من بودی
 مرا شد کوه غم جان وز غمت جان می‌کنم اکنون
 به ملک عشق بایستی که نامم کوهکن بودی
 ز خاموشی برآمد جان و در دل صد سخن پنهان
 چه بودی گر مرا پیشت مجال یک سخن بودی
 اگر بوی تو بگذشتی به گورستان مشتاقان
 ز شوق آن چو لاله چاکه‌اشان در کفن بودی
 گرم بر دل نبودی داغها از لاله رخساری
 مرا چون دیگران هم ذوق گلگشت چمن بودی^۱
 ۸۷۵۵ ز صبر و هوش و عقل و دین سپاه انگیختی جامی
 اگر نه عشق خونریز تو شاه صف شکن بودی

۹۸۲

شنیده‌ام که به گلچهره‌ای نظر داری
 ز شوق لاله‌رخی داغ بر جگر داری
 مکن مکن که ز خیل پریوشان هر سو
 هزار عاشق دیوانه بیشتر داری
 چو روی خویش در آینه می‌توانی دید
 چرا نظر به جمال کسی دگر داری

۱. ع: این بیت پیش از بیت ۸۷۵۰ آمده است؛ ن: بیت‌های ۸۷۵۰ ۸۷۵۱ ۸۷۵۲ ۸۷۵۳ و ۸۷۵۴ بطریق ۸۷۵۴

۸۷۵۰ ۸۷۵۱ ۸۷۵۳ و ۸۷۵۴ آمده است.

منه ز عشق به دل بار غم تو را آن به
 که بار غم ز دل اهل عشق برداری
 ۸۷۶۰ نشان پای تو باشد نشانه رحمت
 خوش آن زمین که تو گاهی بر آن گذر داری
 مگیر بی خبر از حال عاشقان خود را
 ز داغ شوق و غم عشق چون خبر داری
 چو نیست زهره خریدار او شدن جامی
 ز اشک و چهره چه حاصل که سیم و زر داری

۹۸۳

اگر چه در لب جانبخش انگبین داری
 ز ناوک مژه صد نیش در کمین داری
 به خاک پات که نتوان در آب حیوان یافت
 لطافتی که تو در لعل آتشین داری
 ۸۷۶۵ به هشت گلشن جنت نمی دهم یک شاخ
 ازان بنفشه که بر طرف یاسمین داری
 به ابروان مفکن چین خدای را این بس
 که زیر هر شکن مو هزار چین داری
 ز سعد و نحس چه پرسى حکیم را چون تو
 فروغ کوکب اقبال در جبین داری
 ببخش بر من مفلس چو از دو ساعد خویش
 دو گنج سیم نهان اندر آستین داری
 به آسمان که برد طاعت تو را جامی
 چنین که پیش بتان روی بر زمین داری

۹۸۴

۸۷۷۰ ز شهر تن نگنی دل به ملک جان نرسی
 بر این^۱ جهان ننهی پا^۲ بر آن جهان نرسی
 حسیض نفس زمین و آسمانست ذروه عشق
 تو پای بست زمینی به آسمان نرسی
 دو روزه حبس قفس سهل باشد ای بلبل
 ازان بترس که دیگر به بوستان نرسی
 زبان عشق چه داند فقیه شهر این حرف
 مگوی تا به حریفان همزبان نرسی
 صدای بانگ جرس می رسد ولی از دور
 به ره مخسب مبادا به کاروان نرسی
 ۸۷۷۵ نشان عشق چه پرسی ز هر نشان بگسل
 که تا اسیر نشانی به بی نشان نرسی
 حجاب سر حقیقت همین تویی جامی
 گمان مبر که ازین بگذری به آن نرسی

۹۸۵

ای غمت آرزوی جان کسی	درد تو مایه درمان کسی
گر تو فرمان نبری درمان چیست	نشود بخت به فرمان کسی
وہ چه شمعی تو که روشن نکنی	هیچ که کلبه احزان کسی
از تو داریم فغانها که چرا	نکنی گوش به افغان کسی
آیت رحمتی ای ماه ولی	کی فرود آیی در شان کسی
جان و سر در قدمت خواهم باخت	ای ز سر تا به قدم جان کسی

۸۷۸۰

گر تو این سرکشی از سر بنهی جان کشم پیش تو جانان کسی
جامی احسنت که این طرز غزل
نتوان یافت به دیوان کسی

۹۸۶

۸۷۸۵ ای سرشک من ز لعلت با می گلگون یکی
شد می گلگون مرا دور از لب با خون یکی
می دهد خط فسون بهر فریب عقل و هوش
هست با خط لعل میگوننت درین افسون یکی
جای کن در چشم و دل کز لعل و دُر آراستم
در درون از بهر تو یک خانه، در بیرون یکی
نیش لیلی خورد، خون از دست مجنون چون چکید
گر نه لیلی در محبت بود با مجنون یکی
مردمان ز آب دو چشمم جز به کشتی نگذرند
شاهد این حال بس دجله یکی جیحون یکی^۱
۸۷۹۰ نامه مجنون و من ز آب دو دیده شد سفید

ور نبودی روز محشر هر دو را مضمون یکی^۲
کی کند در گوش نظم جامی آن سلطان حُسن
گرچه آمد در لطافت با دُر مکنون یکی

۹۸۷

ای دو چشمت در ستیز و کین یکی دل یکی تاراج کرده دین یکی
زلف و خالت را نمودم جان و دل آن یکی بر بود از من این یکی

سوی هر غمخواره^۱ داری صد نظر مُردم از غم جانب من بین یکی
 ۸۷۹۵ خواب خوش باشد شب وصل ار بود عاشق و معشوق را بالین یکی
 زان همه بوسه که دادی وعده ام کن حواله با لب شیرین یکی
 نافه گردد خوشه چین خرم منت گر گشاید زلفت از صد چین یکی
 عاشق مسکین بسی داری و نیست
 همچو جامی زان همه مسکین یکی

۹۸۸

خیل بتان برون ز شمار است و شه یکی
 آری بود ستاره هزاران و مه یکی
 ۸۸۰۰ کردند عرض حسن سپاه بتان ولی
 چون شهسوار من نبود زان سپه یکی
 از ما چه اعتبار که صد تاج خسروی
 باشد بر آستان تو با خاک ره یکی
 خوش خواب مستی تو که من با فراغ دل
 بوسم گه آن دو لعل می آلود و گه یکی
 عشقت گرفت کشور دل عقل گو برو
 کان ملک را بسنده^۲ بود پادشه یکی
 خوی تو گر چه نیست بجز بیگنه کشی
 از عاشقان که دیده چو من بیگنه یکی^۳
 ۸۸۰۵ جامی مرو ز میکده با خانقه که هست
 در کوی عشق میکده و خانقه یکی

۱. ن: غمخواری. ۲. الف: پسند؛ ب ج د ه: پسند.

۳. الف ب ج د ع ن م: این بیت نیست.

۹۸۹

بر سر آن کو سر من خاک بودی کاشکی
 پایمال آن بت چالاک بودی کاشکی
 تا مرا بردی به کوی او مگر^۱ روزی صبا
 قالب خاکی خس و خاشاک بودی کاشکی
 چند بر چاک گریبان طعنه ای ناصح مرا
 سینه ام صد جا ز تیغش چاک بودی کاشکی^۲
 حیف باشد سوختن ران سمندهش بهر داغ
 داغ او هم بر دل غمناک بودی کاشکی
 دی سواره آمد و صد صید بر فتراک او
 بنده جامی هم در آن فتراک بودی کاشکی

۸۸۱۰

۹۹۰

قسم به صفوت جام و صفای جوهر می
 که نیست در سر ما جز هوای ساغر می
 بیا که خشکی و تری طفیل هستی ماست
 در آب خشک قدح ریز آتش تر می
 ببین بلندی بخت و سعادت طالع
 که کرد از افق خم طلوع اختر می
 غرض ز طاعت عارف بهشت و کوثر نیست
 بهشت میکده او را بس است و کوثر می

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. ه: بعد این بیت این دو بیت را علاوه کرده است:

چون به خونریزی کشیدی تیغ بی باکی مرا	سر به زیر تیغ آن بی باک بودی کاشکی
تا شدی پاک از کدورت های هستی جان من	جرعه نوش ساغر آن پاک بودی کاشکی

۸۸۱۵ اگر ز درد سر خویش رنجه‌ای می نوش

که نیست رنج تو را شربتی برابر می
گذار پرورش تن به تن پرست ای دل
غذای روح کن از جام روح پرور می
به کنج می‌کده سازید خانه جامی را
که رفت خانه او چون حباب در سر می

۹۹۱

۸۸۲۰ ای به بالا همانک می دانی
گر روی در چمن ز رشک قدت
بَرِ تو سیم ناب و اندر سیم
سنگ خارا همانک می دانی^۱
آهوی دام جسته‌ای و تو را
زلف در پا همانک می دانی
گل سوری کنایت از رخ توست
مشک سارا همانک می دانی^۲
سر زلفت شب سیاه من است
رخ زیبا همانک می دانی^۳
با تو جامی نیست زنده به جان
وز تو تنها همانک می دانی^۴

۹۹۲

۸۸۲۵ آسوده دلا حال دل زار چه دانی
خوانخواری عشاق جگرخوار چه دانی
شب تا به سحر خفته به خلوتگه نازی
بیخوابی این دیده بیدار چه دانی
هرگز نخلیده به کف پای تو خاری
آزردگی سینه افگار چه دانی
ای فاخته پرواز کنان بر سر سروی
درد دل مرغان گرفتار چه دانی
کار دل رندان بلا دیده بود عشق
ای زاهد مغرور تو این کار چه دانی^۵

۱. ن: این بیت بعد بیت ۸۸۲۳ آمده است.

۲. ج: این بیت بعد بیت ۸۸۲۳ آمده است.

۳ و ۴. ه: این دو بیت نیست.

۵. الف ب ج د ع ن م: این بیت و بیت بعد نیست.

۸۸۳۰ نادیده ز خاک ره او کحل بصیرت با بی بصری لذت دیدار چه دانی
جامی تو و جام می و بیهوشی و مستی
راه و روش مردم هشیار چه دانی

۹۹۳

با همه سنگدلان ساغر گلرنگ زنی
جرم ما چیست که بر ساغر ما سنگ زنی
ما همه بر سر صلحیم سبب چیست که تو
سنگ بیداد به کف کرده در جنگ زنی
رخ نمایی شکنی قدر همه مشک خطان
لشکر روم کشی بر سپه زنگ زنی
۸۸۳۵ گر نواساز و غزلخوان کنی آهنگ سماع
راه بر نغمه سرایان خوش آهنگ زنی
دل چو شانه شود از رشک به صد شاخ مرا
شانه چون در شکن طره شبرنگ زنی
چاک زد باد صبا جیب سمن ای مطرب
وقت آنست که در دامن گل چنگ زنی
فسحت قدس بود جای اقامت جامی
تا به کی خیمه درین مرحله تنگ زنی

۹۹۴

گاهی ز هجر چشم مرا^۱ خون فشان کنی
گاهی به وصل خاطر من شادمان کنی

۱. الف: این کلمه نیست.

۸۸۴۰ چون نیست خوی تو که روی بر رضای کس

راضی شدم که هر چه دلت خواهد آن کنی

گفتی که خاک پای خودت می دهم بها

جانا درین معامله ترسم زیان کنی

باشد پی حساب کرمهای تو خطی

هر رخنه ام ز تیغ که در استخوان کنی

جان می فروشمت که دهی وعده بوسه ای

لیکن به شرط آنکه لب را ضمان کنی

لطف لب تو مرهم ریش دلم شود

گر هر دمش نه تازه ز زخم زیان کنی

جامی سگیست بر درت از کشتنش چه سود

۸۸۴۵

جز آنکه تیغ خویش بر او امتحان کنی

۹۹۵

تا کیم خاطر آسوده به غم رنجه کنی

جان فرسوده ام از تیغ ستم رنجه کنی

گفته ای کم کنمت رنجه چه^۱ رنجی بسیار

رنجش من همه^۲ آنست^۳ که کم رنجه کنی

گرچه دیده ست بسی رنج ز چشمم قدمت

چشم بر راه تو دارم که قدم رنجه کنی

از غم نامه و نام تو خرابم چه شود

که به حرفی دو سه یک بار قلم رنجه کنی

۱. ن: جو.

۲. ۵: این کلمه نیست؛ ن: ز تو.

۳. ب ع: زانست.

۸۸۵۰

تنگ شد شهر وجود از تو رقیبا بر من

قدم آن به که به صحرای عدم رنجه کنی

ستم از دست تو باشد کرم آن دولت کو

که تو دستی پی قتل ز کرم رنجه کنی

جامی از دیده قدم کن چه روی بر در یار

حیف باشد که به پا خاک حرم رنجه کنی

۹۹۶

همخانگی به مردم بیگانه می کنی

دیوانه را مقام به ویرانه می کنی

چون خاک قالبم گل پیمانه می کنی

دلسوزی که بر سر پروانه می کنی

از فیض^۲ ابر تربیت دانه می کنی

تا چند جعد سنبل تر شانه می کنی

هر دم به دیده دگری خانه می کنی

دل را نشان به زاویه هجر می دهی

دستم گرفته غوطه دهی در خم ای سپهر

ای شمع بزم^۱ حسن تو را گرم می کند

می پروری ز گریه دلا مهر خال او

بگشاگره ز طره مشکینش ای صبا

۸۸۵۵

جامی دگر به مدرسه رفتن وظیفه نیست

وقت است اگر عزیمت میخانه می کنی

۹۹۷

درمان درد سینه فگاران نمی کنی

همچون گل احتراز ز باران نمی کنی

کین لطف با یکی^۳ ز هزاران نمی کنی

جز قصد صید شیرشکاران نمی کنی

بر گریه های ابر بهاران نمی کنی

جانا چه شد که پرسش یاران نمی کنی

دامن ز قطره های سرشکم نمی کشی

بر من هزار تیغ جفا راندی و خوشم

شیران همه شکار غزالان شوخ تو

ای گل بخند خرّم و خوش گر چه رحمتی

۸۸۶۰

۳. ن: کاین با یکی دگر.

۲. ن: اب.

۱. ن: موم.

۸۸۶۵ جام می است لعل تو لیکن به جرعه‌ای زان جام یاد باده گساران نمی‌کنی
جامی برآی لاله صفت خوش به داغ دل
چون ترک عشق لاله عذاران نمی‌کنی

۹۹۸

تاکی از خلق اسیر غم بیهوده شوی
از همه رو به خدا آر که آسوده شوی
روز و شب در نظرت موج زنان بحر قدم
حیف باشد که به لوٹ حدث آلوده شوی
مس قلبی چه تکاشل کنی اکسیر طلب
زان چه حاصل که به تلبیس زراندوده شوی
۸۸۷۰ خواب بگذار که در انجمن زنده دلان‌گر
شوی دیده‌ور از دیده نغنوده شوی
مکن ای خواجه درشتی که درین تیره مفاک
تا زنی چشم به هم زیر قدم سوده شوی^۱
سعی در کاستن هستی خود کن که چو ماه
گر شوی کاسته شک نیست که افزوده شوی
جامی از فقر نسیمی به مشامت نرسد^۲
تا خوش از بوده و غمناک ز نابوده شوی

۹۹۹

بازم ز دیده ای گل خندان چه می‌روی
چاکم چو گل فکنده به دامن چه می‌روی

۲. ن: فرسید.

۱. ب: این بیت نیست.

۸۸۷۵ سروی و جای سرو بجز جویبار نیست

از جویبار دیده گریان چه می روی
از اشک سرخ دیده ما کان لعل شد
ای سنگدل تو سوی بدخشان چه می روی
شهری خراب می شود ای مشکبو غزال
تو رو نهاده سوی بیابان چه می روی
جامی فتاد چون تن بی جان ز هجر تو^۱
تن را چنین گذاشته، ای جان چه می روی^۲

۱۰۰۰

از مهر ما متاب رخ ای ترک ماهروی
بنما ز روی مهر چو مه گاه گاه روی
۸۸۸۰ از مهر و ماه با تو چه گویم چو بینمت
هم ماه مهر عارض و هم مهر ماه روی
هرجا سواره ای مه بی مهر بگذری
مالند ماه و مهر^۲ بر آن خاک راه روی
گر بی نقاب رخ بنمایی چو ماه و مهر
گردند ماه و مهر ز خجلت سیاه روی
رویت بر اوج حسن مه و مهر دیگر است
خواهی به نام مهر و مهش خوان و خواه روی

۱. ع: یار.

۲. ه: پیش از مقطع این دو بیت را علاوه کرده است:

دامن چو گل کشیده ز بستان چه می روی

بود از تو بوستان دلم صد بهاره باغ

ای شمع بزم جان رشته سان چه می روی

بزم شبم چو روی تو روشن چو روز بود

۳. ن: مهر و ماه.

از مهر و ماه روی تو بس آه می‌کشم
شد ماه و^۱ مهر را سیه از دود آه روی

جامی که شد ز مهر تو چون ماه نو متاب

۸۸۸۵

ای ماه مهر طلعت ازو بیگناه روی

۱۰۰۱

وگر قصد ره مقصد ره تویی اگر وصف مه می‌کنم مه تویی

وگر قصه سرو گویم بلند مراد دلم قصه کوتاه تویی

مرا مدعا عشق توست و بر آن^۲ به آن رخ دلیل موجه تویی

مگو غیر من کیست مقصود تو که بالله تویی ثم بالله تویی

نمی‌خواهم این کارگاه دورنگ ۸۸۹۰ که گاهی منم رنگ آن گه تویی

به یک لعب رختم به آن عرصه کش که هم بیدق آنجا و هم شه تویی

حدیث دهانت ز جامی مپرس

کزان سر سربسته آگه تویی

۱۰۰۲

نازینا ز نیاز شبم آگاه تویی

واقف آه و دم سرد سحرگاه تویی

ماه را این همه آیین شب افروزی چیست

گر نه بنموده^۳ رخ از آینه ماه تویی

بود دلخواه مصور که کشد نقش ملک ۸۸۹۵

نقش^۴ انگبخته بر موجب دلخواه تویی

۴. م: نقشی.

۳. ع: بنمود.

۲. ن: بدان.

۱. ع: و نیست.

برشکن انجمن انجُم و مه را کامروز
 آفتاب فلک منزلت و جاه تویی
 با تو در ملک ملاححت نسزد شاه دگر
 خوش بران رخش که هر جا که روی شاه تویی
 در ره عشق بجز محنت و غم نیست ولی
 چه غم از محنت راه است چو همراه تویی
 حاجت قبله صورت نبود جامی را
 قبله حاجتش اَلْمِنَّةُ لله تویی

۱۰۰۳

۸۹۰۰ با چنین قامت و بالا که تویی کیست سرو چمن آنجا که تویی
 به دمی زنده کنی صد مرده عیسی امروز همانا که تویی
 چند گویی که بگو جان تو کیست به خدا ای بت رعنا که تویی
 چون توانیم که عاشق نشویم با چنین صورت زیبا که تویی
 جامیا شهره شوی زود به عشق
 اینچنین واله و شیدا که تویی^۱

۱۰۰۴

۸۹۰۵ اینچنین خوب و نازنین که تویی نبود هیچ کس چنین که تویی
 گر گلستان جتّم بخشند نروم زان گل زمین که تویی
 صحبت جان و تن نیارد تاب مونس هر دل حزین که تویی

۱. ه: پیش از مقطع این دو بیت را علاوه کرده است:

خوش بود با دل سوزان ما را آگه از سوز دل ما که تویی
 چشم خورشید بود روشن ازو نور هر دیده بینا که تویی

هیچ مرغ^۱ دل از تو جان نبرد باز ازینگونه در کمین^۲ که تویی
جامی آخر به داغ دل سوزی
با چنین آه آتشین که تویی^۳

۱۰۰۵

۸۹۱۰ بس که در جان فگار و چشم بیدارم تویی
هر که پیدا می شود از دور پندارم تویی
آن که جان می بازد و سر در نمی آری منم
وان که خون می ریزد و سر بر نمی آرم تویی
گر تلف شد جان چه باک این بس که جانان منی
ورز کف شد دل چه غم این بس که دلدارم تویی
گر چه صد خواری رسد هر دم ز^۴ دست غم مرا
من چه غم دارم عزیز من که غمخوارم تویی
روز را در یوزة نور از شب تار من است
تا به آن روی چو مه شمع شب تارم تویی
۸۹۱۵ با که گویم درد خود یا رب درین شبهای غم^۵
آگه از صبر کم و اندوه بسیارم تویی
گر چه^۶ نستانی به هیچم بر سر بازار وصل
خود فروشی بین که می گویم خریدارم تویی
گفته ای یار توام جامی مجو یار دگر
من بسی بی یار خواهم بود اگر یارم تویی

۱. الف: مرغی. ۲. ن: نازنین.

۳. ه: بیش از مقطع این دو بیت را علاوه کرده است:

ترک یغماگری که می گویند شک ندارم درین یقین که تویی

آرزوی دگر نمی خواهم همدم جان من همین که تویی

۴. الف: از. ۵. ع: تار. ۶. الف: «چه» نیست.

۱۰۰۶

ای صبا گر یاد مهجوران ناشادش دهی
 از من بیدل طفیل دیگران یادش دهی^۱
 جوی اشک من روان زان قامت است ای باغبان
 کاش یکدم سر به پای سرو آزادش دهی
 ۸۹۲۰ غمزه تیز و دل سختش پی قلم بس است
 تا به کی در کف رقیبا تیغ پولادش دهی
 داد می خواهد دلم از ظلم هجر ای شاه حسن
 شوکت شاهی فزون بادت اگر دادش دهی
 آستان قصر شیرین را میارای ای فلک
 جز بدان سنگی که رنگ از خون فرهادش دهی
 گر کند در سینه من صبر جا محکم چو کوه
 یک فسون بر من دمی چون کاه بر بادش دهی
 از فراموشکاریت جامی به فریاد است کاش
 گه گهی یادش کنی تسکین فریادش دهی

۱۰۰۷

۸۹۲۵ اغیار را مدام می از جام زر دهی
 جانم ز شوق سوخت چه باشد اگر گهی
 ای باد اگر کنی سوی آن آستان گذر
 ور در حریم حرمت او بار باشدت
 بیماری مرا نتواند کسی علاج
 ۸۹۳۰ ساقی شتاب کن که بود محنت فراق
 چون دور^۲ ما رسد همه خون جگر دهی
 بسوی ز پیرهن به نسیم سحر دهی
 از من هزار بوسه بر آن خاک در دهی
 از حال خستگان فراقش خبر دهی
 خیز ای طبیب چند مرا درد سر دهی
 گردد فراموش ار دو سه جام دگر دهی

۱. د: چنین سر لوحه گذاشته است: وَ مِنْ نَوَادِرِ اشعاره.

۲. ن: وقت

جامی به جان رسید ز غم کاش ای اجل
از جام مرگ شربت او زودتر^۱ دهی

۱۰۰۸

ای عمر گرانمایه و ای جان گرامی
کردیم دل و دیده مقام تو ولی نیست
دمساز سگان در خود صد رهم افزون
بر روی زمین حیف بود آن کف پا حیف
۸۹۳۵ غم نیست اگر ماه ملک نیمه نمانده ست
زاهد نشد آگاه ز اسرار خرابات
جانم به فدایت ز کجایی و چه نامی
معلوم که با خسته دلان در چه مقامی
دیدی و نگفتی که ازین خیل کدامی
بر دیده من نه قدم آن دم که خرامی
رخساره برافروز که ما را تو تمامی
ادراک وقایع نکند مردم عامی
هرگز نکند آرزوی خلعت شاهی
جامی که رسید از توبه تشریف غلامی^۲

۱۰۰۹

هر قطره می لعل که ریزد به زمینی
از جام تو بر خاتم عیش است نگینی
۸۹۴۰ با ظلمت شک^۳ سر دهانت نتوان یافت
از نور رخت گر ندمد صبح یقینی
گفتم شدم ایمن ز بلاهای زمانه
ناگاه خیال تو در آمد ز کمینی
هر دین که نه عشق است همه کفر و ضلال است^۴
با عشق تو فارغ شده ام از همه دینی

۳. ن: شب.

۲. الف ب د ع ن م: این غزل نیست.

۱. ج: بیشتر.

۴. ع: آن همه کفر و ضلالت.

صد خار ز هجران به دلم به که چو آیم
 گیرد به ملامت خم ابروی تو چینی
 از خاک درت گر چه شوم گرد نخیزم
 در کوی وفا نیست چو من خاک نشینی
 دُرَج گهر آمد لبّت آن را به امانت
 بسپار به جامی که چو او نیست امینی^۱

۸۹۴۵

۱۰۱۰

هر زمان از دور رخ بنمایی و پنهان شوی
 برق خرمن سوز عقل و هوش و صبر و جان شوی
 بس که کشتی خلق اگر پیوند عمر خود کنی
 عمرشان در ملک خوبی شاه جاویدان شوی
 دل جدا دیده جدا مهمانسرای آراسته ست
 تا کجا محمل فرود آری که را مهمان شوی
 تو نه آنی کز تو یابد کنج تاریکم فروغ
 روز اگر خورشید رخشان شب مه تابان شوی
 ۸۹۵۰ غنچه نازی تو من ابر چمن نبود شگفت
 گر ببینی گریه زار من و خندان شوی
 گفتیم حیران چرایی گر تو هم در آینه
 صورت خود بینی از من بیشتر حیران شوی
 رسم دلجویی نکو دانی نمی دانم چرا
 چون رسد نوبت به جامی اینچنین نادان شوی^۲

۱. الف ب ج د م: این غزل نیست.

۲. الف ب د ع ن م: این غزل نیست.

فی المربع

الا ای ماه اوج دلربایی که خیل نیکوان را پادشایی
مکن تا می توانی بیوفایی که دور است از طریق آشنایی

۸۹۵۵ زهی در دلربایی شوخ و چالاک هزاران جان پاکت صید فتراک
به راه توسنت خلقی شود خاک سواره هر گه از راهی برآیی^۱

شبی خواهم نهان از پاسبانت بمالم رخ به خاک آستانت
نگویم هستم از خیل سگانت که چندین خوش نباشد خودستایی

مکن عزم رحیل ای ترک سرمست که خواهد شد عنان عظم از دست
۸۹۶۰ مرا چون رشته جان با تو پیوست نباشد طاقّت روز جدایی

چو گل کو را برد باد بهاری به صد تعجیل می رانی عماری
من از پی چون جرس نالان به زاری بود رحمی کنی لطفی نمایی

به جان آمد ز درد دوریت دل غم هجران عجب کاریست مشکل
به صورت گر چه رفتی از مقابل هنوز اندر میان جان مایی

۸۹۶۵ نه دردم را دوا پیدانه مرهم سزد گر نبودم پروای عالم
من و کنج فراق و گوشه غم تو با صد عشرت اکنون تا کجایی

گه از دل ناله بر گردون رسانم گهی از دیده سیل خون فشانم
چو دانی^۱ آشکارا و نهانم ز حال من چنین غافل چرایی

برو جامی به سوز و درد درساز^۲ مکن چون عود هر دم ناله^۳ آغاز
کسی کو ماند از دلدار خود باز ز درد و غم کجا یابد رهایی ۸۹۷۰

المقطعات

۱

دلا منشین درین ویرانه چون چغد سوی مرغان قدسی آشیان پر
بود گیتی درختی سر به سر شاخ ولی جمله سوی یک اصل رهبر
ز هر شاخی سوی آن اصل ره جوی چو آن را یافتی از شاخ بگذر
نباشد شیوه مرغان زیرک نشستن هر زمان بر شاخ دیگر

۲

جامی مبند توسن همت به میخ آز همچون^۴ خران بر آخر آخرزمانیان ۸۹۷۵
از خوان خاکیان مطلب لقمه تا رسد نزل بقا ز مایده آسمانیان
آزادگی گزین که نیرزد به نزد عقل ملک جهان به دیدن روی جهانیان

۳

هر پسر کو از پدر لافد نه از فضل و هنر
فی المثل گر دیده را مردم بود نامردم است
شاخ بی بر گرچه باشد از درخت میوه دار
چون نیارد میوه بار اندر شمار هیزم است

۴. الف ج ن: همچو.

۲. ن: گریه.

۲. ن: می ساز.

۱. ن: بوادی.

۴

۸۹۸۰ پست است قدر سفله اگر خود کلاه جاه

بر اوج سلطنت زند از گردش زمان
سفلیست خاک اگر چه نه بر مقتضای طبع
همراه گِردباد کشد سر بر آسمان^۱

۵

پی لقمه و خرقه هر لحظه‌ای
نشاید کشیدن ز خلقی گزند
به روزی بود خشک‌نانی کفاف
به عمری بود کهنه دلقی بسند^۲

۶

هر برق درخشان که برآید ز بدخشان
صد شعله ازان در دل افگار من افتد
بر گوهر اشکم چو فتد پرتو آن برق
لعلی شود از چشم گهربار من افتد^۳

۷

برای نعمت دنیا که خاک بر سر آن
منه زمنت هر سفله بار بر گردن^۴
به یک دو روز رود نعمتش ز دست ولی
بماندت اَبَدُ الدَّهْرِ عار بر گردن

۸

با قضا جامی رضا ده گر چه حکم او تو را
از نکو سوی بد از بد سوی بدتر می‌برد
از برای حکمتی روح القُدُس از طشت^۵ زر
دست موسی را به سوی طشت آذر^۶ می‌برد^۷

۲. الف ب ج د ه ع م: پسند.

۴. الف: این بیت نیست.

۷. ن: این قطعه نیست.

۱. ع ن: این قطعه نیست.

۳. الف: این بیت نیست.

۵. د: بهر؛ ه: صحن. ۶ ب ج: آزر.

۹

هر که دل بر عشوه گیتی نهاد ۸۹۹۰
دامن آن^۱ گیر کز همت فشاند
بر حذر باش از غرور و جهل او
آستین بر دُنیی و بر اهل او

۱۰

بسا آخ کز اخوت چون زند دم
تُف افکن بر رخ آن آخ که هرگز
دَمَش باشد چراغ عیش را پُف
نیفتد زین مناسبتِ آخ و تُف

۱۱

مشو مغرور حسن خوبرویان ۸۹۹۵
کز اینها گیرد دل سال دیگر
به زلف دلکش و روی نگارین
چنان کامسال از خوبان پارین

۱۲

هر چند زند لاف کرم مرد درم دوست
دیرین مثلی هست که از فضل^۲ حیوان^۲
دریوزه احسان ز در او نتوان کرد
نارنج توان ساخت ولی بو نتوان کرد

۱۳

مشو با کم از خود مصاحب که عاقل
گرانی مکن با به از خود که او هم^۳
همه صحبت بهتر از خود گزیند
نخواهد که^۴ با کمتر از خود نشیند

۱۴

هیچ سودی نکند تربیت ناقابل ۹۰۰۰
سبز و خرّم نشود از نم باران هرگز
گرچه برتر نهی از خلق جهان مقدارش
خار خشکی که نشانی به سر دیوارش^۵

۴. الف: «که» نیست.

۳. ج: نیز.

۲. ع: زنبور.

۱. ن: او.

۵. ج: این قطعه نیست.

۱۵

ساغری^۱ می گفت دزدان معانی برده اند
 هرکجا در شعر من یک معنی خوش دیده اند
 دیدم اکثر شعرهایش را یکی معنی نداشت
 راست می گفت آنکه معنیهایش را دزدیده اند

۱۶

ای سہی قد که عمر تو اکثر
 ۹۰۰۵ قد و زلف تو را اگر بنده
 گشته^۲ مَصْرَف^۳ به نحو و تصریف است
 کرده تعریف جای تشریف است
 نبود این جنس نکته بر تو نهان
 که الف لام بهر تعریف است

۱۷

به جنگجو صنم خویش گفتم ای^۴ صد بار
 رسان به سینه من سینه را به رسم صفا
 رسیده سنگ جفایت بر آبگینه من
 که پاک به دل همچون تویی ز کینه من
 به عشوه گفت تو را سینه گر چه صاف آمد
 گمان مبر که رسد در صفا به سینه من

۱۸

به مه آن رخ چرا کنم تشبیه
 ۹۰۱۰ گرچه آمد «مُشَبَّهٌ بِهِ» خوب
 ترک تشبیه نامَوْجَهٌ بِهِ
 هست صد بار ازو «مُشَبَّهٌ» به^۵

۱۹

ای خواجه عقل بین که بزرگان شهر ما
 گر فی المثل به مجلس صدر آورند روی
 بر خویشتن فضای جهان^۶ تنگ می کنند
 هر یک به صدر مجلسش آهنگ می کنند

۱. ب ج ه ع ن: شاعری.

۲. ن: همه.

۳. ب ج م: مصروف.

۴. ن: گفته ام.

۵. ج: این قطعه نیست.

۶. الف: این کلمه نیست.

بهر گزی^۱ زمین که بود ملک دیگری تیغ زبان کشیده به هم جنگ می کنند

۲۰

۹۰۱۵ چنان ز خلق ملولم که تا به چشم نیاید
مرا خیال کسی روز و شب ز خواب گریزم
به سایه چون روم از تاب آفتاب یقین دان
که من ز سایه خود نی ز آفتاب گریزم

۲۱

بود شاها رعیت آن خزینه که در وی گنجهای زر دفینه است
عوان چون مالشان دزدیده گیرد بیر دستش که دزد آن خزینه است

۲۲

۹۰۲۰ به مصر و شام که گیرند وقف را به تمام
بغیر وصل نخوانند قاریان قرآن
قضات اگر چه نباشند مستحق آن را
ز حال وقف وقوفی نباشد ایشان را
گرفته اند همانا قضات از ایشان باز
به رسم عادت خود وقفهای قرآن را

۲۳

جامی ارباب کرم نایاب چون عنقا شدند
اهل همّت را بود قاف قناعت فرض عین
راح راحت نیست در جام غم انجام طمع
کأس یأس از کف مَنه کَالْيَاسِ إِخْدِي رَاحَتَيْنِ^۲

۲۴

دزین نشیمن حرمان مکن به کس پیوند که هر کسی که نهی^۱ دل بر آشنایی او
 ۹۰۲۵ اگر مخالف طور تو باشد اوضاعش عذاب روح شود صحبت ربایی او
 وگر موافق طبع تو افتد اخلاقش مذاق مرگ دهد شربت جدایی او

۲۵

مطرب خوش لهجه را حسن ادا باید نخست
 تا دمش از رشته جان عقده غم بگسلد
 نی چنان کز کثرت تحریر و تکرار نغم
 در میان هر دو لفظش از غزل دم بگسلد
 هر چه بر بندد به هم ناظم به صد خون جگر
 او ز ناهنجاری الحانش از هم بگسلد^۲

۲۶

۹۰۳۰ غلام خامه آن کاتبم که شعر مرا
 چنان که بود رقم زد نه هر چه خواست نوشت
 اگر چه شعر فروغ از دروغ می گیرد
 دروغ و راست در او هر چه بود راست نوشت

۲۷

جامی از قید تعلق چون رهیدی بعد ازین
 با مسیحا باش در ملک تجرد همنفس

۱. الف، «که نهی» نیست.

۲. ج: این قطعه نیست.

غم مخور گر خانه ویران شد ز فوت اهل بیت
خانه بیت شعر و اهل بیت^۱ بکر فکر بس

۲۸

هر که ناکس بود در اصل و سرشت به تقالیب دهر کس نشود
۹۰۳۵ سگمگس را اگر کنی مقلوب قلب آن غیر سگمگس نشود

۲۹

جاهل که لاف فضل زند کاش از نخست
آن نقد را ز کیسه خود جست و جو کند
خر کی زند ز مایده عیسوی نفس
گر زانکه سر به توبره خود فرو کند^۲

۳۰

ایا شاهی که هر جا مسند عدل نهادی ظلم از آنجا رخت برداشت
بد اندیش تو ترکی بود یکلخت ولی تیغ تو اش یکلخت نگذاشت

۳۱

۹۰۴۰ به بوستان سخن مرغ طبع من اکثر
به هفت بیت شود نغمه ساز و قافیه سنج
ز هفت پیکر گنجور گنجه هر غزلی
نمونه ایست ز معنی نهان در او صد گنج

چو بیت بیت ز هر هفت ازان دو مصراع است
 گرش به سبع مثنی لقب نهند مرنج
 ز هفت عضویکی یا دو باد^۱ کم او را
 که هفت بیت مرا شش رقم زند یا پنج

۳۲

حرص چه ورزی که ز سودا و سود
 پنج تو شش گردد و هشت تو نه
 ۹۰۲۵ رنج طلب را همه بر خود مگیر
 يَطْلُبُكَ الرِّزْقُ كَمَا تَطْلُبُهُ^۲

۳۳

ایا نور دیده^۳ که بینم تو را
 شده نقد راحت کم از درد چشم
 ز درد تو نالم که چشم منی
 بنالد بلی مردم از درد چشم^۴

۳۴

بهشتی پیکری کز غایت لطف
 سپاه نیکوان را بود سر خیل
 سرآمد حسن او و دوزخی شد
 فَأَغْشَى وَجْهَهُ قِطْعاً مِنَ اللَّيْلِ^۵

۳۵

من که از دولت قناعت رست
 ۹۰۵۰ گردن همتم ز غُل طمع
 طمع از مال و جاه ببریدم
 محنت فاقه به که ذل طمع

۴. ع ن: این قطعه نیست.

۳. الف: دو دیده.

۲. ج: یطلبه.

۱. ج: بود.

۵. ج: این قطعه نیست.

۳۶

معنی جمعیت ار خواهی دلا لازم شمار
 سلک صحبت را که جمعیت به جمع اولی بود
 نظم پر معنی چو در تقطیع گردد مفترق
 جمله اجزایش ز هم هر جزو بی معنی بود^۱

۳۷

به دندان رخنه در پولاد^۲ کردن
 فرو رفتن به آتشدان نگونسار ۹۰۵۵
 به پلک دیده آتشپاره چیدن
 به فرق سر نهادن صد شتر بار^۳
 به ناخن راه در خارا بریدن
 ز مشرق جانب مغرب دویدن
 ز^۴ بار منت دونان کشیدن
 بسی بر جامی آسانتر نماید

۳۸

جامی به روی خاک چو یک زنده یافت نیست
 خوشوقت مردگان^۵ که ته خاک خفته‌اند
 گردی ز رهروان ره صدق مانده بود
 آن‌هم کنون ز ساحت ایام رفته‌اند
 قومی رسیده‌اند که در کارگاه فضل ۹۰۶۰
 هرگز دُری به میثقب فکرت نسفته‌اند
 خاری به جان اهل دلی گر خلیده است
 چون سبزه گشته خرّم و چون گل شکفته‌اند
 خاطر مدار رنجه اگر عیبا ز تو
 هر جا نموده باز و هنرها نهفته‌اند

۱. ج: این قطعه نیست.

۲. د: فولاد.

۳. م: شتروار.

۴. ه: ع: که.

۵. ن: مردمان.

از کج چه اعتبار اگر کج نموده‌اند
بر راست چیست طعنه اگر راست گفته‌اند^۱

۳۹

دل درین وحشت‌گه بیگانگان	یک حریف آشنا حاصل نکرد
۹۰۶۵ در وفا کوشید عمری لیک ازان	غیر حرمان از وفا حاصل نکرد
کیمیا گر سالها بهر غنا	کند جان و جز عنا حاصل نکرد
حاصل خود کرد صرف کیمیا	هیچ چیز از کیمیا حاصل نکرد

۴۰

باز رست از پَنجَه پَنجَه گریبان حیات
جامی اَمّا نامدت دامن بهبودی به دست
سال عمرت شصت شد در لُجَه هستی بکوش
تا ازین دریا برآری صید مقصودی به شست

۴۱

۹۰۷۰ عشوه شاهد دنیا طمع انگیز بود
جامی آن به که ازین می نشوی مست طمع
لقمه تلخ قناعت ز جهان قوت تو بس
بهر حلوای کسان کفچه مکن دست طمع

۱. ع: این قطعه نیست.

۴۲

جامی ابنای زمان از قول حق صُم اند و بُکم
 نام ایشان نیست عِنْدَ الله بجز شَرُّ الدَّوَاب
 گردن همت بکش از رَبِّقَه تَقْلیدشان
 ورنه افتی عاقبت از مَنهَج صدق و صواب
 در بیابان سَیِّدِیْهِمْ دهد سرگشته جان
 هر که را باشد دلیل ره إِذَا كَانَ الْغُرَاب
 ۹۰۷۵ در لباس و دوستی سازند کار دشمنی
 حسب الامکان واجب است از کید ایشان اجتناب
 شکل ایشان شکل انسان فعلشان فعل سِبَاع
 هُمْ ذِیَابٌ فِی الثُّیَابِ أَوْ ثِیَابٌ فِی ذِیَابٍ^۱

۴۳

تا نیفتادت ز کار ای پیر کار از رعشه دست
 نامدت باور که ناید هیچ کار از دست تو
 چیست دانی جنبش دستت چنین بی اختیار
 یعنی ای غافل برون است اختیار از دست تو^۲

۴۴

بیشه فقر جای شیران است	شیر این بیشه باش تا باشی	
پیشه مرد چیست نفی وجود	مرد این پیشه باش تا باشی	۹۰۸۰
با دو اندیشه جمع نتوان بود	با یک اندیشه باش تا باشی ^۳	

۲. ع: این قطعه نیست.

۱. ع: این قطعه نیست.

۳. الف ب ج د ع م: این قطعه نیست.

رباعیات حرف الألف

۱

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا
عَلَّمْتَ وَ أَلْهَمْتَ لَنَا إِلَهًا مَا
ما را برهان ز ما و آگاهی ده
از سرّ معیّتی که داری با ما^۱

۲

دردا و هزار بار دردا دردا
کامروز ندارم خبری از فردا
۹۰۸۵ فردا که شوم فرد ز بیگانه و خویش
رَبِّ ارْحَمْ لِي وَلَا تُذَرْنِي فَرْدًا^۲

۳

گه باده و گاه جام خوانیم تو را^۳
گه دانه و گاه دام خوانیم تو را^۴
جز نام تو بر لوح جهان حرفی نیست^۵
آیا به کدام نام خوانیم تو را

۴

عمری به شکیب می ستودم خود را
در شیوه صبر می نمودم خود را
چون هجر آمد کدام صبر و چه شکیب
أَلْمِنَّةٌ لِّلَّهِ أَزْمُودَمُ خُودَ رَا

حرف الباء

۵

۹۰۹۰ گر شاخ صبوری به بر آید چه عجب
ور محنت دوری به سر آید چه عجب
چون دل که خلاصه وجود است آنجاست
تن نیز اگر بر اثر آید چه عجب^۶

۱. ع: ن: این رباعی نیست.

۲. الف: این مصرع نیست.

۳ و ۴ و ۵ الف: این سه مصرع نیست.

۶ ع: این رباعی نیست.

۶

دُرُج دهنت که هست تنگ و نایاب در وی درج است سی و دو دُرُ خوشاب
رنگین لب تو بود پی ضبط حساب بر وی رقم «لام» و «بی» از لعل مذاب

حرف التاء

۷

ای رحمت تو شامل ملک و ملکوت
خاص تو ردای کبریا و جبروت
۹۰۹۵ جان را به تو قوت است و دل را به تو قوت
أَنْتَ الْبَاقِي وَكُلُّ شَيْءٍ سَيَمُوتُ

۸

مِنْ نَاجِيَةِ الْوَصَالِ هَبْتُ نَفَحَاتِ فَارْتَاخَ قُؤَادُنَا لِشَمِّ الْفَوَاحِ
در وادی هجر تشنه لب می مردیم آمد ز سحاب لطف جانان رشحات^۱

۹

توحید حق ای خلاصه مخترعات باشد به سخن یافتن از ممتنعات
رو نفی وجود کن که در خود یابی سرّی^۲ که نیابی ز فصوص و لمعات^۳

۱۰

۹۱۰۰ یک ذره ز ذرات جهان پیدا نیست کز نور تو لمعه‌ای در آن پیدا نیست
از غیر نشان تو^۴ همی جستم دی و امروز ز غیر تو نشان پیدا نیست

۱. ع: این رباعی نیست.

۲. الف: سر.

۳. ج: این رباعی نیست.

۴. ج: نشانی.

۱۱

همسایه و همنشین و همراه همه اوست در دلق گدا و اطلس شه همه اوست
در انجمن فرق و نهانخانه جمع بالله همه اوست ثم بالله همه اوست^۱

۱۲

در صورت آب و گل و عیان غیر تو کیست
در خلوت جان و دل نهان غیر تو کیست
گفتی که ز غیر من بپرداز دلت ۹۱۰۵
ای جان و جهان در دو جهان غیر تو کیست^۲

۱۳

بر شکل بتان رهزن عشاق حق است لا بلکه عیان در همه آفاق حق است
چیزی که بود ز روی تقید جهان والله که همان ز وجه اطلاق حق است^۳

۱۴

زین پیش برون ز خویش پنداشتمت در غایت سیر خود گمان داشتمت
اکنون که تو را یافتم آنی^۴ دانم کاندرا قدم نخست بگذاشتمت^۵

۱۵

۹۱۱۰ کردم توبه شکستیش روز نخست چون بشکستم به توبه‌ام خواندی چُست
القصه زمام توبه‌ام در کف توست یکدم نه شکسته‌اش گذاری نه درست^۶

۱. ع ن: این رباعی نیست.

۲. ع ن: این رباعی نیست.

۳. م: این رباعی نیست.

۴. ج: آیی.

۵. ن م: این رباعی نیست.

۶. ع م: این رباعی نیست.

۱۶

آن کس که لبّ دید تو را جان گفته ست
 وان کس که رخت، مهر درخشان گفته ست
 القصّه جهانِ حسنِ تو بسیار است
 هر کس ز تو هر چه دیده است آن گفته ست^۱

۱۷

قرب تو به اسباب و علل نتوان یافت
 بی سابقه فضل^۲ ازل نتوان یافت
 ۹۱۱۵ بر هر چه بود توان گرفتن بدلی
 تو بی بدلی تو را بدل نتوان یافت^۳

۱۸

سوفسطایی که از خرد بی خبر است
 گوید عالم خیالی اندر گذر است
 آری عالم همه^۴ خیالست ولی
 جاوید در او حقیقتی جلوه گر است^۵

۱۹

راهیست ز حق به خلق بس روشن و راست
 راهیست ز خلق سوی حق پر کم^۶ و کاست
 هر کس که ازان رهش رساندند رسید
 وان کس که درین رهش فکندند نخاست^۷

۲۰

۹۱۲۰ روزم به غم جهان فرسوده گذشت
 شب در هوس بوده و نابوده گذشت

۱. ج م: این رباعی نیست. ۲. الف: وصل. ۳. ج: این رباعی نیست.

۴. ن: همه عالم. ۵. ج: این رباعی نیست. ۶. ب: بیکم.

۷. ج ع ن: این رباعی نیست.

عمری که ازو دمی جهانی ارزد القصه به فکرهای بیهوده گذشت

۲۱

نی بر دل ما ز هیچ یاری باریست نی بر دل هیچ کس ز ما آزار است
از کسوت فخر و عار عاری شده ایم ما را نه به کس فخر و نه از کس عاریست^۱

۲۲

باز آ که عظیم دردناکم ز غمت پیراهن صبر کرده چاکم ز غمت
۹۱۲۵ افتاده میان خون و خاکم ز غمت القصه بطولها هلاکم ز غمت

۲۳

مسکین دل من بر آتش عشق گداخت
واندر طلب تو نقد هستی درباخت
آخر خود را به وصل لایق نشناخت
بنشست و به داغ و درد دوری در ساخت^۲

۲۴

با زلف تو نافه را سر مسکین است با روی تو ماه رسته از خود بین است
شیرین لب خود مگز که آن تبخاله کافتاده بر آن لب همه از شیرین است^۳

۲۵

۹۱۳۰ بی تاب شد از تب ورق نسرینت بی آب ز تبخاله لب شیرینت
تو خفته به سان چشم و من چون ابرو با پشت خمیده بر سر بالینت^۴

۲. ع: این رباعی نیست.

۴. ج ن: این رباعی نیست.

۱. ع: این رباعی نیست.

۳. ج: این رباعی نیست.

۲۶

احباب چنین کنند احسنت احسنت
وَاللّٰهِ لَقَدْ فَعَلْتُ مَا كُنْتُ ظَنَنْتُ^۱

فَارَقْتُ وَ لَاحِیْبَ لِیْ اِلَّا اَنْتَ
ظن می بردم که در فراقم بکشی

۲۷

چون از تو جدا ماند چرا خون نگریست
زان کس که رخ تو دید و دور از تو بزیست

هر دیده که روزی به جمالت نگریست
۹۱۳۵ هر چند که بی تو زنده ام حیرانم

۲۸

دامن ز کفم چو عمر در چیده برفت
از دل برود هر آنچه از دیده برفت

افسوس که دلبر پسندیده برفت
از دیده برفت خون ز دل نیز بلی

۲۹

در سایه قَدْ دلربایت نشست
بنشانند ولی یکی به جایت نشست

ای سرو سهی که کس به پایت نشست
در باغ خیال دل بسی تازه نهال

حرف الثاء

۳۰

تا چند دهی شرح معاد و مَبْعَث
آنگاه بدوز لب که تَمَّ الْمَبْحَث^۲

تا چند کنی بحث قدیم و مُحَدَّث
۹۱۴۰ یک عین قدیم بین در اطوار ظهور

۲. ع ن: این رباعی نیست.

۱. ج ع: این رباعی نیست.

حرف الجیم

۳۱

ای با رخت انوار مه و خور همه هیچ با لعل تو^۱ سلسبیل و کوثر همه هیچ
بودم همه بین چو تیزبین شد چشمم دیدم که همه تویی و دیگر همه هیچ^۲

حرف الحاء

۳۲

در رنج خمار بودن ای یار ملیح جهل است به حکم عقل و الجهل قبیح
۹۱۴۵ چون دفع خمار جز به می نتوان کرد درده قدحی که الضرورات تُبیح^۳

حرف الخاء

۳۳

تاکی ز رخت پرده گشایم گستاخ وز لعل لب بوسه ربایم گستاخ
زین پس قدم از تارک سر خواهم ساخت تا چند به یا سوی^۴ تو آیم گستاخ^۵

حرف الدال

۳۴

الْمِنَّةُ لِلَّهِ که نه شیخم نه مرید نی طالب علم و نه مُدَرِّس نه معید
فارغ ز جهانیان چه زیرک چه بلید در زاویه ای نشسته ام فرد و وحید^۶

۳۵

۹۱۵۰ آن شاهد غیبی ز نهانخانه بود زد جلوه کنان خیمه به صحرای نمود

۱. الف: این کلمه نیست.

۲. ع ن: این رباعی نیست.

۳. ع ن: این رباعی نیست.

۴. ج: پابوس. ۵. ع ن: این رباعی نیست.

۶. ع: این رباعی نیست.

از زلف تعینات بر عارض ذات هر حلقه که بست دل ز صد حلقه ربود

۳۶

هر صورت دلکش که تو را روی نمود خواهد فلکش زود ز چشم تو ربود
رو دل به کسی ده که در اطوار وجود بوده ست همیشه با تو و خواهد بود

۳۷

زان جنبش و کوشش که دل خسته نمود چون در ره جست و جوی کاری نگشود
در سایه ممدود شهنشاه و دود رفتم خفتم چو کاهل پای مرود^۱

۳۸

بر^۲ روی زمین به تازگی سبزه دمید بر صفحه خاک شد خط سبز^۳ پدید
گویی ز سفر کنندگان زیر^۴ زمین با روی زمینیان خطی^۵ تازه رسید

۳۹

بر گوشه چشم تو که چشمش مرساد دانی ز چه خاست آن کبودی که فتاد
مشاطه حسن دید چشم سیهت شرمنده شد و سرمه به یک گوشه نهاد

۴۰

یارب برهائیم ز حرمان چه شود راهی دهیم به کوی عرفان چه شود
بس گبر که از کرم مسلمان کردی یک گبر دگر کنی مسلمان چه شود

۱. ج ع ن: این رباعی نیست.

۲. ن: در.

۳. الف ب ج ه: سبزه.

۴. ه: در زیر.

۵. ب د ه ع ن: خط.

۴۱

حق فاعل و هرچه جز حق آلات بود تأثیر ز آلت از محالات بود
هستی که مؤثر حقیقت یکست باقی همه اوهام و خیالات بود^۱

۴۲

نی^۲ غنچه باغ من طراوت گیرد نی شربت عیش من حلاوت گیرد
از خمّ سعادت اگر باده دهند در ساغر من رنگ شقاوت گیرد^۳ ۹۱۶۵

۴۳

با طبل اجل کوس نمی دارد سود صیت کی و کاوس نمی دارد سود
زین غم همه انفاس من افسوس شده ست افسوس که افسوس نمی دارد سود

۴۴

عاشق چو شوی تیغ به سر باید خورد زهری که رسد همچو شکر باید خورد
هر چند تو را بر جگر آبی نبود دریا دریا خون جگر باید خورد^۴

۴۵

دلخسته و سینه چاک می باید شد وز هستی خویش پاک می باید شد ۹۱۷۰
آن به که به خود^۵ خاک شویم اول کار چون آخر کار خاک می باید شد

۴۶

دل تا در دلبر به تظلّم شده باد تن بر درش از درِ ترحم شده باد
چون نیست حجاب او بجز هستی ما در هستی او هستی ما گم شده باد^۶

۱. ج ع: این رباعی نیست.

۲. ج: نه.

۳. ع: این رباعی نیست.

۴. ع ن: این رباعی نیست.

۵. الف: خود.

۶. ع ن: این رباعی نیست.

حرف الذال

۴۷

ای روی تو گل دهان و لب نقل و نبیذ
عیش همه از لذت وصل تو لذیذ
۹۱۷۵ تا چشم بد زمانه ماند ز تو دور
از دست منت باد به گردن تعویذ^۱

حرف الراء

۴۸

ای چشم من از نور رخت چشمه نور
سِرِّ من از اسرار غمت جای سرور
ظاهر به تو گشت جمله ذرات و تو را
خورشید صفت در همه ذرات ظهور^۲

۴۹

دور از رخت ای سنگدل سیمینبر
لَمْ يَبْقَ مِنَ الْوُجُودِ عَيْنٌ وَ آثَرُ
هر چند که تلخ و جانستان باشد مرگ
وَاللَّهِ نَوَاكٍ مِنْهُ أَذْهَى وَ أَمْرُ^۳

۵۰

چشم تو که ریخت خون صد خسته جگر
در ماتمشان کبود پوشید مگر
۹۱۸۰ نی نی غلطم که در گلستان رخت
یکجای دمید نرگس و نیلوفر^۴

۵۱

از سبزه به صحرا نگر ای لاله عذار
هر جا به خط سبز الفی^۵ کرده نگار
بر تخته خاک گویی اطفال بهار
پیوسته الف مشق کنند از زنگار^۶

۱. ع ن: این رباعی نیست.

۲. م: این رباعی نیست.

۳. ج: این رباعی نیست.

۴. ج: این رباعی نیست.

۵. م: الف.

۶. ج: این رباعی نیست.

۵۲

باشد پی لقمه‌ای به صد محنت اسیر
صد قطره اشک بهر یک قطره شیر^۱

بر مائده جهان چه برنا و چه پیر
۹۱۸۵ ریزد به مثل ز دیده طفل صغیر

۵۳

سیر آمده‌ام ز خویشتن دستم گیر
ای توبه‌ده توبه شکن دستم گیر^۲

ای فضل تو دستگیر من دستم گیر
تا چند کنم توبه و تا کی شکم

۵۴

وصل توبه جد و جهد جویان همه عمر
بهر که جمال خوب رویان همه عمر

ماییم به راه عشق پویان همه عمر
یک چشم زدن خیال تو پیش نظر

۵۵

بی‌گفت و شنود^۳ خواهی آمد آخر
زیرا که فرود خواهی آمد آخر^۴

۹۱۹۰ بی‌مایه و سود خواهی آمد آخر
بسیار مرو به اوج هستی بالا

۵۶

دل شیفته خیال مپسند دگر
انگار سبه شد ورقی چند دگر

جامی دم گفت و گو فروبند دگر
در شعر مده عمر گرانمایه به باد

۵۷

جوینده اسرار نبودی هرگز
از بوده^۵ خود انگار نبودی هرگز

۹۱۹۵ ای دل پی دلدار نبودی هرگز
جز بود خودت نیست حجابی بگسل

۲. ع: این رباعی نیست.

۱. ع ن: این رباعی نیست.

۵. م: بود.

۴. ع ن: این رباعی نیست.

۳. الف: شنید.

۵۸

دل خسته و جان فگار و مژگان خونریز رفتم به دیار آن مه مهرانگیز
من جای نکرده گرم گردون به ستیز زد بانگ که هان چند نشینی برخیز^۱

۵۹

گنجشک ضعیف توام ای مایه ناز افتاده به دام تو به صد عجز و نیاز
هر چند به پا گذاریم رشته دراز چون رشته به دست توست می آیم باز

حرف السین

۶۰

۹۲۰۰ ای فاضل منطقی به فریادم رس با من مزن از منطق ازین بیش نفس
گشتم ز تصوّرات و تصدیقاتش خرسند به یک تصوّر ساذج و بس^۲

حرف الشین

۶۱

چون شب برسد ز صبح خیزان می باش چون صبح شود ز اشک ریزان می باش
آویز در آن که ناگزیر است تو را وز هر چه خلاف او گریزان می باش^۳

۶۲

۹۲۰۵ من در غم هجر و دل به دیدار تو خوش تن در غم هجر و دل به دیدار تو خوش
تاکی چشمم سرشک حسرت ریزد اندر غم هجر و دل به دیدار تو خوش^۴

۱. ع ن: این رباعی نیست.

۲. ع: این رباعی نیست.

۳. ع: این رباعی نیست.

۴. ج ع: این رباعی نیست.

حرف الصاد

۶۳

ای خاک درت کعبه ارباب خصوص نازل شده ز آسمان به وصف تو نصوص
از پرتو روی و خاتم لعل لب ظاهر شده سر لمعات است و فصوص^۱

حرف الضاد

۶۴

ای ذات رفیع تو نه جوهر نه عَرَض فضل و کرم نیست معلّل به غرض
هر کس که نباشد تو عوض باشی ازو وان را که نباشی تو کسی نیست عوض^۲

حرف الطاء

۶۵

۹۲۱۰ ای بر سر حرف این و آن نازده خط پندار دویی دلیل بُعد است و سخط
در جمله کاینات بی سهو و غلط یک عین فحسب دان و یک ذات فقط^۳

حرف الظاء

۶۶

آن را که نه عاشق است از یار چه حظّ وان را که نه مشتاق ز دیدار چه حظّ
نابینا را چو چشم عالم بین نیست ز الوان چه تمتّع و ز انوار چه حظّ^۴

حرف العين

۶۷

از تفرقه هجر تو در حلقه جمع از بس که فشاندم اشک دوشینه چو شمع

۱ و ۲ و ۳ ع ن: این سه رباعی نیست.

۴ ع ن: این رباعی نیست.

۹۲۱۵ در دیده نماند اشک و اکنون ز دلم لَوْ زَادَ عَلَى الْعَيْنِ دَمٌّ فَهُوَ الدَّمْعُ^۱

حرف الغین

۶۸

خورشید تو زنگ خورده تیغ است دریغ پنهان شده در نیام میغ است دریغ
مرآت جمال آفرینش همه اوست ناداده جلا چنین دریغ است دریغ^۲

حرف الفاء

۶۹

امروز چنین کز آسمان ریزد برف ترسم که بپرای جهان ریزد برف
ساید ز بلور مهره زاله سپهر چون سودگی بلور ازان ریزد برف^۳

حرف القاف

۷۰

۹۲۲۰ کی باشد کی لباس هستی شده شق تابان گشته جمال وجه مطلق
دل در سطوات نور او مستهلک جان در غلبات شوق او مستغرق^۴

۷۱

ماییم به موج خیز حرمان شده غرق چیزی نه بجز رعونت و حيله و زرق
ای کاش نمی یافت ره از لُجَّة جمع کشتی وجود ما سوی ساحل فرق

۳. ن: این رباعی نیست.

۱ و ۲. ع: ن: این رباعی نیست.

۴. ج: ع: این رباعی نیست.

حرف الكاف

۷۲

هر روز روم سوی گلستان غمناک
 ۹۲۲۵ باشد که بگوید گل نورسته ز گِل
 چون غنچه گریبان صبوری زده چاک
 با من خبری زان گل نورفته به خاک^۱

۷۳

ای لاله دلسوخته دامن چاک
 از خاک ز نو برآمدی چیست خبر
 داری رخی از داغ درون آتشناک
 زان گل که به تازگی فرو رفته به خاک^۲

۷۴

کردم به طواف خانه یار آهنگ
 چون بود تهی ز یار ناکرده درنگ
 سنگی دیدم نهاده آنجا بر سنگ
 واگردیدم سنگ زنان بر دل تنگ^۳

حرف اللام

۷۵

۹۲۳۰ بگذر به دیار یارم ای بیک شمال
 ور قصه حال من کند از تو سوال
 بر خاک رهش به جای من دیده بمال
 قُلْ مَاتَ مِنَ الْهَجْرِ عَلَى أَضْعَبٍ حَال^۴

۷۶

ای چارده ساله مه که در حسن و جمال
 یا رب نرسد به حسنت آسیب زوال
 همچون مه چارده رسیدی به کمال
 در چارده سالگی بمانی صد سال

۲. ج: این رباعی نیست.

۴. ج: این رباعی نیست.

۱. ع: این رباعی نیست.

۳. ع ن: این رباعی نیست.

۷۷

در دیده عیان تو بوده‌ای من غافل
 ۹۲۳۵ از جمله جهان تو را نشان می‌جستم
 در سینه نهان تو بوده‌ای من غافل
 خود جمله جهان تو بوده‌ای من غافل

۷۸

ای برده غمت شادی صدساله ز دل
 روزی که به دل داغ تو با خاک برم
 هرگز نرود داغ تو چون لاله ز دل
 لاله ز گِلَم برآید و ناله ز دل

۷۹

گویم نفسی دار ز من پاس ای دل
 آن را که نه حق شناس و حق بین باشد
 کز شرط ره است پاس انفاس ای دل
 تا بتوانی مبین و مشناس ای دل^۱

۸۰

۹۲۴۰ افلاک بود قِسی حوادث چو سهام
 هشدار که سر کار شد گفته تمام
 رامی حق و آماجگه افراد انام
 وز دایره رضا منه بیرون گام^۲

۸۱

مَا أَحْسَنَ بِالْكَ اِی جهان گشته حمام
 جز تو که برد نکرده در راه مقام
 گاهی به عراق می‌روی گاه به شام
 از عاشق مهجور به معشوق پیام^۳

۸۲

۹۲۴۵ ماییم و دل تنگتر از حلقه «میم»
 حاشا که چو «بی» کناره جوید ز بلا
 در زیر جفا و جور چون نقطه «جیم»
 چون «لام الف» ار شود سراپا به دو نیم

۱. ج ع: این رباعی نیست.

۲. ج ع ن: این رباعی نیست.

۳. ج ع ن: این رباعی نیست.

۸۳

عمری به هوس باد هوا پیمودم در هر کاری خون جگر پالودم
در هر چه زدم دست ز غم فرسودم دست از همه بازداشتم آسودم

۸۴

گر در سفرم تویی رفیق سفرم ور در حضرم تویی انیس حضرم
هرجا که نشینم و به هر جا گذرم جز تو نبود هیچ مراد دگرم^۱

۸۵

رفت آنکه به قبله بتان روی آرم حرف غمشان به لوح دل بنگارم ۹۲۵۰
آهنگ جمال جاودانی دارم حسنی که نه جاودان ازان^۲ بیزارم

۸۶

خون^۳ می‌گیریم وز تو چه پنهان دارم کز بهر چه این دو چشم گریان دارم
هر چند دلی به وصل شادان دارم صد داغ بر آن ز بیم هجران دارم^۴

۸۷

گه در هوس روی نکو آویزم گه در سر زلف مشکبو آویزم
۹۲۵۵ القصه ز هر چه رنگ و بویی یابم از حسن توفی الحال در او آویزم^۵

۸۸

بهر تو به برّ و بحر بشتافته‌ام هامون ببریده کوه بشکافته‌ام

۱. ع ن: این رباعی نیست.

۲. ن: ازو.

۳. د: چون.

۴. ج ع ن: این رباعی نیست.

۵. ج: این رباعی نیست.

از هر چه رسیده پیش رو تافته‌ام تا ره به حریم وصل تو یافته‌ام^۱

۸۹

هر جا گذرم نوای عشقت شنوم بر خوان بلا صلاّی عشقت شنوم
در دشت روم نفیر درد تو کشم با کوه آیم صدای عشقت شنوم^۲

۹۰

از زلف تو تاری نربودم رفتم ۹۲۶۰ وز لعل تو رازی نشنودم رفتم
زنگ غمت از دل نزدودم رفتم القصّه چنان کامده بودم رفتم^۳

۹۱

تا چند غلام کهنه یا نو باشم در کشمکش کنیز و بانو باشم
کنجی خواهم که جاودان با غم تو پا در دامان و سر به زانو باشم^۴

۹۲

تا چند پی نفس دغاباز روم تا کی ره عقل حیلۀ پرداز روم
۹۲۶۵ از ننگ و جود خود به تنگ آمده‌ام یا رب کرمی تا به عدم باز روم

۹۳

خوش آنکه ز قید خودپرستی برهیم وز تنگدلی و تنگدستی برهیم
بینیم فضای راحت آباد عدم وز محنت تنگنای هستی برهیم

۱ و ۲ و ۳ ع: ن: این دو رباعی نیست.

۱ ع: ن: این رباعی نیست.

۴ ن: این رباعی نیست.

۹۴

هر دم غم آن ماه چِگِل می‌گویم بی‌مهری آن مهر گسل می‌گویم
چون محرم رازی به جهان یافت نشد با کاغذ و خامه درد دل می‌گویم

۹۵

۹۲۷۰ گر دولت وصل را نشایم چه کنم این^۱ راز نهان با که گشایم چه کنم
گویند به کوی او بسی می‌آیی چون با دل خویش بس نیایم چه کنم

۹۶

جانا ز تو تا به چند اندوه کشم وین بار غم گرانتر از کوه کشم
دلدار اگر تویی و دلداده منم اندوه کشم از تو و انبوه کشم

۹۷

این کاسه که من بی‌تو به لب می‌آرم نی از پی شادی و طرب می‌آرم
۹۲۷۵ چشم سیه تو روز من کرد سیاه روز سیه خویش به شب می‌آرم

حرف النون

۹۸

بنگر به جهان سرّ الهی پنهان چون آب حیات در سیاهی پنهان
پیدا آمد ز بحر ماهی انبوه شد بحر در انبوهی ماهی پنهان

۹۹

یارب ز دو کون بی‌نیازم گردان وز افسر فقر سرفرازم گردان

در راه طلب محرم رازم گردان زان ره که نه سوی توست بازم گردان

۱۰۰

۹۲۸۰ یا رب همه خلق را به من بدخو کن وز جمله جهانیان مرا یکسو کن
روی دل من صرف کن از هر جهتی در عشق خودم یکجهت و یکرو کن

۱۰۱

یا رب دلم از بتان سرکش برهان وز خطّ خوش و عارض مهوش برهان
یعنی که جمال خویش بیرون ز همه بنمای و مرا ازین کشاکش برهان

۱۰۲

۹۲۸۵ رخ بنمایی که ماه گردون است این لب بگشایی که لعل میگون است این
سر تا قدمت ز یکدگر خوبتر است سبحان الله چه شکل موزون است این^۱

۱۰۳

آمد سحری به خوابم آن قرّه عین تابان ز دو زلف او دو رخ گآلَقَمَرین
می ریخت ز دیده اشک و می گفت به ناز جامی چونی علیّ مُقاساتِ البین

۱۰۴

آن را که زمین کشد درون چون قارون نی موسیش آورد برون نی هارون
فاسد شده را ز روزگار وارون لَا يُمَكِّنُ أَنْ يُصْلِحَهُ^۲ الْعَطَّارُونَ^۳

۱. ع: این رباعی نیست.

۲. م: يصلحها.

۳. ج ع ن: این رباعی نیست.

۱۰۵

۹۲۹۰ تاریخ جهان که قصه خُرد و کلان
در هر ورقش بخوان که فی عام کذا
درج است در آن چه شهریاران چه یلان
قَدْ مَاتَ فُلَانٌ وَ فُلَانٌ وَ فُلَانٌ^۱

۱۰۶

خواهی به بهار گیر خواهی به خزان
آری دستش به عادت رنگرزان
کس نیست بجز چنار صباغ رزان
گه سبز و گهی زرد ازانست ازان

۱۰۷

۹۲۹۵ گل نیست ز تو به سرخرویی افزون
زین جرم صبا ز شاخش آویخت نگون
لیکن آمد با تو به دعوی بیرون
با چهره دویدش از نگونساری خون^۲

۱۰۸

هر فصل گلی کز اثر چرخ برین
آیم به سر خاک تو شاید با گل
آید ز زمین گلی^۳ برون پرده نشین
همراه برون آمده باشی ز زمین^۴

حرف الواو

۱۰۹

ای صفوت روح اعظم آینه تو
روی دگر است در هر آینه تو را
وی^۵ ظلمت خاک آدم آینه تو
ای هژده هزار عالم آینه تو

۱۱۰

۹۳۰۰ ای حسن بتان ماه سیما از تو
وی جانبشان میل دل ما از تو

۲. ع : این رباعی نیست.

۱. ج ع ن : این رباعی نیست.

۵. ج : وین ؛ م : ای.

۴. ج ن : این رباعی نیست.

۳. م : گل.

خون شد دل ما ز دست ایشان یا رب زیشان نالیم یا ز خود یا از تو

۱۱۱

نام تو که خامشی نمی شاید ازو بر سینه در فتوح بگشاید ازو
تکرار همی کنم به آواز بلند تا همچو زبان گوش بیاساید ازو^۱

حرف الهاء

۱۱۲

یا مَنْ مَلَكَوْتُ كُلَّ شَيْءٍ^۲ بِيَدِهِ طُوبَى لِمَنْ ارْتَضَاكَ ذُخْرًا لِنَدِهِ
۹۳۰۵ این بس که دلم جز تو نخواهد کامی تو خواه بده کام دلم خواه مده

۱۱۳

ای در دل تو هزار مشکل ز همه مشکل شود آسوده تو را دل ز همه
چون تفرقه دل است حاصل ز همه دل را به یکی سپار و بگسل ز همه

۱۱۴

در غیرتم از صبا که چون بیگه و گه گستاخ رود به کوی آن زیبا مه
او می رود و من از قفا می گویم گریان گریان که لَبْتَنِي كُنْتُ مَعَهُ^۳

۱۱۵

۹۳۱۰ از شرب مدام و لاف مشرب توبه وز عشق بتان سیم غبغب توبه
دل در هوس گناه و بر لب توبه زین توبه نادرست یا رب توبه

۱. ع ن: این رباعی نیست.

۲. ن: این کلمه نیست.

۳. ج ع ن: این رباعی نیست.

۱۱۶

از میل ملاحی و مناهی توبه وز نفس مباهی به تباهی توبه
در توبه چو هست اضافت فعل به خویش زین توبه که می‌کنم الهی توبه^۱

۱۱۷

ماییم به غمناکی خود شاد شده بل از غم و شادی همه آزاد شده
خاکیست وجود ما که در راه فنا گشته همه گرد و گرد بر باد شده^۲ ۹۳۱۵

۱۱۸

دور از رخ تو منم ز جان بگذشته صد نامه غم ز خون دل بنوشته
گاهی جگرم ز دست دل خون گشته گاهی دلم از خون جگر آغشته

۱۱۹

هستی همه ذلت و هوان است و ضعه زین مرحله هر که رفت الله معه
بگذر به زمین نیستی تا یابی فی الارض مُراغماً کثیراً و سعه^۳

۱۲۰

یا رب سوی مقصدم ره سیر بده مقصود دلم ز کعبه و دیر بده
با غیر تو شغل ناگوار است مرا شغلی با خود، فراغی از غیر بده ۹۳۲۰

حرف اللام مع الالف

۱۲۱

بود آینه وجود عالم مثلاً وان آینه را وجود ما و تو جلاً

۲. ج: این رباعی نیست.

۱. ع: این رباعی نیست.

۳. ج ع ن: این دو رباعی نیست.

آن آینه چون یافت جلا شد به کمال مشهود جمال ذات و اسماء علا^۱

حرف الیاء

۱۲۲

ای آنکه به برّ و بحر بشتافته‌ای ور^۲ کوه رسیده پیش بشکافته‌ای
۹۳۲۵ پرسم خبری بهر خدا راست بگوی کز گمشده من چه خبر یافته‌ای^۳

۱۲۳

ای دل تا کی فضولی و بوالعجبی از من چه نشان عافیت می‌طلبی
سرگشته بود خواه ولی خواه نبی در وادی ما آذری ما یُفَعِّلُ پی

۱۲۴

گر خاک سرکوی مذلت باشی رسوا شده شهر و محلت باشی
به زانکه به زرق و خودنمایی صد سال شایسته هفتاد و دو ملت باشی

۱۲۵

۹۳۳۰ از پنجه پنج و ششدر شش بدرآی وز کشمکش سپهر سرکش بدرآی
خواهی که چشی ذوق خوشیهای عدم از ناخوشی وجود خود خوش بدرآی

۱۲۶

از لطف قد و صباحت خدّ چه کنی وز سلسله زلف مجعّد چه کنی
از هر طرفی جمال مطلق تابان ای بی‌خبر از حسن مقید چه کنی^۴

۱. م: اسما و علا. ۲. م: گر.

۳. ج ع ن: این رباعی نیست؛ در نسخه‌های دیگر در «حرف الهاء» جای داده شده است.

۴. ج: این رباعی نیست.

۱۲۷

ای از تو به باغ هر گلی را رنگی
هر مرغی را ز شوق تو آهنگی
۹۳۳۵ باکوه از اندوه تو رازی گفتند
برخاست صدای ناله از هر سنگی^۱

۱۲۸

رفتی که دلم ز بار غم رنجه کنی
تا^۲ خاطر من از بار ستم رنجه کنی
مشکل که زیم بی تو چو آبی روزی
زنهار به خاک من قدم رنجه کنی

۱۲۹

نی^۳ ترک وجود غم فزاینده کنی
نی آرزوی حیات پابنده کنی
آینده عمر خواهی از رفته فزون
در رفته چه کردی که در آینده کنی^۴

۱۳۰

ای کرده نهان ز سایلست خوان عطا
در یوزده احسان و تمنای عطا
چون هست دلت به مرکز عدل محیط
زان صورت حیف را خطی خواند خطا^۵

۱۳۱

در دعوی لاف معنی از من بگریخت
خوش آنکه ز مدعی رهزن بگریخت
هر جاز در خانه درآمد دعوی
معنی به شتاب از ره روزن بگریخت^۶

۱. ع: ن: این رباعی نیست.

۲. م: یا.

۳. ج: نه.

۴. ن: این رباعی نیست.

۵. ع: این رباعی نیست؛ رباعیهای ۱۳۰-۱۴۴ در نسخه‌های الف ب ج د ه م نیستند.

۶. ع: این رباعی نیست.

۱۳۲

دارم جگری کباب و چشمی نمناک
إلاّ گل من که سر فرو برد به خاک^۱

شد فصل بهار و گشتم از غصه هلاک
۹۳۴۵ گلهای همه سر ز خاک بیرون کردند

۱۳۳

واندر گِل تیره این دل روشن چیست
من می گویم ولی ندانم من چیست^۲

حیران شده ام که میل جان با تن چیست
عمریست که با هزار من هستی من

۱۳۴

منفیست که وهم می کند اثبات است
یا فعل حق است یا صفت یا ذات است^۳

عالم همه با حوادث آفات است
هر چیز که رنگ و بوی هستی دارد

۱۳۵

وز جمله خسیسان به خسیسی خس تر
هستم ز همه مرحله ها واپس تر^۴

۹۳۵۰ دانی چه کسم ز ناکسان ناکس تر
در راه طلب که واپسان بسیارند

۱۳۶

هرگز^۵ نفتد بغیر گوهر به کنار
جامی به هرات ازان گهر چیده هزار

بحریست کف جود شه کوه وقار
موجش به عراق^۶ چون گهر کرد نثار

۱۳۷

بر فتح هری یافت دم صبح ظفر
روشن چو تأمل کنی از شهر صفر

شه چون مه چارده شب آمد ز سفر
۹۳۵۵ وین طرفه که سال و ماه این فتح شود

۲. ع: این رباعی نیست.

۶. ع: فراق.

۱. ع: این رباعی نیست؛ این رباعی از مکتوبات جامی نوشته شد.

۵. ع: کز وی.

۳ و ۴. ن: این دو رباعی نیست.

۱۳۸

هرچند که در دل غم هجران افکند
حسن را چو فزون نمود یک نقطه دگر
جان پرتو حسن به جانب آن افکند
از خون جگر قطره به دامن افکند^۱

۱۳۹

آنها که در آفاق به هم پیوستند
افسوس که حاسدان نادان پی نام
آخر ز میانه پای رفتن بستند
بر وضع دگر به جایشان بنشستند^۲

۱۴۰

۹۳۶۰ زین پیش رهی بود ز بغداد نیاز
داریم ز شاه همدان چشم که باز
موصل به حریم وصل آن کعبه راز^۳
ایمن شود از حرامی آن راه دراز

۱۴۱

با غیب به بویت آمد ای حرف شناس
باش آگه ازان حرف در امید و هراس
وانفاس تو را بود بر آن حرف اساس
حرفی گفتم شگرف اگر داری پاس^۴

۱۴۲

ای یافته مرهم خود از داغ میهرس
گفتار نکو شنو به قایل منگر ۹۳۶۵
نظاره طاووس کن از زاغ میهرس
انگور خور ای ساده دل از باغ میهرس^۵

۱۴۳

در مسجد و خانقه بسی گردیدم
نی یک ساعت ز هستی خود رستم
بس شیخ و مرید را که پا بوسیدم
نی آن که ز خویش رسته باشد دیدم

۱ و ۲: ج: این دو رباعی نیست.

۳: ع: ناز.

۴ و ۵: ع: این دو رباعی نیست.

۱۴۴

صد تیغ جفا زدی و راندی ز درم وانگه گله می کنی که رفتی ز برم
با این همه خاک باد بر فرق سرم گر عهد و وفای تو به پایان نبرم^۱

۱۴۵

گفتم که هوای او برون شد ز سرم از خاک درش درد سر خود ببرم
لیکن چو به حال خویش درمی نگریم صد بار گرفتارتر از پیشترم^۲

۱۴۶

آن را که بود نور نبی در بشره حاجت نبود به طول و عرض شجره
وان را که ز رخ نتابد این نور سره شجره ندهد بغیر لعنت ثمره^۳

۱۴۷

بر مسند ناز خفته‌ای با دگران صد گوهر راز سفته‌ای با دگران
با من سخن ار نگویی این بس که رسد در گوش من آنچه گفته‌ای با دگران^۴

۱۴۸

سرخ‌ی ز لب لعل به سنگ آوردن وز گل به گیاه بوی و رنگ آوردن
مقصود دل از کام نهنگ آوردن بتوان، نتوان تو را به چنگ آوردن^۵

۱۴۹

دل از روش مؤمن و ترسا برکن زُنا ر مغان ببر چلیپا بشکن^۶
خود را به سر کوی مه ما افکن می بین رخ جانفزاش مَهْمَا اَمُکَن^۷

۱ و ۲ و ۳ و ۴ ع: این چهار رباعی نیست؛ رباعی ۱۴۶ از بدایع الوقایع واصفی نوشته شد.

۷ ن: افکن.

۶ ن: برکن.

۵ ع: این رباعی نیست.

۱۵۰

۹۳۸۰ از نور ازل دلت منور بادا اسرار ابد در او مصور بادا
بی آنکه عنان عزم تابی سویی ملک همه عالمت مسخر بادا^۱

۱۵۱

گنجشک توام که پای بستم کردی وز دانه اندوه و غمم پروردی
با رشته ز دست تو پریدم صد بار بازم به همان رشته به دست آوردی

۱۵۲

۹۳۸۵ ای باد اگر سوی بدخشان گذری زنهار بر آن ماه درخشان گذری
گویی چه شود گر چو خور آسان آسان یکبار دگر سوی خراسان گذری

۱۵۳

فِي الْقَلْبِ دَمٌ يَسِيلُ مِنْ أَمَاقِي كَيْ يَظْهَرَ مَا سَتَرْتُ مِنْ أَشْوَاقِي
از قصه هجر و قصه مشتاقی رمزی گفتم و قس علیه الباقي^۲

۱۵۴

ای کاش بدانمی که من کیستمی سرگشته درین جهان پی جیستمی
گر مقبلم آزاده و خوش زیستمی ورنی به هزار دیده بگریستمی

۱. این رباعی از مکتوبات جامی نوشته شد. ۲. ع: این رباعی نیست.

مَعْمَاها

۹۳۹۰ حاشا که نهم من از معما دامی تا صید کنم ز نامجویی کامی
پختم هوسی بُود ز چون من خامی بر صفحه ایام بماند نامی

کمال

بیچاره حکیم عمری اندیشه گماشت تدبیر غنا ز کیمیا می پنداشت
خاک سر کوی فقر را حال چو دید در حال حکیم کیمیا را بگذاشت^۱

زین الدین

تا خطت شد بلای دین ما را بینی از حال دین حزین ما را^۲

میرعلی

۹۳۹۵ ماه و خور خالی ز میلی نیستند پیش رویت تا به خدمت ایستند^۳

ادهم

۹۳۹۶ چه خوش باشد که در کاشانه غم دو همدم درد دل گویند با هم^۴

۱. ع: این معما نیست. ۲. ج: ع: این معما نیست.

۳. ج: در دیوان دوم نوشته است.

۴. ع: این معما نیست؛ ن: قریب همه معماهای رساله‌های یکم و دوم جامی را ثبت کرده است.

فهرست مطالب

۷	مقدمه مصحح
۳۳	فاتحة الشباب
۳۵	[مقدمه]
۴۱	قصاید
	تمجید خداوند تعالی و تقدس
۴۱	زان پیش کز مداد دهم خامه را مدد
	نعت رسول است علیه السلام
۴۵	آن را که بر سر افسر اقبال سرمد است
	نعتی است جمع کرده در او جمله معجزات
۴۸	بانگ رحیل از قافله برخاست خیز ای ساریان
	سلامیست بر روضه پاک او
۵۳	سلام علیک ای نبی مکرم
	در وقت توجه به نجف گفته شده است
۵۴	أَصْبَحْتُ زَائِراً لَكَ يَا شِخْنَةَ النَّجَفِ
	جواب است این جلاء الروح، خاقانی و خسرو را
۵۶	معلم کیست عشق و کنج خاموشی دبستانش
	لجۃ الاسرار وارد در جواب خسرو است
۶۸	کنگر ایوان شه کز کاخ کیوان برتر است
	در معنی فقر است و دعای خواجه
۷۷	گنجیست نقد فقر که آن را طلسمهاست
	شرح ضعف پیری است و عیب شیب
۸۶	سفید شد چو درخت شکوفه دار سرم

- هم در اینجا معنی ظاهر بود هم تعمیه
 ۹۱ جاه داری جاهل آسا در سر ای کامل مدام
 در موعظه است این قصیده
- ۹۵ چو پیوند با دوست می خواهی ای دل
 در مدح شه و عمارت اوست
- ۹۷ درین سراچه که چرخش کمینه طاق نماست
 این هم به همان طریقه و اسلوب است
- ۱۰۲ این مقام خوش که می بخشد نسیم وصل یار
 باشد به همان طریقه این نیز
- ۱۰۶ حَبْذا قصری که ایوانش ز کیوان برتر است
 این هم به همان طریقه واقع شده است
- ۱۰۸ برتر آمد در علو این منزل از چرخ برین
 این هم به همان طریقه منظوم شده است
- ۱۱۰ نسیم جان شنوم گویا ز عالم دل
 این هم به همان طریقه و منوال است
- ۱۱۲ این همایون خانه کامد خانه چشم جهان
 در خطاب عمارت است این مدح
- ۱۱۳ ای از علو قدر به کرسی نهاده پا
 این هم به همان طریقه افتاد
- ۱۱۸ ای سر از قدر بر فلک سوده
 از زبان عمارت است این وصف
- ۱۱۹ منم که تاج سر چرخ خاک پای من است
 در جواب نامه یعقوب سلطان واقع است
- ۱۱۹ قاصد رسید و ساخت معطر مشام من
 این نامه خواجه جهان راست جواب
- ۱۲۴ مرجبا ای قاصد ملک معالی مرجبا

۱۳۳	الترجیعات و التרכیبات
	نعت رسول خداست صلّ و سلّم علیه
۱۳۳	ماء معین چیست خاک پای محمد
	منظوم شد این وقت توجه به مدینه
۱۳۸	محمل رحلت ببند ای ساربان کز شوق یار
	کرده در اینجا بیان معرفت صوفیان
۱۴۳	صبحدم باده شبانه زدیم
	در لباس مجاز گفته شده است
۱۴۸	ای به روی تو چشم جان روشن
	این نیز طریقه مجاز است
۱۵۲	ای روی تو ماه عالم آرای
	در مرثیه حضرت مخدوم مکرم
۱۵۵	صاحب دلان که پیشتر از مرگ مرده اند
	در مرثیه برادر است این
۱۵۹	تاکی زمانه داغ غم بر جگر نهد
	واقع شده در مرثیه فرزند است
۱۶۴	این کهن باغ که گل پهلوی خار است در او
	المثنویات
۱۷۰	بنام خدایی که پست و بلند
	باشد این در مدح سلطان بوسعید
۱۷۰	دوش چون بُرد سر ز گردش مهر
	در صفت عمارت شه است این
۱۷۳	بنامیزد چه دلکش منزل است این
	این هم صفت عمارت اوست
۱۷۳	حبّذا منزلی چو کاخ بهشت
	شد این نوشته به سلطان محمد رومی
۱۷۴	طابَ رَبَّاکَ ای نسیم شمال

بهر شاه جهان جهان شاه است

۱۷۵ بده ساقی آن جام گیتی نمای
این مثنویست در قناعت

۱۷۷ جامی اگر یافت درین کشتزار

۱۷۷ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
فی توحید الباری عزّ اسمه

۱۷۸ سُبحَانَ مَنْ تَخَيَّرَ فِي ذَاتِهِ سِوَاهُ
فی نعت النبی علیه الصلوٰة و السلام

۱۸۰ ای برده ز آفتاب به وجه حسن سبق
فی منقبت امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب کرم الله تعالی وجهه

۱۸۰ قَدْ بَدَأَ مَشْهَدُ مَوْلَايَ أَنْيَحُوا جَمَلِي
فی منقبت سید الشهداء سلام الله علیه

۱۸۱ کردم ز دیده پای سوی مشهد حسین
فی منقبت الامام علی بن موسی الرضا رضی الله عنهما

۱۸۲ سَلَامٌ عَلَى آلِ طه وَ إِيْسَ

۱۸۳ غزلیات

حرف الالف

۱۸۵ يَا مَنْ بَدَأَ جَمَالَكَ فِي كُلِّ مَا بَدَأَ

۱۸۶ حرز جانهاست نام دلبر ما.

۱۸۶ خَلِيلِي لِأَحْتِ لَنَا دُورُ سَلَمِي

۱۸۶ هر چه اسباب جمال است رخ خوب تو را

۱۸۷ چند سوی چمن آیم به هوایت چو صبا

۱۸۸ شرف کعبه بود کوی تو را.

۱۸۸ زد به رفتار خوش قدت ره ما

۱۸۹ گاه در دل ساز و گه در دیده جا

- لب لعل تو کام اهل وفا ۱۸۹
- اگر هر دم زنی صد تیغ بر ما ۱۹۰
- أَحِبُّ شَوْقًا إِلَى دِيَارٍ لَقِيتُ فِيهَا جَمَالَ سَلَمَى ۱۹۰
- شد برقع روی چو مهت زلف شب آسا ۱۹۱
- عمری ز رخت بودم با خاطر خوش جانا ۱۹۲
- چو اشک خویشتن غلطم میان خاک و خون شبها ۱۹۲
- ریزم ز مژه کوکب بی ماه رخت شبها ۱۹۳
- از خار خار عشق تو در سینه دارم خارها ۱۹۳
- تَجَلَّى الرَّاحُ مِنْ كَأْسٍ تَصْفَى الرُّوحُ فَأَقْبِلْهَا ۱۹۴
- نَسِيمَ الصُّبْحِ زُرْ مِنِّي رَبِّي نَجِدْ وَ قَبْلَهَا ۱۹۵
- هر شب افروخته از آتش دل مشعلها ۱۹۶
- تا بر ورق گل زدی از مشک رقمها ۱۹۶
- ای برده رخت رونق گلها و سمنها ۱۹۷
- ای غمت تخم شادمانیها ۱۹۷
- به کعبه گر ننمایی جمال خود ما را ۱۹۸
- شد سحر قاید اقبال من شیدا را ۱۹۸
- سیمین ذقنا سنگدلا لاله عذارا ۱۹۹
- خدای خیر دهد آن جوان رعنا را ۲۰۰
- زلف تو بر مه پریشان کرده مشک ناب را ۲۰۰
- من نه تنها خواهم این خوبان شهر آشوب را ۲۰۱
- شد خاک قدم طوبی آن سرو سهی قد را ۲۰۲
- پیر ما بگذشت آخر شیوه زهاد را ۲۰۳
- عشق باید کز دو عالم فرد سازد مرد را ۲۰۳
- یا رب انصافی بده آن شیخ دعوی دار را ۲۰۴
- چند بوسم دست و پا پیک دیار یار را ۲۰۵
- کیست کز عشاق پیغامی رساند یار را ۲۰۶

- ۲۰۶ بخرام و باز جلوه ده آن سرو ناز را
 ۲۰۷ برکش ای صوفی ز سر این خرقه سالوس را
 ۲۰۸ من که جا کردم به دل آن کافر بد کیش را
 ۲۰۸ هر دم افروزی چو گل رخسار آشنای را
 ۲۰۹ مطرب امشب ساز کن با ناله من چنگ را
 ۲۱۰ من که خدمت کرده ام رندان دُرد آشام را
 ۲۱۱ می فزایی خطّ مشکین عارض چون سیم را
 ۲۱۱ رحمی بده خدایا آن سنگدل جوان را
 ۲۱۲ گذشت از حد خروش و گریه ابر نوبهاران را
 ۲۱۳ معلّم گو مده تعلیم بیداد آن پریرو را
 ۲۱۳ گوشه برقع فتاد از طرف رخ آن ماه را
 ۲۱۴ ای مه خرگه نشین از رخ برافکن پرده را
 ۲۱۵ رخنه کردی دل به قصد جان من دیوانه را
 ۲۱۶ دو هفته شد که ندیدم مه دو هفته خود را
 ۲۱۶ منم ز جان شده بنده مه یگانه خود را
 ۲۱۷ بام برای و جلوه ده ماه تمام خویش را
 ۲۱۸ زان همی ریزم سرشک لاله رنگ خویش را
 ۲۱۹ گر بدانی قیمت یک تار موی خویش را
 ۲۱۹ بس که می آیم به کویت شرم می آید مرا
 ۲۲۰ چه بخت بود که ناگه به سر رسید مرا
 ۲۲۱ خوش است ناز تو ای سرو گلزار مرا
 ۲۲۱ چه سود گریه خون چشم اشکبار مرا
 ۲۲۲ فروغ روی تو خورشید و مه بس است مرا
 ۲۲۳ با تو یکدم بخت من همدم نمی سازد مرا
 ۲۲۳ جدایی می کنند بنیاد ما را
 ۲۲۴ ای با تو ز گل فراغ ما را

- ۲۲۴ بگشا دری از تیغ جفا سینه ما را
- ۲۲۵ ای در ابرو گره افکنده چه حال است تو را
- ۲۲۶ یا اسیران نظری نیست تو را
- ۲۲۶ گر چه هر روزی ز صد ره کم نمی بینم تو را
- ۲۲۷ آن که از حلقه زر گوش گران است او را
- ۲۲۸ کیست آن مه که درآمد ز در خلوت ما
- ۲۲۸ ساقی به جدل حل نشود مسئله ما
- ۲۲۹ ای مهر تو از صبح ازل هممنفس ما
- ۲۳۰ کار ما جز فکر مردن نیست دور از یار ما
- ۲۳۰ ساقی بیا که دور فلک شد به کام ما
- ۲۳۱ کاش ویران شود از سیل فنا خانه ما
- ۲۳۲ هر کجا جلوه کند آن بت چالاک آنجا
- ۲۳۳ طرف باغ و لب جوی و لب جام است اینجا
- ۲۳۳ صبر از دل و دل از من و من از وطن جدا
- ۲۳۴ تو را ای نازنین هر سوز دلها صد سپه بادا
- ۲۳۵ برفت عقل و دل و دین و ماند جان تنها
- ۲۳۵ خال و خط جانفزاست اینجا

حرف الباء

- ۲۳۶ روحی فداک ای صنم ابطجی لقب
- ۲۳۷ بَذَا بَرَقُ بَطْخَاءٍ وَالدَّمَعُ سَاكِبٌ
- ۲۳۷ به گوش مه رسد آواز یا ربم هر شب
- ۲۳۸ به مه من که رساند که من دلشده هر شب
- ۲۳۹ چند ای معلم هر روز تا شب
- ۲۳۹ تا نمودی لب و چَهِ غِیغِب
- ۲۴۰ آفتاب حسن طالع شد چو افکندی نقاب
- ۲۴۱ هر کجا زد خیمه چون ماه سپهر آن آفتاب

- ۲۴۱ ای روی تو اختر جهانتاب
- ۲۴۲ ای تو را قد خوب و ابرو خوب و زلف و چهره خوب
- ۲۴۲ هر صبح کآفتاب رخت سرزند ز جیب
- ۲۴۳ چون نصیب ما نشد وصل حبيب
- ۲۴۴ می زند مشّت به رویم که مبین سوی حبيب
- ۲۴۴ درد مندم عاجزم بیمار و تنها و غریب
- ۲۴۵ دلا به طرف چمن جام خوشگوار طلب
- ۲۴۶ ای در هوای مهر تو ذرات کاینات
- ۲۴۶ ای آفتاب روی تو عکس فروغ ذات
- ۲۴۷ ای صفات تو نهان در تُتّق وحدت ذات
- ۲۴۷ صلاي باده زد پیر خرابات
- ۲۴۸ ای درت کعبه ارباب نجات
- ۲۴۸ بر درت جا کنند اهل نجات
- ۲۴۹ صد خارم از فراق تو در پای دل شکست
- ۲۴۹ گر آن بیوفا عهد یاری شکست
- ۲۵۰ گفتمش ای سخت دل عهد تو سست است از نخست
- ۲۵۰ پیش ازان روزی که گردون خاک آدم می سرشت
- ۲۵۱ گر بود در خاک پیش رویم از کوی تو خشت
- ۲۵۲ عشقت که بود کعبه ارباب سلامت
- ۲۵۳ بحمدالله که بازم دیده روشن شده به دیدارت
- ۲۵۳ چشم بگشادم پس از هجران به ابروی خوشت
- ۲۵۴ در کنج غم نشستم خورسند با خیالت
- ۲۵۵ پیش ازان دم که دهم جان من بیدل ز غمت
- ۲۵۵ گذر فتاد به سروقت کشتگان غمت
- ۲۵۶ تا کی ز دیر آمدن و زود رفتنت
- ۲۵۷ بوی جان یافتم ز پیر هنت

- ۲۵۷ پیرانه سر کشیدم سر در ره سگانت
 ۲۵۸ تو حور جنتی اما ز چشم فتانت
 ۲۵۹ ای واضح و الضحیٰ جبینت
 ۲۵۹ صد شاخ گل تازه نشاندم به هوایت
 ۲۵۹ مرا چو قبله نگردد به عیدگه رویت
 ۲۶۰ قربان شدن به تیغ جفای تو عید ماست
 ۲۶۱ لاله قدح باده و گل شاهدِ رعناست
 ۲۶۲ عاشق تو شهید تیغ بلاست
 ۲۶۳ تو را صباحت ترک و فصاحت عرب است
 ۲۶۳ این چه رخسار و چه خط وین چه لب است
 ۲۶۴ وادی عشق که جز تشنه در او نایاب است
 ۲۶۵ ساقی بیا و باده ده اکنون که فرصت است
 ۲۶۶ خطت گرد لب آن مشکین نبات است
 ۲۶۶ ابروی خوشت که ماه عید است
 ۲۶۷ تازک درویش تارک فارغ از تاج زر است
 ۲۶۷ منشور دولتی که ز عشقم میسر است
 ۲۶۸ یار رفت از دیده لیکن روز و شب در خاطر است
 ۲۶۹ بگذر از توبه و تقوی که همه پندار است
 ۲۷۰ مراکار از غم عشق تو زار است
 ۲۷۰ بیا که روی تو خورشید عالم افروز است
 ۲۷۱ قدم به طرف چمن نه که سبزه نوخیز است
 ۲۷۲ باز در بزم غمت نعره نوشانوش است
 ۲۷۳ مقیم کوی تو را فسحت حرم تنگ است
 ۲۷۳ در صورت تو سرّ جمالی که مجمل است
 ۲۷۴ خیال خال لبث تخم مزرع امل است
 ۲۷۵ شاهد بستان که چشمش نرگس و رویش گل است

- ۲۷۶ صبحدم عرض چمن کن که هوا معتدل است
 ۲۷۶ غرض از چاشنی عشق توأم درد و غم است
 ۲۷۷ لطافتی که رخت را ز جعد خم به خم است
 ۲۷۸ هلال عید جستن کار عام است
 ۲۷۸ نهفته سیم به زیر قبا که این بدن است
 ۲۷۹ آتش اندر خرمن ما زد رُخت وین روشن است
 ۲۸۰ یاقوت لب تو قوت جان است
 ۲۸۰ مگو که قطع بیابان عشق آسان است
 ۲۸۱ دلم ز هجر خراسان ازان هراسان است
 ۲۸۱ کیست آن شوخ که مهمان تهیدستان است
 ۲۸۲ آن کیست سواره که بلای دل و دین است
 ۲۸۳ روی خود را مگو شریک مه است
 ۲۸۳ ای که جان و دل آگاه تو را همراه است
 ۲۸۴ مه شمع شب افروز و رُخت نور تجلی است
 ۲۸۵ خوبان هزار و از همه مقصود من یکیست
 ۲۸۵ سینه تنگم نه جای چون تو زیبا دلبريست
 ۲۸۶ مرا از درد تو بر سینه داغیست
 ۲۸۶ دلم پیرانه سر با خردسالیست
 ۲۸۷ چرخ را جامی نگون دان کز می عشرت تهیست
 ۲۸۸ ای شهسوار حسن که جانم فدای توست
 ۲۸۸ در همه شهر دلی کو که نه خون کرده توست
 ۲۸۹ صبح دولت را فروغ از آفتاب روی توست
 ۲۹۰ نقاش ازل کان خط مشکین رقم اوست
 ۲۹۱ جفای تو که بسی خوشتر از وفای من است
 ۲۹۱ تویی که درد و غمت یار ناگزیر من است
 ۲۹۲ این همه خونابه کاندرا چشم گریان من است

- ۲۹۳ ز دل زبانه آتش که در دهان من است
 ۲۹۴ هر نشان کز خون دل بر دامن چاک است
 ۲۹۴ نامه کز جانان رسد منشور اقبال من است
 ۲۹۵ حریم منزل جانان برون ز عالم ماست
 ۲۹۶ لاله بی روی تو داغ دل ماست
 ۲۹۶ ای ترک شوخ این همه ناز و عتاب چیست
 ۲۹۷ چنین رخی که تو داری حکایت گل چیست
 ۲۹۸ ساقی شراب لعل بگردان بهانه چیست
 ۲۹۸ باز این خمار در سرم از چشم مست کیست
 ۲۹۹ باز چشمم دُرفشان از لعل گوهر بار کیست
 ۳۰۰ من پس زانوی غم تا یار همزانوی کیست
 ۳۰۰ آن سرو ناز بر لب بام ایستاده کیست
 ۳۰۱ برد شوخی دل ز من اما نخواهم گفت کیست
 ۳۰۲ روز میدان است ترک شهنسوار من کجاست
 ۳۰۳ وه که باز از کف من دامن مقصود برفت
 ۳۰۳ به هر منزل که جانان من آنجاست
 ۳۰۴ ازان دُرج گوهر تکلم خوش است
 ۳۰۴ از کوی زهد ساحت میخانه خوشتر است
 ۳۰۵ درویش را سرا سر کوی فنا بس است
 ۳۰۶ غمت تا در دلم منزل گرفته ست
 ۳۰۶ تا عشق توأم زبون گرفته ست
 ۳۰۷ خوش آن که وقت گل لب جوئی گرفته است
 ۳۰۷ گرچه خلقی ز تو در دام بلا افتاده ست
 ۳۰۸ روی خوب تو مهوش افتاده ست
 ۳۰۸ باز هوای چمنم آرزوست
 ۳۰۹ چو یار دور چه سود از بهار نزدیک است

- ۳۱۰ به جانب سفر آن ترک تندخو رفته‌ست
 ۳۱۰ با خیال آن دو ابرو هر گهم خواب آمده‌ست
 ۳۱۱ کس از خوبان وفا هرگز ندیده‌ست
 ۳۱۲ خوی تو بسی نازک و ما را ادبی نیست
 ۳۱۲ عید شد یک دل نمی‌بینم که اکنون شاد نیست
 ۳۱۳ مذهب عشق خودپسندی نیست
 ۳۱۳ در بر سیمین دلت گر سختتر از سنگ نیست
 ۳۱۴ گر دل از عشق توأم چاک بود باکی نیست
 ۳۱۵ مؤثر در وجود الا یکی نیست
 ۳۱۵ غزالی چون تو در صحرای چین نیست
 ۳۱۶ به خوبی خم ابروی تو مه نو نیست
 ۳۱۷ بی تو مرا خانه جز گوشه ویرانه نیست
 ۳۱۷ صاحب‌دلی که نرد وفا عاشقانه باخت
 ۳۱۸ لب‌ت قوت جان از شکرخنده ساخت
 ۳۱۸ بیا که چرخ مشعبد هزار شعبده ساخت
 ۳۱۹ چشم‌ت ز غمزه تیغ و ز مؤگان خدنگ ساخت
 ۳۲۰ سودای عشقت از دو جهانم یگانه ساخت
 ۳۲۱ بیا که شاهد بستان ز رخ نقاب انداخت
 ۳۲۱ پرتو شمع رخت عکس بر افلاک انداخت
 ۳۲۲ بر فلک دوش از خروش من دل اختر بسوخت
 ۳۲۲ غمت روز مرا رسم شب آموخت
 ۳۲۳ لب‌گشادی تا سخن‌گویی دُرِ سیراب ریخت
 ۳۲۴ خط تو در دامن گل سنبل سیراب ریخت
 ۳۲۴ دلم چون داستان غم فرو ریخت
 ۳۲۵ درمانده‌ای به حکم قضا از بلاگریخت
 ۳۲۵ دل رخت را ز روشنی مه گفت

- ۳۲۶ دی که آن نازنین سخن می گفت
 ۳۲۶ باده تا چاشنی زان لب چون نوش گرفت
 ۳۲۷ آن سفر کرده کش از ما دل گرفت
 ۳۲۸ دل که روزی چند با دیدار جانان خو گرفت
 ۳۲۸ آن نه خطّ است که گرد رخ زیباش گرفت
 ۳۲۹ ما امید از دوست بیریدیم و رفت
 ۳۲۹ آن که بر گل گره از جعد سمن بوی تو بست
 ۳۳۰ ابر نیسان سایه بان بر طارم گردون زده است
 ۳۳۱ این زمینست که سر منزل جانان بوده است
 ۳۳۲ دلم از خمّ صفا جام مصفا زده است
 ۳۳۳ ترک گلچهره من خیمه به صحرا زده است
 ۳۳۳ مرا عشق عزیزی خوار کرده است
 ۳۳۴ چشمم خیال قدّ جز نخل تر نیست
 ۳۳۴ کس شیوه آن دلبر چالاک ندانست
 ۳۳۵ ای که هرگز نشود زلف کجّت با ما راست
 ۳۳۶ چه گویم کز فراق چو نم ای دوست
 ۳۳۶ دور از رخ تو چنانم ای دوست
 ۳۳۷ دوش بر یاد تو چشمم دمبدم خون می گریست
 ۳۳۷ یار خطّی که بر عذار نوشت
 ۳۳۸ یار نازک دل که بی موجب ز من آزار داشت
 ۳۳۹ شب یاد رُخت در دل ویران شده ره داشت
 ۳۳۹ دردا که یار جانب ما را نگه نداشت
 ۳۴۰ صبا ز چشم من آن خاک پا دریغ نداشت
 ۳۴۱ بر سر کویی که روزی سرو ناز من گذشت
 ۳۴۱ جان تن فرسوده را با غم هجران گذاشت
 ۳۴۲ باز بر شکل دگر می بینمت

۳۴۳ تا ز آتش تب شمع رخت تاب گرفته ست

۳۴۳ آن سنگدل چو پیش اسیران غم نشست

حرف الثاء

۳۴۴ در بزم ما که می رود از نقل و جام بحث

حرف الجیم

۳۴۵ ای خاک ره تو عرش را تاج

۳۴۵ نیست شب وصل تو مه را رواج

۳۴۶ درین خرابه مکش بهر گنج غصه و رنج

۳۴۶ سر زلفت که هست از باد گاهی راست گاهی کج

حرف الحاء

۳۴۷ زایوان کاخ میکده آمد علی الصُّباح

۳۴۸ آئنها السَّاقی اَدر کَأْس الصُّبُوح

۳۴۸ ای ز لعل تو زنده نام مسیح

۳۴۹ دارم از پیر مغان نقل که در دین مسیح

۳۴۹ ز مهر روی تو هر شب کنم نظاره صبح

حرف الخاء

۳۵۰ رَخش هَمّت تند و ملک فقر را میدان فراخ

۳۵۱ ای بی لب تو آم به دهان قند ناب بلخ

حرف الدال

۳۵۲ ما خسته خاطریم و دل افگار و دردمند

۳۵۲ شد به نقش هستی خود بند شیخ خود پسند

۳۵۳ ای درین کاخ امانی به غم و شادی بند

۳۵۴ دل ز خوبان نکشد جز سوی آن سرو بلند

۳۵۴ دلم از حلقه زلف تو شد بند

۳۵۵ از یار کهن نمی کنی یاد

- شب ماه عید را ز شفق چرخ جلوه داد ۳۵۵
- چیست می دانی صدای چنگ و عود ۳۵۶
- خنده‌ای زد دهنش رسته دندان بنمود ۳۵۶
- حلقه گوش تو را هر که بدین لطف بدید ۳۵۷
- ساقی به شکل جام زر آمد هلال عید ۳۵۸
- باز صبح طرب از مطلع امید دمید ۳۵۸
- ز سبزه گرد لب جوی خط تازه دمید ۳۵۹
- تو طفل خردسالی و ما پیر سالخورد ۳۶۰
- وصلت نیافت دل به خیال تو جان سپرد ۳۶۰
- خاکی که زیر پای خود آن شوخ بسپرد ۳۶۱
- چنین کان ترک عاشق گش به حسن خویش می نازد ۳۶۲
- چو ترک سرخوشم از خواب ناز بر خیزد ۳۶۲
- خوش آن که غم عشقت با جان وی آمیزد ۳۶۳
- آن قوم که احرام سرکوی تو بستند ۳۶۳
- خرّم دل آنها که به میخانه نشستند ۳۶۴
- با آنکه اهل دل ز علایق مجرّدند ۳۶۵
- سپاه دوست کزین سو سوار می گذرید ۳۶۵
- ای کسانی که در آن کوی گذاری دارید ۳۶۵
- میل خم ابروی توأم پشت دو تا کرد ۳۶۶
- آمد خزان عمر و مرا گونه زرد کرد ۳۶۷
- تیر تو افتاد دور جان من افگار کرد ۳۶۷
- مطرب آهنگ ترنمهای شوق انگیز کرد ۳۶۸
- آن سرو دی به قصد سلامم قیام کرد ۳۶۹
- وه که آن ترک پری پیکر مرا دیوانه کرد ۳۶۹
- دلم میل یکی سرو سهی کرد ۳۷۰
- شبی به سوی تو از دیده پای خواهم کرد ۳۷۰

- ۳۷۱ پیش تو جا نمی توانم کرد
- ۳۷۲ پیش از آن روز این طاق مفرنس کردند
- ۳۷۲ بگذشت یار و سوی اسیران نظر نکرد
- ۳۷۳ وه که آن سلطان به مظلومان نگاهی هم نکرد
- ۳۷۴ چو ترک سرکش من پای در رکاب کند
- ۳۷۴ هر شبی آهم حریم سدره را روشن کند
- ۳۷۵ فرخنده عیدی کان جوان از پشت زین جولان کند
- ۳۷۶ تاکی آن شوخ مرا بیند و نادیده کند
- ۳۷۶ بی تو عاشق چو نظر در قدح لاله کند
- ۳۷۷ فردا که دوست کشته خود را ندا کند
- ۳۷۷ حادی که بهر ناقه سلمی خدا کند
- ۳۷۸ جان ازان لبها حکایت می کند
- ۳۷۹ آن مه به جانب سفر آهنگ می کند
- ۳۷۹ دل به چنگ غمت آهنگ سرودی نکند
- ۳۸۰ لعل لب به لطف حکایت نمی کند
- ۳۸۱ پاکبازان همه نظاره آن روی کنند
- ۳۸۱ خاک کویش را پس از کشتن به خونم گل کنید
- ۳۸۲ شبم در ماتم هجران دو ابرو در خیال آمد
- ۳۸۳ لِلّٰهِ الْحَمْد که آن مه ز سفر باز آمد
- ۳۸۴ رخ خود به خون نگارم که نگار من نیامد
- ۳۸۴ یارب چه شد امروز که آن ماه نیامد
- ۳۸۵ چو در شبگون لباس آن مه به گشت شب برون آید
- ۳۸۵ مرا بر هر زمین از دیده اشک لاله گون آید
- ۳۸۶ از بس که چشم دارم مه ز در در آید
- ۳۸۷ چو ترکش بسته از راه آن سوار نازنین آید
- ۳۸۸ گر از پیراهنت بویی به طرف گلستان آید

- ۳۸۹ هر آه جگر سوز که از سینه برآید
- ۳۸۹ ز خاکم چو خونین گیایی برآید
- ۳۸۹ چو محمل بسته بر عزم سفر جانان برون آید
- ۳۹۰ به چنگ غم دلم از ناله تنگ می آید
- ۳۹۱ به سینه گر نه غمت دمبدم فرود آید
- ۳۹۱ چه شد یارب که آن سرو خرامان دیر می آید
- ۳۹۲ در آن کو می روم هر لحظه باشد یار پیش آید
- ۳۹۳ دی دولتم مساعد و اقبال بنده بود
- ۳۹۳ دی که بود آن کافر سرکش که ترکش بسته بود
- ۳۹۴ دوش چشم من به خواب و بخت من بیدار بود
- ۳۹۵ تا کی از هجر تو با غم همنشین خواهیم بود
- ۳۹۵ گر نماند آن غنچه لب با من چنان خندان که بود
- ۳۹۶ دوش در بزم گدا شاه فرو آمده بود
- ۳۹۷ دی چو دید آن مه مرا از راه گردیدن چه بود
- ۳۹۸ رفتم به باغ و سرو خرامان من نبود
- ۳۹۸ هر شب از زلف تو حال من پریشانتر بود
- ۳۹۹ هر شبم در سر خیال آن لب میگون بود
- ۴۰۰ مرا به کوی تو خواهم که خانه ای باشد
- ۴۰۰ خوش آنکه وصال تو میسر شده باشد
- ۴۰۱ ساقی بیا که میکده را فتح باب شد
- ۴۰۲ چون برید از تن رگ جان آه دل آهسته شد
- ۴۰۲ دل با خیال آن لب میگون ز دست شد
- ۴۰۳ ز طاق ابروی تو پشت طاقتم خم شد
- ۴۰۴ تا دامن آن تازه گل از دست برون شد
- ۴۰۵ ساقیا اطراف باغ از سبزه تر تازه شد
- ۴۰۵ تا دلم را پا در آن کو بسته شد

- ۴۰۶ باز خون دلم از دیده روان خواهد شد
 ۴۰۷ کدام سر که درین آستانه خاک نشد
 ۴۰۷ چو لب به کوزه نهی کوزه نبات شود
 ۴۰۸ به عزم چو گشت چو آن نازنین سوار شود
 ۴۰۹ مهر جمالش از دل دیوانه کی شود
 ۴۰۹ زان پیشتر که میکده از ما تهی شود
 ۴۱۰ هیچ‌گه بینم که آن مه مهریان من شود
 ۴۱۱ جرمی که رخت ما به حریم فنا کشد
 ۴۱۲ طبع مردم سوی خوبان وفا کیش کشد
 ۴۱۲ گرنه یار از زلف برقع پیش روی خود کشد
 ۴۱۳ بازم کمند شوق به سوی تو می‌کشد
 ۴۱۴ رُخت ز غالیه خط گرد آفتاب کشید
 ۴۱۴ خطت قوت ازان لعل خندان کشید
 ۴۱۵ شب دل سوخته آهی ز سر درد کشید
 ۴۱۵ دردا که عشق یار به دیوانگی کشید
 ۴۱۶ هیچ شب بی تو دلم ناله به گردون نکشید
 ۴۱۷ به گلگشت بهار این خاطر ناشاد نگشاید
 ۴۱۷ ماه من تا کمر از موی میان نگشاید
 ۴۱۸ بر من از خوی تو هر چند که بیداد رود
 ۴۱۹ نشکسته دل ز هجر کی از دیده خون رود
 ۴۱۹ آنچه از آتش غم با دل غمناک رود
 ۴۲۰ در چمن یارم چو با آن لطف و بالا می‌رود
 ۴۲۱ بر رخ زردم نه اشک است اینکه گلگون می‌رود
 ۴۲۲ آن ترک شوخ بین که چه مستانه می‌رود
 ۴۲۲ دوستان بازم عجب کاری فتاد
 ۴۲۳ گر کار دل عاشق با کافر چین افتد

- ۴۲۳ اگر هر شب نه در بستر نم از چشم ترم افتد
 ۴۲۴ چشمم از گریه چو در ورطه خون می افتد
 ۴۲۵ تو را هرگز گذر بر جانب گلشن نمی افتد
 ۴۲۵ روی تو آفتاب را ماند
 ۴۲۶ اگر ناز و فریب چشم شوخت اینچنین ماند
 ۴۲۷ شد خیال آن خط از دل وان رخ مهوش بماند
 ۴۲۷ یار رفت از چشم و در دل خار خار او بماند
 ۴۲۸ مرا ز مایه سودا امید سود نماند
 ۴۲۹ گر چه پیش تو مرا هیچ ره و روی نماند
 ۴۲۹ خاطر خوبان به صید اهل دل مایل نماند
 ۴۳۰ کسی کو شب به بالین من بیمار می گردد
 ۴۳۱ نمی خواهم که با من هیچ یاری همنشین گردد
 ۴۳۲ رسید قاصد و درجی ز مشک ناب آورد
 ۴۳۳ سحر نیستم صبا مژده حبیب آورد
 ۴۳۳ مهنی که حسن خطش بر بتان شکست آورد
 ۴۳۴ یاد آن مطرب که ما را هر چه بود از یاد بُرد
 ۴۳۵ آهوی چشم تو دل شیران دین بُرد
 ۴۳۵ کو صبا تاره به سرو خوشخرام من برد
 ۴۳۶ نه پیکی که از ما پیامش برد
 ۴۳۷ یار جستم که غم از خاطر غمگین ببرد
 ۴۳۸ لبم از خاک پات می گوید
 ۴۳۸ دل قدت را بلاست می گوید
 ۴۳۹ با تو آن کس که ز هر جا سخنی می گوید
 ۴۳۹ با تو آنان که حدیث چو منی می گویند
 ۴۴۰ لبم از شعله شوق آبله پر خون زد
 ۴۴۰ آن کج کله چو کاکل گلبوی شانه زد

- ۴۴۱ یار کز ساعد آستین برزد
- ۴۴۱ تو را چو مشک تر از برگ یاسمین خیزد
- ۴۴۲ چو مست من ز خمار شبانه برخیزد
- ۴۴۳ جان بخشد از لب کشته را وانگه به خون فرمان دهد
- ۴۴۴ می رسد باد صبا وز یار یادم می دهد
- ۴۴۴ گفتم از تو بر دلم هر دم کم از صد غم مباد
- ۴۴۵ جز سر کویش من آواره را مسکن مباد
- ۴۴۶ هر که خواهد سوی آن شوخ ستمگر گذرد
- ۴۴۶ صبح ما از تو به غم شام به ماتم گذرد
- ۴۴۷ چون سوار آن خسرو خوبان به راهی بگذرد
- ۴۴۸ تا تو را شکلی بدینسان ساختند
- ۴۴۸ حُفَّه لعل تو از جوهر جان ساخته اند
- ۴۴۹ چه خجسته صبحدمی کزان گل نورسم خبری رسد
- ۴۴۹ خاست هر سو فتنه گویی فتنه جوی من رسید
- ۴۵۰ قدسیان کین پرده های سبز گردون بسته اند
- ۴۵۱ وقت آن شد کز فلک زرین حمایل بگسلند
- ۴۵۲ بس که چشمان تو خون اهل عالم ریختند
- ۴۵۲ آن کیست که شهری همه دیوانه اویند
- ۴۵۳ بساط زرکش شاهی چه نقش ما دارد
- ۴۵۴ به وقت گل چو بی تو آرزوی گلشنم گیرد
- ۴۵۴ کسی کیش نیست طاقت کز قبا پیراهنت بیند
- ۴۵۵ وقت گل زانگونه کز سبزه تر می دمد
- ۴۵۶ اشکم از دیده چو بی آن رخ گلگون بچکد
- ۴۵۷ ای آرزوی جان دهن از گفت و گو مبند
- ۴۵۷ عاشق به سینه بهر تو پیکان فرو خورد ...
- ۴۵۸ این همه خون از لب لعل تو دل چون می خورد

- ۴۵۹ چوئی از ناله بیشم قصه هجران فرو ریزد
- ۴۵۹ هر شب ز غمت بس که دلم زار بنالد
- ۴۶۰ سرو من در سایه سنبل سمن می پرورد
- ۴۶۱ عید است و چون گل هر کسی خندان به روی یار خود
- ۴۶۲ خیز ساقی کز فروغ صبح شد خاور سفید
- ۴۶۳ ماه نو بر شکل جام آمد نماز شام عید
- ۴۶۳ شبم چون دل ز تاب تب بسوزد

حرف الذال

- ۴۶۴ چون به شرح غم تو خامه نهم بر کاغذ
- ۴۶۴ هیچ نقلم به دهان چون دهننت نیست لذید

حرف الراء

- ۴۶۵ حلقه زر به گوشت جای کرد ای سیمبر
- ۴۶۶ ز رشک قذت ای سرو سمنبر
- ۴۶۶ به خونم گر کشی تیغ ای ستمگر
- ۴۶۷ روزه چون می داری ای شیرین پسر
- ۴۶۷ کند گل چون رخت خود را تصوّر
- ۴۶۸ شد مه عید از شفق چون جام زر باز آشکار
- ۴۶۸ بر کنار دجله دور از یار و مهجور از دیار
- ۴۶۹ گل خوش است و عید خوش وز هر دو خوشتر وصل یار
- ۴۷۰ أَبْشِرُوا إِذَا لَاحَ مِنْ نَجْدٍ مَقَامَاتِ الشُّرُورِ
- ۴۷۱ اللَّهُ اللَّهُ ز کجا می رسد آن غیرت حور
- ۴۷۱ خطیست بر گل رویت ز مشک تر مسطور
- ۴۷۲ زد سحر طایر قدسم ز سر بیدره صفیر
- ۴۷۳ گر چه طفلی و هنوزت شکر آلوده شیر
- ۴۷۳ عاشقم بیدلم غریب و اسیر

- شد به زلفش دل شکسته اسیر ۴۷۴
- عید است و دارد هر کسی عزم تماشای دگر ۴۷۴
- ای ز مشکین طُره‌ات بر هر دلی بند دگر ۴۷۵
- زهی ز فتنه تو را هر طرف سپاه دگر ۴۷۶
- ای تو را از گل سیراب تنی نازکتر ۴۷۶
- ای تو را دامن ز گلبرگ بهاری پاکتر ۴۷۷
- ای دهانت ز لب و لب ز دهان شیرینتر ۴۷۸
- خوشا گل کامده‌ست از نازنینان چمن بر سر ۴۷۹
- ای سهی سرو تو را سنبل مشکین بر سر ۴۷۹
- عمریست نور چشم جهان‌بین ماست یار ۴۸۰
- رخ زرد دارم ز دوری آن در ۴۸۰

حرف الزاء

- لِلَّهِ الْحَمْدُ که بعد از سفر دور و دراز ۴۸۱
- خرامان بگذر ای سرو سرافراز ۴۸۲
- از خزان برگ رزان ریزان شد ای گلچهره خیز ۴۸۲
- خطت فتنه‌ست و لبها فتنه‌انگیز ۴۸۳
- تیر مژه تنها به دل تنگ مینداز ۴۸۳
- دلا ز قید حریفان بی‌خرد بگریز ۴۸۴
- زهی مهر از رخت شرمنده مه نیز ۴۸۵
- پیر شدیم و به دل داغ جوانان هنوز ۴۸۵
- رفتی و من ملازم این منزل هنوز ۴۸۵
- آمد بهار و گلرخ من در سفر هنوز ۴۸۶
- دیده جز خاک درت خواب نبیند هرگز ۴۸۷
- یاد بادت که ز من یاد نکردی هرگز ۴۸۸

حرف السین

- ۴۸۸ رفت عقل و صبر و هوش ای دل مکن از ناله بس
- ۴۸۹ عید شد هر کس ز یاری عیدیی دارد هوس
- ۴۹۰ آن دو رخ را جامع آیات زیبایی شناس
- ۴۹۰ درین ره خضر همت همهم بس
- ۴۹۱ گر روی به مردم نمایی چه کند کس
- ۴۹۱ ای باد صبح آن گل سیراب را بپرس
- ۴۹۲ جام لعلش نگر از باده گلرنگ می‌رس

حرف الشین

- ۴۹۳ قلّاش وش دیدم بتی ای وقت آن قلّاش خوش
- ۴۹۳ تنها ز کجا می‌رسی ای سرو قباپوش
- ۴۹۴ فغان ز ابلهی این خران بی‌دُم و گوش
- ۴۹۵ نهادی لعل رخشان بر بناگوش
- ۴۹۵ آن قبا ی نیلگون بینید در سیمین برش
- ۴۹۶ آن سفر کرده که جان رفت مرا بر اثرش
- ۴۹۷ گردش جام که زد صنع ازل پرگارش
- ۴۹۷ من بیدل چو خواهم داد جان نادیده دیدارش
- ۴۹۸ کسی کافتد نظر بر شکل آن سرو قباپوشش
- ۴۹۹ آن لاله رخ که باشد از داغ ما فراغش
- ۵۰۰ دلم که شوق لبّت داد شربت اجلش
- ۵۰۰ خرامان می‌رود آن شوخ و صد بیدل ز دنبالش
- ۵۰۱ شیخ خودبین که به اسلام برآمد نامش
- ۵۰۱ سپیده دم که شد از خانه عزم حمّامش
- ۵۰۲ رُخت کز خطّ مشکین شد مزین صفحۀ سیمش
- ۵۰۳ آرزو دارم که گردم خاک راه توسنش
- ۵۰۴ شوخی که تاجداران بوسند خاک راهش

- ۵۰۴ سر من کاش بودی خاک راهش
 ۵۰۵ نامه کز خوبان رسد تعویذ جان می خوانمش
 ۵۰۵ رو چو نهد به ملک دل عشق تو شاه سازمش
 ۵۰۶ دل من که بس مبتلا بینمش
 ۵۰۷ تا کی کشم به صومعه حرمان ز بخت خویش
 ۵۰۷ مدار آینه را در صفا برابر خویش
 ۵۰۸ هر دم آیم بر درت با دیده خونبار خویش
 ۵۰۹ زان میان گم کرده ام سر رشته تدبیر خویش
 ۵۱۰ من و خیال تو شبها و کنج خانه خویش
 ۵۱۰ چند فروزم چراغ از علم آه خویش
 ۵۱۱ کشتی مرا ز هجر رخ جانفزای خویش
 ۵۱۱ چون به خواری خواستی راند آخرم از کوی خویش
 ۵۱۲ بنمای رخ و رشک پری خانه چین باش
 ۵۱۳ دلا ملازم رندان دُردکش می باش
 ۵۱۴ بیوفا یارا چنین بیرحم و سنگیندل مباش
 ۵۱۴ هر که روزی در نظر آن روی گلرنگ آیدش

حرف الصاد

- ۵۱۵ ای کرده بر هلاک من از اهل عشق نص
 ۵۱۵ چو بخت نیست که بارم دهی به مجلس خاص
 ۵۱۶ ساقی بده ز خم صفا یک دو جام خاص

حرف الضاد

- ۵۱۷ کی کنم با کان گوهر دُرج لعلت را عوض
 ۵۱۸ چو عرض توبه کند بر تو زاهد مرتاض

حرف الطاء

- ۵۱۸ خال مشکین چیست بر رخ گرد لب نارسته خط

۵۱۹ گم کرده‌ایم راه برون شد ازین رباط

۵۲۰ بر آب می‌کشد رخت از مشک ناب خط

حرف الفاء

۵۲۰ از لب میگون تو پرهیزگاران را چه حظ

حرف العین

۵۲۱ حدیث ماه رُخت شد تمام در مطلع

۵۲۲ یار قصد قتل من دارد به تیغ انقطاع

حرف الفین

۵۲۲ خلقی چو گل شکفته و خندان به طرف باغ

۵۲۳ هر شب از آتش رخسار تو سوزم چو چراغ

۵۲۴ کی به دعوی تاب آن روی چو مه دارد چراغ

حرف الفاء

۵۲۵ گفتم به عزم توبه نهم جام می ز کف

۵۲۵ نقد عمر زاهدان در توبه از می شد تلف

۵۲۶ باده صاف و محتسب با باده‌نوشان در مصاف

۵۲۷ سر به پای توأم ای کعبه جان نیست گزاف

حرف القاف

۵۲۷ حدیثی مشکل و سرّیست مغلق

۵۲۸ رهروی خوش‌سخنی گفت ز پیران طریق

۵۲۸ چون تو در شهر مهی از من دلداده چه لایق

۵۲۹ ای خرم از هوای رخت نوبهار عشق

۵۳۰ بود عقیق سرشکی که ریزم از غم عشق

۵۳۰ ای سر عقل از خطت بر خط فرمان عشق

۵۳۱ هر خون که خورد بی تو دل از ساغر فراق

۵۳۱ روز ما را ساخت چون شب تیره آن ماه از فراق

زهی به خاک درت چشم خون فشان مشتاق ۵۳۲

حرف الکاف

ای ذات تو از صفات ما پاک ۵۳۳

زد به شگر خنده لعلت بر دل ریشم نمک ۵۳۳

چون تو ناوک افکنی سویم دل و جان یک به یک ۵۳۴

چو جزو لا یتجزا است آن دهان بی شک ۵۳۵

دلم شد جزو جزو از تیغ بیداد تو و هر یک ۵۳۵

سر دهانت ناگشته مُدرک ۵۳۶

دل خون و جان فگار و جگر ریش و سینه چاک ۵۳۷

جان می دهم به باد و غمت می برم به خاک ۵۳۷

جان عاشق چون بود از آرزوی طبع پاک ۵۳۸

به جوهر می رخشان که از زجاجة پاک ۵۳۹

باده پاک است و قدح پاک و حریفان همه پاک ۵۳۹

مرا شد جامه جان از غمت چاک ۵۴۰

ز هجران بر لب آمد جان غمناک ۵۴۰

برانم از عقب کوچ کرده خود بوک ۵۴۱

فَاحِ رِيحُ الصَّبَا وَ ضَاخَ الدَّيْكَ ۵۴۱

حرف کاف فارسی

درین مفرنس زنگارگون مینا رنگ ۵۴۲

ای که چون غنچه دلی دارم از اندوه تو تنگ ۵۴۳

زهی اشک من و لعل تو یکرنگ ۵۴۳

حرف اللام

من که مهر عارضت می ورزم از صبح ازل ۵۴۴

قتل من خواهد ز یکسو غم ز دیگر سو اجل ۵۴۵

لعل جانبخش تو لا یتخل فیما یُسأل ۵۴۵

- ۵۴۶ دل به زمین بوس درت شد مثل
- ۵۴۶ برون آی از نقاب غنچه ای گل
- ۵۴۷ حق آفتاب و جهان همچو سایه است ای دل
- ۵۴۸ زد شیخ شهر طعنه بر اسرار اهل دل
- ۵۴۸ مسلمانان چه سازم چاره با آن شوخ سنگیندل
- ۵۴۹ آمدی سوی من و زاشک خودم مانده خجل
- ۵۵۰ شتربانا مبند امروز محمل
- ۵۵۰ كُلُّ مَا فِي الْكَوْنِ وَهُمْ أَوْ خَيَال
- ۵۵۱ هوَج کیست بر این ناقه زرین خلخال
- ۵۵۲ سرویست قامت تو ز بستان اعتدال
- ۵۵۳ ای به وصف لب شیرین سُخت ناطقه لال
- ۵۵۳ چشم تو صاد است و سر زلف دال
- ۵۵۴ می رسی خندان و می گویی به پایم چشم مال
- ۵۵۵ ساقیا زین هنر و فضل ملولیم ملول
- ۵۵۵ گرچه گشتم به تیغ هجر قتیل
- ۵۵۶ دوستان چند کنم ناله ز بیماری دل
- ۵۵۷ دیدم تو را و رفت ز دست اختیار دل
- ۵۵۷ آن ماهرو که چشم من است و چراغ دل
- ۵۵۸ چه گویم کز غمت چون می طبد دل
- ۵۵۸ زد ز غنچه بار دیگر خیمه بر گلزار گل
- ۵۵۹ دوشم آورد از چمن باد صبا پیغام گل
- ۵۶۰ می خرامد سوی بستان شاهد رعنا ی گل
- ۵۶۰ سَلَامٌ مِنَ اللَّهِ فِي كُلِّ حَال

حرف المیم

- ۵۶۱ من بنده حقیر و تو سلطان محتشم
- ۵۶۲ خواهم از تیغت پس از قتل استخوان خود قلم

- ۵۶۲ با غم و درد تو کنم دمبدم
 ۵۶۳ ای ز روی تو ماه چارده کم
 ۵۶۳ زهی رسیده تو را هر دم از خدای پیام
 ۵۶۴ ساریست سر عشق در اعیان علی الدوام
 ۵۶۵ ز لعلش کام جستم داد دشنام
 ۵۶۵ مایل به قامت تو بود طبع مستقیم
 ۵۶۶ خبر مقدم عیسی نفسی داد نسیم
 ۵۶۶ گر دهد بوی صحبت تو نسیم
 ۵۶۷ ای دل ز دست برده به مشکین خطِ خودم
 ۵۶۸ امروز ز شوق همه سوز و همه دردم
 ۵۶۸ معاذالله ازان شبها که بود از حد برون دردم
 ۵۶۹ تند می راندی و می سوخت سراپای وجودم
 ۵۷۰ نادیده رُخت عمری سودای تو ورزیدم
 ۵۷۰ نیایم سوی تو هر چند سوزد شوق دیدارم
 ۵۷۱ چون خاک شوم گر گذری سوی مزارم
 ۵۷۲ چو آنم دسترس نبود که روزی دامنش گیرم
 ۵۷۲ نوید آمدنت می دهند هر روزم
 ۵۷۳ نه صبر آنکه از خاک سر آن کوی برخیزم
 ۵۷۴ اینچنین کز دیده و دل غرق آب و آتشم
 ۵۷۵ من غایبانه عاشق آن روی مهوشم
 ۵۷۵ به ناخن سینه خود می خراشم
 ۵۷۶ شدم دیوانه وان طفل پری پیکر نزد سنگم
 ۵۷۶ سینه شکافم هر سحر کاید صبا زان منزلم
 ۵۷۷ بنمای ساعد ز آستین آن دم که خواهی بسملم
 ۵۷۸ زار می نالم و کس نیست که گوید حالم
 ۵۷۸ اینچنین واله و شیدا که ز عشق تو منم

۵۷۹	ای که دیدی رخ آن دلبر پیمان شکنم
۵۸۰	زهی به وعده وصل تو تازه جان و جهانم
۵۸۰	می رسد عید و کشته آنم
۵۸۱	گل شد حریم کویت از اشک لاله گونم
۵۸۲	ای بی تو چو غنچه خون درونم
۵۸۲	ندارم وقت گل طاقت که بی تو روی گل بینم
۵۸۳	تو شاه مسند حسنی و من گدای کمینم
۵۸۳	خوش آنکه تو شب خواب کنی من بنشینم
۵۸۴	چو نتوانم که با آن مه نشینم
۵۸۵	نفس از درون و دیو ز بیرون زند رهم
۵۸۵	بیا که وصل تو را از خدای می خواهم
۵۸۶	من بیدل گهی زآمد شد کویت نیاسایم
۵۸۷	هستم ز جان غلامت اما گریز پایم
۵۸۷	من آن نیم که زبان را به هرزه آلام
۵۸۸	شب تا به سحر گردد سر کوی تو پویم
۵۸۹	عشق به کشور وفا داد نوید شاهیم
۵۸۹	بر سر کوی مغان بس بود این مرتبه ام
۵۹۰	نیستم چون یار ترکی گو ولی تا زنده ام
۵۹۱	مانده ام از یار دور و زنده ام
۵۹۱	چشم منی و خانه تو چشمخانه ام
۵۹۲	منزل نکرده دل هنوز اندر حریم سینه ام
۵۹۳	ما به رنجوری و مهجوری و دوری ساختیم
۵۹۳	ما به یادت نشسته خاموشیم
۵۹۴	به مسجدی که خم ابروی تو را نگریم
۵۹۴	ز آرزوی تو سرگشته در بیابانیم
۵۹۵	هرچند تو شاه و ما گداییم

- ۵۹۶ عمریست دل به مهر و وفای تو بسته‌ایم
 ۵۹۶ در هر گذر که بی گه و گاهی نشسته‌ام
 ۵۹۷ تنگدل مانده به فکر دهن تنگ توأم
 ۵۹۸ چند روزی می برد بخت بد از کوی توأم
 ۵۹۸ به ناز بر مَشِکن چون نیازمند تویم
 ۵۹۹ چنین کافتاده دور از جان خویشم
 ۵۹۹ اگرچه پاره شد از غم هزار باره دلم
 ۶۰۰ هر دم از تیرت فتادی بر دلم
 ۶۰۰ ای دلم از تو خون غرق دیده اشکبار هم
 ۶۰۱ خواهد تنم ز آتش دل سوخت خانه هم
 ۶۰۲ شکر خدا که شیخ نیم، شیخ زاده هم
 ۶۰۲ جان داغ تو دارد جگر غرقه به خون هم
 ۶۰۳ زهی رخسار و خطّ آیت لطف و ستم با هم
 ۶۰۴ زهی قَدّت نهال گلشن چشم
 ۶۰۴ عاشقم بیچاره‌ام در مانده‌ام
 ۶۰۵ ز فرقت تو چه گویم چه ناتوان شده‌ام
 ۶۰۵ هر جا که کنم خانه همخانه تو را یابم
 ۶۰۶ بادی که گذارش به سر کوی تو یابم
 ۶۰۷ نه نامه‌ای که در آنجا نشان نام تو یابم
 ۶۰۷ خواهم که دمی در قدم آن پسر افتم
 ۶۰۸ به کعبه رفتم و زانجا هوای کوی تو کردم
 ۶۰۹ خیالی بود یارب دوش یا در خواب می دیدم
 ۶۰۹ خاک آن در که چو گُحل بصرش می دارم
 ۶۱۰ بسی سوزند ازان شمع دل افروزی که من دارم
 ۶۱۱ گر چه بر دل ز غم عشق تو باری دارم
 ۶۱۱ خوشم که رو به ملاقات یار خود دارم

- ۶۱۲ هر شبی کز ماه مهرافروز خود یاد آورم
 ۶۱۳ هر شب دم گرم از دل غمناک برآرم
 ۶۱۳ چو می دور ازان لعل میگون خورم
 ۶۱۳ دهی شراب که بر نغمه رباب خورم
 ۶۱۴ وقت آن شد که ره دیر مغان برگیرم
 ۶۱۵ من دلخسته هر دم بهر آن نازک بدن میرم
 ۶۱۵ گهر کز وصف آن لبهای شکرخند می ریزم
 ۶۱۶ من ای ساقی نه آنم کز می گلرنگ بگریزم
 ۶۱۷ نام آن ماه ندانم ز که نامش پرسم
 ۶۱۷ بس که درد سر ز فریاد و فغان خود کشم
 ۶۱۸ شبها که داغ فرقت آن ماه می کشم
 ۶۱۹ ما نه آن قومیم کز بار کسی گردن کشیم
 ۶۲۰ خیز تا رخت به سرمنز انصاف کشیم
 ۶۲۰ نیاساید کس از افغان من جایی که من باشم
 ۶۲۱ چو نتوانم که بر خوان و صالت میهمان باشم
 ۶۲۲ در دور لبت بی می و پیمانه نباشم
 ۶۲۲ چو نتوانم که بر خاک کف پایش جبین مالم
 ۶۲۳ ز زلف تو رگی با جان و دل پیوسته می بینم
 ۶۲۴ من بی صبر و دل کان شکل زیبا هر زمان بینم
 ۶۲۵ چه حسن است این که گر هر دم رخت را صد نظر بینم
 ۶۲۵ بود آیا که من آن شکل همایون بینم
 ۶۲۶ به راه توسنش صد نازنین را خاک می بینم
 ۶۲۷ چون مرا دولت آن نیست که دیدار تو بینم
 ۶۲۸ ز عشقت سینه بی غم نبینم
 ۶۲۸ بس که شبها دور ازان گل خاک بر سر می کنم
 ۶۲۹ روی تو غایب از نظر گل را تماشا چون کنم

- ۶۳۰ جدا ز لاله رخ خود بهار را چه کنم
- ۶۳۰ غم رخم زرد می کند چه کنم
- ۶۳۰ کی بود یارب که رو در یثرب و بطحا کنم
- ۶۳۱ هر زمان گویم که مهر او ز دل بیرون کنم
- ۶۳۲ من که با یاد رُخت آن آستان مسکن کنم
- ۶۳۳ هر زمانت پیش چشم خود تخیل می کنم
- ۶۳۳ آرزوی دل خونین جگرانت خوانم
- ۶۳۴ از عشق تبرّا چه کنم چون نتوانم
- ۶۳۵ تا با تو من دلشده یکجا ننشینم
- ۶۳۵ سوی صحرائی پی عیش و تماشا می روم
- ۶۳۶ گر همی باشم به کنج خانه شیدا می شوم
- ۶۳۷ از هر که نامت ای بت غماز بشنوم
- ۶۳۷ اگر به کوی تو یک شب سری به خشت نهم
- ۶۳۸ هر شب به پاسبان تو جان در میان نهم
- ۶۳۹ من کیم تا رو به آن رخساره زیبا نهم
- ۶۳۹ گئی بودگی که ازین سوز درون باز رهم
- ۶۴۰ هر دم ز تو بر سینه صد داغ جفا خواهم
- ۶۴۱ چو نبود روی جانان دیده روشن نمی خواهم
- ۶۴۲ هر صبح خروشی ز دل تنگ برآریم
- ۶۴۲ از چشم خوابناک تو بیخواب مانده ایم
- ۶۴۳ دمی نگذرد کز غمت خون نگریم
- ۶۴۳ به عارض تو ز ماه تمام چون گویم
- ۶۴۴ بیا ای اشک تا بر روزگار خوشتن گریم
- ۶۴۵ زلف تو عمر ماست می گویم
- ۶۴۵ جز آنکه مهر تو را جا به جان خود کردیم
- ۶۴۶ به دیده ای که ز راه تو خار و خس چینم

حرف النون

- ۶۴۷ کجا باشد چو تو شوخی کماندار و کمندافکن
- ۶۴۸ همچو نقطه خال آن شیرین دهن
- ۶۴۸ آن کان حسن بود و نبود از جهان نشان
- ۶۴۹ بیا ای ساقی مهوش بده جام می رخشان
- ۶۴۹ تو در پرده نهان ای کعبه جان
- ۶۵۰ بناز ای چشم شوخت فتنه خوبان ترکستان
- ۶۵۱ هر کس که بیند آن لعل خندان
- ۶۵۱ چند ز آشوب می فتنه برانگیختن
- ۶۵۱ چند از دگران وصف جمال تو شنیدن
- ۶۵۲ ای شه تنگ قبایان مه زرین کمران
- ۶۵۳ بگشاد نقاب از رخ گل باد بهاران
- ۶۵۳ شد وزان سوی رزان باد خزان باز وزان
- ۶۵۴ بودم آن روز درین میکده از دُرد کشان
- ۶۵۵ ای خاک نعل توسن تو تاج سرکشان
- ۶۵۵ نه زهد آید مرا مانع ز بزم عشرت اندیشان
- ۶۵۶ فزاید ز خط حسن نازک عذاران
- ۶۵۶ ای همه سیمبران سنگ تو بر سینه زنان
- ۶۵۷ حکایت کرد باد از گل، گل از پیراهن جانان
- ۶۵۸ زهی ابرویت قبله پاکدینان
- ۶۵۹ موسم عید و بهار خرّم و شاه جهان
- ۶۵۹ كُنَّا شُؤنَ ذَاتِكَ فِي وَحْدَةِ الْبُطُون
- ۶۶۰ ای به رُخت هر نفس مهر دل ما فزون
- ۶۶۱ دل چشمه چشمه شد ز خدنگ تو و کنون
- ۶۶۱ ز درد تا شده چشمت چو اشک ما گلگون
- ۶۶۲ تَبَارَكَ اللَّهُ اِزِینْ شَکْلِ وَ شِیْوَهٗ مَوْزُون

- ۶۶۳ ای با لب تو طوطی شیرین زبان زبون
- ۶۶۴ صوفی چه فغان است که مِنْ اَيْنَ اِلَى اَيْنَ
- ۶۶۴ ای ز خورشید رُخت تا ماه بُعْدَ المشرقین
- ۶۶۵ بیا ای هل دل را قُرَّةُ الْعَيْنِ
- ۶۶۵ ای ز لعلت کامجو رُوحُ الْأَمین
- ۶۶۶ ترک شهر آشوب من زینسان که شد صحرا نشین
- ۶۶۷ مشو سنگین دلا مشغول چوگان باختن چندین
- ۶۶۷ کشیده بود مه از حسن سر به چرخ برین
- ۶۶۸ پس از مردن به خاک من گذر کن غمگذار من
- ۶۶۹ ای ز عشقت صد بلا بر جان غم پرورد من
- ۶۶۹ روزی که می سرشت فلک آب و خاک من
- ۶۷۰ نوبهاران که دمد شاخ گلی از گِل من
- ۶۷۱ زان خط کِرام الکاتبین تا خواند حسب حال من
- ۶۷۱ با یار کوچ کرده که گوید پیام من
- ۶۷۲ ای ز تو کوه کوه غم بر دل مبتلای من
- ۶۷۳ ای خاک پای تَوَسَّنت افزوده آب روی من
- ۶۷۴ نگار شوخ چشم تیزخشم تندخوی من
- ۶۷۴ کس و صالت چنین نخواست که من
- ۶۷۵ ای غمت شادکامی دل من
- ۶۷۵ چه کمر بسته ای به کین با من
- ۶۷۶ صوفی متاع صومعه رهن شراب کن
- ۶۷۶ عاشقان را قوت جان از لعل شکرخند کن
- ۶۷۷ پیاده سوی چمن سرو من گذار مکن
- ۶۷۸ ای دیده بشنو گفت من نظاره آن رو مکن
- ۶۷۸ با اسیران ای رقیب آغاز بدخویی مکن
- ۶۷۹ بنمای رخ که مطلع صبح صفاست این

- بیمار غمت را نفس بازپس است این ۶۸۰
- مهی از راه برآمد نه که افزون ز مه است این ۶۸۱
- هر سو مرو جولان‌کنان چابکسوارا بیش ازین ۶۸۱
- مردم شکارا کین مجو با دوستداران بیش ازین ۶۸۲
- این منم یا رب ز درد عاشقی زار اینچنین ۶۸۳
- اللّٰه اللّٰه کیست مست باده ناز اینچنین ۶۸۴
- بیا جانا دل پر درد من بین ۶۸۴
- قبای ناز درپوش و نیاز پادشاهان بین ۶۸۵
- طُرّه شیرنگ و جعد مشکسای خویش بین ۶۸۵
- جلوه آن شوخ و جولان سمند او بین ۶۸۶
- ای به رخسار چو مه چشم و چراغ دگران ۶۸۷
- من و فکر تو چه بینم به جمال دگران ۶۸۷
- دل به جان درمانده وان جان جهان با دیگران ۶۸۸
- هر بامداد کان مه راند سواره بیرون ۶۸۹
- مرو زین چشم تر ای اشک خونین دمبدم بیرون ۶۹۰
- باز ترکش بسته آن ترک سوار آمد برون ۶۹۰
- بازم اندیشه یاریست که گفتن نتوان ۶۹۱
- یافتن پیش تو راهی نتوان ۶۹۲
- ای فلک تا کی دل و جان خرابی سوختن ۶۹۲
- گر چه تنگ آمد دل از فکر محال انگیختن ۶۹۳
- ز نعل مرکب تو بر زمین نشان دیدن ۶۹۴
- مرا تا کی ز کشتن بیم کردن ۶۹۴
- برون ران ای سوار شوخ و قلب صد سپه بشکن ۶۹۵
- بیا وز لب لعل جامم بگردان ۶۹۶
- شدم بهر تو خاک راه خوبان ۶۹۶
- هر چند بینی عالمی صید کمند خویشتن ۶۹۶

- آمدم در دل اساس عشق محکم همچنان ۶۹۷
 چو نای بر دل من تنگ شد فضای جهان ۶۹۸
 پرده ز رخ برفکن جامه جان چاک کن ۶۹۹
 مگر وزید نسیمی ز سرو سیمبر من ۷۰۰
 تو جان پاکی سر به سرنی آب و خاک ای نازنین ۷۰۰

حرف الواو

- با این جمال همدم مستان عشق شو ۷۰۱
 تا خم چرخ کهن باشد و جام مه نو ۷۰۱
 ای به دلم گرفته جا دمبدم از نظر مرو ۷۰۲
 يَشْهَدُ اللهُ اَيْنَمَا يَتَدَو ۷۰۳
 شبی چون مه نمودی روی نیکو ۷۰۳
 زهر سو بدانند و رویت نکو ۷۰۴
 دلاکام از لبش با چشم تر جو ۷۰۴
 گر سرم خاک گشت بر در تو ۷۰۴
 چون نیست بخت آنکه من یکدم شوم همراز تو ۷۰۵
 زینسان که خو گرفت دلم با وصال تو ۷۰۶
 شاه خوبانی و ترکان خطا هندوی تو ۷۰۶
 روی برتابی ز من هرگه که بینم سوی تو ۷۰۷
 چون به مسجد بینمت ای قبله من روی تو ۷۰۷
 من کیستم که چشم گشایم به روی تو ۷۰۸
 گر به خطا کنم نگه یک سر مو به روی تو ۷۰۹
 داری به جان من کمین ای من کمین هندوی تو ۷۱۰
 ای دل و دیده هر دو خانه تو ۷۱۰
 تو آن مهی که برد خجلت آفتاب از تو ۷۱۱
 زهی چشم جهان بین روشن از تو ۷۱۱
 من بر نخواهم داشت دل از مهر یاری همچو تو ۷۱۲

- ۷۱۳ ای دل من صید دام زلف تو
- ۷۱۳ گر به پای سرو بخرامد قد رعناى او
- ۷۱۴ آن ترک نیم مست که جان شد خراب او
- ۷۱۴ غمزهات کز سعی چشم است این همه بیداد او
- ۷۱۵ یا رب از جانم بیر مهر مه رخسار او
- ۷۱۶ حبّذا پیر مغان کز فیض جام پاک او
- ۷۱۷ مرغ جان کردی هوای دانه‌های خال او
- ۷۱۷ آن سرو که شادند جهانی به غم او
- ۷۱۸ نامه سربسته آمد غنچه و مضمون او
- ۷۱۸ بریز ای هجر خونم چند سوزی جان من بی او
- ۷۱۹ می رود عمر گرانمایه و ما غافل ازو
- ۷۲۰ چرخ اخضر کز دو چشمم خاست موج خون در او
- ۷۲۱ ای زابروانت متصل عشاق را محراب دو
- ۷۲۱ دو نرگس تو که مستند و ناتوان هر دو
- ۷۲۲ ای اشک سرخ دمبدم از چشم تر مرو
- ۷۲۲ ای پیر گشته بهر جوانان ز ره مرو
- ۷۲۳ خوی که تو را ز تاب می ریخته از جبین فرو

حرف الهاء

- ۷۲۴ ای جاودان به صورت اعیان برآمده
- ۷۲۵ گشاد از چهره مشکین بُرُقع آن مه
- ۷۲۶ به لطف قد ره دلها زد آن مه
- ۷۲۶ ای ز همه صورت خوب تو به
- ۷۲۶ سیب زنخدان تو را به ز به
- ۷۲۷ میوه باغ بهشت بلکه ازان نیز به
- ۷۲۸ ز هر طرف که در آمد گشاده رخ آن ماه
- ۷۲۸ آب چشمم تا به ماهی رفت و آهم تا به ماه

- اینک سوار می‌رسد آن ترک کج‌کلاه ۷۲۹
- آن دو رخ را که نبینیم مگر ماه به ماه ۷۲۹
- همچو شمع به زبان شعله زند آتش آه ۷۳۰
- حلقه زلفش گشاد باد سحرگاه ۷۳۱
- رمید آن آهوی مشکین ز من آه ۷۳۱
- دلم شبها کشد زان دام زلف آه ۷۳۲
- ای بر سریر حسن جم آیین و کی شکوه ۷۳۲
- منع سماع نغمه نی می‌کند فقیه ۷۳۳
- حدیث جم و جام لاغ است و لابه ۷۳۳
- آن که بالای تو را افراخته ۷۳۴
- ای خطت نقشی ز نو انگیزته ۷۳۴
- رسید از ره آن شاه خوبان پیاده ۷۳۴
- منم ز مهر تو شبها به فکر ماه فتاده ۷۳۵
- زهی رویت ز هر رویی نموده ۷۳۶
- آن شیخ چه دیده‌ست که در خانه خزیده ۷۳۶
- مرا دلیست به صد گونه درد پرورده ۷۳۷
- می‌فکن به روز دگر قتل بنده ۷۳۷
- ای گشته دلم هزار باره ۷۳۸
- آن شوخ رسید اینک و خلقی به نظاره ۷۳۸
- گوید نگار من چو ز هجران کنم گله ۷۳۹
- ساقی بیا که دارد اکنون به کف پیاله ۷۴۰
- گر بنالم ز دل خار به برآید ناله ۷۴۰
- خوشا می از کف آن ماه چارده ساله ۷۴۱
- سَلَامُ اللَّهِ مَا نَاخَتْ حَمَامَه ۷۴۱
- قبول خاص طلب چند بهر خاطر عامه ۷۴۲
- تعالی الله زهی شاه یگانه ۷۴۳

- ۷۴۳ مُغَنّی به آواز چنگ و چغانه
- ۷۴۳ منم امروز و اشك دانه دانه
- ۷۴۴ شدم ز مدرسه و خانتقاه بیگانه
- ۷۴۵ گهی بوسم به مستی پای خم گه دست پیمانه
- ۷۴۵ آینه باش و عکس رخس بین در آینه
- ۷۴۶ باری دگرم کش به جفا داغ به سینه
- ۷۴۷ رسید یار طریق جفا رها کرده
- ۷۴۷ رسید ترک من از تاب می عرق کرده
- ۷۴۸ منم چو صبح ز شوق تو جامه شق کرده
- ۷۴۹ رُخت که همچو گل از تاب می عرق کرده
- ۷۴۹ منم اکنون به سر کوی وفا خاک شده
- ۷۵۰ یا رب این منشور اقبال از کجا واصل شده
- ۷۵۱ تا بسته‌ای به طُرّه عنبرفشان گره
- ۷۵۲ ای سر زلف تو گره بر گره
- ۷۵۲ ای طُرّه تو خم خم و گیسو گره گره
- ۷۵۳ باز آی و مرهمی به دل ریش خسته نه
- ۷۵۳ بر برگ گل رقم ز خط عنبرین مینه
- ۷۵۴ هرکس که نیست زنده به عشق تو مرده به
- ۷۵۴ ساقیا صاف می عیش به خودکامان ده
- ۷۵۵ ای غمت هر لحظه جان ناتوانی سوخته
- ۷۵۶ دل کان میان نازک با خود خیال بسته
- ۷۵۶ ای به قصد ملک دل حسنت سپاه آراسته
- ۷۵۷ کی بود جانم ز بند غم رهایی یافته
- ۷۵۸ ای بی تو ز دیده خواب رفته
- ۷۵۸ کیست می آید قبا پوشیده دامن برزده
- ۷۵۹ برفت آن ماه و ما را در دل از وی صد هوس مانده

- ۷۶۰ نشاید ای مَه خورشید رخ تو را روزه
 ۷۶۰ خوش آن دو یار که دل صاف کرده چون شیشه
 ۷۶۱ چشم نگشایی ز ناز آخر چه ناز است این همه
 ۷۶۲ گشاد گنج جواهر به بوستان ژاله
 ۷۶۳ اشکی که تو را بر گل رخسار دویده

حرف الّلام مع الّالف

- ۷۶۳ بی منت کس راست نشد زان قد و بالا
 ۷۶۴ عشق جانان نهاد خوان بلا
 ۷۶۴ ای تو را رخ فتنه و بالا بلا

حرف الیاء

- ۷۶۵ زان تازه خطّ سبز که بر لب فزوده‌ای
 ۷۶۶ بازم طفیل خیل سگان نام برده‌ای
 ۷۶۶ حسن خویش از روی خوبان آشکارا کرده‌ای
 ۷۶۷ ای سرو راستین که گُله کج نهاده‌ای
 ۷۶۷ ای کزان آرام جانها مانده تنها زنده‌ای
 ۷۶۸ ای که مرا به صد جفا سینه فگار کرده‌ای
 ۷۶۹ جانا چه شد که چنگ جفا ساز کرده‌ای
 ۷۷۰ رخ برافروخته‌ای ماه منور شده‌ای
 ۷۷۰ الله الله چه نازنین شده‌ای
 ۷۷۱ شبها من و خیال تو و کنج خانه‌ای
 ۷۷۱ ای تو را چون من به هر ویرانه‌ای دیوانه‌ای
 ۷۷۲ گفتمش با لعل جانبخش از مسیحاکم نیی
 ۷۷۳ لذّت عشق فرو رفت مرا در رگ و پی
 ۷۷۴ ز شیخ چله نشین دور باش و چله وی
 ۷۷۴ چند گردم بهر لیلی گرد خی

- ۷۷۵ نشان نبود ز عهد الست و قول بلی
 ۷۷۵ ای صورت زیبای تو مجموعه معنی
 ۷۷۶ نسیم صبحدم ای رُوح بخش روح فزای
 ۷۷۷ وای من وای من ز عشق تو وای
 ۷۷۷ ساختم چشم راست بهر تو جای
 ۷۷۸ بگشای ساقیا به لب شط سر سبوی
 ۷۷۹ نشان جام جم و آب خضر می طلبی
 ۷۷۹ زارم از فرقت شیرین دهنی نوش لبی
 ۷۸۰ ای بر سمن از سنبل تر بسته نقابی
 ۷۸۱ به شهر نیکوان مسکین غریبی
 ۷۸۱ عاشق و رندم و خراباتی
 ۷۸۲ همچو مه طالع شدی در دیده منزل ساختی
 ۷۸۲ دل از مهر دیگران برداشتی
 ۷۸۳ ساقی بیا که به ز خودی عشق و بیخودی
 ۷۸۴ مرید توأم زانکه جان را مرادی
 ۷۸۴ هوای نیکوان عیش است و شادی
 ۷۸۵ به یمن سایه چتر فلکسای خداوندی
 ۷۸۵ در لباس نیلگون تا جلوه کردی ای پری
 ۷۸۶ ای که از شاخ گل لطیفتری
 ۷۸۶ به روی من از لطف بگشا دری
 ۷۸۷ ای مرغ سحر چند کنی ناله و زاری
 ۷۸۸ مرا بر دل است از تو چون کوه باری
 ۷۸۸ کیم من بیدلی بی اعتباری
 ۷۸۹ مرا بس بر سر میدان عشاق این سرافرازی
 ۷۸۹ زهی از خط سبزت تازه رسم فتنه انگیزی
 ۷۹۰ الله الله چه شوخ دیده کسی

- ۷۹۱ ای که جز قتل محبّان هنری شناسی
- ۷۹۱ لی حَبِيبٌ عَرَبِيٌّ مَدَنِيٌّ قُرَشِيٌّ
- ۷۹۲ با هر که غیر ماست چو شیر و شکر خوشی
- ۷۹۳ گهی در دل گهی در دیده باشی
- ۷۹۳ باشد از شَوْبِ ریا مشرب رندان صافی
- ۷۹۴ خسته زخم عشقم ای ساقی
- ۷۹۴ صدای آن غُرْکَم کشت و شکل آن غُرْکی
- ۷۹۵ ای ز خورشید جمالت ماه را شرمندگی
- ۷۹۵ ای فسون چشم مستت مایه دیوانگی
- ۷۹۶ نه خرد راست قصوری و نه دین را خللی
- ۷۹۶ نه غزالی که سرایم به خیالش غزلی
- ۷۹۷ می زد صغیر شوق خزان دیده بلبلی
- ۷۹۷ زهی دور زلفت به هر چین دلی
- ۷۹۸ به هر زمین که نشانی ز خیمه لیلی
- ۷۹۹ سر تا به قدم غرقه دریای زلالی
- ۷۹۹ ای مظهر حسن لایزالی
- ۷۹۹ ز مشک تر خطی داری و خالی
- ۸۰۰ ای باغ حسن را جمال تو خرّمی
- ۸۰۱ دارند جان و دل به تو هر یک تظلمی
- ۸۰۱ أَرِيدُ بَسْطَ غَرَامِي إِلَيْكَ بَعْدَ سَلَامِي
- ۸۰۲ سینه روزن روزن است از ناوک صیدافکنی
- ۸۰۳ آخر ای سرو خرامان ز کدامین چمنی
- ۸۰۳ ای مرا از عشق تو در کار خود حیرانی
- ۸۰۴ خوش آنکه وارهاند ما را ز ما زمانی
- ۸۰۵ وقت گل می و مطرب دولتیست تا دانی
- ۸۰۵ تو شمع مجلس انسی و شاه عالم جانی

- هر چند ز چشم ما نهانی ۸۰۶
- ای فتنه چشم تو جهانی ۸۰۶
- به کوی می فروشان خرده بینی ۸۰۷
- نی کیست همدمی شده از خویشتن تهی ۸۰۷
- به فکرت خواستم کز سر وحدت یابم آگاهی ۸۰۸
- ز چشمت چشم آن دارم که گاهی ۸۰۹
- هر نازنین که بینم جولان کنان به راهی ۸۰۹
- ای که در پرده به بازار جهان می آیی ۸۱۰
- هر لحظه جمال خود نوع دگر آرایی ۸۱۱
- عجب مطبوع و موزونی عجب زیبا و رعنائی ۸۱۱
- دل بُرد ز من فتنه گری عشوه نمایی ۸۱۲
- ای ز خاک قدمت چشم مرا بینایی ۸۱۳
- شنیده ام که ز من یاد کرده ای جایی ۸۱۴
- گر بدانی که چها می کشم از درد جدایی ۸۱۵
- از سبزه بر گل خط می فزایی ۸۱۵
- سینه ام را چاک کن وانجا درآی ۸۱۶
- هر سر مو بر دل من گر زبانی داشتی ۸۱۶
- گفتی بگوی عاشق و بیمار کیستی ۸۱۷
- در دل چاکم درون از چشم روشن آمدی ۸۱۷
- کاش من بیدل از سگان تو بودی ۸۱۸
- من آواره را گر دل به جای خویشتن بودی ۸۱۹
- شنیده ام که به گلچهره ای نظر داری ۸۱۹
- اگر چه در لب جانبخش انگبین داری ۸۲۰
- ز شهر تن نگنی دل به ملک جان نرسی ۸۲۱
- ای غمت آرزوی جان کسی ۸۲۱
- ای سرشک من ز لعلت با می گلگون یکی ۸۲۲

- ۸۲۲ ای دو چشمت در ستیز و کین یکی
- ۸۲۳ خیل بتان برون ز شمار است و شه یکی
- ۸۲۴ بر سر آن کو سر من خاک بودی کاشکی
- ۸۲۴ قسم به صفوت جام و صفای جوهر می
- ۸۲۵ ای به بالا همانک می دانی
- ۸۲۵ آسوده دلا حال دل زار چه دانی
- ۸۲۶ با همه سنگدلان ساغر گلرنگ زنی
- ۸۲۶ گاهی ز هجر چشم مرا خون فشان کنی
- ۸۲۷ تا کیم خاطر آسوده به غم رنجه کنی
- ۸۲۸ هر دم به دیده دگری خانه می کنی
- ۸۲۸ جانا چه شد که پرسش یاران نمی کنی
- ۸۲۹ تا کی از خلق اسیر غم بینوده شوی
- ۸۲۹ بازم ز دیده ای گل خندان چه می روی
- ۸۳۰ از مهر ما متاب رخ ای ترک ماهروی
- ۸۳۱ اگر وصف مه می کنم مه تویی
- ۸۳۱ نازنینا ز نیاز شبم آگاه تویی
- ۸۳۲ با چنین قامت و بالا که تویی
- ۸۳۲ اینچنین خوب و نازنین که تویی
- ۸۳۳ بس که در جان فگار و چشم بیدارم تویی
- ۸۳۴ ای صبا گر باد مهجوران ناشادش دهی
- ۸۳۴ اغیار را مدام می از جام زر دهی
- ۸۳۵ ای عمر گرانمایه و ای جان گرامی
- ۸۳۵ هر قطره می لعل که ریزد به زمینی
- ۸۳۶ هر زمان از دور رخ بنمایی و پنهان شوی

فی المربع

۸۳۷ الا ای ماه اوج دلربایی

المقطعات

۸۳۸ دلا منشین درین ویرانه چون چغد

۸۳۸ جامی مبند توسن همت به میخ آز

۸۳۸ هر پسر کو از پدر لا فده از فضل و هنر

۸۳۹ پست است قدر سفله اگر خورد کلاه جاه

۸۳۹ پی لقمه و خرقه هر لحظه ای

۸۳۹ هر برق درخشان که برآید ز بدخشان

۸۳۹ برای نعمت دنیا که خاک بر سر آن

۸۳۹ با قضا جامی رضا ده گر چه حکم او تو را

۸۴۰ هر که دل بر عشوه گیتی نهاد

۸۴۰ بسا آخ کز اخوت چون زند دم

۸۴۰ مشو مغرور حسن خو برویان

۸۴۰ هر چند زند لاف کرم مرد درم دوست

۸۴۰ مشو با کم از خود مصاحب که عاقل

۸۴۰ هیچ سودی نکند تربیت ناقابل

۸۴۱ ساغری می گفت دزدان معانی برده اند

۸۴۱ ای سهی قد که عمر تو اکثر

۸۴۱ به جنگجو صنم خویش گفتم ای صد بار

۸۴۱ به مه آن رخ چرا کنم تشبیه

۸۴۱ ای خواجه عقل بین که بزرگان شهر ما

۸۴۲ چنان ز خلق ملولم که با به چشم نیاید

۸۴۲ بود شاها رعیت آن خزینه

۸۴۲ به مصر و شام که گیرند وقف را به تمام

۸۴۲ جامی ارباب کرم نایاب چون عنقا شدند

- ۸۴۳ درین نشیمن حرمان مکن به کس پیوند .
- ۸۴۳ مطرب خوش لهجه را حسن ادا باید نخست
- ۸۴۳ غلام خامه آن کاتبم که شعر مرا
- ۸۴۳ جامی از قید تعلّق چون رهیدی بعد ازین
- ۸۴۴ هر که ناکس بود در اصل و سرشت
- ۸۴۴ جاهل که لاف فضل زند کاش از نخست
- ۸۴۴ ایا شاهی که هر جا مسند عدل
- ۸۴۴ به بوستان سخن مرغ طبع من اکثر
- ۸۴۵ حرص چه ورزی که ز سودا و سود
- ۸۴۵ ایا نور دیده که بینم تو را
- ۸۴۵ بهشتی پیکری کز غایت لطف
- ۸۴۵ من که از دولت قناعت رست
- ۸۴۶ معنی جمعیت ار خواهی دلا لازم شمار
- ۸۴۶ به دندان رخنه در پولاد کردن
- ۸۴۶ جامی به روی خاک جو یک زنده یافت نیست
- ۸۴۷ دل درین وحشتگه بیگانگان
- ۸۴۷ باز رست از پنجه پَنجه گریبان حیات
- ۸۴۷ عشوه شاهد دنیا طمع انگیز بود
- ۸۴۸ جامی ابنای زمان از قول حق صُم اند و بُکم
- ۸۴۸ تا نیفتاد ز کار ای پیر کار از ریشه دست
- ۸۴۸ بیشه فقر جای شیران است

رباعیات

حرف الألف

- ۸۴۹ سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا

۸۴۹ دردا و هزار بار دردا دردا

۸۴۹ گه باده و گه جام خوانیم تو را

۸۴۹ عمری به شکیب می ستودم خود را

حرف الباء

۸۴۹ گر شاخ صبوری به بر آید چه عجب

۸۵۰ دُرَج دهند که هست تنگ و نایاب

حرف التاء

۸۵۰ ای رحمت تو شامل ملک و ملکوت

۸۵۰ مِنْ نَاجِيَةٍ هَبَّتْ نَفَّحَات

۸۵۰ توحید حق ای خلاصه مخترعات

۸۵۰ یک ذره ز ذرات جهان پیدا نیست

۸۵۱ همسایه و همنشین و همراه همه اوست

۸۵۱ در صورت آب و گل و عیان غیر تو کیست

۸۵۱ بر شکل بتان رهن عشاق حق است

۸۵۱ زین پیش برون ز خویش پنداشتمت

۸۵۱ کردم توبه شکستیش روز نخست

۸۵۲ آن کس که لبّت دید تو را جان گفته ست

۸۵۲ قرب تو به اسباب و علل نتوان یافت

۸۵۲ سوفسطایی که از خرد بی خبر است

۸۵۲ راهیست ز حق به خلق بس روشن و راست

۸۵۲ روزم به غم جهان فرسوده گذشت

۸۵۳ نی بر دل ما ز هیچ یاری باریست

۸۵۳ باز آکه عظیم دردناکم ز غمت

۸۵۳ مسکین دل من بر آتش عشق گداخت

۸۵۳ بازلف تو نافه را سر مسکینست

- ۸۵۳ بی تاب شد از تب ورق نسرینت
- ۸۵۴ فَارَقْتُ وَ لَا حَبِيبَ لِي إِلَّا أَنْتَ
- ۸۵۴ هر دیده که روزی به جمالت نگریست
- ۸۵۴ افسوس که دلبر پسندیده برفت
- ۸۵۴ ای سرو سهی که کس ته پایت ننشست
- حرف الثاء
- ۸۵۴ تا چند کنی بحث قدیم و مُخَذَّثُ
- حرف الجیم
- ۸۵۵ ای بارخت انوار مه و خور همه هیچ
- حرف الحاء
- ۸۵۵ در رنج خمار بودن ای یار ملیح ..
- حرف الخاء
- ۸۵۵ تا کی ز رخت پرده گشایم گستاخ
- حرف الدال
- ۸۵۵ أَلَمِنَّةٌ لِلَّهِ که نه شیخم نه مرید
- ۸۵۵ آن شاهد غیبی ز نهانخانه بود
- ۸۵۶ هر صورت دلکش که تو را روی نمود
- ۸۵۶ زان جنبش و کوشش که دل خسته نمود
- ۸۵۶ بر روی زمین به تازگی سبزه دمید
- ۸۵۶ بر گوشه چشم تو که چشمش مرساد
- ۸۵۶ یارب برهائیم ز حرمان چه شود
- ۸۵۷ حق فاعل و هر چه جز حق آلات بود
- ۸۵۷ نی غنچه باغ من طراوت گیرد
- ۸۵۷ با طبل اجل کوس نمی دارد سود
- ۸۵۷ عاشق چو شوی تیغ به سر باید خورد

۸۵۷ دلخسته و سینه‌چاک می‌باید شد

۸۵۷ دل تا در دلبر به تظلم شده باد

حرف الذال

۸۵۸ ای روی تو گل دهان و لب نقل و نبیذ

حرف الراء

۸۵۸ ای چشم من از نور رخت چشمه نور

۸۵۸ دور از رخت ای سنگدل سیمینبر

۸۵۸ چشم تو که ریخت خون صد خسته جگر

۸۵۸ از سبزه به صحرا نگر ای لاله عذار

۸۵۹ بر مائده جهان چه برنا و چه پیر

۸۵۹ ای فضل تو دستگیر من دستم گیر

۸۵۹ ماییم به راه عشق پویان همه عمر

۸۵۹ بی‌مایه و سود خواهی آمد آخر

۸۵۹ جامی دم گفت و گو فروبند دگر

حرف الزاء

۸۵۹ ای دل پی دلدار نبودی هرگز

۸۶۰ دل خسته و جان فگار و مژگان خونریز

۸۶۰ گنجشک ضعیف توأم ای مایه ناز

حرف السین

۸۶۰ ای فاضل منطقی به فریادم رس

حرف الشین

۸۶۰ چون شب برسد ز صبح خیزان می‌باش

۸۶۰ من در غم هجر و دل به دیدار تو خوش

حرف الصاد

۸۶۱ ای خاک درت کعبه ارباب خصوص

حرف الضاد

۸۶۱ ای ذات رفیع تو نه جوهر نه عَرَض

حرف الطاء

۸۶۱ ای بر سر حرف این و آن نازده خط

حرف الظاء

۸۶۱ آن راکه نه عاشق است از یار چه حظّ

حرف العين

۸۶۱ از تفرقه هجر تو در حلقه جمع

حرف الغین

۸۶۲ خورشید تو زنگ خورده تیغ است دریغ

حرف الفاء

۸۶۲ امروز چنین کز آسمان ریزد برف

حرف القاف

۸۶۲ کی باشد کی لباس هستی شده شق

۸۶۲ ماییم به موج خیز حرمان شده غرق

حرف الکاف

۸۶۳ هر روز روم سوی گلستان غمناک

۸۶۳ ای لاله دلسوخته دامن چاک

۸۶۳ کردم به طواف خانه یار آهنگ

حرف اللام

۸۶۳ بگذر به دیار یارم ای پیک شمال

۸۶۳ ای چارده ساله مه که در حسن و جمال

۸۶۴ در دیده عیان تو بوده ای من غافل

۸۶۴ ای برده غمت شادی صد ساله ز دل

- گویم نفسی دار ز من پاس ای دل ۸۶۴
- افلاک بود قِسی حوادث چو سهام ۸۶۴
- مَا أَحْسَنَ بِالْكَ ای جهان گشته حمام ۸۶۴
- ماییم و دل تنگتر از حلقه «میم» ۸۶۴
- عمری به هوس باد هوا پیمودم ۸۶۵
- گر در سفرم تویی رفیق سفرم ۸۶۵
- رفت آنکه به قبله بتان روی آرم ۸۶۵
- خون می‌گیریم وز تو چه پنهان دارم ۸۶۵
- گه در هوس روی نکو آویزم ۸۶۵
- بهر تو به بَر و بحر بشتافته‌ام ۸۶۵
- هرجا گذرم نوای عشقت شنوم ۸۶۶
- از زلف تو تاری نربودم رفتم ۸۶۶
- تا چند غلام کهنه یا نو باشم ۸۶۶
- تا چند پی نفس دغاباز روم ۸۶۶
- خوش آنکه ز قید خودپرستی برهیم ۸۶۶
- هر دم غم آن ماه چِگِل می‌گویم ۸۶۷
- گر دولت وصل را نشایم چه کنم ۸۶۷
- جانا ز تو تا به چند اندوه کشم ۸۶۷
- این کاسه که من بی تو به لب می‌آرم ۸۶۷

حرف النون

- بنگر به جهان سرّ الهی پنهان ۸۶۷
- یارب ز دو کون بی‌نیازم گردان ۸۶۷
- یارب همه خلق را به من بدخو کن ۸۶۸
- یارب دلم از بتان سرکش برهان ۸۶۸
- رخ بنمایی که ماه گردون است این ۸۶۸
- آمد سحری به خوابم آن قرّه عین ۸۶۸

- آن را که زمین کُشد درون چون قارون ۸۶۸
 تاریخ جهان که قصه خُرد و کلان ۸۶۹
 خواهی به بهار گیر خواهی به خزان ۸۶۹
 گل نیست ز تو به سرخرویی افزون ۸۶۹
 هر فصل گلی کز اثر چرخ برین ۸۶۹

حرف الواو

- ای صفوت روح اعظم آینه تو ۸۶۹
 ای حسن بتان ماه سیما از تو ۸۶۹
 نام تو که خامشی نمی شاید ازو ۸۷۰

حرف الهاء

- یا مَنْ مَلَکُوْثُ کُلِّ شَیْءٍ بِیَدِهِ ۸۷۰
 ای در دل تو هزار مشکل ز همه ۸۷۰
 در غیرتم از صبا که چون بیگه و گه ۸۷۰
 از شرب مدام و لاف مشرب توبه ۸۷۰
 از میل ملاهی و مناهی توبه ۸۷۱
 ماییم به غمناکی خود شاد شده ۸۷۱
 دور از رخ تو منم ز جان بگذشته ۸۷۱
 هستی همه ذلت و هوان است و ضعه ۸۷۱
 یا رب سوی مقصدم ره سیر بده ۸۷۱

حرف اللام مع الالف

- بود آینه وجود عالم مثلاً ۸۷۱

حرف الیاء

- ای آنکه به برّ و بحر بشتافته‌ای ۸۷۲
 ای دل تا کی فضولی و بوالعجبی ۸۷۲
 گر خاک سرکوی مذلت باشی ۸۷۲

۸۷۲	از پنجه پنج و ششدر شش بدرآی
۸۷۲	از لطف قد و صباحت خد چه کنی
۸۷۳	ای از تو به باغ هر گلی را رنگی
۸۷۳	رفتی که دلم ز بار غم رنجه کنی
۸۷۳	نی ترک وجود غم فزاینده کنی
۸۷۳	ای کرده نهان ز سایلست خوان عطا
۸۷۳	در دعوی لاف معنی از من بگریخت
۸۷۴	شد فصل بهار و گشتم از غصه هلاک
۸۷۴	حیران شده‌ام که میل جان با تن چیست
۸۷۴	عالم همه با حوادث آفات است
۸۷۴	دانی چه کسم ز ناکسان ناکس تر
۸۷۴	بحریست کف جود شه کوه وقار
۸۷۴	شه چون مه چارده شب آمد ز سفر
۸۷۵	هر چند که در دل غم هجران افکند
۸۷۵	آنها که در آفاق به هم پیوستند
۸۷۵	زین پیش رهی بود ز بغداد نیاز
۸۷۵	با غیب به بویت آمد ای حرف شناس
۸۷۵	ای یافته مرهم خود از داغ مه‌رس
۸۷۵	در مسجد و خانقه بسی گردیدم
۸۷۶	صد تیغ جفا زدی و راندی ز درم
۸۷۶	گفتم که هوای او برون شد ز سرم
۸۷۶	آن را که بود نور نبی در بشره
۸۷۶	بر مسند ناز خفته‌ای با دگران
۸۷۶	سرخ‌ی ز لب لعل به سنگ آوردن
۸۷۶	دل از روش مؤمن و ترسا برکن
۸۷۷	از نور ازل دلت منور بادا

- ۸۷۷ گنجشک توأم که پای بستم کردی
- ۸۷۷ ای باد اگر سوی بدخشان گذری
- ۸۷۷ فِی الْقَلْبِ دَمٌ یَسِیلُ مِنْ أَمَاقِی
- ۸۷۷ ای کاش بدانمی که من کیستمی

معماها

- ۸۷۸ حاشا که نهم من از معما دامی
- ۸۷۸ بیچاره حکیم عمری اندیشه گماشت
- ۸۷۸ تا خطت شد بلای دین ما را
- ۸۷۸ ماه و خور خالی ز میلی نیستند
- ۸۷۸ چه خوش باشد که در کاشانه غم

فهرست آثار منتشر شده دفتر نشر میراث مکتوب

۱. آثار احمدی (تاریخ زندگانی پیامبر اسلام و ائمه اطهار علیهم السلام) (فارسی) / احمد بن تاج الدین استرآبادی (قرن ۱۰ ق.)؛ به کوشش میرهاشم محدث .. تهران: قبله، ۱۳۷۴ .. ۵۵۹ ص. بها: ۱۶۰۰۰ ریال
۲. احیای حکمت (فارسی) / علیقلی بن فرجغای خان (قرن ۱۱ ق.)؛ تصحیح و تحقیق فاطمه فنا؛ با مقدمه دکتر غلامحسین ابراهیمی دینانی .. تهران: احیاء کتاب، ۱۳۷۶ .. ۲ ج. بهای دوره: ۵۵۰۰۰ ریال
۳. انوارالبلاغه (فارسی) / محمد هادی مازندرانی، مشهور به مترجم (قرن ۱۲ ق.)؛ تصحیح محمدعلی غلامی نژاد .. تهران: قبله، ۱۳۷۶ .. ۴۲۴ ص. بها: ۱۷۰۰۰ ریال
۴. بخشی از تفسیری کهن به پارسی / از مؤلفی ناشناخته (حدود قرن چهارم هجری)؛ تصحیح و تحقیق دکتر سید مرزقی آیه الله زاده شیرازی .. تهران: قبله، ۱۳۷۵ .. ۴۷۰ ص. بها: ۱۷۰۰۰ ریال
۵. البلباب و القلائل، (فارسی) / ابوالمکارم حسنی (قرن ۷ ق.)؛ تصحیح محمد حسین صفاخواه .. تهران: احیاء کتاب، ۱۳۷۶. (۴ ج.) بها: ۷۸۰۰۰ ریال.
۶. تاریخ آل سلجوق در آناتولی (فارسی) / ناشناخته (قرن ۸ ق.)؛ تصحیح نادره جلالی .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۷. (۱۶۰ ص.) بها: ۷۰۰۰ ریال
۷. تاج التراجم فی تفسیر القرآن للأعاجم (فارسی) / ابوالمظفر اسفراینی (قرن ۵ ق.)؛ تصحیح نجیب مایل هروی و علی اکبر الهی خراسانی .. تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۷۴. ۳ ج. (۱۴۳۶ ص.) بهای سه جلد: ۴۶۵۰۰ ریال
۸. تائیه عبدالرحمان جامی [ترجمه تائیه ابن فارض، به انضمام شرح فیصری بر تائیه ابن فارض] (قرن ۹ ق.)؛ (عربی - فارسی)؛ مقدمه، تصحیح و تحقیق دکتر صادق خورشا .. تهران: نقطه، ۱۳۷۶ .. ۳۴۶ ص. بها: ۱۷۰۰۰ ریال
۹. تاریخ بخارا، خوقند و کاشغر / میرزا شمس بخارایی؛ مقدمه تصحیح و تحقیق محمد اکبر عشیق .. تهران: دفتر نشر میراث مکتوب، آینه میراث، ۱۳۷۷ .. ۳۴۰ ص. بها: ۱۲۰۰۰ ریال
۱۰. تحفة الأبرار فی مناقب الائمة الأطهار / عمادالدین حسن بن علی مازندرانی طبری (زنده در ۷۰۱ هـ. ق.)؛ تصحیح و تحقیق مهدی جهرمی .. تهران: دفتر نشر میراث مکتوب، آینه میراث، ۱۳۷۶ .. ۳۲۳ ص. بها: ۱۲۰۰۰ ریال
۱۱. تحفة الأزهار و زلال الأنهار فی نسب أبناء الأئمة الأطهار (عربی) / ضامن بن شذقم الحسینی المدني؛ تصحیح کامل سلمان الجبوری .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۸. (۴ ج.) بهای دوره چهار جلدی: ۱۲۰۰۰۰ ریال.
۱۲. تحفة المحبتین (فارسی) / یعقوب بن حسن سراج شیرازی (قرن ۱۰ ق.)؛ به اشرف محمد تقی دانش پژوه؛ به کوشش کرامت رعنا حسینی و ایرج افشار .. تهران: نقطه، ۱۳۷۶ .. ۳۷۰ ص. بها: ۱۹۰۰۰ ریال

۱۳. تذکرة الشعراء (فارسی) / سلطان محمد مطربی سمرقندی (قرن ۱۰ - ۱۱ ق.)؛ به کوشش اصغر جانفدا، مقدمه و تعلیقات علی رفیعی علامرودشتی .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۷. ۸۰۲ ص. بها: ۳۰۰۰۰ ریال.
۱۴. تذکرة المعاصرین (فارسی) / محمدعلی بن ابی طالب حزین لاهیجی (قرن ۱۲ ق.)؛ مقدمه نصیح و تعلیقات معصومه سالک .. تهران: سایه، ۱۳۷۵، ۴۳۲ ص. بها: ۱۵۰۰۰ ریال
۱۵. ترجمه المدخل الى علم احکام النجوم (فارسی) / ابونصر قمی (قرن ۴ ق.)؛ از مترجمی ناشناخته؛ نصیح جلیل اخوان زنجانی .. تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۷۴. صد و هشت، ۲۸۲ ص. بها: ۱۱۵۰۰ ریال
۱۶. ترجمه اناجیل اربعه (فارسی) / ترجمه تعلیقات و توضیحات میرمحمد باقر خاتون آبادی (۱۰۷۰ - ۱۱۲۷ ق.)؛ نصیح رسول جعفریان .. تهران: نقطه، ۱۳۷۵. ۳۵۲ ص. بهای شمیم: ۱۱۰۰۰ ریال. گالبنگور: ۱۳۵۰۰ ریال
۱۷. ترجمه تقویم التواریخ (سالشمار رویدادهای مهم جهان از آغاز آفرینش تا سال ۱۰۸۵ هجری قمری) / حاجی خلیفه (قرن ۱۱ ق.)؛ از مترجمی ناشناخته؛ نصیح میرهاشم محدث .. تهران: احیاء کتاب، ۱۳۷۵. ۵۲۴ ص. بها: ۲۲۰۰۰ ریال
۱۸. تسلیة العباد در ترجمه مسکن الفؤاد شهید ثانی (فارسی) / ترجمه مجذالادباء خراسانی (قرن ۱۳ ق.)؛ به کوشش محمدرضا انصاری .. قم: هجرت، ۱۳۷۴. ۱۹۳ ص. بها: ۴۸۰۰ ریال
۱۹. التصریف لمن عجز عن التألیف (بخش جراحی و ابزارهای آن) (فارسی) / ابوالقاسم خلف بن عباس زهرای / ترجمه احمد آرام - مهدی محقق .. تهران: مؤسسه مطالعات اسلامی، ۱۳۷۴. ۲۷۸ ص.
۲۰. التعریف بطبقات الامم (عربی) / قاضی صاعد اندلسی (قرن ۵ ق.)؛ مقدمه، نصیح و تحقیق دکتر غلامرضا جمشید نژاد اول .. قم: هجرت، ۱۳۷۶. ۳۳۶ ص. بها: ۱۳۰۰۰ ریال
۲۱. تفسیر الشہرستانی المسمی مفاتیح الاسرار و مصابیح الابرار (عربی) / الامام محمد بن عبدالکرم الشہرستانی (قرن ۶ ق.)؛ نصیح دکتر محمدعلی آذرشب .. تهران: احیاء کتاب، ۱۳۷۵ (ج. ۱). بها: ۱۲۰۰۰ ریال
۲۲. تقویم الایمان (عربی) / المبر محمد باقر الداماد و شرحه کشف الحقائق سید احمد علوی مع تعلیقات ملا علی نوری، حقه و قدم له علی اوجبی .. تهران: مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران، ۱۳۷۶. ۸۴۹ ص. بها: ۳۰۰۰۰ ریال
۲۳. جغرافیای حافظ ابرو (فارسی) / شهاب الدین عبدالله خوافی مشهور به حافظ ابرو (قرن ۹ ق.)؛ نصیح صادق سجادی .. تهران: بنیان، ۱۳۷۵ (ج. ۱). بها: ۱۲۰۰۰ ریال
۲۴. جغرافیای نیمروز (فارسی) / ذوالفقار کرمانی (قرن ۱۳ ق.)؛ به کوشش عزیرالله عطاردی .. تهران: عطارد. ۱۳۷۴. ۲۳۰ ص. بها: ۶۰۰۰ ریال

۲۵. الجواهر فی الجواهر (عربی) / ابوریحان البیرونی (قرن ۵ ق.)؛ تحقیق یوسف الهادی .. تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۷۴ .. هفت، ۵۶۲ ص. بها: ۱۱۵۰۰ ریال
۲۶. حکمت خاقانیه / فاضل هندی؛ با مقدمه دکتر غلامحسین ابراهیمی دینانی، تصحیح دفتر نشر میراث مکتوب .. تهران: دفتر نشر میراث مکتوب، ۱۳۷۷ .. ۱۸۷ ص. بها: ۷۰۰۰ ریال
۲۷. خریده القصر و جریده العصر فی ذکر فضلاء اهل اصفهان (عربی) / عمادالدین الاصفهانی (قرن ۶ ق.)؛ تقدیم و تحقیق الدكتور عدنان محمد آل طعمه .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۷ .. ۳۶۵ ص. بها: ۱۸۰۰۰ ریال.
۲۸. خرابات (فارسی) / فقیر شیرازی (قرن ۱۳ ق.)؛ تصحیح منوچهر دانش پزوه .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۷. (۴۵۸ ص.) .. بها: ۱۸۰۰۰ ریال
۲۹. دیوان ابی بکر الخوارزمی (عربی) / ابوبکر الخوارزمی (قرن ۵ ق.)؛ تصحیح دکتر حامد صدقی .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۶ .. ۴۵۰ ص. بها: ۱۵۰۰۰ ریال
۳۰. دیوان حزین لاهیجی (فارسی) / حزین لاهیجی (قرن ۱۲ ق.)؛ تصحیح ذبیح الله صاحبکار .. تهران: نشر سایه، ۱۳۷۴ .. ۸۷۲ ص. بها: ۲۰۰۰۰ ریال
۳۱. دیوان غالب دهلوی / اسدالله غالب دهلوی (قرن ۱۳ ق.)؛ تصحیح و تحقیق دکتر محمدحسن حائری .. تهران: احباء کتاب، ۱۳۷۷ .. ۵۱۵ ص. بها: ۲۰۰۰۰ ریال
۳۲. راحة الارواح و مونس الاشباح (در شرح زندگانی، فضایل و معجزات رسول اکرم، فاطمه زهرا و ائمه اطهار علیهم السلام) (فارسی) / حسن شیعی سبزواری (قرن ۸ ق.)؛ به کوشش محمد سپهری .. تهران: اهل قلم، ۱۳۷۵ .. ۲۹۸ ص. بها: ۷۵۰۰ ریال
۳۳. رسائل حزین لاهیجی / حزین لاهیجی (قرن ۱۲ ق.)؛ تصحیح علی اوجبی، ناصر باقری بید هندی، اسکندر اسفندیاری و عبدالحسین مهدوی .. تهران: نشر آینه میراث ۱۳۷۷ .. ۳۴۰ ص. بها: ۱۲۰۰۰ ریال
۳۴. رسائل دهمدار / محمد بن محمود دهمدار شیرازی (قرن ۱۰ ق.)؛ به کوشش محمد حسین اکبری ساوی .. تهران: نشر نقطه، ۱۳۷۵ .. ۳۶۳ ص. بها: ۱۳۵۰۰ ریال
۳۵. رسائل فارسی / حسن بن عبدالرزاق لاهیجی (قرن ۱۱ ق.)؛ تصحیح علی صدرانی خونی .. تهران: قبله، ۱۳۷۵ .. ۳۴۱ ص. بها: ۱۰۰۰۰ ریال
۳۶. رسائل فارسی جرجانی / ضیاءالدین بن سدیدالدین جرجانی؛ تصحیح و تحقیق دکتر معصومه نور محمدی .. تهران: اهل قلم، ۱۳۷۵ .. ۲۵۲ ص. بها: ۹۰۰۰ ریال
۳۷. روضة الأنوار عباسی / ملا محمد باقر سبزواری؛ مقدمه، تصحیح و تحقیق اسماعیل چنگیزی اردهایی .. تهران: دفتر نشر میراث مکتوب، ۱۳۷۷ .. ۹۰۹ ص. بها: ۳۰۰۰۰ ریال
۳۸. شرح دهای صباح (فارسی) / مصطفی بن محمد هادی خونی؛ به کوشش اکبر ابرانی قمی .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۶ .. ۲۳۲ ص. بها: ۹۰۰۰ ریال

۳۹. شرح القبسات (عربی) میر سید احمد علوی؛ تحقیق حامد ناجی اصفهانی؛ [با مقدمه فارسی و انگلیسی دکتر مهدی محقق] .. تهران: مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران، ۱۳۷۵ .. ۷۴۷ ص. بهای شمیر: ۳۰۰۰۰ ریال
۴۰. شرح منهاج الکرامه فی اثبات الامامه علامه حلی (عربی) / تألیف علی الحسینی المبلانی .. تهران: هجرت، ۱۳۷۶ .. (ج. ۱) بها: ۲۳۰۰۰ ریال
۴۱. طب الفقراء و المساکین (عربی) / ابو جعفر احمد بن ابراهیم بن ابی خالد بن الجزار (قرن ۴ ق.) / تحقیق وجهیه کاظم آل طعمه - تهران: مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران، ۱۳۷۵ .. ۲۳۹ ص. بها: ۷۰۰۰ ریال.
۴۲. ظفرنامه خسروی (فارسی) / ناشناخته (قرن ۱۳ ق.)؛ تصحیح دکتر منوچهر ستوده .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۷. (۲۶۳ ص.) بها: ۱۰۰۰۰ ریال
۴۳. عقل و عشق، یا، مناظرات خمس (فارسی) / صائن الدین علی بن محمد ثرکه اصفهانی (۷۷۰ - ۸۳۵ ق.)؛ تصحیح اکرم جودی نعمتی .. تهران: اهل قلم، ۱۳۷۵ .. ۲۱۸ ص. بها: ۸۰۰۰ ریال
۴۴. هیار دانش (مشمول بر طبیعیات و الهیات) / علینقی بن احمد بهبهانی؛ به کوشش دکتر سید علی موسوی بهبهانی .. تهران: بنیان، ۱۳۷۶ .. ۴۶۱ ص. بها: ۱۶۵۰۰ ریال
۴۵. عین الحکمه / میر فرام الدین محمد رازی تهرانی (قرن ۱۱ ق.)؛ تصحیح علی اوجبی .. تهران: انتشارات اهل قلم، ۱۳۷۴ .. ۱۷۸ ص. بها: ۵۲۰۰ ریال
۴۶. فتح السبل (فارسی) / حزین لاهیجی (قرن ۱۲ ق.)؛ به کوشش ناصر باقری بیدهندی .. تهران: قبله، ۱۳۷۵ .. ۲۱۵ ص. بها: ۵۰۰۰ ریال
۴۷. فرائد الفوائد در احوال مدارس و مساجد (فارسی) / محمد زمان بن کلبعلی تبریزی؛ به کوشش رسول جعفریان .. تهران: احیاء کتاب، ۱۳۷۳ .. ۳۶۲ ص. بها: ۹۸۰۰ ریال
۴۸. فواید راه آهن (فارسی) / محمد کاشف (قرن ۱۳ ق.)؛ به کوشش محمد جواد صاحبی .. تهران: نقطه، ۱۳۷۳ .. ۱۲۲ ص. بها: ۳۴۰۰ ریال
۴۹. فهرست نسخه‌های خطی مدرسه خاتم الانبیاء (صدر) بابل / به کوشش علی صدرائی خوئی، محمود طبّار مراغی، ابوالفضل حافظیان بابلی .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۶ .. ۲۸۰ ص. بها: ۷۰۰۰ ریال
۵۰. فهرست نسخه‌های خطی مدرسه علمیه نمازی خوی / به کوشش علی صدرائی خوئی، تهران: آینه میراث، ۱۳۷۶ .. ۵۳۹ ص. بها: ۱۲۰۰۰ ریال
۵۱. فیض الدموع (شرح زندگانی و شهادت امام حسین علیه السلام با نثر فارسی فصیح و بلیغ) / محمد ابراهیم نواب بدایع نگار (قرن ۱۳ ق.)؛ تصحیح اکبر ابرانی قمی .. قم: هجرت، ۱۳۷۴ .. ۲۹۶ ص. بها: ۷۰۰۰ ریال

۵۲. قاموس البحرين (متن کلامی فارسی تألیف به سال ۸۱۴ ق.) / محمد ابوالفضل محمد (مشهور به حمید مفتی)؛ تصحیح علی اوجبی .. تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۷۴ .. ۳۹۶ ص. بها: ۸۰۰۰ ریال
۵۳. کیمیای سعادت: ترجمه طهارة الأعراق ابو علی مسکویه رازی / میرزا ابوطالب زنجانی؛ تصحیح دکتر ابوالقاسم امامی .. تهران: نقطه، ۱۳۷۵ .. ۲۹۱ ص. بهای شمیز: ۹۰۰۰ ریال. گالینگور: ۱۱۵۰۰ ریال
۵۴. لطایف الأمثال و طرایف الأقوال (فارسی) / رشیدالدین وطواط؛ به کوشش حبیبه دانش آموز .. تهران: اهل قلم، ۱۳۷۶ .. ۲۸۸ ص. بها: ۱۱۰۰۰ ریال
۵۵. مجمل رشوند (فارسی) / محمد علی خان رشوند (قرن ۱۳ ق.)؛ تصحیح دکتر منوچهر ستوده و عنایت الله مجیدی .. تهران: آینه میراث، ۱۳۷۵ .. ۳۸۷ ص. بها: ۱۵۰۰۰ ریال
۵۶. مرآت الأكوان (تحریر شرح هدایه ملاصدرا شیرازی) / احمد بن محمد حسینی اردکانی (قرن ۱۳ ق.)؛ تصحیح عبدالله نورانی .. تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۷۵ .. ۶۷۸ ص. بها: ۱۸۰۰۰ ریال
۵۷. مصابیح القلوب (شرح فارسی پنجاه و سه حدیث اخلاقی از پیامبر اکرم - ص) / حسن شعبی سبزواری (قرن ۸ ق.)؛ تصحیح محمد سپهری .. تهران: بنیان، ۱۳۷۴ .. ۶۴۶ ص. بها: ۱۸۰۰۰ ریال
۵۸. منشآت میبدی (فارسی) / قاضی حسین بن معین الدین میبدی؛ به کوشش نصرت الله فروهر .. تهران: نقطه، ۱۳۷۶ .. ۳۲۶ ص. بها: ۱۶۵۰۰ ریال
۵۹. مثنوی هفت اورنگ / نورالدین عبدالرحمان جامی (۸۱۷-۸۹۸ ه. ق.)؛ تصحیح و تحقیق جابلقا دادعلیشاه، اصغر جانفدا، ظاهر احراری، حسین احمد تربیت و اعلاخان افصح زاد .. تهران: ۱۳۷۸ .. دو جلد ۱۶۲۲ ص. بهای دوره دو جلدی: ۷۰۰۰۰ ریال.
۶۰. نبراس الضیاء و تسواء السواء فی شرح باب البداء و اثبات جدوی الدعاء (عربی) / المعلم الثالث المیر محمد باقر الداماد (المتوفی ۱۰۴۱ ق.)؛ مع تعلیقات الحکیم الالهی الملاء علی النوری (المتوفی ۱۲۴۶ ق.)؛ تحقیق حامد ناجی اصفهانی .. قم: هجرت، ۱۳۷۴ .. نود و هفت، ۱۵۲ ص. بها: ۵۶۰۰ ریال
۶۱. نزهة الزاهد (ادعیه مأثور از امامان معصوم - علیهم السلام - با توضیحات فارسی از سده ششم) / از مؤلفی ناشناخته؛ تصحیح رسول جعفریان .. تهران: اهل قلم، ۱۳۷۵ .. ۳۶۳ ص. بها: ۱۴۰۰۰ ریال
۶۲. النظامیة فی مذهب الامامیة (متن کلامی فارسی قرن دهم ه. ق.) / محمد بن احمد خواجگی شیرازی؛ تصحیح و تحقیق علی اوجبی .. تهران: قبله، ۱۳۷۵ .. ۲۳۹ ص. بها: ۹۵۰۰ ریال

In the Name of God, the Compassionate, the Merciful

Like a very large sea, the rich Islamic culture of Iran has produced countless waves of handwritten works. In truth these manuscripts are the records of scholars and great minds, and the hallmark of us Iranians. Each generation has the duty to protect this valuable heritage, and to strive for its revival and restoration, so that our own historical, cultural, Literary, and scientific background be better known and understood. Despite all the efforts in recent years for recognition of this country's written treasures, the research and study done, and the hundreds of valuable books and treatises that have been published, there is still much work to do. Libraries inside and outside the country preserve thousands of books and treatises in manuscript form which have been neither identified nor published. Moreover, many texts, even though they have been printed many times, have not been edited in accordance with scientific methods and are in need of more research and critical editions. responsibility of The revival and publication of manuscripts is a researchers and cultural institutions. The Ministry of Culture and Islamic Guidance in pursuing its cultural goals has established such a center in the hope that, through sponsoring the efforts of researchers and editors and with the participation of publishers, it may have a share in the publication of this written heritage, presenting a valuable collection of texts and sources to the friends of Islamic Iranian culture and society.

The written Heritage publication office

A CENTRE FOR IRANIAN STUDIES BOOK

In Collaboration with the Written Heritage Publication Office

© Centre for Iranian Studies Publishing Co. 1999

First Published in Iran by Centre for Iranian Studies

ISBN 964-6781-13-6 (VOL. 1)

ISBN 964-6781-15-2 (2 VOL. SET)

**All rights reserved. No part of this book
may be reproduced, in any form or by any
means, without the prior permission of the publisher.**

P R I N T E D I N I R A N

DIVĀN-E ĴĀMI

Vol. I

FĀTEĤAT AL-ŠABĀB

Nur al-Din ‘Abd al-Raĥmān ibn Aĥmad ĵāmi

Edited by

A‘lā Xān Afšaĥzād

Under the supervision of

The Written Heritage Publication Office

Centre for Iranian Studies

Tehran, 1999

'Abd al-Raḥmān, entitled "Noor al-din" and pennamed as Jāmi (817-898 L.H.) was given birth in Xarjerd of Jām. when he was Young he departed to Harāt, flanked by his father of Dašt-e-Eṣfahān. He acquired the sciences of his time in two academic centers of Samarqand and Harāt, becoming a man of idea.

Jāmi, a naturally gifted poet, won fame of the time in the art of poetry, truly entitled as Xātam al-Šo'arā'(the last of poets).

He has taken best advantage of all his Knowings in poem-making, interweaving them multifariously with his compositions. The poet enjoyed with a Sound speech, solid statements and a selection of words has been able to follow the footsteps of the preceding masters of a rank, not to mention taking the charge of his own expressions as facilitated as the other persian-speaking poets like Xāqāni and Neẓāmi.

Jāmi as suggested by Amir 'Alīšir Navāyi and thanks to the style of Amir Xosrow Dehlavi, ranked as the great leader of Poetry in the ninth century, formulated his three-folded poetic collections containing Odes, Maṣnavis, Lyrics, Poetic fragments, Rubāiyāt as well as Enigms on the occasion of his three periodic lives, hence calling them: "Fāteḥat al-šabāb", "Vāseṭat al-'eqd", and "Xātemat al-ḥayāt" respectively.

DIVĀN-E ĴĀMI

Vol. I

FĀTEḤAT AL-ŠABĀB

Nur al-Din ʿAbd al-Raḥmān ibn Aḥmad Ĵāmi

Edited by

Aʿlā Xān Afšahzād

Under the supervision of

The Written Heritage Publication Office

Centre for Iranian Studies

Tehran, 1999